



THE  
ZAFARNÁMAH

BY  
MAULANA SHARFUDDIN 'ALÍ  
OF YAZD.

EDITED FOR THE ASIATIC SOCIETY OF BENGAL

BY  
MAULAWÍ MUHAMMAD ILAHÍD.

LATE PROFESSOR, ARABIC DEPARTMENT, CALCUTTA UNIVERSITY.

VOL. II.

CALCUTTA:

PRINTED BY G. A. HOUSE, LATTERLY MESSRS. J. H. & CO.

1838.



جلد دوم



# ظفر نامہ

از تالیفات

مولانا شرف الدین علی یزدی

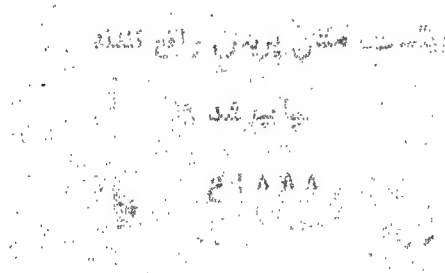
بتصحیح و تفسیر سالک مسالک صدق و سداد خیر خواہ عباد

مولوی محمد الہداد

سابق مدرس بہرہ عربی مدرسہ کلکتہ

حسب الحکم اہالی حل و عقد اشیائک سوسائٹی بذمہ

در





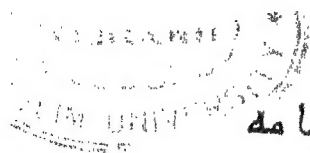
12.10

19.4

M.A. LIBRARY, A.M.U.



PE1606



## جلد دوم ظفر نامه

—o-o-o—

بسم الله الرحمن الرحيم

گفتار در خواستاری نمودن حضرت صاحبقران  
دختر خضرخواجه خان را و جشن فرمودن  
جهت ازدواج امیرزاده اسکندر با شاهزاده  
بیکیسی سلطان

چون حضرت صاحبقران دین پرورد را مثال امر  
تَنَاجُوهَا تَكْثُرُوا رَغْبَتِي کامل و میلی صادق داشت هم از  
برای نفس مبارک خویش و هم از برای اولاد و اسباط  
امجاد درین وقت شمع جهان را که پسر خضرخواجه اوغلان<sup>(۱)</sup>  
بود بخلعتهای فاخر پادشاهانه و سیورغالات خسروانه مخصوص  
گردانیده و از سمرقند پیش پدرش فرستاد تا جهت حضرت  
صاحبقران خواهر را از پدر خواستاری نماید و از برای  
این مهم غیاث الدین ترخان را با تکف بسیار از نفایس  
اجناس و کرایم اموال همراه او گردانید و بنفس مبارک در  
ظاهر سمرقند بمرغزار کان کل که در نزاهت از بهشت برین  
(۱) در بعض نسخه بجای اوغلان (خان) دیده شده

نمود اریستود در طراوت نگارخانه چین از د شرمساری  
 بسعدت نزول فرمود و در آن محل فردوس آسمان اعلی  
ملکت آغا از هرات رسید \* \* نظم \*

\* بلب خاک را عذیر آلود کرد \*

\* زمین را بچهره زرا اندود کرد \*

\* بسی پیشکشهای لایق کشید \*

\* دعا گفته شه را نذا گسترودید \*

\* فلک را لب از حقه پر نوش کرد \*

\* جهان را ز در حلقه در گوش کرد \*

\* ثنای جهاندار گیتی پناه \*

\* چنان گفت کافروخت آن بارگاه \*

آشارت علیه در باب ترتیب طوی بصدور پیوست و عرکس از  
 ارکان دولت و یزدگان حضرت دست و میان از میان جان  
 بخد مت بکشد و بیست سراپرده کیهان فسحت پیرامون  
 بسیط هامون در کشیدند و بسی بارگاه گردون رفعت بارج  
 کیوان برافراشتند مریخ بزواهر جواهر و موشع بدر و لائی  
 فاخر وافر \*

جهان پر سراپرده و بارگاه \* گذشته سرخرنه از ارج ماه  
 ز بس خرگه و خیمه و سایبان \* زمین کرده از آسمان رو نهان  
 و تمام حوالی و فواحی آنرا به تعبیهایی دلاریز و آذینهای

طرب انگیز زیبا و آرایش دادند و کران تا کران دران مرغزار  
فرح افزا بساط نشاط گسترد و خوان شاه مانی و شیر و کامرانی  
نهادند \*

\* نظم \*

\* بهر شیر <sup>(۱)</sup> زان گونه گونه خورش \*

\* که جان یافت زان ذوق و تن پرورش \*

\* ز هر چه آن بود آرزو را هوس \*

\* بحدی که حدش ندانست نس \*

بخار بخور که عبیر مجمرش از مشک از فروشما مه عذیر آمیخته  
بودند نسیم صبارا غالیه سائی آموخته و فروغ باد و یاقوت  
فام که ساقیان سیم اندام در ساغر زر و جام طرب انجام ریخته  
بودند بزم عشرت را از نور سرور برافروخته \*

\* بیت \*

\* ز بوی مجمر مشکین مشام دهر معطر \*

\* ز عکس ساغر رخشان هوای بزم منور \*



شاهزادگان کامگار و سلاطین نامدار و بزرگان عالی مقدار از  
اکابر و اشراف که از اطراف و اکناف بدرگاه اقبال مطاف  
آمده بودند هر کس بحسب رتبت و منزلت خویش در سائرها  
نشسته و چاوشان بهرام هیبت و یسار لان ضرغام صولت بر  
باد پایان کوه پیکر بازمین زرگزرها در دست و تغمارها در شست

(۱) در بعض نسخه بجای شیر (سفره) است \* (۲) در بعض نسخ

بجای تغمارها (تغمارها) دیده شد \*

گرفته نسرين چرخ از سهم نيرجان شكارشان از محاذات آن  
دشت باز مي گشت و آفتاب از بالاي آن صحرا هراسان  
و لرزان مي گذشت \*

هر روز آفتاب بدرگاه عاليش \* آيد بخائبوسي و لرزيد و بگذرد  
حضرات عاليات و خوانين ابهت سمات كه هريك بملتيس  
عهد و قيدافه عصر بودند بغنا قهاي مرصع بر سر و زرد و زهاي  
ملع در بر پشت نمكن بمسند كامراني باز داده و دختران  
ماه روي و پري پيگوان مشكين موي در مقام خدمت سرو  
آسا ايستاده و دست ادب بر هم نهاده \*

نازك بدنان سرو قامت \* در شوخي و دلبري قيامت  
هريك منمي مهي نگاري \* سروي سمني گلي بهاري  
از چشمه فتنه آب خورده \* با بابليان شراب خورده  
سوجيان جان پرور دلدواز و ساقيان سوتا قدم كرده و ناز \*

\* نظم \*

\* بر كف نهاده سرخ مي كز نشاط آن \*

\* اندیشه لاله زار شود دیده دلستان \*

\* خوشبوی ترز عذرو رنگین تراز عقیق \*

\* روشن تراز ستاره و صافي تراز روان \*

\* گر بگذرد پري بشب اندر شعاع آن \*

\* از چشم مردمان نتواند شدن نهان \*

را مشگراں خوش الحان اوتار عشرت آثار شد رغو و تیغان نواخته  
و نغمه سرا یان شیرین زبان از جمله ایشان خواجه عبدالقادر  
ماهر که از نوادر زمان و یگانه دوران است با هنگ عود و  
چنگ زمزمه عاشقانه این ترانه در عالم انداخته \* \* نظم \*

\* که از قواقبال صاحب قران \*

\* جهان دار چم حشمت و کامران \*

\* همیشه جهان باد در خرمی \*

\* کزو ملک نوشد می بی غمی \*

\* خوش آن شه که چون بزم عشرت نهاد \*

\* جهان را می از ساغر عدل داد \*

\* گل و لاله را نابود بو و رنگ \*

\* زمان را شتاب و زمین را درنگ \*

\* رخس باد رخشنده چون آفتاب \*

\* بتاج کی و تخت افراسیاب \*

\* مدام از می لعل فرمان دهی \*

\* مبیناد کس جام خسرو تهی \*

و باین گونه مدت سه ماه بعیش و عشرت اشتغال نمودند و خدر  
ابهت قباب عفت مآب بیکیمی سلطان را بآیین شرع در عقد  
ازدواج امیرزاده اسکندر انتظام دادند و بعد ازان خدر معلی  
خانزاده اجازت انصراف یافته از راه بخارا متوجه تبریز شد \*

## ذکراحداث باغ دلکشای و عمارت

## قصر فرح افزای

در اول پایز همان سنه ( تسع و تسعين و سبعماية ) حضرت  
 صاحب قران فرمان داد که برکنار مرغزار کان کل که در نواشت  
 و طراوت از باغ ارم دلکشای ثرو از بستان فردوس فرح  
 افزای تر افتاده باغی احداث نمایند \* \* نظم \*  
 بامدادی که صبح زرین ناچ \* تاج از زر نهاد و تخت از عاج  
 مرد اختر شناس و طالع بین \* طالعی کرد بس خجسته گزین  
 چیره دستان بشغل رسائی \* در مساحت مهندس و نایب  
 خرده کاران بکار بنائى \* نقش بندگان بصورت آرائی  
 از مهندسان دانشور و بنایان صاحب هنر که از خاور تا باختر  
 از هر مملکت و کشور بمستقر سربو خلافت مصیر جمع بودند  
 بساعتی خجسته و طالعی فرخنده بر حسب اشارت علیه دران  
 محل بنیاد باغی نهادند مربع عرشعلی هزار و پانصد گز  
 شرعی و در میان هر یک از ان ارکان اربعه دروازه کشاده  
 طاقهای آن بسقف مقرنس سپهر برافراشته شد و بانواع زینت  
 ارکاشی کاری و غیر آن نگاشته گشت و بهر گوشه از چهار رکن  
 آن برجی کبوتر سر بآشیان نسر طایر برافراخته و آنرا بتذمت  
 کاشی آرائی در غایت تکلف و زیبائی پر داخته و عرصه

باغ را بطریق هفت‌سه بگذارهای مربع و چمنهای مسدس  
و مثلث بخش کرده فرمان شد که درحواشی گذارهای آن  
سفیدار نشانند و مسدسها و مثلثهای اطرافش باصناف  
درختان میوه دار و انواع اشجار با ازهار و اثمار بپارایند \*

\* نظم \*

بچمنها چوبخش گشت زمین \* یافت هر یک بمیوه تعیین  
پرده وصف آن چوساز کنم \* در بستان فکر باز کنم  
میوه چند از آن کنم تعداد \* تا دهد میوه بار شاخ مراد  
بهتر آن کارل از به آغازم \* آب در جوی آبی اندازم  
پر بزمینه پوش خوش منظر \* همش کرده خاک بر سر زر  
دارد از جامعتی که دروست \* چهره عاشقان و نکبت دوست  
ورز انواع سیب یاد آرم \* نتوانم که جمله بشمارم  
بگلایی کنم نفس مشکین \* تا<sup>(۱)</sup> کنم سیب سرخ را تحسین  
عبیدی و اشکوانه رقم‌زک \* همه را شوح چون دهم یک یک  
وصف زرد آلو از کنم بنیاد \* سازم اول دل از عروسک شاد  
خوش کنم دل بپاد معموری \* که خرابم ز محنت دوری  
دم نیارم زدن ز شفت‌الو \* کین سخن را بود دگر پهلو  
خاصه آنرا که دانه شیرین است \* تخم احسان و بیخ تحسین است  
هست از آن میوه بدیع نشان \* نازک و دلپذیر و خرد و کلان

(۱) در بعضی نسخه بجای تا (یا) دیده شد \*



چون در آیم بوصف آلوچه \* نکرتم گم شود دران کوچه  
 سرخ آلو مهوس و الوانش \* تا نیایی بکشت بستانش  
 کرده بی دانه فوت طبع نواز \* مرغ دلها اسیر دام نیاز  
 وصف انگور اگر بنظم آرم \* مست گردد خرد ز گفتارم  
 شکر انگور از شکر خوشتر \* کام امید ازو پر از شکر  
 صاحبی صاحبان دانش را \* صاحبی دلدیر و روح افزا  
 و زحسینی سخن چه گویم راست \* دل عشاق ازو بیگ و نواست  
 روزیم باد لعل یک دانه \* خوش و شیرین چو لعل جانانه  
 خود که داند شمار انواعش \* قیمت و قدر ناک نفعش  
 بوسه ده دست آنکه تاک نشاند \* بیخ کرم از کرم بخاک نشاند  
 کین چنین میوه بود بارش \* عقل حیران ازو و آثارش  
 و ر بوصف انار پردازم \* حقیقه طبع پر کهر سازم  
 چون دهم شرح ناشپاتی را \* مذهب شربتی فبانی را  
 آلو انگور و فندق و امرو \* چون کدم ناز هر صفت را بود  
 یادم آید چو گویم از بادام \* چشم آن سرو قد سیم اندام  
 دهنم شمع و پسته مانند باز \* بس کدم تا نهان بماند راز  
 و چون بنهایت خوبی و دلکشایی تمام شد زبان اقبال  
 بی انتقالتش باغ دل کشا نام شد تا اسم مطابق معنی باشد و  
 در مریض آید قصری اساس انداختند معادل در سه طاق رفیع  
 و بعد مذهب و معرفت مغز است و هوشان و ریب و دل فریبی

حشمت ثابت بنیان افراخته و پرداخته گشت \* \* بیت \*

بنائنی ممکن بعز و بقا \* بدیع و نشاط آور و دل کشا  
 ز تصویر دلت فزوده جمال \* مبارک باقبال و فرخنده فال  
 بر اطراف ارکان پرداخته \* ستونهای مرمهر بر افراخته  
 ظفر پرده دارش غبوق و صبح \* در آینه هر دم ز در صد فتوح  
 و همت پادشاهانه از برای تطیب خاطر مخدرة تنق جلال  
 که مراعات آن از سغن سنیه و طرایق پسندیده است آنرا باسم  
نکل خانم دختر خضر خواجه آغلن که نوپندان را بخواستاری  
 او فرستاده بود نامزد فرمود و بعد از تاسیس عمارت باغ  
 دلکشارایت فتح آیت نصرت انتماء بصوب تاشکنت نهضت  
 فرمود و موکب همایون از آب سیحون عبور نموده در  
آهنگران بقرب قریه چیغاس مضرب خیام نزول فرخنده گشت  
 و در اینجا قشلاق اتفاق افتاد و دران موضع خانهای  
 زمستانی ساختند و ازنی قوریاها گرفتند و حضرت صاحبقران  
 به قریه یسی بزیارت شیخ احمد یسوی توجه فرمود که از  
 فرزندان امام زاده محمد حنفیه است - علیه و علی آبائک السلام -  
 و بتعمیر آن مزار متبرک اشارت عالی ارزانی داشت و  
 عمارتی معتبر اساس انداختند مشتمل بر طاق وسیع رفیع

(۱) در یک کتاب بجای قوریاها (بوریاها) است \* (۲) در دو

نسخه بجای یسوی (یسوری) است \*

باد و منار و گنبد مربع سی گز درسی گز و گنبد دیگر درازده  
 گز در دو وازده گز با چهار صفا برای مرتد منور در قبله گنبد  
 بزرگ متصل بآن و در دو جانب گنبد دو چهار صفا دیگر  
 هریکی سیزده گز و نیم در شانزده گز و نیم جهت جماعت  
 خانه و دیگر حجرات و توابع و لواحق و فرمان شد تا دیوار  
 و قبة آنرا از کاشی کاری نرین دهند و قبر از سنگ سفید  
 بتکلف تراشیده نقشهای بدیع بران نگارند و اتمام آنرا بعهده  
 اهتمام مولانا عبداللہ صدر فرمود و بر حسب فرموده بعرض  
 در سال با تمام پیوست و چون میامین اقامت رسم زیارت  
 قرین روزگار سعادت آثار گشت همت پادشاهانه صلاحات  
 و صدقات بسیار بمجاوران مزار و سایر ارباب استحقاق  
 و افتقار تصدق فرمود و از اینجا باز گشته باردوی همایون  
 معاودت فرمود و بشارت رسید که مهد اعلیٰ تکل خانم می‌رسد  
 جمله آغایان و امراء بر حسب فرموده بعزم استقبال سوار  
 شدند و پانزده روز راه پیش رفتند و رسم فئاد اقامت کرده  
 اسبان کشیدند و از تقدیم و ظایف اعزاز و تکریم هیچ دقیقه  
 نامرعی نگذاشتند و تمام راه در هر یورت طوہای بتکلف  
 مرتب داشتند در روز پنجشنبه غرة ربیع الاول سنه (ثمان مایه)  
 نوشابه عهد را بآیینی هر چه تمامتر بمبارگاه عالم پناه اسکندری

دوران رسانیدند فرمان قضا جریان بتربیت جشن و تهیه طوی  
بزرگ نفاذ یافت قضات اسلام و علماء انام را احضار فرموده  
آن گوهر صدف سلطنت و خانی در عقد ازدواج حضرت

صاحبقرانی بآیین شرع مظهر انتظام پذیرفت آغایان و

و شاهزادگان و امراء و نوپندان دست بهجت و استبشار  
باقامت رسم نثار برکشادند و هواجواهربار و زمین از زر  
و گوهرگران بار گشت مدتی همگنان را اوقات و ساعات  
روز و شب مستغرق استیغای تمتع از عشرت و طرب بود و زبان  
دولت در مقام تهذیب زمزمه این ترانه می سرود \* نظم \*

\* جهان جوان شد ازان اجتماع بار دگر \*

\* عروس دولت فرخ لقا کشید بپرو \*

\* طرب عروس دل خلق و عالمی داماد \*

\* سرود تهذیب و پرده ساز فنج و ظفر \*

عواطف خسروانه امراء و خواتین که با مهد ابهت مآب آمده

بودند همه را بخلعتهای فاخر و انعامات وافر مخصوص

گردانیده نوازشها نمود و تربیتها فرمود و ایلچیان تنغور خان

که از طرف ختای با تحف و هدایای فراوان رسیده بودند

بوسیله امراء بعز بساطبوس مستسعد گشته و پیشکشها کشیده

و مضمون رسالت عرضه داشته و مراحم پادشاهانه شامل حال

ایشان گشته اجازت انصراف یافتند و چون آفتاب بجهوت

افتقال کرد رای خورشید اشراق امیرزاده محمد سلطان را  
 بضبط سرحد مغولستان نامزد فرمود و فرمان داد که آشیره<sup>(۱)</sup>  
 را قلعه بخیزاند و در تکثیر عمارت و بسیاری زراعت اهتمام  
 تمام نماید و بیردی بیگ سار بوغا و امیر حاجی سیف الدین  
 و خداداد حسینی و امیر شمس الدین عباس و دیگر امراء  
 را با چهل هزار سوار ملازم او ساخت و ایشان بامتثال امر  
 مبادرت نموده روان شدند و از عقبه قولان گذشته آشیره<sup>(۲)</sup>  
 و آن نواحی را معسکر ظفر مآب ساختند و بترتیب مقدّمات  
 عمارت و زراعت مشغول گشتند و چون شهسوار گردون سریر  
 مهو منیر آهنگ مستقر شرف خویش کرد حضرت صاحبقران  
 جهانگیر از قشلان نهضت نموده روی توجّه بصوب سمرقند  
 آورد و رایت نصرت شعار محفوف بعون و تایید پروردگار  
 از آب خجند عبور نموده سایه وصول بر سمرقند انداخت  
 و آن خطه خلد آیین را از نزول موكب ظفر قرین غیرت سپهر  
 برین ساخت و بعد از چند روز از آنجا نهضت فرموده عنان  
 عزیمت بصوب کش معطوف داشت و در آن راه کوشیست  
 که از و تاب سمرقند قریب هفت فرسخ باشد و در دهانه آن  
 رودخانه جاریست چون برونو وصول پادشاه دریا بوحضرت

(۱) چنین است در نسخ کثیره و در بعض نسخه بجایش (آشیره)

است \* (۲) در بعض نسخه بجای آشیره (آشیره) است \*

سپهرشکوه بران کوه افتاد رای ممالک آرای که از غایت  
 اهتمام بروثق و انتظام عالم هر جا که قابل عمارت بود ضایع  
 روانمی داشت فرمان داد که دران موضع باغی را اساس  
 اندازند که آن جوی خوشگوار دران بستان بهشت آثار  
 مذکور کریمه فحری من تحتها الانهار گردد و در سرکوه  
 پاره که در میان آن بود قصری بپردازند و چون امر واجب  
 الاتباع بامتثال انجامید و آن عمارت برحسب فرموده  
 استکمال یافت بتخت قراجه موسوم گشت و رایت نصرت شعار  
 بعد از دو روز از انجا نهضت فرموده دامن دامن کوه براه  
 رباط یام روان شد و در اثنای راه امیرزاده شاهرخ از  
 قشلاق استراباد براه ماخان توجه نموده بسعادت تقبیل  
 انامل کریمه استسعاد یافت حضرت صاحبقران گزیده فرزند  
 ارجمند را \*

بپردر گرفت و نوازش نمود \* زدیدار فرزند شادی فزود  
 و شاهزاده باقامت و سم نثار قیام نموده پیشکش کشید و حضرت  
 صاحب قران از کش گذشته در ایلیچی بالغ نزول فرمود و قبه  
 بارگاه بقمه ماه برافراخت و چند روز دران موضع نزهت و علف  
 زارهای فرح بخش و یورت قدیم خویش بدولت و اقبال از  
 اندازه بیش بگذرانید حفظ ربانی در همه حال حارس  
 و نگهبان و میامن تایید آسمانی قرین روزگار سعادت نشان

## والحمد لله المنعم المنان \*

گفتار در ذکرا سباب توجه حضرت صاحبقران

بصوب هندوستان

صاحب قران گیتی ستان قندز و بقلان و کابل و غزنین  
 و قندهار با توابع و لواحق تاحد و د هند بشاهزاده رنجع مقدر  
 پسر محمد جهانگیر ارزانی داشته بود چنانچه سبق ذکر یافته  
 و چون آن مملکت بتحت ضبط شاهزاده مشارالیه درآمد  
 و بانواع عدل و احسان بیاراست بر حسب فرمان اعلیٰ عساکر  
 اطراف و جوانب پیش از جمع شده متوجه فتح دیگر بلاد گشت  
 و بالشکری گران و وافر نوینان و امراء متکثر مثل امیر  
 سیفل قندهاری و امیر قطب الدین عم زاده امیر سلیمان شاه  
 و شاهان بدخشان شاه لشکر شاه و شاه بهادر الدین و بهلول محمد  
 درویش برلاس و قماری ابقاق و ثمر خواجه آق دوغ و سیفل  
 نکودری و حسن جاندار و محمود براتخواجه و دیگر امراء  
 روان شده او غانیان کوه سلیمان را بتاختند و از آب سند گذشته  
 شهر اوچه را بچنگ بگرفتند و از اینجا روان شده بمولتان  
 رسیدند و شهر مولتان را محاصره کردند و حاکم آنجا سارنگ  
 برادر بزرگ ملو بود و بعد از وفات سلطان فیروز شاه از امراء  
 او این در برادر استیلاء تمام یافتند و سلطان محمود نبدیره

فیروز شاه را بپادشاهی برداشته حکومت هندوستان بدست  
 فروگرفتند و ملو با سلطان محمود در دهلی بود و سارنگ  
 با اینجا لشکر منصور هر روز و نوبت جنگ می انداختند  
 بتخصیص نمودن خواجه اقبوغا که پیشتر دران معامله ساعی  
 او بود و چون این خبر بحضرت صاحبقران رسید و دران حال  
 آنحضرت جهت قلع و قمع گمراهان و بت پرستان عزیمت  
 جانب خطا تصمیم فرموده بود و عساکر گردون مأثر بر حسب  
 فرمان بدرگاه عالم پناه جمع آمده و پیش ازان هم بمسامع  
 علیه رسانیده بودند که در ممالک هندوستان با آنکه اعلام  
 دین محمدی - علیه الصلوٰۃ والسلام - در بعضی مواضع مثل دهلی  
 و غیر آن برافراشته است و نقش کلمه توحید بر دراهم و دنانیر  
 نگاشته بسی از اطراف و اکناف آن ممالک و مسالک بخت  
 وجود کفار لعین و شین غوایت و ضلالت بت پرستان بیدین  
 ملوث و آلوده است و ملوک آن جوافب تا غایت ازان  
 گمراهان باندک چیزی قانع شده اند و ایشان را بر کفر  
 و طغیان و ضلالت و عدوان مسلم داشتند و دران ولا چون  
 پیش نهاد همت عالی آنحضرت احراز فضیلت غزو و جهاد  
 و سپاه ستاره کثرت گردون صولت را بآن نیت مرتب داشته  
 داعیه یورش هندوستان از خاطر مبارک سر برزد و سنت سنیه  
 استشارات را رعایت نموده \*

\* نظم \*



- \* دران شغل با زیرگان رای زد \*
- \* که دولت مرا بوسه بر پای زد \*
- \* چو ایران و توران مرا شد تمام \*
- \* بهندوستان داد خواهم بکام \*
- \* بجوشم بجوشد جهان از شکوه \*
- \* بجذبم بجذبند همه دشت و کوه \*
- \* بهندوستان در زخم آتشی \*
- \* نمازم دران بوم گردن کشی \*
- \* نمایم بگیتی یکی دست برد \*
- \* که گردد ز پولاد من کوه خرد \*
- \* چه گویند هر یک درین داستان \*
- \* که دولت نه پیشد سراز راستان \*
- \* چو فرمود شاه جهان رای خویش \*
- \* سخنهای فرخنده آورده پیش \*
- \* گرانمایگان سپاه کزین \*
- \* نهادند از اخلاص رو بر زمین \*
- \* که فرض است فرمان صاحب قران \*
- \* بر اهلی جهان خاصه بربندگان \*
- \* کجا او نهی پای ما سرنهیم \*
- \* ز فرمان او بر سر افسرنهیم \*

- \* گر آب و گر آتش کند جای ما \*
- \* نگرده ز فرمان او رای ما \*
- \* شه آسوده تر شد ز گفتارشان \*
- \* نوازش گرمی کرد بسیارشان \*

## گفتار در یورش همایون حضرت صاحب قران جهان کشا بجانب هندوستان به نیت غزا

فحوای بشارت مودای کلام معجز نظام ربانی و مضمون  
میمون تنزیل واجب التبجیل آسمانی - حیث قال جل من کبیر  
متعال - ان الله يحب الذین یقاتلون فی سبیلہ صفا  
کا نهم بنیان مرصوص دلیلیست یقین نمای ریبت زدای  
بر علور تبیت مبارزان میدان جهاد و رفعت قدر و منزلت نبرده  
آزمایان معرکه غزو با اهل شرک و عقاد و مویدات این  
معنی از نصوص کتاب و احادیث صحیح الانفساب زیاده  
از انست که در امثال این مجال متعرض ایراد آن توان شد  
لا جرم همت متعالی آثار صاحب قران موید دین دار پیروسته  
در بند غزو و کفار و محاربه و قتال زمره اهل ضلال و استکبار بود  
و در تاریخ رجب سنه (ثمان مایه) که از روی حساب سال  
فتح قریب است موافق پارس ثیل که شمارش مطابق عدد  
اصحاب بدر افتاده به نیت غزاه متوجه صوب هندوستان شد

هر آینه مصدوقه نصر من الله وفتح قریب بظهور پیوست  
 و میامین امتغان لقمه نصر کم الله بیدر قریب روزگار همایون  
 گشت و با سپاهی چون قطرات امطار در نیسان و آذر بسیار  
 و مانند اوراق و ازهار اشجار در فصل بهار بیدرون از حیزِ حصر  
 و شمار روی مکنت و اقتدار بآن دیار آورد و امیرزاده عمر  
 پسر امیرزاده میرانشاه را جهت ضبط سمرقند بازداشت \*

\* نظم \*

چرا هنگ هندوستان کرد شاه \* بتلقین الهام و عون اله  
 بجوشید گفتی زمین و زمان \* بجنبید گیتی گران ناگران  
 روان شد سپاهی که هنگام عرض \* شمارش ندانست کس جز بفرض  
 شه شرق در قلب چون نره شیر \* چو کوه روان خنگ جنگی بزیر  
 ز خاریدن کوس خارا شکاف \* پراگند سیمرخ در کوه قاف  
 خروش روان رو بکیوان رسید \* ز گرد سپه شد جهان فاپدید  
 ملوک ممالک ز یکساله راه \* ز احاد آن جیش نصرت پناه  
 بد از هرد یاری و هر کشوری \* سپاهی گران با تزمین سروری  
 وای اصل آن لشکر کینه کش \* ز توران زمین بد بتخصیص کش  
 که اقبال سلطان صاحبقران \* چو رختند خور بود و کش آسمان  
 و چون رایت نصرت شعار در ضمان حفظ آفرید کار سایه و مول  
 برتر معذ انداخت \*

\* نظم \*

(۱) در بعضی نسخه بجای جنگی (خلفی) دیده شد \*

پای بر سر آب چگون روان \* ز کشتی به بستند فرمان بران  
 بران پل ز چگون گذر کرد شاه \* بتایید حق با تمامی سپاه  
 جهاندار و آن جیش نصرت قرین \* گزیدند منزل بخلم گزین  
 و از خلم نهضت نموده براه غزنیک و سمنکان روان شدند و از  
بقلان و عقبها گذشتند اندراپ مخیم نزول همایون گشت \*

### گفتار در توجه صاحب قران گیتی ستان بغزو کفار کتور و سیاه پوشان

چون رایت نصرت شعار سایه شوکت و اقتدار باند راب  
 انداخت اهلای آن ولایت روی تظم و استغاثت بدرگاه  
 عالم پناه آورده از جور و عدوان کفار کتور و سیاه پوشان داد  
 خواستند که ما جماعتی مسلمانانیم و کافران هر سال مبالغی  
 مال از ما می ستانند و باج و خراج می طلبند و اگر در ادای  
 آن تعلل و تهاون می نمایم مردان ما را بقتل آورده زنان  
 و فرزندان اسیر می برند و چون این سخن بمسامع علیه رسید  
 حمیت پادشاهانه در حرکت آمد و آنحضرت را خود هدیشه  
 بتخصیص درین سفر وجهه همت عالی نهمت نصرت دین  
 و تقویت اسلام و غزو کفار و کسرا عظام بود بی توقف روی  
 توجه بدفع آن کافران ستمگار نهاد و از لشکر فیروزیه اثر از هر  
 ده نفر سه نفر گزین کرده بسعادت و اقبال سوار شد و امیرزاده

شاهرخ را با باقی لشکر و اغرق در بیلاق غونان و یکتور بگذاشت و هر روز دو کوچ کرده به تعجیل میرفت و چون موضع پریان از وصول و نزول مرکب همایون مشرف گشت امیرزاده رستم و برهان اغلن و جماعتی از امراء را باده هزار مرد از طرف دست چپ بجانب سیاه پوشان دران کرد و بنفس مبارک از انجا سوار گشته بهمان صوب که متوجه بود براند و چون بخارک رسید دران محل قلعه خراب بود بعمارت آن فرمان داد و اکثر امراء و تمام لشکریان اسپانرا دران موضع بازداشتند و پیاده ببالای کوه کتور برآمدند و با وجود آنکه آفتاب در برج جوزا بود و هوا گرم برف بغایتی بود که اسپان را دست و پای دران فرو می رفت و از رفتن عاجز می ماندند و در شب که یخ می بست بربالای آن می رانند و در روز که یخ و امی شد اسپان را بربالای زیلوها و نمدها داشته توقف می نمودند و باز در آخر روز روان می شدند و بدین طریق می رفتند تا ببالای کوهی دیگر بغایت بلند برآمدند و چندانکه بعضی امراء شمع آورده بودند همه را باز گردانیدند و چون کفار در اندرون دره مقام داشتند و از بالای آن کوهها راه فرود آمدن نبود و تمام برف داشت مجموع امراء و لشکریان از جرنغار و برفزاران ببالای کوه بعضی بطناب فرود آمدند و بعضی بروی برف

خسپیده خود را به نشیب روان می کردند تا بعد از زمانی  
 بزمین میرسیدند و جهت حضرت صاحب قران چیزه از  
 چوب ترتیب کرده و حلقها بران زده طنابهای دراز هرطنابی  
 صد و پنجاه گز بآن حلقها بستند و صاحب قران موید غازی  
 از صدق نیت بران چیز نشسته چند کس از بالای کوه او را  
 بمقدار ریسمان فرو می گذاشتند و یک دو کس به بیل و کلند  
 در برف جای پای نهادن و محل قرار و ایستادن راست  
 میکردند تا آن جماعت فرود می آمدند و باز چیز را فرو می  
 گذاشتند و دیگر بار محل قرار ترتیب میکردند تا باین طریق  
 در نوبت پنجمین بپایان کوه رسیدند حضرت صاحب قران  
 غازی که در سرازیری پای قدر بر تارک کیوان می نهاد  
 عصا بدست اخلاص گرفته مقدار یک فرسخ راه پیاده سیر  
فرمود و بقصد جهاد کمر اجتهاد از حسن اعتقاد بسته ارتکاب  
 امثال این شد اید و مشقات نموده لاجرم بحکم من کان  
 لله کان الله له در جمیع مدت حیات روی همت عالی  
 بهر کار خطیر مشکل که آورد بآسان تو وجهی میسر شد و رایت  
 فتح آیتش از مشرق تا مغرب هر جا که رسید مظفر و منصور  
 آمد \*

\* بیت \*

\* هر کرا کوشش از برای خداست \*

\* همه کارش زایزد آید راست \*

و چند سراسپ خاصه را طفاها بگردن و دیگر اعضاء استوار  
 بسته از بالای کوه فرو گداشتند و بعضی را نگاه داشتن نتوانستند  
 از کوه در افتاده تلف شد و دوسراسپ بسلاحت به تشییب  
 رسید و حضرت صاحبقران بسعادت سوار شد و امراء و لشکریان  
 پیاده در رکاب نصرت انتساب روان شدند و کفار آن دیار  
 مردم عادی قوی هیکل بودند و بیشتر از خرد و بزرگ برهنه  
 باشند و کلان تران ایشانرا عدا و دشو می گفتند و ایشان را  
 علی حده زبان نیست غیر پارسی و ترکی و هندی و اکثر ایشان  
 غیر همان زبان خود ندانند مگر از موضعی که نزدیک  
 ایشانست کسی آنجا افتاده باشد و بزبان ایشان وقوف  
 یافته که ترجمان شود و الا هیچ کس بزبان ایشان وقوف نداشت  
 و قاعده داشتند که در دامن آن آبی بغایت بزرگ می  
 گذشت و ازان سوی آب کوهی عالی بود سر بفلک کشیده  
 و عقاب بلند پرواز از رسیدن بفرازان طمع بریده و آن ملاعین  
 پیش از وصول سپاه ظفر پناه بیک شباهار آگاه شد بودند  
 و مقام خود را باز ندانسته و ازان آب گذشته رخاها را ببالای  
 آن کوه عالی کشیده بودند و بتصور آنکه کسی آنجا نماند  
 رسید در آن محفل متحصن شده بودند و چون لشکر اسلام با قدم  
 سعی جمیل بتلعه آن گمراهان رسیدند کس آنجا نبود اندک  
 (۱) و را کتور نسخ بجای بودند (اند) منتقوب است و

گوسفندی که داشتند گرفته خانهای آن خاکساران را آتش زدند و چون باد از آب بگذشتند و اشارت علیه بنفاد پیوست که عساکر گردون مآثر از اطراف و جوانب بآن کوه برآیند میباهدان دلاور چالاک زمزمه تکبیر و تهلیل بمسامع مسلمانان صوامع افلاک رسانیدند و بقصد آن سنگ دلان فیهی کالحجارة او اشد فسوة روی جلالت بکوه نهادند شیخ ارسلان با تومان کبیک خان در قنیل جرنغزار پیش از همه اعدای دین را رانده بقله برآمد که برایشان مشرف بود و علی سلطان تواجی از طرف دیگر کافران را رانده جای ایشان فرو گرفت و شاه ملک در موقف قتال وجدال با آن زمره ضلال سعی و کوشش بحد کمال رسانید و از غازیان سعادت مند چهارده کس از بالای کوه در افتاده بمرتبه بلند شهادت فایز گشتند و مبشر جنگهای مردانه کرد و مذکلی خواجه با جمعی از بهادران قوشون خود پیش رفته ببالای کوه بر آمد و سونجک بهادر نیز با مردم خود داد مردی و مردانگی داد و شیخ علی سالبردلاور پیش از قوم خود ببالای کوه بر آمد و دشمنان را رانده جای ایشان بستد و موسی رک مال و حسین ملک قوجین و امیر حسین قورچی دست بردهای بهادرانه نمودند و باقی امراء هزاره و قوشون با تمامی لشکر منصور از اطراف حمله آوردند و نصرت اسلام را بجهان کوشیده



آثار شجاعت و دلاوری بظهور رسانیدند و بسیاری از کفار  
 نجار را بتیغ آبدار<sup>(۱)</sup> بکدرانیدند و بعد از سه شبانه روز که  
 پیوسته جنگ بود آن روز بر گشتگان بتنگ آمدند و بعضی وزاری  
 امان خواستند حضرت صاحبقران آق سلطان کنی را پیش  
 آن گمراهان فرستاد که اگر بقدم انقیاد و اذعان بیایید و زبان  
 و دل را بکلمه توحید و نور ایمان بیسارایید خون و مال شما  
 ببخشم و این ولایت را بشما ارزانی دارم آن بدبختان را کار  
 بجان رسیده بود چون آن بوساطت ترجمانی که داشتند  
 بشنیدند روز چهارم همراه آق سلطان بدرگاه اسلام پناه  
 شتافتند و اظهار مسلمانی کرده زبان مسکنت و تضرع برکشادند  
 که ما بنده ایم و هرچه فرمان آنحضرت باشد متابعت کنیم  
 عاطفت پادشاهانه ایشان را خلعت پوشانیده و استعانت داد  
 باز گردانید و چون شب در آمد آن روز بر گشتگان تاریک دل  
 بر امیر شاه عالم شیخون آوردند و بعضی از ایشان خسته  
 و جسته جان بیرون بردند و قریب صد و پنجاه کس اسیر گشته  
 کشته شدند و از مهر آب تیغ یا آتش و زخ پیوستند و تمام لشکر  
 اسلام بآن کوه برآمدند و بر حسب فرمود اقبال شیوخ  
 المشركين واستحيوا شرخشم - علی قابلها واصل التحية  
 و السلام - از آنچه مانده بودند مردان را بتیغ فرا بکدرانیدند

(۱) در بعضی نسخه‌ها بجای آبدار (جبار) آمده است.

و فرزندان و زنان را اسیر کردند و هر قله آن کوه و سر قول<sup>(۱)</sup> از  
 سرهای بی دینان که هرگز سر بسجده حق در نیاورده بودند  
 منارها برافراشتند و حکایت آن غزو نامدار را که در ماه  
 مبارک رمضان سنه (ثمانیایه) وقوع یافته بود با تاریخ  
 همانجا بر سنگ نگاشتند تا بتماذی روزگار خلائق هدیده اعتبار  
 مطالعه نمایند و شمه از کمال شوکت و اقتدار صاحب قران  
 مرید کامگار در یابند چه اهالی آن دیار برانند که در هیچ عصر  
 از اعصار هیچ پادشاه رفیع مقدار حتی اسکندر و والقرنین  
 برانجا دست نیافته \*

\* بیت \*

\* آنچه این صاحب قران را شد میسر در جهان \*

\* هیچ شاه کامران حتی سکندر آن نیافت \*

گفتار در فرستادن حضرت صاحبقران دین پرور  
 محمد آزاد را بتفحص حال امیرزاده رستم

و برهان آغلن و مراجعت

نمودن از کتور

چون از امیرزاده رستم و برهان آغلن که بطرف  
 سیاه پوشان رفته بودند خبری نمی آمد رای عالم آرای  
 یکی از کتوریان را فجرجی ساخته از خانه بچگان محمد آزاد

(۱) در بعض نسخ بجای قول (پل) دیده شد \*

و دولت‌شاه و شیخ علی و ایدک‌چقرا و یغور و شیخ محمد و علی  
را با چهار صد کس ترک و سیصد تاجیک مقدم بر همه  
محمد آزاد بتفحص احوال ایشان فرستاد محمد آزاد با آن  
جماعت بر حسب فرمان روان شدند و براههای تنگ و دشوار  
بمشقت بسیار بکوههای بلند برآمدند که نظم برکمال کمال \*

\* بیت \*

\* مانند پنبه دانه که در پنبه تعبیه است \*

\* اجرام کوهها است نهان در میان برف \*

بی مبالغه وصف الحال آن بود آن دلاوران صاحب توفیق  
سپرها بردوش استوار کرده و به پشت باز خسپیده خود را  
بر روی برف به نشیب رها کردند و بعد از زمانی بزمین  
رسیدند و چون از آنجا روان شده بقلعه سیاه پوشان آمدند  
هرچند گرد آن گردیدند کسی را ندیدند و آواز کس نشنیدند  
اما پی پای غلبه یافتند که بطرف دره رفتند بودند و آن در  
واقع پی پای سیاه پوشان بود که از توجه لشکر منصور آگاه  
شده بودند و از قلعه بیرون آمده پیش ایشان باز رفته بودند  
و در دره تنگ کمین کرده و چون برهان اغلن و امیرزاده رستم  
و از امراء قوشون اسمعیل و الله داد و سونچ تمور و یحیی  
و آدینه و شیخ حسین سورچی و صاین تمور و شمس و قرتقه  
وارد و شاه و دولت‌شاه جدایی و هری ملک نواجی با سپاهی

که همراه داشتند بدان دره تنگ رسیدند بعضی گذشته بودند  
و بعضی غافل فرود آمدند و اسپان را رها کردند سیاه پوشان  
تاریک دل از کمین بیرون جسته بودند و مغافصه<sup>(۱)</sup> بر سر ایشان  
ریخته و برهان آغلان از بددلی و سست رانی جنگ ناکرده  
جبه انداخته بود و گریخته و ازین سبب شکست بر لشکر افتاد

\* بیت \*

\* چو سردار در جنگ بدمود پشت \*

\* نه خود را که نام آوران را بکشت \*

و چون کفار مشاهده کردند بودند که سپاه اسلام رو بگریز  
نهادند دلیر گشته از عقب ایشان در آمده بودند و بزخم تبر زین  
و میتین بسیار مسلمانان را شهید کرده از انجمله از امراء  
قوشون شیخ حسین سوچی و دولت شاه جیاجی و آدینه بعد  
از کوشش فراوان و جنگهای مردانه بدرجه شهادت استسعاد  
یافته بودند انا لله و انا الیه را جعون القصه محمد آزاد  
آن پی گرفته از عقب سیاه پوشان روان شد چون بآن دره  
رسید که جنگ واقع شده بود با سیاه پوشان تیره رای دو چار  
خورد و با ایشان مجاربه عظیم کرده داد مردی و مردانگی  
داد و بسیاری از آن کفار خاکسار را بشمشیر آبدار و خدنگ

(۱) چنین است در اکثر نسخ و در بعضی نسخه بجای مغافصه

(منا و نه) و در بعضی بجایش (معارضه) است \*

سندان گذار بجہنم - و بیہش الفرار - فرستاد و ایشان را مقہور  
و منکوب گردانیدہ جبہ و اسلحہ و اسپان لشکر اسلام کہ گرفته  
بودند باز ستد و مظفر و منصور بہ برہان آغلن و سپاہ گریختہ  
پیدوست و از لشکریان ہر کس جبہ و سلاح و اسپ خود شناختہ  
بستد و محمد آزاد برہان آغلن را گفت امشب درین موضع  
توقف می باید نمود او از بددلی نہ ایستاد و بعقبہ برآمد  
و بآن واسطہ لشکریان نیز از عقب او برآمدند و ہر آینہ چہون  
سردار بد دل و بی جگر باشد بر لشکر شکست آید و لہذا در  
حکمت سیاستی<sup>(۱)</sup> بیان کردہ اند و شیخ سعدی رحمۃ اللہ علیہ  
محصل آن بنظم آوردہ کہ \*

\* بیت \*

- \* بہ پیکار دشمن دلیران فرست \*
- \* ہزبران بنوارد شیران فرست \*
- \* سپہ را مکن پیش رو جز کسی \*
- \* کہ در جنگہا بودہ باشد بسی \*
- \* نہابد سک صید رو از پلنگ \*
- \* ز روبہ چہد شیر نادیدہ جنگ \*
- \* مخمٹ بہ از مرد شمشیرزن \*
- \* کہ روز و غا سر نہابد چوزن \*
- \* یکی را کہ دیدی تود ر جنگ پشت \*

---

(۱) در سہ نسخہٴ بجای سیاستی (سپاہی) است \*

\* بکش گر عدو در مصافش نکشت \*

و حقیقت آنکه کم ناموسی که برهان آغلن دران قضیه کرد  
از زمان چنگیز خان باز از قوم قیاس کس نکرده و در جنگ  
اوزبک نیز مثل این حرکتی از و در یافته بود و حضرت  
صاحب قران از مکارم اخلاق پادشاهانه او را عفو فرموده بود  
و برقرار حرمت او میداشت و درین و لا او را از برای آن  
فرستاد تا باشد که جبر آن نموده او را آب روی حاصل شود و او  
خاک چنین عار بر فرق روزگار خویش کرد \* \* نظم \*

سپید نژید بجز صفدری \* که تنها نیندیشد از لشکری  
چوبد دل بود پیشوای سپاه \* شود کار لشکر سراسر تباہ  
سپیدار بد زهره هرگز مباد \* که ناموس لشکر رود زوبناد  
و حضرت صاحب قران دین پرور بعد از فتح کتور و قهر و قتل  
کفار دیوسیر بد اختر جلال اسلام و علی سیستانی را با جمعی  
بفرستاد تا محل بیرون رفتن ازان دره تفتیش نمایند و راه  
آماده سازند و لشکریان را فرمان داد نازرع بی دینان  
ستم پیشه را که دران موسم هنوز سبز بود از بینج برکنند  
و چون جلال اسلام و علی بر حسب فرموده جای برآمدن  
پیدا کردند و در بعضی محل برف را سوراخ کرده راه راست  
ساختند حضرت صاحب قران در زمان عون پروردگار مظفر  
و کامگار روان شد و از عقبها و کوهها گذشته بخاوک نزول

فرمود و جهمی را بمحافظت آن قلعه که بعمارت آن فرمان داده بود بازداشت و در آن محل با سپاه رسیده تمام اموال و لشکریان که از مدت هزده روز باز پیاده بغزو کفار قیام نموده بودند سوار شدند و از آنجا نهضت نموده در ظل رایت نصرت شعار بفتح و فیروزی با غرق همایون پیوستند و چون برهان آغلی و محمد آزاد و لشکری که با ایشان بود بمعسکر ظفر پناه رسیدند حضرت صاحب قران برهان آغلی را که جنگ ناکرده از پیش کافران گریخته بود بمجلس همایون راه نداد و در معرض خطاب و عتاب آورده با امراء بر سبیل تغییر و سرزنش او فرمود که نفس قران مجید بآن ناطق است که اگر از مسلمانان بیست کس در کارزار مصابرت نمایند بردویست کس از کفار غالب آید و او باده هزار مرد از پیش اندک نفری از کفار گریخته است و مسلمانان را در مهلکه انداخته و باین جریمه او را گناه گار ساخته از نظر بینداخت \*

• مصرع •

• کز چشم عفا یتش بیند از که مرد •

و محمد آزاد را که پیاده با چهارصد کس در جنگه همان گروه پای ثبات فشرده بود و بسیاری از بی دینان را بتدیغ جهاد گردانیده و ایشان را مغلوب گردانیده و هرچه از سپاه اسلام برداشته بودند بازستده بود به تربیت و عاطفت خسروانه

سرافراز گردانید و بانعامات بی دریغ نواخته قوشون ارزانی داشت و جماعتی که با او آثار جلالت و مردانگی بظهور رسانیده بودند همه را بعطایای پادشاهانه نوازش فرمود \*

گفتار در بازگردانیدن صاحب قران ملکی  
ملکات امیرزاده شاهرخ را بهرات

آن حضرت هم دران محل قرۃ العین سلطنت و پادشاهی  
امیرزاده شاهرخ را اجازت داد که بخراسان معاودت  
نماید و در هنگام وداع او را بزبان عطفوت و مهربانی بسی  
نصیحت فرمود \*

\* نظم \*

- \* که ای نورچشم پدر هوش دار \*
- \* سخنهای پیرانه ام گوش دار \*
- \* بهر صورتی کافند از خیر و شر \*
- \* مشو غافل از ایزد دادگر \*
- \* بهر حالی از شادمانی و غم \*
- \* مزن جز بفرموده شرع دم \*
- \* بفتح اربری کار دولت زبیدش \*
- \* ز تائید حق دان نه از سعی خویش \*
- \* مکن خوبآسایش و ناز و نوش \*
- \* مراد از خدادان ولیکن بکوش \*

و چون حضرت صاحب قران گوش سعادت آن چشم و چراغ



دودمان سلطنت را بجواهر مواعظ و نصایح بیاراستد و او را  
 کنار گرفته و دایع کرد و بحفظ و عنایت بی غایت الهی سپرده  
 روانه ساخت و رایتِ نصرت شعار از انجا نهضت نموده  
 بسعادت و اقبال متوجه صوب کابل شد و از راه نل بکوه  
هندوکش برآمد و از بیخ شیرکه به بیخهیر مشهور است عبور  
 کرده بجلاکو باران که از انجا تا بکابل قریب پنج فرسج است  
 بدرغزاری نزل فرمود و چون طایر همت بلند پرواز آن  
 حضرت عالی منقبت پیوسته به پروبال عدل و احسان در  
 هوای تعمیر بلاد و ترفیه عباد طیران می نمود درین و لا از  
 رودخانه که در انجا جاریست بحفر نهری فرمان داد و هر  
 تمام امیران و اشکریان قسمت نمود و جوئی بزرگ بطول پنج  
 فرسج باندک زمانی از آب غربان جاری ساخت و آنرا  
 جوی ماهی گیر گویند و چند دبه معتبر بآن آب معمور شد  
 و آن وادی غیر ذی زرع - حدایق ذات بهجة - گشت \*

\* بیت \*

\* هر جا نسیم دوات صاحبقران وزد \*

\* از خاک آب خیزد و از خار گل دهد \*

و بعد از کفایت آن مهم از انجا نهضت نموده بسعادت و  
 اقبال روان شد و چون بکابل رسید مرغزار دورین معسکر  
 ظفر قرین گشت \*

## ذکر رسیدن ایلیچیان از اطراف و تازی اعلان از قلماق و شیخ نورالدین از فارس

چون مرغزار دورین از فر نزول موکب نصرت آیین  
غیرت فزای سپهر برین گشت از طرف دشت ایلیچی تمور  
قتاغ اعلان و کس امیراید کو برسیدند و از جانب جقه نیز رسول  
خضرخواجه اعلان آمد امراء و نویینان ایشانرا بهایه سوپر  
اعلی رسانیدند و بعد از اقامت رسم زمین بوس زبان را بدعا  
و ثنا آراسته رسالتی که داشتند ادا نمودند مضمون پیغام همه  
این بود که ما بنده و چاکر و تربیت یافته آن حضرتم و اگر  
پیش ازین خدشه مخالفتی چهره اخلاص ما را خراشیده پای  
از چاده متابعت بیرون نهادیم و گریخته در بیابانها سرگشته  
و حیران گردیدیم این زمان قبیح و زشتی آنصورت در آینه  
عقل مشاهده کردیم و از آن مخالفت ناپسندیده که باعث  
بران وسوسه شیطان جهل و غرور بود پشیمان گشته  
انگشت فدامت بدانان تاسف گزیدیم اگر عاطفت  
حضرت صاحب قران شامل احوال ما گشته نقوش آن  
جرایم بزال عفو بشوید و گناه ما را ببخشد بعد ازین قدم  
از جاده بندگی فراتر ننهیم و از فرمان بنده گان حضرت بهیچ  
حال تجاوز نه نماییم \*

\* نظم \*

- \* جهان از کران تا کران زان تست \*
- \* سر ما همه زیر فرمان نست \*
- \* همه بند گانیم خسرو پرست \*
- \* درین عهد فروخته هر کس که هست \*

و تازی اغلی درانج یورت با قآن مخالفت کرده و از  
قلع باق گریخته هم درین محل بهایه سریر اعلی آمد  
 حضرت صاحب قران او را کنار گرفته بزبان اعزاز و اکرام  
 پرسش نمود و بصنوف عنایت و عاطفت پادشاهانه مخصوص  
 فرمود و خلعت طلا دوز و کمر مرصع و اسپان راهوار و استران  
 قطار و شتر بسیار باخیمه و خرگاه و هرچه در عداد نجهلات  
 سلاطین باشد درباره ارزانی داشت و او ظرفی کردار  
 ملازم موکب همایون شد \* \* مصرع \*

\* آزاد بنده که بود در رکاب او \*

و هم درین محل امیر شیخ نورالدین پسر سار بوغا که در یورش  
 پنج ساله بر حسب فرمان بفارس رفقة بود که اموال آنجا  
 ضبط نماید از شیراز برسد با خزانه و بسی تکفهای ارجمند  
 گرامی و تبرکات گرانمایه نامی مثل جانوران شکاری از  
 طیور پرند و نهود جهنده دونده و صنوف ذخایر از نفود  
 و زر و جواهر و کمرهای مرصع و خلعتهای طلا دوز فاخر و نفایس  
 ثیاب و اقمشه رنگارنگ و کرایم اسلحه و هرگونه آلات و ادوات

جنگ بهان بازی با زمین زر و شتران شکوه مذک کوه پیکر  
 را سواران بسیار بعضی قطار و بعضی زینتی راهوار و چندی  
 زینتی با چرخ و آلات زر و نقره مکمل بسته و چترها بر بالای  
 آن تکیه کرده و سراپرده و بارگاه و خیمه و خرگاه همه از  
 شتر لاط الوان و دیگر تجملات و تنسوقات فراوان مجموع این  
 طرائف و ظرائف از لطف و خوبی بمرتب که دیده بندگان  
 از نظاره آن حیران می ماند و از بسیاری بمثابه که اندیشه  
 محاسبان از شمار آن سرگردان می شد کذاب و حساب  
 دیوان جالب انتساب سه شبانه روز متصل آن را فلامی کرده  
 نسخها پرداخت و بمطالعه امراء رسانیدند و روز عرض  
 مجموع امراء و نویینان باتفاق آنرا بپایه سریر اعلی عرضه  
 داشتند و امیر شیخ نورالدین زانوزده از اول صبح که  
 افق سیم سیمای آسمان جواهر کواکب نثار کرده قرص زرین  
 آفتاب برسم پیشکش بر عرض طبق نهاد تا زمان فرمان  
 اقم الصلوة لدلوک الشمس آن پیشکشها می گذرانیدند  
 و در آن مجلس عالی که شوکت فریدون و حشمت خسرو  
 پرویز را در نظر روزگار خوار گردانیده بود تازی آغلان  
 و ایلیچیان دشت و جته و دیگر جوچیان حاضر بودند و از  
 مشاهده آن متعجب و حیران مانده هم از لطافت و غرابت  
 آن تبرکات که مثل آن در متخیله ایشان هرگز نگشته بود

و هم از رفعت و علو شان حضرت صاحب قران که یک بنده  
از بندگان او تواند که چنان تحفه بعرض رساند و الله یختص

بر حمته من یشاء \* نظم \*

فرازنده سقف گردان سپهر \* فروزنده شمع و خشان مهر

کسی را کز اهل جهان برگزید \* ز رفعت بگردون تواند رسید

عاطفت خسروانه ایشان را بسی ازان تبرکها ارزانی داشت

و نیکو بندگی امیر شیخ نورالدین در حضرت اعلی محل قبول

یافت و از جلالت قدر و عزت مجال زبان حالش از پرده

انفعال این ترانه می سرود \* بیت \*

\* امروز هر نثار که کمتر ز جان بود \*

\* نه در خور جلالت این آستان بود \*

و بعد ازان حضرت صاحب قران ایلیچیان اوزبک و جته را

مرحمت فرموده بکلاه و کمر و خلعت و اسب سرافراز گردانیده

و ملتسمات همه را مبدول داشته بانوازش نامه و بیلاکات

و تنسوقات خسروانه باز گردانید و امیر شیخ نورالدین زانو

زده برهان اغلن و کسانیا را که با او مخاطب بودند در خواست

کرد مراحم بیدریغ گناه ایشان را با و بخشید و صکیفه جرایم

همه را رقم عفو کشید و هم دران و لا سلطان محمود خان بالشکر

دست چپ و امیر زاده سلطان حسین و امیر زاده

رستم و امیر جهان شاه و غیاث الدین ترخان و حمزه

طغی بوغا بولاس و امیر شیخ ارسلان و سونچک بهادر و مبشر  
و دیگر امراء بر حسب فرمان بصوب هندوستان روان شدند  
و پیش ازین ملک محمد برادر لشکر شاه اوغانی با جمعی  
رعایا بدرگاه عالم پناه آمده بود و داد خواسته که موسی  
اوغانی که مقدم قبیله کرکس است برادر مرا که از بندگان  
حضرت بود کشته است و قلعه ایریاب را خراب کرده و هزاره  
مارا غارتیده و اسباب و املاک ما را بدست غضب و تغلب  
فرو گرفته و بدزدی و راه زنی مشغول است و هیچ آفریده  
بسلامت از آن حوالی نمی تواند گذشت و من بدو از بیم  
جان گریخته بغزنین آمدم و چون بشارت توجه موکب نصرت  
قرین شنیدم آنجا توقف نمودم حضرت صاحب قران را از آن  
حکایت نا یوه غضب اشتعال یافت و دفع فساد آن بد کرداران  
را وجه همت عالی ساخته فرمود که تو خود را پنهان دار  
تا من او را طلب دارم اگر بیاید داد تو از و بستانم و اگر  
تخلف نماید ترا لشکر دهم تا بخون برادر او را بقصاص رسانی  
و در زمان کسی را با یرلیغ قضا جریان پیش موسی فرستاد  
که بمسامع علیه رسانیدند که تو قلعه ایریاب را خراب ساخته  
و حال آنکه آن حصار بر سر راه هندوستان واقع است  
و مناسب نیست که خراب باشد می باید که بتعجیل بپائی  
تا ترا رعایت فرموده آن ولایت را بتوا ازانی داریم و قلعه

را بحال عمارت باز آری و چون فرستاده پیش موسی رسید  
 بتعجیل با پیشکش بیایه سریر اعلی شتافت و بسعادت زمین  
 بوس استسعاد یافته پیشکش کشید رای ممالک آرای مواب  
آن دانست که او را با تمام اتباع بدکردارش نیست گرداند  
تا ماده فتنه و فساد از آن ولایت بکلی منقطع شود او را بجای  
 طلا و زر و کمر و شمشیر زر و اسپ بازمین و دیگر انعامات  
 پادشاهانه ایمن و مستظهر گردانید و فرمود که ما لشکر با تو  
 همراه کنیم تا بروی و قلعه را معمور سازی تو حشم خود را کوچ  
 کرده بفرد یک حصار آور و بعمارت قلعه مشغول شو و سعی کن  
 که تا رسیدن ما قلعه تمام شود و اگر کاری مانده باشد چون ما  
 برسیم چریک مدد کرده مکمل سازند و ترا آنجا گذاشته متوجه  
 هندوستان شویم و موسی رکمال را با سه هزار مرد همراه او  
 کرده بتعجیل از پیش روان ساخت و چون بایریاب رسید  
 بر حسب فرمان حشم خود را بحوالی قلعه بدامن کوه آورد  
 و عمارت حصار آغاز نهاد و هر روز دویست سیصد مرد با دهل  
 و سرنا بجد تمام بکار مشغول بودند \*

گفتار در تعمیر قلعه ایریاب و دفع قطاع الطريق

او عانی

حضرت صاحب قران گیتی ستان مهد اعلی سرایمملک  
 خانم و امیرزاده الخ بیگ را که همراه بودند از مرغزار

دورین بسمرقند باز گردانید و در چهارشنبه غره ذی الحجه  
 سنه ( ثمان مایه ) از جلگای کابل پای توفیق برکاب توکل در  
 آورده سوار شد و به تعجیل براند و چون با عساکر گردون مآثر  
 در شنبه چهارم ماه بایریاب رسید عمارت قلعه آغاز کرده  
 بودند سرا پرده عظمت و کامکاری باطناب دولت  
 و بختیاری استوار کرده باوج سعادت برافراختند و لشکر  
 گروه گروه رسیده بمورچل فرود آمدند و حکم جهان مطاع  
 باتمام قلعه بنفاد پیوست و آن حصارى بود معتبر مشتمل بر  
 مسجد جامع و دیگر مساجد و بسی مساکن و اماکن و تعمیر  
 مسجد جامع باهتمام امیر شاه ملک و جلال الاسلام حواله  
 رفت و چنان قلعه بمدت چهارده روز ساخته پرداخته گشت  
 و حضرت صاحب قران تواجیان را بخفیه امر فرموده بود  
 که از اتباع موسی که بعمار ت مشغول اند هر کس که بیرون  
 رود نگذارند که بمحل خود باز گردد و ایشان ازین معنی  
 رمزی دریافته بودند و چون قلعه تمام شد حضرت صاحبقران  
 صباح جمعه هفدهم ماه جهت احتیاط خندق و حصار بر  
 اسپی بُوز که آنرا تخت روان می گفتند سوار شده گرد قلعه  
 می گشت و امراء و نوینان پیاده ملازم رکاب همایون  
 می رفتند و از اتباع موسی که کار می کردند هفت نفر بر  
 بالای خانه بر پشت دروازه ایستاده بودند چون حضرت



صاحب قران بمقابل دروازه رسید از روزن آن بالا خانه  
 تیری بقصد آنحضرت انداختند چنانچه از آواز گذشتن تیر  
 اسپ بر مید اما حفظ الهی پیوسته شامل احوال آنحضرت  
 بود گزندی نرسید تا یرة خشم پادشاهانه برافروخت و از  
 دیگر دروازه باندرون حصار درآمد و فرمان داد تا موسی  
 را با مردم او که بعمارت آمده بودند مجموع بگیرند و آن  
 هفت جاهل بی باک که بر بالای دروازه تیر انداخته بودند  
 از بیم جان دست اضطراب بجنب برکشادند و چند کس را  
 زخم دار کردند تا کلکی سیستمی نرد بان نهاده ببالا برآمد  
 ایشان را بقتل آورد و در چاشت همان روز بر حسب یرلیغ  
 لازم الاتباع موسی را بادویست کس از اتباع او که گرفته  
 بودند بملک محمد سپردند و او با سه نوکر ایشان را بقصاص  
 برادر بخنجر انتقام سوازن جدا کرد و آب دشنه آتش  
 فعل آن باد پیمایان را بخاک هلاک انداخت و از سرهای  
 ایشان مناره ساخت و فرمان شد تا حشم ایشان را تاخت  
 کردند و جمعی از روسای آن بدکرداران که در حشم بودند  
 نا چیز شدند و زن و فرزند و اموال و اسباب آن ظالمان  
 بدست مظلومان ایریاب افتاد که سالها از جور و پیداد  
 ایشان بلاها دیده بودند و زحمتها کشیده مصدوقه  
 و سيعلم الذین ظلموا ای منقلب یتقلبون بظهور

پیوست

\* بیت \*

کس بر اسپ ستم سوار نشد \* که نه افتاد و خوار و زار نشد  
 عاطفت حضرت صاحبقران قلعه ایریاب را بملک محمد  
 ارزانی داشت و او از میان التفات آنحضرت بجای برادر  
 حاکم قلعه و والی ایل و احشام آن ولایت گشت و راههای  
 آن حدود و نواحی از آسیب تعرض مفسدان و بی باکان  
 ایمن شد و حقیقت آنکه مساعی مشکور که حضرت صاحب  
 قران دین پروردرباب صلاح ممالک و ایمنی طرق و مسالک  
 در معظم بلاد و ربع مسکون کرامت فرموده اگر کافه بنی  
 آدم تا انقراض عالم بادای شکر آن قیام نمایند از عهده آن  
 بیرون نیایند \*

آنچه انصاف او بعالم کرد \* که تواند که شکر آن گوید  
 چه برآید ز دست خلق مگر \* فضل یزدان رضای او چو بد  
 گفتار در توجه رایت نصرت اثر بصوب شنوزان

و غر و قطع ماده طغیان و عدوان

جماعت پرنیان

حضرت صاحبقران مصالح ولایت ایریاب از فرد ولت  
 خلود انتساب بساخت و امور آنجا بر نهج استقامت جریان  
 یافت رایت نصرت شعار در شنبه هزدهم ذی الحجه سنه

(ثمان مایه) نهضت فرمود و عقان عزیمت بصوب خطه  
 شنوزان معطوف گشت و از کوه و جنگل عبور نموده در  
 حوالی آن خطه نزول فرمود و روز دیگری توقف نمود  
 و فرمان شد که شاهزاده جوان بخت خلیل سلطان با جمعی  
 امراء و اغرق از راه قبیچغای<sup>(۱)</sup> بصوب با نوروان شود و حضرت  
 صاحبقران سپهر اقتدار ایلغار فرموده شبگیر کرد و با چند هزار  
 سوار روی توجه بجانب قلعه نغم آورد و صباح سه شنبه  
 بیست و یکم ماه مذکور رایت منصور بآنجا رسید و پیش ازین  
 در مقام کابل امیر سلیمان شاه و دیگر امراء با لشکر خراسان  
 بر حسب فرمان همایون متوجه نغم شده بودند و آن قلعه را  
 عمارت کرده و در استحکام آن سعی بلیغ نموده و چون هوای  
 آن دیار از غبار موکب ظفر شعار مشکبار گشت مقارن وصول  
 فرخنده بمسامع علیه رسانیدند که قبیله پرنیانی از قبایل  
 اوغانی که مثال متحکم الامثال صادر شده بود که کمر بندگی  
 بسته بالشکر خود بمعسکر ظفر پناه آید و بوظایف ملازمست  
 و خدمتگاری قیام نمایند پای از جاده انقیاد بیرون نهاده  
 اند و لشکر فرستاده و پیش ازین در آن هنگام که شاهزاده  
 پیر محمد حوالی دیار هند را تاخت فرموده بود و سپاه  
 منصورش برده و غذا یم بطرف کابل می آوردند آن بی باکان

(۱) در نسخه بجای قبیچغای (قپچاق) دیده شد \*

جسارت نموده راه زده بودند و بعضی از آنها برده و از آب  
هیرمن<sup>(۱)</sup> گذشته و در کوههای بلند و جنگلهای محکم متحصن شده  
 بقطع طریق اقدام می نمودند از وصول این اخبار آتش  
 خشم آن حضرت زبانه زدن گرفت و هم در آن روز \* \* نظم \*

\* خدیو جهان گیر صاحب قران \*

\* ز تخت اندر آمد بتخت روان \*

\* یکی باره کوه پیکر بزیور \*

\* بچستی آهو به نیروی شیر \*

\* سبق برده از آهوان در شتاب \*

\* بگرمی چو آتش به نرمی چو آب \*

و با عساکر گردون مآثر که هنگام تاخت نه باد جهانگرد گرد  
 ایشان دریافتی و نه برق آتش فعل غبار نعل رخس ایشان  
 شکافتی روی قهر و انتقام بصوب آن بدکرداران نکو هیده فرجام  
 نهاد و بعد از سه روز بایشان رسیده فرمان داد تا لشکریان  
 پیاده گشته بکوهها و جنگلهای برآیند و در آیند و آن سرگشتگان  
 هاسمی را بقوت بازوی جلالت و مردی بدست آرند و از  
 پای در آرند بر حسب فرموده بتقدیم رسانیدند و خلق  
 بسیار از آن باد پیمایان خاکسار بتیغ آبدار بآتش دوزخ

(۱) چنین است در اکثر نسخ و در بعضی نسخه بجای هیرمن

(هیرمند) است \*

فرستادند و فرزند آن ایشان را اسیر کرده اموال و اسباب  
شان بباد تاراج بردادند و خانها را آتش زده دود استیصال  
از دودمان آن دزدان بد فعال بر آوردند \* \* بیت \*

\* هر آن کو ز صاحب قران سر کشد \*

\* زمانه سرش را ز تن برکشد \*

\* کسی کو نه بر خلافش قدم \*

\* سیه روی گردد بسان قلم \*

و بعضی از آن اشرار صوب گریز و چهره عجز و اضطراب ساختند  
و برسیله فرار جان از ورطه آن قهر بکنار انداختند همت  
پادشاهانه مقتضی آن شد که در آن کوه توقف نماید تا بیخ آن  
قوم فتنه انگیز بشمشیر تیز بریده گردد و راههای آن ولایت  
بکلی از خوف و خطر مفسدان ایمن و آرمیده ماند در اثنای  
آن حال از کلانتران آن قوم اوبل نام روی اخلاص بد نیتی  
صادق بدرگاه عالم پناه نهاد و بشرف بساط بوس استس  
یافته توبه و استغفار وسیله نجات ساخت ضمیر منیر که  
فراست مملکت از عذران ظاهر اسرار باطن مطالعه فرمودی  
دریافت که او را سعادت یادری نمود بدلی پاک و خاطر  
صافی از درایلی و خدمت گاری در آمده صحیفه زلات  
او را رقم عفو کشید و بعنایت و عاطفت خسروانه سرافراز  
گردانید و بمیامن راستی از گرداب بلا رستگاری یافته بانواع

تربیت و نوازش مخصوص گشت \*

\* بیت \*

\* چو صبح صادق آمد راست گفتار \*

\* جهان در زر گرفتش محشم وار \*

\* چو سرو از راستی برزد علم را \*

\* ندید اندر خزان تاراج غم را \*

و امیر سلیمان شاه بعد از آنکه قلعه نغرا چنانکه ذکر کرده شد آبادان ساخته بود و از تعمیر و استحکام آن پرداخته خبر یافته بود که حشم کلاتیان که قبیلۀ باقوت و گروهی با عدت و اهبت اند برای لازم الاتباع را بمطاوعت و انقیاد تلقی نکرده اند و لشکر خود را بمسکری ظفریناه نفرستاده و بدو روز پیش از آنکه رایت نصرت شعار سایه وصول بر قلعه نغرا اندازد بالشکری که ملازم او بودند بر سر آن حشم تاخت کرده بود با وجود آنکه ایشان مردم قوی هیکل و دلاور بودند همه را مغلوب و منکوب گردانیده و بعضی را بتیغ قهر گذرانیده و جمعی را دستگیر و فرزندان ایشان را اسیر گرفته و خان و مان ایشانرا بباد غارت و تاراج برداشته و از حدود و مواضع کلاتیان مظفر و منصور توجه نموده بدرگاه عالم پناه آمد و بعضی بساطپوس مستسعد گشته بصنوف تربیت و عاطفت پادشاهانه اختصاص یافت و در جمعه غره ماه محرم سنه (احدی و ثمان مایه) حضرت صاحب قران از ناحیه قبیلۀ پرنیان

مراجعت نموده در حوالی قلعه نغر بساعات و اقبال نزول  
فرمود و امیر سلیمان شاه را با فوجی از لشکر یهوالتان پیش  
امیرزاده پیر محمد فرستاد و شاه علی فراهی را با پانصد  
پیاده در قلعه نغر بگذاشت و از آنجا در زمان حفظ و تأیید  
ملک دیان روان شده موضع بانو مخیم نزول همایون گشت  
و پیر علی سکرز و امیر حسین قورچی را با جمعی از لشکر  
در آن محل بازداشت و رایت منصور از بانو نهضت بموضع  
جمعه هشتم ماه مذکور سایه اقبال بر کنار آب سند انداختند  
و در همان محل که سلطان جلال الدین خوارزم از  
چنگیز خان گریخته خود را بر آب زد و بگذاشت و چنگیز  
خان فرود آمد و از آب عبور نموده باز گشت اطلباب  
سراپرده پادشاهی باو تاد عنایات الهی مشهود شد قبه بارگاه  
خلافت پناه سر رفعت باوج ماه بر افراخت حکم عالم مطاع  
نفاذ یافت که بر سر آب سند پلی بزنند طاعت گذاران در  
زمان دست مهارت برکشادند و بدو روز از سه پایه و کشتی  
و نی جسمی معتبر به بستند و درین اثنا ایلچیان که از اطراف  
ممالک آمده بودند بعضی را روانه فرمود مثل سید محمد  
مدنی که از حرمین شریفین مکه و مدینه شرفهما الله تعالی  
روی توجه به پایه سویرا علی که قبه اقبال و کعبه آمال جهانیان  
بود نهاده رسالت مجموع حکام و اشراف آن اطراف آورده

بود بمن عرض رسانیده که همه در مقام انتظار مترصد و امیدوارند که رایت جهان کشای همای آسایه سعادت بر فرق همگنان گسترد و آن مملکت را در پناه حمایت و عنایت خویش آورد و ایلیچی اسکندر شاه و الی کشمیر بجهت عرض عبودیت و اخلاص آمده بود اورا نیز نوازش نموده باز گردانید و فرمان داد که اسکندر شاه با لشکر خود در شهر دیپالپور بمعسکر ظرف پناه ملحق شود \*

### گفتار در عبور فرمودن حضرت صاحب قران از آب سند

روز سه شنبه دوازدهم محرم سنه ( احدى وثمان مایه )  
موافق پارس نیل که آفتاب از نقطه اعتدال خریفی نه درجه گذشته بود رایت منصور از آب سند عبور فرمود و عساکر گردون مآثر مجموع آب برداشته بکنار چول چورو فرود آمدند و آن بیابانی است درازی آن از طول امید هوسناکان کشیده تر و عرض آن از عرصه کرم فتوت پیشگان افزون تر و در حوالی آن از آب و آبادانی هیچ اثری و این چول در کتب تواریخ بچول جلالی مشهور است از آن سبب که سلطان جلال الدین خوارزم شاه از چنگیز خان گریزان شده از آب بگذشت و باین چول درآمد و در آن و اخلاص یافت و چون رایت فروخته فال سایه نصرت و اقبال بران حدود انداخت



مقدمان و رایان کوه جود برهنمائی طالع مسعود رو بدرگاه  
عالم پناه آوردند و کمر بندگی بر میان جان بسته سر بر خط  
فرمان و قدم در دایره انقیاد راندان نهادند و بهر اسم  
پیشکش و شرایط مال گذاری و خدمت گاری قیام نمودند  
و پیش ازین هجده ماه رستم طغی بوغا برلاس بالشکری  
بر حسب فرمان بطرف مولتان<sup>(۱)</sup> رفته بود و عذبان عزیمت  
بصوب کوه جود نافته چند روز آنجا توقف نموده و شمعین  
رایان وظیفه ملازمت بتقدیم رسانیده تغار و علوفه چندانچه  
باید مرتب داشته بود و خدمتهای پسندیده بجای آورد  
لاجرم درین ولا عافیت پادشاهانه شامل حال ایشان شد  
و احکام جهان مطاع در باب رعایت و مراقبت ایشان نفاذ  
یافت و خوش دل و آسوده خاطر بی گزندی و تفرقه به مقام  
خود باز گشتند هر آینه نهال ادب و خدمت نمره دوستگامی  
و آسایش بار آورد \*

\* چون بد نکرده ز کسان چشم بد مدار \*

\* پیوسته در حمایت کردار خویش باش \*

ذکر قضیه شهاب الدین مبارک شاه تدمیری

و مخالفت او بعد از متابعت

شهاب الدین مبارک شاه حاکم جزیره بود که برکنار آب

(۱) درد و نسخه بجای مولتان (ملتان) بدون واداست \*

جهان واقع است و خدمت و حشم بسیار داشت و اسباب و اموال بی شمار پیش ازین در زمانی که امیرزاده پیر محمد جهانگیر بمردود مولتان فرموده بود شهاب الدین طوق بزدگی در گردن جان افکنده بقدم انقیاد و اذعان آمده بود و بهای بوس شاهزاده سرافراز گشته و بصنوف تربیت و نوازش اختصاص یافته و چند وقت بوظایف خدمت و ملازمت قیام نموده و چون بمقام خود بازگشته دیو غرورش راه زد و بمحکمی جزیره و استظهار آب مغرور شده سودای مخالفت و سرکشی در دماغ جهل او افتاد و برگزار رودخانه فنا قصر امانی بنیاد نهاد آب که سبب حیات است او را واسطه هلاک شد و اشارت \*

ای که بر چرخ ایمنی زنهار \* تکیه بر آب می کنی هشدار از نظر بصیرت او محجوب ماند و چون حضرت صاحبقران از چول عبور نموده کنار آب جمده معسکر ظفر بنده گشت از مخالفت آن بد بخت آگاه شد روز پنجشنبه چهاردهم محرم فرمان داد که امیر شیخ نورالدین با تومان خود متوجه آن جزیره شود و بحسن تدبیر و زخم شمشیر و تیغ مار از روزگار آن سرگشته تپه غرور و پندار بر آورد امیر شیخ نورالدین بر حسب فرموده روان شد و چون بحوالی آن جزیره رسید شهاب الدین خندق عمیق فرو برده بود و باره رفیع برکشیده

و بدان متحصن شده و در حوالی آن محل حصی بحیره آب  
بزرگ بود سپاه ظفر پناه بی توقف بآن آب در آمده آتش پیکار  
برافروختند و محاربه واقع شد که وصف آن بعبارت نمیچند  
و چون ترک مشرقی انتساب انتساب روی استراحت  
بخوابگاه مغرب نهاد و هندوی شب تیره رای دهشت افزای  
بعزم شب آهنگ کمین بر کشاد شهاب الدین باده هزار کس  
از طرف دیگر از اطراف آب شبخون آورد و جفگی عظیم  
در پیوست \*

شد از تابش تیغها تیره شب \* چو زنگی که بکشاید از خنده لب  
سرخ در چرخ مهتاب داد \* سنان باغ کین را بخون آب داد  
ز بس کابر شمشیر بارید خون \* شب تیره را چاره شد لاله خون  
امیر شیخ نورالدین با سپاه ظفر قرین حملهای پیاپی بر  
ایشان بنمودند و بصد مات متعاقب هول رستاخیز در آن تیره  
شب با ایشان بنمودند و لشکر شهاب الدین مافند ماهی بر گذار  
دریا با اضطراب افتادند و چون مرغ در مضراب \*

\* مصراع \* <sup>(۱)</sup> خون ناب دل از دیده حیرت بگشادند \*  
و بسیاری ازان خاکساران را آب حیات از آتش قهر بیداد

(۱) در هفت نسخه موجوده بجای خون ناب اخوان ( بدون  
نون خون است شاید برای تخفیف یک نون را در کفایت حذف  
کردند نه در تلفظ \*

فنا بر شد و چون از آب تیغ عسا کر گردون مآثر سیل بلا چنان  
 بالا گرفت که کشتی حیات مخالفان را گذار ممکن نبود بعضی  
 خود را دران دریای خونخوار انداختند و از گرداب حرب  
 و وفا گریخته بغرقاب دریا پناه بردند و دران شب خانه  
 بچگان خاص مثل منصور و بوج چوره و برادرانش در  
 موقف جنگ و میدان نام و ننگ رایت مردی و مردانگی  
 برافراشتند و کوششهای دلاورانه نموده زخم تیر و شمشیر  
 داشتند و دران حال صاحبقران دریا نوال بر سبیل استعجال  
 رسیده بسعدت و اقبال بحوالی آن جزیره نزول فرمود  
 و شهاب الدین حزمی که نداشت رعایت کرده دو پیست  
 کشتی فراهم آورده بود و چون ازان شبیخون با سپاه شکسته  
 و بخت و اژون باز گشت و بهزار حیل جان ازان ورطه بیرون  
 برد هم دران شب با اتباع خود دران کشتیها نشسته روی ادبار  
 بگریز نهادند و بجانب اوجه که از بلاد هند است بزیر آب جمه  
 روان شدند و امیر شیخ نورالدین با لشکر نصرت آیین بر حسب  
 فرمان از عقب ایشان برکنار آب می رفتند و جنگ میکردند  
 و خاق بسیار از هندوان تلف شدند و چون شیخ نورالدین با سپاه  
 ظفر قرین باز گشت مراحم پادشاهانه جماعتی را که دران  
 شبیخون آثار جلالت بظهور رسانیده زخم دار شده بودند ملحوظ  
 نظر عنایت و تربیت گردانید و بتشریفات فاخر و انعامات

وافر اختصاص بخشید و چون کشتیهای شهابالدین بخدر  
مولتان نزدیک شد لشکر امیرزاده پیر محمد و امرای او  
و امیر سلیمان شاه با لشکر امیرزاده شاهرخ که از پیش آمده  
بودند راه برایشان گرفتند و آن سرگشتگان را در دریا دستگیر  
کرده بتیغ انتقام بگدرانیدند و شهابالدین زن و فرزندان  
خود را از کشتی در آب افکند و نیم جانی بصد مشقت از آن  
ورطه هایل بساحل انداخت و حضرت صاحبقران امیر شاه  
ملک را بفرستاد تا بچنگله در آمده مخالفان را که در آن جایها  
گرفته بودند دمار از روزگار ایشان برآورد و او بامتثال امر  
مبادرت نموده بادلاوران به پیشهای پر آب و گل در آمدند  
و بسیاری از آن مدبران را بکشتند و غارت کردند و با غنیمت  
بسیار و برده بی شمار و کشتیهای پرازنه معاودت نموده  
باردوی همایون پیوستند و چون قضیه شهابالدین و اتباعش  
بفوز و نجاح آخر شد و از آن مهم فراغت روی نمود رایات  
ظفر قرین بآیات فتح مبین نگاشته و بارج سپهر برین برافراشته  
از آنجا نهضت نمود و پنج شش روز کنار بکنار آب روان شده  
روزی یکشنبه بیست و چهارم ماه مذکور بلب آب چناره برابر  
قلعه اتفاق نزول افتاد و در مقابل آن قلعه آب چمد و آب چناره  
جمع میشود و از نلاطم امواج آن مجمع البهترین مشاهده  
می افتد و آیتی از آیات قدرت الهی در نظر بصیرت می آید

امر عالی به بستن جسر صدور یافت و سپاه ظفر پناه بر حسب فرمان قضا جریان حشر کرده بر سر آن آب عریض که دریائی است ژرف بی پایان و بحری مغرق بیکران به بستن جسر مشغول شدند و روز چهارشنبه بیست و هفتم ماه با تمام پیوست پل<sup>(۱)</sup> عجیب غریب غیوت نمای و هم نیزرای و حیرت افزای عقل مشکل کشای چه از پادشاهان گذشته بستن پل<sup>(۲)</sup> بران آب منقول نیست و نرمشیرین خان که بران آب عبور نموده است پل نبسته هر کار دشوار که مطمح نظر قصد صاحبقران کامگار گشت بآسانی دست داد و هر امر خطیر که ضمیر منیر خاقان جهانگیر بران التفات فرمود از کارخانه نقدیربی تا خیرآباد و پرداخته رونمود \* \* مصراع \*

\* هزار کارچنین بیش کرد همت او \*

## گفتار در وصول رایت سعادت

### في بقلعه تلمي

چون حضرت صاحبقران با عساکر گیتی ستان ازان آب عبور نمود دران طرف آب قبه بارگاه خلافت پناه باوج مهر و ماه برآمد و روز دیگر پل را از بهر اغرق و باقی لشکر برقرار

(۱) در سه نسخه بجای پل (فولی) \* (۲) همچنین در سه نسخه

بجای پل (فول) است \*

گذاشته از انجای سعادت و اقبال روان شد و بکنار آب تلمی  
مقابل شهر نزول فرمود و از تلمی تا مولتان سی و پنج <sup>روز</sup> ~~روز~~  
است فی الحال ملکان و رایان از شهر با جمهور سادات و علماء  
بدرگاه همایون شتافتند و بدولت بساط بوس مستسعد گشته  
هر یک فراخور قدر و منزلت خویش بفوازش پادشاهانه  
اختصاص یافتند و همان روز حضرت اعلی از ان آب عبور  
نمود و روز آدینه بیست و نهم در ان طرف روه خانه توقف  
افتاد تا لشکریان بسلامت از آب بگذشتند و در شبیه غره محتر  
سنه (احدی و ثمانمایه) صحرائی که در حوالی قلعه تلمی است  
مضرب خیام و مرکز رایات و اعلام گشت و ثواب کامیات  
دولت مال برسم امانی بر شهر تلمی انداختند و سادات  
عظام که منشور جلالت ایشان از نص قل لا اله الا الله  
اجرا الا الدودة فی الترابی توفیق رفیع یافته و علماء کرام  
که بشرفات کاخ قدرشان پرتو نیل انما بخشی الله من  
عباده العلماء یافته از ان مطالبت و خطاب مسام و معافیت  
بودند و بخلعتهای گرانمایه سرافراز و بلند پایه گشته با قدر  
افتخار و احتشام فرق سپهر فیروزه فام فرسودند چه اهتمام  
و اعتناء حضرت صاحبقران در باره این دو طایفه عالی شان  
که از آل عبا و ورثه انبیاء اند بیش از ان بود که بذملین تقریر  
و تحریر \*

## \* رادى وصف آن توان پيمود \*

و مبلغى كه باسم امانى باهالى تلمى حواله رفته بود بعضى حاصل شد و بعضى در حيز توقف همانند و دران ولا تمام عساکر گردون مآثر که بکثرت از شمار بیرون و بقوت از هرچه در تصور آید افزون بود برسیدند و بغله احتیاج داشتند یرلیخ عالم مطاع صادر شد که هر جا که غله یابند بردارند شب هنگام که دماغ گیتی از غلبه ماده سودا بهم برآمد و چشم زمانه را سفیدی بسیاری آمیخته چون دیده رمد کشیده تاریک بماند لشکریان بطلب غله چون مور جوشیده رو بشهر نهادند و برسم معهود ازا دخلا قریة افسد و ها قضیه بآن انجامید که طوفان بلا بالا گرفت و آتش در خانهها زدند و هرچه یافتند بغارت بردند و مردم را اسیر کردند و بغیر از سادات و علماء کسی ازان بلیه امان نیافت و اذا اراد الله بقوم سوءا فلا مردله و بمسامع علیه حضرت صاحبقران رسانیدند که جمعی روساء و سرداران نواحی تلمی پیش ازین نسبت بامیرزاده پیر محمد از در بندگی درآمدند در مقام اطاعت و انقیاد بودند و بعد ازان جاده صواب از نظر انداخته راه مهلکه انجام مخالفت و عصیان پیش گرفتند فرمان قضا جریان نفاق یافت که امیر شاه ملک و شیخ محمد ایکو نور با تومانیهای خود بآن ناحیه تاخت کنند و آن قوم را که پای جسارت



از شارع متابعت شاهزاده بیرون نهاده اند و کمر عناد بسته  
 راه بد اندیشی بر زمین کشاده اند گوشمالی دهند که موجب  
 عبرت دیگران گردد ایشان بر حسب فرمان روی کین بجانب  
 آن مدبران آوردند و بآن جنگلها که پناهگاه آن گروه گمراه  
 بود در آمده دو هزار هندو را بتیغ مربع سان زحل نشان و  
 شمشیر سرافشان فتنه نشان بی جان ساختند و تنهای ایشان را  
 طعمه دادن و مرغان گردانیدند و فرزندان ایشان را اسیر  
 کرده با غنایم بسیار و نفایس بی شمار بدرگاه عالم پناه  
 شناختند و روز سه شنبه هفتم ماه صفر رایت نصرت اثر بفتح و  
 ظفر از نیمی نهضت فرمود و روز دیگر بحوالی جال که در  
 کنار آب بیا واقع است بمقابل شاه نواز فرود آمدند \*

## گفتار در توجه رایت جهان کشای

### بقصد نصرت کوکری

درین مرحله بسمع مبارک رسانیدند که نصرت برادر  
 شیخ کوکری با دو هزار مرد در موضع جال آب را حصار ساخته  
 و آن آبیست عظیم چون قریحه صافی طبعان نیک عمیق و  
 مانند عرصه همت کریمان بغایت پهناور صاحب قران دریا  
 نوال در زمان بسعادت و اقبال سوار شد و غرق گذاشته با  
 عساکر گردون مآثر بکنار آن کول نزول فرمود و لشکر را قلب

و جناح مرتب داشته دست راست از فرّ شکوه امیر شیخ نورالدین و امیر الله داد آراسته شد و دست چپ از شوکت امیر شاه ملک و امیر شیخ محمد ایکوتمور زینت یافت و در پیش قول علی سلطان نواجی با پیادگان خراسان جنگ را آماده گشتند و نصرت بی نصرت که \* \* مصراع \*

\* بر عکس نهند نام زنگی کافور \*

با هزار نفر از هندوان بکنار کول آمد و چون مور که ببال بی زور پرواز آغاز تا خود را در بازو در مقابل لشکر منصور از محض جهل و غرور صفی بر کشیدند علی سلطان با پیادگان متعرض آن سرگشتگان گشته به جنگ مشغول شد و در آن محل پر آب و لای آتش پیکار بر افروخته آثار جلالت بظهور رسانید چنانچه او و چند کس دیگر زخم دار شدند و امیر شیخ نورالدین و الله داد از عقب ایشان بآب و لای درآمدند و بتیغ آبدار مخالفان خاکسار را بباد فنا بردادند و بآتش دوزخ فرستادند و سرهای ایشان را بزخم سنان خون فشان ساخته بمعسکرتظفر پناه آوردند و آن نصرت نام فکبیت فرجام معلوم نشد که از راه گریز بیادیه فرار سرگردان شد یا با دیگر کشتگان بهایویه بیس القرار انتقال کرد \* \* بیت \*

\* هر کس که سر زخمیت صاحبقران بتافت \*

\* نا چیز شد چنانکه کس از وی نشان نیافت \*

و عساکر گردون مآثر اماکن و مساکن آن دوزخیان را آتش زدند و اموال ایشان را غارتیده غله و رمه فراوان راندند و روز دوشنبه دهم ماه مذکور لشکر منصور از آن کول و چال و وحل ولای که راهی بد بود و طریق بغایت دشوار \*

\* بیت \*

\* وهم از آن افتان و خیزان رفتی ار رفتی بدر \*

\* عقل از آن ترسان و لرزان دادی ار دادی نشان \*

عبور نمودند و موضع شاه نواز معسکر ظفر پناه گشت و این شاه نواز دهی عظیم است و اهالی آن غلبه و در آنجا انبار غله بسیار بود چنانچه مجموع لشکریان هر چند خواستند برداشتند و چند انبار باقی ماند و از آن موضع بعضی امراء بر حسب فرمان روان شدند و از آب بیابان گذر کرده از عقب اتباع نصرت آنچه بسته بودند و رو برگیز نهاده تاخت کردند و ایشان را دریافته بغارتیدند و غنیمت فراوان آوردند و حضرت صاحبقران در روز درین مرحله اقامت فرمود و حکم قضا نفاذ صدور یافت تا انبارهای غله که مانده بود جهت اضرار کفار آتش زده بسوختند و روز پنجشنبه سیزدهم ماه رایت ظفر پناه از شاه نواز بکرامت و اعزاز روان گشت و در لب آب بیابان بمقابله قریه جنگیان که مجموع اغرقها در آنجا جمع آمده بودند اتفاق نزول افتاد و فرمان

اعلیٰ بنفاد پیوست که لشکریان از آب بگذرند و دران روز  
معمدی هریملیک نام از نوکران شاهزاده گردون غلام  
شاهرخ از طرف هرات بمعسکر همایون رسید و خبر سلامتی  
ذات بی همال آن مظهر الطاف ایزد متعال برسانید \*

\* نظم \*

\* ماه سرور شاه جهانگیر شد بلند \*

\* از مؤذع سلامت فرزند ارجمند \*

\* وز فضل و طول کرد زشادی و خرمی \*

\* در شکر خانی و بشکرانه حانمی \*

گفتار در رسیدن شاهزاده عالیشان پیر محمد  
جهانگیر از ملتان

پیش ازین درن کرسبب یورش هندوستان گذارش  
پذیرفت که امپوزاده پیر محمد جهانگیر شهر مولتان را  
محاصره کرد و چون مدت آن محاصره شش ماه متمادی شد  
اندرونیان از بی قوتی بتنگ آمدند تا اکل مردار و سیله  
سد رمق می ساختند و سارنگ که والی آن خطه بود از سر  
ضرورت واضطرار بهای عجز و انکسار بیرون آمد و ملتان  
مسخرگشت و کس فرستاد تا صورت این فتح عرضه داشت  
پایه سریر اعلیٰ گرداند و بعد از آن پشه کالی عظیم دست  
داد و تمام اسپان سپاه شاهزاده مشارالیه تلف شدند و از

ظاهر شهر باندرون نقشل کردند و حکام و سرداران حدود  
 هند و آن حوالی که بیشتر ایشان از در اذعان و ابلی در آمده  
 دم از هواداری و خدمتگاری میزدند مجموع روی از جاده  
 متابعت بر تافتند و باظهار مخالفت نجاسر نموده اندیشه‌های  
 فاسد بخاطر راه دادند و در بعضی مواضع دارویشان را  
 بقتل آوردند و در چنان حالتی که امیرزاده پیر محمد را  
 تمام لشکریان پیاده مانده بودند و مخالفان بد اندیش  
 سرعصیان و طغیان بر آورده شبها تا در شهر می آمدند و بر  
 بغایت متفکر و محیر بود ناگاه آفتاب را بخت فتنه آبت  
 حضرت صاحبقران از انقی آن نواحی بر آمد و از انفسار برتر  
 آن خبر مخالفان تیره رای را کار از دست و دست از کار  
 بیفتاد و پای ثبات و قرار از جای رفتند سراسیمه و مضطرب  
 گشتند و از میامین آن اتفاق که محض کرامت و توفیق ارشاد  
 ملهم دولت بود شاهزاده با اتباع از مضیق دشت و حیرت  
 نجات یافته از سر استظهار متوجه معسکر ظفر مرین آستند و روز  
 آدینه چهاردهم ماه صفر در آب آب بیاض بموکیب نصرت پناه  
 پیوستند و شاهزاده بسعادت پای بوس حضرت صاحبقران  
 سرافراز گشت و آن حضرت او را کنار گرفته تا بواج مرحمت  
 و نوازش پادشاهانه اختصاص بخشید و جزید بورادای و  
 برادرش بایزید و محمد درویش طائفتانی بد درویش

خوارزم از امیر جهان‌شاه گریخته بعد از بسی مشقت  
 بهندوستان افتاده بودند در آن وقت که امیر زاده پیر محمد  
 ملتان را مسخر فرمود از طرف هند پیش شاهزاده آمدند  
 و شاه زاده ایشان را همراه آورده درین محل بمنزله بوس  
 رسانید و عفو جریمه ایشان درخواست نمود مراحم پادشاهانه  
 خون ایشان بخشید و چوب یاساق زده رها کردند و روز شنبه  
 پانزدهم رایت ظفر پناه از آب بیاه عبور نموده بموضع جنگان  
 سایه اقبال انداخت و از اینجا تا مولتان چهل کوه است  
 و درین دوسه روز تمام لشکریان بعضی بکشتی درآمده و  
 بعضی نهنگ آسا خود را بر آب زده از آن دریای روان  
 بگذشتند و از فردا دولت قاهره هیچ کس را گزندی نرسید \*

\* نظم \*

\* چو بخشایش پاک یزدان بود \*

\* دم آتش و آب یکسان بود \*

\* به بیچارگی چاره کار ماست \*

\* در آب و در آتش نگهدار ماست \*

مدت چهار شبانه روز در قریه جنگان توقف افتاد روز سه شنبه  
 هزدهم ماه امیر زاده پیر محمد در آن موضع طوی داده  
 پیشکشها و بسی تکفهای گرامی از تاجها و کمرهای زرین  
 و اسپان تازی با زرین و تقوזהای گرانمایه از نفایس اقمشه

در خوت و انواع ادائی و ظروف از لنگها و مشربها و آفتابها  
مجموع از زر و نقره ساخته بعرض رسانید چنانچه اهل دیوان  
و ارباب قلم دو روز بکتابت آن اجناس مشغول بودند  
و مفصل آن تلوی میکردند و همت صاحب قران در بیانوال  
در روز عرض تمامت آن نفایس و تبرکات را بر امراء و وزراء  
و ملازمان عتبه علیا بخش فرمود و بحسب قدر و منزلت هرکس  
را از فیض بخشش بی دریغ معظوظ و بهره مند گردانید \*

\* نظم \*

\* چو د ستش نگذارد که شود زر مجموع \*

\* زان پراگنده بود حرف زر از پند بگر \*

\* نور هرگز نتوان کرد ز خورشید جدا \*

\* کرم از خاطر خسرو نتوان کرد بدر \*

\* گاه احسان چو سحاب ابو کفش می بارد \*

\* بر همه خلق جهان خاصه بر ارباب هنر \*

و چون بحر همت آنحضرت از نسیم اعتزاز موهبت و حکومت  
بموج آمده بود و لشکریان امیرزاده بدر محمد را اسپان در  
پشه کال تلف شده و درین سفر مشقت بسیار کشید و بیست و گاو  
سوار و بعضی پیاده بمعسکر همایون رسیده بودند در آن روز  
سی هزار اسپ پایشان بخشید و سوار ساخت \* \* بیت \*

\* سخاوتش بسلم در عدم می بخشید \*

\* زری که نقش و جودش نگشت سکه کان \*

نهال هر مراد که از چمن امانی و آمال دولتخواهان سر بر  
 میزد بقیض ابر دست گوهر بار ما حبقران گردون اقتدار سر سبز  
 و شاداب گشته مصدوقه و النخل باسقات لها طلع نصید  
 و زقا للعباد بظهور می پیوست و کشت هر ناخوب و زشت  
 که در شوره زار فساد اهل عذاب بر می آمد از صرصر قهر جهان  
 سوزش پزمرده و ناچیز شده سمت فاصبح هشیما تذروه  
 الریاح می گرفت زبان ایام در هنگام انعام و انتقام برسم  
 ثفا خطاب میکرد که \*

\* بیت \*

\* کفِ کریم تو بگریست در افاضتِ جود \*

\* که جز بساحلِ تسلیم نیست پایانش \*

\* شعاعِ تیغِ تو بر قیست در دیار عدو \*

\* که جز اجل نبود قطره‌ای بارانش \*

بعد از آن رایت نصرت نشان از موضع جنگان نهضت فرموده  
 سایه اقبال بقریه سهوال انداخت و روز آینه بیست و یکم  
 ماه از قریه سهوال ارتحال نموده مرحله اصوان مخیم معسکو  
 ظفر آشیان گشت و یکروز آنجا توقف افتاد روز دیگر از اصوان  
 روان شده مرحله جهوال مرکز رایات ابهت و جلال آمد  
 اهالی دیپالپور سابقا ایل و منقاد امیرزاده پیر محمد  
 شده بودند و شاهزاده مسافر کابلی را با هزار مرد بدار و غکی



ایشان فرستاده و چون پشه کال واقع شد و بروفق سنت ابتلائی  
 الهی لیمیز الله الخبیث من الطیب تا مخلص از مرایی  
 و موافق از منافق امتیاز یابد ظاهراً ضعیفی بحال لشکریان  
 شاهزاده راه یافت ایشان از قلتِ درایت و سابقه شقاوت  
 با غلامان سلطان فیروز شاه متفق شده مسافر را با آن هزار  
 مرد به نیغ بی باکی بگذرانیدند و از شور شرارت نفس خبیث  
 خرمین امن و امان دیار خود بسوزانیدند \* \* بیت \*

\* مرد سرگشته و پریشان رای \*

\* دست خویشش تبر زند بر پای \*

و چون طنطنه توجه رایت نصرت شعار بصوب آن دیار انتشار  
 یافت آن بد فرمتان از بیم جان و مان بدرد آورده  
 گریخته بودند و بحصار بطنیر رفته درین وقت که حضرت  
 صاحب قران به سعادت و اقبال بجهوال رسید امیر شاه مالک  
 و دولت تمورتواجی را در اغرق گذاشته فرمان داد که اغرق  
 و لشکر از راه دیپالپور ببردند چنانکه بغزد یک دهلی در موضع  
 سامانه تلاقی موکب همایون و اغرق دست دهد و از اینجا  
 باده هزار سوار ایلغار نموده و ایوار و شبنیر فرموده عیان  
 توجه بصوب اجودن یافت و روز دوشنبه بیست و چهارم ماه  
 علی الصباح خورشید رایت ظفر پرتو بفوز و نجاح از انهن  
 قصبه اجودن برآمد و پیشتر شیخ منور ظلمت شعار و شیخ سعد

فخوت آثار از فیبره شیخ نورالدین بیشتر اهالی آن شهر را  
از راه صواب و جاده صلاح گردانیده برجای وطن داشته  
بودند و ایشان را اغواء کرده همراه خود ساخته روی گریز  
بطرف بطنیر که از قصبیات بلاد هند است نهاده و بعضی  
مصعوب شیخ منور مظلم بدار الملک دهلوی رفته بودند  
جماعت سادات و علماء که پرتوفیر ارادت قدیم از روزی  
رضا و رحمت بساحه حال ایشان تافته بود مکارم اخلاق  
حضرت صاحب قرانی را سفینه نجات شناخته پای ثبات  
بدامن توکل کشیده بودند و در جای خود آسوده و آرامیده  
دران صباح مقرون بفوز و نجاح مضمون \* \* مصراع \*

\* صبحی مبارک است نظر بر جمال شاه

بگوش سعادت شنیده بدرگاه عالم پناه شتافتند و دیده امید  
را از غبار موکب ظفر قرین روشن ساخته بفوازش بیکران  
و مراحم بی پایان اختصاص یافتند عاطفت پادشاهانه  
مولانا ناصرالدین عمرو پسرخواجه محمود شهاب محمد را  
بداروغگی و حمایت آن شهر تعیین فرمود تا اهالی و ساکنان آن  
خطه را محافظت نموده نگذارند که از عبور عساکر و گدشتن  
طبقات لشکریان زحمتی بایشان رسد و ازین حال جمال صدق  
آنا عند ظن عبیدی فلیطن ماشاء در نظر اعتبار اهل  
استبصار جلوه می نماید چه آنان که از حسن اعتقاد و نیکو نهادی

گمان خیر برده بودند بجای خود قرار گرفته سلامت بماندند  
 و از مصائب و صول و سرور چنان لشکری بی شمار آهلا گرد  
 آسیبی بردامی احوال ایشان نه نشست و جماعتی که از  
 سر و ظن و بد اندیشی جلای وطن اختیار کرده همراه شیخان  
 ضال مضل برفتند مجموع بقتل و اسر و تاراج گرفتار گشتند  
 و مضمون \* شعر \*

\* اذاکان الغراب دلیل قوم \*

\* سیحیدیهی الی دار البوار \*

وصف الحال ایشان شد \* بیت \*

هرگز زاغ رهزما باشد \* مغزش و ادب بلا باشد

و حقیقت آنکه شیخان ظاهری که از معرفت بهره ندارند و  
 بشید و زرق صورت زهد و صلاح بر آراسته اند غول بیسانی که  
 با فواه مشهور است در واقع ایشانند چه بدم سیر و سلوک  
 از مقام حیوانی نگذشته اند و از روی ظاهر حال انسان  
 می نمایند و در بادی استعدادات طالبان را از راه راست  
 می اندازند و در تیه ضلالت سرگشته می سازند \* رباعی \*

\* پوشیده مرقع اند ازین خامی چند \*

\* پیچیده ز طامعات الطاف نامی چند \*

\* نازفته ره صدق و عفت نامی چند \*

\* بدنام کذب نامی نامی چند \*

گفتار در فتح شهر بند و قلعه بطنیر و استیصال

اهالی آنجا از صغیر و کبیر

قلعه بطنیر حصنی بغایت حصین بود از قلاع مشهور کشور

هند و از راه دور افتاده بجانب دست راست و اطراف  
و جوانب آن چو لست چنانکه از هر طرف پنجاه کروه و صد  
کروه آب نیست و اهالی آنجا را آب از کولیست بزرگ هر  
در شهر که از پشه کال پرمی شود و هرگز لشکر بیگانه آنجا نرسیده  
و از پادشاهان هند نیز کسی متعوض آن نشده و سپاه بدانجا  
نبرده و بدین واسطه از اهالی دیپالپور و اجودن و دیگر  
مواضع خلق بسیار از بیم صدمه عساکر گردون متأثر پناه بآن  
حصار آورده بودند و کثرتی عظیم آنجا جمع شده چنانچه  
در شهر نمی گنجیدند و بسی چهارپایان و عرابها مشحون  
بصغوف رخوت و اجناس در حوالی آن باز داشته بودند  
حضرت صاحب قران گیتی ستان صباح سه شنبه بیست و پنجم  
ماه با جودن در آمد و از صدق نیت و صفای طویت در قبه  
موقد مغور شیخ فرید شکر گنج قدس سره استمداد همت نموده  
بدست نیاز از گنج رحمت الهی ذخایر فتوحات نامتناهی  
اندوخت و از آنجا بیرون آمده بعزم تسخیر بطنیر روان شد  
و از آب اجودن که از معظمت انهار هند است گذشته در  
خالص کوتلی فرود آمد و از آنجا تا با جودن ده کروه است

و تا بطنیر پنجاه کرده و سه گروه يك فرسخ شرعی است  
 آنحضرت همان روز که بقلعه خاص کوتلی رسید نماز پیشین  
 گزارده بساعات موار شد و بقیه روز و تمام شب ماه کردار  
 از سیر نیا سود تا آن چول کشیده را بعزم ملکانه بيلت منزل  
 قطع فرمود و چون روز شد قراولان که پیش رفته بودند قراول  
 دشمن را بشکستند و شیخ در ریش الهی و کس را فرود آورد  
 و همان روز که چهارشنبه بیست و ششم بود چاشقانه مرکب  
 گیتی کشای جهانگیر بظاهر بطنیر رسید و کورته فروگرفته  
 خودش سورن و غلغله تکبیر و تهلیل از چرخ انیر برانداخت  
 و هرچه در بیرون شهر بود تمام عرصه نهیب و غارت گشت و  
 والی آن شهر و قلعه که او را راودرلجین می گفتند و راود  
 باغت هند بهادر را گویند سپاهی گران و انبغی قراولان داشت  
 و زمام امور آن نواحی بقبضه اختیار او قرار یافته بود  
 و دران حدود از آینه و و رنده باج می ستد و تجارت و  
 کاروانی از آسیب تعرض او ایمن نبودند و چون از موسسه  
 دیو غرور و پندار بصصانت حصار و نده و اهدیه بسیار مغرور  
 گشته سر بر بته متابعت و مطاوعت و گردن بطوق بندگی و  
 اطاعت در نیارود لشکر فیروزی اتر از دست راست امیر  
 سلیمان شاه و امیر شیخ نورالدین و الله داد و از دست چپ

امیرزاده خلیل سلطان و شیخ محمد ایکنومور و دیگر امراء  
بی توقف روی جلالت بتسخیر شهر نهادند و بحمله اول  
و صد مه نخست شهر بند را بگرفتند و گروهی انبوه از هندوان  
بقتل آمدند و بآب تیغ شعله حیات بسی ازان خاکساران  
باد پیدا فرو نشست و غنیمت فراوان بدست استیلای سپاه  
کشورستان افتاد و هم دران دم امرای تومان و قوشونات  
به پیرامین قلعه درآمدند و بآهنگ محاصره چهرها بسته دست  
شجاعت بجنگ برگشادند و راودولجین بابهداران هند  
بردر قلعه ایستاده بود و مقابله و مقاتله را آماده گشته از  
امرای امیرزاده شاهوخ امیر سلیمان شاه و سید خواجه  
و جهان ملک حمله بردند و سید خواجه شمشیر رسانید و  
جهان ملک نیز چند بار حمله کرده کوششهای مردانه نمود  
و دلاوران عساکر گردون مائراز اطواف و جوانب بصدای  
آوای برغو و کره نای و خروش کورگه و کوس بجوش درآمده  
صد مات مردانه متعاقب گردانیدند و چون نزدیک شد که  
قلعه را بتغلبه و قهر بکشایند سیلاب رعب و بیم در خانه قرار  
و تمکین راودولجین افتاد و از سرعجز و اضطراب آغاز  
شفاعت و خواهش گرمی نهاد و سیدی را بحضرت صاحب قران  
فرستاد و درخواست کرد که آنروز او را امان بخشند تا روز  
دیگر کمر بندگی بسته بدرگاه عالم پناه آید مراحم پادشاهانه

ملاحظه جانب فرستاده که از منتسبان دودمان رسالت بود  
فرموده ملتئم او را میزدول داشت و لشکر مظفرلو را از  
جنگ منع نموده از در حصار بازگشت و از شهر بیرون فرموده  
در سایه حفظ و تأیید پروردگار فرود آمد و چون روز دیگر را و  
دولجین بعهد خود وفات نمود و بیرون نیامد فرمان اعلیٰ \*

\* مصراع \* که بدّ نسبت از قضا در مضا \*

بصدور پیوست که هر یک از امراء در مقابل خود نقب  
فرورده بزرگ دیوار قلعه رسانند بر حسب فرموده بحفر نقب  
مشغول شدند و هر چند از بالای قلعه آتش سنگ و ذراک  
و خدنگ بر لشکریان می باریدند پنداشتی بر سر آن داوران  
گل افشان می کردند را و دولجین و کلاتران اتباهش چون  
آن حال مشاهده نمودند آتش دهشت در نهادشان افتاده و در  
حیرت از سر بر آمد و غلبه خوف و هراس اساس تپاک ایشانرا  
از هم فرو ریخت مضطر و مضطرب بسر بر چها بر آمدند و نضرع  
و زاری را وسیله نجات و استغاری ساختند و بزبان مسکنت  
و بیچارگی عرضه داشتند که حد خود شناختیم و از سر عدق  
و راستی قدم در جاده خدمت گاری و طاعت گذاری می نهیم  
و از مرحمت پادشاهانه امید داریم که صیقله کند و خطای  
ما بندگان را رقم مغفوشیده بجان امان بخشند صاحب قران  
داد گستر بحکم العفو زکوّة الطغر حاجت ایشان را بحسن

قبول تلقی فرمود و راودولجین در آخر همان روز پسر خود را نایب همراه کرده با جانوران و اسپان نازی بدرگاه خلافت پناه فرستاد عاطفت پادشاهانه پسر او را بتشریف خاص و جامه زربفت و کمر شمشیر زرنگار نوازش فرمود و باز فرستاد پشت استظهار قوی گشته و دست امید بدامن مراد پیوسته روز جمعه بیست و هشتم ماه چاشنگاه راودولجین از حصار بیرون آمد و شیخ سعدالدین اجودنی با او بود و بر آستان سلطنت آشیان که سجده گاه سرافرازان روی زمین و بوسه گاه سلاطین جمشید تمکین بود روی نیاز مالیده بسعادت بساط بوس استسعاد یافت و جانوران خوب و سه تقوز اسپ بازمین زر برسم پیشکش بعرض رسانید عنایت پادشاهانه شامل حال ارشد و بجامه های طلادوز و کمر زر و تاج بلند پایه و سرافراز گشت و چون جمعی کثیر از مواضع آن ممالک بتخصیص اهالی دیپالپور و اجودن از مهابت شکوه رایت کشور کشای گریخته در آن قلعه جمع شده بودند امیر سلیمان شاه و امیر الله داد بر حسب فرمان بضبط دروازه قلعه مشغول شدند و شبیه بیست و نهم مردم اطراف را که آنجا گرد شده بودند بشکر گاه ظفر پناه حاضر گردانیدند و طایفه طایفه را بمعتمدان سپردند و قریب سیصد اسپ نازی بیرون آوردند و همت ملکانه مجموع را با مرء و بهادران بخشید و چون اهالی



دیپالپور مسافر کابلی را با هزار کس از سپاه امیر زاده  
 پیو محمد بغدر کشته بودند پانصد مرد ایشان را بتیغ خون  
 آشام انتقام بگذرانیدند و زن و فرزند ایشانرا برده کردند  
 و مردم آجودن را که از بد نیتی و بی دولتی روی از  
 رایست ظفر پیکر بر تافته بودند و گریخته بعضی را بیاساق  
 رسانیدند و چندی را اسیر گرفتند و اموال ایشان را تاراج  
 کردند آری عطیه طالع حضرت صاحب فرانی غلط گنم نضل  
 ربانی و ثایید ممدانی منتضی آن بود که هر آن فریده که  
 یک هر موی پای از جاده متابعت آنحضرت سپهر مکنت  
 فراتر نهد البته از دست قهر سپاه ظفر پناهنش از پای نر آید -  
 و سرباد دهد و هر که نه از سر صدق دست اخلاص بدامن  
 اقبال بی انتخالش زند سراسیمه در زیر دست و پای  
 مراکب مراکب کواکب شمازش با خاک یکسان گردد \*

\* بیت \*

\* بس پیل مست را که نهیبش فرو شکست \*

\* بس شیر شروز که شکوهش شکار کرد \*

\* هر کس کزو نشست خداری بخاطرش \*

\* در حال گردش فلکش خاکسار کرد عطای

و کمال الدین برادر را و دلچین و پسر او چو صاحب قران

سپاه کشورستان نسبت با مجرمان و کفای نشان را بحسن

نمودند توهمی بی جایگاه بخود راه دادند و از غایت  
خوف و دهشت سر رشته صواب از دست عقل صلاح اندیش  
ایشان برفت و از فکرای نصیحت سودای \* \* بیت \*

\* دامن دولت جاوید و گریبان امید \*

\* حیف باشد که بگیرند و دگر بگذارند \*

غافل مانده روز یکشنبه سلج صفر با وجود آنکه رادولچین  
در معسکر همایون بود باندیشه باطل دروازه قلعه پیوستند  
و در بلا و عذاب روی حال خود باز کشادند و رادولچین بدین  
سبب در بند افتاد و شعله خشم حضرت صاحبقران اشتعال  
یافته \* \* بیت \*

بفرمود تا لشکر نامدار \* در آیند پیرامین آن حصار  
ببازوی دولت خرابش کنند \* ز سیلاب خون غرق آتش کنند  
عساکر منصور چون سعد غیور بجوش و خروش درآمد \* بحفر  
نقب و تخریب سور مشغول شدند و اهل قلعه بییقین دانستند  
که مقاومت با آن گروه گردون شکوه از حیث قدرت و مکنت  
ایشان بیرونست و اگر دران بی باکی اصرار نمایند و آفتاب  
ببازو حصار از مغرب قهر بر آید و در توبه بسته ماند و امید از  
گاه ظفر <sup>نجات</sup> بکلی گسسته گردد برادر و پسر رادولچین از  
سپردند و قریب <sup>بجاری</sup> بیرون آمدند و روی نهامت بر خاک  
ملکانه <sup>مجموع</sup> زبان تضرع بهوش و استغفار بر کشادند

و کلیدهای دروازه به بندگان درگاه سپردند و روز دوشنبه  
 غره ربیع الاول از امراء امیر شیخ نورالدین و الله داد جهت  
 درست کردن مال امانی باندرون قلعه رفتند و رایان آنجا  
 از تیره رائی روشن دلانه و یکجهتانه در پذیرفتن مال امان  
 واداکردن وجه پیش نیامدند و از راستی که بگوای مهر  
 مبارک پادشاهی سبب رستگاریست انحراف جستند  
 و در میان ایشان گبران و گواهان بسیار بودند آغاز مخالفت  
 و عصیان کردند و قضیه بخشونت و پیکار انجامید \* مصراع \*  
 و اول النار جمر تم تشتعل و چون باد این خبر بساحه  
 ضمیر منیر خاقان جهانگیر وزید زبانه آتش خشم بالا کشید  
 و فرمان قضا جریان نفاق یافت که آن خاکستران را بتیغ آبدار  
 گذرانیده دمار از روزگار کنار فجار و کرد استیصال از دیار  
 آن منافقان بی اعتبار بر آورند سپاه ظفر پیک از تمام اطراف  
 و جوانب قلعه کمندعا و طنابها بر کنگره حصار انداخته بدلا  
 برآمدند اهل حصار آنچه گبران بودند بر وفق اشارت  
 بخربون بیوتهم با دیدیم زن و فرزند و مال خود را آتش  
 زده بسوختند و قومیکه دعوی مسامانی می کردند زن  
 و فرزند را گوسفند وار سر بریدند و هر دو طایفه اتفاق نموده  
 آهنگ جنگ و جدال و عزم رزم و قتال کردند گروهی قوی  
 و مکمل بهنگین دل آتشین جنگ و محشری سر اسیر بود چاهات

و دریای طالات را پلنگ و نهنگ \*

\* بیت \*

همه فند و کینه کش و تیز چنگ \* به نیروی شی و لجاج پلنگ

چو عفرتی از بهر خون آمده \* ز دهلیز دوزخ برون آمده

و از لشکر اسلام \*

\* نظم \*

\* سپاهی بهیبت چو امواج دریا \*

\* گروهی بکثرت چو اعداد اختر \*

\* نجسته همه عمر خویش از صف جنگ \*

\* جدائی چو اعراض لازم ز جوهر \*

بر حسب فرموده در قلعه ریختند و تیغ جها آخته و غلغله تکبیر

و تهلیل در خم چرخ اثیر انداخته بآن گمراهان در آویختند

و جنگی عظیم واقع شد چنانچه بسی از غازیان دولت مزد

بسعادت شهادت فایز شدند و بعضی زخم دار گشتند و امیر

شیخ نورالدین را که بعزم جها کمر اجتهاد بسته پیاده بشهر

در آمده و دست جلالت بغزا کشاده بود و یکی<sup>(۱)</sup> از بهادران

ایشان را بزخم تیغ از پای در آورده جماعتی گهوان با

شمشیرهای کشیده دو میان گرفته بودند و نزدیک بود که

دستگیر کنند او زون مزید بغدادی و فیروز سیستانی با اتفاق

حمله کردند و چند کس از ان بی دینان را بتیغ آبدار برخاک

هلاک انداختند و امیر شیخ نورالدین را از ان ورطه بیرون

(۱) در بعضی نسخه ایچای یکی (بسی) است \*

آوردند و آخر الامر نسیم نصرت که مجاهدان غازی را بر  
حسب وعده الهی مقرر و مدّخر است از مهتّب نایب  
وزیدن گرفت و صبح فیر روزی از مطلع تنصر من تشاء  
و انت العزیز الرحیم دمیدن آغاز نهاد و لشکر اسلام  
غالب گشته ده هزار مرد از شدوان دیو نژاد حمیریت نهاد  
را بتیغ جهاد بگذاشتند و از تن کشتگان و خون آن روز  
گشتگان تمام آن خطه را کوه و دریا گردانیدند و آتش در  
خانها و بناهای شهر و قلعه انداختند و مجموع عمارات  
را خراب و ویران کرده با زمین هموار ساختند و آن دیار  
از صحرای قهر و انتقام لشکر اسلام ست کان لم یغن  
بالامس گرفته نوعی شد که پنداشتی شیخ علفس شکر  
دران ناحیه نبوده و کذاک اخذ ربک اذا اخذ  
القري و هي ظالمة ان اخذه اليهم شدید  
و از غنایم آنچه دران قلعه بدست آمد از زرد نقره و اسب و  
رخت عاطفت حضرت صاحب قران همه را به لشکریان بخش  
فرمود و زخم داران را به ماخیم عراحم پادشاهان نوازش  
فرمود و آوزون مزید و فیروز را که در معاونت امیر شیخ  
نورالدین کوششهای مردانه کرده بودند و در مقام سربازی  
پای داشته دست بردشای داورانه نمود به عذایت و تربیت

اختصاص بخشید و تشریف انعام ارزانی داشت \*

گفتار در توجه رایت کشورستانی از بطنیر

بصوب سرسپی و فتح آباد و اهرونی

چون تمام آن شهر و کدام شهر ویرانه زیر و زبر کرده که  
تند باد قهر از جیفه کشتگان آگنده بود و هوا از سجاورت  
مردار بسیار متغیر و گنده حضرت صاحب قران چهارشنبه  
سیوم ماه ازان محل نهضت فرمود و پرچم رایت فتح آیت  
شانه زده مشاطه ظفر و جیش مظفر لوی کشور کشای را  
جنود معود آسمانی طلیعه و راهبر و چهارده گروه راه رفته  
موضعی که آنرا کناره حوض آب خوانند مخیم نزول همایون  
گشت و روز پنجشنبه چهارم ماه ازان محل بسعادت روان  
شده بقلعہ فیروزه رسید و بغیروزی از آنجا گذشته هم دران روز  
شهر سرسپی را از غبار موکب ظفر قرین آذین بستند و اهالی  
آن شهر بیشتر بی دینان بودند و خوک در خانهای خود  
نگاه میداشتند و گوشتش می خوردند و از آوازه وصول  
رایت نصرت شعار مجموع گریخته بودند و شهر را گذاشته  
فوجی از عساکر گردون مآثر از عقب ایشان بشتافتند و  
بسیاری ازان گمراهان را دریافته با ایشان محاربه کردند  
و بر حسب فرموده اقلوهم حیث ثقتوهم بتیغ جهاد

بگذرانیدند و هر چه همراه داشتند از اسبان و دیگر اسباب  
 و اموال در تحت ضبط آورده همه سالم و غلام بازگشتند مگر  
 عادل فراش که در آن جنگ به شهادت نایز شد و در زمره  
 یرزقون فرحین بما آتیهم الله انخرط یافت حضرت  
 صاحب قران یکروز در شهر سرسبی اقامت فرمود و روز دیگر  
 به سعادت از آنجا نهضت نموده عرذه گروه مسافت قطع کرده  
 بحوالی قلعه فتح آباد فرود آمد غذایت ازلی در سکون  
 و انتقال شامل احوال و لطف لم یزل در نزول و ارتحال  
 کافل نظم امور دولت و اقبال و مردم فتح آباد هم باخواهی  
 غول ضلالت از طریق تویم و سمت مستقیم جدول جسته روی  
 ادبار به بیابان فرار نهاده بودند و قیادت نمود طایفه از  
 سپاه ظفر پناه در پی ایشان روان شدند و بسی از آن  
 سرگشتگان را بدست قهر از پای در آوردند و چهارپایان و  
 ذخایر و علایق را از سر تسلط و استیلا بدست آورده مراجعت  
 کردند و روز یکشنبه هفتم ماه مذکور رایت نصرت شعار از  
 فتح آباد بفیروزیه روان شد و از قلعه رجب گذشته سایه وصول  
 بر حوالی قلعه اهروری انداخت و چون در آن موضع شیخ  
 کاروان عوایدیش نبود که برسم استقبال پیش آمده  
 خاک ساحه بارگاه عالم پناه را سرمد دید و دولت سزای تائید  
 شایسته پادشاهانه پرتو حمایت بر حوالی مردم آن دیار

اندازد اهالی آنجا از مدمات عساکر گردون متأثر بعضی  
 طعمه تیغ آبدار گشتند و بعضی در قید اسار گرفتار شدند  
 و لشکریان غله بسیار برداشته ابنیه و عمارات را آتش زدند  
 و در آن محل جز نود و چند خاکسترائری نماند و روز دوشنبه  
 هشتم ماه سپاه ظفرپناه از قریه اهرونی بره نمونی تایید  
 ذوالجلال عزیمت ساختند و در صحرای قریه توهنه نواء  
 دولت و اقبال برافراختند و در آن حدود از قومی که ایشان  
 را چنان گویند گروهی انبوه از دیرگاه باز استیلاء یافته  
 بودند و عنان بی باکی از چاده سداد و راستی برنافته و  
 دست شرو و فساد بدزدی و راه زنی کشاده راه برآینده  
 و رونده بسته بودند و پای طغیان از حدّ مسلمانی بیرون  
 نهاده کاروانیان را بانواع ایذا از قتل و نهب تعرض  
 می نمودند و چون آن ناحیه از انوار ماهیچه رایت فتح آیت  
 روشنی یافت آن تاریگان<sup>(۱)</sup> گمراه از بیم در میان بیشها خزیدند  
 و کشف و ارس در حجاب تواری کشیدند و اکثر آن بیشهانی  
 شکر بود فرمان قضا جریان نفاذ یافت و از سپاه ظفرپناه  
 یک قوشون بانوکل همدوی قرقره و مولانا ناصرالدین عمر  
 ناخت کردند و از پی آن دزدان رفته قریب دو بیست کس را  
 بقتل آوردند و چهار پایان ایشان را گرفته و جمعی را اسیر

(۱) در دو نسخه بجای تاریگان (نابکاران) دیده شد \*



کرده بمعسكر همايون پيوستند \*

گفتار در ايلغار فرمودن صاحب قران کامگار

و قلع و قمع جتان مفسد بد کردار

چون همت عالي نهمت حضرت صاحب قران بقلع و قمع

مفسدان و ناراستان و ايمني راهها و سلامت مسافران

مصرف بود روز سه شنبه نهم ماه ربيع الاول از توهنه نهمست

فرمود و اغرق را باغنايم و ائقال که جمع آمده بود در عاده

اعتماد امير سليمان شاه بطرف سامانه روانه داشت و او

هم دران روز از قلعه سونگ گذشته نزول کرد حضرت اعلى

بعزم استيصال جتان که در بيابانها و بيشها پنهان شده بودند

ايلغار فرمود و دران روز از جتان ديوسيدت عفریت دها

قريب دو هزار مرد از قيغ فتنه سوز لشكريان فيروز روز بر خاك

هلاک افتادند و زن و فرزند ايشان را اسير کرده اموال

و چهار پايان را تاراج کردند و ماده شروفساد آن شريزان که

از مدتي مدید باز چابک رو نسيم ازان حدود شرس و سم

مي گذشت بکلي منتطع گشت \*

\* زمين درات صاحب قران دين پرور \*

\* که داشت چشم چشيد و راى اسکندر \*

\* مبارزان مجاهد بضرب قيغ چهار \*

\* ازان حدود بديدند بپسيم فتنه و شر \*

و در آن نواحی جماعتی از سادات که رایات جلالت آیات  
 قدرشان بپراچم تراجم قل لا اسالکم آراسته است در دیهی  
 مقام داشتند و بدلیل توفیق روی امید ببارگاه خلافت پناه  
 آوردند و بعز تقبیل انا مل کریمه که نوک خامه جفی القلم  
 برنگین تمکینش فحواى \*  
 \* نظم \*

\* هر در که سعادت ز عقیبت بکشاید \*

\* مفتاح فتوحش سرانگشت تو باشد \*

\* در خاتمت خاتم جمشید بخیر است \*

\* آنست نشانش که در انگشت تو باشد \*

نگاشته بود استسعاد یافتند عاطمت حضرت صاحب قران  
 که سچیه همایونش از صدق نیت و حسن اعتقاد برمودت  
 ولای عترت طاهره نبوی (علیه و علیهم الصلوٰة والسلام)  
 مجبول بود مقدم ایشان را باعزاز و اکرام تلقی فرمود و  
 ریاض امانی و آمال ایشان را بزال ترحیب و اجلال سرسبز  
 و شاداب داشت و همه را سر تا پای جامهای گرانمایه عطا  
 فرموده قامت حال شان را بخلعت مکرمات و افضال اعتدال  
 سرو سہی بخشید و داروغه گماشت که ایشان را از تعرض  
 سپاه ذره شمار آفتاب آثار میانیت نماید و روز چهارشنبه دهم  
 ماه امیر سلیمان شاه با کوچها که در نواحی مانک<sup>(۱)</sup> بود

(۱) در سه نسخه بجای مانک (مونک) دیده شده \*

به نزد یک شهر سامانه نقل کردند و آن شب آنجا بودند و روز پنجشنبه یازدهم بکنار آب کهک رسیدند و رایت نصرت شعار که از تونده جهت استیصال جتان ایلغار فرموده بود آن روز برگشتگان در کنار آب کهک که قریب سامانه بودند بدیشان پیوست و چهار روز برای انتظار و مول اغرق بزرگ دران پورت توقف نمود و دوشنبه پانزدهم ماه ازان محفل نهضت نموده حوالی پل کوپله مخیم نزول همایون گشت و اسراء و لشکریان جرنغار مثل سلطان محمود خان و امیرزاده سلطان حسین و امیرزاده رستم و امیر جهانشاه و غیبات الدین ترخان و حمزه طغی بوغا برلاس و شیخ ارسلان و سونچک بهادر و مدشر و دیگر امرای دست چپ که در مرغزار کابل براهی که تعبیین رفته بود بر حسب فرمان روان شده بودند و دران راه هر جا که بشهر و قلعه مخالف رسیده بودند همه را فتح کرده و اشائی آن را مقهور ساخته و تاراج کرده دین روز بکوب ظفر قرین پیوستند و روز سه شنبه شانزدهم از آنجا کوچ کرده و از پل کوپله گذشته آن طرف پل مرکز ایات نصرت آیات گشت و اغرق بزرگ و باقی لشکر از راه دیپال پور می آمدند و ضبط آن بعهده شهابت و مراحت امیر شاه ملک بود دران روز بمعسوم همایون ملحق شدند و روز چهارشنبه هفدهم دران منزل توقف افتاد و روز پنجشنبه هجدهم از کنار پل کوپله

بسعادت و اقبال روان شده و پنج کروه راه رفته حوالی فول  
بکران مضرب خیام نزول ساختند و روز جمعه نوزدهم از انجا  
کوچ کرده بقریه کتیل رسیدند و مسافت میان سامانه و کتیل  
هفده کروه بود که پنج فرسخ شرعی باشد و د و میل \*

گفتار در صد و فرمان واجب الامثال بروان  
شدن سپاه ظفر پناه برسم یسال

چون شاهزادگان و امراء و لشکریان که بر حسب فرمان هر  
فوجی براهی متوجه شده بودند مجموع جمع آمدند و بموکیب  
همایون پیوستند چنانکه گفته شد درین محل حکم قضا مضانفاذ  
یافت و تمام امراء میمند و میسره هر یک بمورچل خود بتوره  
روان شدند در برنغار امیرزاده پیر محمد و امیرزاده رستم و امیر  
سلیمان شاه و یادگار برلاس و امیر شیخ نورالدین و امیر مضراب  
و قماری و تمورخواجه آقبوغا و دیگر امراء و در جونغار  
سلطان محمود خان و امیرزاده خلیل سلطان و امیرزاده  
سلطان حسین و امیر جهان شاه و امیر شاه ملک و شیخ ارسلان  
و شیخ ایکوتمور و سونجک بهادر و دیگر امراء و در قول تومان  
سان سیز و تومان کلان و امیر الله داد و علی سلطان تواجی  
و باقی تومانات و امراء قوشونات و باین نسق تا بیست کروه  
مسافت که شش فرسخ شرعی باشد و د و میل بعرض یاسامشی<sup>(۱)</sup>

(۱) در بعضی نسخه بجای یاسامشی (یسال) دیده شد \*

نموده بطرف دهلی روان شدند \* \* نظم \*

سپاهی بکثرت فزون از قیاس \* غبارِ سم اسبِ شان بیم و یاس  
 ز غریبِ کوس شان گاه رزم \* بهول قیامت شدی چرخ جزم  
 همه تیغ مرده‌ی بکف بهودین \* سنان آبداد بهزهر آب کین  
 سرِ بختِ شان را ز توفیقِ ترک \* ز بهرِ غزالِ دل نهاده بمسوک  
 روز و شبِ بیست و نهم ماه بقلعه اسدی رسیدند و از  
 کتیل تا اسدی هفت کروه است و مردم سامانه و کتیل  
 و اسدی که پیشتر کیش مجوس داشتند همه را سابقه شقاوت  
 دامن گیر شده خانهای خود را سوخته بودند و بطرف دهلی  
 گریخته چنانچه سپاه نصرت شعار در آن دیار دیدارند و روز  
 سه شنبه بیست و سیوم از حصار اسدی نهفت فرموده  
 و شش کروه مسافت قطع نموده حصار تغل پور مرکز اسلام ظفر  
 انجام لشکر اسلام گشت و اهالی آن حصار طایفه از بی دینان  
 ثنویه بودند که دید و بصیرت شان از اشراق نور توحید محروم  
 مانده کائنات و حوادث را در مبدأ ابتدا کنند و آنرا بزبان  
 و اهرمن گویند و بفور و ظلمت از آن تعبیر نمایند و هر چه از  
 قبول خیرات شناسند از بزه آن دانند فساد و شرور که در مجاری  
 امور عالم رونماید باهرمن نسبت کنند و الحق آن لا

(۱) در سه نسخه بجای شصت و هفت است (۲) در بعض نسخه

بجای نهج و توافق دیده شد \*

مؤثر فی الوجود الا الله القصه مقيم آن حصار که  
 ایشانرا سالون می خوانند مجموع رو بگریز نهادند و عساکر  
 گردون مآثر بی توقف قلعه را آتش زدند و تمام سوخته ازان  
 اثر نگذاشتند و روز چهارشنبه بیست و چهارم ماه رایت نصرت  
 پناه سایه وصول بشهر پانی پت انداخت و از غلغله پور  
 تا پانی پت دوازده کوه است اهل پانی پت دست اضطراب  
 در دامن فرار زده سرعجز در گریبان اختفا کشیدند و در آن  
 مقام هیچ متنفس پیدا نشد و در اندرون حصار یک انبار  
 گندم بود که از ده هزار من بسنگ بزرگ که عبارت از صد  
 و شصت هزار من شرعی باشد افزون آمد آنرا بر لشکریان  
 بخش کردند و روز پنجشنبه بیست و پنجم ازانجا کوچ کرده  
 و شش کوه راه رفته بر لب آب پانی پت فرود آمدند روز  
 جمعه بیست و ششم امراء بر نغار و جرنغار با سپاه فیروزی  
 شعار جبه پوشیده و جنگ را آماده گشته روان شدند عون  
 ربانی مقارن رایت ممالک آرامی و سعادت آسمانی  
 رهنمای عساکر کشور کشای و روز شنبه بیست و هفتم فرمان  
 قضا جریان بنفاد پیوست که امراء بر نغار تا موضع جهان نمای  
 که عبارت از عمارتی است که سلطان فیروز شاه در دوفرسخی  
 دهلی بر بالای کوهی ساخته و در دامن کوه آب چون که  
 دریایی روانست می گذرد تاخت کنند ایشان بر حسب

فرمان از قریه کانهی کزین تا جهان نمای بناختند و احشام  
و صحرا نشینان آن ناحیه را گشته و اسیر کرده و غار تیده مظفر  
و منصور و غافم و مسرور باز گشتند و روز دو شنبه بیست و نهم  
حضرت اعلی از مقابل قریه یاسه بر آب چون عبور فرمود  
و بجانب حصار لونی توجه نمود که علف زار دران طرف بود  
و همان روز بقلعه لونی رسیده فرود آمد و آن قلعه در میان  
دو آب واقع است آب چون و آب هیکن و آن نهر بیست  
بزرگ که سلطان فیروز شاه از آب کالی بریده است و بقرب  
فیروز آباد بآب چون متصل می شود و پیشتر امیر جهانشاه  
و امیر شاه ملک و امیر الاه داد با شارت حکم قضا نقاد پای  
این قلعه آمده بودند و میمون میشوم که حاکم آن قلعه بود  
و ساکنان آنجا چون از دانش مایه و از سعادت پیرایه  
نداشتند با قدام اطاعت و افغان پیش نیامدند و طریق طغیان  
و عصیان سپرده بجنگ مشغول شدند و چون رایت فتح آیت  
سایه و صل بران محل اند اخت شیخی که از پیر عقل ارشاد  
یافته بیرون آمد و از سر صدق کردن انقیاد را بطوق عبودیت  
بیار است و دیگر سکان از گهرا ن و نوکرا ن ملو خان پای جهانت  
از طریق شکات فران نهادند و دست خسارت از جسارت  
و بی دای باز نداشتند امر را اجب الاعتقال ناست تفصال آن  
ز سر خلاف عادل رشد و عسا کردند رون مآثر روی جلالت وافند از

بفتح حصار آوردند و از اطراف و جوانب نقب زده وقت  
 نماز پیشین که هنگام رسیدن رایت ظفر قرین بود تا وقت نماز  
 پسین قلعه را بکشادند و بیشتر گبران در اندرون حصار  
خانیهای خود را با زنان و فرزندان سوخته بودند حضرت  
 صاحب قران آن شب در بیرون حصار توقف فرمود روز  
 سه شنبه سلخ ربیع الاول فرمان داد و از نوکران ملو خان و  
 متوطنان آن قلعه هر که بزبور اسلام متکلی بود جدا کردند  
 و گبران بی دین را بتیغ جهاد بگذاشتند و تمام اهالی  
 حصار را غارت کردند الا سادات که نور دیده عالمیان و سرور  
 سیفه اهل ایمان و ایقانند و قلعه را بسوختند و ویران ساختند  
 و روز چهارشنبه غره ربیع الآخر حضرت صاحب قران براه  
نمونی اقبال سوار شد و بلب آب چون بمقابله جهان نمای  
فرود آمد تا گذارهای آب را بنظر احتیاط در آورده بنفس  
 مبارک تفحص نماید و هنگام عصر سعادت بازگشته در معسکر  
 ظفر پناه فرود آمد و چون دهلی نزدیک بود جهت کیفیت  
 وضع محاصره با شاهزادگان و امراء سنت استشارات مرعی  
 داشت و رای بران قرار یافت که اول غله بسیار جهت علوفه  
 عساکر نصرت شعار جمع آورده در آن حصار ضبط نمایند و بعد  
 از آن بمعونت نمایند آسمانی بمحاصره و فتح شهر گرایند و از  
 برای امضاء این رای امیر سلیمان شاه و امیر جهان شاه و



دیگر بندگان درگاه ازین یورت هم در غره ماه بر حسب فرمان  
روان شدند تا جانب جنوبی دِ علی را تاخت کنند روز دیگر  
خاطر خطیر صاحب قران جهانگیر نشاط احتیاط عمارت جهان  
نمای فرموده از سریر خلافت مصیر بمربک فلک شکوه قمر  
مصیر برآمد و با قریب هفت صد سوار جبه پوش سخت  
کوش بدلات سرش عوش روان شد و از آب چون گذشته  
آن عمارت جهان نمای را بحقیقت جهان نمای ساخت و  
و همانا سلطان فیروز شاه در وضع این نام ملایم شده بود باین  
معنی که عمارتش از حضور عالمی در دنیای و جهانی در صورت  
انسانی جهان نمای خواهد گشت \*

ولیس من الله بدستگیر

ان یجمع العالم فی واحد

و حضرت صاحبقران گیتی کشای بعد از تفرج جهان نمای  
احتیاط فرمود که محل رزم و جدل و میدان مبارزه و قتال  
نجا مناسب تر افتد و علی سلطان نواجی و جدید نورلدای  
که بقراولای رفته بودند باز آمدند و علی سلطان مستمند سلف  
را ترغیب آورد و جدید دیکری را و بعد از انتشار احوال در  
و اخبار مستمند سلف عرضه خلف گشت و در اندای این حال  
ملو خان با چهار هزار سوار و پانچ هزار پیاده و بیست و هشت  
(۱) - در دو صد و پنجاه نفری را آدمی را بدست داد \*

پیل از میان درختان ظاهر شهر بیرون آمده بفزدیک جهان  
 نمای رسید حضرت صاحب قران در کف حفظ ربانی از آب  
 بطرف لشکرگاه گذشته بود و قراولان لشکر منصور سید  
 خواجه و مبشر با سید مورد بمقابله و معارضه منقلای ایشان  
 مشغول گشته نبرد کنان تا بکنار آب پیامدند و در انجا نیران  
 حرب و قتال اشتعال یافت حضرت صاحب قران سیونجک  
 بهادر و الله داد را امر فرمود که بمعاونت سید خواجه  
 مبادرت نمایند ایشان بر حسب فرمان باد و قوشون چون  
 باد از آب بگذشتند و بسید خواجه پیوستند و با اتفاق حمله  
 برده دست جلالت بتیر باران برکشادند مخالفان چون  
 شیوه شجاعت و دلآوری سپاه ظفر پناه مشاهده نمودند  
 نجات در فرار دانستند و در مدته نخست روی گریز بدلهی  
 نهادند و چون حروف تهجی از هم فروریختند و سید خواجه  
 مرکب مردی پیش رانده بسنان آتشبار آبکیات آن باد  
 پیمایان را بر خاک هلاک ریختن گرفت و بسی مردم از ایشان  
 تلف شد و در حال گریز پیل جنگی بیفتاد و سقط شد و عقل  
 دانشور از وقوع این اثر بطلوع آفتاب فتح و ظفر متیقن گشت  
 چه رای صایب از گریه ابر آذاری بخنده ریاض استدلال  
 کند و بصیرت ثاقب از وزیدن نسیم بهاری بد میدان روایع  
 گلبرگ طری انتقال نماید \*

\* بیت \*

دیگر بندگان درگاه ازین یورت هم در غره ماه بر حسب فرمان  
روان شدند تا جانب جنوبی دهلې را تاخت کفزد روز دیگر  
خاطر خطیر صاحب قران جهانگیر نشاط احتیاط عمارت جهان  
نمای فرموده از سریر خلافت مصیر بمربک فلک شکوه قمر  
مصیر بو آمد و با قریب هفت صد سوار چپه پوش سخف  
کوش به لالت سروش هوش روان شد و از آب چون گذشته  
آن عمارت جهان نمای را بحقیقت جهان نمای ساخت و  
و همانا سلطان فیروز شاه در وضع این نام ملهم شده بود باین  
معنی که عمارتش از حضور عالمی دردمی<sup>(۱)</sup> و جهانی در صورت  
انسانی جهان نمای خواهد گشت \* شعر \*

ولیس من الله بمستنکر

ان یجمع العالم فی واحد

و حضرت صاحبقران گیتی کشای بعد از تفرج جهان نمای  
احتیاط فرمود که محل رزم وجدال و میدان محاربه و قتال  
کجا مناسب تر افتد و علی سلطان نواجی و جنید بورلادی  
که بقراولی رفته بودند باز آمدند و علی سلطان محمد سلف  
را گرفته آورد و جنید دیگری را و بعد از استفسار احوال  
و اخبار محمد سلف عرضه تلف گشت و در اثنا ~~بخت~~  
ملو خان با چهار هزار سوار و پنج هزار پیاده ~~بخت~~  
(۱) در دو نسخه بجای دمی (آدمی) در دو نسخه و هفت

پیل از میان درختان ظاهر شهر بیرون آمده بنزدیک جهان  
 نمای رسید حضرت صاحب قران در کنف حفظ ربانی از آب  
 بطرف لشکرگاه گذشته بود و قراولان لشکر منصور سید  
 خواجه و مبشر با سیصد مرد بمقابله و معارضه منقلای ایشان  
 مشغول گشته نبرد کفان تا بکنار آب بیامدند و در آنجا نیران  
 حرب و قتال اشتعال یافت حضرت صاحب قران سیونجک  
 بهادر و الله داد را امر فرمود که بمعاونت سید خواجه  
 مبادرت نمایند ایشان بر حسب فرمان باد و قوشون چون  
 بهاد از آب بگذشتند و بسید خواجه پیوستند و باتفاق حمله  
 برده دست جلالت بتیر باران برکشادند مخالفان چون  
 شیوه شجاعت و دلآوری سپاه ظفر پناه مشاهده نمودند  
 نجات در فرار دانستند و در صدمه نخست روی گریز بدلهی  
 نهادند و چون حروف تهجی از هم فرو ریختند و سید خواجه  
 مرکب مردی پیش سرانده بسنان آتشبار آبجیات آن باد  
 پیمایان را بر خاک و خاک ریختن گرفت و بسی مردم از ایشان  
 تلف شد و در حال گریز پیل جنگی بیفتاد و سقط شد و عقل  
 دانشور از وقوع این اثر بطلوع آفتاب فتح و ظفر متیقن گشت  
 چه رای صایب از گریه ابر آذاری بخنده ریاض استدلال  
 کند و بصیرت ثاقب از وزیدن نسیم بهاری بدمیدن روایع  
 گلبرگ طری انتقال نماید \*

\* بیت \*

- \* بکاری که اقبال یاری دهد \*
- \* از اول اساسش بخوبی نهد \*
- \* چو اول قدم خصم یابد گزند \*
- \* بنصرت دهد مرده بخت بلند \*

گفتار در نقل کردن رایت نصرت شعار بجانب  
 شرقی قلعه لونی و قتل اسیران کفار که در  
 اردوی کیهان پوی جمع آمده بودند

در روز جمعه سیوم ربیع الثانی رایت فتح آیت از مقابل  
 جهان نمای که سبق ذکر یافته نهضت فرمود و جانب شرقی  
 قلعه لونی مضرب خیام نزول فرخنده گشت قبه بارگاه  
 خلافت پناه باوج مهر و ماه برافراشته شد و دران یورت  
 شاهزادگان بزرگوار و امرای نامدار و سرداران قوشونات  
 که بتاخت رفته بودند مجموع در پایه سریر اعلی حاضر  
 آمدند و خاک ساحه درگاه عالم پناه نوتیای دیده دولت  
 ساختند و حضرت صاحب قران با آنکه در امور سلطنت  
 و جهان بینی و مصالح رزم آزمائی و کشور ستانی مرید من  
 عند الله بود بنفس مبارک در چندان مصاف و معرکه  
 در جنگ گاه حاضر شده بود که هیچ سردار سپاهی پیشه را  
 دست نداده باشد تا بهاد شاهان و شوکت چه افتد لاجرم

دران مجمع خاص و انجمن مشحون باعظم اساجد و خواص  
 زبان مبارک که ترجمان ملهم دولت بود برکشود و بعبارتی  
 که جانها نثار آن سزد توره و یاساق سلاطین قدیم در غمرات  
 معیارک و حروب ادا فرمود و قواعد نبود آزمائی و صف  
 شکنی و رسوم تیغ گذاری و دشمن فکني گذارش نمود و قانون  
 حمله بردن و بُلَجّه دریای و غا در رفتن و طریق کوشش نمودن  
 و از گرداب هیجا بیرون آمدن و جمیع آداب پیکار و شرایط  
 رزم و کارزار بنوعی در سلک بیان کشید که اگر روزگار سمع  
 داشتی اصفا نمودی و بر جان نگاشتی و تعیین فرمود که هر  
 کسی در بونگار و جرنغار و هراول و قول در کدام مقام بایستد  
 و چگونه عنان در عنان یکدیگر پیوند و حمله مخالفان و  
 معارضان را چگونه رد کنند حاضران جمله گوش هوش را از  
 استماع آن کلمات حکمت سمات که دعوی - کلام الملوک ملوک  
 الکلام - ازان مبرهن می شد پر لؤلؤی شاهوار ساختند و زمین  
 عبودیت بلب ادب بوسیده زبان اخلاص بدعا بر کشادند \*

\* نظم \*

\* درخشنده تیغ عدوسوز باد \*

\* دُرفش و سنان از توفیروز باد \*

\* ستاره روش بر رضایت کند \*

\* فلک بر سر و دیده چایت کند \*

\* سر سرکشان زیر پای تو باد \*

\* همه ورد اختر ثنای تو باد \*

و در همان روز امیر جهان شاه و دیگر امراء بعرض همایون  
 رسانیدند که از لب آب سند تا باین منزل کم و بیش صد هزار  
هندوی بی دین از گداز و بت پرست اسیر گشته اند و در  
 معسکر ظفر پناه جمع آمده مبادا که روز جنگ با هالی  
 دهلی میل نمایند و هجوم کرده بایشان پیوندند و بر حسب  
 اتفاق آن روز که ملو خان با لشکر و پیلان بیرون آمده بودند  
 آثار پشاشت و خرمی در ایشان ظاهر شده بود و این معنی  
 را نیز معروض داشتند بنا برین یرلیغ قضا نفاذ بصدور پیوست  
 که مجموع هندوان که در دست لشکریانند بقتل آورند و هر  
 کس که در امتثال این امر تاخیر و تهاون روا دارد او را  
 بکشد و زن و بچه و مالش از آن کس باشد که تقصیر  
 او را بعرض رساند بر حسب فرموده بروایت اقل صد هزار  
 هندوی بی دین را بتیغ جهاد بکشانند از آن جمله مولانا  
ناصر الدین عمر که یکی از زمره ارباب عمام بود پانزده<sup>۱۵</sup>  
 هندو در خیل داشت و هرگز گوسفندی ذبح نکرده بود  
 در آن روز امتثال فرمان را هر پانزده را طعمه شمشیر غزا  
 ساخت و حکم لازم الاتباع نفاذ یافت که از لشکریان از هر  
 ده نفر یک نفر در آن یورت توقف نموده زن و فرزند هندوان

و ستوران که از تاراج حاصل شده بود محافظت نمایند  
و بعد از آن عزیمت طرف شهر تصمیم پذیرفت و پیشین همان روز  
کوچ کرده بکنار آب چون فرود آمد جماعت منجمان و اختر  
شناسان در باب اوضاع فلکی پوشیده بحثی میکردند و از  
انظار سعد و نکس کواکب سخنی میرانند حضرت صاحب  
قرآن پاک اعتقاد از قضیه ( اهل التذنیة و التقویة ) لایومنون  
بالتذلیف و التمسید (علامات نجومی را اعتبار فیهاد و دست  
توکل بعروہ عنایت پروردگاری زد که این سقف فیروزه فام  
آسمانی و آن چراغهای رخسند نورانی افراخته و افروخته  
قدرت بی علت اوست تعالی و تقدس \*

\* ز سعد و نکس کواکب مدان تو را حث ورنج \*

\* که غرقه اند همه همچو ما درین دریا <sup>(۱)</sup>

ولا غرو حضرت صاحب قرآن که مظهر آثار قدرت قادر قدیم  
باشد از مقارنه سعدین و نحسین غم و شادی بخاطر خطیر راه  
ندهد و همایون ذاتی که از یمن وجود مبارکش ناهید بزم  
دولت ساز بهجت و اهتزاز نوازد و خورشید اوج ملک و ملت  
در ذروه شرف و رفعت رایات افتخار و مباحثات افرازد  
چگونه از اندیشه اثر نظر اختر معظمت مهمات را در عقد  
تعویق اندازد \*

\* نظم \*

(۱) در بعض نسخه بجای دریا ( غرقاب ) دیده شد \*



\* رایت و رای شریفش تا ز عدل افکند، اند \*

\* نور هر چرخ بلند و سایه برد هر خراب \*

\* روشنان سقف گردون فارغند از احتراق \*

\* ساکنان ربع مسکون ایمن اند از اضطراب \*

روز دیگر وقت صبح که هنگام فوز و نجاح است آن حضرت  
بعد نماز بامداد و فراغ از ادای وظایف اوراق بمشور  
ربانی و کلام سبحانی که لایاتیه الباطل من بین یدید  
ولا من خلفه اولاً جهت رفتن بشهر دلی مصحف مجید  
بفال بکشد و این آیت از سوره یونس برآمد انما مثل  
الحیوة الدنیا کماء انزلناه من السماء فاختلط به نبات  
الارض مما یاکل الناس والانعام حتی اذا  
اخذت الارض زخرفها وازینت وطن اهلها انهم  
قادرون علیها اتاها امرنا لیلا و نهارا فجعلناها  
حصیدا کان لم تغن بالامس کذاک تفصل الآیات  
لنقوم یتفکرون فحوای ترجمه ظاهر این آیت کریمه آنست  
که مثل زندگانی این جهان همچو آب بارانست که آمیخته شود  
بوی رستغیهای زمین از آنها که آدمیسان و حیوان خورند  
تا چون فراگیرد زمین پوششهای رنگین و آراسته گردد و گاهان  
برند اهل آن که غله و میوه از آن می توانند گرفت و منفعت

از آن خواهند یافت برسد بآن حکم ما شبی یاروزی و آن  
 رستنیها را هیچ سازد و نیست گرداند چنانکه پنداری دیروز  
 نبود و هم چنین مبین و مفصل می سازیم آیات و علامات را از  
 برای قومی که فکر کنند و اندیشه نمایند در بدایع و صنایع  
 افریدگار - جل و علا - و چون نیت درین فال حال شهر بود  
 و اهالی آن برآمدن این آیت دلیلی باشد روشن برزوال  
 اقبال مخالفان و نقصان و خسران ایشان و بازیغت ملو خان که  
 رزمه سپاه و پشت و پناه کشور هند بود تفاول فرمود و این  
 آیت از سوره نحل برآمد ضرب الله مثلا عبدا مملو کا  
 لا یقدر علی شیء و من رزقناه منا رزقا حسنا فهو  
 ینفق منه سرا و جهرا هل یستوون باری - تبارک  
 و تعالی - درین آیت مثل زده کافر و مومن را بحال بنده  
 زرخریده عاجز که قادر نباشد بر هیچ چیز و آزاد مردی که  
 از فضل خدای تعالی رزقی فراخ و بهره تمام یافته باشد و آنرا  
 پنهان و آشکارا نفقه کند و بخشش نماید هرگز برابر یکدیگر باشند  
 ازین دو فال خجسته که بغایت مناسب و موافق حال  
 افتاد سیرا عجاز قرانی و کمال لطف و عنایت ربانی نسبت  
 با حضرت صاحب قرانی بظهور پیوست آن فی ذلک  
 لذلکری لا ولی الا للباب حضرت صاحب قران صاحب

تایید اعتماد بر فال قرآن مجید کرده روز یکشنبه پنجم ماه  
مذکور از کنار آب چون بعون الهی سوار شد راز آب گذشته  
دیگر طرف آب معسکر ظفر مآب گشت اشکوریان رعایت  
حزم را خندقی فرو بردند متصل به پشته که آنرا پشته بهالی  
خوانند و از شاخ درخت و چپر حصار ساختند و در پیشش  
خندق گاو میشان را گودن و پای درهم بستند و در پس چپر  
خیمهها برافراختند و شتران بخوابانیدند \*

گفتار در رزم حضرت صاحب قران با سلطان  
محمود والی هندوستان و ظفر یافتن بر ایشان  
از پرتو آفتاب هدایت انتساب وحي آسمانی که از  
آسمان معانی نص و من بها جرفی سبیل الله یجد  
فی الارض مراغما کثیرا وسعة بر ساحت ادراک  
واقفان اسرار تنزیل می تابد و بر پیشگاه ضمیر منیر مستنشقان  
ازهار قاریل می افتد روشن است که هر موفق سعادت مقدر  
که از برای رضای خدای بی همتا - سبحانه و تعالی - مرارت  
مهاجرت اوطان بر حلاوت مواصلت احبّه و خلّان اختیار کرده  
مرثکب اخطار اسفار گردد و در راه نیکو بندگی درگاه اله  
( جل و علا ) تلخی تعب و مشقت غربت را بکام همت کامیاب  
عالی جناب شیرین ساخته در مواقع هول و خطر از بیم جان

و خوف سر نیند یشد هر آینه در مغانم و ابثغوا من فضل  
الله به بسی غنائیم از عظیم فتوحات دنیوی و کرامت مدخرات  
مثنویات آخری فایز گردد \* بیت \*

\* هر کویگام صدق درین ره روان شود \*

\* بر منتهای همت خود کامران شود \*

بتخصیص که قبله نیت از صفای طوہیت افضل اعمال و اشق  
عبادات باشد و مسرح انظار قصد و اهتمام در حرکت و آرام  
مجروح انتظام در سلک مخاطبان تو مننون بالله و رسوله  
و تجاهدون فی سبیل الله باموالکم و انفسکم  
بود و از نظایر این سیاق آنست که چون صاحبقران موید  
دین پرور بر رفیق مضمون \*

\* بگیر قبضه شمشیر عدل و جنبش کن \*

\* بر آنگرد همه هند پادشاه آسا \*

\* هر آنکه اشهد ان لا اله الا الله \*

\* نگوید از تن او کن سرش به تیغ جدا \*

روی همت باند بنیت غزا و جهاد بصوب ممالک هند و ستان  
نہاد و بہر دیار کہ رسید جنود فتح و ظفر باستقبال مواکب  
همایونش استعجال نمود چنانچہ شرح دادہ شد بسی بلاد  
و قلاع را مسخر فرمودہ از خبیث و دود کفار فجار و بی دینان  
بد کردار پاک ساخت و در ہفتم ربیع الثانی روز سہ شنبہ

که برقیعه حکمت فاطر السموات والارض — عظم سلطانۀ  
 آنروز از میان ایام بکوکب قوت و قهر و انتقام یعنی ترک  
 حصار فیروزه فام بهرام خون آشام منسوب است علی الصباح  
 که بفوز و نجاح خاقان مشرقی انتساب آفتاب در مخرج سپهر  
 رایست طلوع بر افراخت و سپاه شاه سپاه چتر شب را هزیمت  
 داده جهان پناه گردون و کهنه دهلی دهر بوقلمون را از  
 وحشت هندو نژادان ظلمات بعضها فوق بعض برداخت  
 خورشید رای کشور کشای حضرت صاحبقرانی از مطلع  
 قایمات آسمانی بر آمده پرتو التفات بر قهر دشمن و ترتیب  
 سپاه نصرت پناه انداخت و چه سپاه \*

\* نظم \*

\* بر عدد لشکرش و قوف ندادند \*

\* چهره کشایند یقین و گمان را \*

\* طاقت فوجی از آن کراست که طرفان \*

\* مدد یک از آن بود و غوطه داد جهانرا \*

و بسعادت و اقبال سوار شده صفوف عساکر نصرت قرین محفوف  
 بعون خیر انصارین بر حسب اشارت اصابت شعار بر نثار  
 از فرسوده شاهزاده کامنار پیر محمد جهانگیر و امیر یار نار  
 برلاس و امیر سلیمان شاه و امیر مضارب و قماری و تمور  
 خواجه آقبوغا و دیگر نوپینان زینت پذیرفت \*

\* بیت \*

( ۱ ) در سه نسخه بجای برقیعه ( بدقیقه ) دیده شد \*

چو خسرو صف میمنه ساز کرد \* ز تیغ اژدها را دهن باز کرد  
و جرنگار از وفور شوکت امیرزاده سلطان حسین و شاهزاده  
خلیل سلطان و امیر جهان شاه و شیخ ارسلان و دیگر امراء  
آرایش یافت \*

\* صف میسره هم بیا راست چست \*

\* یکی کوه گفتی ز پولاد رست \*

و هراول بصرامت و شهابت امیرزاده رستم و امیر شیخ  
نورالدین و امیر شاه ملک و الله داد و سایر امراء انتظام  
گرفت \*

\* هراول چنان کرد آن پیشگاه \*

\* که در حیرت افتاد از آن مهر و ماه \*

و ما هیچ رایست نصرت آیت حضرت صاحب قران از اوج  
قلب ( و القلب مستقر سلطان الروح ) بطالع فرخنده برآمده  
انوار فتح و فیروزی بر مفارق همگان گسترد \*

\* بیت \*  
ز قلبی که چون کوه پولاد بود \* پگاهنده را قلعه آباد بود  
بعون مددانی لشکری آراسته گشت که تا چشمید خورشید  
شهباز مضمار چهارم است و میدان آسمان جولان گاه شاه  
ماه و سپاه انجم چشم زمانه بر چنان انبوهی نیفتاده و سپاهی  
بآن کثرت و شجاعت روی جلالت برزمگاهی نهاده \* بیت \*  
\* فراوان سپه جمع شد پیش ازین \*

\* ندیده کسی لشکری پیش ازین \*

و بدین نسق و ترتیب پیش راندند و از جانب سپاه مخالف  
قاصد مرکز رایت سلطان محمود نبیره سلطان فیروز شاه گشت  
با ملو خان و میسره در اتمام طغی خان بود و میر علی هوجه  
و جماعتی از سروران کشور غند و میمنه در حیز ضبط ملک معین  
الدین و ملک هاتی و سایر سپه سالاران آن سرزمین بدین  
نسق و آیین صفها آراسته با ده هزار سوار مکمل کینه گذار و چهل  
هزار پیاده جنگی با اسباب و آلات حرب و پیکار روی مقابله  
و مقاتله بکارزار آوردند و عمده استظهار ایشان پیلان کوه پیکر بود  
که چون دریای خروشنده از باد سیاست بجوش آمده همه  
را بسلاح و کجیم مرتب داشته و بردند انهای ستون کردار  
شان دشمنهای زهر دار استوار کرده و بر پشت پشته مثال  
هر یک از چوب تختهای محوط محکم ساخته و بر هر تختی  
از آن چند ناوک افکن و چرخ انداز در مکمن کمین نشسته  
و نخش داران و رعد اندازان در پهلوی صف پیلان آماده جدال  
و قتال ایستاده و با این همه معارضه با آن سپاه از سوار و پیاده  
اگرچه اضعاف مضاعفه آن بودند می در نظر جلالت فوجی از  
عساکر گردون مآثر و قوی چندان نداشت اما پیلان را دیگر  
ندیده و از افواه و السنه شفیده که هیکل شان از صلابت  
بکیثیتی است که تیروشمشیر بران کارگر نیست و قوت شان

بمرتبه که مزیدی بران متصور نه درختان قومی را بباد حمله از  
 بیخ برآرند و بناهای عالی را باشارت پهل و ویران سازند  
 و هنگام کارزار بخرطوم تُعبان کردار اسپ را باسوار از زمین  
 در ربایند و بهوا براندازند و از سماع این مبالغها که در بیشتر  
 طباع مرکوز می باشد دغدغه بخاطر بعضی لشکریان راه  
 یافته بود چنانچه در وقت تعیین مواضع سروران و اعیان  
 مرحمت حضرت صاحب قران که در همه حال شامل احوال  
 اهل علم و کمال بودی از جمعی علماء رفیع مقدار که ظفر  
 کردار ملازم رکاب همایون آثار بودند مثل خواجه افضل پسر  
 مولانا شیخ الاسلام سعید جلال الحق والدین کشی و مولانا عبد  
 الجبار پسر اقصی القضاة مولانا نعمان الدین خوارزمی بزبان  
 اشفاق و اشبال سوال فرمود که جای شما کجا خواهد بود  
 ایشان از دشت آن سخنان که شنیده بودند بی اندیشه  
 بجواب مبادرت نمودند که جای بندگان دران مکمل که  
 خوانین و عورات باشند و نه عجب \*

\* بیت \*

\* دران زمان که بود بیم جان شکفت مدار \*

\* بزیر چادر ناهید اگر خزد بهرام \*

و چون حضرت صاحب قران آن دغدغه از لشکریان تفرس  
 نمود برای اطمینان خواطر شرایط حزم مرعی داشته فرمان  
 داد که از چپرهای پیش صف لشکر حصاری سازند و در پیش آن



بحفر خندق قیام نمایند و در پیش خندق گاو میشانرا پهلوی هم  
 داشته گردنها و پایهای ایشانرا بچرم گاو برهم بزدند و خارهای  
 خسک بزرگ از آهن ساخته بودند و تعیین رفته که پیدان گان آنرا  
 نگاه دارند و چون پیدان حمله آورند در راه ایشان افشانند  
 و چون عنایت ازلی در همه باب یاور صاحب قران کامیاب  
 بود پیش از آن آفتاب فتح و ظفر از مطاع اقبال برآمد که اینها  
 بکار آید و در آن حین که لشکر جا نبین بهم نزدیک شدند صاحب  
 قران موید پاک اعتقاد در میان لشکرگاه بدامن پشته بهائی  
 بر بالای بلندی سوار ایستاد بود و اوضاع اطراف رجوانب  
 را بنظر احتیاط در می آورد و چون تلاقی طرفین مشاهده  
 فرمود چنانچه عادت سعادت آثار آن موید کامکار بود در  
 هر کارزار بقدم صدق پیاده شد و روی اخلاص و نیاز بدرگاه  
 پادشاه بے نیاز آورد و بتکبیر صدق نیت و صفای طویت عقد  
 نماز بسته بقیام توجه تام و قراءت کلام ملک علام و رکوع و خضوع  
 و سجود و خشوع و تشهد یقین و ایقان و سایر ارکان تسلیم و اذعان  
 دو گانه از برای یگانه حقیقی بگذاشت و پیشانی مسکنت  
 و ابتذال بر خاک نضرع و ابتهاال نهاده از حضرت ذوالجلال  
 نصرت و اقبال طلبید و اصلا سعی و کوشش خویش و کثرت اعوان  
 و انصار جلالت کیش را در میان نداشت \*  
 \* نظم \*  
 شه پاک دین در مقام نیاز \* همی گفت با داور پاک راز

که ای برتر از معنی برتری \* که داند ترا جز تو مدحت گری  
همیشه رضای تو جویم بجان \* براهِ ثنای تو پویم بجان  
ندارم غروری بگنج و سپاه \* ترا در همه کار دارم پناه  
کرم کرده بارها با رهی \* درین بار هم لطف کن گاهی  
که جز تو ندارم امیدی بکس \* کس بے کسانى بفریاد رس  
لا جرم بپتوقف میامی استجابت دعا قرین روزگار همایون آثار  
گشت و از غرایب اتفاقات که بعنایت بی غایت پروردگار  
وصفای ضمیر منیر صاحب قران سپهر اقتدار دران موقف  
رو نمود آن بود که چون آنحضرت بادای نماز و عرض نیاز  
مشغول بود بعضی امراء که در هراول بودند مثل امیر شیخ  
نورالدین و امیر شاه ملک و الله داد را در خاطر گذشت که  
اگر حضرت صاحبقران از لشکر قول بر نغاورا و مابندگان را  
مدد فرستد نشانه قوت دولت و بشارت فتح و نصرت باشد  
و چون آنحضرت از توجهی که داشت بپرداخت و روی  
دولت که از گلگونه خاک سجده گاه برافروخته بود باحوال  
لشکر منصور آورده فرمان داد که علی سلطان تواجی و از  
تومان رستم طغی بوغا که سان سیز بود و در سلک لشکر قول  
انتظام یافته مرئوس ایستاده بودند التون بخشی و بستری  
و موسی رکمال با قوشونات خود بمدد لشکر دست راست  
روند و جمعی دیگر از امراء قوشون را بمدد هراول فرستاد

و ایشان را دست و دل قوی گشته بفتح و فیروزی جازم شدند  
 و بی اندیشه بر مخالفان زدند و پیلان را با آن شکوه و هیبت  
 گاو صفت زبون میزدند و از فراقبال صاحب قران بی همال  
 و برکت آن کرامت که اظهار فرمود همگنان را از آن معنی  
 مایه استظهار و اقتدار افزود و آثار جلالت و مردی آن  
 دلاوران در اقطار عالم اشتهاویانست و بتمامی روزگار آرایش  
 اوراق لیل و نهار گشت و همان مثل شد که شیرشکار کند و طعمه  
 دیگر جانوران باشد که در پناه حمایت او روزگار گذرانند \*

\* بیت \*

اگر بر فروزی زمه صد چراغ \* ز خورشید باشد برون نام و داغ  
 و صورت حال و کیفیت آن محاربه و قتال چندان بود که \*

\* نظم \*

\* چو گشت از دوسو لشکر آراسته \*

\* جهانی به پر خاش بر خاسته \*

\* پیلان رایت کین برافراختند \*

\* کورگه زنان سورن انداختند \*

\* ز غریدن کوس خالی دماغ \*

\* زمین لرزه افتاد ابرکوه و راغ \*

\* ز فریاد روین خم از پشت پیل \*

\* نوگفتی جهان کوفت کوس رحیل \*

- \* دراهای هندی در آمد بجوش \*
- \* ز ایوان کیوان گذشته خروش \*
- \* بجنبش در آمد دو لشکر ز کین \*
- \* ازان جنبش از جا بر آمد زمین \*
- \* روارو بر آمد ز راه نبرد \*
- \* هراسی در آمد بمردان مرد \*
- \* ز پولاد پوشان لشکر شکن \*
- \* تن کوه لرزید بر خویشتن \*

قراولان ظفر قرین سونجک بهادر و سید خواجه بهادر والله داد  
و نصرت قماری و صابین تمور بهادر و محمد درویش و دیگر  
دلاوران چون سپاه مخالف را بدیدند از طرف برنگار  
در آمده کمین کردند و چون قراول دشمن پیش آمد و از ایشان  
در گذشت \*

- \* روان زان کمین گه برون ناختند \*
- \* لوای شجاعت بر افراختند \*
- \* ز زین کویها چست برخاسته \*
- \* بشمشیر عمر عدو کاسته \*

و با تیغ ظفر نگار چون شیر غوان در طلب شکار از پس ایشان  
در آمدند و قریب پانصد ششصد کس را بیک حمله بر خاک  
هلاک انداختند \*

\* بیت \*

سیاست در آمد بگردن زنی \* ز چشم جهان دور شد روشنی  
و در قنبل بر نغار شاهزاده پیر محمد لشکر سپهر حمله ستاره  
عدد خود را از جای بر کرده بر دشمنان حمله برد و امیر  
سلیمان شاه نیز باد پای کوه توان در زیران تیز کرده عنان  
بدست جلالت سپرد و شاهزاده پیر محمد بتایید دولت  
سرمه پیل را شمشیر رسانید و بهادران بر نغار با اتفاق میسره  
سپاه بدخواه را که اساس قرارش باستظهار طغی خان  
منوط بود از هم فرو ریخته برانند و از حوض خاص بگذرانیدند  
و در جر نغار امیرزاده سلطان حسین و جهان شاه بهادر و غیاث  
الدین ترخان و دیگر دلاوران بقوت بازوی کامگار و زخم تیغ  
و سنان آبدار آتش بار میزدند مخالف را که بشوکت و تمکین  
ملک معین الدین و ملک هاتی کوه آهنین می نمود بکلی برهم  
شکسته برانند و از عقب ایشان روان شدند و امیر جهان شاه  
که قنبل جر نغار بود از عقب دشمنان در آمده بنزدیک  
دروازه رسیده بود \*

\* چو دشمن بجست از پیش ناخندند \*

\* سفان را بگردون بر افراختند \*

و چون قلب دشمن با پیلان آراسته حمله آوردند امیرزاده  
رستم و امیر شیخ نورالدین و امیر شاه ملک بمقابل ایشان  
در آمده کوششهای مردانه نمودند و امیر شیخ نورالدین

شمشیر رسانید و امیر شاه ملک داد مردی داد و دولت  
 تمورتواچی و منکلی خواجه و دیگر امرای قوشون و سایر  
 بهادران و دلاوران بقوت دولت حضرت صاحب قران بر صف  
 پیلان جنگی زدند و در میان آن نهنگان بی ستون هیکل بچهار  
 ستون روان در آمدند و پیل بانان را از قله آن کوهها نگو نسا  
 ساختند و به تیر و شمشیر خرطوم آن اژدها خلقت پیلان را  
 مجروح میگردانیدند و می انداختند \* نظم \*

\* فکده همه دشت خرطوم فیل \*

\* فناده تن کشتگان چند میل \*

\* ز خرطوم فیل و سر جنگ جوی \*

\* همه دشت پاشیده چوگان و گوی \*

\* گیاهها بمغز سر آلوده گشت \*

\* ز کشته زمین سر بسر توده گشت \*

مبارزان ممالک هندوستان از بیم جان حرکت المذبحی  
 می کردند و بقدر طاقت و توان پای جلادت فشرده دست  
 برده ها می نمودند اما چون ستیزه با تذ باد نه حد پشه  
 ضعیف نهاد است و پهلوی مقاومت با شیر ژیان زدن نه  
 باندازه قدرت و مکنت آهوی ناتوان آخرالا مرهزیمت یافته  
 روی عجز برای گویز نهادند و نحوای نص الم تر کیف فعل  
 ربک باصحاب الفیل صورت حال گشت و سلطان محمود

و ملو خان گریخته خود را بشهر انداختند و در دروازه بیستند  
 و امیرزاده خلیل سلطان از جرنغار به نیروی بخت جوان  
 و ضرب حسام زمره فام یا قوت افشان ازان پیلان که پشت  
 استظهار معاندان بآن قوی بود یکی را در قید اسار آورده  
 و پیل بان را نگونسار کرده بطریق گامیشی که دهقان بآن  
 زمین شیار کند براند و بحضرت پادشاه روی زمین آورد \*

\* نظم \*

\* چو یاری دهد لطف پروردگار \*

\* چه پیل قوی و چه گاو نزار \*

\* چو بازوی دولت کشاید کمند \*

\* سر شیر گردون در آید به بند \*

\* بر اقبال ازین به چه باشد دلیل \*

\* که طفلی ز خیلش سگالد به پیل \*

\* کجا بوده شهزاده ارجمند \*

\* هم از پانزده سالگی پیل بند \*

\* هنوز از لبش می دهد بوی شیر \*

\* چو شیران کند پیل جنگی اسیر \*

و چون از مهمب عنایت آفریدگار نسیم فتح و فیروزی برارایت  
 نصرت شعار وزید و مخالفان به یکبارگی پشت داده رو  
 بفرار آوردند صاحب قران سعادت قرین وقت نماز پیشین

بدروازه دهلي رانده و باروی آنرا بنظر احتیاط در آورده  
 عنان یکران کیهان نورد از اینجا بر تافت و بگذار حوض خاص  
 بدولت و اقبال نزول فرمود حوض خاص دریاچه ایست از  
 مستحکمات سلطان فیروز شاه سعت آن بمرتبه که نیر پرتات  
 از یکطرف او بدیگرتف نمیرسد و چون در موسم پشه کال از  
 آب باران پر می شود یکسال تمام اهالی دهلي آب ازان  
 برمیدارند و مرقد سلطان فیروز شاه برکنار آن واقع است  
 و چون آن محل از حلول موکب معلی مزین و محلی گشت  
 شاهزادگان و امراء و ارکان دولت در پایه سربر اعلی  
 حاضر آمده \*  
 \* نظم \*

همه بوسه دادند روی زمین \* نهادند بر خاک راهش چبین  
 به بسته میان از پی چاکری \* کشاده زبان ثنا گستری  
 که برخسرو این فتح فرخنده باد \* جهانش مطیع و فلک بنده باد  
 و بعد از اقامت مراسم تهنیت آثار شجاعت و مردانگی که  
 از شاهزادگان و امراء و بهادران صدور یافته بود و غرایب  
 امور که بفر دولت قاهره دران مصاف از هر کس بظهور پیوسته  
 بود باز میرانند حضرت صاحب قران را از ملاحظه و فور  
 نعم الهی آب از چشم مبارکش روان شد و رقت فرمود  
 و شکر باری تعالی که او را از عالمیان برگزیده چنان فرزندان  
 کامگار و اعوان و انصار خدمت گذار ارزانی داشته بود



باد ارسانید و آن شیوان بیشه شجاعت و نهنگان دریای  
 مردی و جلالت را دعا کرد و الحق از نامل و تدبیر مجاری  
 احوال آن صاحب قران بی همال بیقین می پیوندد که ذات  
 بزرگوارش مظهر قدرت آفریدگار و مصدر غرایب آثار و بدایع  
 اطوار بوده با چنان قهر و سیاستی که از ذکر مواقف جلالتی در  
 هر مقام معلوم می شود وقت قلب و ننگ دای بیکیثیتی که  
 چون شکر می گذارد و وظایف سپاس پروردگار بجای می آرد  
 آب از دیدگان روان می دارد و اشک نیاز بر چهره خضوع  
 و خشوع می بارد و با وجود اشتغال ظاهر بتمام عالم نور  
 حضور باطن بمثابة که هر حاجت که بندگانش را هذکام ضرورت  
 بخاطر می گذرد از دل روشنش سر بر می زند و مصلحت  
 آنرا کار می بندد اصابت رای پرتبه که مدة العمر فیرونک هر  
 تدبیر که بکلیک اندیشه بر لوح ضمیر منیر می نگاشت بعینه  
 صورت تقدیر بود که واقع شده از اندیشه یک سر و مو تفاوت  
 نداشت و کمال شجاعت و دلوری بدرجه که از عبادی  
 حال تا حین ارتکال که عنان ازین سرای فنا و زوال بر تافت  
 هرگز در هیچ ورطه دهشت و انفعال بر خاطر خطیرش راه  
 نیافت و این معنی دلیل روشن است بر صدق توکل و درام  
 توجه بحضرت حق \*  
 \* دای را که از خود نکردی گمش \*  
 \* نظم \*

\* نه از چرخ ترسد نه از انجمش \*

\* چو هست آسمان بر زمین زیر خاک \*

\* چو تو هستی از چرخ و انجم چه باک \*

لا جرم از قوتِ اسلام و حسنِ اعتقاد قول منجمان را پس  
پشت اعراض می گذارد و روی تو سل بسوی تفاؤل از کتب  
کریم آسمانی می آورد و از غایت اخلاص و اختصاص هر  
مراد که در موقف دعا از حضرت کبریا مسالت می نماید  
مخدرة استجابت از تلق غیب بے توقف چهره می کشاید  
و اما حکایت داد و دهش و مرحمت و معدلت و مکرمت  
و بخشش و سایر ملکات ملکانه و اوصاف پادشاهانه از مطالعه  
تمام تاریخ اخبار بدایع اطوارش شمه در توان یافت \*

\* بیت \*

\* گواهی دهد در جهان خاک و آب \*

\* همان بر فلک چشمه آفتاب \*

\* که چون او نبودست شاهي بجزنگ \*

\* نه در بخشش و کوشش و نام و ننگ \*

\* فریدون و کیخسرو نامدار \*

\* منوچهر و اسکندر کامگار \*

\* نبودند در عهد این پادشاه \*

\* و گرنه شدندی و را خاک راه \*

- \* جهان کو مجو مثل این نام جو \*
- \* مگر هم ز نسلِ همایون او \*
- \* که نبود چنیز پادشاهی دگر \*
- \* مگر هم ز اعقابِ این ناجور \*
- \* چو سلطان دین دار دانش پژوه \*
- \* شبه مشتری فرگردون شکوه \*
- \* مغیثِ خلائق بداد و دهش \*
- \* سکندر مقامات دارا منش \*
- \* شهنشاه ابوالفتح نصرت قرین \*
- \* ملاذِ سلاطین روی زمین \*
- \* سمی خایل الله ز احترام \*
- \* فروزنده نامش سلطان تمام \*
- \* چو سبقِ عنایت چنان راند فال \*
- \* کزو ملت و ملک یابد کمال \*
- \* در اسمش اشارت بدین هر دو هست \*
- \* لقب بی گمان ز آسمان نازلست \*
- \* ز مبدأ سمی خایلِ خداست \*
- \* بفرجام سلطان فرمان رواست \*
- \* بدوات فرازنده کاخِ شرع \*
- \* بگوهر فروزنده اصل و فرع \*

- \* به نیرودی عدلش قوی پشت دین \*
- \* بعدش حرم گشته روی زمین \*
- \* فلک را حریم درش قبله گاه \*
- \* جنابش ملوک جهان را پناه \*
- \* چو تیغش کشاید زبان در و غا \*
- \* کند شرح انا فتحنا ادا \*
- \* ز کلکش بتفسیر نون و القلم \*
- \* عقود جواهر شده منتظم \*
- \* دلش بکرو دست ابرو باران گهر \*
- \* کفش کان اصناف جوهر هفر \*
- \* هنرهاش از تیغ پوس و قلم \*
- \* بصولت چورستم بحشمت چو جم \*
- \* حدیث جم و رستم آراستم \*
- \* ولی قدر مدوح خود کاستم \*
- \* جم اربنده خواند زهی فخر فرس \*
- \* پی موکبش فخر اصطخر فرس \*
- \* رگر کیسن گزارد بگاه نبود \*
- \* سر صد چو رستم بر آرد بگرد \*
- \* مفاخر که عد کرده شد هست راست \*
- \* ولی در مقام ستایش خطا است \*

- \* میاهات موریت شمشیر و تاج \*
- \* ندارد صور نزد معنی رواج \*
- \* کمالات این پادشاه معنویست \*
- \* نه تنها جهانگیری و خسرویت \*
- \* بصورت جهانگیر و صاحب سریر \*
- \* بمعنی ز سر وایت خیبر \*
- \* کشود، در معرفت برداش \*
- \* حجابی نماند از آب و گلش \*
- \* بهدواتش از رب شب ای سیر \*
- \* درونش معلّم لدای منیر \*
- \* دلش غرق انوار حق الیقین \*
- \* بصورت دهد داد دنیا و دین \*
- \* خلافت که ظلّ خدائی بود \*
- \* شاهی راست نین آشنائی بود \*
- \* جهان پادشاهی باین داد و دین \*
- \* زهی فیض و ضلّ جهان آفرین \*
- \* خدایا ز آسیب عین الکمال \*
- \* نگهدار این شاه را تا بزال \*
- \* دلش را دوازاس با حوشش مر \*
- \* بعدش بیدار شد خشک و نور \*

\* بماناد فرمان ده و کامران \*

\* فزون ز آنچه عادت شمارد جهان \*

گفتار در گریختن سلطان محمود و ملو خان  
از شهر و فتح دهلی وایلغار فرستادن  
حضرت صاحب قران از عقب ایشان

چون سلطان محمود با ملو خان شکسته و عقد دولت و شوکت  
از هم گسسته بشهر در آمدند ازان حرکت که کرده بودند و  
جراتی که نموده بغایت پشیمان شدند اما بعد از وقوع ندامت  
حاصلی نداشت هم در آن شب چهارشنبه که زمانه چون  
هندوان تیره روز جامه در نیل سوگواری زده بود \* \* نظم \*  
شبی کز سیاهی در آن مایه بود \* کزان نور در تهمت سایه بود  
فلک بارگه را بر اندوده نیل \* سرپاسبان مانده در پای پیل  
و چون نیمه از شب بگذشت سلطان محمود از دروازه هودرافی  
و ملو خان از دروازه برکه که هر دو در جانب جنوبی جهان  
پناه واقع است بیرون رفته بگریختند و در بیشه و بیابان آواره  
گشتند و چون حضرت صاحب قران آگاهی یافت که سلطان  
محمود و ملو خان گریختند امیر سعید و تمورخواجه آقبوغا  
و خان سعید سلدوز و الطون<sup>(۲)</sup> بخشی و غیره در عقب ایشان

(۱) در سه نسخه بجای خان (خاند) و در یک نسخه بجایش (خاوند)

دیده شد \* (۲) در یک نسخه بجای الطون (التون) است \*

بفرستاد و ایشان بتعجیل شتافته بسیاری از گریختگان را فرود آوردند و غنیمت فراوان گرفتند و دو پسر ملو خان سیف خان که بملک شرف الدین اشتهار یافته بود و خداداد را اسیر کردند و باز گشتند و هم در آن شب امیر الله داد و دیگر امراء قوشون را فرمان داد که بضبط دوازده که ایشان بیرون رفته بودند و دیگر دروازه های شهر قیام نمایند تا کسی از شهر بدر فرود و روز چهارشنبه هشتم ماه چون علم ظهور خسرو سیارگان مانند رایت منصور خاقان صاحب قران از افق فیروزی برافراختند حضرت جهاندار دیتی ستان بدروازه میدان فرموده در عید ده بنشست و آن دروازه از دروازه های شهر جهان پناهست و در مقابل حوض خاص واقع شده و در اینجا بارگاه زده و بارگاه سادات و قضات و اکابر و اشراف که در شهر بودند مجموع بدرگاه عالم پناه آمدند و عز بساط بوس دریافتند و فضل الله بلخی که نایب ملو خان بود با سایر اهل دیوان دهلی خاک آستان سلطنت آشیان را سرمد دیده اقبال ساختند و جماعت سادات و علماء و مشایخ شاهزادگان و نوینان قوسل نموده امان خواستند امیر الله پیر محمد و امیر سایمان شاه و امیر جهان شاه و دیگر امراء در هنگام مجال حاجت ایشان را عرضه داشتند مراحم پادشاهانه ملتزم ایشان را در فم انجیح کشید و اهالی دهلی را امان

بخشید و برسم معهود توغ<sup>(۱)</sup> فتح آیت بانقارها ببالای دروازه  
بر آوردند و طنطنه بشارت فتح و فیروزی از حصار فیروزه کار  
سپهر بگذرانیدند و جهت ضبط تاریخ این نظم ثبت افتاد \*

\* نظم \*

\* چهار شنبه هشتم مه ربیع دوم \*

\* گرفت خسرو صاحب قران دهلی را \*

\* ز فتح شاه که مجموع بشموی تاریخ \*

\* شود معین و خورشید بود جدی آرا \*

\* تو باژ گونگی کار هژدوان بنگر \*

\* ز شد تی که بایشان رسید سال رخا \*

\* ز فتح شاه و رخا هر یک یست هشتصد و یک \*

\* خود این نهفته نماند ز رای اهل ذکا \*

\* ز آب یاری نصرت بباغ دولت شاه \*

\* بسال خار گل فتح هژد شد بویا \*

و مجموع پیلان را آراسته و کرگدن آنچه بود از شهر بیرون  
آوردند و بدرگاه اسلام پناه حاضر گردانیدند و پیلان همه

---

(۱) درشش نسخه بجای توغ (توق) است و توغ بواو مجهول  
و غین معجمه بمعنی علم و نشان لفظ ترکی است و معنی توق نیز  
همین است زیرا که در زبان ترکی غین معجمه بقاف قرشت بدل  
میشود پس با اعتبار معنی همه نسخه متفق اند \*



برسم خاکبوسی سر بر زمین نهادند و مانند جمعی که امان  
خواهند بیکبار نعره برداشتند و مد و بیست پیل کوه بیکر جنگی  
تحت تصرف بندگان حضرت درآمد و بعد از مراجعت  
بعضی ازان از برای شاهزادگان بممالک فرستاد و بعضی  
بسمرند آوردند از انجمله در زنجیر به تبریز بردند و یکی  
بشیراز و پنج زنجیر بهرات و یکی بشروان پیش شیخ ابراهیم  
و یکی بارزنجان بطهرن و روز آید ده ماه مذکور مولانا  
ناصرالدین عمر ما مور گشت که با دیگر اکابر و اشراف که ملازم  
پایه سر بر اعلی بود بشهر درآمد و خطبه را بالتاب حضرت  
صاحبقران بپارا یزد و پیشتر معهود آنجا چندان بود که در خطبه  
نام نیروز شاه و دیگر سلاطین گذشته یاد میکردند اذا جاء  
نهر الله بطل نهر معتل آن رسم را رنم نسخ کشیده خطبه  
بنام مبارک حضرت صاحبقران ریب وزینت یافت و  
لا غرو خطیب مدبر نه پایه افلاک خطبه ممالک هفت اقلیم  
بنام خجسته نرجم آن یاد شاه گودون غلام آراسته بود و  
منشی دیوان و جعلکم خلایف فی الارض منشور  
خلافت روی زمین باسم جلالت آئین آن جمشید اسفندی زنجین  
موشم ساختند و بیدران لطایف نگار و منسیان قصه تحت شعار  
بلاغت آثار ذکر فتوحات نامدار بنام مستعدار آورد و خطبه آن  
بشارت بزرگ را بمساع اهالی هر بلاد و دیار رسانیدند

و آوازه غزوات و صیبت مآثر و مقامات حضرت صاحب قران  
در اطراف و اکفاف جهان و اقطار بحر و بر از کران تا کران  
کیهان انتشار یافت \*

\* نظم \*

\* جهان شد پر آوازه فتح شاه \*

\* ز هر جانبی تا بیک ساله راه \*

\* فزود اهل اسلام را خرمی \*

\* دل مشرک از خوف و خشیت غمی \*

\* از آن اهل ایمان با من اندر اند \*

\* کزو کافران خون دل می خورند \*

بتکمیلان دیوان بر حسب فرمان قضا جریان بشهر درآمدند  
و مال امانی توجیه کرده محصلان بتحصیل آن مشغول شدند  
و چون صبح فیروزی از افق اقبال برآمده بود و عروس  
مراد در بزم امانی و آمال جلوه گرفته ارکان دولت  
و ندیمان بزم عشرت زمزمه این ترانه از پرده دولت خواهی  
در هنگام مجال بساحه جلال میروسانیدند \*

\* نظم \*

\* همان به که چون بگذرد روز رزم \*

\* همی تازه گردد شبستان بزم \*

\* خوش آید چو دشمن پذیرد شکست \*

\* بر دوستداران بعشرت نشست \*

\* زمانی ز شغلی جهان بگذریم \*

\* بهرجان پرورد \* جان پروریم \*

\* برسم فریدون و آئین کی \*

\* ستانیم داد دل از رو و می \*

تا خاطر همایون حضرت صاحب قران نشاط عیش و کامرانی  
فرمود و نهال فرح و شادمانی در ریاض حصول امانی نشو  
و نما نمود و از نسیم باده مشکبوی مشام بهجت و سرور معطر  
گشت و از صفای جام خسروانی فزشت گاه جمعیت و حضور  
منور شد و دران بزم دلکشای فرح افزای عاطفت حضرت  
صاحب قران پرتو نوازش و تربیت بر تنقد احوال شاهزادگان  
و امراء و ارکان دولت انداخت و همه را بجزایل عواشب  
باد شامانه و جلایل عطایا و منیع بی ترانه باغد بایه و سرافراز  
ساخت و صدای سرود توپوز چیان خوش الحان ز هره  
را مستگر را بندشاد در آورده ساز طرب را باین ترانه دل نواز  
بنواخت \*

\* که ای صاحب قران داد گستر \*

\* بفرومان نو بادا هفت کشور \*

\* غمی باد آنکه او شاد است نخواهد \*

\* خراب آنکس که آباد است نخواهد \*

\* سری کز طوق تو جوید جدائی \*

\* مباد از بند بیدادش رهائی \*

\* مبادا بی تو هفت اقلیم را نور \*

\* غبار چشم زخم از دولت دور \*

روز پنجشنبه شانزدهم ماه فوجی از لشکریان بر دروازه  
دهلی جمع شده بودند و چون سباع شکار جو که در گله گور و آهو  
افتد و مانند عقاب شکوه مند که قصد مرغان ضعیف بقیت کند  
بر مردم حمله می بردند و متعرض رعایا می شدند حکم  
جهان مطاع بصدور پیوست که امرای عظام بمنع آن طایفه  
اقدام نمایند اما چون ارادت قدیم بتخریب آن بلاد و  
تغریب اهالی آن تعلق گرفته بود اسباب آن فراهم داد  
از آن جمله در اثنای آن حال حضرات عالیات چلبان ملک  
آغا و دیگر خوانین بعزم تماشای هزارستون که ملک چرنه  
در جهان پناه احداث نموده بود بشهر درآمدند و امراء  
دیوان اعلی و بتکچیان مثل جلال الاسلام و دیگر اهل قلم بر  
دروازه نشسته بودند و توجیه مال امافی نسق میکردند و  
هم در آن حال چند هزار سوار از لشکریان که برات قذ و غله  
داشتند رو بشهر نهادند و برلیغ واجب الاتباع نفاذ یافته بود  
که هر یک از امراء جماعتی از اهالی آن نواحی که یاغی  
شده بودند و بشهر گریخته بگیرند و بدین سبب نیز غلبه  
در اندرون ریختند و چون گروهی انبوه از لشکریان در شهر  
جمع آمدند جوق جوق هندوان گیر در شهرهای دهلی از

سیری و جهان پناه و دهلی کهنه دست نمود دراز کردند  
 و جنگ و معارضه آغاز نهادند و خلق بسیار از آن بی‌دینان  
 خانها و مالهای خود را آتش زدند و خویشتن را با زنان  
 و فرزندان بسوختند لشکریان دست تسلط و استیلاء بغارت  
 و تاراج برکشادند و با وجود جسارت و بی‌ادبی هندوان  
 وید فرمتهی ایشان امراء دروازاها به بستند تا لشکر بیرون  
 باندرون نیاید و خرابی بسیار واقع نشود لیکن در آن شب  
 جمعه قریب پانزده هزار مرد از سپاه ظفر پناه باندرون  
 حصار بودند و از اول شب تا روز غارت میکردند و آتش  
 در خانها میزدند و در بعضی مواضع گبران بی‌بناک میزدند  
 و قتال قیام می نمودند علی الصبح که از ترک تاراج خبر  
 سیارگان بفرقه هندوی شب داج بملی عرضه تاراج گشت تمام  
 سپاه بشهر درآمدند و غوغای لشکر برخاست و در آن شب هفدهم  
 ماه غارت تمام اتفاق افتاد و بیشتر محلات جهان پناه و سیری  
 را بغارتیدند و روز شنبه هزدهم نیز بر همان وقیره بگذاشتند  
 و هر نفری از لشکریان که بیش صد و پنجاه کس از مرد و زن  
 و کودک اسیر کرده بیرون آوردند چنانکه ادنی کسی را  
 بیست نفر برده بیش بدست آمده بود و سایر غنایم و فتوحات  
 از انواع جواهر و آبی بتخصیص یاقوت و الماس و اصناف  
 افسه و زخوت و نفایس گوناگون و ظروف و ارانی زر و نقره

و نفوذ بی حد و شمار از تنگهای علائی و غیر آن نه چندان بود  
 که شرح شمه از آن بسفارت کلک دوزبان در حیز بیان آید از  
 جمله بیشتر جوارى که اسیر کرده بودند یارها و خلخالهای  
 زر و نقره در دست و پای داشتند و نا انگشتهای پای  
 بانگشتریهای قیمتی آراسته بودند و نبات و ادویه و عقاقیم  
 و نظایر آن خود کسی التفات بآن نمیکرد و روز یکشنبه نوزدهم  
 ماه بد هلی کهنه پرداختند و بیشتر هندوان بی دین بآن شهر  
 گریخته بودند و در مسجد جامع جمع شده و مدافعه و قتال را  
 آماده گشته امیر شاه ملک و علی سلطان تواجی با پانصد مرد  
 مکمل متوجه آنجا شدند و بضرب تیغ جهاد جانهای دشمنان  
 دین و بد خواهان دولت را در قعر دوزخ ماوا دادند و از سر  
 هندوان برچها باوج کیوان رسید و از تنهای ایشان طعمه  
 ددان و مرغان آماده و مهیا گشت \*

\* بیت \*

ز بس خون که از کشتگان شد روان \* محیط بلا گشت هندوستان  
 ز بس کشته کافتاد بر یک دیگر \* همه کوه شد بوم و بر سر بسر  
 بای شومی کفر و ظلم و خطا \* بر آورد از آن خطه دود فنا  
 و چون هم در آن روز تمام دهلی کهنه را غارت کردند اهالی  
 و ساکن آن دیار آنچه زنده بماندند در قید اسار و ربقه تسخیر  
 گرفتار و اسیر گشتند چند روز متواتر اسیران را از شهر بیرون  
 می آوردند و هر یک از امراء تومانات و قوشونات جوقی را

می گرفتند و از ایشان چندین هزار اهل حرفت و پیشه و ران  
بودند بر حسب فرموده چنان مقرر شد که از ارباب صناعت  
و حرفت که ملازمان و چاکران خاصه بیرون آورده بودند  
بعضی پشاهزادگان و آغایان و امراء که بسعادت ملازمت  
استعداد داشتند قسمت نمایند و بعضی بجهت دیگر شاهزادگان  
و آغایان که در مستقر دولت خویش بودند بنوکران ایشان  
سپارند و چون همت عالی حضرت صاحب قران بکمال نطفه  
الامون خیر من عدله بر لوح ضمیر نگاشته بود که در دار  
السلطنة سمرقند مسجدی جامع از سنگ تراشیده بسازد  
چنانکه شرح آن خوانند آمد اشارت عایه صدور یافت که  
مجموع سنگ تراشان را جهت خاصه شریفه ضبط نمایند و از  
ملاحظه و قایع این داستان مستدره مضمون و اذا اراد الله  
بقوم سوء فلا مرداه و ما لهم من دونه من وال  
در نظر بصیرت اصحاب خبرت و کمال جلوه می نماید چه  
با وجود آنکه عفو پادشاهانه بقوم امان بر عنوان حال آن مردم  
نکوهیده مآل کشیده بود و در آن خطه خطبه بعر الثاب شنایون  
که دنیاچه دیوان امن و امان عالم و عالمیان بود آرایش  
یافته چون هدف سهم ارادت اربی خلاف آن بود بواسطه  
آنکه جمعی سیاه روی تیره رای بد کیش پای جسارت از حد  
خویش فراتر نهادند و از سر طغیان و تداران دست تعرض

بعساگر گردون مآثر دراز کرد ند قضیه بآن انجا مید که شمه  
گذارش پذیرفت \* بیت \*

دانی که حساب کار چونست \* سر رشته زدست ما برونست  
چون کار باختیار ما نیست \* به کردن کار ما نیست  
والله عاقبة الامور وضع این سه شهر که ذکر کرده شد  
چنان افتاده که سیری محفوف است بسوری مدور و دهلی  
کهنه بسوری مثل آن بزرگتر است از سیری و از سور سوری  
که بجانب مشرق مایل بشمال واقعست تا بسور دهلی  
کهنه که از طرف غربی است مایل بجنوب از دو جانب بارو  
کشیده اند و آن را جهان پناه میگویند و از دهلی بزرگتر است  
و از سیری سه دروازه بجهان پناه کشاده است و چهار دروازه  
به بیرون و جهان پناه سیزده دروازه دارد شش از جانب  
شمال مایل بغرب و هفت از جانب جنوب مایل بشرق  
چنانچه از دهلی که عبارت ازین سه شهر است سی دروازه  
به بیرون کشاده است والله اعلم \*

گفتار در نهضت همایون حضرت صاحب قران  
مظفر لوا از دهلی و توجه نمودن بدیگر

مواضع هندوستان به نیت غزا

حضرت صاحبقران بی همال مدت پانزده روز بسعادت



واقبال در دہلی توقف فرمودہ پرتو ماہیچہ رایت فتح و ظفر  
 رنگ زہای آینہ شمس و قمر و محاسن سلطنت و کشور کشای  
 غیرت افزای روان چہشید واسکندر انتظام والتیام امور  
 دولت و کامکاری بعون عنایت حضرت باری برہان صدق  
 من کان اللہ کان اللہ له و حسن حال اعوان و انصار  
 نصرت آثارش از فنون فتوحات و غذایم و کثرت جمع ہرگونہ  
 نفایس و کرایم مفسر آیت فانتلبوا بنعمۃ من اللہ ما لک  
 الملک بخشنندہ کہ در دولت سرای توتی الملک فیض  
 رحمت او گشاید و همان در بروی جباران بمسار تنزع الملک  
 کمال حکمت اربذد \*

• بیت •

\* خداوند خورشید و گردندہ ماہ \*

\* فروزند؛ تاج و تہمت و کلاہ \*

\* کسی را کہ خواہد برآرد بلند \*

\* یکی را کند سوگوار و نژد \*

چون دہلی بالتمام از تبعہ سوء تقاید و قہم افعال و اعمال  
 اہالیش بحکم نص و اذا اردنا ان نملک قریۃ امرنا  
 صترفیہا ففستقوا فیہا فحق علیہا التوال خراب شد و از  
 کمال تسلط و استیلاء مساگر گردون مآثر آثار فد صرنا ہا  
 تد میرا بظہور بدوست حضرت صاحبہنراں اربرای فلع و وقع  
 اہل شرک و طغیان عازم دیگر مواضع ہند و ستان گشت و ہنگام

نهضت همایون اشارت علیه صدور یافت که سادات و قضات  
 و علماء و مشایخ در مسجد جامع جهان پناه جمع آیند و از  
 ملازمان خاص یکی را برایشان داروغه گماشت تا نگذارد  
 که از جنبش سپاه ظفر پناه گورد زحمت و ملال برداشتن روزگار  
 آن طایفه گرامی نشینند و روز چهارشنبه بیست و دوم  
 ربیع الآخر سنه (احدی و ثمانی) وقت چاشت سلطانی بعون  
 اله از ظاهر جهان پناه کوچ فرمود و بطالع سعد و بخت فیروز  
 در فیروز آباد که از شهر تابد انجاسه کروه است نزول فرمود  
 و ساعتی در انجا توقف کرده منزهات آن مواضع را بنظر  
 احتیاط در آورد و در مسجد فیروز آباد که بر کفاره آب چون  
 از سنگ تراشیده برافراخته اند دو گانه از برای یگانه  
 بی انباز بصدق و نیاز بگذارد و شکو و سپاس نعم الهی که از  
 آفت همیشه و قیاس بیرون بود باده را شنید و چون بسعادت سوار  
 گشته از دروازه فیروز آباد بیرون آمد <sup>(۱)</sup> سید شمس الدین از  
 سادات ترمذ و علاء الدین نایب شیخ کوکری که پیش ازین از  
 معسکر ظفر مآب بر سالت بطرف ولایت لاهور و شهر کوتله  
 رفته بودند برسیده اند و عرضه داشتند که بهادر نهار حاکم آن  
 خطه سرانقیاد بر خط فرمان نهاده و کمر خد متگاری بر میان  
 جان بسته روز جمعه بشرف خاکبوس درگاه عالم پناه مستسعد

(۱) در شش نسخه بجای آمد (فرمود) دیده شد \*

خواهد شد و چون از آن طرف جهان نمای بقرب وزیر آباد  
 نزول فرمود ایلچیان دوطوطی سفید که بهادر نهار در صحبت  
 ایشان فرستاده بود بعرض رسانیدند و آن دوطوطی از عهد  
 تغلق شاه بازمانده بودند و مدتها در مجالس سلاطین  
 سخنوری و شکر خائی کرده خاطر خطیر آنحضرت بآن تحفه  
 گرامی که بمزیت تکلم از سایر حیوانات عجم امتیاز یافته در  
 فضای فضایل انسانی طیران می نمودند تفاؤل فرمود  
 و وصول آن هدیه همایون آثار دران حال مبارک دانست \*

\* مصراع \*

\* که فرخ بود فال فرخ زدن \*

و از دهایی تابویر آباد نهضت نمود و از آب جَوَن عبور  
 فرموده شش کروه راه پیموده در موضع مودوله فرود آمد و  
 روز آدینه بیست و چهارم از مودوله روان شده و شش کروه  
 قطع کرده موضع کته مضرب خیمام نزول گشت و دران روز بهادر  
 نهار و پسرش قلناش با پیشکشهای شایسته و تحفههای بایسته  
 بدرگاه سپهر اشتباه آمدند و بسعادت بساطبوس قابز گشته  
 مراسم بزدگی و خدمتکاری بتقدیم رسانیدند و به تربیت  
 و نوازش پادشاهانه باند پایه و سرافراز گشتند و روز شنبه  
 بیست و پنجم از کته نهضت نموده مرحله باغ بیت از وصول  
 رایت نصرت شعار رشک باغ در بهار و غیرت باغخانه فرخان

گشت و مسافت میان این دو موضع شش کروزه است و روز یکشنبه  
 بیست و ششم از باغ بت کوچ کرده و پنج کروزه راه بریده  
 موضع اسار که میان دو آبست معسکر ظفر قرین شد و در روز  
 درین منزل توقف افتاد \*

### گفتار در فتح قلعه میرت

چون از قلعه‌های مشهور کشور هند میرت بود حضرت  
 صاحبقران روز یکشنبه بیست و ششم ربیع الآخر ستم طغی بوغا  
 و امیر شاه ملک و امیر الله را از موضع اسار بدر آن حصار  
 فرستاد و ایشان روز سه شنبه بیست و هشتم از آنجا خبر  
 فرستادند که الیاس اوغانی و پسر مولانا احمد تهاغه سری  
 و صفی گهر با جماعت گهران بقلعه میرت تحصن نموده اند  
 و ایل نمی شوند و محاربه و قتال را آماده گشته میگویند که  
 پادشاه ترمشیرین بدر این قلعه آمد و نتوانست گرفت حضرت  
 صاحبقران را آن سخن بر خاطر مبارک گران آمد و از  
 نسبت قصور که بترمشیرین خان کرده بودند خشمناک شد  
 و فی الحال بنفس مبارک روی قهر و انتقام بسوی آن تیره  
 رایان شقاوت فرجام آورد و در همان روز سه شنبه وقت نماز  
 پیشین بساعات و اقبال سوار شد و باده هزار مرد براند و شب  
 در میان کرده بیست کروزه مسافت قطع فرمود و روز چهارشنبه

بیست و نهم ماه وقت نماز پیشین رایت جهان کشای سایه  
 وصول بظاهر قلعه میرت انداخت و در زمان فرمان قضا جریان  
 بنقاد پیوست که امرای قوشونات هر یک برابر خود نقب  
 فرو برند و چون شب هنگام شد در مقابل هر برجی و باره ده  
 پانزده گز نقب بریده بودند گبران از مشاهده آن حال  
 سراسیمه و حیران شدند و از غایت وهم و هراس نیرو و توان  
 از تن و روان ایشان برفت و مانند عید ضعیف بدیه که چون  
 حمله شیرگران بپند خشک بر جای بماند دست و پای ایشان  
 از کار بیفتاد روز دیگر امیر الله داد با قهقهه خود که

اشتهار داشت و از قهقهه زدن

وزمزمه بتدبیر چینان بودند بدر درازه عبور  
 قتلیر و تهلیر غازیان بازگشت قول مد و  
 فیروزه حصار افلاک شد و فی الحال یکی از نوکران  
 نام پسر قائدر که شیر بیشه شجاعت و مردی بود پند  
 کردند بر کنگره قلعه بپنداخت و بدالای باره برآمد و  
 دیگر بهادران و دهوران چون آفتاب در برج سرخ  
 حصار برآمدند و بی توقف رستم برلاس که رستم بتیاه  
 زالی بود سوداران قلعه الیاس اوغانی و پسر تم  
 چون سگان گردن بسته بدرگاه اسلام پناه آورد و عطف  
 کلافتران آن حصن بود در جنگ کشته شد  
 که بخطای می پرسید بسزا عذاب

جمادی الاول<sup>(۱)</sup> سلاح غیرت دین اسلام تیغ جهاد بمصقل توفیق  
 نیز کرده پوست حیات از سر ضلالت باقی گیران که دران قلعه  
 بودند در کشید و مجموع بگذار آب تیغ بآتش دوزخ پیوستند  
 وزن و فرزند ایشان برده گشت و بر حسب فرموده آتش  
 در نقبها انداختند و بروج و باره<sup>(۲)</sup> آن حصار<sup>(۳)</sup> از صلابت نیران  
 قهر سرافرازی گذاشته \*  
 \* مصرع \*

\* خاکسان بازمین بر ابر شد \*

و این فتح در سلک دیگر فتوحات ارجمند افزود و زبان روزگار  
 تهفیت گذار این نظم آبدار ترنم نمود \*

\* بیت \*

\* زمان تا زمان از سپهر بلند \*

\* به تکی دگر باش فیروز مند \*

\* همه شب که مه طوف گردون کند \*

\* چراغ ترا روغن افزون کند \*

\* همه روز خورشید با تاج زر \*

\* به پائین تخت تو بنهد کمر \*

درین واقعه با آنکه از مواقف و مآثر حضرت صاحب قران

(۱) در همه نسخ موجوده چنین است لیکن آن صحیح نیست

بلکه (الا ولی) صحیح است کما لا یخفی علی من تصفح کتب اللغة \*

(۲) در بعضی نسخه بجای باره (عمارات) است \* (۳) در بعض

کتب بعد حصار این لفظ (ضلالت) است \*

حرفی از دیوانی و قطره از عمانی بیش نیست اگر نیکو نامل  
 می‌رود شمع از جلایل احوال و کرایم اخلاق پادشاهانه آنحضرت  
 بظهور می‌پیوندد چه همین که از گبران نقل کرده شد که این  
 قلعه را ترمشیرین خان نکشاده از علوهمت و صفای نیت  
 فرمود که خدای تعالی کشادن آن بر ما آسان گرداند و از  
 غایت غیوت و حمیت بی توقف روی توجه بافتقام آن  
 بی ادبان آورد و چنان حصار بی کرانش بیک زمان  
 فتح آن دست نداد یک فوج از سپاه بی کرانش بیک زمان  
 بکشدند بقومی که پیش از انداختن حصار از سر قوت  
 و استظهار روز روشن آشکارا ببارو برآمدند و نهایت آزار  
 شوکت و اقتدار از مخلوق همین مقدار تواند بود و مزیدی  
 بران متصور نه و الملک لله الواحد القهار و با وجود این  
 خصال حمیده و آداب پسندیده بمرتبه که پیش از فتح قلعه  
 اشارت علیه صدور یافته بود که تهدید نامه باهل حصار نویسد  
 و بقانون سنت ایشان را براه راست دعوت نموده از  
 صدمات قهرترسانند و از قلم منشی در حال تحریر آمده بود  
 که ما را بپادشاه ترمشیرین چه نسبت و چون هنگام عرض آن  
 کلمه خوانده شد خاطر مبارک ازان عبارت بهم برآمد و با  
 جمعی که نویسنده را گفته بودند که بران منوال نویسد خطاب  
 و عتاب فرمود و بزبان ادب راند که ترمشیرین خان بر ما

سابق و فایق است و بحقیقت از جلال فواید ضبط تواریخ  
 ثبت امثال این لطایف است که با چنان رفعت و علو منزلت  
 و سعت اسباب و بسطت مملکت صفای مشرب عذب اخلاق  
 از شورانیدن دیو غرور و شیطان پندار تغییر پذیر نگشت  
 تا سعادت مزندان صاحب توفیق قدوره و آسوه خویش سازند  
 و از میامین آن بمراتب بلند و مناقب ارجمند فایز گردند \*

\* بیت \*

دلا تا بزرگی نیاری بدست \* بجای بزرگان نباید نشست  
 بزرگیت باید بدین دست رس \* بیاد بزرگان بر آور نفس

### گفتار در غزوه دریای گنگ با جماعت گبران

چون قضیه قلعه میرت بفتح و فیروزی تمام سرانجام شد  
 صاحب قران گیتی ستان در همان پنجشنبه غره جمادی الاول  
 فرمان داد که امیر جهان شاه با لشکر جرنغار بعزم غزا متوجه  
 بالای آب جَوَن شوند و گبران آن طرف را تاخت کنند و  
 با بی دینان آن نواحی وظایف فریضه جهاد بتقدیم رسانند  
 و ایشان بامثال امر مبادرت نمودند و اغرقها را بعهده امیر  
 شیخ نورالدین تعیین فرمود که ضبط کرده از کنار آب قرا سو  
 عزیمت سازد و رایت جهانگیر در کنف حفظ ملک قدیر  
 بجانب دریای گنگ روان شد مسافت میان قلعه میرت



و دریای گنگ چهارده کروه بود در انانی راه امیر سلیمان شاه  
 بموکب ظفر قرین پیوست و همت عالی نهمت جهاد با گبران  
 آن نواحی و حوالی وجهه قصد ساخته شش کروه راه رفتند  
 و موضع منصوره مرکز اعلام نصرت شعار گشت و شب در اینجا  
 توقف افتاد و اول صبح آدینه<sup>(۱)</sup> دوم ماه بعون اله کوچ کردند  
 و موکب دریا شکوه محیط مثال بجانب دریای گنگ روان  
 شد و وقت طلوع که آفتاب نور پیروزی بگسترده موضع پیروز پور  
 رسیدند و از برای تفحص محلی که از آب توان گذشت  
 سه کروه راه رفتند چاشت سلطانی بسر گذار آب رسیدند اما  
 پایاب نداشت که همگان بسهولت عبور توانند نمود بعضی  
 لشکریان سوار از آب بشناخ گذر کردند و چون صاحب قران  
 دریافوال عزم فرمود که از آب عبور نماید امراء که حاضر  
 بودند زانورده عرضه داشتند که امیرزاده پیر محمد و امیر  
 سلیمان شاه با لشکر برنغار بقرب پیروز پور از آب گذشتند اگر  
 رای ممالک آرای صواب شناسد امروز درین طرف آب  
 توقف نمودن مصلحت می نماید آن سخن محل قبول یافت  
 و فرمان صادر شد که بعضی بهادران از آب بگذرند و از  
 تومانات امیرزاده شاه رخ سید خواجه پسر شیخ علی بهادر

(۱) در سه نسخه بجای دوم (نهم) دیده شد و بقرینه سابق

و لاحق آن مکتوب نیست \*

و جهان ملک پسر ملک و دیگر دلاوران بر حسب فرموده  
ازان گذار بگذشتند و حضرت صاحب قران دو کروه بر ساحل  
دریا رفته فزول فرمود روز شنبه سیوم ماه از ساحل دریای  
گنگ کوچ کرده بطرف تغلق پور که در بالای آب گنگ واقع  
است توجه فرمود و ازان موضع تا تغلق پور بیست کروه بود  
چون پانزده کروه راه قطع کرده شد بمسامع علیه رسانیدند که  
در پایان آب گنگ حشری تمام از هندوان جمع شده اند پربلیغ  
لازم الاتباع نفاذ یافت و امرای تومان مثل امیر مبشر و علی  
سلطان توابعی و دیگر امیران قوشونات با پنج هزار سوار  
روانه آن طرف گشتند و رأیت نصرت شعار برقرار بصوب  
تغلق پور متوجه بود و در اندای راه ذات همایون را که سلامت  
سبب استقامت عالم و عالمیان بود تغییر مزاجی طاری گشت  
و در بازوی کامگار اندک مایه نفخی پدید آمد و وجع و درد  
بنیاد نهاد ملازمان بتدبیر و معالجه مشغول شدند و دران  
حال خبر آمد که انبوهی عظیم از گبران بر چهل و هشت  
کشتی سوار شده بروی دریا می آیند هر کشتی ازان گوئی  
پاره کوهی است از دریا بابر پیوسته یا زنده پیلای بر آشفته  
و در رود نیل بسته \*

چوپیلای بمیدان تگ زود تاب \* و را پیلان باد و میدانش آب  
برفتن بر آورده پر مرغ رار \* همه ره بسینه خزیده چو مار

و همان که بوی این خبر بمشام اطلاع آن حضرت رسید از  
 غایت شغف و شَرَه بمحاربه اهل شرک و عناد و شوق با حراز  
 فضیلت غزا و جهاد آن ملالت مزاجی که روی نموده بکلی  
 زایل شد و از آن هیچ اثر نماند و بے توقف بسعادت و سلامت  
 سوار شد و با هزار کس از بندگان خاص که در آن محل بدولت  
 ملازمت نایز بودند روی توجه فوخذۀ بدریا آورد و چون  
 از وصول آن بحر مکرمت و احسان بکنار دریا صورت  
 مرج البحرین يلتقیان وقوع یافت دلاوران جهاد آیین  
 و مجاهدان ظفر قرین بمقابله دشمنان دین درآمده بعضی  
 بے اندیشه خود را در آب انداختند و نهنک آسا در آن بحر  
 عمیق شناور گشته بسوی آن خاکساران شتافتند و بعضی پایان  
 آب را فرو گرفته آتش پیکار برافروختند و بران ملاعین بی دین  
 از کنار آب تیرباران کردند و ایشان از غایت جهالت و ضلالت  
 در مقام معارضه سپرها در سر کشیدند و تیر می انداختند  
 و آنان که اسب را در آب انداخته بشناه میرفتند چون  
 بمخالفان رسیدند دست جلالت بر گذار گشتی زده باندرون  
 در آمدند و بعون ثایید ربانی و فرد و لت صاحبقرانی بیشتر  
 کشتیها را گرفته گدیران را بزخم شمشیر نیست گردانیدند و از  
 میان موج دریا بقعر دوزخ فرستادند وزن و فرزند ایشان را  
 (۱)  
 و لاح کرده بیارردند و بر حسب اشارت \* بیت \*

\* تو در کشتی فکن خود را میا از بهر تسبیحی \*

\* که خود روح القدس گوید که بسم الله میجر بها \*

بآن کشتیها که گرفته بودند در آمدند و متوجه قهر و استیصال  
باقی گبران شدند و بآن مخالفان دین ده کشتی مانده بود  
در میان دریا بیکدیگر بستند و دست چهل و نه ور بجنگ  
بر کشادند و از طرفین چون موج دریای اخضر بروی یکدیگر  
برآمدند \*

\* چو دریای هیچا بر آورد موج \*

\* بدان سان که موجش بر آمد با وج \*

\* نهنگان جنگی چو دریا بجوش \*

\* ننگند در گار ماهی خروش \*

عاقبت سپاه ظفر پناه بیاری اله همه را بزخم تیرو ضرب شمشیر  
هلاک گردانیدند \*

اگر ماهی از سنگ خارا بود \* شکار نهنگان دریا بود

ز کاغذ نشاید سپر ساختن \* پس آنکه بآب اندر انداختن

گفتار در ذکر سه غزوه که حضرت صاحبقران را

بنفس مبارک در یکروز با گبوان

اتفاق افتاد

قال الله سبحانه و تعالی عما یصفون — الا ان حزب

الله هم الغالبون . مالک الملک جل و علا - که رفع و خفض  
 معارج و مهبط سعاد و اشقیاء اثری از آثار لطف و منف  
 اوست و رقم عزت و مذلت بر ناصیه دولت و نکبت اهل اقبال  
 و ادبار نگاشته خامه رضا و سخن او درین آیت از کلام معجز  
 نظام اشارت بشارت انجام کرامت فرموده که غلبه و فیروزی  
 مخصوص والیان کشور دین و تابعان احکام شرع مستبین است  
 هر موی صاحب توفیق که نصرت شرع و برافراختن اعلام اسلام  
 و ویران ساختن بنیان شرک و برانداختن عبده اصنام و چپه  
 همت سازد سزاوار لقب حزب الله گشته البته بر مخالفان  
 و معارضان مظفو گردد و غالب آید و هری سعاد که از  
 طریق حق و جاده صواب انحراف و اجتناب جسته در تبه  
 ضلالت و جهالت سرگردان شود از حزب شیطان باشد و بے شک  
 مغلوب و منکوب گردد . \* نظم \*

یکی را ز گردون دهد پایگاه \* یکی را ز کیوان در آرد بچاه  
 دلی را فروزان کند چون چراغ \* نهد بر دلی دیگر از درد داغ  
 و از مصداق این سیاق آنست که چون حضرت صاحب قران  
 از غزوه اصحاب کشتی که در دریای گنگ بودند باز پرداخت  
 همان ساعت از ساحل دریا کوچ فرمود و رایت ظفر پیکر  
 متوجه موضع تغلق پور شد و چون آن موضع محل نزول همایون  
 گشت در همان شب یکشنبه چهارم ماه چون چهار دانگ از

شب بگذشت از پیش امیرالله داد و بایزد قوجین و الطون  
بخشی که بقراولی رفته بودند دو کس رسیدند و بعد عرض  
رسانیدند که ایشان گذاری نیکو پیدا کرده اند و از دریای  
گنگ عبور نموده اند و در آن طرف گروهی وحشی بی  
شمار از کفار با استعداد فراوان و اهل به بسیار جمع شده اند  
و سردارنا مبارک ایشان ملکی است مبارک خان نام  
رایت عذاب و استبداد برافراخته و اسباب جدال و قتال  
آماده ساخته و چون شعاع شعور و اطلاع حضرت صاحبقران  
بر کیفیت احوال و اوضاع افتاد سحرگاه که هنگام وزیدن  
نفحات لطف الهی می باشد به نیت غزا سوار شد بازوی  
کا مگارش بتعوید و الله یعصمک من الناس آراسته  
و پرچم رایت نصرت شعارش را مشاطه فسیکفیکهم الله  
پیراسته اعوان و انصار فیروزی آثار خروش کورگه و کوس  
بگوش بهرام انتقام آیین رسانیدند و از بس افروختن مشعلها  
شب هند و نهاد ظلمانی را کسوت رد می روز نورانی پوشانیدند  
و آنحضرت پیش از صبح با هزار سوار از دریای گنگ عبور  
فرمود و یک گروه راه رفته نماز بامداد بگزارد و باقامت  
وظایف او را قیام نمود و مجموع سپاه ظفر پناه جبهه پوشیده  
بعزم غزو و جهاد روان شدند و چون بنزدیک لشکر مخالف  
رسیدند مبارک خان ده هزار سوار و پیاده ترتیب داده بود

و با طبل و علم و خیل و خدم ایستاد \* \* بیت \*

سرو تاجی از دعوئی انگلیخته \* به تلبیس رنگی برآمیخته  
 در آن حال بخاطر خطیر صاحب قران جهان گیر که مطرح  
 انوار اسرار غیبی بود خطور نمود که هندوان بی دین بعد  
 بسیار اند و سپاه اسلام درین محل اندک و لشکرهای میمنه  
 و میسره که با طراف و جوانب روان داشته ایم بمسافتی عظیم  
 دور اند تدبیر جز محض توکل بر فضل خداوند خبیر قدیر  
 نیست و مقارن این اندیشه پنج هزار سوار از تومانات امیر  
 زاده شاه رخ که پیش ازین با سید خواجه و جهان ملک از  
 آب گذشته بودند و بتاخت رفته برسیدند و بموکب همایون  
 پیوستند بنوعی که اگر وعده و قرار پی رفته بود پی بر حسب  
 فرموده و لو تواعدتم لا خلتتم چنان راست نیامدی  
 و این اتفاق از غرایب الطاف حکیم کار ساز و لطیف بنده  
 نواز است \* \* نظم \*

یاری از حق بجزو که جز فضلش \* عقد \* مشکلات نکشاید  
 هر چه خواهی ازو طلب که جز او \* ره بکنج مراد نه نماید  
 صاحب قران گیتی ستان شکر و سپاس حضرت مژان بقدر وسع  
 و امکان اقامت کرده فرمان داد که امیر شاه ملک و امیر  
 الله داد با هزار سوار از بندگان خاصه که ملازم بودند بسر  
 دشمنان راندند و اصلاً کثرت و شوکت ایشان بنظر التفات در

نیارند مبارزان میدان جهاد امرعالی را انقیاد نموده دست  
توکل به تیغ غزا آختند و بی اندیشه بر سر آن گبران تاختند  
از قوت دولت اسلام و فراقبال صاحبقران گردون غلام ترس  
و زهیب در دل آن بد بختان چنان مستولی شد که بی توقف  
از مقام استکبار و ستیزه رو بادی فرار و گریز نهادند و چون  
ظهور ضعیف هیکل از شاهین و وحوش ناتوان از صدمه شیر  
فرین بر میدند و از غایت دهشت \*

\* عنان از رکاب و فراز از نشیب \*

باز نشناخته شغال وار در جنگلها خزیدند و لشکر منصور  
از عقب ایشان در آمده خلقی کثیر از آن بی دینان را به تیغ  
غزا بگدرا نیدند و زنان و فرزندان ایشان را اسیر ساختند  
و لشکریان را غنیمت بسیار بدست آمد از انجمه گلهای گاو  
بود که از حیز ضبط و شمار بیرون و از اندازه و هم و قیاس  
افزون حضرت صاحب قران ساعتی همانجا نزول فرمود و در  
زمان خبر آمد که در دامن دره کوپله که برکنار آب گنگ  
است گبران بسیار مجتمع شده فی الحال با پانصد سوار  
متوجه کوپله شد و باقی لشکریان بگرفتن غنیمت مشغول شدند  
و چون موکب همایون به نزدیک آن دره رسید مخالفان بسیار  
بودند و از اعدای دین حشری عظیم جمع آمده از امراء مثل  
شاه ملک و علی سلطان تواجی با وجود قلت انصار غازي وار



غلغل تکبیر و تهلیل بفلک دوار رسانید و بر سر ایشان راندند  
و بضرب تیغ آبدار آتش فنا در خوسن عمر کفرا انداختند و آن  
بی دینان را بآن کثرت و غلبه مغلوب و مقهور گردانیدند  
و غنیمت فراوان حاصل آمد و در آن حال که لشکریان  
بگرفتن غنیمت و ضبط آن اشتغال داشتند زیاده از مد سوار  
ملازم رکاب نصرت انتساب نمودند ناگاه گبری ملک شیخه نام  
باصد سوار و پیاده مانند فدائیان تیغها کشیده و رومبوکب جهان  
پناه نهادند حضرت صاحب قران تا بدست مبارک غزا  
فرماید بسوی آن گبران شتافت و چون نزدیک آمدند چنانچه  
تیر بایشان رسیدی یکی از لشکریان تحقیق نا کرده پیش راند  
و بی وقوف بعرض رسانید که این شیخ کوکری است از جمله  
بندگان درگاه که در میان سپاه ظفر پناه می باشد آنحضرت  
بدین سبب روی سعادت بطرف کوه آورد و شیخه گبر بعضی  
از لشکریان اسلام را تیغ رسانید و چون حضرت صاحب قران  
آن حال مشاهده فرمود عنان تبار گیتی فوراً را بسوی آن  
ملعون تافت و در زمان آن گبر تفرمودند را که سمت عقل بعد  
ذلک ز نیم داشت تیری بوشکم و شمشیری بر سر زده از  
پشت زین بر روی زمین انداختند و رس در گردن بسته نزدیک  
رکاب نصرت انتساب آوردند حضرت صاحب قران از و حال  
پرسید او بجای جواب جان داد و جهان از خست وجود آن

لعین و اتباع بی دینش بپرداخت و میامین اجر آن غزوه فیز  
قرین روزگار همایون گشت و در همان ساعت خبر آوردند  
 که در دره کوبله که ازین موضع تا آنجا دو کروه راه است  
 حشری انبوه و خلقی بسیار از هندوان گبر جمع شده اند  
 و درین مسافت پیشها است که از کثرت درختان و تشابک  
 افغان و افغان باد سبک رو از مضایق آن افتان و خیزان  
 بیرون رود و از جمله نیستان بسیار بود و نیا چنان غلیظ و قوی  
 که اگر کسی یکی از آن را در بغل میگرفت دستها بهم نمیرسید  
حضرت صاحب قران در آن روز و نوبت متحمل مشاق رکوب  
 و اخطار شده بود و بنفس مبارک در معرکه غزا اقامت فرض  
 جهاد فرموده و هنگام آن رسیده که زمانی بومسند استراحت  
 آسایش فرماید چون این خبر بمسامع علیه رسید همه ملکانه  
 ادخار مثنوبات جاودانی بر طلب راحت و تن آسانی  
 اختیار نمود و در حال با جمعی از خواص بندگان و چند کس  
 از امرای قوشون که در منغلا بودند متوجه آن دره شد و چون  
 پیشهای دشوار گذار در راه بود و هندوان کافر بسیار و لشکر  
 حاضر اندک بودند حضرت صاحب قران را در خاطر عاظم  
 گذشت که اگر درین راه فرزند پیر محمد و سلیمان شاه میرسند  
 از لطایف منع پروردگار تواند بود و حال آنکه سه روز پیشتر  
 ایشان را بر سپیل ناخت بناحیه دور فرستاده بود و متوقع

نبود که درین موقف حاضر آیند چه در مقابله پیروز پور از آب گذشته بودند و تصور ایشان آن بود که رایت جهانکشای باین طرف آب عبور نخواهد فرمود و درین روز یکشنبه وقت نماز دیگر صورتی که در ضمیر منیر نقش بسته بود و از در چشم غیب عکس پذیر گشت بر سیدند و بموکب همایون پیوستند \*

\* بیت \*

\* مگر که لوح قضا بود رای شاه جهان \*

\* که هر چه گشت مصور درو نگشت از آن \*

و باتفاق بسر آن گهراں راندند و زبان طاعت و دست شجاعت بند کرتکبیر و ضرب شمشیر و رمی نیز بر کشادند و اکثر آن گمراهان را بتیغ جهاد بگذرانیدند و غنایم فراوان بدست لشکر اسلام افتاد و از الوان رخوت و انواع چهارپایان حتی شتر و گاو بسیار که محاسب و هم نیز بین بعد از افاضل قیاس و تخمین شمار آن نتوانستی و در آن یکروز میامین اجر سه غزوه شامل روزگار خجسته آثار حضرت صاحبقران گشت که بنفس مبارک در مصاف کفار حاضر آمده بود و امثال این توفیق بر سبیل ندرت اتفاق افتاده باشد بتخصیص سلاطین رفیع مقدار را و چون آن روز بآخو رسید و چهره روزگار چون روی هندوان و رای قیره بی دینان سیاه شدن گرفت و در آن بیشها که محل غزوه سیوم بود از تنگی جای موضع فرود آمدن نبود سپاه

ظفر پناه اسلام مظفر و منصور با غنائیم و فتوحات نامحصور  
 بموقف غزوه دوم مراجعت نموده فرود آمدند رایت فتح  
 آیت باوج اقبال و فیروزی افراخته و زمانه دعای دوام  
 ایام سلطنت و پادشاهی حضرت صاحب قران ورد زبان  
 ساخته \* \* نظم \*

ترا جاودان باد یزدان پناه \* بکام تو گردنده خورشید و ماه  
 جهان آفرین از تو خشنود باد \* تن بد سگالان پر از دود باد  
 همیشه پناهت جهاندار باد \* سر دشمنانت نگوینسار باد

گفتار در استیصال گبران که بدره کویله بودند

و ذکر سنگی که بر شکل گاوی واقع شده

در انجا و تعظیم گمراهان هند آنها

دره کویله بردامن کوهیست که دریای گنگ از انجا  
 روان میگردد و پانزده کوه راه بالا تو از ان موضع سنگی است  
 بر شکل گاوی و آب آن دریا از ان سنگ بیرون می آید  
 و گمراهان دیار هند آن سنگ را پرستش می نمایند چنانچه  
 یکساله راه از اطراف و جوانب روی توجه باین دره می  
 آورند و بدان گاوسنگین از خری تقرب می جویند و مردگان  
 خود را می سوزانند و خاکستر آنها همراه آورده دران آب  
 ریزند و آنها وسیله نجات او میدانند و زر و نقره نیز دران آب

می باشند و زندگان در آن آب در می آیند و آب بر سر خود  
 میریزند و سروریش میتراشند و آن را عبادت میدانند بمثابه  
 حج که از ارکان اسلام اهل ایمان است و ابو نصر عتبی رحمه الله  
 حکایت غوایت کفار هندی و عقاید فاسده که در باب این آب  
 دارند در کتاب یمینی آورده چه بعد از آن که ناصرالدین  
 سبکنگین و پسرش سلطان محمود سالها در هند و ستان  
 بفرض جهاد قیام نمودند و بلاد و قلاع آن دیار بتدریج بشود  
 شکر الله مساعی المجاهدین و رضی عنهم  
 سلطان محمود در آخر حال متوجه فتوح شد و لشکر اسلام را  
 باین حدود رسانید و صاحب ترجمه یمینی آن غزوه را  
 طراز مواقف و مغازی یمین الدولة محمود دانسته و صاحب  
 قران مرید در وهله اولی که روی همت اعلی بغزو هند و ستان  
 آورد بعضی شاهزادگان و امراء با فوجی از لشکر براهی روان  
 ساخت و خود با بقیه سپاه براه دیگر متوجه گشت و هر دو  
 گروه هر چه در راه بود از بلاد و قلاع و مواضع و قریه همه را  
 مسخر ساخته و اهل کفر و ضلال را برانداخته میرفتند تا دهلی  
 که تختگاه آن ممالک است چنانچه بتفصیل شرح داده شد  
 و بعد از فتح دهلی از آب گنگ عبور نموده درین نواحی که  
 سخن بدکر آن رسیده و ظایف غزا بتقدیم رسانید فستحان  
 الذی اید بنصرة الغزاة ورفع بعضهم فوق بعض

درجات و چون دران دره گروهی انبوه از گبران هنوز مانده  
بودند و اموال بسیار از مواشی و منقولات در تصرف ایشان  
باقی بود روز دوشنبه پنجم جمادی الاول خورشید رایت  
نصرت شعار از افق عزیمت طلوع نمود و سپاه آسمان جنبش  
ستاره شمار در حرکت آمده متوجه دره کویله شدند و چون  
ارادت قدیم باستیصال زمره کفر و ضلال تعلق گرفته بود آن  
بد بختان بغلبه و کثرت مغرور شده همانجا توقف نمودند و خیال  
محال مقابله و جدال بد ماغ بی مغز راه داده جنگ را  
مهیا و آماده گشتند و هنگامی که جمشید شرقی انتساب آفتاب  
سنجق ارتفاع از کرانه معرکه سپهر برافراخت لشکر اسلام  
یا سامشی کرده بآن دره رسیدند میمنه از فرشکوه امیرزاده  
پیر محمد و امیر سلیمان شاه آراسته و میسره از شوکت  
و مهابت جماعتی از امراء نامدار زیفت یافته و در مقتلای  
قول امیر شاه ملک و دیگر نوینیان رفیع مقدار رایت مکنت  
و اقتدار برافراشته و چون صفای غریب کورگه و کوس و نقاره  
و نفیر دران کوه و دره افتاد و زجل تهلیل موحدان و تکبیر  
غازیان بآن حدود پیوست و لشکریان ظفر قرین دریا صفت  
ببخوش در آمده خروش بر آوردند زهره کافران خاکسار آب  
گشت و آتش خوف و اضطراب در خرمن ثبات و قوار آن  
باد پیمایان افتاد و مجموع از غایت بیم و هراس دستهای

در دامن فرار زدند و بکوهها گریختند و لشکر اسلام از پی ایشان  
 در آمده تیغ زمرود نام را از تن شبه رنگ آن تیره رایان  
 سیاه روی گونه یاقوت زمانی بخشید و اکثر آن بی دینان را  
 بتیغ غزا بگذرانیدند و اندکی ازان ورطه نیم جانی بیرون  
 بردند و پراگنده گشتند و اموال و اسباب بی حد و شمار  
 فتوح روزگار لشکریان نصرت شعار گشت و چون آن دیار و  
 نواحی از خبث وجود مشرکان پاک شد رایت فتح آیت  
 در همان روز باز گشته از دریای گنگ عبور فرمود و در ساحل  
 دریا با قیامت نماز پیشین قیام نمود و بر فتحهای ارجمند  
 و نیل درجات بلند شکر بخشاینده بی مانند بادا رسانید  
 و هم در آن ساعت سوار شده پنج گروه راه براند و در طرف  
 زیر آب گنگ نزول فرمود حفظ الهی در حرکت و سکون  
 حارس و نگهبان و فتح و ظفر در شب و روز طلعه سپاه گیتی  
 ستان - و الحمد و المنة لله العظیم المنان \*

گفتار در عزم مراجعت حضرت صاحب قران  
 از ممالک هندوستان

چون قاید قدرت کامله و هو الذی یسیر کم فی البر  
 و البحر حضرت صاحب قرانی را توفیق ارزانی داشت  
 و تا بید بخشید تا اقامت فرض جهاد را وجهه همت عالی ساخته

لشکر اسلام را بدیار هند کشید و فرمان داد تا سپاه ظفر پناه  
چند فوج شده هر فوجی براهی متوجه شدند و از سرحد  
آن ممالک تا بدیاری که پای تخت هند وستان است هر کجا  
حصاری و قلعه بود همه را تسخیر کرده از خبیث وجود گبران  
و بت پرستان بآب تیغ غزا پاک ساختند و چون از فتح دیاری  
و قلع و قمع مفسدان آنجا پرداختند بصره کشور هند درآمدند  
و رسوم کفر و ضلالت از تمام سواحل دریای گنگ و دره کوپله  
و سایر مواضع آن حدود و نواحی برانداختند بموجبی که  
کیفیت آن بتفصیل شرح پذیر گشته رای عالم آرای آن حضرت  
که در آینده حال صورت مآل استقبال مشاهده نماید و بحسن  
ند بیور سر رشته تقدیر باز یابد عزم مراجعت تصمیم فرمود روز  
سه شنبه ششم جمادی الاول بسعادت و اقبال از گذار آب گنگ  
نهضت فرمود و عذای توجه بطرف اغرق<sup>(۱)</sup> همایون معطوف  
داشت و امراء و سران سپاه هریک بمورچل خود روان شدند  
و فرمان همایون صادر شد که یورتچیان بروند و اغرق<sup>(۲)</sup> را بموکب  
نصرت قرین رسانند و چهارشنبه هفتم ماه شش کروه راه رفته  
نزول فرمود و میان این مغول و محلّ اغرقها<sup>(۳)</sup> چهار کروه بود  
و دران موضع خبر آوردند که در دره های کوه سواک که آنرا  
یک لک و دانگی از هندوستان می نهند گبران بسیار

(۱) (۲) (۳) در بعضی نسخه همه جا بجای اغرق (اورق) است \*



از هندوان ستیزه کار بد کردار جمع شده اند و چون صورت  
این حال بر لوح ضمیر منیر صاحب قران جهان گیر نقش بست  
یرایغ عالم مطاع بقفاف پیوست که لشکر منصور که در اغرق<sup>(۱)</sup> اند  
کوچ کرده براه آن کوه روان شوند و آن حضرت بنفس مبارک  
اینگار فرموده بمحلی که پنج کوه مانده بود تا بکوه سواک  
در کنف حفظ اله تبارک و تعالی فرود آمد و در آن مقام  
امیرزاده خلیل سلطان و امیر شیخ نورالدین از اغرق<sup>(۲)</sup> آمده  
بموکب همایون ملحق شدند و امیر سلیمان شاه و دیگر امراء  
در موقف اخلاص و هواخواهی زافزوده عرضه داشتند که  
اگر رایت فتح آیت بمعسکر ظفر قرین مراجعت نموده ذات  
بی همال بر سریر سعادت و اقبال استراحت فرماید ما بندگان  
و چاکران بر سر آن هندوان تاخت بریم و بفرد دولت قاهره  
دمار از روزگار ایشان بر آریم آنحضرت جوابی فرمود که  
اگر محرر کثات مسطور بنوک خامه نور و سواد دیده حور  
بورق منشور کتابه بیت معمور نگار سزاوار آید محصلش آنکه  
باقامت فرض جهاد قیام نمودن متضمن دوفایده است  
یکی ادخار مثنوبات آخری و یکی حصول غنائم و فتوحات  
دنیوی چنانکه شمارا درین واقعه نظر برین دوفایده است  
مارا نیز مطمح نظر همت نیل سعادت سرمدیست و نعیم باقی

از برای خود و جمع فواید مآلی و منافع حالی از برای  
 لشکریان که ملازمند و لاغرو ملاحظه حال زیودستان نمودن  
 آیین پادشاهان دادگستراست و مرحمت فرمودن درباره  
 ضعفاء و مساکین از خصال ستوده سلاطین عدل پرور است \*

\* بیت \*

\* دادگرزی زانکه اندر آفتاب روز حشر \*

\* سایه حق بر پادشاه دادگر خواهد فکند \*

و هم دران روز حکم صادر شد که امیر جهان شاه که از امراء  
 جرنغار بود و پیش ازین بهفت<sup>(۱)</sup> بطرف بالای آب جون  
 بتاخت رفته بیايد و با دیگر امراء با حراز فضیلت غزو کفار  
 فایز و بهره ور گردد امیر جهان شاه بر حسب فرمان بدرگاه  
 اسلام پناه شناخت \*

### گفتار در تاخت فرمودن بکوه سوالک

سحاب قوان روز شنبه دهم ماه جمادی الاول

کوه سوالک سوار شد و دران دره رایي بود

بهروز حقیقت نیره رای بود بد روز و بد فرجام خلقي

بسیار جمع کرده و حشری بی حد و شمار فواهم آورده

و بحصانت کوه و محکمی جای مغرور شده و فریفته پندار

گشته عساکر گردون مأثر از میمنه امیرزاده پیر محمد و امیر

(۱) در بعض نسخه بجای بهفته (یک هفته) دیده شد \*

نایمانشاه و از میسر امیرزاده سلطان حسین و امیرجهانشاه  
و درهراول قول امیر شیخ نورالدین و امیرشاه ملک  
و سایر امراء برنغار<sup>(۱)</sup> و چرنغار و قلب دست جلالت و زبان  
سعادت بغزو کفار و تسبیح ملک جبار کشاده روی بآن  
گمراهان نهادند و حضرت صاحب قران در دهانه آن دره  
چون کلمه توحید در دهان منافقان غره نزول فرموده بود  
و توقف نموده و فرافسر فرقد سایش همه را قوت دل و نیروی  
بازو افزوده در زمان تیغ غازیان سراندازی آغاز نهاد و زان  
آن چاهدان ~~غسان~~ جان شکار را پرواز داد خنجر  
ز مرد شکل الماس فعل را دل و دیده گمراهان نکوهیده فرجام  
نیام شد و تمام سنگ و خاک آن دره از خون هندوان  
شبه رنگ لعل فام گشت \*

\* نظم \*

\* تن کافران خاک شد زیر نعل \*

\* ز خون سنگ آن دره مجموع لعل \*

\* نهال سنان را ز نصرت به \*

\* ز سرهای گبران بر آورده \*

(۱) این نام مرد و لفظ ترکی است برنغار بضم با و ضمه رای مهمله و  
سکون نون و ~~نفتحه~~ غین معجمه با الف و سکون رای مهمله فوج  
میانه - چرنغار - بضم جیم عربی و ضم رای مهمله و سکون نون فوج  
جانب دست چپ این ~~شیر~~ <sup>شیر</sup> و لفظ در همه نسخ موجوده برین شکل  
است (برنغار جواننار) و ~~سرخانی~~ لغت است \*

\* زبس گبر کا فتاد و دیگر فحاشت \*

• شد آن دره با قلعه کوه راست •

\* ز بس خون که از زخم داران چکید \*

\* زهڏوستان خون بچيڪون رسيدڪ \*

آخرالمرحمای ظفر در سایه رایت اسلام بال فیروز می برکشاد  
و حزب شیطان و آن زمره کفر و ضلالت نیست و ناچیز شده  
غنائم فراوان از اموال و برده و مواشی و غیر آن ضمیمه دیگر  
فتوحات غازیان و مجاهدان شد و اشارت علیه از موقوف  
مرحمت و عاطفت پادشاهانه مدور یافت که از مردم قوی  
حال که هریک سیصد و چهارصد گاو گرفته بودند بعضی باز  
ستده بر مردم ضعیف بخش کنند و از میامین آن نصفت و  
بنده پروری آحاد و افراد لشکریان از سوار و پیاده خرد و  
بزرگ مجموع از آن غنائم و فتوحات بهره مند گشتند و هیچ  
کس محروم نماند و شب یکشنبه که جمشید شرقی تبار خورشید  
بر آستانه بخت و بختیاد حضرت صاحب قران بولاق  
اشهرزاده پیر محمد نزول فرمود و منزل شاهزاده از آن حسن  
اتفاق غیرت نهم رواق فیروزه طاق گردون گشت و  
روز یکشنبه بامداد \*

چو خورشید تا بنده بزمود چهر \* در باغ بگشاد گردان سپهر  
رایت مقصور از آن مرحله روان شد و بسعدت و اقبال

باردوي همايون رسيد بموضع بهره که از نواحی بکري بود  
 مشهور بولایت میاپور روز دوشنبه دوازدهم ماه از بهره کوچ  
 کرده چهارکوه راه گرفتند و در موضع شق سار ساوه اتفاق  
 نزول افتاد و بسبب بسیاری غنیمت که لشکریان ظفرقرین را  
 جمع آمده بود و نقل آن بآهستگی میسر می شد هر روز زیاده  
 از چهارکوه راه رفتن تعذری داشت روز سه شنبه سیزدهم  
 ماه از اینجا نهضت نموده موضع کندز معسکر سپاه نصرت پناه  
 گشت و مسافت میان این دو منزل چهارکوه نزدیک بود  
 ابلق ایام رام و خنگ فلک بر حسب مراد خوش لگام و حفظ  
 ملک علام در جنبش و آرام بهر منزل و مقام حارس ذات سپهر  
 احتشام والحمد لله علی تتابع الافصال و دوام الانعام

گفتار در موافق غزوات که در حدی دیگر

از کوه سواک در بیشه واقع شده

روز چهارشنبه چهاردهم جمادی الاول به حضور  
 سیارگان از بحر مغرب و خفا عبور نموده بجائی دیگر از افق  
 رایت طلوع و ظهور برافراخت حضرت صاحب قران از  
 موضع کندز نهضت فرموده و از آب چون عبور نموده حدی  
 دیگر از کوه سواک را مرکز رایت کشور کشا ساخت و همان  
 روز بمسامع جلال رسانیدند که در آن حدود یکی از رایان

هند رتن نام ندای دعوت در داده و کمند احشاد  
 در انداخته و خلقی کثیر از مجوس و اصناف هندوان از  
 اطراف و جوانب بهم پیوسته اند و در ربه ایالت و حکومت  
 او در آمده و بکوههای منیع و بیشه های حصین پناه جسته که  
 از غایت بلندی کوه شعاع بصر از نشیب آن به فراز نمیرسد  
 و از غلبه درختان بیشه پر تو آفتاب و ماه از بالا بزمین نمی  
 افتد چنانکه در حصانت و محکمی از کوه و بیشه سازندران  
 گذشته است و جز بد درخت بریدن و راه پیدا ساختن بآنجا  
 در آمدن ممکن نیست حضرت صاحب قران در چنان محلی  
 با خطر و جنگلی پر حذر چندان توقف نفرمود که شب بگذرد  
 و هم در شب پنجشنبه پانزدهم ماه فرمان داد که امراء  
 قوشونات مشعلها افروخته و لشکرها مرتب ساخته روان شدند  
 و به بریدن و انداختن درخت و پیدا ساختن راه دست جلالت  
 برکشادند و بفرد دولت قاهره در آن شب دوازده کوه  
 مسافت راه ساخته و گذار پیدا کرده قطع کردند و چون برق  
 خاطف از آن بیشهها بگذشتند و روز پنجشنبه پانزدهم ماه که  
 خسرو سیارگان رایت زرنگار از اطراف قاف لاژوردی مطاف  
 برافراشت اعلام ظفر فرجام اسلام بمیان دو کوه کوه سوالک  
 و کوه کوکه رسیده بود و سر بعیوق افراخته و رای رتن در آن

محل میمنه و میسره برسم و آیین تزیین داده بود و با اتباع  
 و اشباع جنگ را آماده گشته و اسباب جدال و قتال مهیا  
 ساخته اما همان که طنطنه کورگه و کوس و نفیر و برغودران  
 کوهسار افتاد و خروش و زمزمه تکبیر و تهلیل غازیان بگوش  
 کفار فجار رسید ارکان ثبات و قرار ایشان تزلزل یافت و بنیان  
 طاقت و اضطبار آن گمراهان انهدام پذیرفت بی توقف  
 عیان عجز و اضطراب برای هزیمت و فرار داده طریق گریز پیش  
 گرفتند امراء قوشونات و لشکریان پیروزی سمات از پی ایشان  
 روان شدند و به تیغ آب دار و سنان آتش بار دمار از روزگار  
 کفار فجار برآوردند و اکثر آن خاکساران باد پیمارا بشمشیر  
 جهاد گذرانیده بآتش دوزخ و بیس المهاد فرستادند و  
 چندان اموال و اسباب از صامت و ناطق بدست غازیان  
 و مجاهدان افتاد که نطق از احاطه بد کر آن قاصر بود چه  
 هر یک از لشکریان صد سر و دویست سر گا و ده نفر و بیست  
 نفر برده گرفته بودند و هم در آن روز در برنغار امیرزاده  
 پیر محمد و امیر سلیمان شاه بدره دیگر اقامت فرض جهاد  
 بتقدیم رسانیده بودند و مورچه شمشیر را از حبه القلب  
 کافران طعمه بسزاداده و غنیمت بسیار بدست لشکر اسلام  
 افتاده و در جرنگار امیر جهان شاه علیحده بدره دیگر ناخت  
 برده بود و ~~بسی از هندوان بی دین را به تیغ غزا گذرانیده~~

اما غنیمتی چندان بدست لشکریان نیامده بود شب آدینه  
لشکرهای میمنه و میسره مجتمع بموکب همایون پیوسته در میان  
دو کوه فرود آمدند خرمی کفر سوخته و کار اسلام ساخته  
چهره دولت افروخته و رایت اقبال افراخته روز آدینه  
شانزدهم ماه صاحب قران گیتی پناه ازان دره که در میان  
دو کوه بود باز بکوه سواک در آمد و ازان منزل تا ولایت  
نگرکوت پانزده فرسخ بود و دران دره چندان جنگل استوار  
بود که در حیز حصرواحصا نیاید و محکمی کوه تا غایتی که  
وهم تیزرو را عروج بوان مستفیع و محال نماید و دران بیشها  
کثرت گبران تیره رای و همدان ظلمت افزای زیاده ازانکه  
صورت کمیت آن در آیینۀ خیال چهره کشاید حضرت صاحبقران  
از برای قلع و قمع کافران در آمدن بچنان جایهای خطرناک  
اختیار فرمود و چون لشکر چرنغار که ضبط آن بعهده امیر  
جهان شاه بود و لشکر خراسان دو روز پیشتر از غنیمت اندک  
چیزی یافته بودند فرمان قضا جریان بنفاد پیوست که ایشان  
پیشتر بغزاروند و تاخت کنند دران روز صابن ثور قراول  
بود چاشنگاه سلطانی بموکب ظفر پناه شتافته عرضه داشت  
که غلبه گبران و حشر همدان بیش ازان است که تصور  
توان کرد آنحضرت بنفس مبارک بایستاد و لشکر چرنغار  
و سپاه خراسان بر حسب فرموده و بناخت بردن و غزا کردن



میادرت نمودند و دایره کردار بمركز ارزار محیط گشته  
 دست جلالت بقهر و قتل هندوان برکشودند و بصاعقه شمشیر  
 جهاد خرمین حیات اهل شرک و عناد سوخته غنیمت فراوان  
 و عده و آهنگه بی پایان فراهم آوردند و همان روز وقت نماز  
 پیشین از قوشون امیر شیخ نورالدین و علی سلطان تواجی  
 خبر آمد که از طرف دست چپ دره ایست و دران جا از  
 گبران حشری جمع شده که از هرچه تصور نمایند افزون است  
 و چندان مواشی و مراعی دارند که از حد ضبط و شمار بیرون  
 است حضرت صاحب قران در زمان عنان یکران گیتی نورد  
 که بر صبا و شمال پیشی میگرفت بصوب آن دره معطوف  
 داشت و فرمان داد که امیر شیخ نورالدین و علی سلطان  
 تواجی بر سر آن گمراهان را نقد ایشان بر حسب فرمان  
 روان شدند و تیغ جهاد در نهاد آن بد بختان نهاده سیل خون  
 از هر طرف روان گردانیدند و رایت نصرت شعار بر قلعه کوه  
 افراخته شد تا میامین اقبال صاحب قران قرین روزگار  
 مجاهدان شود و فتح و ظفر که پیوسته دست بقتراک دولت  
 روز افزون زده اند شامل حال غازیان گردد \* \* بیت \*  
 هر کجا رو نهاد موکب شاه \* نصرتش بود هم عنان همه راه  
 و آنحضرت از ان قلعه کوه نظاره میفرمود که شیران پیشه  
 شجاعت و مبارزان میدان جلالت دران دره پیاده در آمده

چگونه داد جهاد می دهند و زمره کفر و ضلال را بچه نوع  
 سزا در کفار روزگار می نهند و چون اکثر آن ملائین بی دین  
 از ضرب تیغ غازیان ظفر قرین بر خاک هلاک افتادند و بقیة  
 السیف خسته و چسته رو بگریز نهادند لشکر منصور با غنائم  
 فاکصور باز گشتند و بسعادت زمین بوس مستسعد شده  
 بنوازش و تربیت پادشاهانه اختصاص یافتند و از جمله چندان  
 مراعی و مواشی گرفته آورده بودند که شرح شمه ازان  
 در حیز حصرو بیان نگنجد حضرت صاحبقران از کمال مرحمت  
 تا وقت نماز شام دران بالای کوه توقف نمود و اشارت فرمود  
 که از لشکریان هر که غنیمت نیافته باشد او را نصیبی بدهند  
 و بهره ور گردانند و چون غنائم بیش از اندازه بود هر کس آن  
 مقدار که ضبط می توانست کرد بتحت تصرف در آورد و  
 آن شب دران دره فرود آمدند عون ربانی در جمیع احوال  
 حارس و نگهبان و حفظ یزدانی درگاه و بیگاه بزرگدار  
 و پاسبان دران بیشها و جنگلها حمد و نه بسیار بود و چون شب  
 می شد می آمدند و چیزهای لشکریان می بردند و در عرض  
 یکماه از ابتدای شانزدهم جمادی الاول که رایت جهانکشی  
 در میان دو کوه بود کوه سوالک و کوه کوکه تا غایت شانزدهم  
 جمادی الآخر که سایه و مول بر نواحی جمواندخت بیست  
 غزوه معتبر با طوایف کفار و مشرکان و گبران و بت پرستان

اتفاق افتاد که شرح تفصیل آن با طذاب می انجامد و درین مدت سی روز هفت قلعه از معظمت قلاع کشور هزد که هر یک در حصانت و محکمی خیبری بود از فرد و است قاهره مفتوح گشت و آن قلاع هفت گانه که در استواری با سبب الطباق چرخ پهلوی مبارات میزد همه بیک فرسخی و دو فرسخی یکدیگر واقع بود و مردم هر قلعه مخالف اهالی دیگر قلاع و اکثر سگان آن مواضع در ایام سلاطین سابق از اهل جزیه بودند و درین مدت سراز ربقه انقیاد اهل اسلام کشیده و از التزام جزیه رجوع نموده لاجرم بحکم شریعت غرّاً خون و مال ایشان هدر بود و هباء و محاربه با ایشان از قبیل جهاد و غزا و یکی از آن قلاع قلعه شیخو بود از خویشان ملک شیخ <sup>(۱)</sup> کوکر که اهالی آنجا بوسیله جمعی مسلمانان که در میان ایشان بودند قدم در دایره متابعت نهادند و ظاهراً گردن انقیاد بطوق بندگی و فرمان برداری بیاراستند اما دلایل نفاق و علامات خبیث اندرون از صفحات احوال ایشان لایح و روشن بود و چون مال امانی برایشان انداختند و از مجاری اوضاع آن گمراهان مخایل غدرو فساد تفرس می رفت یکی از بندگان درگاه که رای صایب را باشجاعت کامل در سلک

---

(۱) چنین است در اکثر نسخ و در بعض کتّاب بجای کوکر

(کوکر) است \*

انتظام کشیده بود در باب انتزاع سلاح ازان گروه بی فلاح  
 فکر لطیف انگیزخته مقرر گردانید که اجناس بوجه مال  
 امائی بستانند و نازل جامه و گهنه کمائی که اندک ثمنی  
 داشت قیمتی گران بران نهاد و آن روز برگشتگان هر سلاح که  
 داشتند مجموع بیرون آوردند و بفروختند و بدین حسن تدبیر  
 هیچ سلاح در دست ایشان نماند و بعد ازان حکم  
 واجب الامثال صدور یافت که چهل نفر گداز درسلک خدام  
 هند و شاه خازن که یکی از بندگان درگاه جهان پناه بود  
 در آیند و بدان واسطه آن بد بختان از جاده مطاوعت انحراف  
 جستند و بعضی مسلمانان را بقتل آوردند و بر ذمت همت  
 غازیان لشکر اسلام انتقام آن بی باکان شقاوت فرجام واجب  
 گشت مجاهدان کفر سوز روی جلالت به تسخیر آن قلعه  
 آوردند و آن را فتح کرده دو هزار گداز به تیغ غزا بگردانیدند  
 و دود استیصال از خان و مان ایشان بسقف دود اندود  
 آسمان رسانیدند و از جمله آن قلاع قلعه ملک دیوراچ بود  
 و پنج قلعه دیگر که مجموع \*

\* بیت \*

به نیروی اقبال صاحب قران \* مسخر شد آنها باندک زمان  
 و آن دیار از خبیث وجود مشرکان و بی دینان پاک شد  
 و بقیان شرک و بت پرستی انهدام یافته مراسم و شعایر  
 شرع مطهر بظهور پیوست و اساس دین و دولت رسوخ

و استحکام پذیرفت - والحمد لله علی تواتر نعماته  
الظاهرة والباطنة \*

## گفتار دومواقف غزوات حضرت صاحبقران در نواحی جهو

باری سبحانه و تعالی که از کمال قدرت بازوی نیروی  
مجاهدان میادین دین را بتعویند تایید و ان چند نالهم  
الغالبون تقویت بخشید و بر منشور سعادت حامیان حوزه  
اسلام توفیق رفیع ان حزب الله هم الغالبون کشیده عنایت  
بی نهایتش صاحبقران گیتی ستان را بمزید توفیق و تایید  
مخصوص گردانیده بود و قامت اقبالش را خلعت گرانمایه  
نصر من الله پوشانیده لاجرم در هر موقف که آن مرید  
پاک اعتقاد رایست سعی و اجتهاد برافراخت همای نصرت  
بال سعادت کشاده در سایه اش آشیان ساخت و در هر معرکه  
که مرکب جهان نورد را بچولان در آورد چنود فتح و وفود  
فیروزی عنان در عنان نهاده همراهی کرد و چون همت عالی  
از غزوات کوه سواک و اطراف و اکفاف آن فراغت یافت  
و ضمیر منیر از کفایت این مهم بپرداخت روز یکشنبه شانزدهم  
ماه جمادی الآخر رایست نصرت شعار از موضع منسار در رمضان

حفظ و تایید پروردگار نهضت نمود و شش گروه راه قطع کرده در مقابل قریه پایله که از نواحی جمواست نزول فرمود و در همان روز امیر شیخ محمد اینکوتمور و مبشر و از تومان امیرزاده خلیل سلطان اسمعیل برلاس متوجه قریه پایله شدند اهالی آن موضع مردم دلاور بودند و جنگلهای محکم داشتند چپرها در کناره جنگل ترتیب کرده مقابله و مقاتله را آماده گشتند و رایت عصیان و عناد برافراشتند مبارزان لشکر اسلام خواستند که بی درنگ بجنگ میادرت نمایند و بران کافران حمله کنند در آن حال از موقف جلال کس آمد و فرمان رسانید که محاربه موقوف دارقد تا روز دیگر که لوای نصرت انتماء سایه توجه بران صوب اندازد و روز دوشنبه هفدهم ماه حضرت صاحب قران گیتی کشا برنگاور جهان پیمای سوار شد و سپاه ظفریناه صفها کشیده میمنه و میسره و قلب و جناح بیاراستند و غلغل تکبیر و تهلیل بمسامع ساکنان صوامع افلاک رسانیدند و ملاعین بی دین را از مجرد استماع طنطنه کوس و نقاره و غریو خروش لشکر غزا کاره ظفریاره زهره چاک و چکر پاره گشت و بی توقف دیه را گذاشته در بیشهها گریختند و شغال وارد جنگلها پنهان شدند بهادران جهاد آیین چپرها برداشته در مقابل جنگل باستاندند تا لشکریان از سر فراغت و امن خاطر بدیه درآمده علوفه و غله بسیار بدست آوردند

و ما بحتاج لشکر اسلام مرتب و مهیا گشت و همان روز از آن  
موضع روان شده چهار کروه مسافت بریده فرود آمدند  
و هم در آن روز اولجه تمور توفتار و قولادو از جمله امیرزاده  
رستم و معتمد زین الدین که از دهلی برسم رسالت بطرف کشمیر  
رفته بودند و در محبت ایشان احکام لازم الاتباع بنام شاه  
اسکندر والی آنجا نفاذ یافته در آن منزل با ایلچیان شاه  
اسکندر باردوی اعلی رسیدند و عرضه داشتند که شاه اسکندر  
احرام بندگی بسته روی نیاز بقبله اقبال و کعبه آمال  
آورده بود و بموضع جبهان رسیده در آن مرحله مولانا  
نورالدین که از جانب او برسالت آمده بود بوی پیوست  
و تقریر کرد که امرای دیوان اعلی مقرر فرموده اند که سی  
هزار اسپ و صد هزار درست زرهر یک بوزن دو و مثقال و نیم  
از کشمیر نسق نمایند و بجهت امتثال آن امر باز گشت تا بعد  
از اتمام آن مهم دیگر باره متوجه شود و با حوا از سعادت بساط  
بوس فایز گردد و چون این معنی بسمع عالی رسید رای عالم  
آرای آن را نه پسندید و رقم ارتضا بران نکشید و باز خواست  
فرمود که شاه اسکندر را تکلیف مالایطاق کرده اند و زیاده  
از اندازه و سع ولایت او طلب داشته بنور عقل که چراغ رخشان  
و اختر درفشانست روشن و هویدا است که از هر مملکتی  
مبلغی مطالبت باید نمود که در خور سعت و فسحت آن

باشد تا شرایط نصفیت و عدالت مرعی مانند رسولان صدق  
 خدمتگاری و طاعت گذاری شاه اسکندر بعرض همایون  
 رسانیدند و کمال اخلاص او در غلامی و خدمتگاری باز نمودند  
 ماطفت پادشاهانه شامل حال او گشته فرمود که بهیچ  
 باز نماند و بزودی متوجه شود روز سه شنبه هزدهم ماه  
 ایلچیان شاه اسکندر و معتمد زین الدین را بصوب کشمیر روانه  
 ساختند قرار بر آنکه چون بیست و هشت روز ازان تازیع بگذرد  
 بلب آب سذ رسیدہ باشد و درین منزل بدامن کوه دیهی  
 بود و گروهی انبوه در آنجا بودند لشکریان ظفرقرین بدان  
 موضع تاخت بردند و هندوان تیره روان از خان و مان  
 گذشته دیه را بدست خویش آتش زدند و بهای اضطرار  
 راه فرار سپردن گرفتند و مضمون یخربون بیوتهم بایدیهم  
 و ایدی المومنین صورت حال آن ملاعین گشت لشکریان  
 اسلام ازان دیه غله و علوفه فرادان برداشتند و در همان روز  
 دو دیه دیگر را که بآن نزدیکی بود وقت نماز پیشین بتاختند  
 و بسی غله و سایر اطعمه ازان مواضع نقل کردند و دران راه  
 ارا<sup>(۱)</sup>تمور را که از بندگان درگاه بود زخم تیر رسید و روز  
 چهارشنبه نوزدهم ماه ازان منزل کوچ کرده در مقابلہ قصبه  
 جمواتفاق نزول افتاد و مسافت چهار کوه راه بود و درین



منازل و مراحل قریب چهار فرسخ راه مزارع و کشتزار بود  
متصل یکدیگر چنانچه خوید چهار پایان عساکر گودون مآثر  
بآسانی حاصل می شد و دران چراگاهها علف خوار کردند  
و روز پنجشنبه بیستم ماه رایت نصرت پناه متوجه قصبه جمو  
شد و دران دره که منبع آب جمواست در آمد و لشکر منصور  
چند نوبت از ان آب بگذشتند و در دامن کوه بطرف دست  
چپ قصبه جمو بود و در دست راست قریه منو و درین  
دو محل هندوان قوی هیکل پر دل جاهل بودند و کوهها  
و جنگلها در غایت محکم و استواری داشتند چنانچه بدانجا  
در آمدن از محالات می نمود و آن بد بختان زنان و فرزندان  
نخود را بکوهها فرستادند و رای ایشان با جمعی از هندوان  
کافر جاهل متهور که حریص بودند بآنکه زحمات حیات از سر  
خود باز کنند و بجان می کوشیدند که جانرا بباد فنا بردهند  
بموضع حصین از کوه پناه برده بودند و استاد چون سگ که  
در وقت طلوع ماه بآواز آید نعره میزند و تیر می انداختند  
رای عقده کشای حضرت صاحب قران که هنگام تدبیر نسخه  
لوح تقدیر بود خواست که آن مدبران بی باک را بنوعی

(۱) چنین است در اکثر نسخ و در بعض نسخه بجای - باز - (دور)

است و معنی باز در اینجا جدا است پس باعتبار حاصل معنی جویع

نسخ موجوده متفق اند \*

در دام تسخیر آورد که سپاه اسلام را \* • مصراع \*

\* زن داد مفتیان دیو سیرت \*

آسیبی نرسد فرمان داد که ایشان را بحال خود باز گذاشته  
متعرض نشوند و قریه منو را تاخت کنند لشکر منصور بر حسب  
فرموده قریه را غارت کردند و گاه باز گشتن بقصبه جمو  
در آمدند و بجهت علوفه و علفه غله بسیار برداشتند و اشارت  
علیه بصدر پیوست که چند قوشون مرد جلد در کمین جایها  
جنگل پنهان شده توقف نمایند و رایث ظفر پناه با سپاه روان شد  
و روز آدینه بیست و یکم ماه از آب جمو گذر کرده چهار گروه  
راه براند و مزرعه در کنار آب چناوه مضروب خیام نزول گشت  
و در ان مقام چهار فرسخ در چهار فرسخ گشت زار بود و علف خوار  
و چون موکب همایون از دره جمو و منو نهضت فرمود هندوان  
رو باه صفت بتصور آنکه بیشه از شیران کارزار تهی مانده  
از پیغولهای جنگل بیرون آمدند غافل از آنکه چند قوشون  
از سپاه نصرت قرین در کمین منتظر انتهاز فرصت اند ناگاه  
آن بهادران جلالت آیین از کمین چون شیر ژریان از عربین  
بیرون آمدند و بران گمراهان بی دین حمله آوردند و بسیاری  
از ایشان را بتیغ جهاد بگدزاندند و از قومان امیر شیخ  
نورالدین دولت تمورتواجی و حسین ملک قوجین رای  
جمو را با پنجاه گبر دیگر دستگیر کرده بساحه درگاه اسلام

پناه آوردند حضرت صاحب قران شکر و سپاس آفریدگار  
 زمین و آسمان که فروزنده چراغ دولت موحدان و سوزنده  
 خرمین شوکت مشرکان ارادت بی علت اوست بجای آورد  
 و زبان ستایش گذارش گوش امراء را بجواهر این کلمات  
 بیاراست که زهی قادر با کمال که این گبران متکبر متهور  
 که دیروز در مقام غرور و سرکشی به هیچ آفریده التفات  
 ننمودند امروز همه را گردن بسته مسخرو مقهور لشکر اسلام  
 گردانید و آن فتح را از فیض فضل ذوالجلال دانسته اصلاً تدبیر  
 صایب و سعی جمیل خویش در میان ندید هر آینه برگزیده  
 که دیده بصیرتش از سرمه توفیق روشنائی یافته باشد هر چه  
 واقع گردد از آثار قدرت مسبب الاسباب داند تعالی شانه  
 نه از سبب \* بیت \*

\* در غمت کین و هم کوتاه بین \*

\* فلک را نهد کار ساز زمین \*

\* زمین و فلک چون منش بنده اند \*

\* بتسلیم خدمت سرافکنده اند \*

در زمان آن بد بختان را مقید و مسلسل ساختند و بر خاک  
 مذلت و خذلان انداختند و رای جمورا در جنگ زخمی  
 رسیده بود جهت مصلحت استخلاص مال و رعایت غبطه  
 لشکر اسلام او را علاج کردند و باندا را و تبشیر و بسی وعد و وعید

سعادۃ اسلام دریافت و هر چند بر حسب آنکه آنک لا

تهدی من احببت مقرر است که \* بیت \*

\* به بی دیده نتوان نمودن چراغ \*

\* که جز دیده را میل نبود بباغ \*

اما چون زبان را بکلمه توحید بیاراست و گوشت گاو که در پیش آن خران و در کیش آن جمع پریشان حرام است بموافقت مسلمانان بخورد بحکم قضیه نحن ن حکم بالظاهر و الله يتولى السراير بتشریف و نوازش سرافراز گشت و بموجب التماس او شرط رفت که او را رعایت فرمایند و در سایه حمایت نگاه دارند و روز یکشنبه بیست و سیوم ماه دران منزل توقف افتاد تا عساکر منصور که بولایت لہاور رفته بودند باردوی اعظم ملحق شدند \*

### ذکر قضیه شهر لہاور و شیخہ کوکر

در همان منزل خبر آمد که شاهزادگان و امراء که بر حسب فرمان متوجه آن طرف شده بودند بکده لہاور را مسخر کرده اند و مال امان را استخلاص<sup>(۱)</sup> می نمایند و شیخہ کوکر را که آخر کار او موافق اول حال نیامد هم گرفته اند آری بسیار کس در مبداي امور جمال حال را بزلف و خال مکر و احتیال بیارایند و در فرجام از قبح فعال و زشت کرداری

(۱) در سه نسخه بجای - استخلاص - (استحصال) دیده شد \*

شرمساري بزند و بسي مردم در ابتداي امر چهره بزد گي  
و خدمت گاري بگلگونه فرمان برداري و طاعت گذاري  
برافروزند و عاقبت چون آيينه امتحان درميان آيد  
سياه روئي و زرد رخساري كشند \*

\* لكل الى شاو العالى حركات \*

\* ولكن عزيز في الرجال ثبات \*

\* روز عروسي شود شانه حكايست كند \*

\* هر كه بموي دروغ زلف نهد بر عذار \*

بتخصيص در حضرت صاحب قراني كه نقش نگين پادشاهي  
و طراز خلعت فرمان روائي او راستي رستني باشد هر كه  
درين دولت روز افزون قدم اخلاص براستي نهد البته كعبه  
مقصودش مطاف ساعي اميد گردد و هر كه در جاده خدمت  
اين اقبال بي انتقال اندیشه كجی بخاطر راه دهد از نيه  
خسارت و خذلان جاودان نجات نيابد \*

\* پرسيد يكي زمن كه ره چونست \*

\* گر راست روي مبارك و ميمونست \*

\* و رزانكه نه بر طريق شايسته روي \*

\* افزون ز هزار نيزه بالا خونست \*

حال آنكه شيخه كوكر هم در او ايل اين پورش فرخنده مآل  
بسعادت ملازمت موكب گيتي كشای فايز شد و از نوازش

و تربیت پادشاهانه بلند پایه و سرافراز گشت بحیثیتی که  
 در حدود هندوستان هر کجا هندوان بد و توسل نمودند که ما  
 از انبایع و اشیاع شیخه کوکریم ایشان را غارت نکردند و اسیر  
 نفر نداشتند و در میان دو آب دریای گنگه و دریای جون اجازت  
 طلبید که بولایت خود رود و سادری نسق کرده در لب  
 آب بپایه که آن را آب لهار نیز خوانند بمعسکرتظرف پناه پیوندند  
 و چون رخصت یافته بمقام خود بازگشت بساط نشاط بگسترد  
 و مجلس عیش و عشرت بپاراست و میعاد<sup>(۱)</sup>ی که در آن موقف  
 مقرر کرده بود رقم نسیان بران کشید و با وجود خلف وعده  
 که اظهر علامات نفاق است عدم مبادلات و بی باکی شعار  
 روزگار شقاوت آثار خود ساخت و جماعتی از بندگان درگاه  
 که از طرف ماوراءالنهر می آمدند بآنجا رسیدند مثل مولانا  
عبدالله مدر و هندو شاه خازن و دیگران که به تربیت یکی  
 از ایشان پای رفعت بر ذروه جاه و جلال می توانست نهاد  
 بهیچ یک التفات ننمود و از مضمون اشارت \* بیت \*

\* دست مدار از کمر مقبلان \*

\* سرمکش از خدمت صاحب قران \*

\* خار که هم صحبتی گل کند \*

\* غایبه درد امن سبیل کند \*

(۱) در چهار نسخه بجای - دران موقف - (در چنان موقفی) دیده شد \*

\* بیت \*

غافل ماند و لا غرو \*

\* گلیم بخت کسی را که یافتند سیاه \*

\* سفید کردن آن نوعی از محالات است \*

لاجرم فرمان قضا جریان نفاذ یافت که ولایت او را غارت  
 کنند و او را گرفته بیاورند و هل نجازی الا الکفور و روز  
 دوشنبه بیست و چهارم ماه موکب نصرت پناه از آب چناده  
 عبور نموده و پنج کروه راه قطع کرده نزل فرمود و در آن روز  
 نوکران امیرزاده میرانشاه از تبریز رسیدند و خبر سلامتی  
 شاهزاده و فرزندان و سایر چاکران و دولتمخواهان که در آن  
 جانب بودند آوردند و اخیسار بغداد و مصر و شام و روم  
 و دشت قبچاق و حال قلعه النجفی به عرض رسانیدند و روز  
 سه شنبه بیست و پنجم چندی از ضعفاء لشکریان در آب غرق  
 شدند مرحمت حضرت صاحب قران فریادرس بیچارگان  
 گشت و حکم واجب الامثال صدور یافت تا اسپان و اشتران  
 خاصه شریفه بپازماندگان دادند و ایشانرا بران سوار ساخته  
 بسلامت بگذرانیدند \*

\* مصراع \*

\* هر که با نوح نشیند چه غم از طوفانش \*

و در آن روز همدوشاه خازن را بطرف دارالسلطنة سمرقند  
 روانه داشت تا بشارت قرب وصول رایت فیروزی شعار

بمسامع انتظار اهالی آن دیار برساند و هم دران روز نوکر  
 امیرزاده پیرمحمد عمرشینخ از فارس آمد و مزده سلامت آن  
 شاهزاده رسانید و از استقامت احوال مملکت و جریان امور  
 بروفق ارادت خبر داد و بیلاکها و تبرکات از جمله شمشیرهای  
 مصری و غیر آن معروض داشت روز چهارشنبه بیست و ششم  
 ماه از کنار آب چناوه کوچ کرده و شش کروه راه رانده  
 در بیابان فرود آمدند و دران روز یکی از ایلیچیان تهریز  
 بدارالملک سمرقند فرستاد تا بشارت رساند که متعاقب  
 رایت جهانکشای چون روح که سوی کالبد خرامد و چون  
 نسیم بهار که جان در تن روزگارد مد بمستقر سریر سلطنت  
 و اقتدار خواهد رسید و فرزندان کامکار که منظور نظر عنایت  
 آفریدگاراند هرچه زودتر باستقبال شتابند و هم دران روز  
 رای عالم آرای بران قرار گرفت که بیشتر از عساکر منصور  
 از دریای دندانه عبور فرمایند بنابراین در رفتن مبادرت  
 نمود و مسارعت فرمود \*

منزل وصل چون شود نزدیک \* آتش شوق تیـزتر گردد  
 و روز پنجشنبه بیست و هفتم ماه بسعادت نهضت فرمود  
 شش کروه راه قطع کرده در کنار جنگلی بر سر تلی محقه حضرت  
 صاحبقران محفوف بحفظ و تایید ربانی فرو گرفتند و دران  
 روز شیری دران مرغزار پیدا شد بهادران لشکر ظفر قرین



از هر طرف بران مید تاخت آوردند و از میان امراء امیر  
 شیخ نورالدین بیشتر و دلیرتر از همه بتاخت و بحمله پیل افکن  
 آن شیر را ببنداخت و در اثناى این حال امیرزاده پیرمحمد  
 و امیرزاده رستم و امیر سلیمان شاه و امیر جهان شاه از لهاور  
 بازگشته بمعسكر همايون رسیدند بر غزوات اقدام نموده  
 و هندوان بی دین را به تیغ جهاد سرازین دروده و غنیمت  
 فراوان حاصل کرده بعز بساط بوس فایز شدند و غنیمتها برسم  
 تقوز و پیشکش بمکل عرض رسانیدند صاحب قران دریا نوال  
 در زمان هریک از بهادران را که ایستاده بودند انعام فرمود  
 از جمله نظرات التفاتش بر محمد آزاد افتاد و او را مشمول  
 عنایت بی دریغ گردانیده چامه خاص و ترکش خاصه با بند  
 زر ارزانی داشت و در میان اقوان و امثال بلند پایه  
 و سرافراز گشت و اعظم و اکابر جهان چشم امید بران داشتند  
 که بیک التفات از نظر تربیت آنحضرت مشرف شوند تا بخت  
 بلند پایه سایه بر حال ایشان اندازد و اساطین سلاطین دوران  
 عمومی ترمذ می نمودند که بحسن اهتمامی ازان درگاه  
 عالم پناه اختصاص یابند تا همای دولت ایشان را در زیر  
 بال سعادت گیرد ادنی شخصی که ملحوظ نظر التفات صاحب  
 قران گیتی ستان شد بر مملوک زمین و خسروان زمان فایق  
 آمد \*

ذره کز هوای او برخاست \* ز آفتابش گذشت پایه قدر  
 و هم دران روز پرلیغ لازم الاتباع بنفاد پیوست که امراء  
 جرنغار و برنگار و سایر امراء قوشونات هر یک بر اهی معین  
 بمحل و مسکن خود باز گردند و مجموع شاهزادگان و نوپندان  
 و امراء تومانات و هزارجات و قشونات هر یک را باندازه  
 قدر و رتبت بخلعتهای گرانمایه نوازش فرمود و شاهزاده  
 پیر محمد جهانگیر را بکمر مرصع و تاج خاص اختصاص بخشید  
 و از اعیان ممالک هند جماعتی که اقبال آسا ملازم موکب  
 جهانکشا بودند از امراء و سادات همه را بصنوف عواطف  
 پادشاهانه مخصوص گردانید و تشریفات فاخر پوشانیده  
 پرلیغها کرامت فرمود و رخصت مراجعت ارزانی داشت  
 و خضر خان که سارنگ او را گرفته بود و در قلعه بند کرده  
 و او گریخته به بیانه از ولایت دهلی پیش اهرودن که ملک  
 مسلمان بود رفته و چون رایت نصرت شعار سایه سعادت بران  
 دیار انداخت بر همدونی توفیق روی اخلاص بدرگاه عالم  
 پناه آورده بود و بدولت زمین بوس استسعاد یافته و ظفر  
 آسا ملازم موکب جهانکشا گشته درین ولا عاظفت پادشاهانه  
 او را بمزید عواطف اختصاص بخشیده ابالت ولایت مولتان  
 را با و تفویض فرمود و چون دران حدود شکارگاهی بود چون  
 عرصه همت کریمان با طول و عرض درانجا شیرو و ببر و کرگدن

و کوته پای و آهوی بیشه و گوزن کبود و سایر انواع شکاری بسیار  
 بود و از اصناف طیور مثل طاووس و طوطی و دیگر مرغان  
 گوناگون بی حد و شمار نشاط شکار در دامن عزایم خسروانه  
 آویخت و داعیهٔ صید از خاطر همایون سربرزد و بر حسب  
 فرمان مساکر ذره شمار آفتاب اقتدار چندین هزار بجرگه روان  
 شدند و بعد از آنکه شیران بیشهٔ شرک و ظلمات و پیل انگنان  
 بیدار و کفر و جهالت را که اولئک کالای نعم بل هم اضل  
 وصف حال ایشان است در معارک جهاد و مواقف غزا  
 بسیار انداخته بعزم شکار حیوانات مجسم بر نشستند و به نخچیر  
 و حوش بیشه و صحرا و طیور و پرندگان فضاء هوا رغبت نمودند

## \* بیت \*

\* بردن جستند بازان سبک خیز \*

\* بخون صید کرده جنگ را تیز \*

\* در آمد جنگل شاهین بتاراج \*

\* نه طوطی صافد بر بالا نه دراج \*

\* ره بط باز نیز آهنگ می زد \*

\* پر طاووس شاهین جنگ می زد \*

و چندان شکاری دران بیشه و صکاری بعون باری ببنداختند که  
 نه پای یقین پیرا من قیاس و تخمین آن می گشت و نه دست  
 گمان بدامن حصر و شمار آن می رسید و از جمله کرگدن فراوان

از ضرب تیغ و سنان بهادران بی جان شد با آنکه گرگ از  
 کمال قوت بحیثیتی است که اسب را با سوار شاخ زده  
 می اندازد و جرم او چنان صلب و محکم است که زخم انواع  
 اسلحه مثل شمشیر و پیکان و غیر آن بندرت دران کارگر میشود  
 و روز آدینه بیست و هشتم ماه چون از صید فارغ شدند هشت  
 کرزه راه برانند و بموضعی که آن را جبهان گویند و سرحد  
 کشمیر است کشت زاری در غایت نراحت و خرمی \*  
 \* مصراع \* ■ صافی زهر کدورت همچون ضمیر عاقل \*  
 مسرب خیام نزول گشت \*

### ذکر صفت کشمیر

چون کشمیر از مشاهیر امکنه معموره عالم است و بوضع  
 غریب واقع شده و جز کسی که مقصد سفرش همانجا باشد کمتر  
 آنجا میرسد کیفیت بعضی اوضاعش چنانچه از ثقات معتمد  
 علیه از سکان آن سرزمین استکشاف رفته و بعد از تفتیش  
 و تحقیق مقرر گشته است گذارش می پذیرد و مصدر بدگر  
 محاش از اقلیم و کمیت طول و عرضش بوجهی که از کتب  
 آن صناعت مستفاد می شود و من الله التوفیق - کشمیر  
 ولایتی است قریب حاق وسط اقلیم چهارم چه اول آن اقلیم  
 آنجا است که عرضش سی و سه درجه باشد و سی و هفت  
 دقیقه و وسطش آنجا که عرض آن سی و شش درجه و بیست

و دو دقیقه و آخرش سی و هشت درجه است و پنجاه و چهار دقیقه و عرض کشمیر از خط استوا سی و پنج درجه است طولش از جزایر سعاد مد و پنج درجه و عرض آن ولایت طولانی افتاده و از جمیع جوانب محفوف برواسخ جبال کوه جنوبش بجانب دهلی و زمین هند واقع است و کوه شمالی بطرف بدخشان و صوب خراسان و جانب غربیش بصوب مواضعی است که محل اقامت دیورت اقوام افغانی میباشد و طرف شرقی او منتهی می شود بمبادی اراضی تبت و مساحت طول آن عرصه آنچه هموار واقع شده از حد شرقی تا جانب غربی قریب چهل فرسخ است و عرض از جانب جنوب تا جانب شمال بیست فرسخ است و در نفس آن دشت هموار که در میان کوهسار واقع شده ده هزار قریه معمور هست مشحون بچشمهای خوشگوار و آب و سبزه بسیار و زبان زد عامه چغان است که در تمام آن ولایت از کوهستان و هامون صد هزار دینه محل عمارت و زراعت است و از شواهد جودت آب و هوای آن دیار آنست که حسن منظر و لطف شمایل خربان آنجا درالسنه سخنوران فرس مثل شده چنانکه گفته اند \*

\* رباعی \*

\* شاه همه دلبران کشمیر توئی \*

\* خرم دل آن سپاه کش میر توئی \*

\* آن حور که روح را سزد کش گویند \*

\* کاند ر کف پای نازکش میرو تویی \*

و در کوه و دشتش انواع درختان میوه دار است و اثمارش  
 بغایت خوب و سازگار اما چون هوایش میل بسردی دارد  
 و برفهای عظیم بارد میوههای گرمسیری مثل خرما و نارنج  
 و لیمو و امثال آن در آنجا حاصل نمیشود لیکن از گرم سیوات  
 نزدیک نقل می کنند و در وسط هامون چنانکه از طرف  
 شرقی و غربی هریک بیست فرسخ است قباکوه شهری که آنرا  
نغز نام است که نشیمن حکام آن دیار می باشد و بطریق بغداد  
 نهری عظیم در میان آن جاریست که مقدار آبش از دجله  
 بغداد می گذرد و عجب آنکه چنان آب قوی مجموع از  
 یک چشمه بر میخیزد و مذبحش هم در آن ولایت است و آن را  
 چشمه دیرگویند و اهالی آنجا بوسر آن نهر قریب سی جسر  
 از کشتی و زنجیر بسته اند و راه کشاده هفت جسر از آنجمله  
 در شهر نغز که مرکز ولایت و مکمل حکام است واقع  
 گشته و این آب بعد از آنکه از حد کشمیر میگذرد آنرا بحسب  
 مواضع آب دندانه و آب جمد میخوانند و در بالای مولتان  
بآب چناره می پیوندد و هر دو از مولتان گذشته بآب راوه  
که از دیگر طرف مولتان می گذرد متصل میشوند و بعد از آن  
آب بیاه بایشان میرسد و مجموع بقرب ارچه بآب سند

می پیروند و همه را آب سدف میگویند و در دامن زمین تته  
 بدریای عمان میریزد و از دقایق حکمت الهی آنکه معمار صنع  
 و القینا فیها رواسی و انبتنا فیها من کل زوج بهیج  
 سوری از راسیات جبال پیرامین آن عرصه فسیح المجال کشیده  
 که اهالی آن سرزمین بآن سور از شیون تعرض اعادی  
 ایمن اند بی کلفت مرمت و اندیشه آنکه بمرور زمان  
 و آسیب باد و باران خللی بآن راه یابد چه معظم راههای  
 عام آن ولایت سه طریق است یکی بصوب خراسان و آن  
 راهی است بغایت دشوار چنانچه نقل احوال و ائقال  
 ازان طریق بر پشت دواب میسر نمی شود و مردم آنجا  
 که بآن کار معهود شده اند آن را بردوش گرفته بچند روز  
 بجائی میروسانند که بر چهارپای بارتوان کرد و راهی که  
 بصوب هندوستان دارد بر همین منوال است و طریقی که  
 بر صوب تبت واقع شده ازان دورا آسان تر است اما چند  
 روزه راه علف بسیار است که طبیعت زهر دارد و سواران را  
 عبور ازان طریق دشوار است که چهارپایان تلف می شوند

\* شعر \*

\* وقایة الله اغنت عن مضاعفة \*

\* من الدروع و عن عال من الاطم \*

القصه حضرت صاحبقران شب بیست و نهم از موضع جبهان نهضت نموده و چهارکروه راه قطع فرموده کنار آب دندانیه مرکز رایت نصرت شعار گشت در روز شنبه رایت ظفرنگار بتایید پروردگار از پلی که با اشارت علیه بسته بودند گذار فرمود و در عبور از آن پل لشکریان پیاده را از ترک و تاجیک معاونت و مساعدت باقصی الغایه ارزانی داشته شد و امیر شاه ملک و جلال الاسلام مامور گشتند که تمام لشکرا را از پل بگذرانند \*

### گفتار در روان شدن حضرت صاحب قران بی همال باستعجال بصوب مستقر سریر سلطنت و جلال

صبح یکشنبه سالخ جمادی الآخر حضرت صاحب قران پیش از لشکر نهضت نموده بطرف سمرقند ایلغار فرمود و بیست کوه راه بزیر آب دندانیه براند و موضع سان بست که از توابع کوه جود است محل نزول بحر احسان و جود گشت و روز دوشنبه غره هما یون ماه رجب از موضع سان بست بسپهر تیزگرد یعنی سمنک عالم نورد برآمد و بطالع سعد روان شد و حوالی قلعه بروجه از فو نزول فرخنده غیرت چرخ برین گشت و در همان روز اول وقت پیشین بعد از ادای نماز باز



بمبارگی سوار شد و بچول جلالی در آمد و بتعجیل هر چه تمام تر براند و وقت نماز شام ازان چول بیرون آمده در کنار مغای که از آب پشه کال بقیه دران مانده بود نزول فرمود و از قریه بروجه تا این منزل سی کروه است و سبب تسمیه این چول بچول جلالی سبق ذکر یافته و روز سه شنبه دوم ماه وقت چاشت سلطان‌ی ساحل آب سند از وصول دریای مکرمت و نوال غرق عرق خجالت و انفعال شد و جماعت امراء که محافظت حد و د فواحی قلعه نغزو بانو ضبط طرق و مسالک آن سرزمین بایشان مفوض بود مثل پیرعلی سالدوز و دیگر سرداران بر حسب فرموده بر سر آب سند پای از سه پایه و خس و کشتی بسته بودند رایت فتح آیت روان ازان پل عبور نمود و ثانیم روز بر لب آب توقف فرمود و امیرالله داد را بر سر پول باز داشت که <sup>(۱)</sup> اغرق و لشکریان که از عقب می آمدند بگذراند و هنگام نماز پیشین باقامت وظیفه وقت قیام نموده بسعادت و اقبال روان شد و ده <sup>(۲)</sup> کروه راه رانده نزول فرمود و چهارشنبه سیوم ماه ازان موضع روان شد و مرحله بانو بعز نزول همایون مشرف گشت و پیرعلی تاز و امیر حسین قوجین و دیگر سرداران که جهت دفع

(۱) در بعض نسخه بجای - اغرق - (اورق) است (۲) در سه

کتاب بجای - ده - (دو) دیده شد \*

مفاسد او غانیان بر حسب فرمان دربانو بودند و از مدت  
 هفت ماه باز شرف ملازمت ساحت گیتی پناه در نیافته درین  
 مقام چشم سعادت را بسمه کام روشن گردانیده لبِ عبودیت  
 بدولت زمین بوس رسید و بمساعدت توفیق دید و امیدشان  
 از سرمه مشاهده جمال مقصود برخورداري یافت و یک تقویر  
 اسپ و یک هزار گاو پیشکش کشیدند حضرت صاحب قران  
 اسپان را بهمان بهادران بخشید و فرمان داد که گاران را  
 بصاحبانش رسانند که ازیشان غارت کرده بودند و پیرعلی  
 و جماعتی که با او بودند در آنجا توقف نمایند که تما سی لشکر  
 از آن حدود عبور کنند و روز پنجشنبه چهارم ماه موافق اول  
 فروردین جلای که روز نوروز بود بعون اله عازم طرف نغز  
 شد و روز آدینه پنجم ماه قلعه نغز از وصول رایت فیروزی اثر  
 معسکر جنود فتح و ظفر گشت و در آن روز نوکر شاهزاده  
 میرانشاه را روانه داشت تا بشارت فتح و فتوحات بیکران  
 و سلامت ریاض دولت و نهال از اندیشه خزان نقصان  
 بممالک آذر بیجان رساند \*

\* فظم \*

\* ز اقبال شاهنشیه کاموان \*

\* خدیو جهانگیر صاحب قران \*

\* جهان بود یک سر کران تا کران \*

## \* پر آوازه فتح هندوستان \*

و هم در آن روز محمود برات خواجه و هندو شاه را بکابل فرستاد که لشکر آنجا جهت دفع افغانیان بیارد و گفته شد که امیر سلیمان شاه در زمان توجه رایت کشورستان بصوب هندوستان جهت دفع شر افغانیان و رسوخ بنیان امن و امان مسلمانان قلعه نغز را بر حسب فرمان عمارت کرده بود لیکن در کنار قلعه چشمه خوشگوار بود و خارج از حصار واقع شده درین وقت رای آفتاب اشراق خدیو آفاق که چشمه انوار صلاح و صواب بود مقتضی آن شد که آن چشمه در اندرون حصار باشد و با وجود غایب اشتیاق بدیدار فرزندان رعایت مصالح عباد و بلاد بر حصول آرزو و مراد خویش راجع دانسته در آنجا توقف فرمود معلوم نبود که از عساکر انجم شمار چه مقدار در ظل رایت نصرت شعار بآنجا رسیده اند و معروض رای انور افتاده بود که از جمله اسباب اختا خانه چند خروار نعل مانده است اشارت علیه بصدر پیوست که آن نعلها بر آنانی که ملازم رکاب ظفر اندساب اند بخش کنند مردم را از هوای نعل نعل طمع بر آتش آرزو تافته شد و هر کس از سران سپاه مجموع نوکران و اتباع خود را که رسیده بودند و بعضی زیاده بران نیز باز خواندند و بعد ازان فرمان قضا جریان نفاذ یافت که قلعه را اضافتی کنند چنانچه چشمه

مذکور داخل حصار باشد و بر حسب مفصل قسمت نعل یساق<sup>(۱)</sup>  
 انداخته روز شنبه ششم ماه و یکشنبه و دوشنبه تا نماز دیگر  
 بکفایت آن مهم اشتغال رفت تا بعدی که مجموع امراء  
 و اشراف تا بدیگران چه رسد بدست خویش بر حسب فرموده  
 خشت میکشیدند و پسین گاه دوشنبه که آن مهم با تمام پیوست  
 از نوکران امیرزاده پیر محمد نصرت قماري را با سیصد کس  
 از قوشون اوسه<sup>(۲)</sup> اغلن جوجي نژاد مقدم ایشان یارق اغلن  
 با چهار صد خانه کوچ اوزبک به محافظت قلعه تعیین فرمود  
 و ضبط قلعه ایریاب و شنوزان را بعم زاده شیخ نورالدین شیخ  
 حسن سخت کمان نام زد کرد و بطرف گنبد شیخ مبارک شاه  
 بمبارکی روان شد و در اینجا اتفاق نزول افتاد و روز سه شنبه  
 نهم ماه ازان منزل کوچ کرده براه کرماج روان گشت و درین  
 دره شیخ احمد خواجه اوغانی بعز و مول و حضور در بارگاه  
 عالم پناه فایز شد و آب دولتش از تقبیل دست دریا نوال  
 ارتشاف زلال سعادت و سلسال اقبال نمود لیکن شیخ از  
 اقامت وظایف شیخی که در امثال این رابسط خوان  
 و خدمت اصناف رسندگان تواند بود قاصر آمد و به پیش  
 برد راه و رسم فقر و درویشی موفق نگشت و طوبی<sup>(۳)</sup> ثم

(۱) در بعض نسخه بجای - یساق - (یا ساق) است \* (۲) در بعض

نسخه بجای - سه - (شیر علی) دیده شد \*

طوبی لاصحاب التوفیق \*

\* نظم \*

\* برومند باد آن همایون درخت \*

\* که در سایه او توان بود رخت \*

\* که از سایه آسایش جهان دهد \*

\* که از میوه آرایش خوان دهد \*

و همان روز وقت نماز دیگر خانه شیخ عبدل بموضع اسیکا از فر  
قدوم مبارک حضرت صاحب قران نمودار و روضه رضوان گشت  
و این شیخ از مساعدت توفیق وظیفه خدمت بقدر وسع بتقدیم  
رسانید و روز چهارشنبه دهم ماه از موضع اسیکا نهضت نموده  
و بدنهانه رامک در آمده نزول فرمود و در آن روز مولانا  
نعمت را پیش شاهزاده شاهرخ فرستاد که مژده وصول  
رایت جهان کشا بوساند و روز پنجشنبه یازدهم ماه قریه  
سرخاب محل نزول همایون گشت و چاشت همان روز از آنجا  
روان گشته هوای کابل از غبار موکب ظفر قرین مشک آگین شد  
و در آنجا چلپان ملک اغارا با بعضی از لشکر که اسبان ایشان  
باز مانده بود و استران قطار مجموع بگذاشت و مبشر را  
باز داشت که ایشان را سر کرده از عقب بیاورد و بمبارکی  
از آنجا گذشته شب هنگام بدهنه جوی نو آمد و آن جوی  
ماهیه گیر است که معمار همت عالی نهمت آنحضرت اجراء  
فرموده چنانچه اشارتی بآن کرده شد و روز جمعه دوازدهم

از دهانه بخوی نو پای عزیمت برکاب توجه در آورد و بموضع  
غریان فرود آمد و فرمان قضا جریان صدور یافت که دران  
 سر راه رباطی معتبر از آجر بسازند و چون مرکب همایون  
 بسعدات روان شد طاعت گذاران با متثال امر مبادرت  
 نمودند و بر حسب فرموده با تمام پیوست و روز شنبه سیزدهم  
 ماه از عقبه شبر تونگی دره آن گذشته در فضایی که از  
 عقبه تا بدانجا قریب دو فرسخ بود نزول فرمود و آن روز از  
 اصابت عین الکمال در دست و پای مبارک آن سرور آفاق  
 قرحه باز دیده شد و المی بی قرار پدید آمد چنانچه مزاج  
 شریف از حدّ وجع تکمّل سوار شدن نداشت و در محفّه  
 آسایش جسته استران میکشیدند سپهران حادثه سرگردان  
 شد و آفتاب از آن تاب در اضطراب افتاد و آن منزل را که زمانه  
 در آنجا ناخوشی آغاز نهاده این عارضه دست داد ناخوشک  
 خواندند و شب هنگام همان روز از قبة الاسلام هرات نوکر  
 شاهزاد : شاه رخ برسید و خبرهای ملایم بمسامع جلال رسانید  
 و چون آنحضرت از شدّت وجع تکمّل سوار شدن نداشت  
 روز دیگر همانجا توقف فرمود و روز سیوم از آنجا روان شدند  
 و در محفّه آسایش جسته استران می کشیدند و چون در محفّه  
 نیز وجع زیاده می شد بندگان خاص دوال ساخته محمل  
 عالی را که عالمی در درج بود بگردن گرفته برای آب دره

می بردند و آن راهی بغایت تنگ است و در اثنای آن عقبه هست سیاه یخ و از اول دره تا آن عقبه بیست و شش نوبت و از آن عقبه تا بنهایت دره بیست و دو نوبت از یک آب می باید گذشت و دو شنبه پانزدهم نوکران حضرات عالیجات سرای ملک خانم و تومان آغا و سایر آغایان و شاهزادگان از سمرقند بر سیدند پیلای کات بعز عرض رسانیدند و اخبار سلامتی فرزندان کامگار و اعزه رفیع مقدار عرضه داشتند و حضرت صاحب قران از ایشان قتل قتلک نور نوکر تومان آغارا روانه داشت که پیلان را از اغرق<sup>(۱)</sup> بتعجیل بیاورد و بواسطه ملالت مزاج همایون خاطر بندگان و دولت خواهان بغایت پریشان بود روز روشن بچشم صغیر و کبیر تیره تر از شب روی شسته بقیمر می نمود تا آخر روز چهار شنبه هفدهم ماه که از آب دره عبور افتاد و - روح الامین بامر رب العالمین رقیه بسم الله ارقیک عن کل داء یوزیک بر دست و پای آن سرور سپهر تمکین دمید و انوار صبح محبت و سلامت از مطلع و اذنا مرضت فھو یشفین بدرخشید و ذات بزرگوار خسرو دین دار که سلامتش سبب استقامت جهان و جهانیان بود از فضل ذوالجلال بحال اعتدال باز آمد همگان مراسم شکر و شکرانه باقامت رسانیدند و روز پنجشنبه

(۱) در بعض نسخه بجای - اغرق - (اورق) مکتوب است \*

از موضع سرآب بمحفه نشسته بطرف بقلان توجه فرمود و قریه  
آخر از شرف نزول فرخنده بر چرخ برین تفاخر نمود و  
در آنجا آتش خورده بسعادت واقبال روان شد و بموضع  
قربالاق فرود آمد و خواتین امیرزاده پیر محمد و حرم امیر  
جهان‌شاه و امراء و رعایای ولایت بقلان ساوریهای لایق  
ترتیب کرده بمحل عرض رسانیدند و روز آدینه نوزدهم ماه  
رایت اسلام پناه وقت چاشت سلطانی بموضع سیمنگان رسید  
و هم دران روز کوچ کرده موضع غزنیک مخیم نزول همایون  
گشت و روز شنبه بیستم ماه موضع خلم از وصول موکب  
جهانکشی مشرف شد و نیم روز از آنجا روان شده نیم شب  
بلب آب جیکون رسیدند \*

گفتار درگذشتن حضرت صاحب قران از  
جیکون و امتسعاد یافتن حضرات و  
فرزندان بعزملاقات همایون

روز یکشنبه بیست و یکم رجب چاشتگاه صاحب قران  
دریا نوال بکشتی از آب عبور فرمود و دران مقام ذراری  
سپهر سلطنت و جهانداري امیرزاده الغ بیگ و امیرزاده  
ابراهیم سلطان و خدر معالی بیکیسی سلطان و مخدرات تنق  
عظمت و جلالت سرای ملک خانم و تکل خانم و نومان آغا



و سایر شاهزادگان و مجموع اعیان و اکابر و اشراف ارسمرقد  
 و اطراف بعزم استقبال پیش آمده بدولت ملاقات حضرت  
 اعلی استسعاد یافتند و زبان بهجت و فرح بادای تهنیت  
 فتح آراسته دست استبشار بافشاندن نثار برکشادند چندان  
 جواهر و دیواربرسم نثار ریخته شد که تمام ریگ جیخون کنار  
 چون خاک کان بجوهر و زر آمیخته گشت \* بیت \*

\* زبس گوهر و زر که پاشیده شد \*

\* شعاع مه و مهر پوشیده شد \*

\* نوگفتی که از چرخ گردنده پاک \*

\* فرو ریخت انجم سراسر بخاک \*

و روز یکشنبه و در شنبه در ترمه توقف نمودند و روز دوشنبه  
خانزاده علاءالملک که صحت انتسابش بدودمان نبوت  
 و رسالت از وصیت شهبه و ارنیاب مصون و پایه قدرش در  
 رفعت و جلالت از منزلت آفتاب بلند جناب افزون بود  
 حضرت صاحب قران گیتی ستان را طوی داد و پیشکشهای  
 لایق بموقف عرض رسانید و روز سه شنبه بیست و سیوم  
 رایت نصرت شعار از ترمه بقشلاق جهانشاه انتقال نمود  
 و روز چهارشنبه بیست و چهارم موضع ترکی گرمابه را رتبت  
 سپهر برین بخشید و روز پنجشنبه بیست و پنجم از قهله گذشته  
 آب باریک محل نزول بحر مکرمت و افضال گشت و چمنه

بیست و ششم جکد الیک مرکز رایت فتح آیت شد و روز شنبه  
 بیست و هفتم موضع قوزی مذاقم و روز یکشنبه موضع دور  
بیلچین و درین موضع شاهزاده شاهرخ از هرات رسیده  
 دیده دولت را از مشاهده طلعت جهان آرای صاحبقران  
 کشور کشای روشن گردانیده مراسم تهنیت و نثار بتقدیم  
 رسانیده پیشکشها کشید \*  
 \* نظم \*

- \* چو شاهزاده آمد به پیش پدر \*
- \* ثنا گفت و افشاند زر و گهر \*
- \* جهانجو که عالم سراسر گرفت \*
- \* گرامی خود را بدر گرفت \*
- \* نوازش نموده پیروید حال \*
- \* زمین و زمان شاد از ان اتصال \*

و هم دران یورت امیرزاده عمر پسر امیرزاده میرانشاه که  
 حضرت صاحب قران هنگام توجه هندوستان او را در سمرقند  
 گذاشته بود بسعادت پای بوس سرافراز گشت و چون درین  
 مدت باقامت وظایف عدل گستری و رعیت پروری نیکو قیام  
 نموده بود ملحوظ نظر عنایت و تربیت شد و روز دوشنبه  
 از آنجا نهفت نموده بر لب جوئی فرود آمد روز سه شنبه  
 سلخ خطه ارم و شش کس از وصول موکب ظفر قرین بهشت  
 آیین گشت و از صدق همت و صفای طویرت بزیارت شیخ

شمس الدین کلال و دیگر مشایخ بزرگوار و تفقید مزار پدر نامدار  
و فرزندان رفیع مقدار مبادرت نمود و صدقات بسیار به فقراء  
و محتاجان کرامت فرمود و مدت پانزده شبانه روز بقعه  
دلکشی آق سرای محل استراحت جمشید فرخنده رای  
بود مجاری امور دولت و سلطنت بروفق مراد و مرام \*  
\* مصراع \*  
\* سپهر تابع احکام و روزگار غلام \*

و سه شنبه چهاردهم ماه شعبان از شهرکش نهضت فرموده  
در کنار آب رودک قبه بارگاه خلافت پناه باوج مهر و ماه  
برآمد و روز چهارشنبه پانزدهم موضع چنار رباط مخیم نزول  
همایون شد و پنجشنبه شانزدهم از عقبه آنجا گذشته در قتلغ  
یورت اتفاق نزول افتاد و روز آدینه هفدهم از آنجا بتخت  
قراچه که از مستحدثات معمار همت آن حضرت است نقل  
فرمود و روز شنبه هیزدهم در باغ قرا توبه کوشک جهان نمای  
از فرشکوه آنحضرت بحقیقت جهان نمای گشت و یکشنبه  
نوزدهم باغ دولت آباد را از میامین مقدم فرخنده اسم  
و مسمی مطابق یکدیگر شد و روز دوشنبه بیستم ماه چاشتگاه  
حضرت صاحب قران بساعتی مبارک و طالعی میمون  
از آنجا بکوشک باغ دلکشا فرمود و آن عمارت خجسته امارت  
از نو تمام شده بود و جهت نفاول و نیدن در آنجا جشنی  
پادشاهانه ترتیب کرده شد و مجموع خوانین و شاهزادگان

وامراء و نوییگان حاضر شده زبان تهنیت به مبارک باد  
برکشادند و برسم نثار چندان درم و دینار بیفشاندند که  
هر یک از جو چیغان را مبلغی گران مزد رسید و هر کس از  
آحاد ملازمان جوهر یمین و زر بدامن کشید و روز سه شنبه  
بیست و یکم شعبان رایت جهان کشای چون روح گرامی  
که بکالبد در آید و مانند سلطان جان که مملکت بدن را بپاراید  
بدار الملک سمرقند در آمد \*

\* بیت \*

\* آن وعده که تقدیر همی داد وفا شد \*

\* و آن کام که ایام همی خواست برآمد \*

وزبان حال خجسته مبدأ فرخ مآل صاحب قران بی همال  
بفحواى الحمد لله الذى احلنا دارالمقامة من  
فضله لا یمسنا فیها نصب ولا یمسنا فیها لغوب  
ستایش گذار شد و بعد از استحمام و تطهیر تام بزیارت مرقد  
تابان فرقد قثم بن عباس رضی الله عنهما فرمود و سجاوران  
و سایر مستحقان را بصلات و صدقات بی حصر و حساب  
نوازش نموده از انجا بخانقاه مهد اعلی نومان آغا آمد و  
بعد از نماز پیشین بباغ چنار و نقش جهان تشریف داد  
و بعیش و عشرت مشغول شد و از انجا نشاط حرکت فرموده  
باغ بهشت را از فرط لغت همایون نام مجازی حقیقی  
گردانید و درین محل از پیلان که در عقب بودند یکی برسید

و حضرت صاحب قرآن از آنجا بباغ بلند نقل فرمود و پیلان  
و اغرق<sup>(۱)</sup> که در عقب بودند برسیدند اهالی ماوراءالنهر که هرگز  
پیل ندیده بودند از مشاهده آن هیكل عظیم و هیأت بدیع  
متعجب بماندند و بر کمال صنع قادر جلیل آفرینها خوانند \*

## \* بیت \*

اگر پای پیل است اگر پرمور \* ازویافت هر یک ضعیفی و زور  
و عواطف پادشاه جهان گیر تاج بخش مجموع شاهزادگان  
و حضرات و کافه طبقات اکابر و اشراف از اهالی مملکت  
و اطراف را علی اختلاف درجات و نفایس و تنسوقات  
ممالک هند ارمغانی ارزانی داشت و هر کس را بحسب  
رتبه از جواهر و طلا و کنیزک و غلام و غیر آن بنصیبی وافر  
مکظوظ و بهره ور گردانید و سارنگ برادر بزرگ ملو را که  
حاکم مولتان بود با دوزنجیر نیل و دیگر تبرکات و تنسوقات  
ممالک هند با شیر و پیش امیوزاده محمد سلطان فرستاد  
و سایر امراء که در آن سرحد بودند مجموع را انواع  
ارمغانی ارسال نموده انعام فرمود و سایه رافت و رحمت  
بر مفارق عالم و عالمیان گسترانید و شاهزاده جوان بخت  
شاهرخ رخصت انصراف یافته بمستقر سوری سلطنت خویش  
باز گردید و الحمد لله رب العالمین و الصلوة والسلام

(۱) چنین است در اکثر نسخ و در بعض کتب بجای - اغرق - (اورق) است \*

علی خیر خلقه محمد و آله و صحبه اجمعین \*

گفتار در بناء مسجد جامع که حضرت صاحبقران  
در دارالملك سمرقند احداث فرمود

چون از منطوق آیه کریمه انما یعمر مساجد الله  
من آمن بالله و الیوم الآخر مستفاد میگردد که عمارت  
مساجد نتیجه صدق ایمانست بذات و صفات خالق اکبر و باور  
داشتن احوال و اوضاع قیامت و روز محشر حضرت صاحبقران  
مؤید داد گستر در یورش هندوستان که بهدم بنیان شرک  
و طغیان و ویران ساختن آتشکده و بتخانهای بی دینان  
مشغول بود نیت فرمود و نیت المؤمن خیر من عمله  
که در سمرقند مسجد آدینه بسازد و شرفات آن بقمة افلاک  
برافرازد و چون موکب جهانکشای در کذب حفظ و ناپدید  
خدای نصرت بخش راه نمایی بدارالسلطنة معاونت فرمود  
امر عالی به بناء آن عمارت سپهر فرسا نفاذ یافت و بحکم  
الاحد للبناء روز یکشنبه چهارم ماه مبارک رمضان سنه  
( احدی و ثمانمائة ) موافق توشقان ثیل که قمر در اسد بود  
منصرف از تسدیس آفتاب و متصل بتسدیس زهره مهندسان  
صاحب هنر و استادان ماهر داندشور در ساعتی خجسته  
و طالعی شایسته اساس آنرا طرح انداختند و عمله و پیشه

گاران چابک دست که هر يك سرآمده كشور و يگانه مملكتی  
 بودند دقایق حذاقت و مهارت در تشييد ارکان و توطيد بنيان  
 آن بظهور رسانيدند و از سنگ تراشان آذربيجان و فارس  
 و هندوستان و ديگر ممالک دريست نفر در نفس مسجد  
 بکار بودند و پانصد کس در کوهها ببردن سنگ و روان داشتن  
 بشهر ايستادگي مي نمودند و اصناف صناع و پيشه وران که  
 از تمام معموره عالم بهای تخت جمع آمده بودند هر کس  
 در قسم خود غايت جهد مبذول ميداشت و جهت جمع آلات  
 نود و پنج زنجير پيل کوه پيکر که از کشور هند بسمرقند رسیده  
 بود همه را بکار در آوردند و سنگهای عظيم بزرگ را بگا و  
 گردون و مردم بسيار مي کشيدند و سرکارها بر شاهزادگان  
 و امراء بخش کرده از کوشش و اجتهاد آنچه در حيز قدرت  
 و طاقت بشري گنجد هيچ دقيقه در هيچ باب اهمال نميرفت  
 و در خلال اين احوال اميرزاده محمد سلطان که بر حسب  
 فرمان درين مدت بسوحد جتّه نشسته بود با معدودی از  
 خواص ملازمان برسيد و در خانقاه تومان آغا بشرف  
 بساط بوس استسعاد يافته رسم نثار و پيشکش باقامت رسانيد  
 و حضرت صاحب قران شاهزاده را در کنار گرفته نوازش  
 فرمود و آن حضرت از غايت اعتناء و اهتمام که در اتمام آن  
 شغل دقيقي داشت بنفس مبارک بسو عمارت حاضر مي شد

بلکه در آن مدت اکثر اوقات بقرب مسجد بمدرسه خانم و خانقاه  
تومان آغا میگذرانید و قضایای دینی و ملکی که بداد گستری  
و رعیت پروری تعلق داشتی همانجا بنفیصل میرسانید تا از  
میان التفات همایون شرفات عالیش چون مصاعد قدربانی  
بمحاذات ایوان کیوان رسید و صفاء صحن دلکشا و طیب هوای  
روح افزایش خط نسیان بر او صاف باغ جنان و روضه رضوان  
کشید \*

\* بیت \*

\* زهی بلند بنائی که عرفهای بهشت \*

\* ز رفعتش همه هستند معترف بقصور \*

و چهارصد و هشتاد ستون از سنگ تراشیده هریک بطول

هفت گز برافراخته شد و سقف رفیع و فرش بدیعش تمام از

تختههای سنگ تراشیده و پرداخته گشت چنانچه ارتفاعش

تا پوشش قریب نه گز است \*

\* نظم \*

\* و رز طاق و قبه مقصوره اش جوئی نشان \*

\* هیچ نتوان گفت غیر از کهکشان و آسمان \*

\* فرد بودی قبه گر گردون نبودی ثانیش \*

\* طاق بودی طاق اگر جفتش نبودی کهکشان \*

و در هر رکن از ارکان چهارگانه اش مناری سر سوی آسمان

کشیده و نداء ان اثارنا تدل علینا بچهار رکن عالم میرساند

و صریح بر بزرگش که از هفت چرخ مرتب شده عباد هفت



اقلیم را به دارالسلام اسلام می خواند و گرداگرد دیوارش  
از طرف بیرون و اندرون و گرد طاقها بکتابه سنگ تراشیده  
زینت یافته و پرتوانوار حروف و کلمات سوره کهف و دیگر  
آیات بیغات قرآنی بر آن نافته کمال جمال متبر و قبله گاهش  
مصدوقه فلنولینک قبله ترضیها بر نظر بصیرت آگاهان سر  
فاینما تولوا فثم وجه الله جلوه میدهد \* \* مصراع \*  
\* تا دیدم توفیق که آنرا ببیند \*

و مکراب آهنینش از آه و آئین عذر خواهان و بالاسکار هم  
یستغفرون روشن آینه صورت حال اولئک الذین یتقبل  
الله عنهم احسن ما عملوا درو چهره نما و اگر چه آینه  
از آه تاریکی پذیرد زَجَلِ تسمیع مسبحانش غلغله در حلقه  
ذاکران مجامع ملکوت انداخته و صدای تقدیس مهلانش  
بصوامع عابدان لا یعصون الله ما امرهم و یفعلون ما  
یومرون افتاده رجاء واثق که آن پادشاه دین پرور  
ما حب قران را بحکم من بنی الله مسجد اولو کدفکص  
قطاة بنی الله له بیتا فی الجنة بهر غرفه ازان قصری  
در فردوس برین کرامت گردد و بهر خشتی بهشتی و بهر سنگی  
فرسنگی از ریاض جنت عرضها کعرض السموات و الارض  
روزی شود و در کثیب مسک که محل لقای بیچون حضرت  
آفریدگار است بر مذابر نور در عین بهجت و سرور جاودان

ممنوع باشد و چون ماه مبارک رمضان که ایام فرخنده  
 فرجامش را از مسک ختام روایح مفایح للصایم فرحتان  
 فایح است و در لیالی عالی قدرش انوار مصاییح توابیح  
 لامع و لایح بگذشت و میامن فرایض و سنن صیام و قیام آن  
 خجسته لیالی و ایام بیدرکات اقامت نوافل و واجبات روز  
 سعید عید مستردف گشت رای عالم آرای صاحب قران دریا  
 عطا در باغ دلکشا پر نور التفات بر بسط بساط مسرت و انبساط  
 انداخت و طویهای بزرگ و جشنهای خسروانه ترین افتاد و از  
 جمله خدر معلی رقیه خانیکه طوئی کرد که تا شیوه فیروزه فام  
 سهر بکاسه سیمین ماه و صحن زرین مهر مزین گشته زهره خنیاگر  
 مثل آن ندیده بود و پیرتیر صاحب تدبیر را نظیر آن هرگز  
 در ضمیر نگذشته - و صلی الله علی سید الانام و داعی  
 الخلق الی دارالاسلام محمد و آله الکرام و  
 صحبه العظام و سلم تسلیما دایما ابدا کثیرا و الحمد  
 لله رب العالمین \*

ذکر اسبابی که باعث شد بر توجه حضرت

صاحب قران بصوب ایران زمین

بیورش هفت ساله

از حکم تقدیر آسمانی که مجاری امور عالم اشکارا

798 سنه (ثمان و تسعين و سبعماية) موافق سچقان نُیل در حوالی  
خوی بقرب مزار پیر عمر نخچیربان نشاط شکار فرموده بود  
و در اثناء نگ و ناز بقوچی باز خورد و از فراز زین دو تو  
گشته \* بیت \*

\* خواست که آن قوچ را زنده بگیرد بدست \*

\* دست نداد و قضا نقش دیگرگونه بست \*

شاهزاده که مانند او شهسوار در روی زمین کم افتد به سر و  
گردن بر زمین افتاد و از شدت آن سقظه زمانی نیلک از خود  
برفت غریب از نهاد امراء و ارکان دولت برآمد و لشکر سراسر  
از آغا و نوکر جمع آمده در قلق و اضطراب افتادند تا بعد از  
دیروقت اندک حرکتی کرد و فی الجمله اثر حیات درو پیدا  
شد و تا سه شبانه روزش چند نوبت غش طاری گشت  
و طبیبی که مقصدی اصلاح بود موجب افساد آمد و بمهویا  
بعمد که مظنه آن هم بود در معالجه خطا کرد و از تعاضد این  
اسباب خللی فاحش بدماغ آن چراغ دوده اقبال از عین  
الکمال راه یافت و چنان خسروی که ناموس تخت آذر  
بیجان و البرس هلاکوخان از کمال شهادت و صرامت بنوعی  
قائم داشته بود که مزیدی بران صورت نمی بست حکام  
و سرداران اطراف و انصاف حتی آنان که مدد العبر

سراطاعت بفرمان هیچ پادشاه فرو نیارده بودند و بهای  
اذعان آستان خدمت هیچ سلطان نسپرده مجموع دست  
تولا بدامن دولت والای او زدند و با اقدام انقیاد بدرگاه  
آن فروزنده افسروگاه آمدند و از صنوف نوازش و بخشش  
خسروانه آن دیدند که هرگز در خیال امانی و آمال ایشان  
نگذشته بود \* \* نظم \*

\* همتش دست کرم چون برکشاده روز بزم \*

\* خیره مانده از عطایش دید و هم و قیاس \*

\* هیبتش چون بر کشیدی تیغ کین هنگام رزم \*

\* تیره گشتی چشمه خورشید تابان از هراس \*

از آسیب چشم زخم بعد از وقوع آن حادثه چنان شد که  
اکثر افعال و اقوال او از هیچ صواب انحراف داشت گاه  
از مجرد توهمی خون یکی هدر ساختی و گاه برای اسراف  
و اتلاف گنجی بپرداختی و بتخریب عمارت امر میفرمود  
و بسی کارها را که نه درخور چنان سووری بود ارتکاب  
می نمود از جمله بی موجبی در اوایل فصل تابستان برکوب  
عساکر فرمان داد و بعزم یورش بغداد سوار شد و هر شبانه  
روزد و کوچ میراند و همانا تصورش آن بود که سلطان احمد  
را بمجرد آوازه توجه رایت نصرت شعار ارکان ثبات و قرار  
تزلزل پذیرد و بغداد را گذاشته فرار پیش گیرد و چون

شاهزاده بقبه ابراهیم لک<sup>(۱)</sup> رسید از تبریز خبر آمد که جماعتی از اعیان و متعینان آنجا اتفاق نموده اند و هم سوگند شده که غدیری اید باشند و چون حمیت ملکانه رخصت نمودند که پیش از وصول بمقصد باز گردد بدان خبر التفات نمود برقرار می راند تا بظاهر بغداد نزول فرمود و سلطان احمد چون میدانست که نه موسم محاصره بغداد است لب وقار بدندان تجدد گرفته جای نگه داشت و چون از جانب تبریز ایلچیان متعاقب آمدند و اندیشه عصیان بتازه مکرر عرضه داشتند بعد از دو روز که رایت نصرت شعار سایه وصول بران دیار افکنده بود شاهزاده کامگار بعزم مراجعت سوار شد و روی توجه بصوب تبریز آورد و هر روز دو کوچ می فرمود و چون بآنجا رسید جماعتی که بقصد غدیر و عصیان متهم بودند و از جمله قاضی بود همه را بتیغ سیاست بگذرانید و در پاییز همان سال بنا بر آنکه مخالفتی از سیدی علی شکی<sup>(۲)</sup> ارادت توهم فرمود تحقیق ناکرده لشکر کشید و ولایت او را غارت کرد و چون آوازه استغراق اوقات شاهزاده بعیش و عشرت و قلت التفات او بضبط و نسق امور ممالک انتشار یافت گرچیان خبیث نهاد که دیو فساد و طغیان ایشان در شیشه

(۱) در بعض نسخ بجای - لک - (مالک) است \* (۲) در بعض

کتب بجای - سید - (سید) دیده شد \*

ملا بخت قهر حضرت صاحب قران مقید بود دلیر شدند و دران مدت که آن حضرت بیورش هندوستان فرموده بود پامی جسارت از جاده مطاوعت بیرون نهاده مخالفت آغاز کردند و دران وقت سلطان طاهر پسر سلطان احمد جلاپور با جماعتی اتباع در قلعه النجق بود سلطان سنجر حاجی سیف الدین بر حسب فرمان قضا جریان از مدتی مدید باز آن قلعه را محاصره میکرد پیرامین قلعه از جمیع جوانب دیواری از سنگ بر آورده بودند چنانچه کس از قلعه بیرون نمی توانست رفت و کس از بیرون راه بقلعه نداشت و اهل حصار نیک به تنگ آمده بودند دران فرصت گرجیان غلبه عظیم از بی دینان جمع آوردند و سید<sup>(۱)</sup> علی شکی اگرچه بشعار اسلام متحلی بود بواسطه آنکه ولایت او را تاراج کرده بودند چنانچه گفته شد با گرجیان اتفاق نموده بعزم استخلاص سلطان طاهر که در مضیق محاصره کارش بجان و کارد باستخوان رسیده بود متوجه النجق شدند و بولایت آذربایجان در آمده دست تعدی و عدوان بخرابی ولایت مسلمانان بر کشادند و چون سلطان سنجر از ان حال آگاه گشت سرازیر قلعه برخاست و به تبریز رفت و صورت واقعه را بعرض امیرزاده میروانشاه رسانید و شاهزاده پسر خود را امیرزاده

(۱) در بعضی نسخ بجای = سیدی = (سید) است \*

ابا بکر با چند میر مثل سلطان سنجر و حاجی عبد الله عباس  
و محمد قزغون و شیخ محمد تواجی و دیگر امراء با طغاء نایره  
آن فتنه فرمان داد و ایشان بصوب النجق روان شدند و چون  
گرجیان بحصار النجق رسیدند سلطان طاهر فرود آمده  
با ایشان پیوست و قلعه را بحاجی صالح و سید ع احمد  
اغلائی و سه از ناور گرجی سپردند و گرجیان امراء بزرگ  
و بهادران را از ناور گویند و چون مقصود ایشان خلاص سلطان  
طاهر بود بعد از حصول مراد باز گشتند و هم دران حوالی  
لشکر تبریز با ایشان رسید و سپاه چنانچنین صف کشیده جنگ در  
پیوست و چون گرجیان بغایت غلبه بودند از ناوران ایشان  
بتهور پیش آمدند و میمنه و میسره لشکر تبریز را برانند  
و سید علی شکی از قلب بیرون تاخته روی انتقام  
بامیرزاده ابا بکر نهاد شاهزاده جوان بخت با آنکه در سن  
هزده<sup>(۱)</sup> سالگی بود پای ثبات فشرده یک چوبه تیر بکمان جلادت  
در آورد و از شست ظفر کشاد داده بردامن زره کلاه خود  
سید علی آمد از ان گذار کرده بر برگ گردن او نشست  
و آن بی باک بر خاک هلاک افتاد و لا غرو و الشبل فی  
المخبر مثل الاسد اما چون گرجیان غالب شده بودند  
و لشکر تبریز را رانده شاهزاده نیز باز گشت و بسلاست از ان

(۱) در دو کتاب بجای - هزده - (شانزده) دیده شد \*

ورطه بیرون آمد و گرجیان بموضع خود مراجعت نمودند  
 و از تبعات تغیر دماغ شاهزاده آن بود که طبعش بکلی مایل  
 عیش و عشرت شد و اکثر اوقات بشرب خمر و لعب نرد مشغول  
 بود و این نیز موجب آن گشت که امور نامناسب از و صدور  
 می یافت روزی در اثنای گفت و گو با حرم محترمش  
خانزاده دشنامی تهمت امیز با و داد خدر معلی ازان  
 معنی بیش از حد بتنگ آمد و در تفتیش و منشاء آن افتراء  
 محکم با یستاد و دران قضیه خرمن حیات جمعی از مرد و زن  
 بآتش غیرت آن بانوی رفیع مقدار بسوخت و دلتخواجه  
 ایناق که راه وزارت و نیابت داشت جریده با حرم خود  
 بگریخت و به رمی پیش بیان قوجین رفت و حاصل عمرش  
 که در مدت امارت اندوخته بود بباد غارت و تاراج رفت  
 و این وحشت بآن انجامید که خانزاده از خشم متوجه  
 سمرقند شد و چون حضرت صاحب قران از غزو هند و سقان  
 معاودت نمود و بمستقر سریر سلطنت قرار گرفت بمسامح علیه  
 رسانیدند که باحوال بعضی ممالک ایران بتخصیص  
آذربایجان فتوری راه یافته است و هم دران ولا مهد ابهت  
 مآب خانزاده که از تبریز توجه نموده بود بسمرقند رسید و در  
 قصر باغ چنار بشرف بساططروس استسعاد یافت و حال خبط  
 دماغ شوهرش امیرزاده میرانشاه و شکایتی چند که از و



داشت بجز عرض همایون رسانید و عرضه داشت که اگر رایت  
همایون متوجه آن طرف نمیشود اراندیشه مخالفت دارد  
چه تمام پاساق آنحضرت را ترک کرده و اموال و خزانه را  
باسراف و تبذیر تلف نموده و این معانی موجب آن شد  
که حضرت صاحب قران گیتی ستان از متاعب سفر هندی و ستان  
هندو نیاسوده و بعد از چنان سفری زیادت از چهار ماه در  
مستقر سرپر سلطنت توقف نفرموده عزیمت صوب ممالک  
ایران تصمیم فرمود \*

جهان کاروان شاه سالار بود \* دران کاروان باریسار بود  
ز هر گوشه باری می افوتاد \* همان کار در کار می افوتاد  
دران کارها یار او بود و بس \* پناهنده را گشت فریاد رس

گفتار در نهضت همایون حضرت صاحب قران

بایران زمین بیورش هفت ساله

\* نظم \*

بود پادشاه سایه حق بحقوق \* بود کار ایشان بدینو نسیق  
چو ظل افکند قدرت بی شبیه \* نگردد قیاسش ز کس جز شبیه  
نماند باحوال کس کار شاه \* چه نسبت کسی را بظن الله  
یکی را که در عهده شد عالمی \* تن آسانی او را نزدیک نمی  
بتخصیص شاهیه که گردون پیر \* ندیده چو او خسرو می بر سر پیر

ماه در هر ماه خنک فلک را از نو نعل بندی میکند یعنی  
 بسیر متوالي در ایام و لیالی بسرحد کمال می توان رسید  
 و آفتاب هر بام و شام دامن آسمان در خون می کشد یعنی  
 جهان کشائی و فرمان روائی بی تیغ آزمائی و کیهان پیمائی  
 میسر نمیگردد و آنرا که نه از عزايم خجسته فرجام سعی تمام  
 و کوشش بردوام است ابلق ایام رام نیست و گردش روزگار  
 بکام نه و هرگز اصمصام انتقام پیوسته خون آشام نیست  
 نه عقد دولتش انتظام یابد و نه قواعد سلطنتش استحکام  
 پذیرد لاچرم حضرت سپهر بسطت صاحب قران \*

\* مصراع \* که ختم گشت برو تا ابد جهان بانی \*

چون از پورش هذوستان که مدت یکسال بحظ و ترحال و قطع  
 فیافي و جبال و تحمل شداید جدال و قتال باز مره شرک  
 و ضلال اشتغال می نمود مراجعت فرمود بی آنکه چند  
 گاهی با ستراحت و آسایش بگذراند بظاہر اسبابی که  
 گذارش پذیرفت باز عزیمت جانب ایران پیش نهاد همت  
 عالی ساخت و رایت عزم خسروانه برافراخته و زلزله در  
 زمین و زمان انداخته تواجیان بزرگ بر حسب فرمان بهر  
 طرف کس فرستادند تا سپاه استعداد پورش هفت ساله کرده  
 بدرگاه عالم پناه جمع آیند و بقدر توان و امکان در استعجال  
 کوشیده اصلا تعالی نذمایند \*

\* بیت \*

چو شد منتشر قصه عزم شاه \* بجنبش در آمد زهر و سپاه  
 در آمد زهر جانبی لشکر \* روان گشت جیشی زهرکشور  
 و حضرت صاحب قران سید خواجه شیخ علی بهادر و جهان ملک  
 ملک و پیر محمد فولاد را که از امراء امیرزاده شاهرخ  
 بودند روانه هرات گردانید تا بشاهزاده مشار الیه رسانند  
 که با لشکر متوجه آذربایجان شود و امیر سلیمان شاه از  
 پیش به تبریز رود و چون امراء این سخن بشاهزاده رسانیدند  
 در زمان بجمع سپاه خراسان فرمان داد و امیر سلیمان شاه  
 با سید خواجه بی توقف روان شد و شاهزاده ستوده و مادر  
 بعد از فراهم آمدن عساکر بسعادت و اقبال سوار شد و بره  
 بسطام و دامغان توجه فرمود و چون بجای رسید از  
 اردوی اعلی که در آن وقت از جیحون عبور نموده تونل  
 قرقرا آمد و فرمان رسانید که سپاه خراسان برای شاسمان  
 و استرآباد و ساری بروند که اردوی بزرگ از بسطام  
 و دامغان خواهد گذشت شاهزاده بر حسب فرمان عذر  
 عزم بصوب شاسمان تافت و در آن راه بواسطه معوبت طرق  
 و مسالک و علف و گیاههای مهلک چهارپای بسیار تلف  
 گشت و بعد از بسی زحمت بدوالت و فیروزی بغیر و زکوة  
 رسیدند و رای ممالک آرای امیرزاده محمد سلطان را  
 جهت ضبط توران زمین بسمرقند که مستقر سربل سلطنت بود

بگذاشت و بیردی بیگ سار بوغا و امیر حاجی سیف الدین  
 و خدا داد حسینی و امیر شمس الدین عباس و صدیق تابان  
 و ارغونشاه اختاجی و الیاس خواجه شیخ علی بهادر و دیگر  
 امراء که بضبط سرحد مشغول بودند برقرار بملازمت  
 شاهزاده بهمان شغل بازداشت و امیرزاده اسکندر عمر  
 شیخ را جهت ضبط اندکان و محافظت آن سرحد تعیین نمود  
 و رایت جهانکشی سعادت انتماء اول پایز روز چهارشنبه  
 هشتم محرم سنه (۱۲۵۱) مطابق توشقان نیل بفتح  
 قریب که بحساب از حسن اتفاق موافق سال تاریخ است  
 در حرکت آمد \*

خدایو جهان گیر روشن ضمیر \* بر خُش اندر آمد ز عالی سر بر  
 روان کرد رایت بعونِ اله \* روان در پناهش جهانی سپاه  
 و باغ قراتوبه بفرزول همایون شرف اختصاص یافت  
 و از آنجا بسعادت و اقبال نهضت نموده و از عقبه گذشته بکُش  
 فرود آمد و کرامت زیارت شیخ شمس الدین کلال دریافته  
 صلوات و صدقات بارباب استحقاق رسانید و از آنجا روان شده  
 چون بترمذ رسید از مزاورات متبرکه که آنجا بلخصیص مشهود  
 سادات و مرقد معطر قطب الاولیاء و الکفقیس خواجه  
 محمد علی حکیم ترمذی و شیخ بزرگوار ابوبکر و راق و دیگر  
 مشایخ کبار قدس سرهم اجمعین استمداد همت نموده و صلوات

و مدقات بمجاوران و سایر مستحقان رسانیده از جلیکون عبور  
فرمود و ببلخ در مرغزار پای حصار هندوان نزول فرموده  
همان طریقه مرضیه مسلوک داشت و از ارواح مقدسه اولیاء  
که دران سرزمین آسوده اند بتخصیص خواجه عکاشه و خواجه  
رمان و سلطان احمد خضرویه و فضیل عیاض و سفیان ثوری  
و غیرهم - نورالله مضجعهم - اقتباس انوار سعادت و استفاضة  
مدرار کرامت نموده خانه امیر یار گاربرلاس را که داروغه  
بلخ بود از فرقدوم فرخنده شوکت سپهر برین بخشید امیر مشار  
الیه برسم نثار و پای انداز قیام نموده شرایط خدمتگاری  
وطوبی و پیشکش بتقدیم رسانید و از انجا بسعادت و اقبال  
سوار گشته روان شد و چون مراحل و منازل قطع فرموده  
موضع ساریق قمش جام مخیم نزول همایون گشت <sup>(۱)</sup> غرق  
امیرزاده شاه رخ و حضرات عالیات ملکت آغا و گهرشاد آغا  
و فرزندان از هرات آمده دران محل بمعسکر ظرفر پناه ملحق  
شدند و بسعادت بساط بوس فایز گشته نثار پاشیدند و پیشکشها  
کشیدند و امیرزاده سیور غتمش را که چهار ماه پیش ازین بتاریخ  
پنجشنبه هشتم رمضان سنه (احدی و ثمانیة) موافق سیوم  
خرداد ماه جلای سنه (احدی و عشرین و ثمانیة) بطابع

( ۱ ) چنین است در اکثر نسخ و در بعض نسخه بجای - غرق -

( اورق ) است \*

سنبله در هرات از ملکت آغا متولد شده بود مشمول میامین  
 نظر حضرت صاحب قران گردانید و آنحضرت دیده عظمت  
 بروی او باز کرده مبتهج و مسرور گشت و هم دران محل امیر  
 آق‌دوغا از هرات آمده بسعادت زمین بوس استسعاد یافت  
 و برسم نثار و پیشکش قیام نموده مراحم خسروانه او را نوازش  
 فرمود و بخلعت خاص سرافراز گردانیده اجازت انصراف  
 ارزانی داشت و چون از انجا نهضت نموده وطی مسافت  
 فرموده بمزار متبرک شیخ الاسلام عالی مقام احمد جام در  
 آمد ساقی اخلاص کوس مالا مال احسان و انضال در  
 داده حریفان فقر و فاقه را از جرعه نذور و صدقات سرخوش  
 و دل شاد گردانید و از روح بزرگوار صاحب مزار استمداد  
 همت نمود و امیرزاده رستم را بجانب شیراز پیش برادر  
 بزرگش امیرزاده پیر محمد فرستاد که برادران باتفاق متوجه  
 بغداد شوند و امیرسونجک را با دو هزار سوار ملازم او  
 گردانید و در صحرای خرکوه و فراه کرد شکار انداخت و بعد  
 از دو روز که جرگه بهم پیوست \*

\* بیت \*

\* زهرگونه صید اندران پهن دشت \*

\* نكندند چندانكه از حد گذشت \*

و از انجا در کنف حفظ پروردگار تعالی و تقدس از راه  
 فی‌شاپور و بسطام روان شد و راه براه لشکر ظفر شعار را تغار

دادند بحدود رَی در آمد و چون از خوار گشته قریه ایوانک  
از فر نزول همایون رشک ایوان کیوان گشت امیرزاده  
شاه رخ که بر حسب فرمان از راه مازندران فرموده بود  
دران محل بموکب گینئی کشای ملحق شد \*

تتمه قصه امیر سلیمان شاه که بر حسب فرمان  
از پیش آمده بود

امیر سلیمان شاه که بموجب فرموده پیشتر متوجه تبریز  
شده بود چون بری رسید و از تقریر بیان قوچین که داروغه  
ری بود تغییر دماغ امیرزاده میرانشاه بتحقیق پیوست  
رفتس به تبریز مصلحت ندانست و از اینجا بهمدان رفته  
توقف نمود و امیرزاده ابابکر با امراء امیرزاده میرانشاه  
مشورت کرده باتفاق خط نوشتند پیش امیر سلیمان شاه که  
البته می باید آمد و چون امیر سلیمان شاه به تبریز رسید  
بعد از دو روز امیرزاده میرانشاه را با معدوی باستقبال  
رایت فتح آیت روان کرد و امیرزاده ابابکر او را  
در ظاهر تبریز بمرغزار قم توبه طوی داد و خلعت  
پوشانیده اسپان متعدد کشید و سید خواجه شیخ علی بهادر  
را که همراه او بود اسپ و جامه داد و از اینجا متوجه قرا باغ  
شدند و چون صاحب قران کامکار از ری و شهریار بگذشت

امیرزاده : میرانشاه برسید و آن روز رخصت ملاقات نیابت  
و هم در آن روز امان از شیراز با هدایا و پیشکش که امیر  
زاده پیر محمد عمو شیخ ارسال نموده بود پیامد و بعز بساط  
بوس فایز گشته آنچه همواره داشت بمحل عرض رسانید  
امیرزاده میرانشاه روز دیگر بدولت پای بوس مستعد  
شد و زانو زده پیشکش کشید لیکن بواسطه جرایمی که از او  
صدور یافته بود ملحوظ نظر التفات نشد \* مصراع \*

\* بیچاره آنکه از نظرش او فتاده است \*

و تمور خواجه آق بخوا و جلال الاسلام بر حسب فرمان جهت  
تحقیق احوال شاهزاده پیشتر به تبریز رفتند و نواب و عمال  
اورا گرفته بند کردند و دفترهای دیوانی طلب داشته  
اموال دودانکه چند ساله که بدیوان اعلیٰ تعلق داشت  
و شاهزاده بطریق اسراف و تبذیر بهر کس داده بود از  
نسخه بیرون نوشتند و مجموع استرداد نمودند و چون بمسامع  
عالیه رسانیده بودند که افراط میل شاهزاده بعیش و عشرت  
که موجب اختلال مملکت گشت ترغیب جمعی ندیم پیشه  
و اهل ساز بود که پیوسته ملازم بودند و او را بران میداشتند  
حکم واجب الاتباع نفاذ یافته بود که ایشانرا بدارعبرت  
برکشند و ندیمان مجلس شاهزاده را مثل مولانا محمد  
قهستانی که با وجود وقوف بر مصطلحات فزون علوم در شیوه



نظم و نثر و جد و هزل یگانه دوران و اعجوبه زمان بود  
 و استاد قطب الدین نایی و حبیب عودی و عبدالؤمن  
 گوینده که هر یک در فن موسیقی یگانه روزگار و سرآمده  
 ادوار بودند همه را برگرفتند و چون بیای دار آوردند بحکم  
 کما تعیشون تموتون مولانا محمد بعات مطایبه و  
 ظرافت با استاد قطب الدین گفت که خدمت استاد در جمیع  
 حالات مقدم و پیشوای ما بوده درین مقام نیز همان رسم  
 مرعی می باید داشت و جلال اول قطب الدین نایی را  
 ریسمان در پای انداخته بدار برکشید و چون تربت بمولانا  
 محمد رسید این دوبیت نظم کرده بخواند و قضا حکم خود  
 براند \*

\* بیت \*

\* پایان کار و آخر عمر است ملحد<sup>(۱)</sup> \*

\* گر بایدت و گرنه بدست اختیار نیست \*

\* منصور وار گر ببرندت بیای دار \*

\* مردانه پای دار جهان بایدار نیست \*

و رفیقان ایشان را نیز همان شربت چشانیدند و چون حضرت  
 صاحب قران بسطانیه رسید مظفر نظری<sup>(۲)</sup> از اصفهان آمده  
 بدولت بساطبوس سرافراز گشت و از هر گونه شرافت

(۱) در بعض نسخه بجای - ملحد - (ملحد) است \* (۲) در

و کتاب بجای - نظری - (نظیری) دیده شد \*

و نفایس و تنسوقات و پیشکشهای قراران کشید و رایت  
 نصرت شعار برای قرارداد و اردبیل متوجه جانب قرا باغ  
 شد و در صحاری موقان و اقامت شکار کرده بکزار آب آرس  
 نزول فرمود و بران آب از کشتی پل بسته بساعات و سلامت  
 عبور نمود و قرا باغ آران را مضرب خیام جلال و مرکز رایت  
 و اعلام دولت و اقبال گردانید و اردوی اعلی در حوالی  
 قطور کنت که بورت عمرتابان بود قشلاق کرد و امیرزاده  
 ابا بکر و امیر سلیمان شاه در اینجا بشرف بساط پوس استسعاد  
 یافتند و امراء امیرزاده میرانشاه و اعیان سپاهش هر یک  
 فراخور حال خود پیشکشها کشیدند و چون پیش ازین والی  
 ولایت شکمی سید علی<sup>(۱)</sup> ارلات با لشکر گرج اتفاق نموده بود  
 و بدر قلعه النجق آمده و جان بر سر آن نادانی کرده چنانچه  
 شرح داده شد درین وقت پسر او سید ع احمد که متصدی  
 ایالت ایل و ولایت او شده بود بواسطه جریمه پدرش  
 از بیم انتقام خدام صاحب قران گردون غلام مضطرب  
 و بی آرام گشت و التجا بملک شروان امیر شیخ ابراهیم برد که  
 او بمزید اخلاص در بندگی بندگان آنحضرت سمت اختصاص  
 یافته بود \*

\* بیت \*

هر که با خلاص کند بندگی \* سربفرزد ز سرافکندگی

شیخ ابراهیم با ستظهار عفو پادشاهانه او را بپایه سریر خلافت  
 مصیر آورد و بجز بساط بوس رسانید سید علی احمد زمین  
 عبودیت بلب ادب بوسه داد و شیخ ابراهیم عفو جرایم او را  
 از حامی مراجع پادشاهانه درخواست کرد عواطف حضرت  
 صاحب قران نقوش تقصیرات او را رقم عفو و اغماض کشیده  
 بصنوف تربیت و نوازش سرافراز گردانید و منصب و مقام  
 پدرش بار ارزانی داشت و شیخ ابراهیم ساوری بسیار آورده  
 به ترتیب طوی مشغول گشت و چندان اسب و گوسفند  
 جهت آن طوی کشته بود که مطبخیان از پختن آن عاجز  
 آمدند و نواجیان آنرا بر لشکر قسمت کرده همه را به پختند  
 و روز طوی به بکاولان سپردند و دیگر اسباب جشن مجموع در  
 خورآن بود و بعد از آن پیشکشها کشید از جانوران و غلمان  
 و جوار و انواع اقمشه و رخوت و اصناف جبه و اسلحه  
 و غیر آن و از جمله شش هزار اسب کشید \*

### ذکر رسیدن اخبار سارا از اطراف و اقطار

در اثناى احوال مذکور خبرهای ملایم که از شواهد  
 و علامات قوت دولت روز افزون بود از اطراف و اکناف  
 جهان بر رسید از جمله آنکه تمور قتلغ آغلان که بعد از شکست و  
 ضعف توقمش خان از پدش حضرت صاحب قران رفته بود  
 و خانی الوس جوجی برقرار گرفته بحکم آن الانسان

لیطغی ان اراده استغنی کفران نعمت کرده دم از  
 مخالفت می زد درین وقت وفات کرده است و آن الوس  
 بهم برآمده و پیریشان گشته و دیگر آنکه ملک الطاهر برقوق  
 که ممالک مصر و شام در حیطه سلطنت او بود و دیعت حیات  
 عاریتی باز سپرده و میان امراء ممالک او مخالفت و منازعت  
 واقع شده و بمحاربه و قتال انجامیده و بسیاری از اعیان امراء  
 او بقتل آمده و فرج پسر ار که ولی عهد پدر است و جودی  
 و اختیاری ندارد و دیار مصر و شام بیکبارگی بهم برآمده و دیگر  
 آنکه در ولایت خطای تغوز خان که پادشاه آن مملکت بود  
 و مدتی بکفر و ضلالت گذرانیده درگذشته است و هرج و مرج  
 بایل و الوس او را یافته و دیگر آنکه خضرخواجه اغلن که حاکم  
 حقه بود داعی اجل را اجابت نموده و در میان پسرانش  
 شمع جهان اغان و محمد اغلن و شیرعلی اغلن و شاهجهان اغلن  
 بواسطه افساد مردم شیراز مخالفت باز دیده شده و دیگر آنکه امیر  
 زاده اسکندر عمر شیخ با امراء ازندگان لشکر کشیده به غولستان  
 رفته بفر دولت قاهره برایشان غالب شده و دشمنان را  
 مقهور و منکوب گردانیده و وصول این اخبار که مجموع بیک  
 روز اتفاق افتاد موجب مزید بهجت و استظهار  
 دولت خواهان سعادت یار گشت و الحمد لله الواحد  
 القهار و تفصیل قصه امیرزاده مشارالیه آنست که چون

الوس جته بواسطه وفات خضر خواجه افغان بهم برآمد امیر  
 زاده اسکندر آن معنی را غنیمت دانست با آنکه درس  
 پانزده سالگی بود لشکرانندگان جمع آورد و با امراء که ملازم  
 او بودند مثل پیر محمد طغی بوغای برلاس و نورک برلاس  
 و بیان نمود بیکجاک جته و پیر حاجی ملش و شیر مست  
 پسر بهم چون غربانی متوجه مغولستان شد را امراء که بر حسب  
 فرمان اعلی در جته بودند مثل پیردی بیگ و خداداد  
 حسینی و امیر شمس الدین عباس و داد ماک برلاس و  
 صدیق تابان و غیرهم توجه نمودند و چون مرکب شاهزاده  
 به نزدیک کاشغر رسید امراء بد و ملحق شدند و با اتفاق روی  
 جلالت به آن جانب آورده یارکنت را تاخت کردند  
 و از آنجا گذشته سارق قمش و کلین والی کول و یار قورغان  
 و چهارطاق و کینوک باغ همه را بتاختند و چون بمناحیه اوج  
 رسیدند ایل والوس که در آن نواحی یورت داشتند بعضی  
 با نقیاد و ایلی پیش آمدند و بعضی را کوچ کرده براه آق سو  
 بردند و اوج را که حصنی است استوار بکوشش بسیار فتح  
 کردند و آق سوسه قلعه است که راه بیکدیگر دارد و در  
 حصانت و محکمی بمنزله که اهالی آن نواحی و حوای

(۱) در بعضی کتاب بجای - بعضی را کوچ کرده براه آق سو

بردند - (بعضی کوچ کرده براه آق سورفتند) دیده شده

آن را امید گاه روز وقایع و شدايد شناسند امیرزاده  
 مشارالیه با امراء عمان عزیزست بصوب آقسو تافتند و چون  
 برسیدند در ظاهر آن فرود آمدند و بتدبیر اسباب جنگ  
 حصار و ترنیه آن چون ساختن ملجور و بریدن نقب و  
 تراشیدن نردبانها و عرادهها و نظایر آن مشغول شدند و قریب  
 چهل روز بمکاربه و مقاتله اشتغال نمودند و بعد ازان اهالی  
 قلعه انقیاد کرده پیشکش بد فرستادند و جمعی بازرگانان  
 خطای را نیز که آنجا بودند با موال بیرون کرده فدای  
 خود ساختند و از آنجا <sup>(۱)</sup> چپقون بطرف پای و کوس فرستادند  
 و پای بیلاق است و کوس قشلاق و عساکر نصرت شعار پای  
 و کوس را تاخت کردند و حرم امیر خضر شاه حاجی ملک  
 آغا و دخترش اسن ملک و غیرهما اسیر گرفتند و تارم را نیز  
 بتاختند و ایل بسیار ازان مواضع کوچانیده براندن و بعد  
 ازان فتوحات از آقسو امیرزاده اسکندر متوجه ختن شد  
 و از ختن تا خان بالغ که تختگاه خطای است براه آب  
 و آبادانی صد و شصت و یک منزل است چه از آنجا تا  
 قراخواجه سی و پنج منزل است و از قراخواجه تا تقاول که  
 سرحد خطای است و از کوه تا کوه دیواری کشیده اند و دروازه  
 نشانده و خانها و یام خانها ساخته و جماعتی در آنجا بمحافظت

(۱) در بعضی نسخ بجای - چپقون - (حقوق) دیده شد \*

سرحد قیام می نمایند سی و یک منزل و از اینجا بکنجا نغو که از  
 شهرهای خطای است پنجاه و پنج منزل و از اینجا تا بخان باغ  
 چهل منزل است و به نمای چهل منزل و گویند راهی  
 دیگر هست که از ختن تا بسرحد خطای پنجاه روز می توان  
 رفت اما هیچ آبادانی نیست و ریگ فراوان است و چاه  
 که در آن چول می کنند اگر چه زود بآب می رسد و ربسی مواضع  
 آب آن سمیّتی دارد و هر جانور که می خورد هلاک می شود  
 و از غریب آنکه دو چاه که میان آن دو چندان مسافتی  
 نیست گاه می باشد که آب یکی کشنده است و از آن یکی  
 خوشگوار و از ختن تا بکاشغر پانزده روزه راه است و از  
 کاشغر تا بسمرقند بیست و پنج منزل و در ختن دو رود خانه است  
 که آن را ارنگ قاش و قراقاش میگویند و بیشتر سنگ آن  
 رود خانه یشم است و از اینجا بدیگر ممالک می برند و آب  
 هر دو رود خانه از قرانغوتاق فرو میریزد القصة چون امیر باده  
 اسکندر بختن رسید اهالی آن بقدم اطاعت و اذعان بیرون  
 آمدند و پیشکشها کشیدند و از نیروی دولت قاهره صاحب  
 قران قلاع و بقاع آن جدود و نواحی مسخر گشت و امیر باده  
 مشارالیه بجانب قرانغوتاق رفت و آن کوهی است بلند  
 بغایت تند چنانچه پای زیدها بسته اند تا ععود بران مآبشی  
 (۱) در بعض نسخه بجای «پای زیدها بسته» (زود بآنها راهت کردند) است.

گردد و سگان ختن و توابع هنگام حدوث فتن و وقایع پناه  
 بخصانت آن کوه برند امیرزاده چون بر کیفیت حال آن کوه  
 اطلاع یافت بازگشت و آن زمستان در کاشغر گذراند و از  
 پری پیکران مغول و حور و شان ختن دو تفوز اختیار کرده  
 مصحوب شیخ یساول بدرگاه عالم پناه روانه داشت و او در  
 اثنای یورش شام که بعد ازین شرح پنجاه گشت بمعسكر  
 ظفرقرین رسید و یک تفوز دختر و یک تفوز اسپ با امیرزاده  
 محمد سلطان فرستاد و او با لشکر بعزم یورش جتّه بتوکستان  
 آمده بود و چون امیرزاده اسکندر توقف نا نموده مسارعت  
 نموده بود و از پیش رفته آن معنی بر خاطر شاهزاده گران  
 آمد و بیلاک او را رد کرد و از آنجا مراجعت نموده بسمرقند  
 رفت و چون بهار شد امیرزاده اسکندر باندگان آمد و از آنجا  
 بعزم دیدن امیرزاده محمد سلطان متوجه سمرقند شد و چون  
 باق کُتل رسید باو رسانیدند که خاطر شاهزاده متغیر است  
 و قصد گرفتن تو دارد و چون او نیز در خاطر اندیشه فضولی  
 داشت متوهم گشت و باندگان معاودت نموده بقلعه درآمد  
 امراء که آنجا بودند مثل پیر محمد طغی بوغا و پیر حاجی  
 پسر ملش این معنی را حمل بر مخالفت و عصیان کردند  
 و لشکر اندگان را جمع آورده حصار را در میان گرفتند امیرزاده  
 اسکندر با ایشان سخن کرده از قلعه بیرون آمد و در گامستان



نزول کرد و آن باغیست که امیرزاده عمر شیخ احداث فرموده بود و ایشان نوکران خاصه او را گرفته بند کردند و خبر بسمرقند پیش امیرزاده محمد سلطان فرستادند که او را اندیشه مخالفت بود و بقلعه درآمده با نوکران او را گرفته ایم از پیش شاهزاده کس آمد و امیرزاده اسکندر را با نوکران بسمرقند برد و در کنار آب کوهک او را بشاهزاده رسانید و پیرغو پسریده امیرزاده اسکندر را بند کردند و بیست و نه روز بیکجک را که اقا بکش بود با بیست و شش نوکر امیرزاده مشارالیه بقتل آوردند \*

گفتار در نهضت همایون حضرت صاحب

قران گیتی ستان بعزم کفار گرج

بطرف دره خشا

بر مقتضای نص یا ایها النبی حرض المؤمنین  
 علی القتال غزو کفار و قاع و قمع بی دینان بد کردن در دیوار  
 مسرح<sup>(۱)</sup> نظر همت صاحب قران کردن اقدار بودی تا چهره  
 در همان زمستان سنه ( اثنین و ثمانمسیه ) که فرا باغ ازان  
 معسکر نصرت آشیان بود نیت غزو گرج مصمم فرمود و شایع

(۱) در بعضی نسخ بجای - مسرح - (مطهر) و در بعضی (مطروح) دیده شد

ابراهیم و سید ع احمد را خلعت داده بصنوف نوازش و تربیت مخصوص گردانیده رخصت انصراف ارزانی داشت و یرلیغ جهان مطاع بنفاد پیوست که از مجموع لشکرها از هر ده نفر سه نفر آزوق ده روزه گرفته ملازم موکب کیتی ستان باشند و باقی لشکر و اغرق در همانجا توقف نمایند و رایت نصرت شعار در رمضان حفظ افرویدگار ایلغار کرده بانام شاه زادگان منوجه ولایت ایشان شد و چون لب آب گور مخیم نزول همایون گشت فرمان لازم الاتباع نفاذ یافت تا کشتیها جمع آورده بر سر آب پل بستند و شاه و سپاه بران پل بگذشتند و شیخ ابراهیم با لشکر شروران بموکب ظفر قرین ملحق شد و سید ع احمد نیز ملازم شد و موکب همایون از آنجا نهضت نموده از شکی بگذشت و بجانب دره خمشا که اماکن و مساکن گبران بود روان شد و مجموع آن دره جنگلستان بود بحیثیتی که از تشابک اشجار و اغصان باد وزان آسان از خلال آن گذار نتوانستی کرد \*

\* چنان ننگ و درهم یکی بیشه بود \*

\* که رفتن دران کار اندیشه بود \*

\* در ختانش سر در کشیده بسر \*

(۱) چنین است در اکثر کتب و در بعض نسخه بجای - اغرق -

(ادرق) است \*

\* چو خطِ دبیـران يك اندر ده گر \*

\* نقابیده اند روی از چرخ هـور \*

\* ز ننگی رهش پوست کندي ز مور \*

یرلیغ لازم الاتباع بنفاد پیوست که لشکریان ظفر پیشه ده روزه  
 راه درختان را بدهره و تپه را ره به بنداختند و راه ساختند  
 بعرضي که پنج شش قوشون در پهلو يي يکدیگر مي توانستند  
 رفت و دران ایام مدت بیست روز متصل برف مي بارید  
 و پیوسته از پرند مشک فام سحاب برکوه و هامون خرده  
 کافور مي بیخت<sup>(۱)</sup> و چون لشکر اسلام بمحل و مقام گبران شقاوت  
 فرجام رسیدند زمزمه تکبیر و تهلیل در خم طاق فیروزه فام  
 انداختند و تیغ جهاد از نیام انتقام کشیده روی برف را که  
 پشت زمین در پر حواصل گرفته بود از خون بی دینان  
 غیرت رخسار لاله و ارغوان ساختند هر که یافت شد امان  
 نیافت و هر که پدید آمد ناپدید گشت و خمشا که سالار  
 و استظهار آن زمره لعین الذین یکذبون بیوم الدین  
 او بود از عجز و اضطراب ترک خان و مان کرد و فرار اختیار  
 نمود مساکر گردون مأثردر طلب او نادره آقسو بشتافتند  
 و بسی گا و گوسپند و غیر آن از اموال و اجناس غنیمت  
 یافتند و چون خمشا از بیم مجاهدان شیرشکار شغال وار

(۱) در بعض نسخه بجای - بیخت - (ریخت) دیده شد \*

بجنگل گریخت سپاه دین پناه خانهای دوزخیان را آتش  
زدند و دیههارا بصرصر نهب و غارت ویران ساختند \*

\* بیت \*

\* ساکنان درد و زخ و مسکن پآتش سوخته \*

\* چهره ملت زفتج غازیان افروخته \*

و چون عیش آن گمراهان بی خمرگوارنده نمی بود مرد و زن  
و اطفال ایشان بدان معتاد بودند بغایتی که هر که می مرد

بر حسب \*

\* بیت \*

\* وصیت است که هنگام قبض روح مرا \*

\* بمی بشوئی و از چوب رز کنی تابوت \*

بی شراب دفن نمیکردند از برای اضرار کفار و تذنیص عیش  
ایشان که نص و اغلظ علیهم بآن ناطق است امر عالی  
نافذ شد تا باغات و بساطین بر لشکر ظفر قرین قسمت کردند  
و مجموع بیالای کوهها برآمده رزها که اهل نار بامید باده  
خوشگوار پرورده بودند از بیخ برکنند و دیگر درختها را  
بعضی را بریدند و بعضی را پوست باز کردند و عسارات آن  
مواضع بتخصیص کلیسیاها که محل عبادت نامقبول آن  
مخدولان بود با خاک برابر گردانیدند و از غرایب اتفاقات  
دولت روز افزون حضرت صاحب قران آنکه در زمستان  
سال سابق که بارس نایل بود در بلاد هندوستان و فواحی

و حوالی دهلی و دریای گنگ غذا می فرمود و بتخانها را  
خراب می ساخت و درین زمستان توشقان نیل که مدت  
یکسال تمام نشده در ولایت گرجستان بجهاد مشغول بود  
و کلیسایها را بر می انداخت و الله در من قال \*

\* بیت \*

\* براقِ عزم تو گامی که برگرفت از هند \*

\* نهاد گام دوم بر اقاصی ایران \*

حقا که اگر اسکندر بودی اسپ دولتش درین طول و عرض  
بهزار جا سکندری خوردی و اگر اردوان دوان تازیدی از  
عهده مجرد قطع مسافت بیرون نیامدی \*

\* بیت \*

\* کسی را که یاری دهش یاور است \*

\* حکایات او حالتی دیگر است \*

گفتار در مراجعت رایت نصرت انتدا

از غزوه دره خمشا

چون مبارزان میدان جهاد قریب یکماه نشیب و فراز  
آن بلاد را بسنابلِ مراکب تسلط و استیلاء بسپردند و بسیاری  
از ازناورانِ کفار و عامه بی دینان بد کردار را بتیغ آبدار  
آتش بار بقرع جهنم و بیس القرار فرستادند و حاکم ایشان  
خمشا آواره و کم آوازه گشت و دیار کفر ویرانی بیش از

اندازه گرفت و در آن هنگام شدت برودت هوا از حد گذشته

بود و راهها از کثرت برف در بند آمده \* \* نظم \*

\* فشانده خرد کافور گون میخ \*

\* فسرده چشمها چون چشمه تیغ \*

\* جهان از جور چرخ چنبري پیر \*

\* ز گرد برف شیبست کرده چون شیر \*

\* ز رشک حسن احوال سمندر \*

\* میان آب مرغابی پر آذر \*

\* شده حلاج دی در پیشه<sup>(۱)</sup> کاری \*

\* دکان بر چیده عطار بهاری \*

\* ز بیم لشکر بی رحم بهمن \*

\* گریزان آتش اندر سنگ و آهن \*

\* ز سهم قیر سرما مهر انور \*

\* ز ابر قیره ناور دی برون سر \*

و بدین واسطه لشکریان را قوت یافت نمیشد و اسپان را غیر

از پوست درخت خورش نماند چنانچه بسی از چهارپایان

تلف شدند حضرت صاحب قران مرکب مراجعت در زیر

ران عزیمت کشید و از آب گرگدشته در مواکب فتح و فرصت

و فراغ بقرا باغ معادست نموده باردوی همایون نزول فرمود

(۱) در بعض نسخه بجای - پیشه - (پنبه) دیده شد \*

و دیده امید فرزندان را بفرط طمعت فرخنده روشن گردانید  
و در آن مقام از موهبت ذوالجلال والا کوام امیرزاده خلیل  
سلطان را پسری جمیل بیکر خجسته اثر کرامت شد و او را  
برکل نام نهادند و چند روز متوالی برسم تهنیت و نثار قیام  
نمودند و طویهای پادشاهانه مرتب داشته عیشها کردند  
و طربها افزودند و در آن اثنا فرمان اعلیٰ صدور یافت که  
امراء امیرزاده میرانشاه را که در محاربه گرچیان که بحوالی  
النجق اتفاق افتاده بود تقصیر کرده بودند و فرار جسته در  
دیوان بزرگ یرغو پرسند امیرزاده شاهرخ و امراء بامثال  
امر قیام نمودند و چون بعد از پرسش و تفتیش و تحقیق  
صورت حال چنانچه واقع شده بود بعرض همایون رسانیدند  
حکم واجب الاتباع بنفاد پیوست و حاجی عبدالله عباس  
و محمد قزغان را پس و پیش چوب یاساق زدند و یمن حمزه  
اپردی را که پیش از همه گریخته بود اشارت شد که بیاساق  
رسانند و بدرخواست شاهزادگان بجان امان یافته او را نیز  
چوب پس و پیش زدند و ازهریک ایشان بجرمانه سیصد  
سراسپ بستند و بر مجموع اعیان نوکران امیرزاده  
میرانشاه بحسب حال از پنجاه تا دویست و سی صد  
سراسپ حواله رفت و تمام آن اسپان را برپیدگان سپاه  
ظفرینا قسمت کردند و عاطفت پادشاهانه امیرزاده ابا بکر

را که دران جنگ جلالت نموده و سید علی شکی را بیلک  
چوبه تیر بر خاک هلاک انداخته بصنوف تربیت و نوازش  
اختصاص بخشید \*

\* شه است ظلّ خدا زان دهد سزا و جزا \*

\* بقهر و لطف بد و نیک زیر دستان را \*

و هم دران اثنا برهان اغل را که بکرات حرکات نامناسب  
از بدو دور پیوسته بود چنانکه سبق ذکر یافته باز بتجدید  
جریمه بزرگ ازو بظهور آمد بر حسب اشارت شخه قهر  
بیاساق رسانیدند و پسرش را نیز همان شربت چشانیدند  
و قوشون و نوکران او را برستم فولاد دادند فسبحان الذي  
يعز من يشاء و يذل من يشاء و هو على كل شيء  
قدير \*

تمه احوال امیرزاده رستم که از جام

متوجه شیراز شده بود و ذکر جریمه که

از برادر بزرگ او امیرزاده

پیر محمد بظهور آمد

گفته شد که امیرزاده رستم بر حسب فرمان صاحب

قوان گیتی ستان از جام متوجه شیراز شد و امیر سونجک



باد و هزار سوار بموجب فرموده ملازم رکاب او بود و چون  
 ایشان از راه یزد و ابرقوه بشیراز رسیدند امیرزاده  
 پیر محمد برادر را در قرا باغ طوی کرده خلعت پوشانید و صد  
 هزار دینار کبکی بخشید و امیرزاده رستم و امیر سونچک  
 و برادرزاده اش حسن جاندار و حسن چغداول که هر دو  
 در شیراز بودند بر حسب فرموده از راه بهبهان و قشقر عازم  
 جانب بغداد شدند و امیر سعید برلاس و علی بیگ عیسی که از  
 خویشان امیر عباس بود در شیراز جهت ضبط شهر باستاندند  
 چه اشارت علیه باین معنی نفاق یافته بود و امیرزاده  
 پیر محمد که حکم جهان مطاع چنان بود که او لشکر را سر کرده  
 برو از عقب ایشان روان شد و تن بخستگی داده بهبهانه  
 مرضی که نداشت تخلف نمود و از نوبنجان شولستان باز  
 گشت و امیرزاده رستم و امراء مذکور لر آسترک را در  
 راه مهرمز تاخت کردند و غنیمت بسیار گرفتند و از آنجا ایلغار  
 کرده و از دزپل گذشته در موضع دوهندار تمام احشام ساکی  
 و فیلی را بغارتیدند و از آن جا روان شده باد را و باکسار را  
 غارت کردند و اسیر گرفتند و چون جمادی الآخر سنه ( ۱۱۵۱ )  
 و ثمانمایه ) بمندلی رسیدند امیر علی قلندر که از قبل سلطان  
 احمد آنجا بود آهنگ جنگ کرد و او را بیک حمله شکسته از  
 مردم او یازده کس را دستگیر کردند و به تیغ سر افشان

از پا در آوردند و مزدلی را عرضه نهیب و تاراج ساختند و امیرزاده پیرمحمد که بعلت تمارض از راه برگشت چون بشیراز رسید بواسطه اغواء و افساد جمعی تاجیلک بد فعل که ملازم او شده بودند خیالی فاسد بد ماغ راه داد و بترتیب سموم قاتل و دیگر نصورات باطل اقدام نمود و هم از نوکران او جمعی امیرسعید بولاس را ازان حال آگاهی دادند و هنگام تفتیش در روی او بمشافهه بگفتند امیرسعید او را در قلعه قهندر محبوس گردانید و خود جهت محافظت او در قلعه ساکن شد و علی بیگ عیسی را در شهر بگذاشت و خبر به پایه سریر اعلی فرستاد و در قشلاق قرا باغ که مخیم نزول صاحبقران بود فرستاده امیرسعید برسید و صورت حال بعرض رسانید پربلیغ عالم مطاع صادر شد که امیرالله داد بشیراز رود و مفسدان که شاهزاده را بد آموزی کرده اند بیاساق رساند و امیرزاده رستم را بجای برادر بزرگ نصب کند و او را بند کرده بیاورد امیرالله داد برحسب فرمان روان شد و چون بشیراز رسید از مفسدان بد آموز مولانا محمد خلیفه و سید جراح و رستم خراسانی را همانجا بیاساق رسانید و مستوی قوشچی<sup>(۱)</sup> را دست و پای بریدند و مبارک خواجه و محسب شربت دار و شیخ زاده فرید را بند کرد

(۱) در بعض نسخه بجای - قوشچی - (قوجین) است \*

و نشان صاحب قران گیتی ستان را بعراق عرب پیش  
 امیرزاده رستم فرستاد و در موندلی بعد از انهزام امیرعلی  
 قلندر باد رسید و چون امیرزاده مشارالیه بر مضمون فرمان  
 واقف شد بی توقف از آنجا متوجه شیراز گشت و بر حسب  
 فرموده حسن چاند ارواحسن بغداد ملایم او باز گشتند  
 و امیرسونچک برای <sup>(۱)</sup> جمجمال روی توجه بقرا باغ آورد که  
 محل اردوی همایون بود و چون امیرعلی قلندر که در موندلی  
 از مدینه جلالت عساکر منصور گریخته ببغداد رسید و صورت  
 واقعه بعرض سلطان احمد رسانید اضطرابی عظیم بحال او  
 راه یافت و از غایت دهشت و حیرت بفرمود تا دروازه‌ها را  
 مجموع ببستند و چسربکشادند و از آمارات دولت قاهره  
 دران و لاقضیه غریب روی نمود شرحش آنکه حضرت  
 صاحب قران حکومت خوزستان و ضبط آن بشروان ارزانی  
 داشته بود و او در آنجا دل بر جمع مال بسته دست استیلاء  
 بر کشاد و از شمس الدین دهدار و دیگر متعینان و متمولان آن  
 دیار وجه بسیار بجزواضرار بستند و بعضی از کلافتران جویره  
 را بقتل آورد و با هزار سوار آراسته متوجه بغداد شد و کمر  
 خد متگاری بسته با قدم هواداری پیش سلطان احمد رفت  
 سلطان احمد مقدم او را گرامی داشته بمزید تربیت اختصاص

(۱) درد و کفایت بجای - جمجمال - (چچمال) دید ۸ شه \*

بخشید و آن بختیّه با امراء و اتباع او از در دوستی درآمده  
هرکس را بمبلغی گوانمند از ده هزار دینار تا سیصد هزار  
دینار بغداد می محظوظ گردانید و از تصادم نقدیرات الهی  
مفصل و جهی که بهرکس داده بود از نویسنده او ضایع  
شد و بدست یکی از نوکران سلطان احمد کوره بهادر نام  
افتاد و در آن اثنا که سلطان احمد از غلبه حیرت دروازه  
بسته بود بعرض او رسانید و توهمی که داشت یکی هزار  
شد و از جمله مبلغ ده هزار دینار با سم رافع مفصل ثبت  
بود سلطان احمد فی الحال او را به نشانک و بدست خود  
گردن زد و در آن وقت شروان را با جمعی امراء مثل قطب  
حیدری و مقصور بتاخت ایرات فرستاده بود یادگار  
اختاچی را بفرستاد و امراء را پیغام داد تا شروان را بقتل  
آوردند و سرش را ببغداد فرستادند و در شهر بکمتر از هفته  
قریب دو هزارکس را از مردم خود بکشت و فنا خانون را  
که بجای مادرش بود و او را از خردی پرورده و بزرگ  
کرده بواسطه فرستاد و بالشی بر روی او نهاده بآن طریق  
هلاک کردند و دیگر زنان و خدمتگاران که در حرم دولت  
او بودند بیشتر را بدست خود بکشت و در دجله انداخت  
و بعد از آن در خانه را به بست و هیچ افریده را راه نمی داد  
چنانچه آتش خاصه که باورچیان می آوردند در میزدند

و آن را سپرده هم از در باز میگشتند چون چند روز برین وتیره بگذشت شش کس از محرمان را بفرمود تا هفت بار گیر از طویله خاصه گرفتند و بآن جانب دجله بردند و شبی بکشتی از آب بگذشت و بآن شش کس سوار گشته متوجه قرا یوسف ترکمان شد و مدتی مطبخیان برقرار طعام می بردند و بخند متکاری می سپردند و مردم را از غیبت او اصلاً خبر نبود و چون سلطان احمد بقرا یوسف رسید او را و لشکریانش را بغارت شهر تطمیع کرده به بغداد آورد و چون برسیدند ایشان را بآن طرف آب منزل تعیین فرمود و خود بکشتی بگذشت و از بس نقد و اقمشه و اسلحه و اسبان تازی و سایر ریخت و اجناس که بقرا یوسف و ترکمانان داد ایشانرا خورسند ساخت و نگذاشت که دست تعدی بغارت دراز کنند و چون از هجوم سپاه حضرت صاحب قران بغایت خایف و ترسان بود پیوسته جاسوسان را برگماشته تفحص احوال آنحضرت میکرد و چون در اواخر سقه (اثنین و ثمانمایه) خبر آوردند که رایت کشور کشای روی عزیمت بصوب سیواس آورده اند یشه کرد که اگر عساکر گردون متأثر بحدود روم و شام در آیند راه گریز که ممر نجاتش همان بود برو بسته ماند فرج را جهت ضبط شهر باز گذاشت و زن و فرزند و اموال و نفایس خود را برداشته با قرا یوسف از بغداد روان شد و از فرات

گذشته روی گریز بروم نهاده و چون بحلب رسیدند حاکم آنجا  
 نمود تا ش با دیگر امراء از شهر بیرون آمدند و راه برایشان  
 به بستند و چون جنگ در پیوست شکست بر لشکر حلب افتاد  
 و ایشان از آنجا گذشته بروم رفتند و قصه فوجی از سپاه ظفر پناه  
 که در یورش سیواس با ایشان دوچار خوردند و کردند آنچه  
 کردند خواهد آمد \*

### گفتار در قورلتای فرمودن حضرت صاحب قران بعزم غزای گرجستان

چون فصل زمستان که او ان جولان بنفشه نصرانی شعار  
 و نرگس یهودی عیار می باشد با آخر آنجا مید و میسر میا که  
 مفسر آیت و احیانا به الارض بعد موتها است بشارت  
 ورود ورد محمدی انما که من شم الورد الاحمر و لم  
 یصل علی فقد جفانی - صلی الله علیه و سلم - رسانید  
 حضرت صاحب قران کامگار سپهر اقتدار در اول لوی یل از  
 قشلاق بیرون آمد \*

\* قورلتای فرمود وقت بهار \*

\* که یشت زمین شد چو روی نگار \*

\* شدند انجمن جمله شهزادگان \*

\* بزرگان و گردان و آزادگان \*

\* جهان جوی با سروران رای زد \*

\* بموج اندر آمد محیط خرد \*

و بعد از ادا ارت اقداح استشارت تقدیم احراز فضیلت جهاد

و غزو بازمره شرك و عناد وجهه همت عالی نهمت گشت \*

\* نظم \*

\* وزان پس شد اسباب طوی ساخته \*

\* یکی جشن شاهانه پرداخته \*

\* خدیو جهان گیر روشن ضمیر \*

\* برآمد بتخت خلافت مصیر \*

\* پرواز شیوه شد صحن هامون تمام \*

\* خورش خورده شد باده چسبند و جام \*

\* پس از عیش و عشرت ز اندازه بیدش \*

\* مهمات دولت گرفتند پیدش \*

ورای آفتاب اشراق بر تفقد احوال اعوان و انصار انداخت

شاهزادگان و امراء و کافه لشکریان مظفرلو را او کلک داده

پیدادگان را سوار ساخت و طرق و منازل صوب گرجستان را

نفیثش و تحقیق نموده بتفصیل ثبت افتاد و در ضمان

حفظ مهیمن معین از قرا باغ روی توجه بولایت ملک

گرگین نهاد \* بیت \*

\* با سپ اندر آمد ز بالای تخت \*

\* روان کرد رایت به نیروی بخت \*

و چون بعد از ده روز صحرای بردع مضرب خیام سوکب گیتی  
ستان گشت و قبه بارگاه گردون اشتباه بارچ ماه برآمد \*

\* بیت \*

\* همه دشت گشت از کران تا کران \*

\* پر از خیمه و خرگه و سایبان \*

طهرتن که از سابقه عنایت ذوالمنن به بغداد گئی و هوا خواهی  
آنحضرت اختصاص یافته بود از آزر<sup>(۱)</sup>نجان برسید و بسعادت  
بساطبوس استسعاد یافت و زانو زده پیشکشها کشید \*

\* بیت \*

زمین را بلب نقش بندی نمود \* ثنا گسترد و ستایش فرود  
حضرت صاحب قران صنف مراحم و عواطف خسروانه در  
بار او ارزانی داشت و بخلعت و کلاه و کمر سرافراز گردانید  
و بتوق و علم و تقاره بلند آوازه ساخت و رخصت مراجعت  
بآزر<sup>(۱)</sup>نجان کرامت فرمود و اشارت علیه بنفاد پیوست که در  
ضبط و محافظت جای خود کوشش نموده شرایط حرم و احتیاط  
موعی دارد و آن سرحد را از تعرف سپاه روم میبانت نماید \*

\* نظم \*

\* جهاندار گفتش که بیدار باش \*

---

(۱) در سه کتاب بجای - آزر<sup>(۱)</sup>نجان - (آذر<sup>(۱)</sup>نجان) است \*



\* بداد و دهش کوش و درکار باش \*

\* بمردی نگهدار آن مرز و بوم \*

\* مشو غافل از بد سگالانِ روم \*

و رایست نصرت شعار از انجا نهضت نموده شکار کزان مناز  
و مراحل سپری می شد و چون حدود گرجستان از غی  
موکب ظفر قرین عطرسای گشت قاصدی پیش گرگین فرستاد  
که طاهر پسر سلطان احمد جلایر را بجانب ما فرست و چون  
فرستاده پیغام بآن بد کیش شقاوت فرجام رسانید از غای  
جهل و ضلال جواب نه بر نهج صواب باز داد \*

\* هر آن کز سعادت نصیبی نیافت \*

\* برو پرتو نور دانش نتافت \*

\* زبانش چو بود طریق خطاب \*

\* نگوید بجز هرزه و ناصواب \*

لاجرم چون فرستاده باز آمد و صورت حال عرضه داشت  
جسارت خسارت مآل آن بی دین بد فعال نایره خشم حض  
صاحب قرانی افروخته ترگشت و از اغرق<sup>(۱)</sup> جدا شده بتبع  
روان شد و سپاه ظفر پناه را فرمان داد تا بولایت گرج  
آمده خروش تکبیر و تهلیل در دیار کفر انداختند و د  
جلالت بغزو اهل شرک و ضلال برکشاده مواضع و مسا

(۱) در بعض نسخه بجای - اغرق (اورق) دیده شد \*

ایشان را دیوان ساختند و اشجار و غلات را با میوه رسیده و خوشه کشیده از بیخ برکنند و گرجیان از غایت خوف و اضطراب پناه بکوههای بلند و غارهای استوار برده بودند و در مواضع سخت که وصول بآن بطریق غلبه و استیلاء در اندیشه و رای عقلاء ننگیند حصارهای محکم ساخته و مسکنها پرداخته بهادران لشکر اسلام را چون پشت شجاعت بقوت دولت قاهره صاحب قرانی قوی بود بی اندیشه روی تهور بقلع و قمع کفار نهادند و بعضی دلاوران از سر جان برخاسته در صندوقها می نشستند و جمعی آنرا بزنجیورها و طنابها استوار کرده از بالای کوه فرو می گذاشتند تا بمقابل مغارها میرسیدند و آن شیر مردان موفق دران صندوقهای معلق بهای مردی و مردانگی بر می خاستند و از سر اخلاص دست جهاد کشاده انتقام اسلام از کفره شقاوت فرجام می خواستند و بی دینان بدکیش را که دران مغارها تحصن بسته بودند بزخم تیر و ضرب نیزه و شمشیر مقهور گردانیده بمغارها در می آمدند و آن خاکساران باد پیمارا به تیغ آبدار از مغاره بآتش که وقودها الناس و الحجارة می فرستادند و در بعضی مواضع که مواقع تحصن ایشان بود آتش و نفت می انداختند و عماراتی که از چوب ساخته بودند می سوختند و هر چند اهل شرک و ضلال بسیار بودند

و در مواقف مقابله و جدال از بیم جان بجان میکوشیدند  
 بر وفق میعاد الا ان حزب الله هم الغالبون در هر  
 موقف نسیم نصرت الهی از مهتّب فضل نامتناهی بر رایت  
 اسلام می‌زدید و همای ظفر از تابید خالق قوی و قدّر جناح  
 نجات بر لشکر پادشاه دین پرورداد گستر می‌گسترانید و برین  
 منوال پانزده حصار نامدار که مایه اعتضاد و استظهار کفار  
 بدکردار بود مفتوح و مسخر گشت و هر که بتلقین و تعلیم  
 واللّه یهدی من یشاء الی صراط مستقیم  
 سعادت اسلام دریافت او را امان بخشیدند و هر که از غوایت  
 و طغیان بر ضلال لن نوصی به-ذا القرآن اصرار نمود  
 سرش از تن پتیغ جهاد بریدند \*

\* بیت \*

\* سوی دین بتوفیق پروردگار \*

\* هر آن کس که ره برد شد رستگار \*

\* ولی غازیان ممالک ستان \*

\* ندادند امان مشرکان را بجان \*

حضرت صاحب قرآن از سپاه خراسان جمعی نام برد از آن  
 و لشکریان پیاده را بمحافظت تغلیس نام زد کرده باز داشت  
 و در دشت مقران نزول فرمود گرگین بی دین چون آثار  
 کین حامیان شرع مستقیم بدیده یقین مشاهده کرد چون روبه

(۱) درد و نسخه بجای - پر دازان - (داران) است \*

گرگین از مهابت شیر غریب رو بگوریز نهاد \* بیت \*

\* چودشمن زبون گشت و بیچاره شد \*

\* بنجار و نا کام آواره شد \*

از ناداران گرج و بزرگتران آن دیار از غایت عجز و اضطراب و  
نهایت تذلل و انکسار روی تضرع و ابتهال بقبله ترفع و جلال  
آوردند و در موقف انقیاد و اطاعت بزبان استکانت  
و خشوع امان خواستند \*

\* نظم \*

بدرگاه صاحب قرآن آمدند \* غذا خوان و زارعی کفان آمدند  
بریده دل از جان امید از جهان \* کشاده یکایک بیوزش زبان  
و چون آن ولایت بفتح تصرف سپاه بهرام انتقام اسلام در  
آمد کلیسیاها و دور که از مدتی مدید باز محل عبادت  
نا مقبول آن مدبران مخدول بود همه را به تبر ظفر و میتهین  
تعصیب دین بازمین هموار ساختند و زجل تسبیح و تهلیل داران  
اماکن انداختند آن اراضی ببرکت وصول غازیان صاحب  
تائید از میامین اقامت اذان و ادای فرایض و سنن بهترین  
ادیان و ملت زهراء خاتم پیغمبران علیه و علیهم الصلوٰة والسلام  
بهره مند گشت و برکات آن روزگار این دولت پایدار که تا  
انقضاء احقاب و اعصار پاینده و مستدام باد و اهل و متواصل  
شد و الحمد لله رب العالمین \*

گفتار در توجه حضرت صاحب قران بعزم غزو

### بجانب جاني بيگ گرجي

بعد از فتح و تسخير ولايت ملك گرگين راى رزين  
صاحب قران سعادت قرين غزو ديگر ولايات گرجستان مطمح  
نظر همت ساخت و از دشت مقران ايلغار فرموده <sup>(۱)</sup> اعرقي  
ديگر بگذاشت و رايت عزم دره جاني بيگ گرجي بر  
افراشت \*

ز تخت اندر آمد بتخت روان \* سمند قمر سير گودون توان  
روان از پيش لشكري بي شمار \* همه مفدر و نند و خنجر گذار  
و چون ماهچه چتر فرقد ساي از مطلع آن دره برآمد عساکر  
گردون مآثر حدود و جوانب آن را فرو گرفتند و از صدای  
نفير و نقره و برف و زلزله دران کوه و دره انداختند و اطراف  
آن ولايت را تاخت کرده غنيمت بسيار و مال بي شمار  
ضميمه ديگر فتوحات سپاه اسلام شد جاني بيگ گرجي با  
جاني بلب رسیده و دلي چون مرغ نيم بسمل از خوف  
و هراس در خون طبيده بقد م طارعت و انقياد بيرون آمد  
و حصار و مغاره بيکبار از بيم تسليم کرد \*

چو دشمن فرو ماند يکبارگي \* برون آمد از عجز و بی چارگي

(۱) در بعض کتب بجای - اعرقي ديگر - (اورق ديگر بار) دیده شد \*

بدرگاه صاحب قرآن سجده بود \* ولایت بخدا م حضرت سپرد  
 لشکر منصور که بر جهاد و بازوی اجتهاد بسته و کشاده بتیغ غزا  
 که بصیقل ظفر زدوده بود و از چشمه نصرت آب داده آتش  
 فنادر خرمین حیات کافران نهادند و همه را بسقر و سعید  
 و جهنم و بیس المصیر فرستاده مساکن و عمارات ایشان را هم  
 بسوختند و بفرد و لث قاهره صاحب قرآنی کرایم غذایم این  
 جهان و عظیم اجور و مثنوبات آن جهانی اندوختند \*

\* نظم \*

\* چو برباد تاراج رفت آنچه بود \*

\* فگندند آتش دران بوم زود \*

\* نماندند چیزی بجز سنگ و خاک \*

\* و زان پس بآتش سپردند پاک \*

وزانجا در ظل رایت فیروزی آیت مراجعت نموده باغرق<sup>(۱)</sup>  
 پیوستند و حضرت صاحب قرآن سید خواجه شیخ علی بهادر را  
 از راه سماوا بتاخت روانه ساخت و امیر جهان شاه را با لشکر  
 چرنغار از دهانه دره باستعجال ارسال فرمود و موکب گیتی  
 ستان در زمان عون و غذایت یزدان از راه سماوا روان شد  
 و لشکریان که از هر جانب بتاخت رفته بودند مظفر و منصور  
 با غنایم نامحصور از اسپ و گوسفند و غیر آن بار و بی

---

(۱) در بعض نسخ بجای « باغرق » - ( باورق ) است \*

همایون ملحق شدند و آن لشکر شیرشکار مور شمار در جمیع  
اطراف و اکناف آن دیار از برای زجر و اضرار کفار غلهای  
ایشان را برکنند و کلیسیاها ویران ساختند \* \* بیت \*

ز آسب قهر اندران بوم و بر \* نماند از عمارت بکلی اثر  
و در سر دره قلعه بود بیل نام در غایت استحکام و حصانت  
و نهایت ارتفاع و متانت \* \* بیت \*

چو عهد عاشقان محکم حصاری \* معاذ الله ز خیبر یاد گاری  
و چون رایت نصرت شعار سایه وصول بوان انداخت در  
زمان فرمان واجب الانعان نفاذ یافت و عساکر گردون مآثر  
همان روز جنگ در انداخته آن را نیز مسخر ساختند و ویران  
گردانیدند \* \* نظم \*

\* حصاره بدان استواری که بود \*

\* که تسخیر آن مستنح می نمود \*

\* دلیران لشکر بفرمان شاه \*

\* گرفتند و کفندش از گرد راه \*

و از آنجا کوچ کرده صحرای گرج مضرب خیام نزول همایون  
گشت حضرت صاحب قران امیر جهان شاه و دیگر امراء را  
با غلبه تمام از لشکر ظفر قرین بطلب گرگین بی دین بایلغار  
فرستاد و آن بد فعال لعین چون شغال گرگین در پیدشها و درها  
سرگردان می گشت لشکر منصور فوج فوج در جست و جوی

او بشناختند و بمیان پیشها و درها درآمده او را بسیار طلب  
کردند و چند کس از خواص نوکران او بدست آوردند اما  
او را نیافتند و غارت بسیار کرده با غذایم بی شمار باز گشتند  
و بمعسكر همایون پیوستند حضرت صاحب قران از اینجا نهضت  
نمود و از آب گورگد شسته بسجاده و استقبال نزول فرمود \*

\* بیت \*

توفیق رفیق و چشم بد دور \* نصرت یزک سپاه منصور

گفتار در فتح قلعه زریت و حصار سوانیت

درین اثناء منهبیان وقایع پژوه بسمع اعلی رسانیدند که  
جمعی کثیر از ناوران گرج قلعه زریت را پناه ساخته اند  
و در اینجا متحصن شده و آن حصاری بود بغایت استوار بر  
بالای کوهی بلند واقع شده چنانچه هرگز در هیچ تاریخ کس  
ندیده و نشنیده که آن را بقوت و غلبه گرفته باشند ابرو تا بپای  
اورسیدی عرقش از جبین روان گشتی و باد جهان گرد از  
فراز آن نفس در بر افتاده گذشتی \*

\* بیت \*

ز راهش پیک فکرت خسته گشته \* بعجز از نیمه ره باز گشته  
ضمیر منیر صاحب قران جها نگیر کمند تدبیر بر کذکوره تسخیر  
آن انداخت و بایلغار روان شده و لشکر فیروزی اثر بپای  
آن کشیده پیرامن آن را مضرب خیام نزول همایون ساخت  
انوان و انصار سپهر اقتدار بترتیب منجذیق و عواده و دیگر



اسباب جنگ حصار مشغول شدند روز هفتم پرلیغ لازم الانباع  
 صادر شد و عساکر گردون مآثر جنگ سلطانی در انداختند  
 و آن قلعه را به نیروی دولت قاهره مسخر کردند و هم در آن  
 روز کنده و افکنده باز زمین برابر کردند و مجموع گرجیان  
 بد کیش را که در آنجا بودند بتقیغ غزا بگذرانیدند و سپاه ظفر  
 پناه باطراف و جوانب تاخت برده بی دینان سرگشته را  
 گروه گروه دستگیر کرده می آوردند و بر حسب فرموده  
 اَقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ کافه همه را به تیغ جهاد روانه جهنم و بیس  
 المهاد میگردانیدند از بس خون که بحکم شرع مبدین بر  
 خاک کین ریختند بسیط زمین لاله زار شد و از بس چیغه  
 کشته که برهم افتاده دشت هر بسر کوه گشت و دامان کوه  
 از خون رود بار \*

\* ز بس گرج کز کین دین کشته شد \*

\* زمین تا سپهر برین پشته شد \*

\* رسید و گذشت اندران قتل گاه \*

\* نم خون بماهی بخارش بماء \*

\* جهان شد ز بس چیغه زخم دار \*

\* چو کوهی که باشد همه<sup>(۱)</sup> چشمه سار \*

و درین اثنا خبر محقق شد که گرگین لعین در موضع سوانیت

(۱) در بعضی کتاب بجای - همه - (درو) دیده شد \*

نشسته است و از بخت خفته اش خارِ اضطرار در پای شقاوت  
 شکسته حضرت صاحب قران بتحقیق و ثبت راهها فرمان داد  
 و بجمع سپاه که بهر طرف تاخت برده بودند اشارت نمود  
 و نیمه لشکر را در اغرق گذاشته و رایت عزم خسروانه بر  
 افراشته در کنف حفظ آفریدگار با نیمی دیگر ایلغار فرموده  
 روی توجه بر اه زهاد \*  
 \* نظم \*

\* روان شد جهان دار با داد و دین \*

\* بعزم غزا با سپاه گزین \*

\* ز گرد آسمان در سیاهی شده \*

\* ز جوشن زمین پشت ماهی شده \*

کرکین از استماع توجه رایت نصرت قرین سراسیمه و بیچاره  
 از سوانیت آواره گشت و با قلق و اضطراب جان گداز بصوب  
 انجاز گریخت لشکر منصور چون بقلعه سوانیت رسیدند آنرا  
 بفراقبال بی انتقال صاحب قران بیک حمله بکشادند و دل  
 در کین کرکین بسته بتگامشی او روان شدند و به بسیاری از  
 مردم او رسیده بقتل آوردند کرکین خاکسار از آب ایغرو کرلان  
 گذشته بهزار جان کندن نیم جانی از ان ورطه بیرون برد \*

\* بیت \*

\* ز سر ساخت پا تا بموئی برست \*

\* چو تیرے که یا بد رهایی ز شست \*

و چون کارش بجان و کارد با ستخوان رسید بیقین دانست که دستِ مکنّت او از حمایت پسر سلطان احمد جلایر قاصر است او را براند و او بروم رفت که خبر توجه پدرش بد آنجانب شنیده بود و کرکین اسمعیل را بدرگاه عالم پناه فرستاد و صورتِ فروماندگی و اختلالِ حال برسم تضرع و ابتهال عرضه داشت استادگان پایه سریرِ اعلیٰ کرد که نتیجه تبه کاری و بد کرداری خود دیدم و مرارتش چشیدم و بد آنچه سزایم بود رسیدم و مقاسات آن کشیدم اگر مرحمت پادشاهانه بگذری حضرت رقم عفو بر جرایم این بنده معترف بگناه کشد و از سرِ خون این بیچاره مضطرب درگذرد بعد ازین روی اطاعت از قبله فرمان برداری نگرداند و از اذیت اهل اسلام بغایت محترز بوده بهیچ وجه ایشان را نرنجاند و باج و خراج برگردن عجز و احتیاج گرفته سال بسال مال بخزانة عامرة رساند \*

اگر عفو شایم ببخشد گناه \* نه پیچم دگر روی خدمت ز راه کفم در مقامِ سرافکندگی \* بجانِ بندگانِ ترا بندگی اگر چه گناه گارم و تیره روز \* بعفو تو امید وارم هنوز

گفتار در توجهِ رأیت حضرت صاحبِ قرآن

بجانبِ ایوانی گرجی

چو ملک کرکین از درِ مسکنّت و بیچارگی در آمده

بگناهان خود اعتراف نمود و از جسارتی که در محافظت سلطان طاهر جلایر از و مادر شده بود پشیمان گشت و او را از پیش خود دور کرد و اسمعیل را بدرگاه عالم پناه فرستاده بشفاعت و زاری عهد بست که مدّة العمر در اقامت و ظایف خدمتگاری و ادای سار و جزیه قهاری و تقصیر جایز ندارد مرحمت حضرت صاحب قران جواید جرایم او را ببخشود عفو و اغماض بنگاشت و عنان عزایم خسروانه بصوب ولایت ایوانی که یکی از عظمای امراء گرج بود معظوف داشت \*

\* نظم \*

خدمت جهان گیر صاحب قران \* در آورد رخس ظفر زیر ران روان شد بتایید حق لشکری \* که بگرفت انبوه شان کشور سپاهی چو آشفته پیلان مست \* همه نیزه و گرز و خنجر بدست و چون رایت ظفر پیکربان ولایت درآمد عساکر گردون مآثر ابراف و جوانب آن را تاخته اعلام اسلام بر افراختند و خروش تکبیر و تهلیل از چرخ اثیر گذرانیده رسم معهود خویش از تسخیر قلاع و تخریب مساکن و بقاع کفار فجار با تمام رسانیدند و از انجا با کمال شوکت و شکوه دامن بدامن کوه روان شده روی توجه بدیار قرا قلعا نلیق نهادند و اهالی آن مردم کوه نشین جلد سپاهی پیشه بودند آن ولایت را نیز تاخت کرده حصارهای ایشان بکشادند و آتش قهر در

اماکن و مساکن آن دوزخیان نهادند و بتائید ربانی و نیروی  
دولت صاحب قرانی مجموع گرجیان را که دران نواحی و  
حوالی بودند غارتیده بسی از ایشان را بتیغ جهاد بگذرانیدند  
و مصدوقه انا کذلک نفعل بالمجرمین باظهار رسانیدند  
وما النصر الا من عند الله العزيز الحکیم \*

گفتار در مراجعت حضرت صاحب قران  
از جانب گرجستان

چون همت عالی نهمت صاحب قران گیتی ستان که  
مصروف بود بتقویت دین و تمشیت شرع سید المرسلین علیه  
وعلیهم افضل الصلوات واکمل التحیات از غزای گرجستان  
فراغ یافت و مجموع آن دیار و بلاد از خبث و جود اهل ضلال  
و فساد بآب تیغ جهاد شسته شد و رایت کشور کشای عالم  
آرای بعزم معاودت نهضت نمود و بعد از قطع منازل و مراحل  
بیلاق منکول محل نزول موکب همایون گشت و رتبه آن سر  
زمین بفرشکوه رایت نصرت قرین از چرخ برین برگذشت  
باز بمسامع علیه رسانیدند که جماعتی از بی دینان گرج در  
موضع فرس گرد نشسته اند یرلیغ واجب الامتثال از موقف  
جلال مدوریافت و امیر شیخ نورالدین با لشکر جلالت آیین  
ایلغار کرده برحسب فرمان بطرف ایشان روان شد و چون

همه پادشاهانه حضرت صاحب قران مقتضی آن بود که  
عظایم امور ملک و ملت و مصالح ضروریات دین و دولت  
بنفس مبارک خود سازه بعد از چند روز رایت عزیمت بر  
افراخت و عساکر گردون مآثر را ترتیب کرده <sup>(۱)</sup> غرق بگذاشت  
و از عقب ایشان نهضت فرموده روی سعادت و اقبال  
براه آورد \*

پی مرکبش فتح را راهبر \* رفیق طریقش جنود ظفر  
و چون چند شب در میان کرده هوای فرس گرد را از گرد  
فرس شامه مشک اذفر بخشید بمدت پنج روز هفت قلعه از  
قلاع گرجیان بی دین مسخر کرد و باز میان هموار گردانید  
و زبان تیغ غازیان موحده بسی از مشرکان ثالث ثلثه گو را  
چهار تکبیر نفا بگوش جان رسانید \*

چو فیروز شد رایت غازیان \* به نیروی اقبال صاحب قران  
بکندند یکباره آن بوم و بر \* بسی قلعه کردند زیر و زهر  
و زان که نهادان ناراست کیش \* بکشتند هر سوزاندازه پیش  
و رایت منصور محفوف به عون و تایید ملک غفور از انجا باز  
گشت و در منکول باردوی همایون نزول فرمود و دران محل  
چند روز اقامت نموده در عین عشرت و شادمانی و کمال

(۱) چنین است در اکثر کتب و در بعض کتب بجای غرق

(اورق) است \*

خشم و کامرانی به نشست درین اثنا ایلیچیان از طرف  
فرنگ رسیدند و پسر امیر مراد که از قیامرو روم بود و بقید  
ایشان اسیر شده بیاوردند و بوسیله ارکان دولت غراء بهز  
زمین بوس استسعاد یافته صورت هوا خواهی امراء خویش  
بعرض استادگان پایه سر بر اعلی رسانیدند عواطف پادشاهانه  
ایشان را نوازش فرموده خلعت پوشانید و خوش خاطر  
باز گردانید \*

\* بران آستان هر که روی نیاز \*

\* نهاد از درش کامران گشت باز \*

و ایشان براه طربزون باز گشتند و اردوی کیهان بوی را  
چهار ملاحظه چهار پایان مدت دوماه در صغراء و علف  
زار منکول توقف افتاد و تمام امراء و لشکریان بدرگاه عالم  
پناه جمع آمدند ملوک اطراف و اکناف سرانقیاد بر  
آستان متابعت و مطاوعت نهاده دست تایید ابواب امانی  
و آمال بروردی دولت و اقبال کشاده ابلق توسن ایام بکام  
رام و ممالک شرق و غرب مسخر فرمان و تابع احکام - والحمد  
لله ذی الجلال والاكرام \*

گفتار در موجبات توجه موکب قیامت

باس بجانب سیواس

\* بیت \*

\* سبحان خالقي که صفاتش ز کبریا \*

\* بر خاک عجز می فگند عقل انبیا \*

حضرت مسبب الاسباب - تبارکت اسماءه - بر حسب اراده  
بی علت وقوع هر حادثه و حدوث هر واقعه بوجود واسطه  
و حصول رابطه منوط و مربوط فرموده تا در مجاری امور عالم  
چنانچه آثار کمال قدرت کامله بر نظر اعتبار دیده و ران  
چهار بازار فاعث و یا اولی الابصار جلوه می نماید  
اسرار جمال حکمت شامله نیز چهره بکشاید و بظهور آید \*

\* بیت \*

\* در تمام آفرینش پیش هر کو عاقل است \*

\* هیچ بی حکمت نباشد گرچه قدرت کامل است \*

و چون امر الهی که پدید آرند و نگاه دارند جمیع اشیاء جز  
او نیست یکی است که و ما امرنا الا واحد کلمه  
بالبصر غلبه حکم احدیت امر صلاح حال هر کس و رتی را  
بوجود می باز بسته که عقد جمعیت آن بی این بهیچ وجه  
انتظام نیابد از آنجمله نظم احوال دار الخلافه هیکل انسانی  
که عالم صغیر است بتدبیر نفس واحد متعلق است که بی پرتو  
التفات او اصلاح نیاید و هیچ ازو نیاید و بهمین وثیره ثبات و قرار  
اجتماعات عالم کبیر مرتبط بتمکن و استقلال پادشاهی عظیم  
المثال است که بی حسن سیاست ملوک نظام مملکت را



دوام نماید و البته بفساد و انحراف انجامد و لهذا عظماء  
 حکماء گفته اند نسبت الملک الى المدينه کنسبه النفس  
 الى البدن و ظاهر است که چون تدبیر نفس و افعال قوای  
 طبیعی و حیوانی که گماشتگان او اند بسنن سنیة سویت  
 و عدالت بود بدن صحیح باشد و احوال او بر نهج سلامت  
 و استقامت گذرد و اگر آن تدبیر و اعمال نه بر قانون نصفت  
 و حد اعتدال باشد بدن از حلیه صحت و عافیت عاقل ماند  
 و مآلش بفساد و زوال آنجامد و بر همین منوال اگر ملک  
 مملکتی یا والی ولایتی از صراط مستقیم عدل و راستی عدول  
 جوید و بوسوسه دیو غرور و طغیان طریق بغی و عدوان پوید  
 هر آینه اخترد و لتش رو بوبال نهد و حال اهالی مملکتش  
 اختلال پذیرد و از شامت کردار نا صواب او ملک و ولایت  
 مصیبت سیول بلا یا ورزاید گردد \*

\* بیت \*

\* خانه کن ملک ستمگاری است \*

\* دولت باقی ز کم آزاری است \*

و از نظایر این تشبیب حال قیصر روم و سلطان مصر و شام  
 است که چون دران عهد و اوان از ایشان افعال نکوهیده  
 و حرکات ناپسندیده بصدد ورپیوست نایرة غضب حضرت  
 صاحب قران اشتعال یافت و ثوران خشم قیامت نهیدش  
 موجب آن شد که با وجود تمادی مدت سفر و بعد عهد عساکر

منصور از مواضع خویش دو مملکت بآن عظمت را در بقیة  
المیدان یک یورش ناخت فرمود و هردو را به نیروی  
دولت قاهره مسخر گردانید و مجموع بلاد و قری و مدن  
و امصار هردو د یار فرسوده سنابل مراکب و کتب  
فیروزی عواقب گشته بسی ضرر و نقصان بسکان و قطان آن  
اماکن و مساکن رسید \* مصراع \*

### \* ولا بد للمقدوران یتکونا \*

شرح این مقال و تفصیل این اجمال آنست که ایلدرم بایزید  
که در آن عهد قیصر روم او بود بمزید شوکت و سعت مملکت  
از قیصره سابق امتیاز داشت و بسیاری از ولایات روم مثل  
ولایت آیدین و منتشا و کریمیان و قرمان که دست استیلا و  
تسلط پدرانش بآن نمی رسید بحت تسخیر و تصرف در  
آورد و از د یار فرنگ چهار ماهه راه مطیع و منقاد گردانید  
و بعد از آنکه قرا عثمان قاضی برهان الدین حاکم سیواس را  
در جنگ دستگیر کرده بقتل آورد و لشکر کشید و سیواس را  
مسخر ساخت و تا بملطیه که متصل است بولایت حلب  
بحوزه تصرف در آورد و ملطیه را نیز که از مدتی مدید باز  
تابع شام بود محاصره کرد و بگرفت و در سیواس امیری  
مصطفی نام داروغه گذاشت و حکومت ملطیه به پسر مصطفی  
تفویض کرد و بی آنکه کسی متعرض شود و بمقابله او در آید

سالم و غانم بمستقر سریر سلطنت و ایالت معاودت نمود  
و کثرت و غلبه اتباع و اشیاعش بدرجه رسید که دوازده هزار  
سکبان داشت لا جرم از اجتماع این امور بخارنخوت و غرور  
بدماغ پندار او برآمد و جاده صواب و سداد از نظر بصیرت  
او پوشیده ازین معنی غافل ماند که \*

\* بیت \*

\* خدائی که بالا و پست آفرید \*

\* زبردست هردست دست آفرید \*

و باندیشه فاسد ایلچی پیش طهرتن فرستاد که ترا بعد ازین  
مطیع و منقاد این جانب می باید بود و خراج ازرنجان  
و ازروم و آن اطراف و جوانب حاصل کرده بخزانه ما  
رسانید و سخنی چند زیاده برطور خود که نه حد امثال او  
بود پیغام داد طهرتن صورت حال عرضه داشت استادگان  
پایه سریر اعلی کرد حضرت صاحب قران دانست که صاحب  
روم را دوشوم غرور از راه انداخته است خواست که او را  
بوساطت خضر قلم که در ظلمات دوات بآب حیات رسیده  
راهنمایی فرماید \*

گفتار در نامه فرستادن حضرت صاحب قران

قضا هجوم خجسته قدوم بقیصر روم

رای ممالک آرای خد بوجها نگیرد د بیدر دانشور روشن

ضمیر را طلب داشته فرمان داد که نصیحت نامه عتاب  
 امیز بایلد رم با یزید نویسد باشد که از بیخودی نشوید حکومت  
 و جاه و غلبه لشکر و سپاه هشیار گشته روی صلاح و رشاد  
 برای سلامت و سداد آورد دبیر بلاغت شعار قلم و اسرار متثال  
 بر خط فرمان نهاده خامه مشکبار در بنان لطافت نگار گرفت  
 و صدر کتاب بحدود و ستایشش حضرت آفرید کار و تحیت و درود  
 سپید و سرور اختیار و ابوار علیه و علی آله الکرام و صحبه الکبار  
 افضل الصلوات و اکمل التحیات موشع ساخت \* \* نظم \*

- \* سرنامه کرد آفرین خدای \*
- \* که او دست گیرد بهر دو سرای \*
- \* خدائی که عالم بفرمان اوست \*
- \* زمین و زمان فرق احسان اوست \*
- \* ثنای خدا را برای رزین \*
- \* درود نبی ساخت نعم القربین \*
- \* وزان پس رقم زد بکلیک هنر \*
- \* سخنها که بر جان زند نیشتر \*
- \* خطابی سراسر عتاب و ستیز \*
- \* چوتیغی بالماس کین کرده تیز \*
- \* عتابی بیکباره تهدید و بیم \*
- \* که گردد دل از خواندن آن دو نیم \*

و سخن را بر من فرموده رحم الله امراء عرف قدره  
 و لم يتعد طوره اساس انداخت مخلص آنکه خدا می  
 بر بنده رحمت نهاد که قدر و پایه خود را بشناسد و پای از  
 حد خود فراتر نهد امروز - بحمد الله تعالی - ممالک ریح و سکون  
 در تحت تصرف ما است و بسط روی زمین جو بین گاه  
 یکران فرمان ما طین عالم و ملوک اطراف مطیع اند و  
 منقاد و امور سلط و فرمان روائی جاری بر حسب آرزو  
 و نهج مراد سروران آقا و امر و نواهی ما را گردن نهاده  
 و گردن کشان جهان در آستان اطاعت ما بسجاده ایستاده \*

\* ز دریا بدریا سپاه من است \*

\* جهان زیر پر کلاه من است \*

\* ملوک زمان صف زده بر درم \*

\* بسط زمین تنگ بر لشکر من \*

\* بروی زمین حکم رانی کجا است \*

\* که از جان نه منقاد فرمان ما است \*

کوه گران سنگ یک حمله سپاه ظفر پناه ما را تاب نمی آرد

و گردون گردان سر از متابعت تابعان امر ما بر نمی دارد \*

\* بیت \*

\* چرخ فلک از نه بر مرادم گردد \*

\* قطبش بد و پاره محورش خم گردد \*

و حال نسب و تبار تو که منتهی بقرکمائی کشتی بان میشود  
 بررای منیر ما روشن است محتاج بیان نیست \* \* بیت \*  
 چه حاجت که گویم تبارِ ترا \* شمارم نهان و آشکارِ ترا  
 همه مردمِ روم تا مصر و شام \* شناسند اصلِ ترا خاص و عام  
 همان بهتر که کشتی سودای محال را که در غرقاب غرور و  
 پند ارا فکده باد بان جرأت و جسارت فروگیری و در ساحلِ  
 سلامت و استقامت لنگر توبه و ندامت به پندازی تا از تلاطم  
 امواج انتقام و عقوبت غرق دریای بلا و محنت نگردی  
 چه نا غایت استماع میرفت که باقامت فرض جهاد کمر  
 اجتهاد بسته و بغزو لشکر فرنگ بازوی جلالت کشاده و بدان  
 سبب اصلا عثمان توجه و تعرض بصوب آن دیار انعطاف نیافت  
 خاص بآن نیت که چون آن ولایت از نغور اسلام است  
 بسلامت باشد و از مرور و عبور لشکر منصور غبار تفرقه بر  
 دامن روزگار اهالی آن دیار نه نشیند که این معنی عوداً بالله  
 موجب ملالت مسلمانان و شماتت بی دینان گردد زینهار زینهار  
 طریقه و وار پدرانِ خود نگهدار و پای پندار از کلیم قدر خود  
 درازتر مکن \*  
 \* نظم \*

\* که برخونِ خود توك و تازی کنی \*

\* که کنجشک باشی و بازی کنی \*

\* چرا حدِّ خود را نداری نگاه \*

\* مکن چهره بخت خود را سیاه \*  
 \* منزه پا از انداء خود بودن \*  
 \* که افتی بچاه بلا سرنگون \*  
 \* بعد ازین باقدام غرور پذیرامن فضول مگود \* مصراع \*  
 \* که شمع مهر نمیدرد یقین باین دم سرد \*

و فحوای \* مصراع \*

\* اطرق کزی ان النعامه فی القرى \*  
 بگوش هوش شنو و ~~اول~~ کار فرمای و مودای ترک  
 التروک ما ترکو کم نصب العین ضمیر ساخته در فتنه بروی  
 خود مکشای \* نظم \*

\* مکن آفکه هرگز نکودست کس \*  
 \* بدین رهنمون تو دیوست و بس \*  
 \* ترا بامن این سرکشی از کجاست \*  
 \* ندانم که انگذت از راه راست \*  
 \* چه سودای خامست آخر ترا \*  
 \* سها از کجا آفتاب از کجا \*  
 \* اگر پشه را ناب عنقا بود \*  
 \* سوز گر ترا کینه با ما بود \*  
 \* کجا صعوه را این میسر شود \*  
 \* که با باز روزی برابر شود \*

- \* تو در بیشه روم گردید \*
- \* نبرد دلیران کجا دید \*
- \* به پیکار افرنجت از بوتریست \*
- \* ز نایب دین و دعای نبیست \*
- \* مشو غره کانه نه مردی تست \*
- \* اگر بشنوی با تو گویم درست \*
- \* مجو رزم پیلان به نیروی مور \*
- \* بلا بر سر خود با سوار بزور \*
- \* کموتر که پهلوان با عقاب \*
- \* بقصد سر خویش دارد شتاب \*
- \* شغال از کند پنجه بانره شیر \*
- \* سر بخت خود را در آرد بزیر \*
- \* بدست خود از نیستی بی خرد \*
- \* مزن تیشه از چهل بر پای خود \*
- \* کجا باز گویم من این داور \*
- \* که با من کند چون توئی هم سوری \*
- \* دلی از تو اینها نباشد غریب \*
- \* که هست از خرد ترکمان بی نصیب \*
- \* مبادا که این پند من نشنوی \*
- \* که بی شک در آخر پشیمان شوی \*



\* اگر من بروم اندر آرم سپاه \*  
 \* چون دهند آن همه بوم گردد سیاه \*  
 \* مباد آنکه من زین کنم رخس کین \*  
 \* که برهم زنم آسمان و زمین \*  
 \* منت آنچه حق است دادم پیام \*  
 \* تودانی و تدبیر خود والسلام \*

چون مکتوب بمهر اشرف اعلی موشح و مکای گشت در محبت  
 جمعی مردم کاروان پیش ایلدرم بایزید فرستاد ایشان از  
 برق سرعت سیر استعاره کرده روی بصوب روم نهادند و  
 چون بمقصد رسیده مکتوب برسانیدند و باداء رسالت و پیغام  
 قیام نمودند ماده سودای محال درد ماغ قیصر روم پیش  
 ازان غلبه داشت که بلعاب خامه و چلاب کتاب و خطاب  
 تسکین یابد بجواب نا صواب مشغول شد و زبان جرأت بلاف  
 و گزاف بکشد که مدتی است که مرا مقابله و مقاتله اود در خاطر  
 است این زمان عزم جزم کرده برانم که با لشکر جراری شمار  
 توجه نمایم اگر او پیش نیاید تا به تبریز و سلطانیه بیایم \*

\* نظم \*

\* به بینیم تا دور گردان سپهر \*  
 \* کرا سر برآرد ز پستی بمهر \*  
 \* و یا گردش چرخ نا پایدار \*

\* کرا کرد خواهد درین کار خوار \*

## گفتار در توجه حضرت صاحب قرآن گیتی ستان بصوب سیواس و تسخیر آن

چون ایلیچیان از روم معاودت کرده بدرگاه عالم پناه  
آمدند و جواب دور از صواب ایلدرم بایزید بعز عرض بندگان  
حضرت رسانیدند شعله خشم پادشاهانه برافروخت و قهرمان  
قهررایت عزم بلاد روم برافراخت و چون حوالی اونیکی  
معسکر ظفر پناه گشت امیر الله داد که بر حسب فرمان  
بآوردن امیرزاده پیر محمد بشیر از رفته بود رسید و او را  
بند کرده بیاورد و حکم لازم الامثال نفاذ یافت که در دیوان  
بزرگ امیرزاده مشارالیه را یرغو پرسیده چوب یا ساق  
زدند و بند برداشته بکنداشتند و از بد آموزانش شیخ زاده  
فرید و مبارک خواجه که بند کرده آورده بودند بیساق  
رسانیدند و حضرت صاحب قرآن حضرات عالیات سرای ملک  
خانم و خانزاده و دیگر حرمان شاهزادگان با شاهزاده جوان  
بخت الخ بیگ و دیگر دراری برج سلطنت و جهانجانی را  
در عهد ضبط و اهتمام امیرزاده عمرو برادر بزرگ امیر  
الله داد خدا داد و مولانا قطب الدین بجانب سلطانیه روان  
گردانید و روایت فرخنده فال بسعادت و اقبال نهضت

فرموده در کنف حفظ ذوالجلال روان شد و در ظل آن رایت  
فتح آیت لشکری گران همه آراسته و مرتب و کثرتی بی پایان  
مجموع سنگین دل و آهنین سلب<sup>(۱)</sup> روی جلالت برآه آوردند \*

\* نظم \*

\* چو دریا دمان لشکری فوج فوج \*

\* درو هرسواری یکی تند موج<sup>(۲)</sup> \*

\* بهر موجی اندر نهان یک نهنگ \*

\* ز شمشیر دندان و از نیزه چنگ \*

\* سنانها بابر اندر افراشته \*

\* ز چرخ برین نعره بگذاشته \*

و چون هوای ارز دوم از غبار موکب گیتی کشای عطرسای  
گشت و فضای بیابان و صحراء از خیمه و خرگاه مالا مال  
شد طهران پیش آمده بمعسكر ظفر پناه پیوست و بادراک  
دولت بساطبوس فایز گشت و بعد از دو روز اردوی کیهان  
پوی از صدای طنطنه کورگه کوچ بحرکت درآمد و چون از  
ازرنجان بگذشت حضرت صاحب قرآن در افتتاح محرم سنه  
( ثلث و ثمانیة ) ایلغار فرموده بسیواس راند \* \* نظم \*

\* خود و نام داران پر خاش جوی \*

( ۱ ) در بعض نسخه بجای - سلب - ( چنگ ) است ( ۲ ) در بعضی

کتاب بجای - یکی - ( یلی ) دیده شد \*

- \* سوی شهر سیواس آورد روی \*
- \* همی بر شد آوازه شان تادومیل \*
- \* به پیش سپاه اندرون کوس و پیل \*
- \* نه بد بر زمین پشه را کار گاه \*
- \* نه اندر هوا باد را مانده راه \*
- \* ز جوش سواران و از گرد پیل \*
- \* زمین شد بگردار دریای نیل \*
- \* چنین تا بیامد بدان شارستان \*
- \* که سیواس بد نام آن کارستان \*
- \* سوی شهر چون لشکر آمد فراز \*
- \* سپه خیمه زد دشت و شیب و فراز \*
- \* بر آورده دیده سر بر هوا \*
- \* پراز مردم و ساز و چنگ و نوا \*
- \* ز خار آبی افکنده در قطر آب \*
- \* کشیده سر باره اندر سحاب \*
- \* بچرخ از همه شهر بر شد خروش \*
- \* ز جوش و ران باره آمد بجوش \*

و در آن محل از اخبار منتهیان بمسامع علیه پیوست که ایلدرم  
با یزید پسر خود را کوشچی با تمورتاش که در آن عهد از  
مظمای امرای روم بمزید شجاعت و جلالت سمت امتیاز

داشت و دیگر امراء و لشکری گران برسم مغفلی بسیواس  
فرستاده بود و از استماع توجه رایات نصرت آیات ارکان  
ثبات شان قزلزل پذیرفته بطرف روم روانه شده اند فرمان  
قضا جریان صدور یافت و <sup>(۱)</sup> امیر سلیمان شاه و امیر جهان شاه  
و امیر شیخ نورالدین و سونچک و سید خواجه شیخ علی بهادر  
و دانه خواجه و دیگر امراء قوشون و لشکریان با یلغار از عقب  
ایشان روان شدند و از قیصریه گذشته با ایشان رسیدند و همه را  
متفرق و پراکنده گردانیدند و تمام آن حدود و نواحی را  
تاخت کرده بباد ناراج بردادند \* \* نظم \*

چو بشتافتند آن سپاه گزین \* بدشمن رسیدند با تیغ کین  
بسی را فکندند بر خاک پست \* گریزان شد آن کس که از تیغ رست  
بهم برزدند آن برو بوم را \* بشد زهره زان قیصر روم را  
و لشکر منصور با غنائیم نا محصور معاودت نموده در ظاهر  
سیواس بمعسک و ظفر قرین پیوستند و بسعادت بساط بوس  
مستسعد گشتند و شهر سیواس را بار وئی بغایت محکم و استوار  
از اساس تا کنکره مجموع از سنگ تراشیده هریک دو گز  
و سه گز و زیاده بود و غلطش یک گز و زیاده بود و پهنای  
دیوارش ده گز بود و ارتفاعش تا سر کنکره بیست گز و هفت  
دروازه داشت و بانی آن علاءالدین کیقباد سلجوقی بوده

(۱) چنین است در اکثر کتب و در بعض بجای - و - (که) است \*

و در جانب شرقي و شمالي و جنوبي که طرف قبله بود خندق عظيم بر آب داشت چنانچه نقب زدن املا میسر نمیشد که چون یک گز می گذند آب بر می آمد لیکن در جانب غربي آن شهر که محل نزول رایت فتح آیت بود نقب بریدن صورت می بست و در اندرون شهر مصطفی که از قبل قیصر روم دارفته بود آنجا چهار هزار سوار که هر يك خود را در شمار رستم و اسفندیار می پنداشتند داشت و اسباب نبرد و پیکار مرتب داشته مقاومت و جدال را آماده شده بود \*

#### \* نظم \*

\* حصاري حصين بود پارسا ز و برگ \*

\* سپاه اندرو دل نهاده بمرگ \*

\* دراز آهن و باره از سنگ بود \*

\* حصاري بلا فرا سپر جنگ بود \*

مساکر ستاره شمار گردون افتد از در اطراف و جوانب حصار  
 عراده و منجنیق بر افراختند و در مقابل دروازه عراق  
 ملجور ساختند \*

بدو ساخت از هر طرف منجنیق \* بها آمد آن باره باسلیق  
 بر آمد ز هر سو در<sup>(۱)</sup> و ستخیز \* ندیدند جای گذار و گریز  
 و دران جانب شهر که نقب زدن متمشي میشد نقبچیان

(۱) چنین است در اکثر کتب و در بعض بجای = در = (در) است \*

آه‌نین جنگ بی درنگ مشغول گشتند و از جانبین رزم  
 آزمایان صاحب شجاعت کم‌رکین و بازوی جلالت بسته  
 و کشاده داد مرد می و مردانگی می دادند و جنگ‌های عظیم  
 واقع می شد \* \* شعر \*

زبر آسمانی بُد از تیره گرد \* زمین زیر دریا شد از خون مرد  
 پراز بار پُران شده آسمان \* پراز شیر غران زمین و زمان  
 و بعد از هزده روز که از توانر سنگ مراده و منجیق بارو اختلال  
 پذیر شده بود و نقبها تمام گشته و برجها بر سر چوب گرفته شعله  
 قهر بر افروخت و فرمان شد تا آتش در نقبها زدند و برجها  
 فرو افتاد و اهل حصار را دود دهشت و حیرت بسر بر آمد  
 و نزدیک شد که عساکر کشور کشا بشهر در آیند مصطفی داروغه  
 که از اصطفا جز اسم بی رسم نصیبی نداشت از سر عجز و  
 اضطراب بپای مسکنات و انکسار بیرون آمد و مجموع اکابر  
 و اشراف از سادات و قضات و علماء و مشایخ روی امید  
 بدرگاه اسلام پناه آوردند و با حراز سعادت بساط پیوس  
 مبادرت نمودند \* \* بیت \*

\* چو چاره بُد شهری و لشکری \*

\* گرفتند زنهار و خواهشگری \*

\* هراسان بدرگاه شاه آمدند \*

\* ثنا گستر و عذر خواه آمدند \*

\* خروجش آمد از کودک و مرد و زن \*

\* همه پیر و برنا شدند انجمن \*

برایغ لازم الاتباع بنفاد پیوست که مسلمانان را امان داده  
مال امانی بستانند و بشکر ظفر قرین رسانند و بی دیغان  
ارمنی و نصرانی را اسیر کنند و چون سپاهیان ایلدزم با یزید  
که در شهر پای مخالفت فشرده بودند و از سرجهل و فحالت  
دست چسارت بکار به و قتال بر آورده بیشتر ارمنی بودند  
حکم شد که چهار هزار سپاهی را بر تومانات قسمت کردند  
و همه را از برای سیاست زنده در جاهها کرده بخاک  
به یزید شدند تا عبرت دیگر مخالفان گردد و فرمان واجب  
الاذعان صدور یافت تا حصار سیواس را از کفکرة تا اساس  
ویران سازند و بر حسب فرموده بازمین هموار  
ساختند \*

\* بیت \*

\* شد از قهر سلطان مالک رقاب \*

\* حصار و حصاری خراب و بیاب \*

در اثناء محاصره بمسامع علیه رسانیدند که سلطان احمد که  
باقرا یوسف از بغداد گریخته بود متوجه صوب روم است  
حکم واجب الاتباع صدور یافت که فوجی از سپاه ظفر پناه  
بتصد ایشان روان شوند و چون بامثال امر مبادرت نموده



باغورق<sup>(۱)</sup> اورسیدند دست جلادت بفریب و غارت برکشادند  
 و خواهر بزرگش سلطان دل شاد و زنان و دخترانش را  
 اسیر و دستگیر کردند و او بموئی<sup>(۲)</sup> بسته جان از آن ورطه بیرون  
 انداخت و بروم پیش ایلدرم با یزید رفت و سپاه مظفرلوا  
 سالم و غانم مراجعت نمودند •

### گفتار در توجه حضرت صاحب قران بجانب آبلستان

دران زمان که صاحب قران گیتی ستان بنسخیر سیواس  
 مشغول بود جمعی از اشرار و مفسدان آبلستان از غایت  
 جهالت و بی باکی می آمدند و اسپان لشکریان مظفرلوا  
 دزدیده می بردند غافل از آنکه بخار پیشانی شیر خاریدن  
 و با خرطوم قیل بازی کردن در هلاک خویش کوشیدن است  
 و زهره لاهل باند پشه باطل نوشیدن •  
 • بیت •

کس نخارد بخار پشت هزبر • نکند جنگ سنگ کس با ابر  
 لا جرم چون رای کشور کشای از قضیه سیواس فراغ یافت  
 صفای انتقام بجانب ولایت آبلستان معطوف گشت و طهران  
 را بازرنجان بازگردانید تا بضبط سرحد قیام نماید و امیرزاده  
 شاهرخ بر حسب فرمان قضا جریان بوسم منقلای روان شد

(۱) در بعض نسخه بجای - باغورق - (باورق) • (۱) در بعض

کتاب بجای - بموئی - (نبا) دیده شد •

وامیر سلیمان شاه و چند میرد یگر با فوجی از لشکر فیروزی اتر  
که همه را گزیده بودند و قلمی کرده بملازمت رکاب سعادت  
انتساب شاهزاده مشارالیه مامور گشتند و چون شاهزاده و  
امراء بایلغار شتافتند و به آبلستان رسیدند جماعت ترکمانان  
از استماع توجه ایشان شهر را گدازشته گریخته بودند و در کوهها  
و بیابانها پراکنده و سرگشته گشته حمیت خسروانه شاهزاده  
شجاعت آیین رخس جلالت را بمهمیز کین نیز کرده بتعجیل  
از عقب ایشان براند و چون سپاه بهرام انتقام بآن قوم  
شقاوت فرجام رسیدند و ایشان از بیم جان چنگ اضطراب  
بجنگ یازیدند از گرد راه بیاد حمله آتش آهنگ همه را  
غبار آسا پراکنده گردانیدند و بسیاری از آن خاکساران  
بی آب و آّب تیغ بر خاک هلاک انداختند \* نظم

\* بکشند گردان کشورستان \*

\* به تیغ سیاست بسی ترکمان \*

\* شد از خون دشمن زمین لعل فام \*

\* نهنگان ازین سان کشند انتقام \*

واسپ و استر بسیار و گا و گوسپند فزون از حد شمار بحوزه  
قاراج لشکر منصور درآمده بمعسکِ نصرت مآب پیوستند و  
حضرت صاحب قران قاصدی باستمالت نامه بمطایه فرستاد  
و ایشان را بمطامعت و انقیاد دعوت فرمود پسر مصطفی

حاکم سیواس که در آنجا د ازوغه بود از سرجهل و بلاهتی  
 که لازمه سرشت ترکمانان است و اهل روم اکثر از آن طایفه  
 اند قاصد را محبوس گردانید و از رسیدن این خبر ناپره غضب  
 خسروانه اشتعال یافته رایت فتح آیت متوجه آن جانب  
 شد و چون مقاومت با یک فوج از عساکر گردون مأثر نه حد  
 امثال او و اتباع او بود آن روز برگشتگان در شب تار فرار  
 اختیار کرده بگریختند و چون رایت نصرت شعار سایه وصول  
 بر ملطیه انداخت سپاه کینه توز دشمن سوز در روز آن را  
 تسخیر کردند و گرجیان و ارمنیان را اسیر گرفتند و مسلمانان را  
 امان بخشیده مال امانی بستند و بلشکریان دادند حضرت  
 صاحب قران امیر جهان شاه و دیگر امراء را بایلغار فرمان  
 داد و با همه در باب اظهار آثار شجاعت و جلالت و اصرار  
 در اقامت قهر مخالفان و ایقاع سیاست و مهابت سخن راند  
 و از هر قوم جمع می همراه ایشان کرد و امراء با سپاه  
 مظفر لوا پای امثال در رکاب استعجال آوردند و عنان  
 اذعان بصوب فرمان تافته روان گشتند و ناقله کاخته تاخته  
 رایت غلبه و استیلاء بر افراختند و سیل نهب و غارت در فراز  
 و نشیب آن حوالی و نواحی انداختند \* \* نظم \*  
 سپاه ظفر پیشه بشتافتند \* ندادند امان هر کرا یافتند  
 بهر جایکه آنچه آمد بدست \* ز چنگل تاراج ایشان نرست

و از حدود ملطیه تا آن مواضع قلاع متعدد مسخر شد بعضی  
 بقره و عتف و بعضی بطوغ و انقیاد و چون تمام آن ولایات  
 را بغارتیدند و گردن سرکشان در ربهقه مطاوعت و بندگی  
 کشیدند باغذایم فراوان و اموال بی پایان باز گشتند و در  
 ملطیه باردوی اعلیٰ ملحق شدند عواطف و مراحم پادشاهانه  
 ملطیه را با توابع و ضمایم بقرا عثمان ترکمان ارزانی داشت  
 و به نیروی اقبال بی انتقال در اندک زمانی سرحد هر دو  
 مملکت روم و شام بحوزه تسخیر و تصرف اعوان دولت قاهره  
 در آمد و طنطنه صیت این فتوحات در جنبات خافقین افتاده  
 دل و دیده ملوک و سلاطین عالم از غایت دهشت و هیبت  
 خیره و تیره گشت و الله یؤید بنصره من یشاء \*

گفتار در موجبات توجه صاحب قران

بهرام انتقام بجانب شام

از غرر در رحمت و اسرار که غوامض بحر ما کذب الفوائد  
 ما رای - علیه افضل الصلوات و اکمل التحيات - از فقر محیط  
 فعلمت علم الاولین و الآخین بر آورده و زیور مخدرة  
 سعادت امت رفیع مقدار ساخته زواهر جواهر این کلمات است  
 که اذا اراد الله انفاذ قضائه و قدرة سلب من ذوی  
 الحقول عقولهم فحوای ظاهراین حدیث را محصل آنست

که چون خدای تعالی خواهد که حکم خویش را نفاذ بخشد  
و قضیه که تقدیر فرموده باشد واقع گردد عقل از عاقلان  
بازستاند و منهج صلاح و بهبود از نظر بصیرت ایشان بهبود  
تاباندیشه ناصواب خود بکاری چند قیام نمایند که موجب  
وبال و نکال ایشان شود و آنچه ارادت الله ببدون آن تعلق  
پذیرفته باشد وقوع یابد و از جزئیات این سریدیع که لسان معجز  
بیان ما ینطق عن الهوی از ان خبر داده آنست که  
چون منشی قضا بخامه - جف القلم - پیش از انفجار عیون  
حوادث از منابع عدم رقم زده بود که اراضی و دیار شام  
دران ایام معرکه کتایب قهر و انتقام گردد حکام و ولات آن  
ممالک را از آفت سبل بطر و غرور چشم خرد بی نور مانده  
و از جاده سداد و رشاد انحراف بسته بحرکات شنیع اقدام  
نمودند از انجمله در شهر سنه (خمس و تسعین و سبعمائه) که  
رایت نصرت شعار سایه فتح و فیروزی بدار السلام بغداد  
انداخته بود حضرت صاحب قران بعد از تسخیر عراق عرب  
شخصی همدرد فاضل امیل از مشایخ ساوه که دُرّاعه حسب  
عالی را بطراز فصایل و معالی آراسته بود برسم رسالت  
با جمعی بجانب حاکم مصر برق فرستاد چنانکه در قصه فتح  
بغداد اشارت بآن رفته و چون شیخ مشار الیه بر حبه رسید که  
(۱) چنین است در اکثر کتب و در بعض بجای - منابع - (ینایع) است \*

از حدود شام است او را در انجا بر رسم معهود موقوف داشته  
 خبر بمصر فرستادند برقوق از نقصان خرد و کمال جهل باغواي  
 سلطان احمد چلا بر قتل ايشان امر کرد و با آنکه رنجانيدن  
 ايلچي بهيج قاعده و رسم از قواعد شرعي و سياسي و رسوم  
 ملڪي و ملي روا نيست آن بزرگ را با جميع ملازمان بتيغ  
 ظلم و بي باکي بگذرانيدند و از وخامت عاقبت چنان  
 امري خطير شنيع نيزد پشيدند و العجب که حکايت حکم  
 سلطان محمد خوارزم شاه در باب کشتن ايلچي و باز رگانان  
 پادشاه جهان گير چنگيز خان و مال آن که بچه انجاميد \*

\* مصراع \*

\* و يالها قصه في شرحها طول \*

شنيدۀ بودند و امثال اين معني از شواهد و امارات سلب  
 عقل تواند بود که مضمون حديث مبارك افصاح از ان نموده \*

\* بيت \*

\* قضا چون ز گردون فرو هشت پر \*

\* همه زيرگان کور گشتند و کر \*

ديگر آنکه چون صاحب قران گيتي ستان ممالک آذربيجان  
 و عراق عرب را بتحت تصرف و ضبط در آوردۀ عثمان عزرايم  
 خسروانه بصوب دشت قباچاق و اراضي روس و چرکس  
 و ساير بلاد شمال معطوف فرمود اتمش قوجين را که در قلعه

او نیک گذاشته بود در زمان غیبت و بعد رأیت نصرت شعار  
 محاربه با قرا یوسف ترکمان اتفاق افتاد و بحکم تقدیر دستگیر  
 شد و قرا یوسف او را بند کرده بمصر فرستاد پیش برقوق  
 و برقوق حبس و توقیف او را ضمیمه جرمه سابق ساخت  
 و از همه غریب تر آنکه درین هنگام صاحب قران گردون  
 غلام از حدود ملطیه ایلچی با نامه پیش فرج پسر برقوق که  
 بعد از وفات پدر سلطان ممالک مصر و شام شده بود فرستاد  
 مضمون کتاب آنکه از قدرت انواع حرکات ناپسندیده بظهور  
 آمد از انجمله بقتل ایلچیان این جانب بی موجهی فرمان  
 داد و اثلش را که از بندگان درگاه ماست محبوس گردانید  
 و باز نفرستاد و چون او لباس حیات عاریتی باز سپرده پرسش  
 و جزای او بدیوان قیامت افتاد و تومی باید که بر خود  
 و اهالی مملکت رحم کنی و اثلش را در زمان روانه این  
 طرف سازی تا از ظلم قهر و انتقام سپاه خون آشام ما روز  
 سلامت اهل مصر و شام بشام نرسد و اگر بوسه شیطان لجاج  
 و عناد خلاف این معنی بخاطر راه دهی جمیع آن دیار و بلاد  
 از مرور و عبور عساکر منصور ویران خواهد شد و وزر و وبال  
 خون و مال مسلمانان بگردن تو خواهد بود و چون ایلچیان  
 بحلب رسیدند برسم معهود ایشان را موقوف داشته خبر بمصر  
 فرستادند فرج بی فوجام بطریق نکو هدیه پدر کس فرستاد

سر و ایلیچیان را معید ساخته در قلعه حبس کردند \* \* نظم \*

\* خطائی عجب کرد صاحب خرد \*

\* عجب نشمرد گر نکو بدگردد \*

\* کسی را که نبود شرف در نژاد \*

\* نباشد عجب گر بود بد نهاد \*

\* نه بر فوق باشاهی مصر و شام \*

\* غلامی بد و خواجه اش هم غلام \*

\* غلامی بد از چوکس بی تبار \*

\* حیل گشته از بیع خود چند بار \*

\* چو از دولت خواجه بفزود قدر \*

\* کشید از نیام حیل تیغ غدر \*

\* ولی نعمت خویش را کشت زار \*

\* فلاح از چنین کس توقع مدار \*

\* به بی باکی و غدر شاهی گرفت \*

\* و گرچه بعون الهی گرفت \*

\* ولی در تبارش چو شاهی نبود \*

\* درو شیمه پادشاهی نبود \*

\* چه آید ز چوکس نژاد و نژند \*

\* که باشد بر پاک رایان پسند \*



- \* چنین بود برق و پورش فرج \*
- \* چوشاخی بُد از بیلخ بد رسته کج \*
- \* بخردی بجای پدر گشته شاه \*
- \* نیاموخته از کسی رسم و راه \*
- \* ندیده ز کار جهان گرم و سرد \*
- \* نه هنگام رای و نه گاه نبرد \*
- \* همان به که هازم سخن مختصر \*
- \* پدر بد گهر بُد پسر بی هنر \*
- \* سخن دان طوسی چه در خور نوشت \*
- \* درختی که تلخ است او را سرشت \*
- \* بیاد آر آن گفته ها سربسر \*
- \* که الحق درینجا است جسنده تر \*

و چون شمامه خبر جسارت فرج بمشام شعور و وقوف حضرت صاحب قران رسید ماده خشمی که بواسطه امور مذکور در خاطر اشرف اعلی آن حضرت بود سمت تزايد و تضاعف پذیرفت و چون ایلدرم بایزید با وجود اظهار شجاعت و جلالت و وعید و تهدید که پیشتر ازین بزبان پیغام باز نموده بود اصلا در معرض نیامد و درین مدت که عساکر گردون مآثر بتسخیر و تخریب سیواس و مَلَطِیَّة تا کاخته و فتح آن نواحی و اطراف که مجموع داخل مملکت او شده بود مشغول

بودند دم درکشید و بهیچ نوع متعرض نشد و جنبشی نکرد  
اول عنان عزیمت سعادت انجام بصوب بلاد و امصار مصر  
و شام معطوف گشت - ولا مرد لقضاء الله تعالی \*

گفتار در توجه صاحب قران گردون غلام

بصوب ممالک مصر و شام

از طرایف لطایفی که مضمون عبارت میمون اشارت  
اعملوا فکل میسر لما خلق له - علی قایلها افضل  
الصلوات و اکمل التکیات - منظوم است بران این است که  
هر که از برای شغلی عظیم و امری جسیم مخلوق شده باشد آن  
کار در نظر همت او سهل نماید و از دست شکست و اقتدار او  
بآسانی برآید و اگر چه عقول و اوهام دیگران آن را محال انکار  
و از قبیل ممتنعات شمارد و ازین است که چون سابقه عنایت  
و بهائی حضرت صاحب قران را از برای جهان بانی و کشور  
ستانی خلعت ایجاد ارزانی داشته آثاری که دران امور  
از دولت او بظهور پیوست و رای طور اندیشه و افکار اهل  
روزگار بود و از انجمله دران هنگام که فرمان ده مصر و شام زلات  
گدشته پدرش را بحریمه ذمیمه خویش ضمیمه ساخت و بتوقیف  
و حبس ایلچی آن حضرت جرات نمود و خبر آن جسارت  
خسارت مالی بمسامع جلال رسید نایبه غضب پادشاهانه شعله

زن گرفت و عزیمت آن مملکت تصمیم فرمود و امضاء آن  
 عزم و اقدام نمودن بران نسبت با هم عالمیان امری بغایت  
 خطیر و هول ناک بود امرای نامدار و عظماء رفیع مقدار  
 را نوزده عرشه داشتند که درین ایام یورش بزرگ هندوستان  
 اتفاق افتاده و بعد از مراجعت بی مهلتی که لشکر منصور  
 در مواضع خویش استراحتی نمایند در ظل رایست فتح آیت  
 متوجه ممالک ایران شدند و در غزوات گرجستان و تسخیر بلاد  
 و قلاع آن ولایات بکرات تاختهای مردانه کردند و کوششهای  
 عظیم نمودند و در عقب آن چون چتر فرقد فرسا سایه ابهت  
 و استعلاء بر حدود روم انداخت از سیواس تا سرحد حلب  
 به نیروی دولت قاهره گشادند و داد مردی و مردانگی دادند  
 درین ولا روی توجه بدیار مصر و شام آوردن بغایت صعب  
 و دشوار می نماید چه دران دیار شهر و قصبه بسیار با حصارهای  
 رفیع و قلعههای منیع هست و کثرت لشکر و اجساد آن بلاد  
 و بسیاری اسباب و تجهیزات ایشان شهرتی عظیم دارد و در  
 خاطرهای واقعی تمام اگر چنانچه رای عقده کشای اقتضا  
 فرماید سپاه ظفر پناه را اجازه شود تا بطنهای خود رفته  
 چند گاهی بیاسایند و بعد از آن براقی تازه کرده با ترتیبی  
 که لایق چنان مملکتی باشد بیایند حضرت صاحب قران  
 بتلقین الهامات آسمانی در جواب فرمود که نصرت و ظفر عطیه

ایست که از فیض فضل پروردگار قرین روزگار گردد و غلبه  
 لشکر و افزونی اسباب دران باب مدخلی بیش از پیش  
 ندارد و بارها دیده‌اید و آزموده که عنایت کردگار  
 چه کارهای دشوار بر ما آسان کرده است و چه دشمنان  
 قوی را بدام تسلط و استیلاء ما درآورده همت بلند می‌باید  
 داشت و دل در خدا بسته صفحات جان و جنان را بدقوش  
 یقین و اخلاص نگاشت تا عون و تائید الهی مدد فرماید و کارها  
 بر حسب دلخواه بر آید امراء مجموع لب بدعا و ثنا بکشادند  
 و کمربندگی بر میان جان بسته دل بر یورش مصر و شام  
 نهادند حضرت صاحب قران گیتی ستان سایه التفات بر  
 ترتیب لشکرانداخت و رایت عزایم خسروانه باوچ فیروزی  
 برافراخته طنطنه کورگه کوچ زلزله در زمین و زمان افکند  
 و عساکر گردون مآثر فوج فوج چون دریای پر موج روان  
 شدند \*

\* نظم \*

- \* جهان جو چو از تخت شد سوی زمین \*
- \* بجنبید گفتی سراسر زمین \*
- \* فرو هشت دامن بخورشید گرد \*
- \* بلا بر نوشت آستین نبودی \*
- \* بیابان یکی گام بی مرد نه \*
- \* همه چرخ یک برج بی گرد نه \*

## گفتار در فتح قلعه بهستی و عنتاب

چون آفتاب ظفر تاب رایت فتح افتساب از مطلع صبح  
 سعادت و اقبال بغال فرخنده برآمده پرتو توجه بصوب شام  
 انداخت فرمان واجب الاذعان نفاذ یافت و امیرزاده  
 شاهرخ با جمعی از عظماء امراء برسم مغلا بایلغار از پیش  
 روان شدند و چون بقلعه بهستی رسیدند در حوالی آن حصار  
 اطراف خیام نزول درهم کشیدند حضرت صاحب قران با  
 سایر عساکر کشورستان برسید و بنزدیک قلعه در محلی بلند  
 فرود آمده بنظر احتیاط فراز و نشیب آن حصن ثریا منظر را  
 باز میدید و آن حصنی بود در میان دره بسیار آب بارو  
 و برجهاش چون مصاعد همت و قواعد دولت آن حضرت در  
 غایت بلندی و نهایت استواری و حصاری از غلوه‌ها و کذکره  
 فرقه فرمایش ایوان کیوان در خجالت و شرمساری اساس  
 عماراتش بر سرکوهی قوی بلند ممد و مشید گشته و شرفات  
 باره و برجش از طاق منطقه الیروج گذشته \* \* نظم \*

\* سرکشی کز تندیش گشتی فلک را قرطه چاک \*

\* از سمل پیوسته ارکان رفیعش تا سماک \*

\* بر فراز باره او پاسپان در نیـره شب \*

\* ماه را چون چشم ماهی دیدی از سوی مناک \*

\* گر نشستی فی المثل بر سطح دیوارش مگس \*

\* پایش از نرمی بلغزیدی و افتادی بخاک \*

عساکر گردون مآثر از گرد راه اصل شهر را مسخر ساختند و بدست غارت و تاراج از هر چه اسم سال بران افتد ببرد اختند و در قلعه از قبل ولات شام مقبل نام مدبوسرانجام متصدی ضبط و محافظت آن مقام بود و دیو غرورش بمنجذیق تحمیق حصن دماغ مسخر ساخت و بحصانت و محکمی حصارش فریفته از راه صواب بیذاخت و دران حال که صاحب قران بی همال احتیاط قلعه می فرمود بمنجذیق گردان که در میان آن ساخته بودند و بر افراخته سنگی گران از هوای بغی و طغیان بجانب آنحضرت انداختند و آن سنگ به نزدیک خیمه خاص بروزمین خورد و از آنجا لغزیده باندرون خیمه افتاد شعله خشم خسروانه ازان جرأت و بی باکی برافروخت و پرلیخ قضا مضامدور یافت که اطواف قلعه را برامراء بخش کرده حصار را مرکزوار در میان گیرند بهادران ممالک ستان و قلعه کشا بامثال امرمبادرت نموده بیست منجذیق از جوانب آن حصار نصب کردند ازان جمله یکی در همان موضع که سنگ ایشان فرود آمده بود و اول سنگی که ازان انداختند به نیروی دولت قاهره بر منجذیق اندرون آمد و آن را برهم شکست و امثال چنین اتفاقات از اظواهر امارات نصرعزیز و فتح مبین تواند بود درین اثنا امیرزاده رستم با

لشکر فارس از شیراز آمده بمعسکر ظفر پناه ملحق شد امراء  
 و دلاوران رزم آزما از هر طرف جنگ انداخته نقبچیان بکار  
 داشتند و باندک مدتی حصاری چنان را از جمیع جوانب  
 محجوف ساخته باره و برج آن را که از زخم سنگ منجنیق  
 پراز رخنه گشته بود بر سر چوب گرفتند مقبل از دهمست آن  
 واقعه مشکل چون مرغ نیم بسمل در اضطراب افتاد و مکرر  
 کس بپایه سر بر اعلی فرستاد و اظهار عجز و اضطراب کرده عرضه  
 داشت که از هیبت شکوه سلطنت و جلالت آن حضرت قوت  
 بیرون آمدن ندارم از راه مسکن و بیچارگی مراحم  
 بی کرانه پادشاهانه شفیع می سازم که بنده فرو مانده را  
 آزاد فرمایند و از سرخون این خاکسار بی مقدار که ریختن  
 و نار ریختن نسبت با بندگان درگاه عالم پناه تفراتی ندارد  
 بگذرند حضرت صاحب قران فرمود که بعد از تسخیر قلعه ترا  
 آزاد سازم که اگر پیش ازان لشکر برخیزد و این حصار  
 بحصانت و محکمی شهرتی دارد شاید که بعضی مردم کوته نظر  
 تصور کنند که سپاه ما را از کشادن آن عجزی بود \* \* نظم \*  
 مدارا بدشمن جهان جوی را \* نزدیک که هر کس گمانی برد  
روز یکشنبه هفتم صفر سنه ( ۱۱۸۳ و ثمانمایه ) فرمان شد تا نقبها  
 را آتش زدند و برجهای افتادن گرفت از مشاهده آن حال  
 خوف و هراس در دل اندرونیان استیلاء یافت و ارکان ثبات

و قرار مقبل چون برج و باره حصار بیک بار انهدام پذیرفت  
در زمان قضات و ایام و سادات را با هر چه دست مسکن  
او بآن می رسید از انواع تحف و تنسوقات و هراسپ که در  
قلعه بود برسم پیشکش بیرون فرستاد و شاهزاده کامگار شاه رخ  
را شفیع ساخته به عرض همایون رسانیدند که مقبل در مقام  
بندگی بندگان این درگاه است و از ندامت گناه خویش  
زرد روی و نامه سیاه زبان مسکن و انکسار باعتذار و  
استغفار کشاده امیدوار است که مرحمت بی دریغ فریادرسی  
فرموده او را بجان امان بخشند عواطف خسروانه حضرت  
صاحب قران او را بشاهزاده مشارالیه بخشیده شفاعت  
ایشان را بکرامت قبول تلقی نمود و زلات همه را عفو فرمود  
جماعت فرستادگان دعا گو و ثنا خوان بازگشتند و سر منبر  
و روی نقره و زر را بفرخنده القاب جلالت انتساب آن  
حضرت زیور بستند و چون از آن مهم فراغ حاصل شد اردوی  
کیهان پوی از غریو کورگه کوچ در حرکت آمد و عنان توجه  
بصوب عتبات معظوف گشت و آن شهر حصاری داشت بغایت  
حصین و از هردو جانب بیرون و اندرون از سنگ سفید  
تراشیده برآورده و خندق که عمق آن سی گز بود و عرضش  
تخمینا هفتاد گز پیرامن آن حفر کرده و پولی روان بر بالای  
آن مرتب ساخته و خاک ریزش را که از سنگ بود محجوف



گردانیده چنانچه سوار دروی توانستی راند و تیواند ازها  
 گذاشته و چون رایت نصرت شعار سایه وصول بران حصار  
 انداخت شهری یافتند مشکون بنعمت فراوان و غله و میوه  
 بی پایان اما بزرگان و ارباب ثروت و تمییز مجموع گریخته  
 بودند و جمعی رعایا دروازه بسته و همانکه موکب همایون  
 برسید شهر بسپردند و این هم ضمیمه دیگر فتوحات شد - و  
 من الله النصر والتأيید \*

### گفتار در توجه موکب گیتی ستان بشهر حلب و فتح آن

حضرت صاحب قران از میا من کمال محبت و صدق و لا  
 وتوا که نسبت بادودمان متعالی شان قایل نصرت  
 بالرعب مسیره شهر - علیه افضل الصلوات و اکمل  
 التحیات - داشت ازان معنی بحظی وافر و نصیبی کامل  
 محظوظ و بهره مند بود و رایت کشورکشایش بهر صواب  
 که توجه می نمود بیم و هراس در دل ملوک و سلاطین آن  
 جانب بفرعی مستولی می گشت که از غایت دهشت و  
 وحیرت محجه صواب از نظر بصیرت ایشان محجوب  
 می ماند \*

\* نظم \*

کسی را که از بیم شد دل زجا \* ز حیرت نداند صواب از خطا

از انجمله درین مدت که اردوی ظفر مآب در حوالی بهستی و عنتاب بود حاکم حلب تمورتاش در قلق و اضطراب افتاد و بجانب مصر که تختگاه آن ممالک است خبر فرستاد و از آنجا حکم شد که مجموع عساکر و اجناد دیار و بلاد شام با ترتیب و اسباب تمام از هر مقام روی توجه بحلب آورند و بروفق این تدبیر که تقدیر بران می خنیدید شدون که ملک الاسراء دمشق بود با لشکر جرار و تجمیل بسیار بحلب آمد و همچنین از حمص و حمی و انطاکیه و طرابلس و نابلس و بعلبک و کنعان و غزه و رمله و قدس و کرک و قلعه الروم و سایر قصبات و ولایات آن اطراف و اکناف امراء و سرداران اهله و ساز مقابله و مقاتله مهیا و آماده داشته فوج فوج متوجه آن جانب شدند و باندک زمان سپاه گران و حشری بیکران در حلب جمع آمدند \* \* نظم \*  
 نهادند رو لشکر پر شغب \* زهرمرز و هربوم سوی حلب  
 زهرسو گروهی فراز آمدند \* قضا را بجان پیش باز آمدند  
 ز اعیان با نام چندین هزار \* ز آحاد لشکر برون از شمار  
 ز اسباب و آیین چه رانم سخن \* که هر چند گویم نیاید به بن  
 و بعد از آن اجتماع تمورتاش که ملک الاسراء حلب بود  
 بمزید عقل و کیاست از سایر اقران و امثال امتیاز داشت  
 با دیگر امراء بساط مشورت گسترد که این سرسری کاری

نیست که مارا دست داده پیش از وقوع این واقعه درین باب تأملی می باید کرد چه این صاحب شوکت که متوجه این طرف شده دولت عظیم دارد و از و اتباع او آثار غریب و امور عجیب بظهور میرسد و تا غایت هر جا که توجه نموده اگر شهر بوده و اگر قلعه آن را فتح کرده و کشته و هر کس که با او مخالفت ورزیده پشت دست ندانست بدان درین گزیده و جزای آن بدترین صورتی دیده و کشیده اندیشه کنید که مملکتهای وسیع چون خوارزم و بلاد ترکستان و خراسان و زابلستان و هندوستان تا انتهای دریای گنگ و طبرستان و عراقین و فارس و خوزستان و گرجستان و آذربایجان و دیاربکر با جمیع نواح و لواحق از قبضه تسلط و استیلاء پادشاهان معتبر و سرداران صاحب شوکت نامور باندک زمان استخلاص نموده و در نکت نصرف و اقتدار بنوعی قرار داده که شهری را یکی از گماشتگان او با چند نفر از نوکران خود نگاه می دارد و در ایران و توران کس را مجال نیست که سر فضولی بناخن جسارت بخارد و امثال این امور بی تأیید عظیم از جانب حق نتواند بود \*

\* بیت \*

خدائی بود این چنین کارها \* خدای آزمائی نباشد روا  
آنچه بخاطر من می آید مصلحت آنست که از راه اطاعت  
و مصلحت در آیم و سکه و خطبه بنام او بیاراییم و سادات

وایمه و علماء را که غیر ازین طایفه پیش او وقعی ندارند  
و سیله سازیم و آنچه توانیم از پیشکشهای لایق و تنسوقات  
مواقق بفرستیم باشد که بحسن حیل چنان توان ساختن که  
روی توجه ازین دیار بگرداند و این مملکت سلامت بماند \*

\* منقوی \*

\* که آن صاحب تاج و شمشیر و تخت \*

\* روان کرد رایت به نیروی بخت \*

\* قوی دولت و تیز گردن کش است \*

\* گه خشم سوزنده چون آتش است \*

\* نباید که آن آتش آرد شتاب \*

\* که نه نشیند آنگه بدریای آب \*

و چون تمورتاش این سخنان تقریر کرد و جمعی که از خرد  
و کاردانی بهره بیشتر داشتند رای او را استحسان نمودند  
که طریق صواب همین است و غیر ازین نه لیکن اکثر ایشان را  
بتخصیص شدن حاکم دمشق را دماغ پندار از بخار غرور  
آشفته بود و بخت گران خواب بر بستر چهل و غفلت خفته  
گفتار او را که را هی بمامن نجات و سلامت می برد و قعی  
نهاد و زبان لاف بهر گونه گزاف بوکشاد که من هاب خاب  
هر که دل بتوساند از یافتن مراد محروم ماند این مملکت  
بدیگر ممالک که تو بر شمردی چه نسبت دارد شهرهای

ایشان را از گل و خشت برج و باره می باشد و حصارهای  
ما مجموع از سنگ خاره و از جمله درین دیار چندین شهر سنگین  
پراز ذخایر و اسباب حرب و کارزار در تصرف ماست که  
اگر یکی از ان خواهند که بجنگ بستانند بسالها میسر نگردد  
و این چه وهم بی جایگاه است که بخاطر خود راه داده اند  
و اگر اندیشه شما از کثرت ساز و سلاح ایشان است و بسیاری  
سپاه و لشکریان درینها نیز بحمد الله تعالی بسی تفاوت است  
میان ما و ایشان کمانهای ما دمشقی است و شمشیرهای  
ما مصری و نیزه های ما عربی و سپرهای حلبی و درین  
مملکت بغیر از شهرهای معظم شصت هزار قصبه و دیه در  
قلم آمده اگر از هر موضعی یک دو نفر مرد بیرون آیند لشکری  
جمع شود که در هیچ عرضه گاه ننگند و با این همه پناه گاه  
ایشان ریسمان است و کرباس و حصارهای ما سنگ تراشیده  
از کفکرة تاباساس و چون قلم نقدیر بویل و ثبور آن سرگشتگان  
تیه جهالت و غرور جریان یافته بود هر چند تمور تاش و بعضی  
مردم زیرک مبالغه کردند که مال جنگ و جدال کس نمی داند  
که بچه رسد و نسیم نصرت و فیروزی معلوم نه که از مهبط  
غیب بکدام طرف و از طریق مجاملت و مصالحت سپردن  
و کار خود برفق و مدارا پیش بودن بسلامت اطاعت  
نزدیکتر می نماید \*

اراییم و سادات

\* شنیدم ز دانای فرهنگ دوست \*

\* که در کارها رفیق و نرمی نکو است \*

\* به نرمی چو کاری توان برد پیش \*

\* در شتی مجوید ز اندازه بیش \*

جماعت مغروران بر فکر فاسد خویش اصرار نموده اند که در  
امثال این وقایع ثبات و تهور و مردانگی بکار آید که از عجز  
و بد دلی و کسل جز فساد و فتور و خلل چیزی نکشاید و بعد  
از گفت و گوی بسیار امر بران قرار یافت که از شهر بیرون  
نروند و پشت استظهار بحصانیت حصار باز داده شهر را بزخم  
تیر و ناوک از تعرض معارضان نگاه دارند \* \* نظم \*

ببارو بر آیم با تیر و سنگ \* برانیم خصم ار بود چون نهنگ  
کمان گوشها سوی گوش آوریم \* ز پیکانها خون بجوش آوریم  
بسازیم رزمی بروز ستیز \* کزان باز گویند تا رستخیز  
و ازین جانب صاحب قران گیتی ستان بالهام دولت ثابت  
ارکان از عتبات کامران و کامیاب نهضت فرمود و بعد از  
یک دو کوچ شش هفت فرسخی رکاب نمکن و وقارگران کرده  
عنان سپر کشیده میداشت و هر روز مقدار نیم فرسخ به تخمین  
کوچ می فرمود و بعد از نزول فرمان واجب القبول نفاذ  
می یافت و گرد اگر مدعیان فرقه قرین خندقی می کنند  
تورها حصار گونه پیرا من آن می کشیدند چنانکه یک

روزه راه بیک هفته قطع کرده شد و در هر منزل شرایط حزم و احتیاط مرعی گشت مخالفان چون بر لطایف تدبیرات آن حضرت وقوف نداشته بودند پنداشتند که ایشان را بیمی و اندیشه هست و آن قوت و شوکت ندارند که زود زود پیش توانند آمد و بدین سبب دلیر شدند و ازان رای که فی الجملة بصواب نزدیکتر بود تجاوز نموده با قدامتپور از شهر بیرون آمدند و خیام او هام خطا فرجام بهوای سودای فاسد و خیال خام برافراشتند \*

\* بیت \*

\* کسی را که دولت بگردد ز راه \*

\* براهی شتابد که افتد بچاه \*

روز پنجمشنبه نهم ربیع الاول موافق لوی پل راپت گیتی فروز سایه قرب و وصل بحوالی حلب انداخت امیرزاده سلطان حسین با نوکری چند خاصه بقراول دشمن رسید و با وجود آنکه بغایت غلبه بودند بی اندیشه برایشان تاخت و باول حمله سوارری را از پشت زمین بر روی زمین انداخت و او را دستگیر کرده از میان معرکه بیرون آورد و نوکرانش نیز دست مردی و مردانگی داده دو کس را بگرفتند و باقی لشکر چون آن دست برد بهادرانه که هرگز مثل آن ندیده بودند مشاهده نمودند مجموع رو بگریز نهادند \*

\* نظم \*

\* چون بر افروخت فتنه آتش جنگ \*

\* حلبی شیشه شد حریفان سنگ \*

\* جز شکستن چه باشدش چاره \*

\* حلبی چون فتد برو خاره \*

و در همان روز امیرزاده ابا بکر با شصت کس پیش رفته لشکری  
گران به مقابله ایشان در آمدند و جنگی عظیم در پیوست  
بعد از کوشش بسیار از طرفین بساط محاربه بقایم بریختند  
و هر کس بمحل خود بازگشت روز دیگر بعضی از بهادران  
لشکر نصرت شعار سوار شده در مقابل مخالفان باستاداند  
و کس را مجال آنکه یک قدم پیش تواند نهاد ندادند سیوم  
روز چون افراسیاب شرقی انتساب آفتاب تیغ ظفر تاب از نیام  
ظلام برگشیده بمیدان خرامید و سپاه بی شمار کواکب را که  
از اول شام تا آخر بام مصرفیروزه حصار چرخ دوار مرکز  
اعلام شوکت و احتشام ایشان بود روز بقا شب رسانید \*

\* نظم \*

سیوم روز کافرا سیاب سپهر \* بر افروخت از جانب شرقی چهر  
د لیوان شامی انجم تمام \* بجستند از بیم زرین حسام  
حضرت صاحب قران به برنشستن سپاه نصرت قرین و بر  
افراشتن رایات رزم و کین فرمان داد \*

\* نظم \*

بجندید لشکر ز که تا به \* گران گشت یال یلان از زره  
پراز شیرو شمشیر شد رزمگاه \* ز آهن قبایان زرین کلاه



برآمد ز کوس و کورگه غریو \* ز بیم آب شد زهره نرسد دیو  
و بر حسب رای ممالک آرای و فرمان قضا جریان ضبط  
و ترتیب لشکر بر نغار بعهده جلالت و اقتدار امیرزاده  
میرانشاه و امیرزاده شاهرخ و جماعتی از اعظم امراء  
و نوپندان مثل امیر سلیمان شاه و دیگر امراء نامدار قرار  
یافت و در قنبل امیرزاده ابا بکر بود \* \* نظم \*

\* بر آراست شهزاده کامگار \*

\* سپاهی ز کثرت برون از شمار \*

\* گروهی ز جان گشته جویای کین \*

\* بر ابروی مردی در افکنده چین \*

و در جرنغار سلطان محمود خان و امیر جهان شاه و دیگر نوپندان  
عالیشان و امراء تومان بنسق و سامان سپاه کشورستان قیام  
نموده آثار و شهادت و صرامت بظهور رسانیدند و در قنبل  
ایشان سلطان حسین بود \* \* نظم \*

شد آراسته لشکری بیکران \* یل و پردل و دروغا جان ستان  
همه پیشه رزم را نره شیر \* بدریای هیچا نهنگ دایر  
و قلب سپهر اشتباه در سایه چتر آفتاب پناه حضرت صاحب  
قران از کثرت اصناف و افراد انسانی و حیوانی و بسیاری  
اهلبه و ساز جهانبانی و ملک ستانی جهانی ثانی می نمود  
و از جمله اسباب ابهت و مهابت صف پیدلان کوه شکوه از

بقایای غذایم و فتوحات غزو دیار هند و دهلی بآیینی

آراسته شد که ارکان تمکن و استظهار مخالفان چون دیوار

سست بنیان از صدمه پهلوی پیلان بلرزه در آمد \* \* نظم \*

\* س آهـنـین باره بد سه میل \*

\* همه برج آن باره از زنده پیل \*

\* همه پشت پیلان پولاد تن \*

\* پر از آتش انداز و ناک فکن \*

\* در آورده خرطوم پیلان بهم \*

\* چو ماران خم اندر فگنده بخم \*

و هنگام ترتیب لشکر مور شمار شیرشکار و تعیین مواضع

شاهزادگان بزرگوار و امراء رفیع مقدار یورلیخ مطاع

لازم الاتباع نفاذ یافت که یک تومان سوار از مردان کار

بر بالای پشته که بر طرف راست معرکه واقع بود باسند قرار

برافکند لنگر و قار گران داد و از جای خود بهیچ حال

حرکت ننمایند و اگر چه دشمنان انهمزام یافته بیکبار رو بفرار

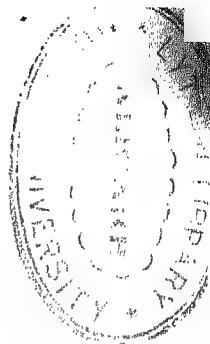
آرند و از آن جانب سپاه و اجناد حلب و شام با کثرتی وافر

و تجمعی تمام میمقه و میسره و قلب مرتب ساختند و صفها

برکشیده رایت عناد و استبداد برافراختند \* \* نظم \*

\* سپاهی مرتب بآیین و ساز \*

\* همه تند و گردن کش و سرفراز \*



- \* گروهی که هریک به پندار خویش \*
- \* گه کین بد از رستم زال پیش \*
- \* یکایک ز مردی بهنگام حرب \*
- \* فیره بوده از شیر غران بضرب \*
- \* بمهیز خاریده پهلوی بور \*
- \* به نیزه دودر کرده سندان بزور \*

و چون از جانبین کوس و تبیره در خروش آمد و سوزن  
 انداختند خون حمیت در رگ مردی بهادران جوش زدن  
 گرفت \* \* نظم \*

- \* بکوه اندر از کوس کین ناله خواست \*
- \* ز پیگان در ابر آهنین ژاله خواست \*
- \* سواران شد آمد فزون ساختند \*
- \* یلان از کمیها برون تاختند \*
- \* ز خون غیبهها لاله کردار گشت \*
- \* سنان ارغوان تیغ گلزار گشت \*
- \* زهر گوشه آویزشی سخت بود \*
- \* سرکار با گودش بخت بود \*

در برفغار امیرزاده ابا بکر با سپاه نصرت شعار کوششهای  
 مردانه نموده میسیره مخالف را بعون الهی چون شکنج زلف  
 بنفشه رویان از باد صبح گاهی برهم شکستند \* \* نظم \*

- \* مظفر ابا بکر فیروز جنگ \*
- \* در آمد بمیدان کیس بی درنگ \*
- \* جهان گشت بر جان خصمان بنفس \*
- \* فگندند یک سر سلاح و درفش \*
- \* بسر بر شده خاک و خون خود و ترک \*
- \* بکف تیغ شان گشت منشور مرگ \*

و بهادران چرنغار به نیروی مردی سلطان حسین و امیر  
جهان شاه میمند دشمن را فرو ریخته پراکنده و متفرق  
ساختند \*

- \* چو سلطان حسین آن یل نیزه دار \*
- \* بر آورد از اعداء بمردی دمار \*
- \* یکی خواست زنهار و دیگری رخت \*
- \* گریزنده هرسو همی رخت ریخت \*
- \* یکی ترکش افگند و دیگری کلاه \*
- \* گریزان گرفتند بی راه و راه \*

و دلیران جلالت آیین در قلب ظفر قرین داد دلاوری  
و مردانگی داده نوک پیکان و سنان را در دیده و سینه معاندان  
نشانند و پیلان خورنق ران جود بی بنیان را پیش راندند \*

■ نظم ■

- \* زخم کرده خرطوم پیلان کمند \*

\* بیال یلان اند را فگنده بند \*

\* ز دندان بزخم آتش انگیختند \*

\* همه خاک با خون بر آمیختند \*

\* یکی را دندان بر افراخته \*

\* یکی را بزیر پی انداخته \*

شدون و تمور تاش را از مشاهده آن حالات ارکان تمکن  
و ثبات قزلزل پذیرفت و عغان خوف بصوب گریز نافته رو  
بدروازه منقوصه نهادند و تمام لشکر مخالف متفرق و پراکنده  
گشته اکثر روی فرار بدمشق آوردند و فوجی از عساکر منصور  
بتگامشی ایشان رفته بسیاری ازیشان را بقتل آوردند و بعضی را  
فرورد آورده اسب و اسلحه بستند چنانچه از کثرت و اجتماعی  
بآن انبوهی و بسیاری بغیر از یک سوار که گریخته خبر این  
واقعۀ بدمشق رسانید کس بسلامت نرفت \* \* نظم \*

سَبک رزم جویان بشمشیر نیز \* فگندند در شامیان رستخیز  
ز چندان سپه یلک دلاور نماند \* کراتن بد از خیل شان سر نماند  
برآمد ز شرق ظفر صبح کام \* شده روز فرمان ده شام شام  
و چون لشکر حلب انهزام یافته روی فرار از اضطرار باندرون  
شهر و حصار آوردند در شارع شهر و دروازه ازدحامی واقع  
شد که کس را مجال گذار نماند و عساکر گردون مآثر از عقب  
ایشان لجام ریز روان شده بهر که میرسیدند به تیغ کیـ

میکز رانیدند لاجرم از غایت هول و هراس چندان خلق در  
خندق ریختند که از اسپ و مرد مالا مال شد و تا نزدیک  
طاق دروازه بر بالای یکدیگر افتاده مرده بودند و در تمام  
آن راه چندان خلائق بر یکدیگر ریخته تلف شدند که اگر کسی را  
بندرت گذار میسر میشد پیاده بر بالای افتادگان می گذشت \*

\* نظم \*

\* چه بر مرد اسپ و چه بر اسپ مرد \*

\* بد افتاده هر جای پر خون و گرد \*

\* همه دل خدنگ و همه منور چاک \*

\* همه جامه خون و همه کام خاک \*

\* یکی درع در بر سوار گرز پست \*

\* یکی بی سو افتاده خنجر بدست \*

فوجی از لشکر منصور بغارت اردوی ایشان که بخیال فاسد از  
شهر بیرون زده<sup>(۱)</sup> بودند مبادرت نمودند و هر چه یافتند  
تاراج کردند \*

\* نظم \*

\* سوار پرده و خیمه و خواسته \*

\* سلاح و ستوران آراسته \*

\* همه گرد کردند از اندازه بیش \*

(۱) چنین است در اکثر نسخ و در بعضی بجای - زده -

(رفته) است \*

\* جدا هر کسی برده از بهر خویش \*

و گروهی از بهادران و انبوهی از دلاوران روی جلالت  
بتسخیر شهر آوردند و در همان روز شنبه یازدهم ربیع الاول

هـ (ثلاث و ثمانیة) شهر را به نیروی دولت قاهره مسخر

گردانیدند \* \* نظم \*

\* وزان پس بغارت نهادند روی \*

\* فتادند در شهر و بازار و کوی \*

\* برافروخت گویی بچنت سمیر \*

\* چه حور و چه ولدان که گشتند اسیر \*

\* بشهر اندرون اسپ و استر نماد \*

\* سپه هرچه از چارپا بُد براند \*

\* نهان و آشکار آنچه در شهر بود \*

\* سراسر بقاراج بردند زود \*

\* چه از زر چه از دیبۀ هفت رنگ \*

\* ز آرایش بزم و از ساز جنگ \*

\* بسی جامه و زیور پر بها \*

\* بر از گوهر قیمتی درجها \*

\* ز زرینۀ آلات و سیمین ظروف \*

\* نه چندانکه یابد بران کس وقوف \*

\* ز نقد و ز اجناس و هرگونه چیز \*

\* که باشد بنزدیک مردم عزیز \*

## گفتار در جنگ قلعه حلب و فتح آن

چون شدون و تمورتاش از صدمه پرخاش بهادران لشکر منصور بشهر گریختند از بیم جان روان بقلعه درآمدند و چه قلعه کوهی معمول از سنگ خارا سر باوج قبه خضراء کشیده و در دامنش خندق بی عرض سی گز پر آب بآب رسانیده چنانکه اجراء کشتی بران آب اگر خواستندی متمشی کشتی \*

\* نظم \*

\* زبالاش گفتی که در ژرف چاه \*

\* فالت چشمه و چشم ماهی است ماه \*

\* بسالی شدی مرغ ازو بر فراز \*

\* بماهی رسیدی سوی زیر باز \*

و خاکریز قلعه از بن خندق تا بدیوار حصار مقدار صد گز به تخمین و بذوعی قند و نیز ساخته و پرداخته که پیاده را صعود بران اصلا میسر نشدی شدون و تمورتاش پشت استظهار بحصانت و محکمی حصار باز گذاشتند و رایت نمود و استکبار دیگر بار برافراشتند و اهل قلعه بجوش و خروش در آمده بهارو و برجهای تاختند و غریب نقاره و کوس در عالم انداختند فقط بازان از هر طرف دست تاجد برکشادند و رعد اندازی



آغاز نهادند \* \* نظم \*

\* ز کین ابروی شامیان چین گرفت \*

\* سرِ باره از نیزه پر چین گرفت \*

\* بپوشید باران سنگ آفتاب \*

\* ز پیکان فرو ریخت پرّ عقاب \*

صاحب قران گیتی ستان بسعادت و اقبال بشهر درآمد و در

برابر قلعه نزول عظمی و جلال فرموده بر مسند سلطنت

و فرمان روائی متمکن شد و حکم واجب الامثال بصدر

پیوست تا عساکر گردون مآثر پیرامون خندق فرود آمدند

و بزخم غیرهیبست صغیر نکند اشتد که کس را از مخالفان مجال

آن شود که سر از برج و باره بیرون توانند کرد \* \* نظم \*

\* شد از گرد ره شست<sup>(۱)</sup> گردان گره \*

\* دهان کرده سوفارها بر زره \*

\* ز زاغ کمان گشته پُران عقاب \*

\* دل دشمنان دیده شد تیر خواب \*

و بر حسب فرمان قضا جریان نقبچیان چیره دست ببا زوی

قوت و توان حوالی خندق را غربال مثال سوراخ کردند

و باستظهار دولت قاهره پایدار و حمایت جمعی از بهادران

( ۱ ) در جمیع نسخ موجوده - شصت - هصد است و آن

مواف نیست \*

جلادت آثار بعد از آب خندق بگذاشتند و بکار مشغول شدند \*

\* بیت \*

کمرِ سعی بسته پیشه وران \* بکشادند زخم نیشه وران  
و دران حال پنج دلاور از سرجان برخاسته بهای نهور از  
دروازه قلعه بیرون آمدند و حزم را مرعی داشته سرطناپی  
که در بالای حصار بدست مردم بود بر میان خود بستند تا  
در نندی خاک ریز بزیور آمدن و بر آمدن بی وهم توانند  
و تیغ کین از نیام انتقام بر آورده بسوی نقب شتافتند  
بهادران لشکر مقصور که با نقبچیان بودند از نقب بیرون  
آمدند و همه را بزخم نیر بینداختند \* نظم \*

\* دو خم کمان کاف و زه دال شد \*

\* خدنگش عقاب سبک بال شد \*

\* بهر کس که منقار او می رسید \*

\* روان مرغ جانش ز تن می پرید \*

اهل قلعه از سهم آن دست بود چون بید بلرزیدند و ایشان را  
بطناب بالا کشیدند و بعد از آن کس را یارا نبود که از سوراخ  
برجها نگاه کنند تا به بیرون آمدن چه رسد و همگان را یقین  
گشت که کار این دولت روز افزون امریست آسمانی و حاصل  
ستیزه و عناد با آن خسارت است و پشیمانی حضرت صاحب  
قران کس را برسالت پیش ایشان فرستاد با مکتوبی

مضمونش آنکه تا بید ملک منان - جل سلطانه - جهان را  
 مسخر فرمان ما کرده است و عنایت ازلی بقدرت کم یزلی  
 ممالک عالم را بقبضه اقتدار ما سپرده نه حصانت قلعه  
 و حصار لشکر ما را مانع میشود و نه کثرت سپاه و اسباب  
 نکابت خشم ما را دافع اگر بر جان خود رحم کنید شما را  
 به بود و اگر نه در خونِ خون و اهل و عیال سعی کرده باشید  
 و وزر و وبال آن اندوخته اهل قلعه را چون چاره نبود  
 ضرورت دامن گرفت و دست قضا گریبان شدون و تمورناش  
 با سادات و قضات و ایامه و اشراف مملکت کلید قلعه و مفاتیح  
 خزاین برداشته دروازه باز کردند و با اقدام اضطرار و انکسار  
 بدرگاه عالم پناه آمده روی عجز و مذلت بر خاک نهادند  
 و یرلیغ مطاع واجب الانباع بنفاد پیوست شدون و تمورناش  
 و قریب هزار نفر را از سرداران و لشکریان که با ایشان در  
 قلعه بودند بر قومانات قسمت کرده مقید ساختند و چون قلعه  
 با آن حصانت و متانت از جلادت و نیز جنگی بهادران فتح  
 آیین خجالت یافت بعضی کنکرهاى آن بمیتین قهر کفده  
 چون سر خجالت زدگان در پیش افتاد و رای عدربند جهان  
 کشای ایسن بوغا دوات دار را که در قلعه گرفته بودند بمصر  
 پیش پسر برقوق فرستاد و پیغام داد که شدون و تمورناش  
 در دست بندگان ما اسیرند و خلاص ایشان موقوف برسیدن

اتلمش است باین جانب او را بزودی بفرست تا از سرِ خون  
اسیران درگذشته ایشان را آزاد کنیم و بگذاریم و او را  
بموعدهی معین بَلْجَار فرموده بتعجیل روان ساخت و بقصد  
تفرج و احتیاط قلعه در آمد و بعد از دو روز بیرون فرمود  
و امیر جهان‌شاه بر دروازه قلعه نشسته بضبط اموال مشغول  
شد و از غذای قلعه که مالا مال بود از خزاین قدیم که سلاطین  
بروزگار ادخار نموده بودند و از کوایم اموال و اسباب جدید  
که اهل شهر درین مدت آنجا کشیده بودند چندان نقد و جنس  
بتحت ضبط نواب کامیاب درآمد که از حیز شمار و حساب  
بیرون بود و چنانچه از هم ملوک و شیم پادشاهانه زیید \*

## \* بیت \*

که جهان را به تیغ بستانند \* بسر تازیانه بخش کنند  
مجموع آن غذایم بامراء و لشکریان ارزانی داشت  
و اغرق<sup>(۱)</sup> و انقال را با خزاین و اموال در قلعه حلب بگذاشت  
و سید عزالدین ملک هزارکری و شاه شاهان که والی سیستان  
بود و موسی نوی<sup>(۲)</sup> بوغا و سلطان محمود و پسر بیان تور  
آق‌دوغا و سلطان ملک و مراد قوچین و پاینده جور و شیخ عمر  
نواجی را بضبط و محافظت قلعه نامزد فرمود و بعد از پانزده

---

(۱) در بعض نسخه بجای - اغرق - (اورق) است (۲) چنین است

در اکثر نسخ و در بعض نسخه بجای - نوی - (طغا) دیده شد \*

روز توقف در اینجا روی عزم خسروانه بتسخیر دیگر بلاد شام  
 آورد و من الله العون والتأيید انه ولي حمید \*

گفتار در تسخیر شهر و قلعه حمی و ذکر فتح حص  
 حضرت صاحبقران دران اوان که اردوی کیهان پوی بظاهر  
 حلب نشسته بود امیرزاده پیر محمد مرشیخ و امیرزاده  
 ابابکر و امیر سلیمان شاه و امیر سونجک و دیگر امراء برسم  
 منقلای بایلغار بجانب حمی فرستاد و ایشان چون بانجا  
 رسیدند حصار شهر به نیروی دولت قاهره بکشادند اما فتح  
 قلعه اندرون شهر بواسطه آنکه بغایت حصین و مستحکم بود  
 در توقف افتاد و چون رای کشورگشای عالم آرای از اتمام  
 قضیه حلب بر حسب دلخواه دولت خواهان فراغ یافت  
 رایت فتح آیت در ظل حمایت تایید الهی بصوب حمی  
 روان شد و در اثناء راه سه چهار قلعه که دران حوالی  
 و نواحی بود بصدقه جلالت عساکر گردون مآثر مجموع  
 مسخر گشت و چون چتر فرقد فرسای سایه وصول بران دیار  
 انداخت و اهل قلعه حمی از بالای حصار شکوه شوکت  
 و کثرت معسکر ظفر پناه از دور مشاهده کردند بغیر از اطاعت  
 و انقیاد چاره ندیدند و از سر ضرورت هرچه دست میگرفت  
 ایشان بدان می رسید از پیشکش و تبرکات برداشتند و بیای  
 ضراعت و خضوع از قلعه بیرون آمده پناه بشاهزادگان و امراء

که پیشتر آمده بودند بزدند و ایشان را شفیع ساخته امان  
خواستند مراحم پادشاهانه از خون ایشان درگذشت  
و مجموع غنائم و فتوحات آن دیار بشاهزادگان و امراء مذکور  
ارزانی داشت و مدت بیست روز در آنجا توقف فرمود تا  
لشکر در عین رفاهیت بفرغت استراحت نمود و چهارپایان  
از تعب سیر پیاپی برآسودند و در آن مدت دیوان خانه  
جهت نزول آنحضرت بناکرده با تمام پیوست و شاهزادگان  
و امراء و ارکان دولت نیز از برای خود خاها پرداختند

\* بیت \*

\* بیک دو هفته که اردو مقیم گشت آنجا \*

\* شد آن مقام چو شهری پر از مقام و بنا \*

بعد از آن امراء بر حسب تدبیر خویش مصلحتی اندیشیدند  
و بعضی عرض همایون رسانیدند که لشکر مذکور قریب دو سال  
است که در سفرند و پیوسته تا غایت راه پیموده اند یا در  
مقابل مخالفان در حرب و ضرب بوده و دشمنان با سپاه بسیار  
و اسبان آسوده در خانههای خود نشسته اند اگر رای عالی  
مراتب داند از اینجا بساحل دریای طرابلس کشیم و این زمستان  
لشکریان در آنجا استراحت نمایند و چهارپایان بیاسایند  
و اول بهار از سرقوت و اقدار روی توجه بقلع و قمع دشمنان  
آریم نقد این تدبیر هر چند در نظر صیرفی خرد که ناقد نیست

بصیر سره می نمود اما بر محکم ضمیر منیر الهام پذیر صاحب  
 قرآن جهانگیر تمام عیار نبود بدان التفات نه نمود \* \* نظم \*  
 \* شه شیر دل خسرو پیل تن \*  
 \* دران داور ی گفت با خویشتن \*  
 \* صواب آن چنان شد که آرم شتاب \*  
 \* که آرم دشمن نباشد صواب \*

و از عزایم خسروانه رایت فیروزی نشانه روانه صوب حمص  
 گشت و یکی از امراء بزرگ بوسم قراولی پیشتر بشهر رسید  
 و از خیر اندیشی و نیک خواهی خلایق مضمون انی لکم  
 فذیر صبین بادا رسانید و اهالی آنجا را از وخامت عاقبت  
 بتوسانید و چون هوای آن دیار از غبار موکب گردون اقتدار  
 مشکبار شد اصول و اعیان حمص کمر مطاوعت و بندگی بسته  
 با پیشکش و نثار بیرون آمدند و بدرگاه عالم پناه شتافتند  
 و مراسم خاک بوسی بتقدیم رسانیدند لاجرم آفتاب عاطفت  
 آنحضرت از اوج برج نصفت و مرحمت پرتو امن و امان بران  
 ملک انداخت و علی اکبر را داروغه و حامی ایشان ساخت  
 \* بیت \*

نصیحت شنودند از آموزگار • شدند از بلای عنا رستگار

گفتار در فتح قلعه بعلبک

صاحب قرآن گیتی ستان بسعادت و اقبال از حمص

نهضت فرموده با سپاه ظفر طلایه نصرت بزرگ متوجه شهر  
 بعلبک شد بعد از قطع یک منزل حوالی نمک زاری مضرب  
 خیمام نزول همایون گشت و در آنجا فرمان قضا جریان بنفاد  
 پیوست که فوجی از عساکر گردون مآثر بطرف ساحل بصوب  
 صیده و بیروت بایلغار روان شوند و چون رایت نصرت شعار  
 به بعلبک رسید مردم از نظاره حصار آن شهر در تعجب  
 افتادند چه آنرا از سنگهای بغایت بزرگ برافراشته اند  
 چنانکه یک سنگ که در گوشه دیوار قلعه بود بطرف باغستان  
 احتیاط کرده بودند از یک طرف بیست و هشت گز بود و از  
 طرف دیگر شافزده گز و ارتفاعش هفت گز بگزشع و بعلبک  
 بواسطه غرابت حصار و بلندی عمارات در افواه مردم  
 چنانست که از مستحذات حضرت سلیمان علی نبینا و علیه  
 الصلوة والسلام است و عاملان یعملون له ما یشاء من  
 محاریب و تمائیل بتعمیر آن قیام نموده اند - والله اعلم  
 بحقیقة الحال - و با این همه از فرد دولت فیروزی اثر بی هیچ  
 زحمتی مسخر شد و از بسیاری غله و میوه و هرگونه نعمت  
 لشکریان را سعتی عظیم روی نمود و بر حسب حکم واجب  
 الانباع که از موقف جلال مدور یافت امیر شیخ نورالدین  
 و امیر شاه ملک و امیر سونجک و دیگر امراء با سی هزار  
 سوار متوجه دمشق شدند \*



## گفتار در توجه حضرت صاحب قران

## بجانب دمشق

چون بعلبک نزد یک کوه واقع شده و دران هنگام  
زمستان درآمده بود و برودت هوا اشتداد یافته و هرف  
و باران باریده درانجا توقف بسیار گرفت و رایت فتح آیت  
در روز یکشنبه سیوم جمادی الاول که آفتاب بششم درجه  
جدی رسیده بود ازانجا نهضت نمود و بعد از قطع یک منزل  
بقصد زیارت روضه مطهره نوح نبی علی نبینا و علیه الصلوة  
و السلام بمرکز نزول فرمود و بعد از حیازت آن سعادت  
و استفاضة انوار یمن و برکت روی توجه بدمشق آورد  
و دران اثنا جماعتی از عساکر منصور که بصوب صیده و بیروت  
رفته بودند آن اطراف و نواحی را ناخت کرده سالم و غانم  
با بسی غذایم بموکب گیتی کشای پیوستند و درین مدت که  
اهالی شام از توجه صاحب قران گردون غلام آگاه گشته بودند  
چون مستقر سریر سلطنت آن ممالک مصر است امراء و اعیان  
همواره اخبار مجدد بعرض فرج پسر بروق که دران وقت  
صاحب تخت مصر او بود میرسانیدند و پیوسته او را بر  
عزیمت جانب دمشق ترغیب و تحریض می نمودند تا  
باغواء ایشان از راه صواب بیفتاد و بترتیب و تجهیز لشکر

مشغول شد و سپاه گران و کثرت بی پایان جمع آورد،  
 باشوکتی تمام و تجملی بیش از اندازه ادراک عقول و اوهام  
 منوجه شام گشت \* \* نظم \*

- \* برافراخت فرمان ده مصر و شام \*
- \* ببازوی کین رایت انتقام \*
- \* روان جمع کرد از سر اقتدار \*
- \* سپاهی بکثرت فزون از شمار \*
- \* گروهی دلاور که هنگام جنگ \*
- \* برآرند دندان ز کام نهنگ \*
- \* چو بدد بگاه و غا کله گرد \*
- \* شب وصل دانند روز نبرد \*
- \* همه یک دل و وقت کین جمله دل \*
- \* همه آهنین چنگ و آهن کسل \*
- \* چو زین سان سپاهی گران جمع یافت \*
- \* عیان عزیمت سوی شام یافت \*

و چون بد مشق رسید در ضبط و استحکام شهر و قلعه شرایط حزم  
 و لوازم تحفظ و احتیاط بجای آورد و بغریب امانی کاذبه بنیاد  
 مکرری نهاد و شخصی مزور زبان آور فتان را که از تبلیس  
 و زرق بصورت اهل فقر برآمده بود و دو جاهل فدائی همراه  
 او کرد و هر یک را خنجری زهر آلود داده برسم رسالت

پیش حضرت صاحبقران فرستاد تا مگر هنگام گزاردن پیغام فرصتی یابند و غدیری نگانند و چون آن حضرت بحوالی دمشق رسید آن مفسدان مکار ملعون بموکب همایون پیوستند و بی دهشت روی تزویر بهایه سریر خلافت مصیر نهادند که رسالت بگزارند و بدان بهانه کام خود برآرند و با وجود آنکه ایشان را چند نوبت سعادت قرب آنحضرت دست داد و مجال یافتند از میامین حفظ الهی که پیوسته حارس ذات همایون آنحضرت بود فرصت نیافتند تا از قوت دولت قاهره حال حیل و شراندیشی آن بی باکان بد نهاد در خاطر خواجه مسعود سمنانی که از نویسندگان بزرگ دیوان اعلی بود افتاد و چون ایشان را گرفته بکاویدند دشمنهای زهرآلود در ساق موزه داشتند بد بختان را چاره نماد و مقدم شان بضرورت صورت قضیه چنانچه بود باز راند \*

\* بیت \*

اگر فتنه گیرد سمک تاسمک \* چو ایزد نگه دارد از بد چه باک

صاحب قران کامگار وظایف شکر و سپاس پروردگار بجای آورد و صلوات و صدقات بمستحقان رسانید و بزبان صواب نشان که ترجمان ملهم دولت بود بیان فرمود که بقواعد و آیین سلاطین کشتن ایلچی رسم نیست اما این شخص که با نفسی چنین بی باک و شریر صورت ارباب کمال بتزویر برخود بسته بغایت مفسد است و فتنان و ابقاء او هم او را و هم دیگران را

محض وبال تواند بود و عین خسران بنابران فرمان شد تا بحکم  
 و رَحِيقُ الْمَكْرَاسِيِ الْاِیَّاهِلَهْ او را بهمان کارد زهر  
 آلود که با خود داشت کار بساختند و زمزمه نغمه \*

\* مصراع \* اگر بار خار است خود کشته \*

در گوش جان انداختند و جیفه مردارش از برای عبرت دیگر  
 بد اندیشان بسوزانیدند و رفیقان دو گانه اش را خون بخشیدند  
 و گوش و بینی بریده با نوشته پیش حاکم مصر فرستادند  
 و بسعادت و اقبال سوار گشته عساکر گردون مآثر را ترتیب  
 داده روی توجّه بشهر دمشق نهادند و دامی پشته که بقبه سیار  
 اشتهار دارد مضرب خیام معسکر ظفر قوین گشت و رعایت حزم  
 را پیرامین لشکر خندق گذدند و بچپر و منذ و استوار کردند  
 و صاحب قران متعالی مکان بیلا پشته برآمد و سواد شهر  
 و ظاهر آن را بنظر احتیاط در آورده اشارت فرمود که قرار لان  
 بازوی جلالت بجنگ بکشایند و هم از گرد راه دست بردی  
 بمخالفان سرکش نمایند بر حسب فورده امیر سونجک  
 با دیگر قرار لان مسابقت نمودند و از جمله صاین نمودر بهادر  
 و دانه خواجه پسر اپاجی و توکل باورچی و الطون بخشی  
 و تکل پسر نموک قوجین پیش رفته بهاد حمله آتش پیکار  
 برافروختند و چون نیران محاربه بالا گرفت از طرف دست  
 راست سید خواجه شیخ علی بهادر و از دست چپ امیرزاده

رستم بمدد ایشان رانده داد مردی و مردانگی دادند \* نظم \*

\* عو کوس و نای نبردی بخاست \*

\* زمین کرد شد کشت با چرخ راست \*

\* جهان نعره مرد جنگی گرفت \*

\* خور از رنگ خون چهره زنگی گرفت \*

و چون صبح تیغ آفتاب التهاب از مطلع شجاعت سپاه مشرقی  
انتساب برآمد قراول لشکرشام روی اضطراب بمغرب فرار  
و انکسار نهادند و بهادران بهرام انتقام بحسام خون آشام  
بسیاری از ایشان را روز حیات بشام ممات رسانیدند  
و جمعی را دستگیر کرده بلشکرگاه ظفرپناه آوردند و قهرمان  
قهر بریختن خون دشمنان فرمان داد و ایشان و شدون  
و جماعت بندیان را که از حلب آورده بودند همه را به تیغ  
سیاست بگذرانیدند و در همین شب از لعبت بازی چرخ  
شعبده باز صورتی غریب روی نمود و امری عجیب واقع شد  
امیرزاده سلطان حسین در حال سکر و غلوای مستی بوسوسه  
و فریب جمعی تاجیک مفسد روی جسارت از صوب صواب  
و سداد بگردانید و متوجه اندرون دمشق شد شامیان را ازان  
حال صبح شادمانی از کوه اندوه برآمد و او را بآیین سلاطین  
بشهر بردند و مقدمش را بتعظیم عظیم و اکرام تمام تلقی نمودند  
و فرج حاکم مصر موافقت او را فرج بعد الشدة انگاشت و از

دقایق اجلال و تبجیل سرموئی فرو نگذاشت و از نوکران سلطان حسین براتخواجه داد و ک امیرشاه ملک را ازان حال آگاه گردانیدند و او صورت واقعه را بمسامع علیه رسانید و چون روز شد اردوی کیهان پوی کوچ کرده روان شدند و بطرف قبلی دمشق که صوب کنعان و مصر است و صحرائی کشاده مقدار یک فرسخ راه برفتند و فرود آمدند و بر حسب حکم واجب الامثال در گرد اردوی خجسته نزول فرخنده ارتحال از جمیع جوانب حصاری پبالای شخصی بلند قامت از سنگ بر آوردند و در پیرامین آن خندق حفر کردند و قراولان بهر طرف روان شدند و از تومانات و هزارچات پیاده و سوار بچند اول بیرون آوردند که تابشب پاس دارند و بعد از دو روز حضرت صاحب قران پادشاه پوران را بر سالت پیش حام مصر فرستاد محصل پیغام آنکه آثار حزم و عزم مادر کارها دانسته اید و علوهمت مادر تحصیل مطالب و اتمام مقاصد و مآرب شناخته و عاقلان دانند که دامن گیر مردان در امور غیرت است و حمیت اگر پادشاه است و اگر رعیت و مقصود اصلی پادشاهان از کشیدن لشکر و کشادن کشور با آن همه خوف و خطر رعایت ناموس است در حال و بقاء ذکر جمیل در مال نه مجرد جمع مال و تکثیر منال \* بیت \*

\* همه کار جهان ناموس و نام است \*

\* وگرنه نیم نان روزی تمام است \*

بکرات اتمش را طلب داشتیم و نفرستادید و دران جزوی  
قضیه چندان تعلل و تاخیر کردید که دست حمیت عنان  
عزیمت ما باینجانب نافت و بسی خرابی و خلل باحوال  
و ارضاع مردم این مملکت راه یافت \*

\* بیت \*

گراز کوه پرسی بیابی جواب \* که شاخ خطا میوه ندهد صواب  
با این همه اگر اتمش را ارسال نمایید و سکه و خطبه بالقاب  
ما بیارایید تا بساط نزاع در نور دیده شود و بر خود رحم  
کرده باشید و بر اهالی این دیار و گرنه لشکر جرار خونخوار  
ما را قتل مخالف و قهر دشمن و شهر گرفتن و کندن رسم معهود  
است و غایت مقصود \*

\* نظم \*

\* طریق مدارا و راه ستیز \*

\* کزان امن خیزد و زمین رستخیز \*

\* نمودم بتو عقل را کار بند \*

\* و زمین هر دو ره کن یکی را پسند \*

و چون فرستاده بایشان رسید برخلاف گذشته مقدم او را  
باعزاز و اکرام پیش آمدند و مراسم ترحیب و تعظیم بجای  
آوردند و چون دران دیار آتش بازی و رعد اندازی  
بسیار می ورزند و آن را پیش ایشان وقتی هست غلبه ازان  
طایفه مردم را جمع آوردند و در نظر او می گذرانیدند و آن

را اظهار قوتی و شوکتی تصور میکردند و حال ایشان دران  
قضیه بر سبیل تمثیل از قبیل مضمون این بیت بود بحقیقت \*

\* بیت \*

\* ما یم و آب دیده که سقّای کوی دوست \*

\* صد مشک ازین متاع بیکتای نان دهد \*

القصه چون فرستاده را بانواع خدمات خاطر جوئی کرده باز  
گردانیدند جماعتی از اصول و اعیان را در عقب او روانه  
درگاه عالم پناه کردند و بعرض استادگان پایه سریر اعلی  
رسانیدند که ما بندگان در مقام اطاعت و انقیادیم و اتلمش  
را تا پنج روز دیگر بفرستیم و اگر آنحضرت از سرِ جرایم ما  
درگذرد بعد ازین در اقامت و ظایف فرمان برداری  
و طاعت گذاری تقصیر و اهمال جایز نداریم و آنچه در مُکنت  
و تُوان ما گنجد رضای جانب شریف بندگان ایشان بدست  
آریم عواطف پادشاهانه ایلیچیان را بمرحمت و نوازش سرافراز  
گردانید و بتشریفات و ملاطفت اختصاص بخشیده و عده های نیکو  
داد و خوش خاطر باز فرستاد و اهالی آن مملکت از نیرنگ  
آن مصالحت بغایت شادمان و فرح ناک شدند \*

گفتار در محاربه حضرت صاحبقران با سلطان مصر  
و ظفر یافتن در عین تسلط و کامرانی

چون رایت نصرت شعار را ده روز دران منزل توقف افتاده



بود و علف نمانده فرمان شد که یورتچیای علف غوطه  
 در طرف شرقی دمشق واقع است احتیاط نمایند ا  
 بامثال امر بمبادرت نموده صورت حال عرضه داشتندی  
 جهان مطاع صدور یافت که لشکر از آنجا <sup>چرخ</sup> کنند و بغر عنان  
 نشینند تا چهار پایان را علف باشد و چوردهی کیهان پووال  
 در حرکت آمد و تقدیر آسمانی بویرانیی دیار جری  
 پذیرفته بود اهل شهر از جهل و نادانی گمانند که ایش  
 را خوفی وضعی رونموده و بعزم فرار سوار شدند و متوج  
 صوب مشرق گشته بنا بران ظن کاذب اندیشه کردند که لشکر  
 بدین اندوهی را در حال کوچ کسی ضبط نتوان کرد فرصت  
 غنیمت می باید شمرد و کار از پیش باید برد اگر با حشری  
 عظیم بیرون می رویم و بیکبار از پس پشت ایش در آمد  
 حمله می کنیم البته سراسیمه و دست پاچه میشوند و از هم  
 فرو ریخته متفرق و پراگنده می گردند و ما را همیشه ناموس  
 در عالم بس که تا روز قیامت مودم باز گویند و با این امانی  
 که نتیجه و سانس شیطانی بود لشکر مصر و شام تمام سوار  
 گشتند \*

\* نظم \*

سبک رزم را لشکر آراستند \* بکوشش همه شهر برخاستند  
 زمین با مه از گرد همراز شد \* در حشر پذیرد اشتی باز شد  
 و از او پاش و عوام شهرو ولایت که در اندرون شهر جمع شده

را اظه هر که در خود اندک قوتی می دید سر در پی سواران  
قضیه و در عقب ایشان افتاد \* نظم \*

\* حشری بی حد از عوام الناس \*

\* بیش از اندازه گمان و قیاس \*

\* همه در سر فکندۀ باد غرور \*

\* بر گرفته ز تیغ تا سطور \*

\* دل نهاده بمرگ و روی بچنگ \*

\* خنجر و گرز و چوب و سنگ بچنگ \*

چندان خلق از شهر بیرون آمدند که مجموع صحرائی دمشق  
را سوار و پیاده مالا مال گشت سواران همه جیبها پوشیده  
و برگستان انداخته و خود را بانواع اسلحه و اسباب  
و جنگ مکمل ساخته و پیادگان از تیر و کمان و شمشیر و سپر  
و چماق و تبر هر کس هر چه یافته بود برداشته و صورت غلبه  
و یغما بکمال سوداء و جهل مرکب بر لوح خیال نگاشته و حقیقت  
در ظاهر دمشق از طرایف خلائق اجتماعی اتفاق افتاد  
که کثرتی چنان در یک محل کس ندیده بود و نشنیده و چون  
قراولان حضرت صاحب قران را از آن حال آگاهی دادند  
دانست که روز سلامت شامیان بشام نزدیک شد و آفتاب  
سعادت شان بسر دیوار ادبار رسیده دل بعون و رحمت  
نامتناهی الهی قوی داشته رای صواب نمایی را بکد پیر

آن واقعه گماشت و بازگشته روی شجاعت بایشان آورد  
و فرمان داد تا لشکر فرود آمدند و از سنگ و احمال و اثقال  
در پیش خود پناهی ساختند و در ساعت خیمه و خرگاه  
برافراختند و آنحضرت با پنجاه کس از خواص ملازمان  
ببدلای پشته برآمد و هر قاعده معهود بنماز مشغول شد بعد از  
نماز و عرض نیاز بدرگاه منان بنده نواز جبه توکل پوشیده  
برسمند دولت ابد پیوند بسعادت و اقبال سوار گشت و از  
بس کورگه و کوس که فرو گرفتند غریب و خروش سواران که سپاه  
سخت کوش در خم طاق آبنوس سپهر انداختند زلزله در  
زمین و زمان افتاد و دران حال لشکر چرنغار بتمام برسیدند  
و سپاه شام پیش آمده بودند و نزد یک شده صاحبقران کامگار  
سپهر افتادار بسوی چرنغار کس فرستاد که امیرزاده امیرانشاه  
و امیرزاده شاهروخ و امیرزاده ابابکر و امیر سلیمان شاه  
و دیگر امراء تومان روی جلالت بمقابله و مقاتله دشمنان آورند  
و فرمان داد که سایر عساکر گردون مآثر بباد حمله آتش پیکار بر  
افروزند و خرمین اعمار مخالفان خاکسار به تیغ آبدار ماعقه  
کردار بسوزند و در چرنغار سلطان محمود خان و امیرزاده  
خلیل سلطان و امیر جهان شاه و غیاث الدین قرخان و امیر توکل  
یادگار برلاس و شیخ ارسلان و تغلق خواجه برلاس و پیرعلی  
سلد و ز و دیگر امراء تومان و هزاره با سپاه ظفر پناه بتاختن

و سر انداختن در آمدند \* \* نظم \*

\* فرو ریختند از دو جانب سپاه \*  
 \* دلیرانِ خصم افکنِ کینه خواه \*  
 \* سر افشان شده تیغ گردن کشان \*  
 \* چو برگِ خزانِ ز بادِ وزان \*  
 \* زمین و زمان گشته پر خاش جوی \*  
 \* ز خون درهم افتاده بسیار جوی \*  
 \* توگفتی جهان ابر دارد همی \*  
 \* وزان ابر الماس بارد همی \*  
 \* ز بس جیفه افتاد بر یکدیگر \*  
 \* بهر گوشه کوهی برافراخت سر \*  
 \* ز بس کشته افتاده در رزم گاه \*  
 \* مجال گذر تنگ شد بر سپاه \*  
 \* بسی شامیان را بکشتند زار \*  
 \* بسی را فگندند بر خاک خوار \*  
 \* روان شام را مصروش رود نیل \*  
 \* ز بس خون که در دشت کین شد سبیل \*

و در مقدمه و هراول و قول از امراء تومان امیرسونجک  
 و امیر شاه ملک و سید خواجه شیخ علی بهادر و از امراء  
 قوشون صابین تیمور و محمد آزاد و توکل بادرچی و دریا و دیگر

بهادران یکران شجاعت در میدان مبارزت را ندند و در تمام  
 میمنه و میسر و قلب جنگ در پیوسته رستخیزی برخاسته  
 آسمان از بیم وصول وعده یوم نطوی السماء کطی السج  
 للکتاب در قلق و اضطراب افتاد \*  
 \* نظم \*

\* هر آرد کوس نبرد ی خروش \*  
 \* محیط بلا زد بیک بار جوش \*  
 \* دو لشکر نهادند دلها بمرگ \*  
 \* بباریک تیر از دوسو چون تگرگ \*  
 \* ز خون گشت روی زمین پر نگار \*  
 \* ز پیکان دل و چشم کیوان فگار \*  
 \* ز که تا که از گرد پیوسته میغ \*  
 \* ز کشور بکشور چکاچاک تیغ \*  
 \* سنان را دل زنده زندان شده \*  
 \* و دیگر \* بر امیدها مرگ خندان شده \*

و فرمت مبع فیروزی از مطلع اقبال بی انتقال دمیده  
 شرف بر سپاه شام افتاد و بهادران لشکر منصور بضرب  
 بازوی جلالت و صاعد سعادت آن لشکر بیکران و حشر  
 بی پایان را تا کفار عمارت دمشق رانده پراکنده ساختند  
 و بسیاری از سواران و تیغ گذاران را بشمشیر هتاک فتاک  
 بر خاک هلاک انداختند و پیاده افتاده جان داده زیاده

وان بود که شهسوار اندیشه بسرحد حصر و احصاء آن

اند رسید \* \* نظم \*

\* فگندند چندان گروهها گروه \*

\* که از کشته شد پشته هرسو چو کوه \*

\* همه دشت بد رود خون تاخته \*

\* سلاح و درفش و سر انداخته \*

\* کسی رست کو شد بشهر اندرون \*

\* دیگر کشته گشت آنکه ماند او برون \*

\* ز بس خون که هرجای پاشیده بود \*

\* زمین همچو روی خراشیده بود \*

و این واقعه در سه شنبه نوزدهم جمادی الاول سنه ( ثلاث

و ثمانمایه ) موافق لوی یل وقوع یافت و در اثناء کارزار

و غلواء گیر و دار سلطان حسین که میسر لشکر شام بماهچه

رایت او آراسته بود در مقابل امیرزاده میرانشاه

و امیرزاده شاهرخ افتاد و توپلاق قوچین که <sup>میل</sup> بند تیر

امیرزاده شاهرخ بود بار رسید و عنان اسپ <sup>فته</sup> پیش

شاهزاده مشارالیه آورد و خود بتعجیل خبر بمسامع علیه

حضرت صاحب قران رسانید حکم مهیب از موقف اشفاق

و تادیب بقید و حبس او اطلاق یافت و بعد از چند روز

بشفاعت امیرزاده شاهرخ او را چوب یاساق زده بگذاشتند

مقربان و محرمان مشورت کرد که درین واقعه هایله مصلحت  
 چه می دانید بعضی گفتند که اگرچه چشم زخمی رسید و  
 بسی مردم ما کشته شدند شهر و حصار برقرار است و مردم  
 تیغ زن نیزه گذار بسیار وظیفه آنست که دل قوی داشته رو  
 بکار آریم و جنگ را ساختگی کرده شهر و قلعه را نگاه داریم  
 و بعضی دیگر که بمزید خبرت و دانش ممتاز بودند این رای  
 را صواب ندیدند و رقم تزییف کشیدند که خود را بتصورات  
 فاسده بازی دادن نه کار دانا نیست در حالتی که این  
 جماعت بی رعایت ضبط و محافظت حزم کوچ میکردند و هر  
 کس بحال خود مشغول بود ما با آن غلبه و ترتیب از پس  
 پشت ایشان در آمدیم و آنچه غایت سعی و کوشش ما بود  
 بجای آوردیم و قضیه بآن رسید که هر کس بچشم خود دید  
 چاره آنست که امروز بسازیم و چون شب در آید ظلام لیل را  
 لباس سلامت سازیم و راه مصر پیش گیریم که من نجا  
 بر آسمه فقد ربیع کثرتی گران و انبوهی بی کران از اجناد  
 و لشکریان در شهر و قلعه هستند و عوام الناس که شمار ایشان  
 عالم الغیب والشهادة داند که چند است از بهر نفس و مال  
 و عیال بجان خواهند کوشید اگر دولت یاور ی نماید و شهر  
 نگاه دارند مقصود ما حاصل است و اگر امر برخلاف آن  
 باشد ما بارے ازین غوقاب بلا خلاص یافته باشیم همگنان را

این سخن معقول نمود بعد قرار برین فرج حاکم مصر ایلیچی  
 با پیشکش پیش صاحب قران فرستاد که آنچه دی روز واقع  
 شد غوغای عام بود بی اختیار ما جمعی جهال و اوباش  
 از نادانی جسارت نمودند و سزای خود دیدند ما بر همان  
 عهدیم که عرضه داشت کرده ایم اگر لشکر امروز مضاف  
 موقوف دارند و بسلامت فرود آیند فردا هرچه فرمان  
 آنحضرت باشد کاربند شویم و بعد از تقصیرات گذشته حسب  
 المقدور قیام نماییم و چون ایلیچی بدرگاه عالم پناه آمد و  
 رسالت بگذارد یرایغ جهان مطاع صادر شد و لشکر جلادت  
 آیین بمعسکر ظفرقرین بازگشته فرود آمدند و چون دالی مصر  
 سهپور از بیم خون ریز شفق که در حدود شام واقع شد بصوب  
 مغرب گریخت و فراش شب پرده های مشکین فام ظلام از  
 جمیع جوانب فرو آویخت فرمان ده مصر و شام با اکثر امراء  
 و ارکان دولت ساختگی گریز کردند و در نیم شب حمله  
 سوار شدند و روی فرار بمصر نهادند و چقماق ازیشان گریخته  
 بتعجیل پیش امیرزاده شاهرخ آمد و صورت حال باز نمود  
 و شاهزاده جوان بخت او را بحضرت اعلی فرستاد و چون  
 رای ممالک آرای بران قضیه اطلاع یافت اشارت علیه  
 بفرمان پیوست و امیرزاده ابابکر از دست راست و امیر  
 جهانشاه از دست چپ گرد شهر فرود گرفتند تا کس بیرون



فتواند رفت و از امراء نامدار و نوینان رفیع مقدار سونجک  
 و شیخ نورالدین و شاه ملک و الله داد و برندق جهان شاه  
 و علی سلطان باد یگر سرداران و بهادران و غلبه از لشکریان  
 در عقب گریختگان روان شدند و بیشتر ایشان را پیاده ساخته  
 بر خاک هلاک انداختند و باقی هر چه داشتند تا اسب  
 و استرو و شتر همه را بکذاشتند و نیم جانی بهزار مشقت بیرون  
 بردند \*  
 \* نظم

- \* شب قیـرگون شد ز گرد سپاه \*
- \* چو زنگی که پوشد بوند سپاه \*
- \* جهان پاک چون تیره دوزخ نمود \*
- \* درو تیغ چون آتش و شب چو دود \*
- \* مخالف شتابان براه گریز \*
- \* سپه در عقب رانده با تیغ نیز \*
- \* مبادا چنان حال بر هیچ کس \*
- \* ره دور در پیش و دشمن ز پس \*
- \* فکند این سلاح آن یکی رخت ریخت \*
- \* فلک خاکشان بر سر بخت ریخت \*
- \* سلاح و قماش و زهر گونه چیز \*
- \* فتاده همه راه و بی راه نیز \*

و چون روز شد حضرت صاحب قران بسعادت و اقبال سوار

شد و فرمان داد تا سپاه ظفریناه پیرامون شهر را تاخت کردند  
روز دیگر که شنبه بیست و سیوم ماه مذکور بوده چون خسرو  
شوقی انتساب آفتاب رایت سعادت از قله حصار فیروزه  
کار شهر برافراخت بحکم بارک الله فی سبتهای و خمیسهها  
فرمان قضا جریان صدور یافت که لشکر تمام کوچ کرده بترتیب  
روان شوند و از باغستان گذشته نفس شهر را در میان گیرند  
بر حسب فرموده کاربند شدند و قصر ابلق که در برابر قلعه  
واقع است و از مستحکمات ملک الظاهر سلطان مصر بوده  
بفرزول همایون غیرت قصر ازرق گردون گشت و شاهزادگان  
و نوینیان و امراء و لشکریان در عمارت ظاهر شهر فرود آمدند  
و مواضع و مکاتب بیرون که اصل دمشق آنست بتمام بی توقف  
بتحکمت تصرف عساکر گردون مآثر در آمد و چندان از مال  
و خواسته و اسلحه و انواع اقمشه و اصناف امتعه بدست  
ایشان افتاد که انامل مکاسبان چالاک از عقد شمار بعضی  
ازان عاجز آید و صاحب قران دین پرور از صدق نیت و صفاء  
طویرت بعزم زیارت ام سلمه و ام حبیبه رضوان الله تعالی علیهما  
که از ازواج طاهرات سید کائنات و سرور مخلوقات علیه افضل  
الصلوات و اکمل التکلیات المبارکات بودند و زیارت بلال حبشی  
رضی الله تعالی عنه بسعادت و اقبال سوار شد و دران مقامات  
با برکات بمناجات عالم السر و الخفیات قیام نموده و استعانت

فرموده بمنزل همایون بازگشت اهالی دمشق در قلق و اضطراب افتادند و سادات و قضات و ائمه و علماء و مشایخ و صلحاء در دروازه کشاده بقدیم اطاعت و انقیاد بیرون آمدند و در موقف سلطنت و جلال بتضرع و اجتهال پیشکشها کشیدند و تبرکات و تنسوقات بعرض بندگان درگاه عالم پناه رسانیدند و مال امانی قبول کرده بازگشتند و حکم شد که تحصیل وجوه امانی بر امراء قسمت کرده باستخلاص آن قیام نمایند و امیر شیخ نورالدین و امیر شاه ملک و امیر الله داد و از بتکچیان خواجه مسعود سمنانی و جلال الاسلام بشهر درآمدند و بر حسب فرموده هشت دروازه بکچ و سنگ بر آوردند و باب الفوادیس را کشاده بگذاشتند و امراء و نویسندگان در آنجا نشستند بضبط مال مشغول شدند و مصلان در اندرون وجوه و اموال استحصال نموده بیرون می آوردند و می سپردند و روز جمعه در مسجد بنی امیه خطبه بفر القاب همایون زیب و زینت یافت \*

### گفتار در فتح قلعه دمشق

با آنکه حال شهر باین مرتبه رسیده بود یزدار کوتوال با جمعی جندیان که آنجا بودند پشت استظهار از پندار باطل بحصانت آن حصار باز داده باظهار مخالفت جسارت نمودند و الحق آن قلعه از قلاع معتبر و حصون نامور عالم

است از اساس تا بکنکرة از سنگهای عظیم بر افراخته اند  
و در غایت بلندی و استواری ساخته و پرداخته و خندق  
بعرض بیست گز خمینا پیرامین آن فرو برده و با این محکم  
مشکون بود بدخایر بسیار و اسباب بی شمار و فنون آلات  
و ادوات کارزار و چون مردان کارود لاوران جلالت آثار بر  
فراز چنان حصاری استوار رعد آزمائی و منجنیق کشائی  
آغاز نهادند و بزخم تیرون و ناول و قارورهای نبط و غیر آن  
مجال نمیدادند که کس بنزدیک تواند رفت یورلیخ لازم  
الاتباع نفاذ یافت و شاهزادگان و امراء تومان و لشکریان  
از جمیع جوانب قلعه بترتیب پیش رفتند و سرکارها بخش  
کرده بساختگی اسباب جنگ حصار مشغول شدند و منجنیقها  
و عرادهها برافراختند و از چوب سبها گرفته سه ملجور بساختند  
چنانکه بر قلعه مشرف بود و آب خندق را نقب زده بیرون  
بردند و در اندرون خندق خرکها پیش برده نقبچیان بجد  
هرچه تمام تر بکار مشغول شدند و همواره از فراز و نشیب  
موری که برخلاف معنی می نمود \*

\* بیت \*

نبرد آزمایان آهن کسل \* پراز خشم سبها پراز کینه دل  
آثار بهادری و مردی بظهور می رسانیدند گاه از تند خوئی  
کمان نیش مانند مار موگ بزرگ جانها می رسید و گاه از  
سرکشی منجنیق و عراده کوه بلا بر سر مردم می بارید و گاه از

آسیب کمان رعد فغان از جان و پیکان در دل برمی آمد و در  
 می آمد و گاه از تیزی طبع قاروه نطف دود بر سرو آتش در  
 جگر میرفت و می افتاد \*

\* نظم \*

\* کمان گشت دهقان صفت تخم کار \*  
 \* و در تخم پیکان و دل گشت زار \*  
 \* از آن تخم هر گشت کامد درست \*  
 \* ز خون خورد آب و برش مرگ رست \*  
 \* هوا گشت زنبور خانه ز تیر \*  
 \* شد از سنگ باران رخ خور چو قیو \*  
 \* همی زخم مراده از هر کران \*  
 \* ببارید بر مغز سنگ گران \*  
 \* همان ابر که بار پیکار ساز \*  
 \* که بارانش از زیر بد برفراز \*  
 \* درختی ست گفتی روان قلعه کن \*  
 \* از آهن و را برگ و شاخ از رسن \*  
 \* برو آشیان کوده مرغان جنگ \*  
 \* چه مرغان که شان مرگ منقار و چنگ \*  
 \* هر آن مرغ کزوی به پرواز شد \*  
 \* ز زخمش دل کوه بر ساز شد \*

درین اثنا امر عالی صادر شد که از شاهزادگان امیوزاده

میرانشاه و امیرزاده شاهرخ و از نوینان امیر سلیمان شاه  
 و امیرچهارشاه و دیگر امراء قشلاق بجانب کنعان کنند و تمام  
 چهارپایان لشکریان در حمایت مواکب ایشان بعلف خوار  
 روان شوند و بر حسب فرموده بنفاد پیوست و درین ایام  
 نقبچیان بعضی تمام در کار بودند و سنگهای عظیم را بآتش  
 می یافتند و سرکه بران می ریختند و بمیتین شکسته بیرون  
 می آوردند و باره و برجه را بر سر چوب می گرفتند و پیش از  
 همه نقب برج طارمه که بلندترین برجه بود و سرکار الطون  
 بخشی تمام عمل شد و فرمان صادر شد که آتش دران زنند  
 و چون شعله قهر دران نقب زبانه زدن گرفت برجی بآن  
 بلند می و استحکام تمام فرو افتاد و راه کشاده در حصار پدید  
 آمد بهادران لشکر منصور سپرها در سر کشیده بتعجیل دویدند  
 که از آن رخنه بقلعه در آیند ناگاه باره دیگر از دیوار بیفتاد  
 و گردی عظیم برخاست و از مردم خراسان و سیستان و دیگر  
 مواضع قریب هفتاد و هشتاد کس در زیر آن بماندند و دلاوران  
 سپاه که روی جلالت بقلعه نهاده بودند باز ایستادند و حصاریان  
 فرصت یافته آن رخنه را باز محکم ساختند لیکن خوفی عظیم  
 و هراسی تمام بخاطر ایشان راه یافت و در قلق و اضطراب  
 افتادند از بیم جسارتی که در اظهار مخالفت نموده بودند  
 یارانشانند که بیرون آیند باز حکم قضا مضا از حضرت اعلی

صدور پیوست و دیگر نقبها را آتش زدند و يك طرف از حصار بيلك بار بیفتاد و یزدار کوتوال و کلان تران قلعه از سر ضرورت دروازه باز کردند و بهای اضطراب بیرون آمده مفاتیح ذخایر و خزاین بسپردند و دیگر اطراف حصار که بر چوبها گرفته بودند همچنان بماند و بر لیغ لازم الاتباع نفاذ یافت و یزدار را که مقدم اهل قلعه بود بیاساق رسانیدند \*

\* مصراع \* که ایللی پس از جنگ نآید بکار \*  
و اموال و اسباب فراوان و نفایس و تنسوقات بی پایان که از قرنهای باز در آنجا جمع شده بود بتحت ضبط و تصرف نواب دیوان اعلی در آمد و در قلعه انباری معتبر بود و از محصول اوقاف حرمین غله بسیار در آنجا منبر شده چون صاحبقران دین پرور بران حال اطلاع یافت فرمان داد که هیچکس متعرض آن نشود چنانکه یکی از نواحیان هری ملک نام صد من جو برداشته او را چوپ پس و پیش زدند و بها بستند و اشارت علیه صدور یافت و معتمدان امین آنرا يك من شرح بسمه دینار کبکی بفروختند چه آخر سال بود و ایام پریشانی و قوت بهای تمام داشت و مبلغی گران مند از آن حاصل شد و بر حسب فرموده مجموع را تسلیم خدام حرمین کردند و انواع نوازش فرموده بجانمب قدس روان ساختند و چندیان را که همه غلامان می باشند پیشتر چرکس و ممالیک

و عبید حبشی و زنگی مجموع از قلعه بیرون آورده  
 بر شاهزادگان و امراء بخش کردند و هر که در قلعه بماند کوچک  
 و بزرگ از مرد و زن همه را اسیر گرفتند و اهل حومه را از ایشان  
 جدا کرده با دیگر پیشه و ران و صنعت کاران آن شهر از جمیع  
 اصناف بر حسب فرموده با کوچک بر امراء قسمت کردند که  
 بسمرفند بوند و از اطبا مولانا جمال الدین و مولانا سلیمان را  
 با کوچک نقل نمودند و درین اثنا حضرت صاحب قران از قصر  
 ابلق بخانه تبخاس که از عظماء امراء شام بود نقل فرمود  
 و دران محل دل کشا که عمارتی بود بغایت نزه و جان فزای  
 از اعمان بوارق توفیق ضمیر منیر صاحب قران جهانگیر نقش  
 پذیر تصویر این معنی شد که در مملکتی بدین سعت و آیدن  
 مردم بهوا و هوس این همه عمارات مستحکم و مواضع نزه و خرم  
 و باغهای دل رسراهای فرح افزا ساخته اند و پرداخته  
 و از برای حرمهای پیغمبر علیه و علی اهل بیته افضل الصلوة  
 والسلام نه از روی مروت و نه از راه دین داری مردی را  
 همت آن نبوده که بر سر ضریح مبارک ایشان چهار دیواری  
 برآرد و چون زبان استعجاب آنحضرت باداء این معنی گوهر بار  
 گشت اشارت علیه بغفاد پیوست نابران دو مزار شریف  
 متبرک دو قبه عالی بسازند و اتمام آن را بمعده اهتمام  
 امیرزاده ابا بکر و امیرزاده خلیل سلطان و از امراء امیر



شیخ نورالدین و علی سلطان و منگلی خواجه ساخت و بمدت  
 بیست و پنج روز دو گنبد فلک مثال از سنگ سفید تراشیده  
 سمت استکمال یافت و چون نقد رایج دران بلاد فقره مغشوش  
 ظاهری جهت تخفیف حمل آن بر حسب فرمان قضا جریان  
 نقره و زر را کاه بسته و بخلاص برده مسکوک گردانیدند و تنکجات  
 صد مثقالی و پنجاه مثقالی و ده مثقالی و غیر آن با سم و  
 القاب همایون مشرف ساختند و بسیاری نقره در میان لشکریان  
 بکندی بود که بمدت اندک از حاصل دارالضرب اردوی اعلی  
 شش صد هزار دینار کبکی بوصول پیوست و اشارت علیه  
 صادر شد که فتح نامها بمستقر سریر سلطنت و دیگر ممالک  
 ایران و توران ارسال نمایند منشیان بلاغت شعار و کتاب  
 دیبیراعت آثار بکلک لطایف گذار ظرایف نگار ظفر نامها  
 پرداختند و میسران برق سرعت را باطراف و جوانب عالم  
 روان ساختند و از آن تنکجات طلا و نقره که در تخت شام بعز  
 فرخنده نام عالی زینت یافته بود بحضرات و شاهزادگان و  
 سایر اشراف و اعیان ممالک ایران و توران پیکار فرستادند  
 صاحبقران گیتی ستان خواجه حسن را بتعجیل پیش امیرزاده  
 میران شاه و امیرزاده شاهرخ فرستاد که امیر سلیمان شاه  
 و امیر جهان شاه بطرف دریای افرنج و آن نواحی و حوالی را  
 تا شهر عکه بتازند و ایشان تمامت آن ولایت را بسناپک

مراکب تسلط و استیلاء سپرده اموال و اسباب بسیار گرفتند و بکنعان معاودت نمودند در تضاعیف این احوال حضرت صاحب قرآن را مرضی طاری شد و چند روز بواسطه ماده که بر پشت مبارک که پشت گرمی اسلام و اسلامیان بدان بود ریخت و بقرحه انجامید و مزاج همایون از هیچ اعتدال انحراف یافت و به بیماری صعب مقضی شد و از امراء که ملازم بودند این قضیه را کتابت کرده بکنعان فرستادند تا شاهزادگان و امراء بزرگ بزودی معاودت فرمایند مقارن وصول ایشان آن عارضه رو بانقطاع آدرده از داروخانه و اذا مرضت فلهویشغین بزودی شفا پذیرگشت و در آن اثنا حضرت صاحبقران را اندیشه رونمود و در مجمع خاص از سادات و علماء و امراء و ارکان دولت فرمود که همیشه بسمع ما میرسید که در آن زمان که مروانیان با اهل بیت نبی بتخصیص با داماد و عم زاده و وصی او علی مرتضی علی المصطفی و علیه الصلوة والسلام عداوت می ورزیدند و آنچه میتوانستند از حوب و قتل و اسر در باره آن زمره واجب التعظیم بتقدیم میسرسانیدند اهل شام با ایشان در آن افعال ذمیمه و حرکات ناپسندیده موافق بودند و معاونت می نمودند و عقل این معنی را بغایت غریب و مستبعد می شمرد که چگونه طایفه که از امت بهترین پیغمبران باشند بمیامین انوار هدایت

و ارشاد او از تبه کفر و ضلالت رهیده به دارالسلام اسلام و عرفان  
رسیده جانب اهل بیت او بگذارند و با مخالفان ایشان  
هم داستان گشته هرگونه ستم و بیداد در حق او روا دارند آن  
هذا الشیء عجاب و این زمان آن نقل بتحقیق پیوست که اگر  
در واقع نه آن چنان بودی از دیوان عدل پادشاه پادشاهان  
چنین جزای و سزای حواله بایشان نرفتی و چون این ماجرا  
از خاطر عاقل آن حضرت سربرزد و بزبان ناقد بیان بگذرانید  
بحکم قضیه - حکم الاصل یسری فی الفرع - در جمیع خواطر  
اتباع و اشباع روایت کرد و در روز چهارشنبه غره شعبان سنه  
( ثلاث وثمانمائه ) عساکر گردون مآثر دست تسلط و استیلاء  
بفهم و غارت برکشادند و روی قهر بشهر نهادند \* \* نظم \*

\* بهر گوشه یغما و تاراج خواست \*

\* زمانه بترسید و زنهار خواست \*

\* خروش خلائق بگردون رسید \*

\* تو گفتی که صور قیامت دمید \*

\* همه بام زن بد همه کوی مرد \*

\* همه شهر شور و همه چرخ گرد \*

اهالی دمشق را از ذکور و اناث الحجه کردند و اموال و تجملات  
ایشان بغارت بردند و از بسیاری زر و جواهر و نفایس و امتعه  
واقمشه فاخر و هرگونه اسباب و تزیینات متکثر صورت

و اخرجت الارض ائقالها مشاهده افتاد و لسان تعجب  
 همگنان از بسیاری آن مالها بفحواى و قال الانسان مالها  
 قابل گشت و الحق کثرت غنايم آن مملکت بحیثیتی بود که  
 چهارپایان اردوی بآن عظمت با آن همه اسب و استر و شتر  
 زیادتی که از حدود سیواس باز بدست لشکریان آمده بود  
 بکمل آن و فانیکرد و بسی مردم نفایس و اقمشه و رخوت  
 مصری و قبرسی و روسی و غیر آن که در اول و هله گرفته  
 بودند می انداختند و نقود و جواهر و اوانی زرو نقره  
 بار می کردند این معنی از بسیاری مردم صادق القول که  
 برای العین مشاهده کرده بودند استماع رفته و چون وضع  
 عمارات دمشق چنان افتاده که طبقه زیر از سنگ برآورده اند  
 و بر بالای آن دو طبقه و سه طبقه از چوب ساخته و در  
 اکثر مواضع از برای تزویق و تزیین آن را رنگ و روغن داده  
 بغایت قابل احتراق است و چون آتش معاذاً بالله در  
 موضعی می افتد با آنکه فضات و اکابر و اعیان در زمان متوجه  
 تدارک آن میشوند و عامه مردم بسعی تمام می کوشند تا  
 مقدار محله و زیاده سوخته نشود آتش فرو نمی نشیند و این  
 واقعه در ایام امن و استقامت بسیار اتفاق می افتد و  
 درین و لا روز پنجشنبه دوم شعبان بی قصد و اختیار کسی آتش  
 در شهر افتاد مردم را از پریشانی و سراسیمگی پروای اطفاء

آن وسعی دران نبود \* \* نظم \*

- \* جهان پاك از آتش چنان برفروخت \*
- \* كه زیر زمین گار و ماهی بسوخت \*
- \* ز پاشیدن آتش از هر کران \*
- \* همی ریخت گفتمی ز چرخ اختران \*
- \* چو جوشنده دریای از <sup>(۱)</sup>سند روس \*
- \* بخارش همه زبده آبنوس \*
- \* کجا خانه بد ز خوبی بهشت \*
- \* از آتش دمان دوزخی گشت زشت \*

و چون حسن اتمام حضرت صاحب قران دین پرور در باره  
محافظت مساجد و بقاع خیر بسیار بود امیر شاه ملک را  
بفرستاد تا جامع بنی امیه را از آسیب آتش صیانت نماید  
و چون سقف آن نیز از چوب بود و قطعهای اسرب بجای بام  
اندوده بر بالای آن زده دران وقت پرتو شعله قهر الهی  
بران دیار تافته بود هر چند لشکریان کوشش زیاده کردند  
آتش قهر افروخته تر گشت تا بحدی که منار شرقی آن  
مسجد که مجموع از سنگ برافراخته بودند تمام خاکستر گشت  
و فرو ریخت مگر منار عروس که بلسان نبوت بمنار بیضا مذکور  
شده و وعده رفته که حضرت مسیح علی نبینا و علیه الصلوٰة

---

(۱) چنین است در اکثر نسخ و در بعض کتاب بجای آن (هند و روس) است \*

و السلام بدان منار نزول خواهد فرمود چه باوجود آنکه اصلش از چوب است و ظاهر آنرا بگل اندوده اند بمصلحت بماند و چون دمشق بکلی بسوخت و آنچه در آنجا بود بتاراج رفت و سایر ولایات شام را تاخته بودند و غارتیده رای مراب نمای جهان آرای خسرو گیتی کشای عزم مراجعت تصمیم فرمود و اشارت علیه از موقف مرحمت صدور یافت که اسیران دمشق و سایر ولایات شام را رها کنند و جلال الاسلام مامور شد که باتمام آن مهم قیام نموده همه را جمع آورده باندرون شهر دمشق رساند بر حسب فرموده بقفاذ پیوست \* \* نظم \*

- \* قصه بسیار است ثبتش نا گزیر \*
- \* خامه توفیق با دم دست گیر \*
- \* نا کذب آثار این گیتی ستان \*
- \* پرز گوهر دامن آخر زمان \*
- \* صورتی کائنات این دولت گذاشت \*
- \* دولتی دیگر چنین قوت نداشت \*
- \* گرچه بسیار از افاضل پیش ازین \*
- \* لفظ پردازان معنی آفرین \*
- \* ضبط احوال سلاطین کرده اند \*
- \* هم به نثر و هم بقظم آورده اند \*
- \* کس بتاریخی نکرد از باستان \*

- \* زمین نمط تحقیق يك يك داستان \*
- \* گشته روشن صورت هر ماجرا \*
- \* جمله نا چون بود و کي شد در کجا \*
- \* حله این طرز را من بود و تار \*
- \* کی توانم کرد و چون من صد هزار \*
- \* در ره اخلاص می پویم بسر \*
- \* نا بود دخلي دران با هم مگر \*
- \* گرچه کلم مرغ این انجیر نیست \*
- \* صدق نیست قابل تغییر نیست \*
- \* ورچه شغل از قوت من برتر است \*
- \* دولت صاحب قرانی یاور است \*
- \* آخر این معنی ز اول گفته شد \*
- \* کین گهوه های گزین چون سفته شد \*
- \* ز التفات خاطر فیاض شاه \*
- \* آن بدولت ملک و ملت را پناه \*
- \* داور دین پور والا گهر \*
- \* زو ملک ملزم بتفضیل پسر \*
- \* زبده تکوین مغیث ملک و دین \*
- \* عدل عامش رحمة للعالمین \*
- \* شاه ابوالفتح ثریا منزلت \*

- \* ماهِ اوچ ملک و تابش معدلت \*
- \* لاجرم هست اهلِ دل را در جهان \*
- \* ذکر ابراهیم سلطان حرز جان \*
- \* رفعتِ شانِش باسکاتِ ادب \*
- \* نطق را گاه مدیجش بسته لب \*
- \* پایۀ قدرش برون از درکِ وهم \*
- \* قاصراز دامنِ وصفش دستِ فهم \*
- \* عدلش از گردون بریده راه آه \*
- \* لال از انصافش زبان دادخواه \*
- \* نیرِ عدلش برآمد مرتفع \*
- \* ظلمتِ ظلم از جهان شد منقطع \*
- \* شکنجۀ عدلش جهان را زیب داد \*
- \* تاقیامت امن از آسیب داد \*
- \* اختِ امرش بهر کشور که تافت \*
- \* ازستم کس خاطری برهم نیافت \*
- \* پرتوِ جودش بهرکس کاو<sup>(۱)</sup>فتاد \*
- \* حاجتش دیگر نیامد هیچ یاد \*
- \* فتنه در ایام تیغ<sup>(۲)</sup>ش ناپدید \*

---

(۱) در سه نسخه بجای - کاو فتاد - ( کو فتاد ) ( ۲ ) در بعض نسخه

بجای - تیغش - ( عدلش ) دیده شد \*



- \* گنجِ هم‌مقصود را کلکش کلید \*
- \* بارک‌الله خامه دربار او \*
- \* شاخ اقبال است دولت یار او \*
- \* نقش بنید حله حوری وحي \*
- \* شقه باف کسوتِ صوری وحي \*
- \* این فضائل زینتِ تاجِ مهی است \*
- \* منشِ آن شاهي و فرمان‌دهی است \*
- \* عالمِ عرفان جهانِ دیگر است \*
- \* رتبه معنیِ صورتِ برتر است \*
- \* ظاهرش مشغولِ نظمِ ملک و دین \*
- \* جانِ انیسِ حضرتِ جان‌آفرین \*
- \* بر دلش نورِ تجلی یافته \*
- \* بهره از علمِ لدنی یافته \*
- \* گوهرِ بحرِ ضمیرش سرّ غیب \*
- \* و آنچه اورانیست هم‌قائست و عیب \*
- \* چترِ السلطان ظل‌الله را \*
- \* ارست صاحبِ حقِ تاج و گاه را \*
- \* یارب این اقبال را پاینده دار \*
- \* کامرانیِ حاصل و توفیقِ یار \*
- \* تا ابد باد این سعادت بر مزید \*

\* ربع مسکون ملک و سگانش عیبید \*  
 \* باطن از انوار عرفان مستنیر \*  
 \* مظهر فرمان دیان قدیر \*

## گفتار در مراجعت نمودن رایت نصرت فرجام از دیار شام

روز شنبه چهارم شعبان موافق اوایل پیلان نیل که خسرو  
 هفت اقلیم گردون به بیت الشرف خویش معاودت نموده بود  
 حضرت صاحبقران بی همال بسعادت و اقبال از قبیبات  
 که در ظاهر دمشق بجانب مصر واقع است نهضت نمود و برای  
 قاره و نیل روان شده در غوطه نزول فرمود و از آنجا اشارت  
 علیه صدور یافت که دو مثال متحتم الامثال قلمی گردد  
 مضمون یکی آنکه امیرزاده محمد سلطان که بر حسب فرمان  
 قضا جویان در سرحد مغولستان نشسته بود محافظت و ضبط  
 آن حدود را بعهده خداداد حسینی و بردی بیگ سار بوغا  
 و دیگر امراء که آنجا بودند کرده خود متوجه درگاه عالم پناه  
 شود که ایالت تخت هولاکو خان نامزد استحقاق و استیصال  
 او شده و مضمون مثال دیگر آنکه مهد اعلی تومار آغا با  
 فرزندان روی توجه بمعسکر ظفر قرین آورند و چون احکام لازم  
 الاتباع بمهر مبارک موشی گشت مصحوب دانه خواجه روانه

داشتند چون اردوی کیهان پوی از غوطه کوچ کرده و از قاره و نیک گذشته بعد از قطع سه منزل هوای حمص از غبار موکب هماپون عطر ساگشت اهالی آنجا بارشاد سعادت از طریق مستقیم متابعت و انقیاد انحراف نجسته بودند لاجرم از عبور لشکر منصور هیچ تشویش و ضرر بحال ایشان راه نیافت و حضرت صاحبقران بامراء مشورت فرموده یولغ عالم مطاع بنفاد پیوست که از برنغار امیرزاده رستم و امیرزاده ابابکر و امیر سلیمان شاه و امیر شیخ نورالدین باده هزارسوار بطرف شهر ندمرکه سلیمان نبی علی نبینا و عایه الصلوٰۃ والسلام احداث فرموده بود و عمارات آن از سنگ تراشیده است روان شوند و حشم ذوالقدر که در آن صحاری گریخته میرفتند ناخت کنند و از جرنگار امیرزاده سلطان حسین و امیر بوندق با پنجه هزار سوار متوجه صوب انطاکیه گردند و از قول امیرزاده خلیل سلطان و رستم طخی بوغا برلاس و تمور خواجه آق بوغا و علی سلطان تواجی و دولت تمور تواجی و توکل قرقر با پانزده هزار سوار بقصد ترکمانان کوچک که بکنار فرات نشسته بودند آن صوب را و جهة توجه سازند مجموع بر حسب فرمان روان شدند و لشکر برنغار تا شهر تدمر بشتاب رفته کمابیش دو یست هزار گوسفند از احشام ذوالقدر بگرفتند و ایشان با شتر و اسب گریخته خود را ببادیه مکه انداختند و شاهزادگان و امراء با عساکر منصور

از آنجا بازگشته و از چول عبور نموده بکنار فرات آمدند  
و بدالای آب روان شدند و سپاه چرنغار چون به نزد یک انطاکیه  
رسیدند آب عاصی در راه انداخته بودند و گل ولای عظیم بود  
آنچه در آن حوالی یافتند غارت کردند و عیان بصوب حلب  
تافتند و در راه بالشکر قول که در ظل رایست امیرزاده خلیل  
سلطان بود ملحق شدند و با اتفاق توجه نموده در کنار فرات  
بحوالی قلعة الروم بترکمانان رسیدند ایشان از سرچهل پای  
تهور بهشردند و دست جلالت بجنگ و پیکار برکشادند \*

\* نظم \*

\* غریو جنگ جویان رفتند برمیخ \*

\* روان شد سیل خون از چشمه تیغ \*

\* سنان حالی زبان از بند بکشد \*

\* دلبران را پیام مرگ می داد \*

\* زدست نامداران زبردست \*

\* همی لرزید رمح و تیغ می جست \*

و چون مقابله با سپاه پیروزانه حد آن سرگشتگان برگشته روز  
بود شیخ حسین پسر کوپک که کلان تر ایشان بود کشته شد و دیگر  
برادرانش با اتباع روی عجز را اضطوار به بادیه فرار آوردند و  
بسیاری از ایشان بقتل آمد و غنائم فرادان از اسب و شتر  
و گله و رومه ضمیمه دیگر فتوحات عساکر گردون مأثر گشت و

از انجمله گوسفند از هشتصد هزار سر زیاده بود و لشکریان از  
 راندن اسب و شتر و دیگر مواشی به تنگ آمدند و چون  
 رایست نصرت انما حوالی حمی رسید مردم آنجا از شقاوت  
 و بدبختی اظهار مخالفت نموده عمارانی که سپاه ظفر پناه  
 گاه توجه ساخته بودند مجموع کفده بودند و ویران کرده از آن  
 حرکت ناپسندیده شعله خشم جهان سوز اشتعال یافت و  
 لشکریان هرچه در آن شهر بود بباد تاراج بردادند و سکنش  
 را اسیر کرده آتش در مساکن و اماکن شان نهادند \* \* \* نظم \*

\* چو بردند پاک آنچه شایسته بود \*

\* زدند آتش اندر همه شهر زود \*

\* همه بوم و بر آتش و گرد خاست \*

\* زهر سوخروش زن و مرد خاست \*

حضرت صاحب قران از انجا روان گشته متوجه جانب حلب  
 شد و از دمشق تا حلب هفتاد فرسخ است و چون منازل  
 و مراحل قطع کرده بآن نواحی رسید سید عزالدین هزارگری  
 و شاه شاهان و موسی نویدوغا و دیگر امراء قوشون که در قلعه  
 حلب بودند بر حسب فرموده آن را بازمین برابر ساختند  
 و از شهر بقیه که مانده بود بسوختند و اقبال آسا بموکب  
 ظفرقرین پیوستند و رایست فتح آیت از انجا بچهار کوچ بکفار  
 آب قرات رسیدند و درین محل امیرزاده رستم و امیرزاده

ابابکر و امراء برنغار که بایلغار رفته بودند از زیر آب فرات  
 برسیدند و امیرزاده خلیل سلطان و امیرزاده سلطان حسین  
 و امراء قول و چرنغار از بالای آب بیامدند و مجموع بعز  
 بساط بوس مستعد گشته پیشکش بسیار از اسپ و شتر و غیر آن  
 بکشیدند و از کثرت غذایم چندان مواشی در معسکر همایون  
 جمع آمد که در اردوی بآن عظمت گوسفندی بیلک دینار شد  
 و چون امیرزاده سلطان حسین درین ایلغار آثار جلالت و  
 مردانگی بظهور رسانیده بود و بهر اسم نیکو بندگی قیام نموده  
 عواطف پادشاهانه نقوش جرایم او را بزال عفو تمام فروشت  
 و اجازت ملاقات کرامت فرموده بشرف پایبوس سرافراز  
 گشت و از لحاظ نظر التفات دیده دولتش روشنائی فزود \*

### گفتار در گذشتن حضرت صاحب قران

#### با سپاه از آب فرات و شکار فرمودن

و چون شاهزادگان و امراء که بپیچون رفته بودند از  
 اطراف و جوانب سالم و غانم با فتوحات و غنائم باز آمدند و  
 باردومی اعلیٰ ملحق شدند فرمان قضا جریان صادر گشت که  
 از فرات عبور نموده از برای حمل رخوت خاصه از قصبه بیره  
 که برکنار فرات واقع است در کشتی بیاورند و شاهزادگان  
 و امراء و تمام لشکریان بکوب سرو شفا از آب بگذشتند و

بحوالی قلعه بیره فرود آمدند امیر آنجا با پیشکش بدرگاه  
عالم پناه آمد و بقدر مُکنت و مقدار خویش وظایف  
خدمتگاری بجای آورد عاطفت پادشاهانه شامل حال  
اوشد و حکومت آن شهر بار ارزانی داشت و اهالی آنجا  
بسلامت مانده هیچ آسیب بایشان نرسید و دران محل  
قرا عثمان برسید و بعز بساط بوس سرافراز گشته پیشکش کشید  
و بنوازش پادشاهانه اختصاص یافت و چون رایت نصرت  
شعار از آنجا نهضت نمود خاطر همایون میل شکار فرمود  
و شاهزادگان و امراء و لشکریان از چرنغار و برنغار بچرگه  
روان شدند و پنج روزه راه چرگه انداختند \*

\* باقبال کردند رای شکار \*

\* که بد وقت نخچیر و گاه بهار \*

\* شکه لاله از ژاله پر در دهن \*

\* ز پیروزه پوشیده گل پیروهن \*

و چون بسر چشمه راس العین چرگه بهم رسید با آنکه درین ایام  
صید بسیار به تیرو نیزه افکنده بودند چندان شکاری از انواع  
و اصناف حیوانات جمع شده بود که هر کس بدست میگرفت  
و به تیغ میزد \*

\* نظم \*

ز بس گرد اسبان سپیه گشته هور \* بخم کمند یلان یال گور  
کشاده کمین یوز بر آهوان \* چو دزدی گه حمله بر کاروان

نشسته بر آهو عقاب د لیر \* چو بر اسپ گرد می بنادرد چیر  
 از افکنده نخچیر بی راه و راه \* پر از کشتگان دشت چون رزمگاه  
 خیمها از گوشت شکاری مالا مال شد و ساغرهای مالا مال  
 بردست ساقیان صاحب جمال در گردش آمد \* \* بیت \*  
 \* بکف جام و در گوش بانگ رباب \*  
 \* بر آتش سرین گوزنان کباب \*

و رایات فتح آیات از انجا کوچ کرده بسعادت و اقبال روان  
 شد و چون هوای شهر روحا از روح و صل رایت جهان کشای  
 روح افزای گشت اکابر و اعیان با تحف و هدایا بیرون آمدند  
 و مشمول مرحمت بی دریغ گشته ایمن و آسوده خاطر  
 باز گشتند \* \* بیت \*

\* جهان جو بجان ایمنی داد شان \*  
 \* سوی شهر خوش دل فرستاد شان \*

و از انجا گذشته موکب همایون را بر حصارى که محمل  
 ارمنیان مخالف بود عبور افتاد و یولایغ مطاع واجب الاتباع  
 از موقف جلال صدور یافت که بهادران جهاد پیشه ساحت  
 اسلام را از خبیث وجود ایشان پاک ساختند و مال و منال  
 ایشان را غنیمت گرفته قلعه را بازمین هموار گردانیدند  
 و دران اثنا از سمرقند هند و شاه خزانچی آمد و جواهر  
 بشایر و اخبار امن و استقامت که از خزانه عنایت ربانی



بفر سعادت صاحب قرانی آن دیار و بلاد را کرامت شده بود و  
استدامت یافته بعرض رسانید و از پیش حضرات عالیجات  
از سمرقند نوکرتکل خانم و تومان آغا و ~~از سلطانیه نوکرت~~  
سرای ملک خانم با هدایا و خلعتها همراهِ هند و شاه بدرگاه  
عالم پناه آمدند و خلعتها و تحفها معروض داشته خبر سلامتی  
و صحت شاهزادگان بمسامع علیه رسانیدند \*

### گفتار در توجه حضرت صاحب قران ظفر قرین بشهر ماردین

رایت نصرت شعار در زمان حفظ و کَلّات پروردگار  
روی توجه بصوب ماردین آورد و دران نواحی هند و شاه  
خزانچی و ملازمان حضرات عالیجات را که همراهِ او آمده  
بودند با پیلاکات و مکاتبات که نگاشته قلم نوازش و عاطفت  
شده بود باز گردانید و سلطان حسن کیفا که بحسن کیف اشتہار  
یافته و سلطان ارزین و دیگر امراء و سرداران آن نواحی  
و اطراف بانثارها و پیشکشها بدرگاه سپهر اشتیاء آمده  
بدولت زمین بوس فایز گشتند و چون ملک ماردین پیش  
ازین بقید اسربندگان درگاه بود و در قلعه سلطانیه محبوس  
مانده و بعد از مدتی عفو گناه سوز شاه مفاخر اندوز  
دست گیر آن برگشته روز گشته او را خلعت کرامت پوشانیده

و بانواع نوازش و تربیت سرافراز و بلند پایه گردانیده و ار  
 با بندگان حضرت عهد و پیمان موکد کرده که تا باشد وظیفه  
 خدمتگاری و نیکو بندگی حسب المقدور بجای آورد و در  
 استرضای خاطر خدام گردون غلام بهیچ وجه اهمال و تقصیر  
 جایز ندارد و مقتضای چنان عهدی آن بود که در یورش شام  
 ملازم اردوی کیهان پوی بودی و اگر بواسطه همسایگی  
 دشمنان مانعی داشتی یکی از فرزندان یا برادران را بحیارت  
 آن سعادت امر نمودی و چون درین ابواب از سخافت رای  
 ناصواب تقصیر کرده بود از خبیث باطن خود متوهم شد و درین  
 ولا از اقامت رسم استقبال رایت خجسته فال متقاعد گشت  
 و با این همه چون ظاهر ماردین از فر قدوم مرکب نصرت  
 آیین غیرت سپهر برین شد مرحمت صاحب قران خورشید  
 امنان سایه التفات بر تنقد حال او انداخت و بنوید عنایت  
 و رعایت استمالیت فرموده طلب داشت و خدمتش از سابقه  
 شقاوت - اشقی ام سعید - روی جهالت به تیه ضلالت نهاد  
 و پشت ادبار بحصانت حصار باز داد و طریق استخلاص آن  
 قلعه چنانچه سبق ذکر یافته بر طول محاصره منحصر است و  
 دران حوالی علف خواری که محل توقف عساکر گردون  
 مأثر تواند بود نبود لاجرم فرمان شد که مجموع عمارات از  
 بازارها و خانهها و غیر آن خراب کردند و آتش زدند و رای

ممالک آرای قرا عثمان را که موضع او بآن قلعه نزدیک افتاده  
 بخلعت اعزاز سرافراز گردانید و بصفوف فوازش مخصوص  
 داشته امر فرمود که بمحاصره آن حصار اقدام نماید و در  
 تضییق و تکثیق اهالی آن شرایط تحفظ و تیقظ مرعی دارد  
 و عاطفت پادشاهانه سلطان حسن کیف و سلطان ازربین  
 و دیگر حکام اطراف و بلاد که با اقدام اطاعت و انقیاد بآستان  
 سلطنت آشیان شتافته بودند همه را نوازش نموده بخلعت  
 طلا و زر و کمر و شمشیر و زر مسکود نیرین و دو پیکر گردانید و اجازت  
 انصراف ارزانی داشت و درین اثنا حضرت صاحب قران  
 امیرالله داد را بسمرقند فرستاد تا از انجا بآش پره رود  
 و بمحافظت سرحد چته قیام نماید \*

### گفتار درایلغار فرستادن حضرت صاحب قران اسلام ملان بطرف گرجستان و جانب بغداد

چون اردوی گیهان پوی از ماردین کوچ کرده روان شد  
 حکم بری از انتکات انبعاث یافت که امیرزاده سلطان حسین  
 و امیرزاده پیر محمد عمر شیخ و امیرزاده ابابکر و امیرتمور  
 خواجه آقبوغا و سید خواجه شیخ علی بهادر و دیگر امراء  
 بالشکر جرار از راه آمد بجانب النجق و دیار گرج روان شوند  
 و قلعه النجق را فتح کرده روی توجه بصوب گرجستان آورند

شاهزادگان و امراء بامثال امر مبادرت نمودند و چون  
النجق از ده سال باز در مضیق محاصره عساکر منصور بود  
و دران مدت امراء و بهادران بنوبت بمحاصره آن قیام  
می نمودند و در هفگام توجه رایت نصرت فرجام بصوب  
سیواس و شام از سپاه امیرزاده میرانشاه شیخ محمد داروغه  
و از لشکر امیرزاده شاهرخ فیروز شاه برحسب فرموده بآنجا  
رفته بمحاصره مشغول بودند و اهالی آن حصار از بدحالی  
نیک به تنگ آمدند چنانکه اندک نفوی ازیشان مانده  
بودند و از بی قوتی پوست و چرم کهنه و امثال آن سد رمق  
می ساختند و آن هم نماند بضرورت بیرون آمده قلعه را  
بسپردند و کوتوال سیدی احمد اغلشانی را بند کرده  
بدرگاه عالم پناه روانه داشتند و چون شاهزادگان و امراء  
بحوالی اونیک رسیدند و از فتح النجق آگاه گشتند روی  
توجه بگرجستان نهادند و بتعجیل رانده و رسیده دست تسلط  
و استیلاء بغارت آن ولایت برکشادند ملک کرکین ازان  
واقع در حیرت و اضطراب افتاد و از در عجز و مسکنت  
در آمده کس فرستاد که من کمترین بنده از بندگان درگاه  
عالم پناه و چون رایت فتح آیت سایه سعادت باین جانب  
اندازد بدریافت دولت زمین بوس خواهم شتافت  
شاهزادگان و امراء کس فرستاده صورت انقیاد و اذعان

اورا عرضه داشت استادگان پایه سریر اعلیٰ کردند و روی  
 قهر از تخریب و اضرار آن دیار و اهالی آن تافته در منکول  
 و آن حوالی که بیلاق مناسب بود توقف نمودند \* مصراع \*

\* تا چه فرمان آید از فرمان ده گیتی ستان \*

و هم دران ایام حکم واجب الامثال از موقوف جلال صدور  
 یافت که سلطان محمود خان و امیرزاده رستم و امیر سلیمان  
 شاه و امیر مضرب چاکو و رستم طغی بوغا و سونچک بهادر  
 و توکل برلاس و دیگر امراء تومان و قوشون با انبوهی از  
 سپاه ظفرپناه بایلغار روانه صوب بغداد شوند و چون بر حسب  
 فرموده مبادرت نمودند منازل و مراحل پیموده جانب  
 قبلی بغداد مضرب خیام نزول ایشان گشت فرج نامی از  
 قوم جلایر از قبل سلطان احمد متصدی حکومت آن مملکت  
 بود و بواسطه کثرتی از اثراک و اعراب که دران وقت آنجا  
 جمع شده بودند طیور نخوت و غرور در آشپیان دماغ پریشان  
 او بیضه خیال محال نهاد و عنان جهالت از ضلالت بدست  
 فریب امانی و آمال خسارت مآل داد و باستظهار حصانت  
 حصار و کثرت اعوان و انصار با حشری بی شمار روی تهور  
 بجنگ و پیکار آورد و در مقام مقابله و مقاتله بایستاد و چون  
 آوازه لشکر نصرت شعار انقشار یافت امیر علی قلندر از مندی  
 و جان احمد از یعقوبیه توجه نموده بقرب مداین از دجله

بگذشتند و فرخ شاه از حله و میکائیل از سیب متوجه گشته  
 در مصر بهم رسیدند و با سه هزار مرد آراسته روی نهور  
 به پیکار آوردند و ازین جانب امیرزاده رستم و امیر سلیمان  
 شاه و دیگر امراء با سپاه ظفر پناه سوار شده ایشان را شکری وار  
 در میان گرفتند و بجانب دجله رانده در حوالی عمارت  
 امیر احمد جنگ واقع شد و جان احمد با بسی بهادران  
 و لشکریان کشته شدند و جمعی از بیم تیغ آتش بار خود را  
 در آب انداختند و بیشتر غرق شدند و دیگر امراء بکوشش  
 بسیار جان از آن ورطه بیرون بردند و با وجود چنین شکستی که  
 بحال ایشان راه یافت فرج بی فرجام چون عرق اصالتی  
 در بزرگی و ایالت نداشت و آن مرتبه بگزاف یافته بود  
 دلش نمی داد که زود زود از سر منصب و جاه برخیزد  
 و آب تسکینی بر آتش فتنه ریزد زبان نژویر بتقریر این  
 معذرت برکشاد که سلطان احمد با من قرار فرموده و مبالغه  
 نموده که اگر حضرت صاحب قران بنفس خود بیاید شهر  
 تسلیم کن و رعیت را در بلا میزند از و بغیر از ایشان هر که باشد  
 و هر چند لشکر بیاید البته در مقام مقاومت ثبات قدم نموده  
 مملکت نگاه دار و بهیچ کس مسپار و من از سخن او تجاوز نمی  
 توانم کرد و بدین بهانه عصابه یاغی گری به پیشانی شقاوت  
 و بسته رایت عناد و استبداد برافراشت و عامه مردم را

از رعایا و لشکری اغواء کرده بملازمت بارو و محافظت شهر  
بازداشت و در هر مجال باشتعال نیران قتال و جدال  
اشتغال نموده جسارت میکرد و بکشتیها پیش آمده دریای

هیجا را بموج درمی آورد \*

\* نظم \*

\* چون جهان از بودن او سیرگشت \*

\* در دلش دیو جهالت چیرگشت \*

\* از خیال فاسد و فکر محال \*

\* برده دندان طمع در ملک و مال \*

\* نا سرش رفت از برای سروری \*

\* هم رعیت نیست شد هم لشکری \*

و اردوی کیهان پوی در ظل رایست صاحب قران جهان جوی

متوجه صوب تبریزگشت و سپاه ظفر پناه بر حسب فرمان بجزرگه

روان شدند و همه راه شکارکنان طی مسافت می نمودند \* نظم \*

\* شیه و لشکر چو شیران شکاری \*

\* شکارانگن روان اندر صکاری \*

\* کشیده چیره دستان در کمان تیر \*

\* چو شیر افتاده در دنبال نخچیر \*

\* گروهی بند یوزان <sup>(۱)</sup> برکشوده \*

(۱) در بعض نسخه بجای آن بیت این بیت است (گروهی بند

بر یوزان نهاده \* چو شیران روی در صحرا نهاده) \*

- \* گروهی نیخ بر گور آزموده \*
- \* گروهی از سگان برداشته قید \*
- \* بفعره تیز کرده در پی مید \*
- \* گروهی باز را پرواز داده \*
- \* گلنگان را بچنگ باز داده \*

در اثناء راه لشکر نصرت پناه را بر قلعه نصیبین که حصنی حصین بود گذار افتاد و اشارت علیه بتسخیر و تخریب آن صادر گشت مردم قلعه را خبر شد و با پیشکشهای پسندیده پیرون آمدند و کلید قلعه را پیش آوردند مرحمت پادشاهانه ایشان را امان بخشید و از عبور سپاه منصور هیچ مضرت بایشان نرسید و چون مروکب ظفر قرین را وصول بموصل اتفاق افتاد حکم جهان مطاع بفرمان پیوست و بر آب دجله از کشتی جبری بستند و بیک هفته تمامي اردو ازان آب بگذشتند \*

گفتار در توجه صاحب قران گیتی ستان

بجانب بغداد و فتح آن

امراء و نویینان که بر حسب فرمان به بغداد رفته بودند کس فرستاده صورت عصیان و طغیان فرج و سخنان او که عذر مخالفت ساخته بود بعرض ملازمان درگاه عالم پناه رسانیدند حضرت صاحب قران چون بران حال اطلاع



یافت بنفیس مبارک با فوجی از عساکر گردون متأثر ایلغار  
فرمود و مهد اعلی چلهان ملک آغا را با اغرق و باقی لشکر  
بگذاشت و ضبط آن بعهده شهابت و صرامت امیرزاده  
شاهرخ کرد و امیرشاه ملک را ملازم رکاب او ساخت و مقرر  
فرمود که برای چهاران و قلاغی به تبریز روند و رایت نصرت  
شعار در زمان حفظ و تایید پروردگار برای الطون کپرک متوجه  
بغداد شد و چون سایه وصول بران دیار انداخت برکنار  
دجله بزیور آب در مقابل دروازه قریه العقاب قبه بارگاه  
گردون اشتباه باوج مهر و ماه برآمد و اطراف وجوانب  
شهر مضرب خیم سپاه بهرام انتقام گشت و یرلیغ لازم الاتباع  
مدور یافت که نقبچیان آهنین چنگ بی درنگ بازوی  
جلادت بکشایند و بوظایف خود قیام نمایند از شاهزادگان  
امیرزاده میرانشاه و امیرزاده رستم و امیرزاده خلیل سلطان  
و از نویندگان امیرسلیمان شاه و امیر شیخ نورالدین و برندق  
جهانشاه و رستم طغی بوغا و علی سلطان و دیگر امراء تومان  
و هزاره و قوشونات هرکس در سرکار خود نقبچیان را برگماشتند  
و بهادران پردل کاردان بمحافظت و معاونت ایشان  
بازداشتند فرج بی فرجام از برای تحقیق قضیه معتمدی را  
که پیش ازین بمطالعه طلعت همایون حضرت صاحب قران  
مشرف شده بود برسم رسالت بیرون فرستاد تا کیفیت حال

بییقین باز دارند و چون بجز بساطیوس استماع یافت و در پایه سریر اعلی بمشافهه پیغام گزارد و بخلعت و نوازش مخصوص گشته باز گردید و صورت واقعه چنانچه بود بفرج رسانید آن قیمره رای بخت برگشته پا آنکه دانست که راست می گوید از جهل و بد بختی او را بدروغ متهم گردانید و برنجانید و در حبس باز داشت تا آن سخن با دیگران نگوید و در انکار آمدن حضرت صاحب قران اصرار نموده برقرار در جنگ و پیکار می کوشید و از وخامت عاقبت آن خسارت در جنگ و پیکار می کوشید و از وخامت عاقبت آن خسارت مآل نمی اندیشید \*

\* شوم اختری که بخت بد آشفته حال او \*

\* هوکار کو کند همه گردد و بال او \*

و در انضای این احوال مسعود سمنانی و منکلی خواجه را که بر سرکار ملجور بودند از شست نقد بر تیر رسید و سبب حلول حادثه ناگزیر بی تدبیر گشت \*

\* بیت \*

\* مرگ حق است لیکن از نقد بر \*

\* گاه سنگش سبب شود که تیر \*

حضرت صاحب قران لقمان تواجی را پیش امیرزاده شاه رخ فرستاد تا با غرق معاودت نموده متوجه این چنانب شوند لقمان در موضع قلاغی بشهزاده رسید و ایشان بر حسب فرمان باز گشتند چون لشکر گران و کثرت بی پایان سال کرده

ببغداد رسیدند مخالفان را دود حیوت از سر برآمد و بغداد که آن را دارالسلام گفتند بی نسبت بایشان دارالظلام گشت و عساکر گردون مأثر در جمیع جوانب شهر هم ازین طرف آب و هم از آن طرف اطنبه خیام نزول درهم کشیدند و عرصه بغداد را با آنکه دور آن قریب دو فرسخ بود چون نگین در حلقه گرفتند و حکم قضا مضا بنفاد پیوست و در زیر قرینه العقاب جسری بر روی دجله به بستند و کمان داران حکم اندازد و آنجا کمین ساختند تا کسی زیر آب نتواند گریخت و محافظت بالای آب را در عهده اهتمام شاهزادگان عظام امیرزاده میرانشاه و امیرزاده شاهرخ مقرر فرمود و ایشان در برابر دروازه سوق سلطان فرود آمدند و در آن طرف آب محمد آزاد و تنکری بر مش خواجه با فوجی از لشکر بر حسب فرموده مقابل شهر را سرتاسر حراست می نمود تا هیچ افریده بدر نرود فی الجمله تمام شهر از جمیع جوانب چنان محصور و منضبط گشت که با آنکه یک طرف دجله متصل است باندرون شهر و کشتی بسیار داشتند هیچ افریده را از هیچ طرف راه خلاص و مجال گریز نبود و در تضاعیف این احوال سیدی احمد اغلشانی را که کوتوال قلعه النجق بود و بعد از فتح او را بدرگاه عالم پناه روانه داشته بودند چنانکه سبق ذکر یافت بیاوردند قهرمان قهر بقتل او اشارت فرمود

و گفتی که هرگز نبود و یرلیخ مطاع بصدور پیوست که قلعه را  
 بملک محمد اربهی سپارند تا بشرايط ضبط و محافظت آن  
 قیام نماید و آن کس که سیدی احمد را بدرگاه عالم پناه  
 آورده بود با یرلیخ بازگشت و هم درین ولا امیر موسی که از  
 جانب ما وراء النهر از پیش امیرزاده محمد سلطان رسیده  
 اخبار سارّامن و سلامت آن دیار بعرض هما یون رسانید  
 و لعل پاره مقدار صد و بیست مثقال که از کان بدخشان حاصل  
 شده بود معروض داشت و فرج بی فرجام را با اهالی شهر  
 از غایت دهشت و هراس دیده عقل تیره گشته بود و چشم  
 بصیرت خیره مانده از بیم سردست بردهای دیوانه گانه  
 می نمودند و فدائی واردست از سرشته بجان می کوشیدند  
 و چون سپاه منصورنقیی را آتش زدندی و پاره از دیوار حصار  
 بیفتادی ایشان در زمان آن رخنه را بخش پخته و گچ برآوردنی  
 و حصار استوار کردند و بحسب اتفاق فصل تابستان  
 بود و آفتاب در سرطان و بغداد از بلاد گوم سیرسورت حرارت  
 بکثیلتی که ماهی را در میان آب لعاب در دهان بجوش می آمد  
 و مرغ را در هوا بتاب گرما جگر سوخته از هوش میرفت \*

\* نظم \*

\* ز گرمی کوه را ظاهر شده دق \*

\* گرفته سنگ را حمای محرق \*

- \* فلک را شمع کافوری فروزان \*
- \* ز تابش خلق چون پروانه هوزان \*
- \* چنان خورشید را هنگام شد گرم \*
- \* که از افسانه اش پولاد شد نوم \*
- \* شدی خون از حرارت در بدن خشک \*
- \* چو در ناف غزالان ختن مشک \*
- \* زمین چون دیگ بر آتش خروشان \*
- \* میان استخوانها مغز جوشان \*
- \* صدف را در میان بحر زخار \*
- \* گهر در سینه همچون دانه نار \*

و بهادران لشکر ظفرقرین در چنان حال جبهها پوشیده بودند  
و ملجور ساخته و رایت و تیغ حزم و رزم برافراخته و آخته  
و با آنکه شاهزادگان و امراء چند نوبت زانو زده اجازت  
خواستند که بیلک بار از مجموع اطراف حمله کنند و شهر را  
بغیر و غلبه بستانند هر نوبت وقار و تمکین پادشاه مکرمست  
آیین ایشان را منع فرمود که تعجیل ننمایید باشد که این  
بینخدان بهوش آیند و از درپوزش و اعتذار در آمده شهر را  
بر سپیل مطاوعت و انقیاد بسپارند تا مستحق قتل و اسر  
نگردند و این مملکت بکلی خراب نگردد و چون بر طبق نگاشته  
جف القلم بما هو کاین نوبت واقع و آن من قویة

الآنحن مهلكوها بآن دیار رسیده بود آن روز برگشتگان اصلا متنبه نمی شدند و از نکبت و آذبار بر مخالفت اصرار می نمودند تا در شهر غلا و قحط پدید آمد چون قریب چهل روز بگذشت یکشنبه بیست و هفتم ماه ذی قعدة سنه ( ۱۱۸۳ ) ثلاث و ثمانمایتة ( نیم روزی که مردم شهر از شدت حرارت آفتاب تاب ایستادن نداشتند و بیشتر بخانهها رفته بارو را خالی گذاشته بودند و خودها را بر سر چوبها کرده و بجای خود برافراشته از شاهزادگان امیرزاده خلیل سلطان و از امراء امیر شیخ نورالدین و رستم طغی بوغا روی جلالت بشهر آوردند و بر دیوار حصار نردبانها نهاده اول امیر شیخ نورالدین ببالا برآمد و ماهچه تونق باوج عیون برافراشت و از عقب او بهادران و امیرزاده خلیل سلطان و رستم طغی بوغا ببارو برآمدند و سپاه ظفر پناه پیایی رو ببارو نهادند و شمشیرهای خون آشام از نیام انتقام بر آورده برغو کشیدند و بیک دفعه کورگه و نقاره فرو گرفتند و هم در زمان از طرف بالای آب امیرزاده میوان شاه و امیرزاده شاهرخ و امیر سلیمان شاه و دیگر امراء تومان و هزاره و صده و از دیگر طرف امیرزاده رستم و امیر شاه ملک و بوندق و علی سلطان و سایر امراء قوشون بیکبار حمله کردند و دیوارهای حصار را بخندق ریختند و عساکر گردون مآثر از اطراف و جوانب

بشهر درآمدند و شهریان را مصدوقه ان زلزله الساعه  
 شیء عظیم مشاهده افتاد و حضرت صاحب قران دران روز  
 پسران جسر فرمود که بر حسب فرمان در زیر آب بغداد بسته  
 بودند و چون سپاه بهرام انتقام با تیغ خون آشام بشهر  
 شتافتند خون گرفتگان حصاری بهر طرف که توجه نمودند راه  
 نجات مسدود یافتند از باد بی نیازی آتش بلا چنان بالا  
 گرفت که بسیاری از خلق خود را در آب انداختند و از بیم  
 نهنگ جان ستان تیغ تن<sup>(۱)</sup> را طعمه ماهیان دجله ساختند از  
 جمله بسی مردم در کشتیها نشسته و بسی بشناه بزیور آب روان  
 شدند و چون بجسر می رسیدند از زخم تیر کمانداران کمین ساز  
 شربت کل نفس ذایقه الموت می چشیدند و فرج شقاوت  
 فرجام باد ختری که داشت بکشتی درآمد و ببالای آب  
 گریزان شد سپاه نصرت شعارکنار کنار آب می رفتند و بر  
 ایشان تیرباران می کردند تا از سهم پیکان آتش بار خود را  
 در آب انداختند و شعله حیات شان فرو نشست و آن کشتی  
 هم غرق شد و جماعت ملاحان بر حسب فرمان بآب درآمدند  
 و او را مرده بیرون آوردند و بخاک خدلان انداختند و چون  
 دران مقام هنگام جلوه صفات جلالی بود - نعوذ بالله من

(۱) چنین است در اکثر نسخ و در بعض بجای تن - (خود) است \*

ذالک - و از عموم تأثیرش بسی از لشکریان کشور کشای بجنگ  
 حصار تلف گشته بودند یرلیخ از موقوف قهر صد دریافت که از  
 لشکریان هر نفری سرب بیارود سپاه کینه خواه سرب خط فرمان  
 شاه نهادند و بدست اجتهاد کمرانقباد بسته در طلب سربای  
 کوشش بکشدند شمشیر از غایت غضب سرخ برآمده فحوای  
 ان الموت الذی تفرون منه فانه ملاقیکم به بزرگ  
 و خرد می شنواید و خنجر از شدت حرارت خشم زبان انتقام  
 از کام نیام بیرون نگذاشته پیغام فذوقوا العذاب بماکنتم  
 تکذبون بخاص و عام می رسانید بازار سیاست چنان نیز  
 گشت که دلال اجل پیر هشتاد ساله و طفل هشت ساله را بیک  
 نرخ می فروخت و کانون کین بقوعی تافته شد که کسوت هستی  
 منعم صاحب مال و فقیرو بد حال بیک منوال بسوخت \*

\* نظم \*

- \* زبس کشتگان کاوفتادند<sup>(۱)</sup> زار \*
- \* ندانست کس مردگان را شمار \*
- \* زبس قتل شد مرگ<sup>(۲)</sup> با خود بجنگ \*
- \* که بسیار کردی بیک جا درنگ \*

---

(۱) درد و نسخه بجای کاوفتادند = (کوفتادند) (۲) درد و نسخه

بجای = مرگ - (مرد) دیده شد \*



\* بلا گشته از کثرت خود ملول \*

\* فگنده قضا حیرتی در عقول \*

و تواجیان بر حسب فرمان بضبط شمار رؤس مخالفان منحوس  
منحوس قیام نموده ازان سرها منارها برافراختند و عبرت  
عالمیان ساختند تا دیگر کهتران با مهتران نستیزند و بی باکان  
بوسه دیو غرور فتنه نه انگیزند \*

\* نظم \*

\* نشاید که روباه شیخی کند \*

\* رعیت بشاهان دلیوری کند \*

\* نشاید که مردم نهند از جنون \*

\* ز اندازه قدر خود پا برون \*

\* بفرومان ده آن کو جسارت کند \*

\* فلک ملک هستیش غارت کند \*

\* ز فرمان سلطان کسی سرکشد \*

\* که گیتی بنامش قلم درکشد \*

\* اهلایی بغداد را زان مهر \*

\* نه دیدی که آخر چه آمد بسر \*

القصه جمعی از علماء و مشایخ که خود را بدرگاه عالم پناه  
توانستند رسانید سالم بماندند و عاطفت پادشاهانه شامل احوال  
ایشان شد و همه را با نعام و صلات نوازش نمود و جامه والاغ  
ارزانی داشته سفارش فرمود که ایشان را بمأمونی که خواهند

طریق رسید و دیگر مردم عرضه تلف گشتند و چون کار ساکنان باین  
چیز به آخر شد و نوبت بمساکین رسید فرمان قضا جریان نفاذ  
وفاد که بغیر از مساجد و مدارس و خوانق عمارات نگذارند  
از هیچ فرموده بار و بازارها و خانهها و بقاع و رباع و دور  
منصور و غیر آن همه را زیر و زبر ساختند و مضمون و تلک  
بیوتهم خاویة بما ظلموا بظهور پیوست و کان امر الله  
قدرا مقدورا \*

### گفتار در بازگشتن حضرت صاحب قران

از بغداد و توجه نمودن بجانب تبریز

چون آب دجله از بسیار خون کشتگان گونه سرشک  
عاشقان مهجور گرفت و هوای بغداد از عفونت جیفهای  
مردگان چون نکبت انفاس بد حالان رنجور تغییر پذیرفت  
حضرت صاحب قران گیتی ستان در عشر اول ذی الحجه  
از انجا بسعادت و اقبال نهضت نمود و در زمان حفظ ذوالجلال  
مقدار یک فرسخ ببالای آب رانده و در مزار متبرک امام  
اعظم ابر حنیفه رضی الله عنه استمداد همت نموده بهمان  
حوالی نزل فرمود و موسی را که از ماوراءالنهر آمده  
بود با احکام و مکاتبات بازگردانید و نمدک را که داروغه  
خیوق بود با او بفرستاد که بضبط خوارزم قیام نماید تا موسی  
از پیش امیرزاده محمد سلطان باز آید و فرمان داد که سلطان

محمود خان و امیرزاده خلیل سلطان و امیر سلیمان شاه و  
 شاه ملک و برندق و علی سلطان تواجی و توکل برلاس با  
 از امراء و فوجی از عساکر مظفرلوا پایلغار روان شوند از  
 بامثال امر مبارک نموده از حله<sup>(۱)</sup> گذشته تا مشهد مشر<sup>بوس</sup>  
 نجف-علی صاحبها التَّحِیَّةُ وَالسَّلَام - برفتند اما آن موضع معظم<sup>ت</sup>  
 مکرم را جز باسلام عتبه علیه و عرض نیاز تعرضی نرسانیدند  
 و سپاه ظفرپناه حله و واسط و تمام آن نواحی را تاخت کرده  
 مخالفان را مقهور گردانیدند و سالم و غانم با بسی از کرایم  
 غنایم بازگشته بعضی بساط بوس فایز شدند و آن حضرت از راه  
 شهرزور و قلاغی<sup>(۲)</sup> روی توجه بصوب تبریز آورد و معظم لشکر  
 و اغرق<sup>(۳)</sup> را بعده اهتمام امیران بزرگ بازگذاشته امر کرد  
 که از عقب باهستگی بیایند و هیچ افریده از تومان و قوشون  
 خود جدا نشود و بنفس مبارک ایلغار فرمود و شاهزادگان  
 جوان بخت امیرزاده میروانشاه و امیرزاده شاهرخ و امیرزاده  
 خلیل سلطان اقبال آسا ملازم رکاب سعادت انتساب بردند  
 و در اثناء آن راه گردان بی راه از غایت جهل و طغیان  
 کسی را که از لشکر جدا می شد متعرض می شدند و بقطع

(۱) دره و نسخه بجای - حله - (دجله) امت \* (۲) در بعض نسخه

بجای - شهرزور - (مترود) \* (۳) در بعض نسخ بجای - اغرق -

(اورق) دیده شد \*

طریق اقدام می نمودند و چون این معنی بسمع مبارک  
 حضرت صاحب قرآن رسید اشارت علیه نفاق یافت و جمعی  
 و نادانان در حوالی راه کمین ساختند و همین که آن مفسدان  
 از مدینه از کمینها بیرون تاختند و ایشان را گرفته قریب سی  
 نفر را بخلق از درختهای بلوط که بر سر راه بود بپاویختند و از  
 مخبران صادق القول استماع رفته که درخت بلوط آن مواضع  
 یک سال بلوط بار می آورد و یکسال مازو چون آن حال  
 نومی نداشتی داشت بتقریب ثبت افتاد و چون رایت  
 نصرت شعار بعد از قطع منازل و مراحل سایه وصول بکنار آب  
 جغتو انداخت حضرات عالیجات سرای ملک خانم و خانزاده  
 و دیگر حرمهای شاهزادگان با فرزندان او جمندی رفیع مقدار  
 امیرزاده الخ بیگ و دیگر ذراری سپهر سلطنت و جهاننایبی  
 باقامت رسم استقبال استعجال نمودند و بمقام سیقه پر بعز  
 بساط بوس سرافراز گشته زبان مسرت و اهتزاز باد او تهنیت  
 فتوحات هر کشورند و نثار بسیار از جواهر و دینار بفرق  
 روزگار خجسته آثار پاشیده پیشکشهای پسندیده کشیدند  
 و از انجا بدولت و اقبال بی انتقال کوچ کرده روان شدند  
 چون بدلاق آق زیارت از وصول و نزول موکب فرخنده قبول  
 حرم و رونق ارم یافت سادات و علماء و اکابر و اعیان ممالک  
 ایران بخصیص تبریز که به نیت استقبال رایت فتح آیت

خجسته فال احرام ساحه بارگاه جلال بسته بودند برسیدند  
 و دیده امید را از مشاهده انوار اسره همایون منور گردان  
 شربت نوازش و افضال نوشیدند و خلعت کرامت  
 اکرام و اعزاز پوشیدند و اغرق و لشکر که در عقب بتان  
 می آمدند پیایی میرسیدند و مدت بیست روز دران نواحی  
 توقف افتاد و چون ایامه و افاضل اطراف و اکناف بدرگاه  
 اسلام پناه جمع آمده بودند و خاطر عاطر حضرت اعلیٰ بکشف  
 عقاید دینی و تحقیق مسایل شرعی میایی عظیم داشت  
 دران مدت اکثر مجالس که در پایه سریر خلافت مصیر منعقد  
 میگشت بمباحثه علمی و مناظره اهل فضل و فتویٰ میگذاشت  
 دران ولا مرحمت خسروانه امیرزاده رستم را اجازت انصراف  
 داده بشیراز فرستاد و فرمان شد که بعد از وصول او حسن جاندار  
 و حسن جغد اول متوجه موکب ظفرقرین گردند \*

گفتار در فرستادن حضرت صاحب قران

امیرزاده شاهرخ را بصوب ارزنجان<sup>(۱)</sup>

دران ایام که حضرت صاحب قران گردون غلام در شام  
 بود ایلدرم بایزید بتحریرک سلطان احمد و قرا یوسف که از  
 بیم سطوت سپاه بهرام انتقام پناه باو برده بودند لشکر کشید  
 و بانتقام تخریب سیواس ارزنجان را محاصره کرد و باطهرتن

(۱) در بعض نسخه بجای - ارزنجان - (آذر بیجان) دیده شد \*

جنگ کرده شهر را فتح نمود و در آن جنگ مقبل نایب  
 پهلوان بدست نوکران قرایوسف اسیرگشت و اهالی قلعه  
 و فوجان امان طلبیدند و سلطان احمد پیش ایلدرم بایزید  
 اسیرگشت و او ارزنجان را بطهرتن باز گذاشت و زن و فرزندان  
 و اموال را بی نوا به نوا به برسا فرستاد و خود نیز مراجعت  
 نمود. وقت چون اردوی کیهان پوی از بیلاق آق زیارت  
 کوچ کرده متوجه اوجان شد و از اتفاق نزول مبارک موضع  
 هشت رود رشک نهم چرخ کبود گشت در آنجا خبر آمد که  
 قیصر روم ایلدرم بایزید باز متوجه این جانب است از هبوب  
 صحرایین خپرشعله خشم خسروانه اشتعال پذیرفت و فرمان  
 که امیرزاده شاهرخ با بعضی عساکر گردون مآثر روی  
 دولت روز افزون بتدارک هجوم قیصر روم آورد و امیرسلیمان شاه  
 امیرزاده شاه ملک و دیگر امراء تومان و هزارها ملازم رکاب  
 فرخنده ذهاب و ایاب اوروان شوند و امیر مضراب را پیش  
 شاهزادگان و نوییضان که بجانب گرجستان بایلغار رفته بودند  
 و در بیلاق منگول توقف نموده ارسال فرمود که با اتفاق بموکب  
 شاهزاده مشارالیه پیوندند بر حسب فرموده کار بند شدند  
 و در اثناء راه بشاهزاده پیوستند و چون رایت شاهزاده  
 از اونیک گذشته بموضع نویین رسید شیخ علی خواهزاده  
 طهرتن از پیش او آمد و خپراورد که ایلدرم بایزید از خسارت

عاقبت آن جسارت ترسیده است و طهرتن را وسیله اعتد  
و استعطاف ساخته پیغام داده است که بنده نسبت با حض  
صاحب قرآن در مقام انقیاد و اذعان است و ازین ح  
فاستوده که بدان اقدام نموده نادم و پیشیمان و به  
پادشاهانه امید دارد که خامه عفو و اغماص و

برحرف آن جریمه کشد و بعد ازین با بلاغ و ارس و  
رسایل از جانبین طریق مخالفت و مصافات مفتوح گردد  
تا مسلمانان را بمیامن آن امنی و استقامتی رو نموده متضرر  
و خراب نشوند و عهد کرده که چون قضیه مصالحت از مساعی  
طهرتن با تمام رسد حرم و کسان او را که بنوا برده بود باز  
فرستد شاهزاده جوان بخت شیخ علی را کس همراه کرده بدرگاه  
عالم پناه فرستاد و صورت حال را عرضه داشت پایه سریر  
اعلی گردانید و دران محل توقف فرمود حضرت صاحبقران  
از موضع هشت رود بعون دارای فراز و فرود کوچ کرده  
باوجان فرمود چند روز از فر وجود مبارکش کوشک ارغون  
غیرت غرف جنان و رشک روضه رضوان گشت \*

ذکر رسیدن مهد اعلی تومان آغا و شاهزادگان  
ارجمند از سمرقند

پیش ازین نموده شد که در وقت مراجعت از دمشق  
فرمان قضا جریان قلمی شده و ارسال یافته که مهد اعلی

تومان آغا با فرزندانش متوجه اردوی کیهان پوی گردند  
 چون حکم همایون در سمرقند بایشان رسید بامثال امر  
 و درت نموده بی توقف روان شدند و هنگام وصول ببخارا  
 از مزارات متبرکه آنجا چون مرقم مکرم شیخ عالم سیف الدین  
 و عوام را و دیگر مشایخ کبار - قدس الله سرهم - استمداد  
 همی دادند و عزم راه کردند و از گذار امویه گذشته و از چول  
 عبور نموده بماخان آمدند و از راه بیابان تیجن بمشهد  
 طوس - علی صاحبها التکلیف و السلام - فرمودند و در آنجا وظایف  
 زیارت و آداء صدقات و نذر مرتب داشته روی توجه براه  
 آوردند و چون از سلطانیه گذشته بنزدیک اوجان رسیدند  
 حضرت صاحب قران از کمال عظوفت و مهربانی عزم استقبال  
 فرموده کس فرستاد و ذراری برج سلطنت و جهانداري  
 امیرزاده ابراهیم سلطان و امیرزاده سعدوقاص را طلب  
 داشت و دیده امید را بغره فرخنده ایشان روشن گردانیده  
 لوح زبان و جنان را به نقوش حمد و سپاس مراد بخش مژگان  
 جل و علا - بنگاشت و مهد اعلی تومان آغا با فرزند دل بند  
 بی کسی سلطان و سادغن آغا که بعز قرابت آنحضرت مشرف  
 بود بسعادت تلاقی استسعاد یافتند و رسم الحامشی بجای  
 آورده وظایف نثار و پیشکش از خلعتهای طلادوز و نذورات  
 دل افروز بتقدیم رسانیدند و بعد از چند روز دیگر که در



ارجان توقف افتاد حضرت صاحبقران متوجه تبریز گشت  
 و در راه شکار انداخت و چون بدولت و اقبال در شهر  
 بدولتخانه نزول عظمت و جلال فرمود و آن محل را  
 مجازی حقیقی گشت ابواب مرحمت و افضال برآورد  
 امانی و آمال کبار و صغار آن دیار برکشود و بغور  
 وضعاء رسیده دست تسلط متغلبان از دامن روزگار ~~مستومان~~  
 کوتاه گردانید و در آن ولا خواجه علی سمنانی از هرات  
 و خواجه سیف الدین تونی از سبزوار برسدند و بعضی  
 بساط بوس فایز گشته پیشکشها کشیدند چون خواجه مسعود  
سمنانی بر در بغداد گشته شده بود عاطفت حضرت صاحب  
 قران شامل حال ایشان گشته هر دو را بدیوان نصب فرمود  
 و جمعی را از اتباع خواجه مسعود و غیرهم انگیز کرده  
 بر جلال اسلام تقریر کردند و خواجگان که از نو صاحب دیوان  
 شده بودند آن صورت بعرض همایون رسانیدند فرمان شد  
 که او را عزل کرده بند کنند بر حسب فرمان قضیه را پرسیدند  
 او را بمحصل دادند و از بقایای اموال و تصرفات خاصه  
 و اتباعش مبلغی بمحصل پیوست و او از تعذیب محصل  
 گوشت بری از میان خود کشیده برخویش زد و چون زخم  
 کاری نبود در همان دوسه روز بمعالجه خوش شد و معاملا  
خواجه محمود شهاب بعد از وجوهای که فرود آورده بود

درین ولا بدویست سراسپ که حالیا بدهد آخر کردند  
و شکنجه عدالت حضرت نصفت شعار از برای قطع ماده ظلم  
و فساد بعضی از عوانان ظالم نهاد را بپایخت و بعضی را  
ادب بلیغ فرمود و ببذل تمام و انعام عام کردن جان خواص  
و عوام را بربقه - رقبه الانسان عبید الاحسان - در آورد •

گفتار در توجّه حضرت صاحب قران گیتی ستان  
بجانب گرجستان و رفتن بقرا باغ اران

بعد از چند روز که تبریز از فرسکوه حضرت صاحب قران  
گیتی ستان رشک حدیقه چنان و روضه رضوان گشته بود رای  
عالم آرای عزیمت صوب گرجستان تصمیم فرمود و بعون ملک  
قدیر از سریر خلافت مصیر به مرکب سپهر توان ماه مسیّر بر  
آمد و بموضع قم توبه نزول فرمود و باشارت شکنجه قهر خواجه  
اسماعیل خوانی را عبیره للظالمین بر سر اردو بازار بدار بر  
کشیدند چون رایت نصرت شعار در کنف حفظ پروردگار تعالی  
و نقدس از آب ارس عبور نمود و نخجوان مضرب خیم عساکر  
بهرام انتقام گشت حضرت صاحب قران باخوانین و فرزندان  
و جمعی از خواص ملازمان بتفرج قلعه النجیق که بدان  
زودی فتح شده بود فرمود و ببالا برآمده فراز و نشیب آن  
را بنظر احتیاط در آورد و از انجا باردوی همایون بازآمده  
بسعادت و اقبال نزول کرد و دران محل طهرتن رسیده بادرالت

سعادت بساط بوس فایز شد ز زانوزده رسالت ایلدرم بایزید  
 و صورت عجز و انکسار و انقیاد و اعتذار او بعرض رسانید  
 و بزالل حسن تقریر نایره غضب پادشاهانه را تسکین داد  
 و حضرت صاحب قران چند روز دران محل توقف فرمود  
 و ایلیچی بگرجستان پیش ملک کرکین فرستاد و سار و خراج  
 و جزیه و باج طالب داشت و امیرزاده پیر محمد عمر شیخ  
 و سلطان حسین و امیرزاده ابا بکر و امیر جهانشاه و امیر تمور  
 خواجه آق بوغا و دیگر امراء که بر حسب فرموده از حوالی  
 منکول متوجه شده بموکب شاهزاده جوان بخت امیرزاده  
 شاهرخ ملحق شده بودند بدرگاه عالم پناه آمدند و رایت  
 نصرت شعار از جلکای نخجوان کوچ کرده بدره شاه بزنزل  
 فرمود و دران کوهستان روان شد و چون بکوچه تفکیز رسید  
 نشاط شکار از خاطر همایون سربرز و چون رسم جرگه چنانکه  
 معهود است باقامت پیوست از انواع حیوانات بتخصیص  
 گوزن چندان جمع آمده بود که شهباز و هم جز ببال گمان در  
 حزر و تخمین آن طیران نتواند نمود و چون شکار کرده فرود  
 آمدند دران محل امیرزاده شاهرخ و امراء که ملازم رکاب  
 او بودند بر حسب فرمان بازگشته بمعسکر ظفر قرین پیوستند  
 و رایت فیروزی شعار از انجا نهضت فرمود و چون موضع  
 شمکور از وصول اردوی کیهان پوی غیرت نزهت گاه هفت

پیکر بهرام گورگشت آید کو پسر غیاث الدین برلاس از کرمان  
 آمده بمساعدت تایید بعز بساطبوس رسید و وظیفه الجامع  
 اقامه نموده پیشکشها کشید و در آن محل محصل که بکرچستان  
 رفته زن باز آمد و ملک کرکین برادر خود را با بسی اموال  
 و اسباب و هرگونه تحف و هدایا از جانوران شکاری و اسبان  
 جهان پیمار وانه درگاه اسلام پناه گردانیده بود و مصدوقه  
 يعطوا الجزية عن يد و هم صاغرون باظهار و سانسیده  
 برادر ملک کرکین بوسیله امراء فلک تمکین دولت زمین  
 بوس دریافت و پیشکش کشیده پیغام برادر بگذارد محصلش  
 آنکه ما بندگان کمینه خدام آستان سلطنت آشیانیم و اگر پیش  
 ازین از جهل و نادانی جریمه بظهور آمده ازان پشیمانیم اگر  
 مرحمت بی کرانه خسروانه عفو گناه سوز را بمحور نقوش زلات  
 بندگان فرمان دهد من بعد از وظایف خدمتگاری طاعت  
 گذاری هیچ دقیقه نامرعی نگذاریم و جزیه و خراج سال بسال  
 بخزانة عامرة رسانیده بسپاریم و از لشکر آن مقدار که مقرر شود  
 بر حسب اشارت خدام گردون غلام بیاریم عاطفت بی دریغ  
 معذرت ایشان را عز قبول ارزانی داشت و گناه ملک کرکین  
 ببخشید و برادرش را ملحوظ نظر عنایت گردانیده خلعت  
 پوشانید و اجازت انصراف داده فرمود که با برادر بگو که ترا  
 امان دادم و عذران قهر ازین دیار بومی تا بم بشرط آنکه بعد

ازین حد خود نگاه داری و با مسلمانان طریق ادب سپرد  
 رعایت ایشان واجب شماری و بهیچ وجه از وجوه اندیشه  
 ایند او تشویش اهل اسلام در خاطر نیاری و لشکر مرتب داشته  
 بمسکر ظفر قرین رسانی و رای صواب نمای تمور خواجه  
آقبوغارا بسمرقند فرستاد تا بادیگر امراء ملازم امیرزاده عمر  
 باشند و باتفاق بضبط آنجا قیام نمایند و بعد از چند روز رایت  
فتح آیت از آنجا نهضت نموده حوالی قراول توبه مضرب خیام  
 نزول همایون گشت و در آن محل خبر آمد که امیرزاده محمد  
سلطان که پیش ازین طلبی داشته بودند او را بر حسب فرمان  
 از سمرقند توجه نموده و چون به نیشاپور رسید امیر حاجی  
سیف الدین که ملازم رکاب او بود بواسطه عارضه مزاجی بجوار  
 رحمت حق پیوست حضرت صاحب قران را از ملاحظه قدست  
 خدمت و سوابق حقوقی ملازمت او خاطر شریف بغایت متالم  
 شد و قطرات اندوه از دیده رقت باریدن گرفت و بکریمه  
 انالله وانا الیه راجعون اعتصام نمود الی الله ترجع  
 الامور انه هو الرحیم الغفور \*

گفتار در قشلاق حضرت صاحبقران در قرا باغ

آران و رسیدن امیرزاده محمد سلطان

از سمرقند فردوس نشان

بعد از یک ماه که در حوالی قراول توبه اتفاق توقف

تمام حضرت صاحبقران از اینجا کوچ کرده بسعادت و اقبال  
 روان شد و از گنج و بردع گذشته و روزه شنبه - ثانی عشرین  
 ربیع الآخر سنه اربع و ثمانمائه - موافق بیلان بیل که آفتاب در  
 منتصف قوس بود در قرا باغ نزول فرمود و از برای صاحب  
 قران کامگار و شاهزادگان نامدار قورباها از نی ساخته در  
 اندرون آن خیمه و خرگاه باوچ مهر و ماه برافراختند و چون  
 مقرر چنان بود که اول بهار رایت نصرت شعار متوجه دشت  
 قبیچاق شود هر کس بجای خود رو بچانوب در بند خیمها زدند  
 و قشلاقها گرفتند مواحم پادشاهانه تمام لشکر را اوکلک داد  
 و دران ولا از طرف ایلچیان رسیدند و بوسیله امراء عز  
 زمین بوس دریافتند زانو زدند و از زبان خان خویش دعا و ثنا  
 باد ارسانیده اظهار مطاوعت و انقیاد کردند و بدان سبب نایره  
 خشم آن حضرت تسکین پذیرفت درین اثنا خبر آمد که امیرزاده  
 محمد سلطان که بر حسب فرمان از سمرقند بالشکو آراسته  
 و تجمل بی<sup>(۱)</sup> شنبه و مانند توجه نموده بود از اردبیل گذشته  
 بآق تام رسیده است تمام شاهزادگان مثل امیرزاده  
 میرانشاه و امیرزاده شاهرخ و سایر اولاد و اسباط بزرگ  
 و خرد با امیر سلیمان شاه و امیر جهان شاه و امیر شیخ نورالدین  
 و امیر شاه ملک و دیگر نوینیان باجمعهم بعزم استقبال استعجال

(۱) در بعض نسخه بجای - بی شبه و مانند - (پیراسته) دیده شده.

نمودند و از چسراس گزشته کنار آب اغلق مجمع البکور  
گشت و میان شاهزادگان رسم معانقه و ملاطفه باقامت پیوست  
و زبان بهجت و استیشار باداء تهنیت سلامت و استفسار  
احوال و اخبار گوهرافشان شد و از جانبین طریق پیشکش  
و نثار مسلوب افتاد و با اتفاق روی سعادت بدرگاه عالم پناه  
آوردند و چون بعز بساط بوس فایز شدند شاهزاده مشارالیه  
وظیفه الحجامشی تقدیم نمود و حضرت صاحبقران گیتی ستان \*

\* بیت \*

\* زمهرش گرفت اندر آغوش نذگ \*

\* چنبن نابرامد زمانی درنگ \*

\* بهرسیدش از رفج راه دراز \*

\* روان برد شهزاده پیشش <sup>(۱)</sup> نماز \*

و او در موقف ادب زانوزده پیشکشهای لایق کشید از هر نوع  
چنانکه مثل آن بقدرت چشم زده جهان بسیار امتحان  
شده باشد بمحل عرض رسانید و اعظم امراء که اقبال آسا  
ملازم رکاب شاهزاده بودند چون امیر شمس الدین عباس  
و دیگر نوپندان ضیغم اقتراس ساحه کرباس جلالت اساس را  
مقبل شفا ستایش و سپاس گردانیدند و در مقام ضراعت  
و بندگی زانوزده پیشکشها کشیدند روزگار از ان اجتماع

(۱) چنبن است در اکثر نسخه و در بعض بجای - نماز - (نیاز) است \*

فرخنده آثار در فصل شتا رونق بهار خرم ازهار گرفت و خاطر  
 صغار و کبار از آن حسن اتفاق مطرح انوار فرحت و استبشار  
 شد فرط سرور و نشاط بسط بساط عشرت و انبساط استدعاء نمود  
 و طویلهای بزرگ و جشنهای پادشاهانه بآیینی فزون از اندیشه  
 عقل فرزانه ترتیب افتاد فرق جمال آغایان خورشید مثال  
 ناهید دلال از بغنا قهای پروین اتساق نیرین اشراق زیب  
 و زینت یافت و چند روزی فکرای طرب سودای این نظم  
 دل کشا ترانه سرود تمتع و احتظا گشت \* بیت \*

زمانی ز شغل جهان بگذریم \* بمرجان پرورده جان پروریم  
 برسم فریدون و آیین کی \* ستانیم داد دل از رود می  
 و حضرت صاحب قران امیرزاده محمد سلطان را بلحاظ  
 عنایت و تربیت اختصاص بخشید \* بیت \*

سرش را بپاراست از تاج زر \* همان کرده گاهش بزرین کمر  
 از جمله نوازشی که درباره او کرامت فرمود نه تقسوز  
 اسپ نازی مجموع نقره خنگ بزمین زرانعام فرمود و بعد از  
 طی بساط طوی و عشرت سایه التفات بر نسق امور سلطنت  
 و مصالح مملکت انداخت و امیرزاده اسکندر که بواسطه جریمه  
 شاهزاده مشارالیه او را بند کوده بود چنانچه اشارت بدان  
 رفت بهایه سریر خلافت مصیو آورده در دیوان بزرگ او را پرغو  
 پرسیده چوب یاساق زدند و بند برداشته بگذاشتند ،



## گفتار درایلغار فرستادن حضرت صاحب قران انجم مواکب باطراف و جوانب

پیش ازین رقم زده کلک بیان گشت که سلطان احمد جلا پر  
از بیم هجوم عساکر گردون مآثر از بغداد گریخته بروم رفته بود  
والتجبا بایلدرم پایزید برده و چون آوازه توجه رایست  
ظفر پناه بصوب روم در افواة والسنة مردم افتاد سلطان احمد  
از حوالی قیصریه از ایلدرم پایزید جدا شده متوجه عراق  
عرب شد و از راه قلعة الروم گذار بکنار فرات بهیبت آمده و  
از انجا ببغداد رفت و با وجود آنکه بغداد از بنیاد بر افتاده  
بود و بکلی مستاصل شده بعمارت آن مشغول شد و دیگر  
مخالفتان که از خوف جان متفرق شده بودند و در گریزگاه  
آوارگی و پراگندگی هریک بکنجی خزیده چون مور بال  
رسته باز بطیران آمدند و جمع می شدند چون پرتو این خبر  
بر ساحه ضمیر منیر صاحب قران جهان گیر افتاد حزم  
پادشاهانه اقتضاء آن کرد که پیش از آنکه ایشان را تمکینی  
حاصل شود بکلی مستاصل و ناچیز گردند شاهزادگان  
و نوپینان را احضار فرموده سفت سفینه مشورت بتقدیم رسانید  
و فرمان داد که چهار فوج از عساکر نصوت شعار بطریق ایلغار  
هریک براهی روان شوند از انجمله امیرزاده پیر محمد

عمرو شیخ و امیر سلیمان شاه و جهان ملک ملک و پیر علی تاز و دیگر امراء بتوجه صوب گُرسْتان و خوزستان و واسط مامور گشتند و امیرزاده ابا بکر و امیر جهان شاه و دیگر امراء تومار را بصوب بغداد تعیین رفت و امیرزاده سلطان حسین و امیرزاده خلیل سلطان را با جمعی از امراء و لشکریان عزیمت بعضی ولایات عراق عرب مقرر شد و امیر برندق را با گروهی از سپاه ظفر پناه تاخت جزیره و اشتغال بقلع و جمع طاغیان آن نواحی و حوالی نام زد گشت و چون هنگام مراجعت جیش نصرت ملاذ از بغداد اکراد پرفساد ببد فرصتی و گندۀ دزدی جسارت نموده بودند سفارش بلیغ از مقام انتقام صدور یافت که اول بمطریق کار آن فریق بسازند و واقعه زار روزگار از خارِ اضرار آن اشرار بد کردار بپردازند و با آنکه فصل شتا بود و شدتِ برودت هوا بدرجه اعلیٰ بحیثیتی که نماند و امثال آن نمی انداختند عبور میسر نمی شد شاهزادگان و امراء با امثال امر مبادرت نموده هرفوج بصوبی که اشارت رفته بود بی توقف روان شدند و در ناحیه دربند ناشی خائون که کودکان مفسد از غلبه برف و سختی سرما از کوهها فرود آمده بودند و در صحرای نشسته نخست ازیشان آغاز کردند و حشری بی شمار به تیغ آبدار آتشبار بگذرانیدند جماعتی روی اضطرار بکوه نهادند که جان از آن

غرقاب بلا بیرون برند و از بسیاری برف و استیلای برد میسر  
 نشد انگشت عجز بزینهار برآورد و امان جستند و چون آتش قهر  
 که بحقیقت خود بدست بی باکی برافروخته بودند اشتعال  
 یافته خرمن زندگانی جمله بسوخت و چغد فتقه که در هوای  
 چهل و ضلال پرواز داده بودند سایه شامت و خامت عاقبت  
 بر حال ایشان انداخته روز حیات شان تیره تر از پرزاع شد  
 روی برف از خون شان گونه منقار طوطی گرفت \* \* بیت \*

\* زبس کشته کافتاد برکوه و دشت \*

\* جهان گفت بس بس که از حد گذشت \*

و بعد از آن امیرزاده ابابکر و امیر جهانشاه روی جلالت  
 ببغداد نهادند و راهها را بشهامت و صرامت چنان بر بستند  
 که مرغ بلند پرواز را از نشیب و فراز آن مجال عبور و جواز  
 نبود و علی الغفلة آخر روزی چنان ببغداد رسیدند که  
 سلطان احمد از غایت اضطراب بیک توی پیرهن بی ازار  
 خود را بکشتی در انداخته از شط بگذشت و از آن طرف آب  
 با سلطان ظاهر پسرش و معدودی ~~چند از نوکران~~ بر اسپان  
 باد پای سوار شده متوجه صوب حله شد و لشکر بایلغار آمده  
 را آن شب در بغداد توقف افتاد و علی الصباح چون توجه  
 سلطان احمد بحله محقق شد امیر جهانشاه بتگامشی او تا حله  
 هرفت و چون او چسبر بریده بود و بزیر آب فرات بجزیره خالد

و مالک رفته همانجا توقف نمود و از برای عرض صورت حال سواری را بتعجیل روانه درگاه عالم پناه گردانید و امیرزاده سلطان حسین و امیرزاده خلیل سلطان از راه چمچمال درآمده مذلولی را غارت کردند و امیرعلی قلندر که از قبل سلطان احمد آنجا بود گریخته و از شط گذشته مردم و احشام آن طرف جمع آورده و بکنار دجله باستظهار آب پای تجمد و قرار بیفشرد و امیرزاده خلیل سلطان پاینده سلطان پسر جهانگیر برلاس را با پانصد مرد جلد از بالای آب بفرستاد که بشناه از شط عبور نمایند و از عقب ایشان درآیند و خود با لشکر در برابر بایستاد و چون پاینده سلطان از آب گذشته قفای مخالفان فرو گرفت لشکر که در مقابل ایستاده بودند روان بر آب زدند و چون باد گذشته آن خاکساران را آتش قهر در بنه ثبات و خرمن حیات انداختند و مجموع را شرار کردار متفرق و پراکنده ساخته غارت کردند و اسیر گرفتند و امیرزاده پیرمحمد و امیر سلیمان شاه در دوی پندار بقوت بازوی تسلط و اقتدار احشام ساکی و فیلی را تاراج کردند و امیرزاده رستم که جهت قشلاق از شیواز بشوشتر آمده بود بر حسب فرموده بایشان پیوست و از آنجا باتفاق روی توجه بجانب عباد و واسط نهادند و شیخ اویس کرد غجرجی گری ایشان را

کمر بندگی بسته بود بگذار عریضه بکوبسرا از دجله بگذشتند  
 و شبگیر کرده بمعبدیه زیارت سیدی احمد کبیر دریافتند  
 و از انجا د و روزه راه رفتند و اعراب عبادۀ را بتاختند و غارت  
 کرده از اسب و غنیمت بسیار گرفتند و از انجا معارفت  
 نموده باز از آب عبور کرده بشوشتر آمدند و امیر سلیمان شاه  
 دو قم داروغه شوشتر و محمد عجب شیر داروغه دزفول  
 و تمور خواجه داروغه حویزه و شمس الدین دهدار که  
 متصرف و عمل دار خوزستان بود همه را مفرد کرد و وجه  
 بسیار از ایشان استخلاص نمود و امیرزاده رستم از انجا بر حسب  
 فرمان عازم شیراز گشت و شاهزادگان و امراء که با طرف  
 و جوانب بچاقون رفته بودند آن زمستان در عراق عرب  
 توقف نمودند و دیگر مخالفان را تاخت کرده غنائم بسیار  
 گرفتند و در اول بهار بر حسب فرمان عازم درگاه عالم پناه<sup>(۱)</sup>  
 گشتند و امیرزاده پیر محمد و امیر سلیمان شاه و دیگر امراء  
 که با ایشان بودند بهمان عزم روان شدند و در پل خالص که  
 نزدیک جبل حمري واقع است در دوازده فرسخی بغداد  
 و چهار فرسخی قبه ابراهیم<sup>(۲)</sup> لگ مجموع بهم رسیدند و با اتفاق  
 روی توجه بپایه سریر خلافت مصیر نهادند \*

(۱) در پنجم نسخه بجای - عالم پناه - ( صاحبقران گیتی ستان )

است \* (۲) در دو کذاب بجای - لگ - ( مالک ) دیده شد \*

گفتار در ذکر اسبابی که بتجدید موجب عزم

حضرت صاحبقران شد بجانب روم

چون قرا یوسف ترکمان در میان مملکت مسلمانان از مدتی باز دست فساد برکشاده بود و پای از جاده راستی و سداد بیرون نهاده و سربى باکى برآورده امن طریق برآینده و رونده از بزرگ و کوچک می شورانید و از طبع مخالف آهنگ راه زنی را عملی ساخته قافله بلند آوازه حجاز را آسیب می رسانید حضرت صاحبقران که طبع همایونش بر محض راستی سرشته و راستی رُستی بر خاتم دولت ابد پیوند که غره چین سلطنت و فرمان فرمائی است نوشته انتقام حقوق اسلام و قطع ماده شر و فساد او بر ذمت همت پادشاهانه واجب می شناخت و او در آن وقت از بیم عساکر گردون مأثر گریخته بود و بروم رفته ساحه حمایت قیصر را مابین نجات تصور کرده بنا برین داعیه پورش روم از خاطر مبارک سر برزد و چون آن معفی اشتهار یافت و آوازه بروم رسید قیصر متوهم شد و تمام اهالی آن دیار باضطراب افتادند اکابر و اعیان مملکت از علماء و صلحاء و اشراف پیش ایلد رم بایزید رفتند و بزبان نصیحت این معنی را بعبارات مختلف عرضه داشتند که این پادشاه بسیار

شوکت که عازم این جانب شده دولتی عظیم دارد تا غایت  
هر که پای از جاده فرمان بوداری او بیرون نهاده سر بر باد  
داده و هر که روی از متابعت او بر نافته بجان امان نیافته  
اعوان و انصار او هر کار بزرگ و شغل خطیر که پیش میگیرند  
بآسانی میسر میشود و روی توجه بهر کشور و دیار و شهر  
و حصار که می آورند باندک سعی مسخر می گردد و این  
معنی بی سابقه عنایت ربانی و تأییدات آسمانی نتواند برد  
با چنین صاحب دولتی مخالفت ورزیدن اصلاً مصلحت  
نیست صواب آنست که از در مصلحت و موافقت در آیند  
و در تراضی خاطر ایشان حسب المقدور سعی نمایند  
ایلدارم بایزید را آن سخنان معقول نمود و خود نیز خایف  
و اندیشناک بود یکی از قضات اسلام را با امیری سخن دان  
و مکتوبی مشتمل بر اظهار اطاعت و اذعان بحضرت صاحبقران  
گیتی ستان فرستاد و در قرا باغ اران بدرگاه عالم پناه رسیدند  
و بوسیله شاهزادگان و نویندگان بشرف بساط بوس استسعاد  
یاخته مکتوب رسانیدند و زانورده باداء رسالت قیام نمودند  
محصل کتاب و خطاب همه آنکه چون عنایت ازلی از خزانه  
توئی الملک من تشاء خلعت پادشاهی و جهانپانی  
بر قامت اقبال آنحضرت آراسته مادر مقام مطاوعت  
و طاعت گذاری صادق دم و ثابته قدمیم و اگر پیش ازین خلاف

این معنی بظهور آمده بعد ازین جز طریق اطاعت و انقیاد سپرده نخواهد شد حضرت صاحب قرآن فرمود که چون والی شما باقامتِ فرض جهاد قیام می نماید و پیوسته بافرنج غزا می کند ما بالطبع املا خواهان آن نیستیم که متوجه آن طرف شویم و لشکر بآن مملکت کشیم که خاطر بهیچ وجه رخصت نمی دهد که دیار اسلام را خرابی رو نماید و موجب شماتت بی دینان گردد لیکن قرا یوسف ترکمان که پورت او و اتباعش در میان ممالک اسلام واقع شده مفسد و بد کردار است و از بی باکی بقطع طریق و نهب اموال مردم و سایر افعال ذمیمه جسارت می نماید و آسیب افساد و بیداد او بمسلمانان بیش از آن میرسد که ضرر بیگانگان اطراف و درین وقت که از بیم عساکر منصور ما گریخته است و بآن جانب آمده والی شما او را جای داده حمایت می کند و این معنی بغایت ناپسندیده است او را یکی از سه کار می باید کرد یا زبان شمشیر بفصل قضیه آن بد فعل برگماشته کار او آخر سازد یا او را بند کرده پیش ما فرستد تا گناه او پرسیده جزای او داده شود یا او را از مملکت خود براند تا ماده نزاع انقطاع یابد و اساس موافقت و دوستی استحکام پذیرد بعد از آن جهت غزای کفار آنچه مقدور باشد از مساعدت و معاضدت بجای آوریم فرستادگان روم قبول او امر علیه را



بخشوع و خشوع التزام نمودند آنحضرت پس از روزی چند  
 بعزم شکار سوار شده از آب ارس عبور فرمود و خدام  
 بهرام انتصار شیرشکار در آق نام تمام آن صحاری و جبال را  
 احاطه کرده بعد از چند روز جرگه بهم رسید و از کثرت اجتماع  
 انواع حیوانات و اصناف جانوران مصدوقه و اذا  
 الوحوش حشرت مشاهده افتاد شاهزادگان بر حسب  
 فرمان همیان در آمدند و بنوک پیکان آتش افشان صید  
 فراوان انداختند و عاطفت پادشاهانه طهرتن و ایلچیان روم را  
 رخصت فرمود که با شاهزادگان موافقت نمایند و جمعی  
 از ایلچیان مثل محمد آزاد و توکل باورچی و دیگر مرکب  
 حکم انداز با ایشان بجرگه در آمده بسی شکاری را از حلیه  
 حیات عاری ساختند و چون جرگه نیک فراهم آمد چنانکه  
 پنج شش صف لشکر از عقب یکدیگر بایستادند و شاهزادگان  
 و امراء هر یک بجای خود باز گشتند نقارها فرو کوفتند تمام  
 شکاریان از وهم بنوعی بر بالای هم افتادند که تلها و پشتها  
 از ایشان پیدا گشت و بعد ازان اجازت شد که عامه سپاه بصید  
 و قید مشغول گردند و هر کس حسب المقدور پنج شش سر  
 بدست می گرفتند و می بردند و چون خاطر همایون از شکار  
 بهر داخت باردوی اعلی مراجعت نمود بعد از چند روز  
 بر حسب اشارت علیه جشنی خسروانه بآیینی که چشم زمانه

دران خیره ماند مرقب گشت و دران جشن ایلچیان روم را  
نوازش فرموده خلعتهای فاخر پوشانید و بانعامات پادشاهانه  
و کلاه و کمر سرافراز گردانید و فرمود که ما را این زمستان  
همین جای توقف خواهد بود و اول بهار بتایید پروردگار  
نهیست نموده تا حد روم می آیدم و انتظار وصول فرستاده  
از پیش والی شما می کشیم اگر جوابی بر نهج صواب رسید  
فهو المراد والا \*  
\* نظم \*

\* به بینیم تا خود بهنگام جنگ \*

\* که گردد چو موم و که گردد چو سنگ \*

و بایزید چهپائی ایلچیکده را با جمعی برسم رسالت با مکتوبی  
همراه ایشان کرده روانه ساخت مضمون کتابت بعد از سلام  
و تحیت آنکه اگر سخنان که ایلچیان رسانیدند از سر صدق  
و راستی است می باید که آنچه در باب قرا یوسف ترکمان  
گفته ایم کار بند شود و یکی از خواص امراء بزرگ خود را  
بفرستد تا درین جانب عهد و میثاق را با یمان موکد گرداند  
و بعد از آن ابواب رسل و رسایل از جانبین مفتوح گردد  
و مسلمانان در میان متضررنشوند والا \*

\* اگر من سپاهی فرستم بروم \*

\* ترا تیغ فولاد گردد چو موم \*

والسلام علی من اتبع الهدی \*

## گفتار در حفر نهر برلاس

بحر رحمت نامتفاهي الهي کرانه ندارد و آثار علم  
و قدرت قدیم حکیم علیم نهایت پذیر نیست و چون خلعت  
اعزاز طراز خلافت پادشاه بی نیاز بنده نواز نوع گرامی  
انسانی را کرامت شده سلسال زلال دایم الاتصال فضل  
وافصال که پیوسته ازان دریای بی انتها بممر اسماء حسنی  
و صفات علیا بر اراضی استعدادات مخلوقات جاریست  
و درمقسم نحن قسمنا بینهم قسمت پذیرفته نصیب هر چیز  
بقدر معلوم میرسد نهرهای عظیم و جویهای بزرگ بر زمین  
قابلیت افراذ انسانی می افتد و آنچه از منبع عزت و عظمت  
انفجار یافته بودی قدرت و اختیار گذار می کند خلیج اعظم  
آن در قلمر ممکنات و اقتدار سلاطین بزرگوار میریزد لاجرم  
ازان طایفه نامدار در هر دیار غرایب آثار و بدایع اطوار  
بظهور آمده بر روی روزگار یادگار می ماند و بتعاقب  
لیل و نهار و تمادی ابصار و ادوار فحوای \* \* شعر \*  
ان آثارنا تدل علینا \* فانظروا بعدنا الی الآثار  
بگوش هوش - اولی البطایر و الابصار - می رساند و از جمله  
ملوک گذشته در صحاری حوالی ارس جوئی بزرگ ازان  
نهر بریده بودند و بر روی ایام اسرام و انحراف پذیرفته بکلی  
منطس و انباشته شده بود و در هژم شکار نظر صاحب قران

کامگار بران افتاده بواعث همت پادشاهانه مقتضی تجدید  
 حفر آن جوی شد و جهت امضای آن قصد از آب ارس  
 عبور نموده بحفر آن نهر فرمان داد و برحسب اشارت  
 تواجیان آن را برامراء و لشکریان قسمت کردند و بقرب  
 یکماه جوئی که ده فرسخ و بیشتر طول آن بود بنوعی حفر  
 کرده شد که جریان کشتی در آن امکان داشت و دهده آن جوی  
 از نهر ارس موضعی است که بکوشک چنگشی معروف است  
 و پایانش تا بمحلی که آن را سرجه پیل گویند و آن جوی  
 بنهر برلاس موسوم گشت و بران آب بسی از قری و طواحین  
 و باغات و بساتین معمور شد و با آنکه اوقات همایون ساعات  
 صاحب قران ستوده صفات چنانچه از مطایب قصص و حکایات  
 گذشته مستفاد میشود از طی اسفار و یورشهای سنگین  
 بمعظمت مصالح گیتی ستانی و کشور کشائی بفتح و فیروزی  
 و تدبیر مهمات سلطنت و جهانبانی از موافق نوازی و  
 مخالف سوزی مصروف بود ازین مقوله کارها که بامور  
 عمارت راجع گردد. چندان آثار گوناگون در هردیار از  
 التفات معمار همت آنحضرت صدور یافته که حفر نهر مذکور  
 نسبت با آن جوئی خرد باشد قیاس با عمان و نهری مختصر  
 از بکری بی پایان - وما التوفیق الا بالله علیه التکلان  
 و منه المستعان \*

## گفتار در نهضت رایت منصور از قرا باغ اران

### و توجه نمودن بجانب صحاري شمکور

چون آفتاب بهفتم درجه حوت رسید که از بروج ذوجسدین است و امتزاج طبیعت دو فصل مختلف لازم آن آفتاب رای صاحب قران گیتی ستان بواسطه آنکه در دیار روم بقرض جهاد قیام می نمایند و واپس بنسبت با بندگان درگاه نه یکجهتانه میزیست در تصمیم عزم یورش روم و نسخ کردن آن عزیمت متردد بود و چون روم مملکتی عریض و وسیع است و در آنجا لشکر بسیار مستعد و آماده رزم و پیگار و عساکر نصرت شعار از سه سال باز پیوسته در تضاعیف یورش و ابلغار مشغول قهر مخالفان و تسخیر بلاد و دیار امراء درین ولا از توجه بجانب روم متفکر و اندیشه ناک بودند و چون شمس الدین المالغی بواسطه زیرکی و زبان آوری در پایه سرپراعلی راه سخن گفتن داشت نوینان و امراء بزرگ با اتفاق او را بران داشتند که هنگام مجال بمسامع جلال رساند که امراء برانند که در باب عزیمت یورش روم تأملی بسزا می باید فرمود که جای اندیشه است و آن سخن را باین معنی رواج دهد که زعم منجمان آنست که لشکر چغقای را از یورش روم آسیبی می نماید و چون شمس الدین مذکور مصلحت اندیشی

نویسندهان بعرض رسانید و بکلام احکامیان موکد گردانید حضرت صاحب قرآن جهت دفع دغدغه امراء مولانا عبد الله لسان را طلب داشته از کیفیت اوضاع و انظار فلکی استفسار فرمود و مبالغه نمود که آنچه از دلایل نجومی نماید بی مدهنه می باید گفت مولانا مشارالیه عرضه داشت که در تقویم امسال که معروض افتاده احکام قلمی شده است طالع این دولت در غایت قوت است و از آن مخالفان در نهایت ضعف و بحسب اتفاق در آن مدت ذوذوابه ظاهر شده بود در برج حمل چنانچه در آخر روز تا وقت غروب شفق از جانب مغرب می نمود و بعد از چند روز هنگام صبح از طرف مشرق پیدا بود مولانا عبد الله از مولفات مولانا محیی الدین مغربی نسخه بمجلس همایون آورده نقل بزمود که چون ذوذوابه در برج حمل ظاهر گردد لشکری از جانب شرق بر بلاد روم مستولی گردد و والی روم در دست ایشان گرفتار آید القصة در روز پنجشنبه هیزد هم رجب (سنه اربع و ثمانمائه) از یورقی که قشلاق فرموده بود کوچ کرده هم در قرا باغ به سبزه زاری فرود آمد و چند روز هم در آن حوالی توقف فرمود و چون فصل شتائ تمام آخر شد و سلطان واضح برهان هفت اقلیم آسمان از برجهای زمستان عبور نموده بحمل که اول برجهای بهار است انتقال کرد آنحضرت دو روز

یکشنبه هفتم شعبان سنه مذکور موافق اول نوروز جلالی و مطابق ایت ئیل بسعادت و اقبال سوار شد و از قرا باغ اران در زمان حفظ و کلاعت ملک دیان متوجه شمکور گشت و امیرزاده محمد سلطان بر حسب فرمان از آب کُر گذر گشته کنار بکنار آب روان شد و رای جهان آرای مولانا عبدالله صدر را از برای مفرد اصفهان و ضبط اموال آنجا ارسال فرمود و مولانا قطب الدین قومی را که هم از مدور بود جهت نسق معاملات دیوانی بشیراز فرستاد و رایت نصرت شعار از بودع و گنجی گذشته صکاری شمکور مضرب خیام نزول همایون گشت و بعد از چند روز که جهت علف خوار توقف افتاد رایت افتاب اشراق روی توجه بصوب آله نایق آورد و چون بسرحد گرجستان کنار آب تدر معسکر ظفر قرین شد از دریای دولت روز افزون گوهری گران مایه زیبای افسر سلطنت و پادشاهی گشت و در روز آدینه بیست و چهارم رمضان سنه ( اربع و ثمانمائه ) هجری که هزدهم اردی بهشت جلالی سنه ( اربع و عشرين و ثلث مائه ) بود موافق ایت ئیل امیرزاده شاه رخ را پسری آمد بطالع سرطان و چون این بشارت بمسامع علیه رسید سواد بهجت و سرور تضاعف پذیرفته بمراحم شکر و سپاس قیام افتاد و او را محمد جوکی نام نهاد

و تمام آغایان و شاهزادگان و امراء و نویینان زبان و دست  
استبشار و استظهار بتهنیت و نثار برکشادند و کفالت محافظت  
او بمهد اعلی خانزاده قرار یافت و امیرزاده محمد سلطان  
که از آن طرف آب کو روانه شده بود جماعت لکزیان البرز را  
تاخته و غنایم گرفته درین محل بمعسکر ظفرقرین پیوست و چون  
اردوی کیهان پوی از طنطه کورگه کوچ در حرکت آمد فرمان  
واجب الاذعان نفاذ یافت و حضرات عالیجات سرای  
ملک خانم و دیگر خواتین عظام و حرمهای شاهزادگان  
و فرزندان ارجمند امیرزاده الخ بیگ و امیرزاده ابراهیم  
سلطان و امیرزاده محمد جهانگیر و امیرزاده ایجل و امیرزاده  
بایسنغر و امیرزاده سیورغتمش و دیگر ذراری سپهر کامگاری  
بازگشتند و آدینه برادر پنجشنبه قهنگی بملازمست ایشان  
مامور گشت و چون به تبریز رسیدند بر حسب فرموده بقیه  
فصل تابستان در آنجا توقف نمودند و اول پایز بسطانیه  
فرمودند و بسعادت و اقبال پشت ابهت و جلال بمسند اقامت  
و استراحت باز دادند و چون حوالی منکول از اشراق  
ماهچه رایت فتح آیت منور گشت مکارم اخلاق پادشاهانه  
بوطبق مضمون و ما کنا معذیین حتی نبعث رسولا  
بتجدید ایچی پیش ایلدرم بایزید فرستاد مودای رسالت بعد  
از تقدیم نوازش و استمالت آنکه هر چند عساکر گردون مآثر



روی عزیمت بآن طرف نهاده اند قول ما همان است که پیش  
 ازین ابلاغ رفت اگر آن سخنان را بسمع قبول راه دهی  
 و مقتضیات آن را بجای آوری و قلعه کماخ را که پیوسته داخل  
 این مملکت بوده و در تحت تصرف حکام این ولایت بگماشتگان  
 ما گذاری ممالک روم ترا مسلم ماند تا دران حدود از سرامین  
 خاطر و فراغ بال با مخالفان دین بجهاد و قتال اشتغال  
 نمائی و هر چه ملتزم ازین جانب باشد مدد و مساعدت  
 دریغ نداریم \*

اگر بشنوی آنچه بهبود تست \* نگرودی ز پیمان بعهد درست  
 ندارم دریغ از رضای توهین \* عذر از طریق سعادت مهین \*

گفتار در فتح قلعه ترنوم و معاونت شاهزادگان  
 و امراء که در زمستان بتاخت رفته بودند  
 دران نواحی حصنی بغایت حصانت و استحکام بود  
 بقلعه ترنوم موسوم و مشهور قریب دویست نفر از بی دینان  
 گرج دران قلعه متحصن شده بودند و سرطغان از اداء جزیه  
 پیچیده متعرض مسلمانان میشدند و آیفده و رونده را زحمت  
 میروسانیدند طغی که حاکم ایشان بود نایبی کرچیک نام  
 قایم مقام خود ساخته بود و غیبتی نمود چون صورت این  
 احوال بسمع مبارک حضرت صاحب قران رسید یرلیغ جهان  
 مطاع صدور یافت که امیر شیخ نورالدین و امیر شاه ملک

و از امراء قوشون موسی توی بوغا و سعادت تمورتاش  
و تمور ملک و غیرهم روی اهتمام بقهر و انتقام آن گبران  
شقاوت فرجام آوردند ایشان بر حسب فرمان متوجه آن قلعه  
شدند و از برای الزام حجت پیغام فرستادند که اگر مطیع  
شوید و جزیه ادا کنید در امان باشید آن تیره روزان بخت  
برگشته را محکمی حصار و فریب فرور و پندار در ورطه هلاک  
و بهوار انداخت و با ستظار حصانت حصن جنگ و پیکار را  
آماده شدند و چون سپاه ظفر لوا غلغله صلوات و تکبیر از چوخی  
انیر گذرانیده دست اجتهاد با قامت جهاد برکشادند آن  
خون گرفتگان تا پنج روز در منع و معارضه جانی میدادند  
و روز ششم صبح ظفر از مطلع تایید آسمانی برآمده قلعه فتح  
شد و آن خاکساران باد پیمای از آب تیغ غازیان بآتش دوزخ  
پیوستند و قلعه را از بیخ کنده باز زمین هموار ساختند و بعد از  
وقوع واقعه طغی که حاکم آن موضع بود پناه بدرگاه گردون  
اشتباه آورد و عفو پادشاهانه او را بجان امان بخشید و چون  
رایت نصرت شعار باونیک رسید چند روز در آنجا توقف  
افتاد تا فرستادگان از روم باز آیند و چون از میعاد مقرر  
و بلجار معین دو ماه بگذشت و خبری نیامد حضرت صاحبقران  
فرمود که عجب حالی است نژاد و تبار اعتباری عظیم  
داشته است هر چند با ایلک رم بایزید مدارا و سازگاری میکنیم

تا باشد که روم چون نغر اسلام است از آسیب عبور لشکر  
 کینه ور ما سالم بماند عرق ترکمانی او را نمی گذارد که قدم  
 در طریق مستقیم متابعت و مصالحت نهد وایلچیان این  
 جانب را باز نمی فرستد و از خود رائی ستیزه از حد  
 گذرانیده و بآن رسانید که بضرورت لشکر بسراو می باید کشید  
 با آنکه هیچ طمع بملک و مال او نداریم \* \* نظم \*

\* ندانم که تقدیر دادار چیست \*

\* گه داور بی بر که باید گریست \*

\* اگر نیک و گریه بد بحکم خدا است \*

\* کرا راه پرسش ز چون و چرا است \*

و مهد اعلیٰ تومان اغا و امیرزاده سعد و قاص پسر امیرزاده  
 محمد سلطان را ازین محل بسلطانیه بازگردانید و از آنجا کوچ  
 کرده با عساکر گردون متأثر متوجه روم شد چون مرغزار  
 آزر روم از فر نزول افواج سپاه فیروزی علامت نمودار  
 صحرای قیامت گشت شاهزادگان و امراء که در زمستان  
 از قرا باغ بطرف کردستان و عراق عرب بایلغار رفته بودند  
 دشمنان را مقهور گردانیده و غارتیده چنانچه بتفصیل گفته شد  
 در اول بهار با غنایم بسیار از راه قلاغی و عقبه سوفتی متوجه  
 درگاه عالم پناه شدند و از آله تاق و اونیک گذشته درین  
 محل بمعسکر ظفر قرین پیوستند \*

## گفتار در فتح قلعه کماخ و رسیدن رسولان

### از جانب روم

از قلاع مشهور که بحصانت و استواری معروف و مذکور  
است قلعه کماخ است که بر روی سنگ پاره واقع شده که  
اندیشه را در ترقی بمعارج آن نردبان از طبقات سماوات  
باید ساخت و در پیرامین آن دره ایست عظیم که اوهام را  
در قطع مهابط و مصاعد آن پای بسنگ حیرت برآمده باز  
بسرحد عجز و فتور بباید انداخت و در دامن آن باغات  
و بساتین بسیار برکنار فرات خوش گوار مذکر کریمه  
جنات تجری من تحتها الانهار \*

\* نظم \*

\* زمینش سر پاره سنگی بلند \*

\* ز طرف حصارش فلک را گزند \*

\* به پیرامنش دره دیو لاج \*

\* به تنگ اندرو وهم میدان فواخ \*

\* نیفکند بر بام تسخیر آن \*

\* کمند طمع هیچ عالی مکان \*

\* بساتین ار برکنار فرات \*

\* نمودار فردوس و آب حیات \*

و از غرایب آن سرزمین آنکه هر سال در فصل بهار سه روز

متوالي صغار طيو ر بجته عفور که از نو پر بر آورد با شد از هوا  
 فرود مي آيد و اهالي آنجا آن را جمع آورده نمک سود  
 مي کنند و در او اني و ظروف ذخيره مي سازند و هر چه  
 در آن سه روز گرفته نمي گردد پرش بزرگ شده مي پرد  
 اميرزاده محمد سلطان در پايه سرير اعلی زانو زده التماس  
 نمود که تسخير قلعه مذکور با و حواله رود حضرت صاحبقران  
 گردون غلام ملتمس او را مبدول داشته با اکثر امراء تومان  
 و هزار جات بتسخير آن قلعه فرمان داد شاهزاده بر حسب  
 فرموده با اسباب و آلات محاصره و جنگ حصار بايلغار  
 متوجه شد و چون آنحضرت بارزنجان رسيد اميرزاده ابا بکر  
 و اميرزاده خليل سلطان و اميرزاده سلطان حسين و اميرزاده  
 اسکندر و امير جهان شاه و امير شيخ نورالدين و امير برندق را  
 بالشمکري از عقب اميرزاده محمد سلطان فرستاد و چون  
 ايشان بشاهزاده مشارالیه رسيدند اطراف و جوانب قلعه را  
 فرو گرفته بمحاصره مشغول گشتند \*

\* نظم \*

\* تا بده روز تاب آتش جنگ \*

\* همچو موم روان گداخته سنگ \*

\* وز نهیب خروش کوس قتال \*

\* خون روان گشته از عروق چال \*

سپاه منصور آب از قلعه بازستدند و نرد بانها از ريسيمان تعبیه

کرده شب یازدهم شیرو مردان بکریت بکمرها که نخچیر جزاز بیم سنگت و قیور بچنان جایها نروند بالا رفتند و سر طنابها دران بالا استوار کردند و امیرزاده محمد سلطان جماعتی از بهادران را بقلم تعیین نام نوشته مقرر فرمود که بآن فرد با آنها بالا روند مردان کار دران شب تاز جبهه<sup>(۱)</sup> پوش بی بانگ و خروش بالا رفتن گرفتند و چون اهل حصار خبردار شدند دست اضطرار بمنع و مدافعه بر آوردند و روان سنگهای گران پراکن کردند علی شیر پسر بخت دولت عم زاده امیر عباس با چند کس دیگر از نردبان خطا شده در افتادند و ودیعت حیات را بمقتضای اجل باز دادند روز دیگر که خسرو سیارگان با تیغ گیتی ستان بقله قلعه فیروزه حصار برآمده رایت فیروزی برافراخت عساکر گردون مآثر کورگه فرو کوفته جنگ سلطانی در انداختند و از جانبین رعد و منجیق در کار آمد و از فراز و نشیب سنگ و خدنگ آمد شدن گرفت و از جوش لشکر و خروش کروفه هول روز مکشرو نمود و زبان نهور مردان مرد و دلیران روز نبرد در مقام سربازی و جان سپاری این

---

(۱) چنین است در اکثر نسخ و در بعض نسخه بجای - جبهه - (جیبا) است لیکن از لغت ترکی ظاهر شده که - جیبه - بکسر جیم و سکون یای حطی و فتحه بای الجبه و های وقفی جامع ایست که بروز جنگ پوشند و آنرا در فارسی بکتر گویند و همین صحیح معلوم میشود \*

\* نظم \*

ترانه می سرود \*

\* گرسر برود ترک کلاهی کم گیو \*

\* درتن نبود برگ گیاهی کم گیو \*

\* بر مزرع گیتـیـیـی ارزد باد فنا \*

\* از خرمن توده توده گاهی کم گیو \*

امیرزاده محمد سلطان در ایقاد نیران قتال و اغرای  
 بهادران در جنگ و جدال سعی جمیل می نمود و امیرزاده  
 ابابکر آثار جلالت و دلوری بظهور رسانیده نوکران او پیش از  
 دیگران با توفیق ببالا برآمدند آخر الامر عساکر گردون مآثر  
 بعون باری چون کبک کوهساری بر اطراف قلعه برد و دیدند  
 و چنان حصنی حصین و حصار منیع را بیک جنگ سلطانی  
 مسخر گردانیدند و چون خبر فتح بحضرت صاحب قران رسید  
 فی الحال از مرغزار ارزنجان سوار شد و بسعادت و اقبال  
 متوجه قلعه مذکور گشت و چون بآنجا رسید نشیب و فراز آن  
 را بنظر احتیاط در آورد و چون از آن قلعه تا ارزنجان هفت  
 فرسخ بیش نبود محافظت آن را بطهرتن که والی ارزنجان  
 بود رجوع فرمود و از آنجا مراجعت نموده رایت عزم قضا  
 مضی برافراخت و تسخیر ممالک روم را وجهه همت  
 پادشاهانه ساخت بسیاری از یاغیان و جیتاغیان که در  
 غارها گریخته پناه بجایهای محکم برده بودند امیر شیخ

نورالدین و علی سلطان تو اچي و دولت نمور بر حسب فرمان  
متوجه ایشان شدند و چون سطوت باس امراء بهرام انتقام  
از در مشاهده کردند خوف و هراس در باطن ایشان استیلاء  
یافت و بقدم اطاعت و انقیاد پیش آمده بتضرع و انکسار  
زنهار خواستند و امان یافتند و جان از آن ورطه هایل سلامت  
بیرون بردند و چون جلگه سیواس مضرب خیام عساکر ضرغام  
افتراس گشت با یزید چهپائی ایلیچیکده که برسم رسالت بروم  
رفته بود با رسولان قیصر برسید و چون سابقه حکم بی دفع قضا  
بتخریب بلاد روم بالعموم تعلق گرفته بود دیو غرور ایلدزم  
با یزید را بوسه پندار کاذب از راه صواب بیفتد اخت تا بعد  
از اظهار اذعان و انقیاد رایت خدایان سرایت عناد و استبداد  
بر افراخت و جواب پیغام نه بر وفق ادب رسد اد باز فرستاد  
و سخنان بیش از حد خویش بزبان جسارت رانده بود  
و در باب قلعه کماخ عذرهای نامقبول فرو خوانده مجارى  
امور عالم منوط با رادت افردگار است و التیام اسباب وقایع  
و حوادث مطلقا بتقدیر فاعل مختار تعالی و تقدس \* \* نظم \*

\* بلی هر چه هست از صواب ار خطا است \*

\* سبب دارد اما مسبب خدا است \*

\* چو خواهد که ویران کند کشوری \*

\* کند پایمال بلا سروری \*



\* مسلط کند دیو طغیان برو \*

\* که تا سر بغیری نیارد فرو \*

\* چو از حدّ خود پا فراتر نهد \*

\* عفتان را بدست چسارت دهد \*

\* نهد بر سرش قاهری کامیاب \*

\* شود او گرفتار و ملکش خراب \*

القصه فرستادگان قیصر روم بوسیله شاهزادگان و امراء  
بعضی بساط بوس رسیدند و پیشکش و بیلاکات از جمله جانوری  
چند شکاری و ده سراسپ بمحل عرض رسانیدند و زانو زده  
پیغامی که داشتند بگذرا نیدند خاطر همایون ازان سخنان  
بی فرجام بهم برآمد و بیلاکات را رد کرده زبان خشم  
بر کشاد که \*

\* گرایین بدی هیچ آزاده را \*

\* که کشتی به نهدی فرستاده را \*

\* سرت را جدا کرد می از تنیت \*

\* شدی مریه گر بر تو پیراهنت \*

و بعد از تسکین غضب فرمود که چون کسی را سعادت یابوری  
نماید نصیحت و نیکوخواهی او را سود مند نیفتد هر چند  
خواستم که آن بلاد از گداز لشکر جوار ما آسیبی نیابد بجائی  
نمیرسد و البی شما هردم سخنی میگوید و بیک قول قرار

نمی گیرد اگر او قوا یوسف را می فرستاد و قلعه کماخ را  
 بگماشتگان ما می داد هم او و هم مملکت او بسلامت می ماند  
 بحمد الله تعالی قلعه کماخ بی منت او مسخر بندگان ما شد  
 اکنون او را بگویند که چون سخن نشنیدی و باینجا رسانیدی  
 مردانه بایست و صدمه انتقام لشکر ما را آماده باش \*

\* بیت \*

\* اگر مرد کاری بیفشار پای \*

\* من اینک رسیدم نگه دار جای \*

گفتار در جیب<sup>(۱)</sup> دیدن حضرت صاحب قران

چون رای جهان آرای خسرو گیتی کشای عزم رفتن  
 بروم فرمود فرمان قضا جویان نفاذ یافت که عساکر ضرغام  
 افتراس در محاربی سیواس جبهه بنمایند \* \* نظم \*

\* بجوشیدند از هرسو سواران \*

\* دلیران نبرد و نامداران \*

\* سپاهی بی عدد ز اندازه بیرون \*

\* همه نند و قوی هیکل چو گردون \*

\* دلیرانی همه چون نیرزه سردار \*

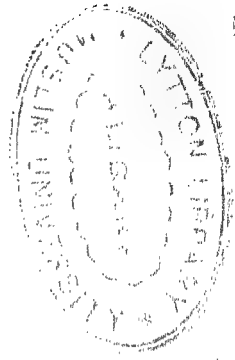
\* کمرها بسته بهر رزم و پیکار \*

---

(۱) در اکثر نسخ بجای - جیب - (جبهه) است \*

- \* چو اشک عاشقان از هجر دلبر \*
- \* جهان پیمای خون ریز و دلاور \*
- \* همه چون آتش سودا جهان سوز \*
- \* همه چون غمزه خوبان جگر دوز \*
- \* یگایک تیغ زن چون نرگس یار \*
- \* سراسر صف شکن چون زلف دلدار \*
- \* ز بس تیر و کمان و کیش و قربان \*
- \* شده تیر فلک حیران و لرزان \*
- \* ز گردان سپردار و کمان کش \*
- \* جهان پر شد چنان کز تیر ترکش \*
- \* فضای دشت پهناور شده تنگ \*
- \* ز انواع سلاح و آلت جنگ \*
- \* ز گرز و نیزه و شمشیر و خنجر \*
- \* ز درع و جوشن و خفیان و بگتر \*
- \* بدین سان لشکر با ساز و آیین \*
- \* ز کین ابروی مردی کرده پر چین \*

صاحب قران بی همال بسعادت و اقبال بر بالای پشتقه که  
 شامیانه خسروانه باوج سپهر برین برافراخته بودند به نشست  
 و لشکر فوج فوج و گروه و گروه مکمل و مزین از فرق راکب  
 تا نعل مرکوب غرق آهن بترتیب می گذشتند هر فوج که



بمقابل صاحب قران که در جهان مقابل نداشت می رسیدند  
مقدم ایشان پیش آمده زانورده اسپ می کشید و زبان  
اخلاص را بدعا و ثنای آن حضرت می آراست \* \* نظم \*  
که باد اتن و جان ما بندگان \* فدای اسپ صاحب قران  
برانیم کز فراق سال شاه \* نمایم در روم و بومش گیاه  
همه ملک دشمن بهم برزنیم \* تنش را بخاک هلاک افکنیم  
سربد سکالت که نیکش مباد \* زتن دور گردد بشمشیر داد  
و بزبان عاطفت پادشاهانه او را می ستود و بمرحمت قوی  
دل و مستظهر ساخته می فرمود \*

\* که گیتی مباد از گردان تھی \*

\* کزیشان بلند است تاج مہی \*

و برین منوال تومان تومان و هزاره هزاره و قوشون قوشون  
متعاقب و متوالی می رسیدند و باقامت رسم مذکور  
قیام نموده می گذشتند و چون نوبت باشکرامیورزاده  
محمد سلطان رسید که بتازگی از مستقر سربرسلطنت مصیر  
آمده بود سپاهی انبوه فلک شکوه بتجمل و آیینی معروض  
گشت که تا مواکب کواکب در میدان سپهر جولان می نماید  
کس مثل آن ندیده بود و نشنیده و چون مقرر است که اتفاق  
از موجبات و اسباب گیتی ستانی و جهان بینی است \*

\* مصراع \*

## \* آری با اتفاق جهان می توان گرفت \*

شاهزاده بتلقین ملهم دولت امر کرده بود که جماعت هر فوجی  
از لشکر در صورت محسوس مبصر که اقصای نهایت ظهور است  
اتفاق نمایند و بر حسب فرموده او طایفه را بتمام علم و سنجق  
و جبهه<sup>(۱)</sup> و زین و کجیم و مجموع اسلحه و اسباب از ترکش و کمر  
و نیزه و سپر و چماق همه سرخ بود و طایفه را همه زرد و جمعی را  
همه سفید و بعضی را همه بنفش و دیگر الوان بهمین قیاس  
بعضی تمام جوشن پوش و فوجی مجموع زره دار و آراستگی  
و ظرافت بعدی که ورای آن بکلک تصور بر لوح خیال  
نتوان نگاشت و چون شاهزاده سپاهی چنان را مکمل  
و آراسته بعرض گاه رسانید باقامت رسم الحجامشی و پیشکش  
مبادرت نمود و لب ادب بصوالح ادعیه و فرائح ائذیه برکشود \*

## \* نظم \*

\* که جاوید بادا جهان سر بسر \*  
\* بفرمانت ای خسرو تاج ور \*  
\* فلک تا ز کتمِ عدم شد پدید \*  
\* نظیر تو صاحب قرانی ندید \*  
\* همه عالم از دولت آباد باد \*

---

(۱) چنین است در جمیع شش نسخه موجوده لیکن بتأیید لغت ترکی

بجای جبهه - جَبَّه - باید و جَبَّه لفظ ترکی است فارسی آن بگتور \*

\* که لطفِ الهی ترا داد داد \*  
 \* کهین بنده و جملهٔ کهتران<sup>(۱)</sup> \*  
 \* بجان بسته ایم اندرین ره میان \*  
 \* به نیروی بخت تو در یک هجوم \*  
 \* برآریم گرد از همه بوم روم \*  
 \* نمائیم در روم برگِ درخت \*  
 \* نه شاه و نه کاه و نه تاج و نه تخت \*  
 \* سرِ بد سگالت بود تاج دار \*  
 \* و گر خود بود قیصرِ تاج دار \*  
 \* رخ فروخ شاه ازان بر شکفت \*  
 \* بزیر لبِ حشمت از لطف گفت \*  
 \* جوان بخت بادی و روشن خود \*  
 \* خدایت نگه دارد از چشم بد \*

چون از اول صباح تا نزدیک عصر که نماز پیشین فوت میشود  
 لشکر میگذاشت حضرت صاحب قران بقصد ادای ظهر  
 برخاست و فرمان داد که ایلچیان روم را سوار کرده تا بآخر  
 صفِ سپاه برسانند و چون فرموده بنفاد پیوست ایشان را  
 از مشاهده آن کثرت و عظمت و ملاحظه آن اسباب و آیین  
 دود حیرت از سر برآمد و رعشه هراس و بیم در اعضا و ارکان

(۱) در بعضی نسخه بجای - کهتران - (مهتران) دیده شد \*

وجود ایشان افتاد و روز دیگر مراحم پادشاهانه ایلچیان را  
 نوازش فرموده اجازت انصراف ارزانی داشت و فرمود  
 که ایلدرم بایزید را بگویند که چون در مملکت تو رسم غذا  
 و چهارم قائم است بر خاطر ما بغایت گران می آید که آن بلاد  
 را از عبور لشکر ما آسیبی رسد با این همه هنوز با تو طریق  
 مجامله و مساهله می سپرم متعلقان طهران را باز فرست و یکی  
 از فرزندان را بجانب ما روان کن که او را بمثابه فرزند خود  
 داشته از فنون تربیت و عنایت آن بیفشد که از تو که پدر  
 مهربانی ندیده باشد تا ممالک روم بر تو مسلم داریم و غبار  
 وحشت بکلی فرو نشیند و از میان آن موافقت هم تو در مقرر  
 دولت خود بسلاست بمانی و هم آهالی آن دیار در مقام  
 امن و استقامت آسوده خاطر و فارغ البال بیاسایند و ثواب  
 آن بروزگار همگنان واصل گردد - والسلام علی من اتبع الهدی \*

### ذکر فتح قلعه هاروک

چون ایلچیان روم بر حسب اشارت علیه باز گشتند از  
 منبیهان اخبار بسمع مبارک رسید که درین حدود قلعه ایست  
 هاروک نام و جمعی جیتاغیان پناه بآنجا برده متحصن  
 شده اند و باستظهار حصانت و مناعت آن حصن سرعصیان از  
 جهب قمرود بر آورده در زمان فرمان لازم الاذعان صدور یافت

که امیدواری نورالدین و امیدبرند ق متوجه تسخیر و تخریب  
آن قلعه شوند ایشان با متثال امر مبادرت نموده با لشکر  
فیروزی اثر روان گشتند و چون بقلعه رسیدند \*

\* نظم \*

\* دم نای رویدن برآمد بمهر \*

\* خروش یلان برگذشت از سپهر \*

\* نبرد آزمایان دشمن شکار \*

\* رخ از کین نهادند سوی حصار \*

و چون آتش قتال اشتعال یافت و نیران و غا بالا گرفت حکم  
اندازان سپاه فیروز بزخم پیکان دیده دوز حصاریان را از  
بالای سور بنوعی دور کردند که کس را مجال آن نبود که سر  
برآورد و نقبچیان آهنین چنگ بی درنگ آهنگ کار کردند  
و به نیروی سعادت و قوت بازوی جلالت دیوارهای قلعه را  
بپنداختند و لشکریان نصرت شعار بحصار درآمده جیتاغان  
خاکسار را عرضه تیغ آبدار صاعقه کردار گردانیدند \*

\* بیت \*

\* چون نهادند جیش فتح آیین \*

\* روی دولت بدان حصار حصین \*

\* شد حصار از نهیب شان کنده \*

\* کس نماند از حصاریان زنده \*



## گفتار در توجه رایات نصرت عطیه بصوب

## قیصریه و انگوریه

هم در حوالی سیواس جمعی صاحب وقوف که مسالک و طرق آن دیار میدانستند بعرض همایون رسانیدند که راه توقات جنگلستان است و گذارهای تنگ دارد و ایلدرم بایزید با حشری فراوان و لشکری بی پایان بتوقات آمده است و سرآب گرفته و قراولان نیز آن جنگل را دیده بودند و از آن خبر داده صاحب قران کامگار آن راه گذاشته و عنان اقتدار بجانب یسار معطوف داشته برای قیصریه روان شد و علی سلطان نواجی را از پیش بقیصریه فرستاد تا لشکرها نگذارد که از آنجا تجاوز نمایند و رایت فتح آیت بخش منزل از سیواس بقیصریه تحشم فرمود و اهالی شهر را خلعت امان ارزانی داشته چند روز در آنجا توقف نمود \*

\* بیت \*

\* بدان رومیان بر ببخشود شاه \*

\* گنه گار شد رسته با بی گناه \*

و جماعتی از بدگمانی پناه بققبها و سوراخها برده بودند لشکریان نقب زده همه را بگیرفتند و غارت کردند و چون غلات آنجا را وقت حصاد رسیده بود فرمان شد که سپاه مور شمار

ادخار غلوفه را کمر اجتهاد به بندند و رای کشور کشای ممالک  
 آرای امیرزاده ابابکر و امیر شیخ نورالدین را بقراولی تعیین  
 فرمود و با عساکر گردون <sup>(۱)</sup> مآثر جبهه پوشیده و پسال کرده از قیصریه  
 متوجه صوب انکوریه شد و سه منزل برکنار آبی بزرگ که آنرا  
 یولغون سوئی گویند قطع مسافت نموده روز چهارم اراضی قر  
 شهر معسکر ظفر قرین گشت و در آنجا از قراول خبر آمد که  
 سپاهی لشکر ایلدزم با یزید را دیده اند فرمان واجب الادعان  
 صدور یافت و لشکریان صف شکن رو بجانب دشمن آورده  
 بنوره فرود آمدند و برسم معهود رعایت حزم را خندق کنده  
 بچپرو مندو مستحکم گردانیدند و رای صواب نمای امیر شاه  
 ملک را با هزار سوار بزبان گپری فرستاد و اودر حجاب ظلام  
 لیل میل بخیل دشمن کرده بشتاب سیل کما بیش ده فرسخ  
 براند و هنگام آنکه کوکبه شاه ملک سپهر را از جانب شرقی  
 افق بحوالی اردوی رومی چهرگان نجوم هجوم نموده صبح  
 دمیدن گرفت امیر شاه ملک نزدیک اردوی ایلدزم  
 با یزید رسیده بود و در ممکنی مترصد فرصت پنهان بایستاد  
 و چون قراولان مخالف از قیتول بیرون آمدند بریشان  
 حمله برده جنگی سخت واقع شد و چون قیصر آگاهی یافت

(۱) چنین است در جمیع شش نسخه موجوده لیکن صحیح جیه

به معنی بگتر معلوم میشود چنانکه درها شیه صفحه ۵۰۵ مذکور شده

که فوجی سبک از سپاه ظفر پناه بآن دلیری پیش رانده اند  
 بر خاطر او بغایت گران آمد و از دهشت و حیرت برآشفته  
 امراء خود را سرزنشها کرد و وقت طلوع آفتاب کوچ کرده  
 متوجه قوشهر شد و امیر شاه ملک کس بتعجیل پیش حضرت  
 صاحب قران فرستاد و قصه جنگ و توجه ایلدزم بایزید  
 بصوب قوشهر عرضه داشت آن حضرت الیاس خواجه شیخ  
 علی بهادر و صابین تمور و برادرش مراد و دانه خواجه و امیر  
 حسین قوجین و سلطان ملک پسر اوج قرا و دیگر دلاوران  
 شصت مرد را باز بزبان گیري روان ساخت و امیر شاه ملک  
 بازگشته شب هنگام بدرگاه عالم پناه رسید و چون روز شد  
 حضرت صاحب قران تعلیم و ارشاد شاهزادگان و امراء را  
 با ایشان بصورت مشورت فرمود که درین مقام دورای است  
 یکی آنکه همین جا توقف کنیم که تا زمان رسیدن مخالف مردم  
 و چهارپایان استراحت نموده کوفتگی راه بیندازند و دیگر آنکه  
 بمیان مملکت یاغی درآییم و غارت کنان میرویم و ایلغار  
 بهر جانب میفرستیم تا او را از عقب ما بتعجیل بپاید راند  
 و لشکرش که بسیار پیاده اند دیران شوند و بعد از تذبذب برد قایق  
 جهان گیری رای ثانی اختیار فرمود و ازان جا کوچ کرده  
 بسعادت و اقبال روان شد و امیرزاده سلطان حسین را باد و  
 هزار سوار در یورت بازداشت و یرلیغ جهان مطاع صادر گشت

که امیر بوندق و پستری<sup>(۱)</sup> و دیگر امراء قوشون از پیش بانکوریه  
روند و اگر از طرف دشمن لشکری متوجه باشد راه برایشان  
به بندند و لشکر پیاده همراه ایشان توجه نمایند و در منزل  
که آب نیست چاهها فرو برند امراء بر حسب فرموده رو  
براه نهاده و عبد الرحمن که تواجی لشکر پیادگان بود  
پیادگان را سر کرده همراه ایشان ببرد و بهادران که روز  
پیش بزبان گیری رفته بودند بعضی از ایشان وقت سحر با  
جمعی از مخالفان باز خوردند و جنگ کرده دوس را  
از ایشان فرود آوردند یکی را سربریده و دیگری را زنده می  
آوردند و چون صیقل صبح زنگ ظلام از مرآت گیتی بزدود  
و بهادران باز گشتند پسر قیصر با هزار مرد دلاور بزبان گیری  
آمده بود و در شب بی خبر از ایشان گذشته و در دره پنهان  
شده بهادران که باز گشته بودند بایشان رسیدند و جنگ در  
پیوستند و با آنکه شصت سوار بیش نبودند و هم نبرد آن غلبه  
بسیار جنگ کنان جنگ کنان میرفتند و چون مخالفان سیاهی  
سپاه امیرزاده سلطان حسین را از دور دیدند بایستادند  
و بهادران بسلا مت رانده بموکب ظفر قرین پیوستند و سلطان  
حسین نیز از عقب برسید و امراء و پیادگان که بر حسب فرمان  
متوجه انکوریه شده بودند امراء از پیش بانکوریه راندند

(۱) در بعض نسخه بجای - پستری - (پسروی) دیده شده \*

و تمام ولایات و احشام و ایل و الوس آن نواحی تاخته  
غنائیم بسیار گرفتند و پیاده گان در عقب ایستاده بکفرچاه  
و احداث میاه راه براه مشغول گشتند و رایت فتح آیت  
با سپاه ظفرپناه بسه منزل بانکوریه نزول فرمود و آن  
سرزمین مضرب خیام نزول اجلال و تمکین گشت و قیصر روم  
از امر او یعقوب نامی را بانکوریه فرستاده بود که بضبط  
و محافظت قلعه آنجا قیام نماید \*

\* سر باره آن ندیدی عقاب \*

\* یکی کنده کردش اندر پر آب \*

\* یکی شارسن کردش اندر فراخ \*

\* سراسر همه قصر و ایوان و کاخ \*

\* ز رومی سپاهی دلیر اندرو \*

\* همه نامداران پر خاش جو \*

و یعقوب قلعه را محکم ساخته و محاربه و مدافعه را مهیا  
و آماده شده بود حضرت صاحبقران روز دیگر بعزم احتیاط  
قلعه بکوه گردون شکوه کیهان نورد برآمد و شیران بیشه  
شجاعت را بمسخر قلعه اشارت فرمود دلاوران بی توقف روی  
چلادت بحصار نهادند و نیران قتال را اشتعال دادند و نقبها  
برده فی الحال آب ازیشان بازستند و جمعی دلاوران مثل  
مقصود و توکل باورچی و شهنسوار و سرای و علی شیر و دیگر

بهادران بهرجی که بطرف آب بود برآمدند و نزدیک شد  
 که قلعه فتح شود ناگاه از قراولان خبر آمد که قیصر با لشکری  
 از هرچه تصور نمایند بیشتر از عقب آمده به چهار فرسخی  
 رسید حجرت صاحبقران بمعسکو ظفر قرین فرمود و دلاوران  
 که بیالای برج برآمده بودند جنگ کنان بزیور آمدند و حکم  
 واجب الامتنال بنفاد پیوست و لشکر کوچ کردند و مقدار  
 یک اسب تاختن پیشتر رفته آب را در عقب گذاشتند  
 و بذوره فرود آمدند و بهوظیفه حفر خندق و استحکام آن  
 بچهر و مندو قیام نمودند \*

\* نظم \*

\* زمین را بکندن گرفتند پاک \*

\* شد آن جای هامون سراسر مغاک \*

\* شب آمد کزان شمع بفروختند \*

\* همه جای آتش همی سوختند \*

و در مرور عبور لشکر مخالف چشمه خرد در دامن کوهی بود  
 و دران گذار بغیر از آن آب یافت نمیشد و چون رایت رومی  
 روز انتکاس یافته چتر سنجری شب سایه مشک فام بر اطراف  
 و اکناف عالم انداخت و چشمه خورشید در دامن کوه گردون  
 بمکدرات ظلمت و تیرگی آلوده گشت اشارت علیه بنفاد  
 پیوست و جمعی رفته آن چشمه را بهر گونه گندگی و قاذورات  
 خراب ساختند و صاحبقران صافی درون پاک اعتقاد

هنگام آنکه مردم پهلوی استراحت بمراد بر بستر رفاد نهند  
 بخلوت خانه راز در آمد و با حضرت کار ساز بنده نواز عرض  
 نیاز آغاز نهاد و چنین اخلاص و افتقار بر سجده گاه تضرع  
 و انکسار نهاده زبان مناجات بر کشاد که پرورد گارا هر چه مرا  
 مده العمر از نصرت و فیروزی روزی شده و از فتح و ظفر روی  
 نموده محض عنایت و مرحمت تو بوده و اگر نه از من چه آید  
 و از عاجزی که پیوند جان و تنش بارادت تو باز بسته چه  
 کشاید همان لطف و مکرمت که پیوسته ارزانی داشته باز  
 چشم میدارم و بکرم بی دریغ که همیشه کرامت فرموده  
 امیدوارم \*  
 \* نظم \*

\* ای همه هستی بتو پیدا شده \*

\* خاک ضعیف از تو توانا شده \*

\* چاره ما ساز که بی یاوریم \*

\* گر تو برانی بکه رو آوریم \*

گفتار در ترتیب سپاه و تعبیه لشکر

چون حضرت صاحب قران تمام شب بمسکنت وزاری  
 معاونت و یاری از حضرت باری جل و علا مسالت نموده  
 هنگام صبح که در صدر بارگاه خاقان مشرقی انتساب رایت  
 جهان آرای فکوائی فالح الاصباح بفوز و نجاج  
 برافراختند و باندك زمان تیغ ظفر مآب انرا سیاب آفتاب

بیک وهله تمام بوم روم چون دیگر بلاد زوی زمین بعموم  
مسخر گردانید حضرت صاحب قران گیتی ستان روی دولت  
غرا بترتیب لشکر کشور کشا آورد و برکوب عساکر گردون مآثر  
فرمان داد و از سپاه ظفر پناه مردان کار و رزم آزمایان  
نیغ گذار از خیمها و خندق بیرون آمدند \* \* نظم \*

\* بجزبش در آمد سپه فوج فوج \*

\* چو دریای جوشان بهنگام موج \*

\* سپاهی فزون از قیاس و گمان \*

\* شده تنگ ازیشان فضای جهان \*

\* دلیوران گرد افکن صف شکن \*

\* همه شیر صولت ولی فیل تن \*

\* دل و جان پر از کین قیصر همه \*

\* بکف گرز و شمشیر و خنجر همه \*

و بر حسب اشارت علیه صفوف عساکر گردون مآثر بآیینی  
مرتب و آراسته شد که ظفر بصد دل عاشق پرچم اعلام آن رزم  
آزمایان بهرام انتقام گشت و ابلق ایام سخت لگام رام ارادت  
و کام آن کشور کشایان پیروزی فرجام شد \* \* بیت \*

\* بر آراست رزمی که خورشید و ماه \*

\* ندید است هرگز چنان رزم گاه \*

لشکر نصرت شعار جونغار را پشت استظهار بعز اقبال



بی انتقال امیرزاده شاهرخ و امیرزاده خلیل سلطان قوت  
گرفت و از شهامت و صرامت نویینان عالی مکان مثل  
امیر سلیمان‌نشا و امیر یادگار اند خودی و رستم طغی بوغا  
و سونچک بهادر و دولت‌تمور و دیگر امراء مواد اعتضاد  
سمت تضاعف و ازدیاد پذیرفت و قذیل ایشان سلطان حسین  
بود و علی سلطان و موسی توی بوغا و پستری و در برنغار  
فیروزی آثار رایت شوکت و اقتدار امیرزاده میروانشاه  
بذروه مهر و ماه برآمد و نیروی شجاعت و جلالت امیر شیخ  
نورالدین و امیر برندق و علی قوچین و امیر مبدشر و طهوتن  
و حاجی عبدالله عباس و سلطان سنجر حاجی سیف الدین  
و عمرتابان و شیخ ابراهیم شروانی و غیرهم علاوه آن شد و قذیل  
ایشان امیرزاده ابابکر بود و امیر جهان‌نشا و قرا عثمان توکمان  
و توکل برلاس و پیرعلی سلدوز و از اطراف قلب قیامت  
نهیب که از غایت کثرت و کمال عظمت زبان بیان از وصف  
آن قاصر است گروهی بی شمار از دلاوران نیغ گذار روی  
تهور بی تفکر بجنگ و پیکار آوردند از آن جمله در دست راست  
قول باش تیمور آغلان بود و امیرزاده احمد عمر شیخ و شهسوار  
و سرای و جلال باورچی و تاپتوق و یوسف مغول و حاجی بابا  
سورچی و اسکندر هند و بوغا و خواجه علی پسر خواجه یوسف  
اپردی و دولت‌تمور و حسن برات خواجه و محمد قوچین

و سرای خواجه و ادريس قورچي و شمس الدین المالغي  
و هر يملک نواجي و ارغون ملک و پير محمد و بهاء الدین  
و قرا احمد و بيگ ولي ايلچيکده و چقماق و دولت خواجه  
ايلچي بوغا و عبدالله و صوفي خليل و محمد نواجي و ايسن  
تمور و شيخ محمد و قرا<sup>(۱)</sup> مان و سنجر و حسين و حسن و عمر بيگ  
پسر نيک روز جون غرباني و جهان شاه و بيردي بيگ قوجين  
و احمد ي و عجب شير و محمود و بهلول و امير زيرک چاکو  
و ديگر امراء و در دست چپ قول جلال الاسلام بود و توکل  
قرقرا و علي محمود و شاه ولي و سونچک و جاني بيگ  
و يادگار و تذکري بيرمش خواجه و محمد خليل برادر دولت  
تمور نواجي و شيخ حسين و ميرک ايلچي و ملک پاينده  
برادر الطون بخششي و لقمان نواجي و سلطان برلاس  
و عبد الکريم حاجي سيف الدین و پير محمد شنکوم و شيخ اصلا  
کهک خاني و دولت خواجه برلاس و الياس کهک خاني  
و يوسف برلاس و علي عباس و سيد خواجه شيخ علي بهادر  
و عثمان نواجی و اسکندر شيخی و شاه شاهان سيستاني  
و ابواهيم قمي و شاه توران سيستاني و شيرادل و پادشاه  
بوران و ديگر سرداران و در پيش قول ماهچه توق اميرزاده  
محمد سلطان ازادچ ظفر برآمده ثالث نيرين شد در عين

(۱) در بعض نسخه بجای - قرا مان - (قرا تمور) بنظر آمده \*

شرف و تمکین و در ظل اقبالش لشکر ستاره حشر مجتمع  
و مرتب پرورین آیین و عقد آن جمعیت از انتظام اعلام  
احتشام و اهتمام امیرزاده پیرمحمد عمر شیخ و برادرش  
امیرزاده اسکندر و از نویذنان نامدار امیر شمس الدین  
عباس و امیر شاه ملک و الیاس خواجه شیخ علی بهادر  
و ابان و دیگر بهادران سمت استکمال پذیرفت \* \* نظم \*

\* قوم اذا الشرا بدا ناجذیه لهم \*

\* طاروا الیه زرافات و وحدانا \*

\* گروهی که هر یک بهنگام کار \*

\* بمردی ز گردون بر آرد دمار \*

\* سراسر دلیرو نبسود آزمای \*

\* تهمتن بزور و فریدون برای \*

و چهل قوشون آراسته را در ظل رایت نصرت آیت باز داشت  
که از هر طرف که بمدد احتیاج افتد فوجی ازان بر حسب  
اشارت به معاونت ایشان شتابند و چند زنجیر پیل شکوه مند  
کوه مانند که از بقیه غنایم هندوستان بار دوی ظفر مکان بودند  
همه را کجیم انداخته و با اسلحه و اسباب جنگ مکمل ساخته  
و بر بالای هر یکی کمانداران حکم انداز و نطف اندازان آتش  
باز جنگ را آماده گشته مقدم بر صفوف عساکر گردون مآثر  
بقره سب بازداشتند \* \* نظم \*

- \* صف زده پیلانِ هندی پیش صف \*
- \* زهره شیرانِ رومی در تلف \*
- \* زینتی افزوده پیل آن بوم را \*
- \* زآبنوس هند عاجِ روم را \*
- \* آفرین بر شاهِ شرقی انتساب \*
- \* کو چو بر هندوستان شد کامیاب \*
- \* از دهلی راند پیلانِ سویِ شام \*
- \* ناکشید از صاحبِ مصر انتقام \*
- \* خشم او بغداد را معدوم کرد \*
- \* دولتش آهنگِ تختِ روم کرد \*
- \* لاجرم قیصر بتعجیلِ تمام \*
- \* آمده ایزک بهای خود بدام \*

و ایلدرم بایزید نیز بترتیب و آرایش سپاهِ خود قیام نموده لشکری گران و حشری بی پایان که از تمام ممالک روم و چیناغیان آن بوم و طوایف افرنج و غیر آن جمع آورده بود بپاراست و فوج فوج را موضعی لایق و محلی مناسب مقرر گردانید از آنجمله در قنبدل میمنه پسر برلاس افرنجی که برادر زنش بود با بیست هزار سوار از لشکر افرنج تعیین نمود و ایشان مجموع ظاهر خود را موافق باطن تاریخ ساخته سپاه پوشیده بودند و عادت ایشان در لباس چپا چنانست که از

سر تا قدم بفرلاد و آهن می پوشند که بغیر از چشم قشوی دیگر پیدا نیست و بند های آنرا بر پشت پای بهم پیوسته قفل می زنند و تا آن قفل باز نمی کنند <sup>(۱)</sup> چنانچه خود از ایشان جدا نمی شود و در قنبل میسره پسر مهین خود را مسلمان حلبی با عساکر روم باز داشت و خود در قول ایستاده سه پسر موسی و عیسی و مصطفی را در پس پشت خویش جای داد و محمد حلبی که ارشد اولاد او بود و بکوشی اشتها یافته و امراء و سرداران روم مثل یال قوج پاشا و علی پاشا و عبید بیگ و تمور تاش و خواجه فیروز و عیسی بیگ و حسن پاشا و خلیل مراد پاشا و سروج و ابرنوس و یعقوب و یوسف و ایل طریان و تنکری برمش و بلبلان و داور <sup>(۲)</sup> یانی و شاهین و یا پنج پسر ایلد کوز و احمدی و امیر طاهر و محمدی و مقبل و پاشا جق هر یک با غلبه سپاه بجای خود قرار یافتند و قیصر با تمام لشکر روی جلالت با آوردگاه آورده مرتب و آراسته روان شدند و چاشت سلطانی قلب و میمنه و میسره ترتیب کرده و پیادگان داور با چپر پیش داشته بر سیدند و بر سر پشتها بایستادند و از جانبین گورگه و کوس فرو کوفته سورن

(۱) در بعض نسخه بجای - جبا - (جبه) و در بعض کتاب (جبهه)

است و همین صحیح است بنایید لغت ترکی (۲) در بعض کتب بجای

- یانی - (ثانی) است \*

انداختند \*

\* نظم \*

\* برآمد خروشیدین کره نامی \*

\* فغان دلیوان رزم آزمای \*

\* دو لشکر بروی اندر آورده روی \*

\* جهان شد پر آواز پر خاش جوی \*

گفتار در محاربه صاحب قران جهان جو

با قیصر روم و ظفر یافتن برو

چون سپاه طرفین صفها کشیده و برزم گاه رسیده بآهنگ

جنگ در مقابل یکدیگر بایستادند و از غریو کورگه و کوس چهرها

سندروس و لبها آبنوس و زبانها پر از افسوس گشت صاحب

قران موید پاک اعتقاد برسم معتاد پیاده شد و روی مسکنت

و افتقار بحضرت آفریدگار تعالی سلطانه آورده بوظیفه نماز و

عرض راز و نیاز که در هر معرکه عادت پسنجیده آن خدیو

برگزیده بود قیام نمود تابدیده همت عالی و صدق نیت

صافی روی آرزو و مراد در آیین حسن اعتقاد بی نقاب

ارثیاب مشاهده فرمود و فرموده خواجه عبدالله انصاری

قدس سره که اگر نخواستی داد ندادی خواست راستی

مخدومه تحقیق را طرفه حله آراست و چون از سریقین پای توکل

برکاب معاد انتساب در آورده سوار شد و روی عزم خسروانه

بکارزار نهاد و فرمان داد که بهادران عساکر گردون مآثر بهباد  
 حمله آتش پیکار برافروزند و بشعله تیغ صاعقه کردار خرمن  
 غرور و پندار مخالفان درهم سوزند نخست از قنبل برنغار  
 امیرزاده ابابکر یکران مسابقت در میدان مبارزت راند  
 و مهپاه نصرت پناه دست کشورکشای دشمن گیر بکمان و تیر  
 یازیده بزخم پیکان جان ستان و پلارک خون افشان چرنغار  
 مخالف را که قنبلش پسر مهین قیصر مسلمان حلبی بود برهم  
 زدند \* \* نظم \*

\* چو شه زاده بر کرد مرکب ز جای \*  
 \* بچستی شاهین و فر همای \*  
 \* عقاب خدنگین و زاغ کمان \*  
 \* به بستند عقدی بمهری گران \*  
 \* و صافی بزور و فراقی بقر \*  
 \* طلاقی روان جان بد خواه مهر \*  
 \* ز پرندۀ مرغان منقار شوم \*  
 \* غراب فنا آشیان ساخت روم \*

و امیر جهان شاه و قرا عثمان نیز حمله آورده دست چپ  
 دشمن را بکلی براندند و کرشچی که از دیگر فرزندان قیصر  
 بمزید شجاعت و جلالت اختصاص داشت گرفتار کرد  
 و آنچه حد سعی و کوشش بود بجای آورد و چون شیوه

جلادت عساکر ظفر دایو بدید ۸ یقین بدید بی گمان دانست که  
مقاومت با چنان سپاهی از حیث ممکنست و قدرت ایشان  
بیرون است روان با مردم خود روی دہشت بصوب گریز  
آوردہ از میان بدور رفت \*

\* زیرکی جای خود شناختن است \*

و الفرار مما لا یتطاق من سنن الدرساین و از قنبل  
جرنگار سلطان حسین بالشکر فتح آثار پیش راندہ بازوی  
شجاعت بہ نیروی دولت بکشد و بضربات پیاپی نیزہ و تیغ  
مانند صاعقه و برق از میخ بی دریغ آتش در خانه ثبات  
و قرار دشمنان نہاد \*

\* بتایید دولت چو غرندہ شیر \*

\* در آمد بہ پیگار اعداء دلیر \*

\* کفش گفتی ابراست و شمشیر برق \*

\* ز بارانِ قهرش بدم خصم غرق \*

\* ز رومی پر کینہ چندان بکشت \*

\* کہ گفتی فلک تیغ دارد بمشت \*

وامیرزادہ محمد سلطان را عرق نجابت و شجاعت موروثی  
جانبیدہ لب حمیت بر کشاد و از حضرت صاحب قران اجازت  
خواست کہ نہنگ ہامون نور را در دریای ہیجا تازہ  
و کشتی حیاتِ مخالفان را در غرقابِ فنا اندازد \* \* بیت \*



\* که من زنده و دشمن شه بجای \*

\* برانم که نه پسندد این را خدای \*

\* ز شاه آنکه بر تافت رو اندکی \*

\* من و او نباشیم الا یکی \*

اشارت علیه نفاق یافت که بمدد جرنغار شتابد شاهزاده

بامثال فرمان مبادرت نمود و با بهادران بازوی جلالت

واقندار برکشود \*  
\* نظم \*

\* روان شد بکردار شیر دلیر \*

\* نهنگی بچنگ اژدهای بزیر \*

\* چنین تا بلشکوگه رومیان \*

\* همی تاخت بر سان شیر ژبان \*

\* صف لشکر رومیان بر درید \*

\* کسی از یلان خویشتن را ندید \*

و دلاوران افرنج نیز در مقابله دست تهور بمدافعه و مقاتله

برکشاده کوششهای مردانه می نمودند و چند نوبت از

طرفین غلبه کرده یکدیگر را برانند و آخوالا مر ظفر پیشگان

لشکر منصور غالب آمده دمار از روزگار پسر برلاس افرنجی

و سپاه او که برنغار لشکر مخالف بشکوه ایشان آراسته بود

بر آوردند و پیاده بسیار در زیر دست و پای اسبان لک کوب

پلا شده عرضه فنا گشتند \*  
\* نظم \*

\* بکشتند چندان ز رومی سپاه \*

\* که گل شد همه خاک آوردگاه \*

\* به پیش صفِ رومیان کس نماند \*

\* ز گردان شمشیرزن بس نماند \*

وامیرزاده پیرمحمد عروشیخ و امیرزاده اسکندر و امیرشاه  
ملک با رزم آزمایان قول پیش رانده بسی از دشمنان را  
نیست گردانیدند و امیرشیخ نورالدین و امیربرندق داد  
مردی و مردانگی داده پیادگان میسره مخالف را از بالای  
کوه به نشیب خطروانده راندند و بسی ازیشان را به تیغ بی  
دریغ گذرانیدند \* بیت \*

پراز کشته شد عروم رزم گاه \* جهان گشت بر چشم دشمن سپاه  
چون آثار ضعف و فتور در سپاه مخالف مغرور بظهور پیوست  
امر عالی صدور یافت که شاهزادگان و نوینان بیک بار  
حمله کنند \* نظم \*

بقومود شاه سپهر احتشام \* که لشکر بجنبش در آید تمام  
بجنبید لشکر سراسر ز جای \* بفرمان سلطان کشور کشای  
از میمنه امیرزاده میروانشاه و امیرجهانشاه و شیخ ابراهیم  
و حاجی عبدالله عباس و سلطان سنجر حاجی سیف الدین  
و طهرتن و پیشرو عورتابان و پیرعلی و دیگر امراء و از میسره  
امیرزاده شاهرخ و امیرزاده خلیل سلطان و امیرسلیمان شاه

ورستم طغي بوغا و علي سلطان و ديگر نوينان با اتفاق حمله کردند و مجموع عساکر گردون مآثر لجام ريز بر مخالفان تاختند و نيران محاربه و قتال بنوعي اشتعال يافت که بی مبالغه جنگ بزرگ ايرانيان و تورانيان در نظر روزگار خوار گشت و داستان هفت خوان رستم و اسفنديار را اعتبار نمازد \*

## \* بيت \*

\* د ايران ايران و توران سپاه \*  
 \* گرفتند بر لشکر روم راه \*  
 \* چنان تيز شد آتش کارزار \*  
 \* که مي خواست گردون بجان زينهار \*  
 \* ز بس خون رومي دران ترک و ناز \*  
 \* هزار اطلس رومي افکنده باز \*  
 \* غريب کورگه بدريد گوش \*  
 \* بها اندر افتاده سرها بدوش \*  
 \* ز بانگ سپه گوشها خيره شد \*  
 \* ز گرد سپه<sup>(۱)</sup> چشمها تيره شد \*  
 \* نوگفتي که دريا بجوش آمد است \*  
 \* نهنگ دژم درخروش آمد است \*  
 \* ز بس کشته افتاد در دشت کين \*

(۱) در بعض نسخه بجای - سپه چشمها - (فیونان جهان) دیده شد \*

\* زمین پشته شد تا بچرخ برین \*

\* جهان گشت دریا کران تا کران \*

\* زبس خون که از کشتگان شد روان \*

\* گروهی بدادند سر در ستیز \*

\* گروهی نهادند رو در گریز \*

و در آن زمان که امیرزاده محمد سلطان برنغار دشمن را براند  
شش قوشون لشکرشاهزاده ببالای تلی که محل ایشان بود  
برآمدند و ایلدرم بایزید با لشکر قول متوجه آن محل شد  
و سپاه شاهزاده را از آن بلندی رانده بجای ایشان برآمد  
و ایشان چون بشاهزاده پیوستند باز روی جلالت بجانب  
مخالف آوردند جنگ را آماده بایستادند و چون ایلدرم  
بایزید بران پشته اطراف لشکر خود را احتیاط کرد و میمنه  
و میسره را شکسته و پراکنده یافت حیرت بر او غالب آمد و از  
سپاه برنغار و جرنغار او که متفرق شده بودند جمعی از پیاده  
و سوار پیش او جمع آمدند حضرت صاحب قران با امیرزاده  
شاهرخ روی نیروی دولت قاهره بقصد قیصر آورد و هاسون  
نوردهمایون نبرد را برانند و امیرزاده میرانشاه نیز با امراء  
برنغار و امیرزاده سلطان حسین و امیر سلیمان شاه از جرنغار  
متوجه شدند و مجموع سپاه از اطراف روی باس شدید  
بایلدرم بایزید نهاده او را و لشکرش را چون شکاری که بچوکه

در آید در میان گرفتند \*

\* بیت \*

\* گرفتند شان یکسر اندر میان \*

\* سوارانِ قآنِ صاحبِ قران \*

\* چنان آتش افروخت از گرز و تیغ \*

\* که گفتی هوا کوه بارد ز میخ \*

قیصر بقیه روز بهر نوع که بود پای تجمد بفشرد و با بهادران  
سپاه خود را نگاه داشت و هنگام غروب آفتاب عنان از معرکه  
پیشیده ازان بالا فرود آمد و بضرورت روی اضطراب بصوب فرار  
نهاد عساکر گردون مآثر کوچه داده برایشان تیر باران کردند  
و بسیاری را بخاک هلاک انداختند و ایلدرم با یزید بهزار  
مشقت از میان بدر رفت و فوجی از سپاه ظفر پناه بتگامشی  
هزیمت یافتگان روان شدند \*

\* نظم \*

ببستند گردانِ توران میان \* همی تاختند از پیِ رومیان  
بشمشیر نیز آتش افروختند \* همه بوم و برشان همی سوختند  
بسی رومیان در همی تاختند \* درودشت ازیشان بهوداختند  
ز روم و ز رومی بر آورده گرد \* بگردون بر افشاندند گردِ نبرد  
و زبانِ روزگار از تلقینِ نقدیر پروردگار مصدوقه غلبتِ الروم  
بر سپاه آن بلاد و دیار خواند و بیشتر گریختگان از تشنگی  
فوت شدند چه آفتاب در ششم درجه اسد بود و هوا بغایت  
گرم و دران مرحله که ایشان بر زمگاه رافندند آب نبود \*

## \* بیت \*

\* هر کس که ز آب تیغ گردان جان برد \*

\* در حسرت آب جان شیرین بسپرد \*

و چون نسیم فتح و ظفر از مهن تاپید ملک اکبر هر پرچم رایت  
سعادت پیکر وزید صاحب قران گیتی ستان مویک و مظفر  
از انجا بازگشته باردوی همایون فرود آمد و وظایف شکر  
و سپاس آفریدگار که انوار فتح و فیروزی از نیل عون و عنایت  
بی علت او تابد و بس بادا رسانید \*

## \* نظم \*

\* زمین شد ز رومی چو دریای نیل \*

\* جهان جوی با تیغ و کوبال و پیل \*

\* به پیروزی از رومیان گشت باز \*

\* باردوی فروخته آمد فراز \*

\* بسی آفرین خواند بر کودکان \*

\* کزو گشت بر دشمنان کامگار \*

شاهزادگان و امراء جمع آمده به ملازمت فایز گشتند و

زانو زده به تهنیت فتح و اقامت رسم نثار قیام نمودند و روز جمعه

نوزدهم ذی الحجه سنه (اربع و ثمانمائه) بود موافق ایت نیل

که خطیب تاپید آسمانی خطبه این فتح نامی بنام اقبال

حضرت صاحب قرانی بخواند و لله الحمد و الامنه \*

گفتار در گرفتن لشکر منصور قیصر روم را

و آوردن او بدرگاه شاه مظفرلوا

از عساکر فیروزی آثار که بتگامشی در عقب گریختگان  
رفته بودند سلطان محمود خان بایلدیلم پایزید رسید و او را  
دستگیر کرده در زمان پیش حضرت صاحب قران گیتی ستان  
فرستاد چون اولیاء دولت بخلود موسوم قیصر روم را  
دست بسته خفتی گاه بدرگاه عالم پناه آوردند عرقی مکارم  
پادشاهانه در حرکت آمد و حاسی عاطفت فرمان داد  
که او را دست کشاده بحرمت در آورند و چون بعز تلقی  
استسعاد یافت مورد او را باعزاز و اکرام تلقی فرموده  
نزدیک خود بنشانند و بر سبیل معاتبه بطریق رفق و مجامله  
بر زبان نوادر بیان جواهر فشان راند که هر چند احوال عالم  
مطلقا با ارادت و قدرت پروردگار است و هیچ کس را بحقیقت  
اختیار و اقتداری نیست لیکن از روی انصاف و راستی  
این بود که ترا پیش آمده خود با خود کرده \* \* بیت \*  
اگر بار خار است خود کشته \* و گوی پر نیان است خود رفته  
بارها پای از حد خود بیرون نهاده مرا بران داشتی که  
روی کین بانتهام تو آورم و از برای مصلحت غزو کفار که  
درین دیار بآن قیام می نمایند تحمل کردم و آنچه وظیفه

مسلماني و خيراندیشي باشد از مدارا و سازگاري با تو  
 بتقدیم رسانیدم و در خاطر داشتم که چون نصیحت بشنوي  
 و از در متابعت و انقیاد در آئي ترا مدد ها کنم و بهره  
 احتیاج افتد از مال و لشکر مساعدت نمایم تا از سر تمکین و  
 استعلاء باقامت مراسم غزا اشتغال تواني نمود و بقیع جهاد  
 شوکت شرک بی دینان از اطراف و اکفاف دیار اسلام  
 تواني درود و بر سپیل آزمایش از تو التماس کردم که قلعه  
 کماخ تسلیم نمائي و متعلقان طهرتن را روانه کنی و قرايوسف  
 ترکمان را از مملکت خود براني و معتمدی دانسته را بفرستی  
 که عهد و پیمان میان ما موکد گرداند و بدین جزویات  
 مضایقه کردی و سرکشی و عناد پیش گرفتی تا قضیه باین  
 انجامید با این همه همگنان را معلوم است که اگر حال برعکس  
 بودی و این قدرت و استیلاء که حضرت عزت مرا ارزاني  
 داشته ترا دست داده بودی بر من و بر لشکر من این زمان  
 چها گذشتی اما بشکرانه نصرت و فیروزی که از عنایت و  
 رحمت حق مرا روزی شده در باره تو مردم توجزنکوئي  
 نخواهم کرد خاطر آسوده دارا یدرم بایزید در مقام خجالت  
 و انفعال بزلّت و تقصیر خود معترف شد و گفت در واقع  
 خطا کردم که سخن صاحب قراني چون شما نشنیدم لاجرم  
 سزای خود دیدم اگر عفو پادشاهانه گناه مرا ببخشد من و



فرزندان من تا زنده باشیم از جاده خدمتگاری و فرمان برداری پای بیرون نه نهیم صاحب قران دریا نوال او را خلعت خسروانه پوشانید و بصوف استمالت و نوازش ایمن و امیدوار گردانید قیصر چون آن مکارم اخلاق مشاهده کرد بعد از اداء دعا و ثنا عرضه داشت که فرزند انم موسی و مصطفی در جنگ همراه من بودند خاطر من متعلق ایشان است اگر فرمان عالی نفاذ یابد تا تفحص حال ایشان کرده اگر زنده باشند به بنده رسانند ضمیمه دیگر الطاف باشد حکم جهان مطاع صادر گشت و تو جیان در زمان بچست و جوی ایشان روان شدند و بعد از چند روز موسی را یافته پیش حضرت صاحب قران آوردند مرحمت پادشاهانه او را بخلفت خاص اختصاص بخشیده پیش پدر فرستاد و از برای او خورگاهی خسروانه بنزد یک منزل همایون مرتب داشته بودند و حسن برلاس و بایزید چمپانی بر حسب فرمان بمحافظت و مراقبت احوال او قیام می نمودند \*

\* بیت \*

این است کمال کامگاری \* دین پروری و بزرگواری  
و مناسب کلام درین مقام عنان جوده خوش خرام خامه را  
بصوب ثبوت اثری از آثار خیر الانام علیه الصلوة والسلام  
انعطاف میدهد که در روز فتح مکه بهر دو دست مبارک

و حلقه در کعبه معظمه بگرفت و باواز بلند فرمود که الحمد لله الذي صدق وعده ونصر عبده واعز جنده و هزم الاحزاب وحده ولا شيء بعده یعنی شکر و سپاس آن خدائی را که راست گردانید وعده خود را و یاری داد بنده خود را و غلبه بخشید لشکر خود را و بگریزانید گروههای مختلف مخالف را به تنها چه بحقیقت هیچ نیست که اثری از و بظهور آید بغیر از و بعد از ان باهل مکة خطاب فرمود بطریق سوال که ما ذا ترون انی فاعل بکم الیوم یعنی چون می بینید و چه گمان می برید که من باشم بکنم امروز ایشان کمال کرم آن حضرت می دانستند گفتند اخ کریم و ابن اخ کریم اذا قدر غفر کریمی و کریم زاده و کریم چون دست یابد غذا ببخشند حضرت رسالت پناه ختمی - علیه افضل الصلوات و اکمل التحيات فرمود من شمارا همان می گویم که یوسف علیه السلام با برادران جفاکار گفت لا تثریب علیکم الیوم یغفر الله لکم و هو ارحم الراحمین هیچ ملامت و سرزنش نیست بر شما امروز بیامزد خدای تعالی شمارا و او ارحم الرا

است لاجرم از میام من محاسن افعال و اقوال آن مود

که مذکور مکارم اخلاق سرور آفرینش علی الت (بجست شاه  
همچنانکه آل و عترت طاهره او علیه و علیها) - (۴۴) دیده شد \*

از میان سایر شعب و قبایل بنی آدم بمزید شرف و سیادت  
 اختصاص دارند اولاد واسباط دودمان صاحب قران  
 آخرالزمان نیز از دیگر اعقاب و اخلاف ملوک و پادشاهان  
 از اعظم سلاطین و جهانداران که در هر عصر و اوان بوده اند  
 و کیفیت احوال و اوضاع ایشان از خصوص ائمه تاریخ معلوم  
 میشود و بالسنه و افواه عالمیان مذکور است بفقون مفاخر  
 و مزایا بفضل الله تبارک و تعالی ممتازند و مستثنی \*

\* نظم \*

- \* بتخصیص آنکه نگزید از سعادت \*
- \* جز اخلاق نبی آیدین وعادت \*
- \* جهانبانی که مقصود از جهان اوست \*
- \* بهین گوهر ز کان کن فکان اوست \*
- \* بتن زیب سریر پادشاهی \*
- \* بجان گنجور اسرار الهی \*
- \* دلش دریا و موجش فیض احسان \*
- \* کفش ابر و عطای عام باران \*
- \* ز باران عطایش کشت امید \*
- \* چو شاخ دولت او نازه جاوید \*
- \* بدانش منبع انهار توفیق \*
- \* زبانش مطلع انوار تحقیق \*

- \* بدولت ملک و دین را داد داده \*
- \* بفکرت مشکل گردون کشاده \*
- \* بقدرت ملک جم زیر نگینش \*
- \* بهمت<sup>(۱)</sup> بحر و کان در آستینش \*
- \* سپهر از حشمت ار شرم ساری \*
- \* جهان ز اقطاع جاهش خشک زاری \*
- \* ز قصرِ قدر او ایوان کیوان \*
- \* وثاقی ممکن هذوی دربان \*
- \* جهاندار جوان بخت جهانگیر \*
- \* که از بختش جوان شد عالم پیر \*
- \* مغیث الدین ابوالفتح آنکه خورشید \*
- \* برویش کرد روشن چشم امید \*
- \* ازین برتر نیابد مدحی کس \*
- \* که ابراهیم سلطان گوید و بس \*
- \* مثل نشنیده از پیر دانا \*
- \* همی<sup>(۲)</sup> گفتی چو گفتی مصطفی را \*
- \* باین لطف و کمال و دانش و داد \*
- \* نه پندارم که باشد آدمی زاد \*

---

(۱) در بعض نسخه بجای آن مصراع این مصراع است (بحشمت شاه  
 اسکندر کینش) \* (۲) در پنج نسخه بجای - همی - (همه) دیده شد \*

- \* چگویم دُرّ و صفش سفتنی نیست \*
- \* سخن زان سوی امکان گفتنی نیست \*
- \* خرد پیشِ دلِ هشیار او مست \*
- \* فلک با کاخِ قدرش غرقه پست \*
- \* ظفر خیلِ سپاهش را طلایه \*
- \* لَوای جیش او را فتح سایه \*
- \* ز بهر همتش گردون حبّابی \*
- \* جهان در برِ <sup>و(۱)</sup> بر او سرابی \*
- \* چو کلکش مشک میساید بکافور \*
- \* کشد نیل از بوای چشم بد حور \*
- \* نهالِ خامه اش ز ابرِ گهربار \*
- \* بباغِ دینِ گلِ وحی آورد بار \*
- \* نیّ کزوی چو ریزد شکر <sup>(۲)</sup> کام \*
- \* امیدِ خلق را شیرین شود کام \*
- \* ز بیمِ تیغ او بدخواه در خواب \*
- \* گره بیند همه شب در گلو آب \*
- \* چو شمشیرش عدو را چاره سازد \*
- \* نه تنهائش که جان هم پاره سازد \*

(۱) در بعض نسخه بجای - بر بر او - (پرتو او چون) است \* (۲)

در بعض نسخه بجای - کام - (خام) و در بعض (جام) دیده شد \*

- \* کمان گریابد آن سهم از سعادت \*
- \* که یازد سوی او دستِ جلادت \*
- \* کمان نون بینِی وزه دال الف تیر \*
- \* ندای فتح از آن گشته جهان گیر \*
- \* بهر مقصد که شد تیرش روانه \*
- \* نباشد منزلش غیر از نشانه \*
- \* بجز تیر قضا از شصت<sup>(۱)</sup> تقدیر \*
- \* بدین سان بی خطا نفکند کس تیر \*
- \* نباشش کوه را در موقفِ جنگ \*
- \* جگر خون کرد و لعل ناب شد سنگ \*
- \* نفاش هر چه زین منوال گویم \*
- \* بآب چاه روی ماه شویم \*
- \* کلام پست و قدرش بس بلند است \*
- \* تهی هستیم و کالا ارجمند است \*
- \* بسازم با دعا و آن هست کارم \*
- \* که آنرا چاره اخلاص است و دارم \*
- \* خدایا نا بود گاه انابت \*
- \* ز محتاجان دعا و زحق اجابت \*

---

(۱) چنین است در جمیع نسخ موجوده لیکن بقایید لغت شست  
در اینجا بسین مبدله صحیح میشود نه بصاد مبدله که لا یخفی \*

- \* قرین استجابت باد یکسر \*
- \* دعاء دولت این داد گستر \*
- \* همه کارش بکام از عون توفیق \*
- \* درونش روشن از انوار تحقیق \*
- \* جهان بادا بفر این جهان بان \*
- \* مستعج جاودان از عدل و احسان \*

گفتار در فرستادن حضرت صاحب قران  
لشکرها باطراف و اکناف مملکت روم  
و فتح نامها به بلاد و امصار  
ایران و توران

حضرت صاحب قران از اینجا کوچ کرده در زمان حفظ  
ذوالجلال روان شد و در مرغزار انکوریه بسعادت و اقبال  
نزول فرمود و یعقوب کوتوال با قدم تضرع و ابتهال بیرون  
آمد و قلعه را به بندگان درگاه سپرد و او را بعلی سلطان تواجی  
سپردند و عمال دیوان بر حسب فرمان بتوجیه و تحصیل مال  
امانی انکوریه قیام نمودند و آن را حاصل کرده بخزانة عامرة  
رسانیدند چون خاطر انور از محاربه قیصر بنوعی که مقرر و مستور  
گشت فراغ یافت فرمان قضا چریان بنفاد پیوست که امیرزاده  
محمد سلطان بجانب دست راست برسا که تختگاه روم بود

روانه گردد و امیرزاده ابابکر و امیرجهان شاه و امیرشیخ نورالدین و امیرسونچک و دیگر امراء تومان ملازم رکاب او باشند و فرمود که امیرشیخ نورالدین در برسا بضبط اموال و خزاین آنجا قیام نماید و شاهزاده و امراء تا گذار آب اسریقه که بغار اسکندر مشهور است تاخت کنند و امیرزاده سلطان حسین و امیرزاده اسکندر و امیرسلیمان شاه و رستم طغی بوغا و سید خواجه شیخ علی بهادر و پیرعلی سلدوز و دیگر امراء را بطرف قونیه و آق شهر و قراحصار و علانیه و عدالیه فرستاد و اشارت علیه صادر گشت که فتح نامها قلمی گردد منشیان بلاغت شعار و دبیران براءت آثار مثل مولانا شمس الدین منشی و دیگر کُتاب فصاحت دثار بدایع نکار ظفر نامها بپرداختند و بمجموع ممالک ایران و توران روان ساختند فتح نامه بسلطانیه پیش حضرات عالیات ارسال رفت و یکی بتخت گاه سمرقند پیش امیرزاده عمر و یکی بجانب کابل و زاول و هند پیش امیرزاده پیرمحمد جهانگیر و یکی بتخت فارس پیش امیرزاده رستم و همچنین بترکستان و کاشغر و ختن و بدخشان و خراسان و خوارزم و مازندران و طبرستان و گیلان و آذربایجان و عراق عرب و عجم و کرمان و گچ و مکران و سیستان و سایر بلاد برو بحر فتح نامها فرستادند \* \* بیت \*

بهر سونوید و سوار و هیون \* همی رفت با نامه درهنمون



و از جمله چون بشارت آن فتح ارجمند بدارالعباده یزد رسید  
 خواجه غیاث الدین سمنانی که در آن سال از قبل دیوان  
 اعلیٰ بضبط مال آنجا آمده بود تیمی<sup>(۱)</sup> در عین بازار شهر  
 میساخت و از جهت ورود آن خبر آن را دارالفتح نام شد  
 و بدان اشتها یافت و بی تکلف بزارخانه بآن تکلف و آیین  
 در تمام روی زمین نیست و حکم واجب الامتنال صدور  
 پذیرفت که امیرزاده خلیل سلطان بالشکری متوجه صوب  
 سمرقند شود و سرحد ترکستان رود و بمکافضت آن مرز مراسم  
 صرامت و تیقظ بنقدیم رساند و از امراء امیرمبشر و دولت  
 تمور تواجی بملازمت موکب او مامور بودند و چون امیر  
 آقبوغا درهرات بجوار رحمت حق پیوسته بود فرمان شد  
 که امیر مضارب نیز باشاهزاده تا خراسان برود و همانجا  
 توقف نماید و فرموده بنفاد پیوست و صاحب قران کامگار  
 بعون تایید پروردگار از انکوریه نهضت فرمود و بشش منزل  
 بسوری حصار فرمود و ببالای حصار برآمده اطراف آن را  
 بنظر احتیاط درآورد و مرغزار آنجا از فر نزول همایون رشک  
 سپهر فیروزه حصار گشت و در اثناء این احوال امیرزاده  
 شاهرخ را با ده تومان لشکر جرنغار<sup>(۲)</sup> بجانب کول حصار و

(۱) در بعض نسخه بجای - تیمی - (بزارخانه) است \* (۲) در

بعض کتاب بجای - جرنغار - (برنغار) است \*

استانوس و کثیر روان کرد و آفتاب رایت فتح آیت بعزم ملکانه  
 و شب در میان کوده پرتو وصول بر کوتاهیه انداخت شهری  
 خوش هوا و جلگه<sup>(۱)</sup> دل کشا انواع میوهها در غایت خوبی  
 و بسیاری \*

\* بیلا قهای دلکش با چشمهای جاری \*

لاجرم در آنجا مدت یکماه اظذاب خپام توقف و اقامت  
 باوند نمکن و استقامت در عین سعادت و سلامت استوار  
 ماند اهالی آنجا خلعت امان یافته وجوه امانی بمعرفت  
 عمال دیوان بحصول پیوست و مبلغی خطیر از اموال نمودرتاش  
 که در کوتاهیه بود و بروزگار دراز اندوخته علاوه آن شد  
 رای مواب نمایی دو روز بعد از وصول بکوتاهیه امیر شاه ملک  
 و عبدالکریم حاجی سیف الدین و از امراء قوشون عبدالخواجه  
 بیوا و شیخ علی سبلای و شیخ حاجی<sup>(۲)</sup> سلدوز و دیگر امثال  
 و نظایر ایشان را با فوجی از لشکر کشورستان بطرف کوازه  
 و خواجه ایلی و من تشاء روان فرمود و چون تمام ممالک روم  
 تا بساحل دریای مغرب جولان گاه سپاه خاقان مشرقی مکان  
 گشت در عین تسلط و کامرانی و قیصر با فرزند زنده و نه در بند  
 به سلامت بی گزند هم دران ملکمت بسایه رعایت و حمایت

(۱) در بعض نسخ بجای - جلگه - (جلگه) است \* (۲) در بعض

کتاب بجای - حاجی - (علی) است \*

عبید عقبه جلال از عداد جوچینان کریاس ابهت اساس بود  
 و بی تکلف و مدهافه نهایت کمال در قدرت و شوکت و استقلال  
 مخلوق را همین تصور توان نمود خاطر همایون از تو فراسباب  
 بهجت و مسرت پرتوالتفات بر عیش و عشرت انداخت و در  
 بزم امانی و شاح افراح و شادمانی از حضور شاهزادگان  
 کیخسرو فرجام و سروران سپهر احتشام و نویدیان بهرام انتقام  
 برجیس احترام انتظام یافت \*

\* نظم \*

\* شاه توران نشین ایران گیر \*

\* روم تسخیر کرد و قیصر اسیر \*

\* چون میسر شد آنچه دل می خواست \*

\* شاه به نشست و بزم عیش آراست \*

و از صبح تا رواح اوقات فوز و نجاح از برای استوداح روح  
 بشرب راح و نظاره ملاح می گذشت و راستی \* \* بیت \*  
 نابامی و معشوق توان برد بسر \* عاقل نکذد رای هوای دیگر  
 ساقیان ماه رخسار شیوین گفتار بادهای تلخ خوشگوار در داده  
 و مغنیان خوش آواز نغمه پرداز زبان بهجت و اهتزاز بادای  
 این سرود بر کشاده که \*

\* نظم \*

زمین خرم ست و زمان شادمان \* بفیروز می شاه صاحبقران  
 جهان دار دریا دل دادگر \* کز گشت پیدا بگیتی هنر  
 خداوند هند و خداوند چین \* خداوند توران و ایران زمین

ازو شاد باد ا دل اهل حق \* جهان را بعدش مزین ورق  
 بمآناد جاوید در عز و ناز \* بکام دل دوستان سرفراز  
 در تضاعیف این احوال سپاه فرخنده مآل باطراف  
 و جوانب تاخت برده چندان اسباب و اموال بدست مراد  
 هر یک افتاد که شرح نمی توان داد کسی که اسبی نداشت  
 صاحب گلهای شد و آن را که مایحتاج ضروری بزحمت می یافت  
 انواع نجمها پدید آمد واللہ خیر الرازقین و همت پادشاهانه  
 اموال و ذخایر نمود تاش که در اینجا بتحت ضبط و تصرف  
 خازنان در آمده بود همه را بر امراء و لشکریان قسمت فرمود \*

■ بیت \*

- \* چه دینار در بزم پیشش چه خاک \*
- \* ز بخشش ندارد بدل ترس و باک \*
- \* زمانه سراسر باو زنده باد \*
- \* خرد بخت او را فروزنده باد \*

نتمه داستان امیرزاده محمد سلطان

که بطرف برسا رفته بود

چون امیرزاده محمد سلطان بر حسب فرمان بایلغار از  
 انکوریه بجانب برسا روان شد پنج روز چنان بتعجیل براند که  
 با اواز سی هزار سوار چهار هزار بیش ببرسا رسیدند چون

ماهچه را بیت اقبال شاه زاده از افق آن دیار برآمد مسلمان  
 حلبی<sup>(۱)</sup> پیشتر رسیده بود و از خزاین پدر آنچه از روی دست  
 می توانست برد برداشته بود و روان بدر رفته و از اعیان  
 و اهالی مملکت نیز هر کرا قوت و مکنی بود عیال و اموال  
 برگرفته بعضی بکوه کشش<sup>(۲)</sup> که برسا در دامن آن واقع است  
 و چندی بساحل دریا گریخته بودند عساکر گردون مأثر از عقب  
 ایشان شتافته همه را دریافتند و غارت کرده در قید اسار  
 آوردند و از جمله شیخ شمس الدین محمد جزیری با اکابر برسا  
 مثل سید بخاری و مولانا شمس الدین فناری و دیگر اشراف  
 و موالی بیرون رفته بودند و در صحراء کربه بار رسیدند  
 و غارت کرده با پسرش برگرفتند و پیش امیر شیخ نورالدین  
 بردند و زن و دودختر قیصر در نیکی شهر بخانه پنهان شده  
 بودند و دختر سلطان احمد جلایر که ایلدرم با یزید او را جهت  
 پسر خود مصطفی خواستاری نموده با متعلقان در برسا مانده  
 بود هم اینها و هم آنها بدست سپاه منصور افتادند و گفته شد  
 که سلطان احمد و قرا یوسف ترکمان کدام هنگام از بیم لشکر  
 بهرام انتقام گریخته بودند و بروم آمده و سلطان احمد دیگر باره

(۱) در بعض کتاب اکثر جای - حلبی - (چلبی) است .

(۲) در دو کتاب بجای - کشش - (کشیش) بزیادت یا ی حطی

بعد شین معجمه اول دیده شد \*

ببغداد رفته بود و قصه او سبق ذکر یافته قرا یوسف چون سپاه  
 ظفر پناه بحوالی قیصریه رسید از برسا گریخته بطرف حلبه و بر  
 عرب رفته بود و چون برسا که تخت گاه روم بود بی منازعی  
 و معارضی بدست تسلط و استیلاء بنندگان حضرت افتاد امیر شیخ  
 نورالدین بقلعه در آمد و خزاین ایلدرم بایزید را که مشکون  
 بود بنقود و اجناس بی قیاس از زر و نقره وافر و لآلی و جواهر  
 و نفایس اقمشه و اثواب فاخر و سایر تنسوقات و تجملات از  
 هرگونه ذخایر مجموع بتخت تصرف و ضبط در آورد و از  
 بتکچیان دیوان اعلیٰ علی سمنانی و سیف الدین تونی به ثبت  
 محاسبات آن اشتغال می نمودند و بعد از انضباط اموال سر  
 کریمه ان الملوک اذا دخلوا قریه افسدوها بظهور  
 پیوست و تمام شهر را بمنگسه نهب و تاراج پاک رفته آتش  
 افروختند و تر و خشک درهم سوختند چه خانه های ایشان از  
 چوب می باشد و چون لشکریان که در عقب مانده بودند  
 برسیدند امیرزاده محمد سلطان بصوب ساحل بحر روان شد  
 و امیرزاده ابا بکر را باده هزار سوار از طرف دست راست  
 بجانب ارتیک فرستاد که از معظمت مدن و امصار دیار  
 روم است آب و هوایش مشهور بخوبی و سازگاری مسور  
 بحصاری الرنگ تراشیده در غایت بلندی و استواری  
 و بر دریک دروازه اش دریاچه ایست که دور آن دو روزه

راه است و آبش در نهایت غنویت است و خوش گواری  
 و در نزدیکی بغار اسکندر و گذار غلظه و استنبول واقع شده  
 و امیرسونجک را با لشکر جرار از طرف دست چپ بصوب  
 کائنده و دریا کنار روانه ساخت و ایشان آن نواحی و اطراف  
 را تاخت کرده تا ساحل بحر بغارتیدند و چون امیرزاده  
 ابابکر بارتیک رسید و تا کنار دریا رانده ساحل را از خون  
 دشمنان دریای دیگر ساخت مسلمان حلبی در آنجا بود  
 و کثرتی عظیم از جیتاغبان و مخالفان پیش او جمع آمده بودند  
 لیکن چون مولت لشکر مظفرلوا که نهنگان دریای هیچجا بودند  
 دیگر باره بمعایفه بدید دانست که قوت مقاومت با ایشان در وسع  
 طاقت مردم روم و سپاه آن بوم هرچند باشند نیست \* بیت \*

\* دل بدریا کرد و در کشتی نشست \*

\* و ز نهیب لشکر سلطان برست \*

و گریز بهنگام را فیروزی دانسته از آب بغار بگذشت و با سریقه  
 گریخت و زن و کوچش اسیر سپاه کشور گیر گشتند و چون لشکر  
 فیروزی اثر شهر ارتیک را غارت کرده خراب ساختند و تا نیکی چه  
 تاخته مخالفان را برانداختند و از تاراج و اسرآن حدود و  
 نواحی بهره اختند امیرزاده ابابکر خبر فتح ارتیک با امیرزاده  
 محمد سلطان فرستاد و باز نمود که تمام این ولایات بکوزه  
 تسخیر و تصرف در آمد و مسلمان حلبی گریخته و از آب گذشته

خود را بهزار حيله بيرون انداخت و شاهزاده در مرغزار  
مخاليج نشسته بود چون اين خبر باور سيد صدمرد گزين را تعيין  
فرمود که بشارت فتح ارتيک و کيفيت ساير احوال را بمسامع  
استادگان پايه سريرا على رسانند و شنقاري که چون شاهين  
دولت همای آيين مرغ اميد را از هواي سعادت شکار کردی  
و ببال اقتدار در فضاي کامگاري طيران نمودی باد پگرتکف  
و هدایا در محبت ايشان ارسال نمود و اميرزاده ابا بکر  
نيز آق سلطان را با شنقاري بدرگاه عالم پناه فرستاد و ميان  
برسا و کوتاهيه که دو مرحله راه است عقبه هست بسيار درخت  
طول آن زياده از چهار فرسخ تشابک اشجار بمرتبه که باد  
آتش نهاد تا ازان مضايق خلاص يافتی صدره بخاک افتادی  
و آبش از جبين بکشادی و حشری بی شمار از جيتاغيان  
غدار پناه بآن بيشه برده بودند و چون فرستادگان شاهزاده  
به بيشه درآمدند جيتاغيان فرصت غنيمت شمرده نيغ افتقام  
بر کشيدند و از اطراف و جوانب برايشان ريختند الحق جای  
آن بود پای و هم چنان بسنگ دهشت برآيد که عقل سرگشته  
شود و دست جلالت از کار فروماند ليکن از نيروی دولت  
قاهره محمد قرمشی بسوری و ابراهيم و احمد و فخرالدين  
و محمد قلندر و خضر با بقيه صدمرد پای تجلد و ثبات فشرده  
دست شجاعت به تير و کمان و شمشير و سنان بردند و با آن گروه



انبوه جنگی کردند که چشم زمانه دران کوشش مردانه حیران

\* بیت \*

بماند \*

بمردانگی آن گروه گزین \* روان برکشادند بازوی کین  
به پیکان خون ریز و شمشیرتیز \* نمودند بدخواه را رستخیز  
و چون جیتا غیان رو بگریز نهادند ایشان بتعجیل تمام برانندند  
و در کوتاهی دیده امید را از سرمه خاک درگاه عالم پناه  
روشن گردانیده اخبار عرضه داشتند و بیلا کات بگذرانیدند  
و امیر شیخ نورالدین از خزاین و دفاین قیصر که ضبط نموده  
بود طلا و جواهر جدا کرده به شمس الدین المالغی سپرده  
و جمعی مردان کار بدرقه او ساخته بحضرت صاحب قران  
فرستاد و او هم در کوتاهی بعز بساط بوس استسعاد یافتند  
آنها را بمحل عرض رسانید و امیرزاده محمد سلطان از  
ولایات مخالفین معاودت نموده در برسا نزول فرمود و امیر  
زاده ابا بکر با بسی غنایم از ایلغار بازگشته درانجا بموکب  
شاهزاده پیوست و امیر سونجک نیز ساحل را غارت کرده  
و کاندۀ را ویران ساخته هم درانجا بایشان ملحق شد و امیر  
زاده محمد سلطان با لشکر کوچ کرده بعلف زار نیکو شهر که  
ببرسا متصل است نزول فرمود و امیرزاده ابا بکر باذن و  
رخصت حضرت صاحب قران دختر بزرگ قیصر را بتحت  
نکاح در آورد \*

## ذکر احوال امیرزاده سلطان حسین و امیر

سلیمان‌شاه که بچپقون رفته بودند

امیرزاده سلطان حسین و امیر سلیمان شاه که با جمعی از امراء نامدار و غلبه تمام از عساکر فیروزی آثار بطرف چرنغار بایلغار شتافته بودند کپک ترکمان را بغارتیدند و آق شهر و قرا حصار را بگرفتند و امیر سلیمان شاه از برای محافظت اهالی آن بلاد در هر موضع داروغائی نصب کرد و چوکس سوچی را در آق شهر بازداشت و بر شهرها مال امانی انداخت و حوالی و اطراف را بتاخت و چقربلغ و قوم حمید را غارت کردند و چندان اسب و شتر و گوسفند جمع شد که لشکریان از راندن آن عاجز آمدند و شهرمانه و آق سرا نیز بحوزه تسخیر و تصرف درآمد و امیر سلیمان شاه در قونیه به نشست و ازین شهرها نیز وجوه امانی حاصل کرده ضبط نموده و الحجه<sup>(۱)</sup> که لشکریان گرفته بودند برسم معهود غان بستند و مجموع آن اموال از صامت و ناطق بدرگاه عالم پناه فرستاد و سید خواجه شیخ علی بهادر متوجه ولایت و ایل آیدین شد و ایشان را غارت کرد و تاکنار دریا براند و از مخالفان هرکه در معرض افتاد و هرچه یافت شد عرضه قتل و تاراج

(۱) در دو نسخه بجای - الحجه - (آنچه) است \*

گشت و اذا اراد الله بقوم سوءا فلا مرد له و خزاین  
 قیصر و اموال برسا که امیر شیخ نورالدین ضبط کرده بود قطار  
 در قطار و مهار در مهار بار کرده با زن و فرزند و متعلقان ایلدرم  
 بایزید و کفیزان جنگی او مجموع بیاورد و هم در کوتاهیه بعز  
 مرض رسانید و مکرمت حضرت صاحبقران زن ایلدرم بایزید  
 و ستنیه دختر برلاس افرنجی را با دختر و سایر متعلقانش  
 پیش شوهر فرستاد و از میان اخلاق خسرو دین پرور آن  
 عورت که تا غایت در خانه قیصر بکفر گذرانیده بود بشرف  
 اسلام استسعاد یافت و شیخ شمس الدین محمد جزری را  
 هم آورده بودند بدولت دست بوس مبارک سرافراز  
 گشت و ظفر کردار ملازم شد و امیر محمد پسر قرامان را که از  
 دوازده سال باز در بند ایلدرم بایزید مقید بود بدرگاه  
 صاحبقران موید آوردند و مراحم ملکانه او را ملحوظ نظر  
 عنایت گردانیده بخلعت و کمر گرامی و موقر ساخت و تمام  
 ولایت قرامان از قونیه و لازنده و آق سرا و انظاریه و علانیه  
 با توابع و لواحق باو داد و آق شهر فیض با و ارزانی داشت  
 و ازین التفات آنحضرت ممالک مذکوره الی یومنا هذا  
 بر او و بعد از او بفرزندان او مسلم و مقرر است \*

گفتار در نهضت رایت فتح آیت از کوتاهیه  
 حضرت صاحبقران بعد از یکماه که در بیلاق کوتاهیه بعمر

دراز در عین نعیم و ناز و بهجت و اهتزاز بگذرانید از اینجا  
 بسعادت و اقبال کوچ کرده روان شد و امیرزاده محمد سلطان  
 که امیر شمس الدین عباس را در شهر نوبضیط اغرق<sup>(۱)</sup> باز داشته  
 بود عازم درگاه عالم پناه شد و امیرزاده ابا بکر و امیر جهان شاه  
 و سونچک بهادر ملازم رکاب سعادت انتسابش بودند در اندنای  
 راه برسیدند و باردوی کیهان پوی پیوستند و بسعادت  
 زمین بوس فایز گشته پیشکشها کشیدند و رای عالم آرای که ملهم  
 بود بمصالح ملک و ملت فرمان داد که صاین تمور و مراد  
 برادرش را که ازیشان جریمه چند بظهور رسیده بود بیاساق  
 رسانند و پسر صاین تمور و دیگر برادرانش را نیز هر جا باشند  
 همان شربت چشاند و فرموده که در نفاق حکم قضا داشت  
 بوقوع آنجا مید و امیرزاده محمد سلطان با امیرزاده ابا بکر  
 و امراء که با او بودند بر حسب اشارت علیه از اینجا باز گشتند  
 و در بوسا و شهر نوباغرق پیوستند و راییت نصرت شعار بجانب  
 تغوزلغ روان شد و از عقبه گذشته بحوالی القون تاش  
 بمرغزاری نزه قبه بارگاه سپهر اشتباه محاذی ایوان کیوان  
 گشت و قهرمان قهر بقتل خواجه فیروز که اسریقه تعلق باو  
 داشت فرمان داد و دران محل باز مجلس انس انعقاد یافت  
 و بزم عیش و طرب آرایش پذیرفت و لدان و غلمان ماه چهره

(۱) در ض نسخه اکثر جا بجای - اغرق - (اوزق) است .

زهره جبین بادهاي نوشين باکواب و اباريق و کاس من  
 معين برگردش درآوردند و مطيفان عشرت گاه همايون  
 حواشي بساط نشاط را بفنون مشتبهات طباع موزون  
 وفاکته مما یتخبرون بپاراستند و خوان سالاران  
 چرب دست مواید اطعمه گوناگون و لحم طير صا یشتهون  
 بگسترانیدند اطراف بزم جنت مثال بنارنیزان صاحب جمال  
 و حورعین کامثال اللؤلؤ المکنون مزین و مشکون  
 بود و دیگر تکلفات و تجملات از حدّ عدّ و اندازه او هام  
 و ظنون بیرون \*

بزمي از روضه جنان خوشتر \* ساقی و باده حوری و کوثر  
 از مرادات هرچه خواسته دل \* همه بی زحمت طلب حاصل  
 در آن حال مکارم اخلاق پادشاهانه ایلدرم با یزید را طلب  
 داشت تا چنانچه هنگام رزم مرارت زهر قهر و انتقام چشیده  
 در وقت بزم حلاوت نوش مسرت و کام بکام جانش رسد  
 و چنانچه از دهشت موقف باس و هراس دلش در سینه  
 طپیده از فرحت مقام الفت و استیناس دل طپیده بسکینه  
 امن و اطمینان آرمیده گردد و آیین پادشاهی در رزم و بزم  
 و عطف و لطف و مکافات و مراعات و قهاری و بردباري  
 و سخت گیری و سازگاري و بست و کشاد و گرفت و داد  
 مشاهده نماید و چون او را بمجلس درآوردند عواطف

خسروانۀ کسر خاطر او را با انواع نوازش جبر فرمود و جراحتِ  
سینه اش را بتازه مراهم مراحم ارزانی داشت و کیسه آمالش را  
از نقود هرگونه الطاف موعود ازان جمله تفویض سلطنت  
ممالک روم برقرار معهود مملو ساخته بکاسه مالا مال مل  
غبار اندوه و ملال از لوح ضمیرش بکلی شسته شد و بسیور غالات  
مجدد فرق افتخارش بتاج استظهار مزین گشت \* \* نظم \*

\* گرنسیم لطف او بر آتش دوزخ وزد \*

\* دلو چرخ از دوزخ آب زمزم و کوثر کشد \*

\* و رهموم قهر او بر آب دریا بگذرد \*

\* جاودان از قعر دریا باد خاکستر کشد \*

و بعد ازان رایت نصرت شعار از انجا نهضت نموده روی  
نوجه بصوب تنغوزاغ آورد عون ربانی در حراست و نگهداری  
و تایید آسمانی کافل حصول آمال و امانی - والله الحمد والمنه \*

گفتار در فرستادن و رسیدن قصاد و ایلچیان

بهرجا و ازهرجا

حضرت صاحب قران مولانا بدرالدین احمد پسر شیخ  
شمس الدین محمد جزری را بوسالت مصر نام زد فرمود  
محصل رسالت آنکه بتایید الهی تمام مملکت روم مسخر  
فرمان بندگان درگاه ما شده با دیگر ممالک ایران و توران

انضمام یافت می باید که سکه و خطبه دیار مصر و شام و ضمایم و ملکات آن بالتمام بعز القاب محمدت فرجام ما زیست پذیرد و اقلمش را در زمان روان ساخته باین جانب فرستد و اگر از قصور عقل و غرور نفس در امور مأمور اندک فتور و قصور جایز دارند بعد از مراجعت روم لشکر متوجه مصر خواهد شد تا دانند و قد اعذر من انذر و قاصدے چند را با فتح نامه روم همراه او کرده بتاريخ يوم الجمعة غرة ربيع الاول سنه ( خمس و ثمانماية ) روانه آن طرف ساخت و مولانا عمر بر حسب فرموده با ایشان تا عدالیه برفت و همه را در کشتی نشانده تا در فرضه اسکندریه بیرون آمده بمصر شتابند و خود بازگشت و در آن هنگام که کوتاهیه مرکز اعلام و مضروب خیام سپهر احتشام بود صاحب قران خورشید غلام قاصدی چند ارسال نموده بود دو نفر بقسطنطنیه که باستقبال مشهور است پیش تاکور و طلب جزیه و باج فرموده و دو نفر دیگر پیش مسلمان چلبی که با سریقه گریخته بود و در کزل حصار که پدرش در مقابل استقبال ساخته بود نشسته و پیغام داده که بدرگاه اسلام پناه می باید آمد یا مال فرستاد و اگر نه لشکر کامیاب بشتاب متوجه آن طرف آب خواهد شد درین اثناء قاصدان استنبول باز آمدند و تاکور ایلیچی همراه ایشان کرده بود حاصل کلام و مودای پیغام اظهار بندگی و خدمت گاری

و التزام انقياد و طاعت گذاري اداء جزیه و باج را گردن  
قبول و اذعان نهاده و امتثال اوامر و نواهي را با اقدام  
متابعیت و فرمان برداري ايستاده و با ايلچي فلوري<sup>(۱)</sup> بسيار  
و تحف و تبرکات بی شمار فرستاده حضرت صاحب قران  
جزیه برو مقور فرمود و فرستادگان قبول آن را بعهده و میثاق  
موکد گردانیدند و عاطفت پادشاهانه ایشان را خلعت  
پوشانیده رخصت انصراف ارزاني داشت و چون رایت  
کشور کشای بموضع بلق رسید قاصدان از پیش مسلمان چلچي  
معاودت نمودند و او شیخ رمضان را که در زمان پدرش  
منصب ارجمند قضا با شغل خطیر وزارت در سلک جاه کشیده  
بود برسم رسالت با بسی پیش کش از جافوران و اسپان  
و فلوري فراوان و غیر آن با ایشان فرستاده و عرضه داشته  
که بنده از چاکران درگاهم و چون مرحمت آن حضرت پدرم را  
رقم عفو بر جراید جرایم کشیده در مجلس عالی راه نشست  
کرامت فرموده بنده را بمواحم بی دریغ هزار استظهار است  
هرگاه که اشارت علیه صدور یابد بی توقف بآستان سلطنت  
آشیان شتابم و کمر بندگی بسته بوظایف خدمتگاري قیام نمایم  
حضرت صاحب قران سخنان او را بسمع رضا اصغا فرمود  
و بزب - گوهر افشان راند که آنچه بودني بود واقع شد رنگاشته

(۱) در دو کتاب بجای - فلوري - (فلوري) بقاف است \*



قلم نقدیر وقوع یافت اکنون از گذشته درگذشتیم می باید که  
 بی اندیشه متوجه شود تا حجاب وحشت بکلی مرتفع گردد  
 و آثار عفایت و تربیت بظهور پیوندد و شیخ رمضان را بکمر  
 و کلاه سرافراز گردانیده باز فرستاد و سلطان محمود خان که  
 با امیرشاه ملک بچپقون رفته بود بواسطه مرضی که طاری شد  
 در کچک پرنج بجوار رحمت حق پیوست و چون خبر این  
 واقعه بحضرت صاحب قران رسید آتش حزن در کانون اندرون  
 اشتعال یافته آب رقت از دیده همایون روان شد و زبان  
 توفیق بکریه انا لله و انا الیه راجعون بکشد و در اثناء  
 راه امیرشاه ملک که با دیگر امراء و لشکریان بایلغار رفته بودند  
 کچک پرنج و آق بقیه و عدالیه که برکنار دریا واقع است همه را  
 بتاختند و در عدالیه شیخ سبلائی و شیخ حاجی سلدوز در اثناء  
 محاربه سپری شدند و از آنجا شب در میان کرده سواحل  
 و دریا کنار را مجموع بغارنیدند و تمام ولایت من نشاء و تکه ایلی  
 را تاراج کرده ویران ساختند و با غنایم موقوف و اموال  
 و اسباب نامکصور مراجعت نموده بمعسکر ظفرقرین ملحق  
 شدند و در وقتی که جمشید خورشید منازل بروج خریفی  
 می پیمود آفتاب رایت فتح آیت سایه بر تنغوزلغ انداخته  
 سوکب ظفرقرین دران سرزمین نزول فرمود و سید <sup>خواجه</sup>  
 شیخ عالی بهادر که پیشتر بجانب ایل آیدین بچپقون رفته بود

چنانچه سبق ذکر یافته بعد از مراجعت به تنغزل آمده بود چون آن محل گرم سیراست و هوای آنجا وخامتی دارد بعضی از لشکریان را که همراه او بودند بسبب انحراف مزاج زمان حیات منقضی شد و او را نیز مرضی عظیم طاری شده بود حضرت صاحب قران بموجب فرموده ما من مسلم یعود مسلماً غدوة الاصلی علیه سبعون الف مالک حتی یمسی وان عادة عشية صلی علیه سبعون الف مالک حتی یصبح وکان له خریف فی الجنة - علی قابله افضل الصلوات واکمل التحیات - سایه التفات بر عیادت او انداخت و شدت مرض او را بعز حضور پرنور شربت شفا بخش ارزانی داشت و زبان حال مریض به حوای ابن قریض مترجم گشت \*

\* نشان هستی من زان جهان همی دادند \*

\* امید لطف تو بازم بدین جهان آورد \*

و دران حوالی چشمه بود که آب آن هر جا درنگ می کرد سنگ می شد بعضی لشکریان نادانسته ازان آب پیاشامیدند و سبب هلاک ایشان گشت \*

گفتار در تعیین فرمودن مواضع قشلاق

حضرت صاحب قران با شاهزادگان و نوپینان در باب

قشلاق مشورت فرمود و هر يك از شاهزادگان گرام و امراء  
عظام را شهری تعیین نمود که زمستان آنجا بگذرانند و کس  
پیش امیرزاده محمد سلطان فرستاد که بلاد و ولایات آن  
اطراف را بتازد و در سرهان ايلي بشهر مغنی سیاه قشلاق کند  
شاهزاده از نیکی شهر برسا کوچ کرده متوجه مخالیج شد و  
دران محل چند روز توقف نمود و از آنجا ایلغار فرموده  
ببال کسری رفت و آن شهر و ولایت را بباد تاراج برداده  
در مرغزاری فرود آمد و چون از شب پاسی بگذشت  
الیاس سوباشي<sup>(۱)</sup> با گروهی انبوه از چتاغیان<sup>(۲)</sup> که دران حوالی  
بودند شبیخون آوردند و وفادار که بچنداول<sup>(۳)</sup> رفته بود خبر  
دیرسانید و مخالفان ناگاه در اردو ریختند و چون بعضی از  
سپاه بچپقون متفرق شده بودند و جمعی که در اردو بودند غافل  
غنوده شاهزاده سوار شد و از اردو بدررفت و امیر جهان شاه  
و دیگر امراء هم دران شب جمع آمده حمله آوردند و مجموع  
آن بی باکان زیاده سر را بدست انتقام از پا در آوردند  
و در همان مرغزار فرود آمدند و بنه شاهزاده که در عقب  
بود برسید و چند روز دران محل توقف نمود و امیر جهان شاه

(۱) در بعض نسخه بجای - سوباشي - (سوباشي) است \*

(۲) در بعض کتاب بجایش (چتاغان) و در بعض (چیتاغان)

و در بعض (چتاغیان) و در بعض (چیتاغان) دیده شد \*

و امیرسونجک را بالشکوت بجانب پرمغه فرستاد و ایشان آن شهر را با ولایت غارت کردند و شاهزاده تمام سواحل را تاخته و عرضه تاراج ساخته بمغنی سیاه رفت و در آنجا قشلاق کرد و مغنی سیاه در دامن کوهی واقع شده انهارش جاری و آبها در غایت عذوبت و سازگاری و هوای زمستانش لطیف تر از نسیم بهاری و جهت قشلاق امیرزاده شاهرخ و لشکر جرفغار ولایت کرمان ایلی مقرر گشت و شاهزاده نزدیک الغ برغ و کچک برغ قشلاق فرمود و حضرت صاحب قران از تنغوزلغ بسعادت و اقبال روان شد و چون بدوغرغ رسید که شهری بود مشکون بانواع نعمت و میوههای گوناگون لطیف اهالی آن را خلعت آسان ارزانی داشت و بغیر از مال امانی که بستند هیچ کس را بهیچ وجه تعرضی ننمودند و موکب گیتی ستان از آب مندوراس که ثمراتش بر هر آن پای بسته بود عبور نموده فرود آمد و در آن محل پسران من تشاء امیر محمد و اسفندیار بدرگاه عالم پناه آمده سعادت زمین بوس دریافتند و هزار اسپ پیش کش کشیدند مراجع پادشاهانه ایشان را از میان اقران بمزید التفات و عنایت مخصوص داشته بخلعت و کلاه و کمر معزز و موقر گردانید و اسفندیار ظفر کردار ملازم شد امیر محمد مال قبول کرده با محصلان الیاس قوجین و فیروز شاه نیکروز شاه

شربت دار بجای خود بازگشت و چون رایت نصرت شعار  
 بکزل حصار رسید چند روز دران محل توقف افتاد و نواب  
 و محصلان مال امانی توجیه کرده تحصیل نمودند و دران  
 حوالی کوهی بود و دو یست نفر از جیتاغیان بی باک آن را  
 پناه ساخته هر که از لشکریان جهت هیمه و علف بآن کوه  
 میرفت متعرض می شدند و بقتل و نهب اقدام می نمودند  
 و چون پرتو و قرف حضرت صاحب قران بران حال افتاد  
 شب هنگام اشارت فرمود و فوجی از سپاه کینه خواه متوجه  
 شده آن کوه را در میان گرفتند و سپیده دم که از عکس  
 تیغ آفتاب دامن افق رنگین گشت جیب قرطه خاراء کوه را  
 از خون ایشان گلگون ساختند و ازان بدکرداران یکی را  
 نگذاشتند و ازانجا بمعسکر ظفرقرین بازگشتند و دران موضع  
 مولانا عبدالجبار خوارزمی که بیمار بود بجوار رحمت  
 پروردگار پیوست و رایت کشورکشی بعد از چند روز از  
 کزل حصار نهضت نموده در کذف حفظ پروردگار روان گشت  
 و چون شهر ایاسلیق مضروب خیام نزول همایون گشت چند روز  
 توقف فرمود و بعد از استحصال مال امانی از برای  
 محافظت اهالی آنجا داروغه تعیین نمود و نصرالله تمغاجی  
 را بضبط اموال بازداشت و در زمان امن و تایید ملک دیان  
 ازانجا روان شد و بظاهر تیره که از مدین مشهور روم است

نزول فرمود و مصلان مقرر کرد و وجوه امانی بتحصيل رسانیدند و جمعی که با امیر محمد من تشاء بدست کردن مال رفته بودند با نقود فراوان و اسپان و دیگر چهارپایان و انواع تکف و هدایا و پیشکش که امیر محمد مشارالیه ارسال نموده بود درین محل رسیدند و آنها را بعرض رسانیدند و درین اثناء بمسامح علیه پیوست که در کنار دریا حصنی است بغایت حصین تمام از سنگهای بزرگ تراشیده برآورده اند از سه طرف محفوف است بدریا و از یک طرف که رو بخشکی دارد دو خندق عمیق فروبرده اند و هر دو را از زیو تا ببالا بسنگ و گچ برآورده و حشری عظیم از افرنج رحیم آنجا جمع آمده و آنها را از امیر خوانند و بزعم کاذب خویش از مواضع متبرکه دانند چنانچه از دیگر مواضع بقصد زیارت آنجا روند و ندور و مدقات رسانند و بمسافت یک اسپ تا ختن ازان حصار قلعه دیگر است بر سر کوهی و آن را نیز از امیر گویند و مسکن اهل اسلام است و در میان اهالی این دو حصار لیل و نهار بساط محاربه و پیکار گسترده است و چون از امیر گبران را سه طرف متصل است بدریا بی دینان از اطراف بکشتیها توجه نمایند و خوردنی و پوشیدنی و اسلحه و اسباب جنگ و سایر ضروریات آنجا می آورند و چون مردم آن مقام در گوشه بلاد اسلام پای مخالفت فشرده بردوام

بمقابله و مقاتله اقدام می نمایند افرنج را استظهار بسیار و اهتمام تمام بنگاه داشتن آن هست لاجرم تا غایت از اهل اسلام کسی را دست استیلاء بر ایشان نبود و هرگز جزیه و خراج بهیچ پادشاه نداده اند و دایما دست طغیان و عدوان باید و اضرار اهل این دیار کشاده مراد پدر ایلدرم بایزید نیز بکرات کمر اجتهاد بسته لشکر کشیده بقدر وسع کوشید و بفتح نایبامید و باز گردید و ایلدرم بایزید نیز هفت سال آن را محاصره کرد و بجائی نرسید و مسلمانان از آن حصار خیبر آثار بسیار در زحمت اند و میان ایشان دایما قتل و کشتن می باشد و جو بهای خون بدربار می پیوندند و لله الامر من قبل و من بعد \*

### گفتار در غزو از میر گبران و فتح آن

چون صورت حال از میر گبران در لوح ضمیر صاحبقران انقش یافت عرق عصبیت دین و حمیت اسلام در حرکت آمد و دفع فساد آن گمراهان و قلع و قمع ایشان بر ذمت هست خسروانه واجب دانست امر مطاع صادر شد که امیرزاده پیر محمد عمر شیخ و امیر شیخ نورالدین و دیگر امراء متوجه آن قلعه شوند و بطریق سنت اول رسولی فرستاده ایشان را بملت غراء احمدی - علیه افضل الصلوات و اکمل التکلیات -

د عوت نمایند اگر سعادتِ شان مساعدت کند و باسلام درآیند  
ایشان را نوازش نموده مستظهر و امیدوار گردانیده اعلام  
کنند تا صنوف عواطف و احسان پادشاهانه درباره ایشان  
بظهور پیوندد و اگر سراسنکبار<sup>(۱)</sup> انداخته سرکشی بکنارند  
و ادای خراج و باج برگردن اذعان و انقیاد گیرند جزیه  
برایشان مقرر گردانند و مال بستانند و اگر از سابقه شقاوت  
رایت عناد و استبداد برافرازند به تیغ غزا و جهاد بنیاد  
زمره ضلال و فساد براندازند شاهزاده و نویینان باطاعت  
فرمان مسارعیت نمودند و بی توقف روان شده ایلچی  
بازمیر فرستادند و اهالی آنجا را با انواع بیم و امید باسلام  
دعوت کردند و چون حکم ازلی بشقاوت ابدی ایشان جریان  
یافته بود وعد و وعید اصلاً نافع و مفید نیفتاد و ماه نوس که  
صاحب آن قلعه بود باطراف و جوانب که تعلق بافرنج  
داشت چون رمان و غلظه و ساسون و دیروین و خنچل  
و بردینه و سبیر و دملی و سمدوک و امودر و آینه رودرکلو  
و توابع آن کس فرستاده بود و لشکر طلب داشته و از سروران  
و بهادران فرنگ بآهنگ جنگ حشری عظیم بل محشری  
از دیورجیم در آنجا جمع آورده و در اندوختن ذخایر قوت و  
تکصیل و ترتیب اسلحه و اسباب مدافعه و جدال رعایت

(۱) در بعض نسخه بجای - استکبار - (انکسار) است \*



حزم نموده و چون قایدان لشکر اسلام را برین احوال اطلاع  
افتاد صورت قضیه را عرضه داشت استادگان پایه سریر اعلی  
کوه ند چون پرتو این خبر بر آینه ضمیر منیر سلطان جهان گیر  
افتاد اقامت فرض جهاد را وجهه همت گیتی کشای ساخته  
اغرق<sup>(۱)</sup> را برای روشن در دامن کوه تیره بگذاشت و با آنکه  
زمستان بود و بارندگی عظیم دست داده بی توقف به نیت  
غزا سوار شد و بعون عنایت - نعم المولی و نعم النصیر - روی  
رایت اسلام بصوب از میر آورد و بتاریخ فرخنده روز شنبه  
ششم جمادی الاول سنه (خمس و ثمانمائه) با لشکر نصرت  
شعار ناپیدا کنار \*

همه شیر مردان روز نبرد \* که از قعود ریا بر آرند گرد  
مרכب گیتی نور را عنان توکل و تسلیم بقبضه توفیق ممدانی  
سپرد \*

\* روان شد بفرخنده تر ساعتی \*  
\* فزاینده دولت بهر ساعتی \*  
\* بجنبید لشکر کران تا کران \*  
\* بجوش اندر آمد زمین و زمان \*

واز موقف جلال فرمانها بهر طرف روان شد و امیرزاده  
محمد سلطان که با لشکر بر نغار در قشلاق مغنی سیاه بود و

(۱) در یک نسخه اکثر جا بجای - اغرق - (ادرق) است \*

امیرزاده میرانشاه و پسرش امیرزاده ابابکر و امیر جهان‌شاه و دیگر امراء که با ایشان بودند مجموع روی عزم بنصرت دین نهاده متوجه از میرگشتند و چون رایت فتح آیت صاحبقران ظفرقرینی سایه وصول بران قلعه خیبر آیین انداخت طنطنه غریو کورگه و کوس و دلوائه خروش سواران و جوش سپاه گوش و دیده سپهر و مهر خیره و تیره ساخت و از موج دریای لشکر جرارد در ساحل آن محیط بی کنار مصدوقه صرح البحرین یلتقیان مشاهده افتاد و عساکر فیروزیه مأثر بر حسب فرمان زمزمه تکبیر و تهلیل غازیانه از چرخ برین گذرانیده روی کین از عصبیت دین بتسخیر از میر آوردند و از اطراف حصار که رو بخشگی داشت جنگ در انداخته امراء به سپه خود نقبچیان بکار داشتند و به ترتیب اسباب جنگ حصار از منجذیق و عراده و نظایر آن مشغول شدند \* بیت \*

ز دروازه‌ها جنگ بر ساختند \* همه تیر و قاروره انداختند

و بر مقتضای رای گیتی کشای از طرف دریا امیر شاه ملک مردان جلالت پیشه کاردان را بامضای فرمان قضا نفاذ باز داشت و سه پایها را بلند و استوار ساخته در میان آب بنزدیک یکدیگر بر افراختند و بسیلای آن چوبها انداخته بطریق جسر استوار ساختند و از هر دو جانب قلعه تا آنجا که پایهای سه پایه بزمین می رسید راهی پهن که سپاه منصور بر زیر آن متمکن

توانند ایستاد که بمحاربه و مدافعه قیام نمایند مرتب  
و پرداخته شد و بهادران لشکر اسلام چهرها گرفته بآنجا بر  
آمدند و بازوی شجاعت کشاده از طرف دریا با اهل حصار  
نبرد و پیکار میکردند و از جانب دریا راه بسته کس را مجال  
آن نماند که بمردم قلعه آید یا چیزی پیش ایشان آورد  
در آتنای این احوال امیرزاده محمد سلطان و امیرزاده  
میرانشاه با امراء اغرق را در قشلاق مغنی سیاه باه تمام امیر  
شمس الدین عباس گذاشته بمعسکر همایون ملحق شدند  
و امیرزاده محمد سلطان روان بایقان نیران محاربه مبادرت  
نمود و بهادران سپاهش را پیش رانده داد مردی و مردانگی  
دادند و اشارت علیه بنفاد پیوست که دلاوران لشکر نصرت  
شعار بیک بار بکار درآیند و بازوی اقتدار برزم و پیکار  
برکشایند امراء تومان و هزارجات با عساکر گردون مأثر  
هر کس از جای خویش پیش رفته آتش حرب و قتال بذوئی  
اشتعال یافت که از صبح تا شام و از شام تا بام از جانپسین  
کوششهای مردانه می نمودند و یک لحظه نمی آسودند از  
طرف حامیان اسلام غازیان خروش تکبیر از چرخ اثیر و  
مجمع ناهید و تیرگذرانیده و دست قدرت و توان به تیر و کمان  
یازیده عقاب آهنین منقار را در هوای کارزار بشکار مرغ  
روح کفار فجار پیاپی پرواز می دادند و بوزخم رعد و منفذیق

و عراده برج و باره قلعه را باره باره می ساختند و از بالای  
 حصار بی دینان بدکردار پای لجاج و اصرار استوار داشته  
 نیر چرخ و قاروره نفت و ناوک و سنگ بی نهادن و درنگ  
 می انداختند و لوله و نفیر گبری زمان زمان بکهنه دیو  
 بهرام و کیوان می رسانیدند و درین مدت که اناء اللیل  
 و اطراف النهار در میان مسلمانان و کفار آتش رزم و  
 پیکار افروخته بود ابر مشکین پرنیان بسقایی میدان غازیان  
 دامن سعی در کمر آسمان زده پیوسته بذوعی می بارید که  
 دریا از خطر اندیشه غرق شوریده و تلخ دهان در قلع  
 و اضطراب افتاد \*  
 \* نظم \*

\* طوفان روان و رعد خروشان و برق نیز \*  
 \* و زدود ابر دیده انجم سرشک ریز \*  
 \* بحر محیط کف زده بر سر ز بیم غرق \*  
 \* از بس که گشت روی زمین جمله موج خیز \*

و در چنان روزگار صاحب قران موبد دین دار یک لحظه  
 از تدبیر کار مجاهدان فیروزی آثار غافل و ذاهل نمی شد  
 و چون نقیچیان فقهها بریده و سنگها بیرون آورده برج و باره  
 حصار را بر سر چوبها گرفتند حکم قضا مضامدوریافت و نقیهارا  
 بهیمة نفت آلود انباشته آتش زدند دیوارهای قلعه چون  
 بخت وارون مخالفان سرنگون شد و بسیاری از کفار باد دیوار

حصار بر خاکِ خبیثت و خسار افتادند - و بد ارالوار جهنم و  
 بیس القرار - پیوستند غازیان ظفر پیشه تیغ جهاد در قبضه اجتهاد  
 گرفته و رود درو با بی دینان شمشیر زده از رخنهها درآمدند  
 و گبران را مغلوب و مقهور گردانیده قلعه را مستخر ساختند  
 و میخ فیروزی از مطلع نصر من الله و فتح قریب دمیده  
 جان جهان و چنان ارباب ایمان و عرفان از انوار اخبار سائر  
 و بشر المومنین منور گشت و چون آن فتح ارجمند نسبت  
 با مسلمانان عیدی بزرگ بود متعصبان دین بخنجر کین گبران  
 را قربان آئین تمام سر بهیدند مگر اندکی که خود را از ورطه  
 هلاک بلجه دریای هول ناک انداختند ازیشان نیز اکثر غرق  
 شدند و مصدوقه فغشیم من الیم ما غشیم بظهور پیوست  
 و معدودی چند بهزار مشقت خود را بکشتی انداختند  
 و بر حسب فرمان واجب الاذعان قلعه و خانه و سایر عمارات  
 که از سنگ و آجر باوج قبه دوار بر افراخته بودند همه را  
 با زمین هموار کردند و مجموع سنگ و آجر و آلات آن را بدریا  
 ریختند و مضمون قاتلوهم یعد بهم الله باید یکم و یخزهم  
 و یصیرکم علیهم و یشف صدور قوم مومنین و صف  
 الحال آمد و از بعضی مواضع افرنج کشتی بزرگ که آن مذف  
 از سفاین را کوکه میگویند و آن را دو بادبان و زیاده هم  
 می باشد مشحون بمردان کار و بسیاری اسلحه و اسباب جنگ

و پیکار بمدد گاری اهالی از میر متوجه این جانب شده بود  
و چون بغزدیلک رسیدند و از شهر و حصار اثر ندیدند متحیر  
بماندند و غرق دریای خوف و دهشت گشته کشتی را باز  
داشتند اشارت علیه مدور یافت که از سرهای گبران که  
به تیغ غذا از تن جدا شده چندی بکمان رعد سوی  
کشتی اندازند و رعد اندازان سوی چند بجانب  
ایشان انداختند و بعضی در کشتی افتاد و چون آن کوردلان  
بچشم سر سر هم چشمان خود مشاهده کردند خایف و خاسر  
باز گشتند و از ابتداء وصول رایت جهانگیر باز میر تا انتهاء  
تسخیر و تخریب آن کما بیش در هفته بیش نبود مردم آن دیار  
که وقوف حال آن حصار داشتند بتخصیص ایادرم بایزید را  
انگشت تعجب در دهان حیوت بماند \*

\* چنین نماید شمشیر خسروان آثار \*

\* چنین کنند سلاطین چو کرد باید کار \*

و بتجدید بر همه روشن شد که حضرت صاحب قران را در  
پادشاهی و جهانبنایی شافی دیگر است و فیروزه فیروزی  
اعوان و انصارش از کانی دیگر \*

\* کار این دولت ز جای دیگر است \*

\* کشف این سر ماجرای دیگر است \*

و مکرر داستان را در اثناء بعضی اسفار بدامن از میر مسلمانان

مبور افتاد و یکی از رفقاء طریق حاصل قصه مذکور بمناسبت  
مقام باز راند و از بوادیه وقت صورت این نظم بطریق  
محموطی که بی اندیشه یاد آید از خاطر سربرزد که \*

\* نظم \*

- \* از میر خراب گشت از میر \*
- \* نیمور موید جهان گیر \*
- \* و آن قلعه که هیچ شاه نفکند \*
- \* بر کنگره اش کفند تسخیر \*
- \* در جنگ بهفت سال قیصر \*
- \* نفشانند بران غبار تغیر \*
- \* بگرفتند و کفندش از بنیاد \*
- \* زین شه بدو هفته یافت نیسیر \*
- \* این است کمال کامگاری \*
- \* بازوی قوی و حسن تدبیر \*

ذکر رسیدن ایلچیان بتجدید از پیش

پسران ایلدرم بایزید

در نضاعیف احوال مذکور شیخ رمضان که پیش ازین از

امسلمان چلبی بوسم رسالت بدرگاه عالم پناه آمده بود باز<sup>(۱)</sup>

(۱) در بعض نسخ بجای - امسلمان چلبی - (مسلمان حلبی) است \*

پیامد و بوسیله اسراء عز بساط بوس دریافته تحف بسیار از  
 جانوران و اسپان و نفایس اقمشه و فلوری فراوان برسم  
 پیشکش برسائید و بزبان ضراعت و خشوع عرضه داشت که  
 چون عاطفت خسروانه نقوش جرایم ایلدزم بایزید را رقم عفو  
 کشیده غایت عنایت و انواع مکرمات و رعایت درباره او  
 ارزانی می فرماید عموم عالمیان را بکمال لطف و افضل  
 بی دریغ مواد استظهار و اعتضاد سمت تضاعف و ازدیاد  
 پذیرفته و سعت میدان امیدواری فسکتی بیش از اندازه یافته  
 خصوصاً مهین فرزندان او را که کمترین غلام این درگاه اسلام پناه  
 است و در مقام اخلاص و هوا خواهی امتثال اوامر و نواهی  
 پادشاهی را کمر خدمتکاری بر میان جان و گوش طاعت  
 گذاری بردر پیچه فرمان دارد و چون فرستاده این سخن با دا  
 رسانید مکارم اخلاق ملکانه نظر عطوفت بملاحظه حال اختلال  
 پذیرفته قیصرزاده گماشت و حکومت تمام اسریقه و مجموع  
 آن نواحی برو مسلم داشت و یرلیغ جهان مطاع بآل تمغاء  
 همایون دران باب بمقاد پدوست و فرستاده را بخلعت فاخر  
 و اسپ مکمل بزمین زر و صفوف نوازش سرفراز گردانیده  
 اجازت انصراف داد و از برای امسلمان حلبی خلعت طلا  
 دوز و کلاه و کمر فرستاد و هم دران مدت بهمان نسق از پیش  
 برادر او عیسی حلبی رسولی قطب الدین نام بآستان خلافت



آشیان شتافت و باقامت مراسم زمین بوس و گذرانیدن  
هدایا و پیشکش قیام نموده صورت هوا خواهی و فرمان گذاری<sup>(۱)</sup>  
اورا عرضه داشت و از میامین التفات همایون دیده امید او  
نیز بصنوف مکرمات از نوازش ایلچی و ارسال هدایا  
روشنائی یافت \*

• وزیر آستان کس نشد نا امید \*

ورای آفتاب اشراق امیرزاده محمد سلطان را فرمان داد  
که بقلعه نوجه که بیک روزه راه از میر هم برکنار دریا واقع  
است نوجه نماید که جمع کثیر و غلبه تمام از افرنج پناه بآن  
حصار برده اند و چون شاهزاده بفرمان گذاری<sup>(۲)</sup> مسارعت  
نمود و حوالی قلعه محل نزول را بت ظفر قرین گشت صیت  
سیاست سپاه بهرام انتقام دیده و دل دور و نزدیک را از بیم  
و هراس آگنده بود و کس را مجال اندیشه مخالفت نمانده  
پیشوایان قلعه با اقدام نضرع و استکانت پیش آمدند و قبول جزیه  
و اداء آن در گردن عجز و اذعان گرفته بجان امان خواستند  
شاهزاده جزیه برایشان مقرر فرمود و گماشتگان باستیفاء آن  
وجوه قیام نمودند و شاهزاده با امراء و لشکر که با او آمده  
بودند بر حسب فرموده با غرق خود که در قشلاق مغنی سیاه  
گذاشته بود باز گشت \*

(۱) (۲) در بعض نسخه هردو جا بجای - گذاری - (گزاری) است \*

## گفتار در مراجعت فرمودن صاحبقران جهانگیر از صوب از میر

صاحب قران بعد از تسخیر از میر گبران سایه مرحمت  
و اشفاق بر ترفیه حال اهالی از میر مسلمانان انداخت  
و ایشان را بخلعت و نوازش و انعام سرافراز و بلند پایه  
گردانید و جبا<sup>(۱)</sup> و اسلحه بسیار از تیر و کمان و تیغ و سنان و  
سایر اسباب و آلات کارزار کرامت فرمود نادوان سرحد  
بهای مردی توفیق دست جهاد و کمر اجتهاد در غزو  
اهل شرک و عناد کشاده و بسته دارند نگذارند که بی دینان  
باز باین جانب آیند و بعمارت قلعه اشتغال نمایند و چون  
سواد اسلام بیدمن اعتناء و اهتمام صاحب قران گردون قلام  
از غبار عار آن خبیر پرفساد و شر که ازان ممر بسی آسیب  
و ضرر از گبران بمسلمانان می رسید پاک شد و نهال احوال  
فازیان آن مرز و محافظان آن حدود از حسن تربیت و عنایت  
و وفور مکرمت و موهبت آن حضرت بهزار گونه از هار و اثمار  
امانی و آمال آرایش یافته پشت استظهار و بازوی اقتدار  
ایشان در غزو کفار و دفع اشرار چون کار دین و شرع

(۱) در بعض نسخه بجای - جبا (جیبا) است لیکن بتایید لغت ترکی

چیبه - باید \*

سید المرسلین - علیه و علیهم افضل صلوات المصلین - قوی و متین  
گشت رایت نصرت شعار در کنف حفظ و تایید آنویدگار از  
حوالی از میر نهضت نموده با غرق همایون مراجعت فرمود  
و از آنجا کوچ کرده بسعادت و اقبال روان شد و چون صحراء  
ایازلق<sup>(۱)</sup> از فر و صول و نزول موکب فتح آیین رشک سپهر برین  
گشت امیر سلیمان شاه که از انکوریه بچپقون رفته بود و از راه  
اسواق آمده و در قرايفاج بکوکبه فرخ امیرزاده شاهرخ  
ملحق شده جریده بدرگاه عالم پناه شتافت و دران محل  
سعادت بساط بوس دریافت و روان بازگردیده بشاهزاده  
مشارالیه پیوست و یکی از ملوک افرنج سبه نام که جزیره  
ساقز که مصطکی از آنجا خیزد در حیطه حکم و فرمان او بود  
چون تواتر اجتماع اخبار آثار سپاه نصرت شعار او را از مستی  
فرور و پندار هشیار گردانید مال بی شمار و تحف و پیشکش  
بسیار مرتب داشته مصحوب ایلیچی زیرک سخن گزار بهایه  
سریر سپهر اقتدار فرستاد و بزبان استکانت و انکسار پیغام داد  
که این کمینه از بندگان درگاه اسلام پناهم و رسانیدن جزیه  
و سار برگردن انقیاد گرفته سایر اوامر و احکام خدام آن  
حضرت را کمر امتثال و طاعت گذاری بر میان خدمت گاری  
بسته ام و چشم امید باستشراف انوار مرحمت و الطاف

(۱) در بعض کتب بجای - ایازلق - (اثارتو) است \*

پادشاهانه کشاده چون فرستاده باردوی اعلیٰ رسید و بوسیله  
 امراء پیشکش و هدایا بمکل عرض رسانیده بادای رسالت  
 قیام نمود عاطفت بی دریغ شامل روزگار حاکم و مسکوم  
 آن دیار گشت و بعد از قرار جزیه ایشان را خلعت امن و امان  
 کرامت فرمود و ایلچی را بنوازش خسروانه سرافراز  
 گردانیده رخصت انصراف ارزانی داشت و حکم قضانفاد  
 صدور یافت که امیرزاده اسکندر عمر شیخ و علی سلطان نواحی  
 و دیگر امراء با لشکر ایلغار کرده ایل بزم را بتنازند و ایشان  
 بی توقف روان شده تمام آن نواحی بتاختند و بسی اموال  
 و اسباب ضمیمه دیگر غنایم گشت و در بلد نشسته از مجموع  
 آن ولایت مال امانی بستدند و از آنجا مظفلوا بازگشته  
 باردوی اعلیٰ پیوستند حضرت صاحب قران از ایازلق سوار  
 شده بسعادت و اقبال روان گشت و چون جلکاء تنغوزلغ  
 مخیم نزول همایون شد امیرزاده محمد سلطان که از قشلاق  
 مغنی سیاه بیرون آمده بود و او از راه <sup>(۱)</sup> الہ شهر با لشکر متوجه  
 گشته از پیش برانزد و با معدودی از خواص ملازمان دران  
 محل بنیایه سریر خلافت مصیر آمد و فرمان شد که او با لشکر  
 برنغار از جانب دست چپ برای آنکوریه توجه نماید و در  
 قیصریه باردوی اعلیٰ ملحق شود شاهزاده در تنغوزلغ توقف

(۱) در دو نسخه بجای - الہ - (اکه) است \*

کرد تا لشکر برسید حضرت صاحب قرآن از آنجا فهضت نموده  
 بسطان حصار فرمود و جماعت جیتاغان<sup>(۱)</sup> در کوههای آنجا  
 متحصن شده بودند فرمان شد و همه را به تیغ هلاک بگردانیدند  
 و عاطفت پادشاهانه کوتاهیه و تغوزلخ و قراشهر و الوس  
 گرمیان را ببعقوب چلبی که حکومت آن مملکت بحسب ارش  
 بازمیوسید و از ایلدزم بایزید گریخته بشام رفته و بعد از فتح  
 شام ظفرکردار ملازم رکاب همایون گشته کرامت فرمود و  
 یرلیغ جهان مطاع ارزانی داشته بخلعیت و کمر سرافراز  
 گردانیده در آنجا بازداشت و الحالّه هذه - که او وفات یافته  
 ایالت آن ولایت هنوز به پسر او تعلق دارد و رایت فتح  
 آیت بواه الخ برلخ روان شد و چون سایه وصول بران ناحیه  
 انداخت امیرزاده شاهرخ ازان محل که قشلاق فرموده بود  
 توجه نموده بموکب گیتی کشای پیوست و امر اعلیٰ نفاذ  
 یافت که سپاه ظفرپناه از گرد راه روی جلادت بتسخیر قلعه  
 آنجا آورند ایشان بی توقف کمر امتثال بسته قلعه را بکشادند  
 و از قضا تیرے بسینه جلال الاسلام رسید و سبب هلاک او شد  
 و بعد از قتل رجال و اسرنسوان و اطفال قلعه فی الحال  
 بازمین هموار گشت و الحکم لله العلی الکبیر \*

(۱) در بعض نسخه بجایش (چیتاغان) و در بعض کتاب

(چیتاغان) دیده شد.

## گفتار در فتح قلعه اکری در ونسپین<sup>(۱)</sup>

در ولایت حمید بکیره ایست بزرگ طول آن بیست فرسخ  
و عرضش چهار فرسخ آب آن شیرین و خوش گوار چند رودخانه  
بزرگ بران میریزد و از یک موضع بیرون می رود و در  
اطراف آن باغات و بساتین و مزارع و برکنار آن شهر بندی از  
سنگ برافراخته و به اکری در اشتهار یافته سه طرف آن متصل  
بآب و یک طرفش بکوه پیوسته است و در کتب تواریخ بفلک آباد  
مذکور است و در میان بحیره دو جزیره است قریب  
شهریکی بگلستان مشهور و یکی به نسپین و نسپین را که بزرگتر  
است قلعه ساخته اند و عمارات و باغات پرداخته و اهالی  
آن حدود و حوالی از اموال و اسباب و نفوذ و اجناس  
و غلات و ارتفاعات هر چه در محافظت آن مزید اهمی  
بودی ایشان را دران قلعه نگاه داشتندی درین ولا مردم  
بسیار در آنجا جمع شده بودند و باستظهار آب که از جمیع  
جوانب محیط است بآن ایمن نشسته و چون این معانی  
بمسامع علیه حضرت صاحب قرانی رسید داعیه تسخیر آن  
قلعه از خاطر خطیر سر برزد و فرمان قضا جریان صادر شد که  
اغرق براه آق شهر روان گردد و چون ایلدزم بایزید را دران

وقت مرضی طاری شده بود و مزاج از نهج استقامت انحراف یافته لطف خسروانه اطباء حاذق مثل مولانا عزالدین مسعود شیرازی و مولانا جلال الدین عرب را ملازم او گردانید تا بوظایف معالجه و تدایوی قیام نمایند و با غرق روانه ساخت و رایت فتح آیت از الخ بر الخ ایلغار فرمود و شب در میان کرده صباح شنبه هفدهم رجب سنه ( خمس و ثمانمائه ) پرتو و صول بر اکره در انداخت و روز دیگر بر حسب اشارت و اجب الاتباع امیرزاده شاه رخ و امیرزاده ابابکر و امیرزاده اسکندر و سلطان حسین و امیر شیخ نورالدین و امیر شاه ملک و علی سلطان تواجی و امیرسونچک و دیگر امراء و بهادران روی جلالت بحصار نهادند بعضی بکوه برآمدند و بعضی از دامن کوه حمله بدروازه بردند و از جوانب جنگ انداخته به نیروی دولت قاهره حصار را تسخیر نمودند و عساکر گردون مآثر بشهر درآمده بسیاری از مخالفان را پتلیخ قهر بکند رانیدند و بعضی از ایشان از بیم جان خود را بکشتی در انداخته پناه به نسپین بردند \* \* بیت \*

برآمد از ان شارستان رسختیز \* همه برگرفتند راه گریز

امر لازم الامتثال از موقف جلال صدور یافت که عده ها به بندند و کشتیها را از چوب و پوست گاو واسپ مرتب سازند سپاه ظفر پناه بفرمان گزاره میبادرت نمودند و باندک

زمان بعدد کواکب که در بحر اخضر فلک جاری است  
 مراکب و سفاین دران بحیره روان گشت و تمام شاهزادگان  
 و امراء در کشتیها درآمده متوجه قلعه نسپین شدند و آنرا  
 مرکزوار درمیان گرفته کورگه فروگرفتند و سواران انداختند  
 آب دریا از نهیب آن خروش بجوش درآمده طبیعت  
 آتش گرفت و مصدوقه و اذا البحار سجرت بوضوح پیوست \*

\* مصراع \*

\* عقل حیران شد دران حال شکفت \*

مردم قلعه را از مشاهده آن واقعه غریب مهیب آتش قلق  
 و اضطراب در نهاد افتاد و دود دهشت و حیرت از سر برآمد  
 و شیخ باما که سرور و کلان تر ایشان بود دست از جان شسته  
 بهای اضطراب بیرون آمد و از سر ضرورت دست امید بدامن  
 مراحم شاهزادگان و امراء زد و چون او را به پایه سرب  
 جلالت سر بر آوردند و بعزمین بوس استسعاد یافت روی  
 تضرع و زاری بر خاک تذلل و خواری نهاده بجان امان  
 خواست عفو پادشاهانه از خون درگذشت و فرمان شد که  
 او را بخانه کوچ نقل نمایند و لشکر منصور نسپین را مسخر کرده  
 تمام اموال و اسباب که آنجا جمع آمده بود بدرگاه عالم پناه  
 آوردند و همت صاحب قران دریا نوال همه را باشکریان  
 ارزانی داشت \*

\* بیت \*



همه مال نسپین بتاراج داد \* سپه را بسی بدرة و تاج داد  
 درین اثناء از پیش امیرزاده محمد سلطان امت پسر مباشر  
 آمد و خبر آورد که شازاده را عارضه مزاجی طاری شده  
 خاطر همایون حضرت صاحب قران بغایت نگران شد و امان<sup>(۱)</sup>  
 تواجی را بتعجیل بفرستاد که کسی دانسته را بزودی بفرستد  
 که کیفیت حال نیکو باز نماید و موکب جهان کشای از آنجا  
 کوچ کرده روی توجه بسوی آق شهر نهاد و چون گذار رایت  
 نصرت شعار بلشکر جرنگار وارد وی امیرزاده شاه رخ  
 اتفاق افتاد و شاهزاده مراسم طوی بتقدیم رسانید و پیشکشها  
 کشید و سلطان حسین و امیر سلیمان شاه نیز وظیفه خدمات  
 پسندیده بجای آوردند و دران اثناء امیر محمد قرمان از  
 قونیه بدرگاه عالم پناه آمد و باسم مال امانی و رسم تحفه  
 و ارمغانی بسی وجه از نقود و اتمشه و اسب و شتر بمحل عرض  
 رسانید چنانچه از اندازه قدر و وسع مملکت او زیاده بود  
 مراحم پادشاهانه که او را از بند ایلدرم بایزد خلاص کرده بود  
 و جای پدرانیش با دیگر ضمایم ارزانی داشته چنانچه سبق  
 ذکر یافته بتجدید او را بصنوف مکرمت و نوازش اختصاص  
 بخشید و باز گردانید و رایت فتح آیت بسعادت و اقبال  
 از آنجا روان شد \*

---

(۱) در اکثر نسخ بجای - امان تواجی (ایان) امت \*

ذکر وفات قیصر سعید ایلدرم بایزید و شاهزاده  
عالی مکان محمد سلطان علیهما  
الرحمة والغفران

\* شعر \*

\* حکم المنيّة فی البریة جار \*

\* ماهذه الدنيا بدار قرار \*

\* بقای که بر وی فنا سابق است \*

\* فزای دگر هم بآن لاحق است \*

\* بقانیست آن بلکه عینِ فنا است \*

\* بقای حقیقی بقای خدا است \*

و مصداق این سیاق آنکه در پنجاه و پنجشنبه - رابع عشر - شعبان سنه  
(خمس و ثمانمائه) خبر آمد که ایلدرم بایزید را در آق شهر  
از سطوت سلطان نافذ فرمان اجل قیصر روح از کشور بدن  
انزعاج یافته و شب گذشته بمرض ضیق النفس و خناق از  
دار فنا بدار بقا ارتحال نموده خاطر عاطر صاحب قران  
از استماع آن واقعه بی درمان بغایت متالم شد و قطرات  
عبرات از دیده همایون و زبان گوهر افشان بکریمه انا لله  
و انا الیه راجعون روان گشت و نظر بصیرت آن روشن ضمیر  
صایب تدبیر از وقوع آن حادثه تفوق و استعلاء تقدیرات

آسانی بر تدبیرات انسانی مشاهده نمود چه همت عالی  
 نهمت آن حضرت بکلک اندیشه بر لوح خیال نگاشته بود که  
 چون از قضایای مملکت روم فراغ کلی حاصل شود و تمام  
 بلاد و قلاع و مدن و امصار آن دیار بحوزه تسلط و تصرف  
 بندگان سپهر اقتدار درآید ایلدرم بایزید را بجاییل مواهب  
 نامتناهی و بذل اسباب و ادوات سلطنت و پادشاهی  
 جبر حال فرموده روم را باو ارزانی دارد و نوعی سازد که  
 دست قدرت و مکنات او در ضبط آن ممالک و حفظ ثغر اسلام  
 و اقامت وظایف غزو و جهاد با زمره ضلال و عبده اصنام  
 از اول قوی تر باشد و چون حکم قلم تقدیر برخلاف آن چریان  
 یافته بود طومار وجود ایلدرم بایزید بحکم اکل اجل کتاب  
 در نور دیده شد \*

\* بیت \*

\* من سعی همی کنم قضا می گوید \*

\* بیرون ز کفایت تو کاری دگر است \*

و چون حضرت صاحب قران بحدود آق شهر رسید از پیش  
 امیرزاده محمد سلطان دانه خواجه آمد و تقریر کرد که  
 مولانا فرخ طبیب شاهزاده را مسهلای داد و منجم نیفتاد  
 و بخار اخلاط متوجه دماغ شده و مرض بصرع انجامیده  
 خاطر همایون بغایت نگران شد و دانه خواجه را دوا سپه  
 باز گردانید که تا رسیدن موکب فروخته هر چه زود تر خبری

بفرستد و بسعدات و اقبال در آق شهر باردوی همایون نزل  
فرمود و از کمال عاطفت پادشاهانه بازماندگان  
ایلدرم بایزید را بصنوف نوازش دل جوئی فرموده جامها  
پوشانید و موسی حلبی پسرش را بخلعت خاص و کمر شمشیر  
مرصع و ترکش بند و بار طلا اختصاص بخشید و از جمله مدد سر  
اسب تنگ بسته کرامت فرمود و حکومت برسا که پای تخت  
روم است بار ارزانی داشت و یرلیخ اعلی موشع بآل تمغای  
همایون کرامت نموده روان ساخت و فرمود که نعلش  
پدرش را که در آق شهر بمزار شیخ محمود حیوان بامانت  
سپرده اند بمکفه آراسته بآیین سلاطین بدرسا برده در عمارتی  
که آنجا ساخته دفن کند و حضرت صاحب قران اغرق گذاشته  
بی توقف از آق شهر متوجه جانب امیرزاده محمد سلطان  
شد در اثناء راه جماعت ترکمانان در غش که خضر بیگ  
و ابراهیم پیشوای ایشان بودند از جاده مطارعت انحراف  
جسته بکوهی که راه بدامن آن میگذرد پناه برده بودند  
و متحصن شده فرمان عالی نفاذ یافت و عساکر گردون مآثر  
روی توجه بدفع ایشان نهادند و هنگام آنکه از ظهور طبیعه  
صبح صادق متحصنان قله قاف سپهر ناپدید شدند اطراف  
آن کوه را فرو گرفته بودند و دست جلالت بکمان و تیر یازیده  
بسیاری از ان سرکشان را بر خالک هلاک انداختند و بعضی

بگریختند و مجموع مال و منال و اسب و شتر و گوسفند و گاو  
ایشان را غارت کردند و زنان و فرزندان ایشان را اسیر گرفتند  
و حال آن متمدنان را عبرت عالمیان گردانیدند \* \* نظم

\* کسی که دامین اقبال شاه داد از دست \*

\* ز سر برآمد و از پا درآمد اینش سزا است \*

\* هرآنکه کرد خلاف خدا شود مقهور \*

\* خلاف امر اولوالامر هم خلاف خداست \*

و هم در اثناء راه روز شنبه شانزدهم ماه دولت خواجه  
ایلچی بوغارسید و عرضه داشت که مرض شاهزاده زیاده شد  
و اشتدادی عظیم یافته حضرت صاحب قران بتعجیل براند  
و بعد از وصول و نزول چون ببالین بیمار آمد زحمت بحدی  
اشتداد یافته بود که اصلاً سخن نمی توانست گفت آنحضرت را  
ملای عظیم روی نمود او را در محفه خوابانیده هم در آن روز  
کوچ فرمود و چون سه مرحله نزدیک از قرا حصار گذشته  
در منزلی قرار گرفتند شاهزاده نامدار بجوار رحمت  
پروردگار پیوست و این واقعه در دوشنبه هزدهم شعبان سنه  
( خمس و ثمانمایه ) موافق قوی ثیل که آفتاب در آخر درجه  
حوت بود وقوع یافت و مدت عمرش بیست و نه سال بود \*

\* نظم \*

\* برخاک ریخت آن گل دولت که باغ ملک \*

- \* بامد هزار ناز به پرورد در برش \*
- \* بگریست تخت زار بران شاهزاده<sup>(۱)</sup> \*
- \* کارد فخر افسر شاهی بگوهرش \*
- \* در خون لاله ام که چرا در چنین عزا \*
- \* باشد سر پیاله و سودای ساغرش \*

گفتار در تعزیت داشتن و روان فرمودن

نعلش شاهزاده سعید از پیش

\* نظم \*

- \* دریغا که پژموده شد ناگهانی \*
- \* گل باغ دولت بروز جوانی \*
- \* دریغا که خورشید اوج جلالت \*
- \* چو صبح دوم بود کم زندگانی \*
- \* دریغا سواری که جز صید دلها \*
- \* نمی کرد بر مرکب کامرانی \*
- \* دریغ آن سر و افسر شهر یاری \*
- \* دریغ آن قد و قامت پهلوانی \*
- \* بحسرت برفت از جهان کامگاری \*
- \* که هیبت نابیندش چرخ ثانی \*

---

( ۱ ) در سه نسخه بجای - تخت - ( بحث ) دیده شد \*

- \* درین موسم ارچه زمین سبز پوشد \*
- \* سزد گر کند جامه را آسمانی \*
- \* ترا باید ای گل بصد پاره کردن \*
- \* کفون گر کشائی لب شادمانی \*
- \* چه افتاد گوئی که گلبرگ رعنا \*
- \* بخون شسته رخساره ارغوانی \*
- \* جهان بی ثبات است تا بود دایم \*
- \* چنین بوده آری سرائی ست فانی \*

بحکم تعلق طبیعی و محبت جبلی که افراد انسانی را نسبت  
 با اولاد و اسباط حاصل است و فرموده - اولادنا اکبادنا -  
 علی قایله شرایف الصلوات و کرایم التکیات - ازان آگاهی  
 بخشیده حضرت صاحب قران را از واقعه شاهزاده آزاده  
 جان بچوانی داده صبر و قرار از دیار خاطر بزگوار بیکیبار  
 رخت بر بست و با کمال تمکن و وقار عنان اختیار از قبضه  
 امطبار بیرون رفته از مسند سلطنت و جهانداری برخاست  
 و برسم تعزیت و سوگواری بنشست \*

\* فشانده ز چشم آب و برفرق خاک \*

\* همه جامه خسروی کرده چاک \*

زبان حال دران مجال از حدت آهنگ حزن و ملال گاهی  
 فکرای این مقال سرود رود نوحه گزاری می ساخت \*

\* بیت \*

\* گای میوه باغ دل چنین مستعجل \*

\* چون افتادی ز شاخ اقبال بگل \*

\* گوئی که ز آفت سما بر تو زمین \*

\* ترسید و روان چو جان گرفت<sup>(۱)</sup> اندر دل \*

و گاهی بمضمون این موزون خون در درون عالی و دودن

می انداخت \* نظم \*

\* دردا که دل از حادثه غمناک افتاد \*

\* در دیده سیل بار خاشاک افتاد \*

\* نوباره باغ عمرم از شاخ امید \*

\* بی آنکه رسیده بود بر خاک افتاد \*

و حقیقت آنکه \* بیت \*

\* گردین ماتم نبودى روی خاک از گریه تو \*

\* خسرو سیارگان می کرد بر سر خاک راه \*

\* حرمت سلطان رعایت کرد یعنی کوسرست \*

\* ورنه بر می داشت از سر آسمان زرین کلاه \*

صعوبت آن واقعه هائى چون موجب تغییر حال بی همال شد

که عالم را بمثابه روح بود در مقتضیات طبیعت روزگار غدار

اثر کرد و در موسم ربیع بدیع آیین که نوجوانان اشجار و

(۱) در اکثر نسخ بجای - گرفت - (نهفت) است \*



ریاحین در گلزار و بساین حلهای سبز و ارغوانی بعزم  
عشرت و شادمانی بتازه پوشیده بودند جهانیان در پلاس و  
لباس سیاه و کبود رود از دیده رانده این سرود می سرودند \*

\* نظم \*

\* بگذر بباغ زین پس و بگذر لاله زار \*  
\* زیر آینه داف بردل باغست و لاله زار \*  
\* مشکین بغفشه بر سر زانو نهاده سر \*  
\* با جامه کبود پریشان و سوگوار \*  
\* گل پیره دریده و سنبیل بریده موی \*  
\* بلبل بنوحه ناله بر آورده زار زار \*

امراء و اعیان و سایر لشکریان و اعوان از مرد و زن در آن شیون  
سیاه بر تن و پلاس و نمک برگردن خاک بر سر و سنگ در بر  
و بستر از گاه و خاکستر فغان نوحه و زاری در بیت الاحزان  
کیوان انداخته و از بس خوناب اشک دمام گاو زمین را  
ماهیهی صفت شناس ساخته \*

\* نظم \*

\* مهان جهان جامه کردند چاک \*  
\* بابر اندر آمد سرگرد و خالک \*  
\* کشادند گردان سراسر کمر \*  
\* هم از چشم غم دیده خون جگر \*  
\* ز بس نالش زار و از بس جزع \*

\* بگردون برآمد خروشِ فزع \*  
و بتخصیص حرم شاهزاده معصوم مرحوم مغفور خالیکه  
معصوم هجور \* \* نظم \*

\* همی ریخت خون و همی کند موی \*  
\* سرش پر ز خاک و پراز آب روی \*  
\* برآورده از جان فغان و خروش \*  
\* زمان تا زمان زو همی رفت هوش \*  
\* چنین است رسم سهندی سرای \*  
\* جهان جو فروش است گندم نمای \*  
\* بگاهی<sup>(۱)</sup> منده دل برو زینهار \*  
\* که آشوب زاریست ناپایدار \*  
\* کسی را که پرورد عمری بجان \*  
\* کند پای مال فنا ناگهان \*  
\* ز دست اجل هیچ کس جان نبرد \*  
\* ز مادر نژاد آنکه آخر نمود \*

صاحب قران سرافراز دران مصیبت جگرسوز جان گداز  
پاسوز اندرون و دل پر خون زبان همایون بکریمه انا لله  
و انا الیه راجعون بیاراست و فرمان داد که بغداد  
اقامت مراسم تجہیز و تکفین شاهزاده با داد و دین تابوت

(۱) در دو نسخه بجای بگاهی - (نگامی) است \*

مشحون برحمت - حي لايموت - در محفه نهادند و با دوست  
 سوار مقدم ایشان الیاس خواجه شیخ علی بهادر و امیر امان<sup>(۱)</sup>  
 و دانه خواجه و دولت خواجه ایلچی بوغا و امت پسر مبشر  
 و دیسل و شیراول کولکناش و اردوشاه دواسپه روان ساخت  
 و فرمود که چون باولیک رسند و دیسل و اردوشاه گوهر  
 دریای مغفرت را صدق نو سازند و در تابوتی مجدد بمزار  
 بزگوار قیدار پیغمبر - علی نبینا و علیه الصلوٰۃ والسلام - که در  
 ولایت سلطانیه واقع است برند و پامانت بسپارند تا بعد  
 ازان بسمرقند نقل کرده شود و دیگران با محفه و تابوت  
 خالی سر بمسماستوار کرده دراونیک توقف نمایند و  
 بعد از توجه ایشان حضرت صاحب قران با غرق همایون  
 معاودت نمود و از مرغزار آق شهر کوچ کرده بسعادت و  
 اقبال روان شد و چون اهل اردوی کیهان پوی مجموع در  
 لباس سوگواری بودند تا غایتی که براسپ خنگ سواری  
 نمی کردند و هربامداد و شپانگاه برگریه و زاری و  
 نوحه گزاری مواظبت می نمودند پس از قطع چند مرحله  
 امراء و ارکان دولت زانو زده عرضه داشتند که مجموع سپاه  
 و تمام مردم درین راه کبود و سیاه پوشیده اند و تمادی این  
 حال مناسب ساحه اقبال بی انتقال نمی نماید رای

(۱) در چهار نسخه بجای - امان - (ایان) است \*

حق‌نمای ظلمت زدای بعد از سماع این سخن خاطر همایون  
را بملاحظه بشارت ان الله مع الصابرين نسلی نمود و  
اشارت علیه بتغییر لباس نفاذ یافت و خلائق از جامه تعزیت  
بیرون آمدند و فی الواقع \*

چو شد کسوت عمری ناز و بود \* چه سود از لباس سیه پا کبود

### گفتار در رسیدن ایلچیان مصر

چون ایلچیان حضرت صاحب قران بمصر رسیدند و فرج  
پسر بوق الملقب بالملک الغاصر که فرمان ده مصر و شام بود  
خبر فتح روم و قضیه ایلدرم بایزید که شوکت و مهابت او در  
دل اهالی آن ممالک بیش از پیش وقع داشت به نقیر و  
قطیر بشنید بیقین بدانست که بابندگان آستان صاحب قران  
گیتی ستان بغیر از انقیاد و اذعان عین خطاست و محض  
خسران و از تعللی که پدرش و او نیز تا غایت در فرستادن  
اتلمش و وزیده و کیفیر آن کشیده پشیمان گشت و بمشورت  
و استصواب ارکان دولت و اعیان مملکت اتلمش را از حبس  
بیرون آورده بمجلس طلبید و تعظیم عظیم کرد و بانواع  
عذر خواهی نمود و سکه و خطبه در تمام بلاد مصر و شام بعز  
القاب فرخنده فرجام صاحب قران سپهر احتشام بیاراست  
و اتلمش را شفیع ساخته با دو رسول احمد و اخته روانه درگاه  
عالم پناه گردانید که صورت ندامت او از تقصیرات گذشته

و صدق اخلاص او در خدمتگاری و طاعت گزارى و قبول  
 خراج و مال که سال بسال بخزانة عامرة رساند بعز عرض  
 استادگان پایه سریر اعلی رسانند و برسم پیشکش اموال  
 وافر از نقدین و جواهر و رخوت و اقمشه فاخر اسکندرانى  
 و غیر آن و شمشیرهای مصرى و اسپان نامدار و سایر نبرکات  
 و تنسوقات آن دیار با ایشان بفرستاد و چون بولایت روم  
 آمدند انلمش استعجال نموده پیش از ایلیچیان بدرگاه  
 عالم پناه شتافت و بعض بساط بوس استسعاد یافته اخبار مصر  
 و شدت خوف و انقیاد والی و اهالی آن دیار بعز عرض  
 همایون رسانید و چون ایلیچیان بموکب ظفر قرین پیوستند  
 و بوسیله امراء عز بساط بوس دریافتة تحف و هدایا بمحل  
 عرض و سخنان فرج بسمع مبارک رسانیدند مرحمت پادشاهانه  
 شامل حال او گشت و بزبان مکرمت فرمود که چون او را  
 در مغرس سایه عطوفت پدر از سر افتاده مراقبت احوال  
 او بر ذمت همت ما واجب است اگر در سلوک جاده فرمان  
 برداری که راه مامن رستگاری و کامگاری همان تواند بود  
 ثابت قدم باشد صنوف عنایت و تربیت در باره او بظهور  
 انجاء چنانچه از سر استظهار و اقتدار بضبط امور ملک  
 و ملت و خدمت حرمین شریفین - عظمهما الله تعالی - قیام  
 تواند نمود و فرستادگان او را نوازش نموده بخلمت و کمروکلا»

سرافراز گردانید و اجازت انصراف ارزانی داشته از برای  
فرج تاج و خلعت خاص و کمر مرصع فرستاد و بنوید عاطفت  
بی کرافه و مراحم خسروانه معتضد و مستظهر ساخت .  
من الله الاعانة والتأييد \*

## گفتار در ایلغار فرمودن حضرت صاحب قران کامگار بجانب قرا تاتار

قرا تاتار قومی اند از اقراگ که در آن وقت که مذکور قآن  
هولاکو خان را بایران فرستاد ایشان را داخل لشکر او  
گردانید و چون هولاکو خان بتخت تبریز قرار گرفت ایشان را  
بسبب شرارت نفسی که داشتند با کوچ بسرحد روم و شام  
پیوست داد و چون بعد از وفات سلطان سعید ابوسعید خان  
در ایران پادشاهی صاحب اختیار نماند ایشان سرکشی  
آغاز کردند و پیچاه و دو فرقه شدند و هر صده بسر خود پیورنی  
اختیار کردند و چون ایلدرم بایزید بعد از انقضاء مدت  
قاضی برهان الدین برسیواس و آن نواحی مستولی شد  
ایشان را داخل لشکر روم گردانید و در مملکت خود جای  
داد و چون در آن ممالک از خراج و جهات تکلیفی چندان  
نمی باشد هریک از ایشان باندک مدتی خوش وقت و صاحب  
ثروت شدند و چون حضرت صاحب قران را در خاطر بود

که ایشان را نقل فرموده در میان الوس جتّه جای دهد  
 در آن زمان که سرداران ایشان بدرگاه عالم پناه آمده بودند  
 ایشان را بخلعت طلا دوز و کمر و شمشیرهای زر و انواع  
 عاطفت و نوازش سرافراز گردانیده بود و بوعدهای  
 پادشاهانه نوید داده و درین مدت کسی متعرض احوال  
 ایشان نشد بنابراین ایشان خود را مطیع و ایل دانسته در  
 یورتهای خود ساکن و ایمن نشسته بودند درین وقت رایت  
 فتح آیت در آن محل که ایلچیان مصر رسیدند سه شبانه روز  
 توقف فرمود و با شاهزادگان و امراء رسم جانقی مرعی  
 داشته صواب آن دانست که قرا نائارا ازان دیار کوچ  
 کرده بامراء الغهور برفت و چون ایشان سی چهل هزار خانه دار  
 بودند و غلبه بسیار فرمان داد که شاهزادگان و نویدیان هرکس  
 بجائی روان شده ایشان را چنان در میان گیرند که کس  
 بیرون نتواند رفت و سفارش فرمود که شرایط حزم و تیقظ  
 فیکو رعایت نمایند و ایشان را ضرری نرسانند بر حسب فرموده  
 امیر جهانشاه با دیگر امراء برنغار و لشکر امیرزاده محمد  
 سلطان بطرف توقات و اماسیه توجه نمودند و امیر سلیمان شاه  
 با فوجی از سپاه جو نغار روی عزم بسوی قیصریه و سیواس  
 آورد و بعد ازان رایت نصرت شعار در ضمان عون و تایید

آفریدگار ایلغار کرده بصوب صحاری اماسیه و اراضی قیصریه که اماکن ایل قراتاتار بود روان شد و امیدرزاده شاهرخ و سلطان حسین را با لشکرهاى گران امر فرمود که راهها بر ایشان گرفته نگذارند که هیچ آفریده از ایشان بیرون رود و چون موکب فیروزی مخایل بعد از قطع مراحل و منازل از پل آب قرا شهر گذشته بایشان رسید کس فرستاده کلان تران ایشان را طلب داشت در زمان دو سردار از ایشان اخي تبرک و مروت بدرگاه عالم پناه آمدند و چون بسعادت زمین برس فایز گشتند عاطفت پادشاهانه ایشان را بحسن التفات و لطف کلمات مستظهر و آسوده خاطر ساخته خلعتهای طلا دوز پوشانید و کمرهای زرین بخشید و از برای مزید امن و اطمینان خاطر ایشان بصورت عهد و قسم فرمود که درباره شما جز عنایت و مرحمت بظهور نخواهد پیوست و مدتی است که آباء و اجداد شما بفرمان سلاطین ماضی از توران زمین که جای اصلی و ماوای قدیم ایشان بود بیرون آمده اند و در دیار بیگانه بغربت گذرانیده اکنون بحمد الله تعالی از اینجا تا بآنجا حکم یت دارد و مجموع در تصرف و فرمان بنندگان ما است شما را فرصت غنیمت می باید شمرد و با زنان و فرزندان و متعلقان و جمیع اموال و اسباب و گله و رمه یکبارگی از اینجا کوچ کرده همراه اردو و لشکریان بوطن و



یورت اصلی خود می باید آمد و در سایه معدلت و مرحمت  
ما روزگار فراغت و رفاهت گذرانید ایشان بعد از آدای  
دعا و نذر عرضه داشتند که اوامرو نواهی حضرت پادشاهی را  
از اخلاص و هواخواهی کردن اطاعت نهاده ایم و بندگان را  
کدام دولت و رای آن باشد که در پناه حمایت خدام آستان  
سلطنت آشیان باشیم \*

\* بیت \*

\* زهی سعادت آن بندگی خجسته مآل \*

\* که راه داد درین آستانه اش اقبال \*

حضرت صاحب قران فرمان داد و ایشانرا کرن کرن و جوق  
جوق ساخته بامراء تومانات قسمت کردند و همه را با تمام  
گله و رومه از انجا کوچانیده روان شدند و یولغ اعلی نفاذ  
یافت که هیچ کس از ایشان گوسفند و چهارپای نخرد که موجب  
سبکباری ایشان باشد و اندیشه فرار بخاطر خود راه نهد \*

گفتار در مراجعت فرمودن حضرت صاحب

قران از دیار روم

چون خاطر همایون از قضایای روم و مهمات آن مرز و بوم  
بکلی فراغت یافت و تسخیر تمام شهرها و قلعه های ممالک  
بآن طول و عرض و کمال استعلاء و استقلال در انفسان امر بر  
عالی و دون برسبیل فرض که بروزگار بسیار از دست مکنّت

و اقتدار قیامیه نامدار و اکاسره کامگار بر نیاید بلکه در سعت  
میدان اندیشه و پندار کبار سلاطین عالی مقدار کمتر گذار  
یابد بکم تر از سالی بعون ثایید ربانی و عطیه سعادت صاحب  
قرانی بسهولت و آسانی میسر شد و الحق \* بیت \*

\* نیر اقبال این سلطان شرقی تا نذافت \*

\* عقل نیکو معنی صاحب قرانی در نیافت \*

ماه رایت نصرت اشراق از آفاق مزایم خسروانده پرنوبرموب  
مراجعت انداخت و موکب ظفر قرین در کنف حفظ و تاپید  
رب العالمین روان شد عساکر منصور و غنایم موفور موافق  
مسرور و مخالف مقهور - و الحمد لله الغفور الشکور \* بیت \*

\* رفت و تباشیر فتح لامع از اهلام او \*

\* آمد و اقبال و نجم تابع اقدام او \*

و اشارت علیه از موقف جلال صدور یافت و مثال واجب  
الامتثال بسطانیه ارسال رفت که حضرات عالیات سرای ملک  
خانم و تومان آغا و جلپگان ملک آغا و خانزاده که والده  
شاهزاده سعید محمد سلطان بود با سایر آغایان و فرزندان  
که آنجا بودند توجه نمایند و تا حدود قلعه ارنیک بیایند  
و چون صاحب قران روم بخش قیصر نشان<sup>(۱)</sup> بقیصریه رهید اهالی

(۱) چنین است در اکثر نسخ و در بعض نسخه بجای - نشان

(شان) است \*

و کلان توان آنجا از نادانی پریشانی بخود راه داده بودند  
 و در نقبها پنهان شده در زمان فرمان فضا جریان نفاذ  
 پذیرفت و علی سلطان تواجی با فوجی از سپاه متوجه ایشان  
 گشتند و چون برسیدند ایشان از بیم جان بمنع و مدافعه بر  
 خاستند و بجنگ و محاربه انجامید و علی سلطان از سوراخی  
 که ممر روشنائی نقبی بود نظرمی کرد ناگاه از کساد شصت  
 تقدیر تیرمی مصیبت صغیر فرارسید و بر شاه رگ او خورد  
 و در حال جان بحق تسلیم کرد - انا لله و انا الیه راجعون  
 عساکر مظفر لوا آن جماعت را مجموع بدست آوردند و محمد  
 برادر علی سلطان همه را به تیغ انتقام بکشانید \* \* مصرع \*

\* انجام چنان کار چه باشد جز ازین \*

و رایت فتح آیت از آنجا نهضت نموده بسعادت و اقبال

روان شد \* \* بیت \*

معطر جهان از غبار رهش \* کران تا کران عرض لشکر گش  
 و چون از سیواس بگذشت مراحم \* ملکانه قرا عثمان را بصنوف  
 نوازش سرافراز گردانیده جامه داد و به حل خود باز فرستاد  
 و پیکران عزم در طی منازل و مراحل مواظبت نموده مرغزار  
 ارزنجان از وصول و نزول موکب گیتی ستان آرز جان و رونق  
 باغ جنان یافت طهران به مراسم خدمت کاری قیام نموده  
 پیشکشها کشید از جانوران و اسبان و تقوזהای لایق و غیر آن

و از آنجا بسعادت و اقبال روان گشت و بعد از یک دو مظلوم  
 عاطفت بی دریغ طهران را بخلعت خاص گرامی و نامی  
 ساخته اجازت انصراف داد و ضبط قلعه کماخ و محافظت آن  
 درمهد شمس نامی که از خویشان امیر عباس بود مقرر  
 فرموده او را با جمعی روانه آنجانب گردانید و کسانی را  
 که خبر توجه حضرات عالیات از سلطانیه آورده بودند باز  
 فرستاد که فرزندان تعجیل کرده پیشتر بیایند و چون ارزوم از  
 فرودوم همایون غیرت فزای هرمرزو بوم گشت ذراری سپهر  
 سلطنت و جهان داری امیرزاده الغ بیگ و امیرزاده ابراهیم  
 سلطان و امیرزاده محمد جهانگیر و امیرزاده ایجل و امیرزاده  
 سعدوقاص برسیدند عطوفت حضوت صاحبقران ایشان را  
 در آغوش مهربانی گرفته بزبان نلطف پرسش فرمود و دیده  
 امیدش از نور نجابت و رشد که از ناصیه هریک می درخشید  
 روشنائی فزود ایکن چون رویت امیرزاده محمد جهانگیر  
 و امیرزاده سعدوقاص جراحات واقعه پدرشان محمد سلطان  
 تازه ساخت قطرات عبرات از اجفان احزان باریدن گرفت  
 فصبر جمیل واللہ المستعان \*

ذکر شنوائیدن وفات امیرزاده محمد سلطان  
 بمادرش خانواده

حضرات عالیات که بر حسب فرمان از سلطانیه متوجه

شده بودند در تبریز براق تعزیت کرده و لباسهای سوگواری مرتب داشته تا قلعه ارنیک بیامدند و دران حوالی به نشستند و چون حضرت صاحب قران بنزد یکت رسید خانزاده را حادثه جان کسل فرزند دل بند بشنوا نیدند \* \* نظم \*

\* برآشت گفتی ازان آگهی \*

\* تذه گشت یکباره از جان تهی \*

\* بزد آه و شد زان خبر بی خبر \*

\* بیفتاد برخای و برخاک سر \*

\* سراسر همه جامها بر درید \*

\* بسوزی که از سنگ خون می چکید \*

\* دوزلفین چون تاب داده کمند \*

\* بانگشت پیچید و از بن بکند \*

\* بناخن دو گلبرگ رخساره را \*

\* چنان زد که خون شد جگر خاره را \*

\* زرخ می چکیدش بسی آب خون \*

\* زمان نازمان اندر آمد نگون \*

و تمام آغایان فوطهای سیاه برسم سوگواری بر سر گرفته و جهانی نوحه و زاری در گرفته و چون حضرت صاحب قران نزول فرمود عزا از سرتازه و نیز قورش جهان نمودار رستخیز گشت زمین از بس لباس ازرق و کبود هیأت آسمان گرفته

و آسمان دران مانم پرغم چون زمین خاک بر سر کرده \*

\* نظم \*

\* روان گشته از چشمها خونِ دل \*

\* ز خون خاک روی زمین جمله گل \*

\* جراحت شد از ناخنِ همچو خار \*

\* بسی چهره چون گلِ نوبهار \*

\* بر آمد زهر سینه بر چرخ دود \*

\* سیاه گشت ازان دود چرخ کبود \*

و از برای تسکینِ قلق و اضطرابِ خانزاده تابوت خالی ر

که سربقفل استوار کرده بودند چون تنِ بی جان پیش از

حاضر کردند و او از سوز سینه و تاب جان چون مار پیچان

بر مندل دران چوبینِ هیکل آریخته نوحه زاری می نمود

و در وصف حالش مضمون این مقال از چشمها چشمهای خون

می چکید<sup>(۱)</sup> \* نظم \*

\* دو چشمم برة بود و گفتم مگر \*

\* ز فرزند دل بند یابم خبر \*

\* گماقم نبود از سپهر این کزند \*

\* که نابوتت از راه در آورند \*

\* نبردَم گمان این بد از روزگار \*

---

(۱) در اکثر نسخ بجای - می چکید - (می کشود) است \*

- \* که نعلش تو باشد مرا غم گسار \*
- \* نواخت ایران شده نام زد \*
- \* بقابوتی اکنون زهی بخت بد \*
- \* سزد کز نم دیده خون گذار \*
- \* کدم صحن گیتی همه لاله زار \*
- \* که چون لاله از دهر پیمان کسل \*
- \* بعهد جوانی شدی داغ دل \*

و چون جزع و فزع بر فوت نشاءت عنصوری و صورت کونی  
 شاهزاده سعید بغایت رسید بصیرت حقایق بدن حضرت  
 صاحبقران ملاحظه جانب نفس باقی و لطیفه ربانی  
 که با اتفاق شرع و عقل زنده هر دو سرا است اولی دانست  
 و جهت ترویج روح شریفش انواع مکرمت و اصطناع  
 درباره فقراء و مساکین ارزانی داشت و بسم ملا  
 و صدقات بمستحقان کرامت فرمود و بندگان  
 پاسبان بر حسب فرمان قضا جریان بتاب رئیس آتش استادگی  
 نمودند و تمامی سادات و علماء را اکابر و اشراف که از اطراف  
 آمده بودند و مجموعه امراء و سران سپاه در ساحه جلال جمع  
 آمدند و بساوری خود به نشست و حافظ و ناظر بتلاوت  
 کتاب مجید تبرک جسته ختمات کریمه با تمام پیوست و چون  
 نزاران خوانها نهاده و سماطها کشیده اطعمه گوناگون  
 خواران زد

از حد چند و چون بیرون بمصرف انما نطعمکم لوجه الله  
رسید گورکه شاهزاده مرحوم را بخردش در آوردند و خوانین  
و امراء و لشکریان و سایر خلائق از تابع و متبوع مجموع بنوحه  
وزاری در آمده بیک بار فغان و فریاد در عالم سخت گیر  
سست بنیاد انداختند بعد از آن گورکه را پاره ساختند چون  
علماء و ائمه و مشایخ که از تبریز و سلطانیه و قزوین و دیگر  
ممالک برسم استقبال و اقامت تعزیت بدرگاه اسلام پناه شتافته  
بودند در مجالس متعدد بمصقل مواعظ و نصایح زنگ کربت  
و ملال از مرآت ضمیر منیر می زدودند و فحادی آیات و  
احادیث مثل - انما یوفی الصابرون اجرهم بغير  
حساب و ان الهمیت لیعذب ببکاء اهلہ علیه -  
بسمع مبارک میرسانیدند بر حسب فحوای \*

\* اگر چه واقعه بس هایل است و جان فرسای \*

\* بصبر کوش که با صابر است لطف خدای \*

\* فزون شود ز جزع غصه و بکاهد دل \*

\* در نجات بمفتاح صبر باز کشای \*

اشارت علیه بنفاد پیوست و مردم از شعار سوگواری و جامهای  
سیاه بیرون آمدند و عواطف پادشاهانه بتجدید شامل حال  
آن طایفه عالی شان شده همه را باعزاز و اکرام و خلعت  
و انعام نوازش فرمود و بمواضع خود باز گردانید \*



## گفتار در توجه رایت گیتی ستان بجانب گرجستان

چون همت عالی نهمت حضرت صاحب قران در همه  
حال اهم مطالب و اعظم مقاصد و مآرب تقویت دین و اعلاء  
اعلام اسلام و احراز فضیلت جهاد با زمره ضلال و فساد و عده  
اصنام می دانست و بر مقتضای عهدی که کرکین ملک گرج  
در سال گذشته با بندگان درگاه اسلام بقاء کرده بود می بایست  
که درین هنگام رایت فتح آیت را با اقدام مسکفت و ضراعت  
استقبال نموده بودی و در ساحه جلال روی نضرع و ابتهاج  
بر خاک نذل سوده و فرسوده و تا غایت از سابقه شقاوت  
نوفیق آن سعادت نیافت عصبیت دین و غیرت پادشاهانه  
باعث آن شد که حضرت صاحب قران عزم جزم فرموده  
بسعادت و اقبال سوار شد و بصوب منکول روان گشت و سلطان  
ماردین ملک عیسی از تقاعدی که پیش ازین نموده بود  
و بدریافتن دولت بساطبوس نشنافته پشیمان شد و دانست  
که درد نکبت او را جز نوش داری لطف آن حضرت دوائی  
متصور نیست با وجود هرگونه خوف و بیم از تقصیرات خویش  
با تنی لرزان و دلی ریش روی امید باردوی کیهان پوی  
نهاد و چون برسید از دای فرخ مرحمت امیرزاده شاه رخ را

قبله حاجت ساخته دست توسل بد امان بغداد آن آستان  
 زد شاهزاده جوان بخت او را بدرگاه عالم پناه آورد و او  
 سربرهنه کرده بشیوه گناه گاران درآمد و زانوزده زبان  
 دعاگوی ثنا گستر باعتمادار و استغفار روان ساخت صاحب  
 قران فریدون منش بعد از عتاب و سرزنش از جریمه او در  
 گذشت و بعفایت پادشاهانه مستظهر و امیدوار گردانید و  
 او مال و خراج چند ساله ماردین آورده بود با پیشکشهای  
 لایق بمحل عرض رسانید و ملحوظ نظر تربیت گشته بتاج و  
 خلعت و کمر معزز و موقر شد و بمزید عطوفت اختصاص یافته  
 دختر او نام زد امیرزاده ابا بکر گشت و بشرف مواسلت  
 با دودمان بزرگوار بلند پایه و نامدار آمد \* \* بیت \*

\* اکسیر عفو شاه شفا سم که می کند \*

\* قلب سیاه روی گنه را زر خلاص \*

و درین ولا یوانی پسر آقبوغا گرجی با بسی پیشکشها بدرگاه  
 اسلام پناه آمد و بوسیله امراء عزیزمین بوس دریافتہ پیشکش  
 که داشت از جانوران و اسبان و غیر آن بکشید و هم از حکام  
 کرج کوسندیل برادر ملک کرکین که با او مخالف بود با قدم  
 عبودیت شتافته ساحه جلال را فرسوده چپین خضوع و لب  
 خشوع گردانید و برسم معهود پیشکش بگذاشت و از هر جانب  
 مرزبانان حدود و سرداران ولایات احرام حریم ابهت و

جلالت که مطاف ملوک عصر و ملان سلاطین اطراف بود  
بعقد اخلاص بسته میرسیدند و وظایف خدمتگاری و رسم  
الجامشی و عرض پیشکش و تقوز بتقدیم می رسانیدند و  
مراحم حضرت صاحب قران شامل حال همگان گشته هرکس  
را بحسب حال و درخور قدر و منزلت نوازش می فرمود  
و بنوید عاطفت مفتخر و مستظهر ساخته و خلعت پوشانیده  
بجای خود باز می گردانید \*

\* پیوسته بدرگاه شهنشاه زمان \*

\* آیند و روند سرفرازان جهان \*

گفتار در تفویض حکومت شیراز بامیرزاده

پیرمحمد عورشینم نوبت دوم و حکومت

اصفهان بد برادرش امیرزاده رستم

در حوالی منکول نظر مرحمت و شفقت حضرت  
صاحب قران بروی حال امیرزاده پیرمحمد عورشینم باز شد  
و او را بصنوف نوازش سوا فرارز گردانیده ایالت دارالملک  
شیراز بتجدید ارزانی داشت و یرلیغ عالم مطاع دران باب  
کرامت فرمود و بخلعت و کمر گرامی و نامور ساخته روان  
کرد و لطف الله بیان تمور آقبوغا و چلبان شاه برلاس را ملازم  
او گردانید و کس بشیراز پیش امیرزاده رستم فرستاد که متوجه

اردوی کیهان پوی گردد و او در ییلاق قصر رز بود که فرستاده  
 بوی رسید و همان که بر فرمان و قوف یافت بی توقف عزیمت  
 نمود و در خانسار از اعمال جرباد قان که از جمله منازل  
 و مراحل آن طریق است باز از موقف جلال خبر آمد که  
 اصفهان را بتو دادیم اغرق آنجا فرست و خود بورد جرد  
 رفته قلعه ارمیان را بحال عمارت باز آور و هم در خانسار  
 امیرزاده پیر محمد که متوجه شیراز بود برسید برادران  
 یک دیگر را کنار گرفته زبان بهجت و استبدشار باستفسار  
 احوال و اوضاع بر کشادند و بحکم فرموده هریک روی  
 عزیمت بمقصد خود نهادند امیرزاده پیر محمد بصوب شیراز  
 روان شد و امیرزاده رستم گماشته را بضبط اصفهان فرستاد  
 و خود بورد جرد شتافته بعمارت قلعه مشغول گشت و آن را  
 معمور و آبادان گردانید - ومن الله التوفیق والا عانة \*

گفتار در فرستادن حضرت صاحبقران امیرزاده  
 ابابکر را بعمارت بغداد وضبط عراق عرب  
 و دیار بکر با توابع و لواحق آن

چون سلاطین کامگار و پادشاهان جهاندار از مواید

(۱) در بعض نسخه بجای - قصر - (قیصر) است \* (۲) در د و

کتاب بجای - رز - (زرد) دیده شد \*

کرامت هو الذی جعلکم خلائف فی الارض بحظ او فر  
 ونصیب اکمل اختصاص یافته اند آثار اسماء و صفات  
 جمالی و جلالی حق - جل و علا - و نقایص لطف و قهر نامتناهی  
 الهی - تبارک و تعالی - درین عالم غرایب اطوار ازان  
 طایفه بزرگوار عالی مقدار کمال ظهور و اظهار می یابد گاهی که  
 صاعقه خشم غضب الله علیه و لغنهم درخشیدن گیرد  
 ایشان به نیران کین جهانی بسوزند و کشوری براندازند  
 و چون نسیم عنایت یغفر الله لکم و هو ارحم الراحمین  
 وزیدن آغاز نهد هم ایشان بیک التفات هزار شمع مکرمت  
 و موحمت بر افروزند و مملکتها معمور سازند \* \* پیت \*

\* کاه خوش خوش شود که همه آتش شود \*

\* تعبیهای عجب یار مرا خوست خوست \*

لا جرم چون حوالی اراضی قارص که شرف آن بمیان \*  
 \* مصراع \*

\* سری بشری مولد ای مولد \*

سبق ذکر یافته از مومل و نزول موکب ظفر قرین رنجه سپهر برین  
 یافت حضرت صاحب قران شاهزادگان و نویینان را احضار  
 فرموده زبان گوهر افشان که ترجمان ملهم اقبال بود بر کشاد  
 که پیش ازین اهالی بغداد بواسطه مخالفتی که با عساکر ما  
 بنیاد نهادند و بران محکم به ایستادند خود را و مملکت را

برباد دادند و از آسیب قهر و انتقامِ ما آن دیار بیک بار  
برافتاد و چون بغداد از امهات بلاد اسلام است و علوم شرعیه  
از آنجا افتشار یافته و مذهبها از آنجا اشتهاار پذیرفته خاطر  
نگران آنست که آن مملکت بحال عمارت باز آید و باز آن  
مرز و بوم نشیمن همای نصفت و عدل گردد حاضران زبان  
اخلاص بدعا و ثنا بیاراستند که \*

\* نو عمر نوح بیابانی از آنکه در عالم \*

\* عمارت از تو پدید آید از پس طوفان \*

ورای عالم آرای امضای آن قصد را بشهامت و صرامت  
امیرزاده ابا بکر حواله نمود و حکومت عراق عرب تا بواسطه  
و بصره و کردستان و ماردین و سایر دیار بکر و ایل اویرات  
و هزارجات آنجا و آنچه از نواح و ملحقیات آن بلاد است  
نام زد شاهزاده مشارالیه فرمود و جماعتی از امراء عظام  
مثل پاینده سلطان برلاس و پیر حسین برلاس و امیر سونجک  
و سلطان سنجر حاجی سیف الدین و دولتخواجه ایفاق و دیگر  
نویینان را بال لشکر گران ملازم رکاب او ساخت و امراء و  
عساکر عراق عرب و اکابر آن نواحی را بملازمت و متابعت  
او فرمان داد و او را امر فرمود تا از راه دیار بکر در آمده  
از مفسدان و شریران آن اطراف هر که مانده باشد به تیغ  
سیاست نیست گرداند و چون پایز در آید و هوا با اعتدال

گراید بعراق عرب توجه نماید و نخست بدفع قرایوسف که در آن وقت برعراق عرب مستولی گشته بود اشتغال نماید و بعد ازان مردم آن اطراف و نواحی را استمالت فرموده به عمارت و زراعت ترغیب نماید و در آبادانی بغداد سعی تمام نموده نوعی سازد که بزودی تمام معمور گردد چنانچه در سال آینده بعد قضاء الله و قدرة المبرم مکمل حجاز از آنجا روانه شود - و ما التوفیق الا بالله سبحانه - و شرح قصه استیلاء یافتن قرایوسف برعراق عرب آنست که او از خوف عساکر گردون مآثر گریخته بروم رفته بود چنانچه سبق ذکر یافته و چون سپاه ظفر پناه در پورش روم بحوالی قیصریه رسیدند باز از آنجا فرار جسته بعراق عرب آمد و احشام ترکمانان را جمع آورده در بیابان<sup>(۱)</sup> هیت بنشست و سلطان احمد از بغداد به حله پیش پسر خود سلطان طاهر آمد و آغافیروز را که مدار کار سلطان طاهر بود بگرفت سلطان طاهر ازان حال متوهم شد و با امراء پدر مثل محمد بیگ حاکم ارمنی<sup>(۲)</sup> و امیر علی قلندر و میکائیل و فرخ شاه که ایشان نیز از سلطان احمد خایف بودند مشورت کرده با اتفاق یاغی شدند و بشب از جسر گذشته باین طرف آب آمدند و چون سلطان احمد ازین حال آگاه

(۱) در سه نسخه بجای - بیابان - (پایان) است \* (۲) در بعض

نسخ بجای - ارمنی - (ارمنی) دیده شد \*

شد چسب بپایید و کنار آب گرفته در مقابل پسر و امراء به نشست و کس پیش قرا یوسف فرستاده او را طلب داشت و چون قرا یوسف با و پیوست با اتفاق از آب بگذاشتند و از جانبین لشکر آراسته جنگ واقع شد و شکست بر طرف سلطان طاهر افتاد و او را در حال فرار جوئی پیش آمد خواست که مرکب از آن جوی بجهاند با اسب و جبهه<sup>(۱)</sup> در آب افتاد و شعله حیانش فرو نشست و سلطان طاهر بجزای عقوبت والد سپری شد و امراء و لشکریان که با او بودند متفرق و پراگنده گشتند سلطان احمد از قرا یوسف اندیشه ناک شد و ببنگداد رفت قرا یوسف از حله لشکر کشید و بدر بغداد آمد و شهر بگرفت و سلطان احمد از بیم جان بجائی پنهان گشت و شخصی قرا حسن نام او را پدید در شب سلطان احمد را از آنجا بیرون آورد و او را بردوش گرفته قریب پنج فرسخ ببرد تا در راه بشخصی چشمی رسیدند که گاوی داشت سلطان احمد بران سوار شده با قرا حسن بتکریت رفتند سارق عمر اویرات که در تکریت بود چهل سراسپ و از نقد و اسلحه و رخوت آنچه دست مکنتش میسرید پیشکش سلطان احمد کرد و بعضی امراء و نوکرانش که متفرق شده بودند مثل شیخ مقصود و دولت یار و عادل

(۱) در بعض کذاب بجای - جبهه - (جیبا) است و موافق لغت

توکی جیهه باید \*



و غیرهم در آنجا بدو پیوستند و از آنجا متوجه شام شد و عراق  
عرب بتحت تصرف و استیلاء قرا یوسف در آمد و چون بحکم -  
الکلام بجز الکلام - این قصه گذارش پذیرفت عنان خامه باصل  
داستان انعطاف یافته نموده می شود که چون حضرت  
صاحب قران امیرزاده ابابکر را بجانب بغداد روان ساخت  
کس مورد جرد پیش امیرزاده رستم فرستاد که متوجه بغداد  
گشته بامیرزاده ابابکر ملحق گردن و باتفاق روی جلالت  
بدفع قرا یوسف آورند و حکم شد که توکل ارس بورغا از همدان  
و ثمن<sup>(۱)</sup> سوچی از نهاوند و شاه رستم از ستغر و دینور مجموع  
ملازم رکاب امیرزاده رستم ببغداد روند و چون امیرزاده  
ابابکر حسب فرموده روان شد و به اردبیل رسید عبدالله  
حاکم آنجا و کلان قران که پای جسارت از حد خود بیرون  
نهاده بودند همه را بگرفت و بغداد کرده بدرگاه عالم پناه فرستاد  
و جهت پیشکش اسپان نازمی مصحوب آق سلطان ارسال نموده  
و پاینده سلطان بولاس در آنجا و دیعت حیات مستعار باز سپرد  
و امیرزاده ابابکر اغرق گذاشته از آنجا بایلغار متوجه دفع  
قرا یوسف شد و امیرزاده رستم بروفق فرمان از ورد جرد  
عزیمت نموده براه قبه ابراهیم مالک<sup>(۲)</sup> شتافته و از بغداد

(۱) در بعض کتاب بجای - ثمن - ( یمن ) و در بعض ( تومن ) است \*

(۲) در چهار نسخه بجای - مالک - ( لک ) دیده شد \*

گذشته در حوالی حله بامیرزاده ابابکر پیوست \*

گفتار در وصول رایت فیروزی نشان

بحدود گرجستان

موکب گیتی سنان حضرت صاحبقران از حوالی قارص  
نهضت نموده بسعادت و اقبال میراند و صید کفان منازل و  
مراحل پیموده بولایت گرج در آمد \*

\* بیت \*

\* به ارمن در آمد چو دریای تفتد \*

\* صبارا شد از گرد او پای کند \*

و پیشتر شیخ ابراهیم حاکم شروانات که سلوک جاده نیکو  
بندگی و جان سپاری باقدام اخلاص و هواداری همیشه پیشه  
دولت و بختیاری او بود بر حسب فرمان روان شده بود  
و مداخل و مخارج گرجستان را ضبط کرده و چون ملک گرگین  
که والی آن ولایت بود از توجه رایت فتح آیت آگاهی  
یافت مرفر و وحش در قفس سینه طپیدن گرفت و از سرعجز  
و اضطراب ایلچیان را با پیشکش بسیار بدرگاه عالم پناه فرستاد  
محصل پیغام آنکه بنده را چه حد آنست که آنحضرت بنفس  
مبارک متوجه قهر این خاکسار بی مقدار گردد کمین در مقام  
خدمتگاری و طاعت گذاری داغ بندگی آن آستان برجبین

جان دارد و هرچه اشارت بندگان عالی مکان باشد از ارسال مال و انقیاد احکام واجب الامثال بی توقف و اهمال بتقدیم رسانم اما سایه مهابت آن حضرت بس بزرگ است و درین محل یارای آن ندارم که سعادت خاک بوسی ساحت جلال در یابم اگر مرحمت پادشاهانه این کمیذ را مهلت بخشد تا بعد از تسکین غلّوای خوف و هراس چون سلطان ماردین و دیگر حکام مواضع بدرگاه عالم پناه شتابم و سعادت زمین بوس در یابم غایت بنده نوازی و چاکر پروری باشد حضرت صاحب قران بمزخرفات کلمات او که ایلمچیان عرضه داشتند التفات نمود و رقم قبول بر تحف و هدایا که فرستاده بود نکشید و در جواب فرمود که او را بگویند که قضیه تو بکسانی که شرف اسلام شفیع جرایم و تقصیرات می شود نسبتی ندارد اگر می خواهی که زنده بمانی روان توجه نمایی و بی اندیشه بیا که اگر عنایت ایزدی شامل حال تو گردد و دولت ایمان دریابی از هرگونه نوازش و تربیت که در باره تو بظهور پیوندد عالمیان متعجب بمانند و اگر توفیقت یآوری نکند و از آن سعادت بی بهره مانی بر حسب شریعت غراء محمدی - علیه افضل الصلوات و اکمل التحیات - جزیه بر تو مقور دارم و ولایت ترابتو باز گذارم و مستظهر و امیدوار باز گردانم و اهالی این دیار از قتل و اسر و تاراج امان یابند و عرض و ناموس

توبسلا مت بماند والی قسطنطنیّه هم کیش تست و چون روی  
التجا بدرگاه ما آورد شنیده باشی که از انعام و احسان در  
شان او چها کرده شد قیاس حال خود باو کن و اگر در آمدن  
تعلل فمائی هیچ عذر مسموع نخواهد افتاد بعد از آن ایلچیان  
اجازت انصراف یافته باز گشتند و در خلال این اوقات  
داروغه تبریز بیان قوجین باعمال و نویسندگان آذربئیجان  
بدرگاه عالم پناه آمدند و بسی پیش کش از جانوران  
و اسبان و غیر آن بمحل عرض رسانیدند و از جانب خراسان  
علی شغانی که درین مدت از قبل خواجه علی سمنانی بضبط  
و نسق دیوان آن ممالک مشغول بود برسید و پیشکشها کشید  
و همت خسروانه آن را بر امراء و لشکریان قسمت فرمود  
و چون وقت ادراک غلات گرجستان بود حزم روا نمی  
داشت که ایشان را بگذارند تا غلها بردارند و خود را قوی  
سازند لاجرم رای صواب نمای اشارت فرمود و امیر شیخ  
نورالدین و دیگر امراء بر سبیل ایلغار بشتافتند و ببلاد و مواضع  
بی دینان در آمده ایشانرا متفرق و آواره گردانیدند  
چنانچه گرجیان بگویند و امیر شیخ نورالدین به نشست که  
لشکریان بفرارغت غلها بدرویدند و بکوفتند و ربح برداشتنند  
و امراء و سپاه غانم و سالم باردوی همایون باز گشتند -  
و من الله العون و التأيید \*

## گفتار در فتح قلعه کرتین که از معظّمات قلاع گرج است

در اراضی گرجستان بر بلندی که در میان دو دره ژرف  
عمیق واقع شده کوهی از جمیع جوانب تند و هموار صد و  
پنجاه گز سر بچرخ دوار کشیده و از طرف جنوبی آن کوه  
شعبه جدا گشته و بارتفاع از و برگشته چنانچه از بالای کوه  
جز بغرد بان یاریسمان و نظایر آن بفراز آن سنگ پاره نمی  
توان آمد و آن کوه بغیر از یک راه باریک پنبچا پنبچ ندارد  
و در پیروامش بواسطه درها جای نزول لشکر و خیام متعدد  
نیست لاجرم آن کوه را قلعه ساخته اند و مسکنها برداخته  
و بدروازه مستحکم گردانیده که بخود سر قلعه ایست حوضهای  
معتبر جهت آبخار آب باران مرتب داشته و حاکم آنجا  
نزوال که از امراء گرج بود با سی<sup>(۱)</sup> نفر از عظماء از ناواران  
و غلبه گرجیان در آن متحصن شده بودند و باستظهار ذخیره  
بسیار از اندیشه قوت آسوده بودند و فارغ البال و آبیگرها  
از فیض منع بی چون - ام نحن المنزلون - مالا مال آب  
عذب زلال و از جمله ذخایر چند گله خوک و گوسفند در آنجا  
می چریدند و خمهای شراب بسیار آماده داشته بودند

(۱) در دو کتاب بجای - سی - (بی) است \*

و چون پرتو شعور حضرت صاحب قران برین معانی افتاد  
 همت عالی عذرا عزم پادشاهانه را بصوب تسخیر آن قلعه  
 انعطاف داده و چون طریق استخلاص آن بر طول محاصره  
 منحصّر می نمود و آن تعدّری داشت که در چنان محل که  
 وسط بلاد دشمن است سپاه اندک توقف نتوانند کرد و غلبه  
 از تدبیر علفه و علوفه فرو مانند که آب بدشواری یافت میشود  
 تا بقوت چه رسد مردم صورت بین که بحسب قیاسات عقلی  
 اسناد امور با سبب ظاهر کنند از آن عزیمت استعجاب می  
 نمودند و زیرکان حمل بران می کردند که آنحضرت بنفس  
 مبارک توجه فرمود که اهالی قلعه شاید که از دهشت و استیلا  
 خوف بیرون آیند و حصار بسپارند اگر چنان نکنند بغیر از  
 گذاشتن و گذاشتن چاره نبود که تسخیر آن بقهر و غلبه از قبیل  
 مکالات است اندیشه مردم اینها بود غافل از آنکه اکثر معظّمات  
 وقایع درین عالم پرغرایب و بدایع بر سببهای پوشیده ترتیب  
 می یابد که افهام عقلاء بران عبور نمی یابد و پیش از وقوع اشعه  
 شعور از کیاء بران نمی تابد بتخصیص که اجل مظاهر عظمت  
 و قدّزت پروردگار دران روزگار ذات بزرگوار صاحب قران  
 کامگار بود \*

\* بیت \*

زانچه از صاحب قاید آید \* عقل انگشت تحیر خاید  
 القصه روز آدینه - رابع عشر محرم الحرام سنة ست و ثمانمائه -

رایت اسلام پناه در سایه حفظ الّه سایه وصول برحوالی قلعه  
 کرّین انداخت و از قلعه هدیه چند برسم پیش کش با جمعی  
 بیرون فرستادند و زبان تضرع باظهار بندگی و فرمان گذاری  
 برکشادند و چون بدافستند که بندگان درگاه گردون محل  
 با مثال این تملق و حیَل دست تعرض ازیشان کوتاه نخواهند  
 کرد پشت پندار بحصانت حصار باز داده مخالفت و عصیان  
 اشکارا کردند و باند اخترن تیر و سنگ چسارت نمودند حضرت  
 صاحب قران امراء را فرمود که باطراف قلعه فرود آیند  
 و طرف دروازه را بعهده جلالت و کاردانی امیرشاه ملک  
 مقرر داشته فرمان داد که در مقابل آن حصنی حصین بسازد  
 و دیوان را فرمود که از دو جانب در قلعه دیگر بناد کنند تا اگر  
 فتح کرّین زود بر نیاید جماعتی از سپاه عالم اقطاع دران قلاع  
 بمحاصره قیام نمایند و امیرشاه ملک به نیروی دولت قاهره  
 در مدت سه روز قلعه برافراشت که گنجایش اقامت سه هزار  
 کس داشت و نظایر این اثر از سعادت بندگان آستان سلطنت  
 آشیان بدیع نیست و درین اثنا صاحب قران گیتی ستان از  
 برابر قلعه به پشت قلعه نقل فرمود و محلی که مجال انداختن  
 عراده و منجنیق بود مستحکم نزل همایون ساخت و اشارت  
 علیّه مدور یافت و منجنیق و عراده و قرا بغرا متعدد راست  
 کردند و حکم شد که در مقابل پشت که محل نزل همایون

بود ملجور از سنگ و چوب بسازند و چندان برآورند که مشرف باشد بر قلعه و چون آن کوه را سطح شامخ را از منجنیق و امثال آن خطری زیاده نبود گرجیان بر فراز آن فارغ نشسته بودند در خاطر آنکه مرفع بلند پرواز دشوار آنجا نتواند رسید چگونگی کسی بر ماسدست یابد و چون یک هفته برین منوال بگذشت از قوم مکریت که در کوه زوی از قاف نابغاف نظیر خود ندارند بیکیک نامی در شب آدینه بیست و یکم ماه مذکور باستظهار اقبال غریب آثار صاحب قرانی در دیده متوجه شد و ببالای آن سنگ پاره که در جانب جنوبی قلعه بود برآمده بقلعه رفت و یک سربز گرفته ببالای آن سنگ بر آورد و در آنجا ذبح کرده به نشانه بگذشت و بزیبر آمد گرجیان را بران اطلاع نیفتاد روز دیگر بیکیک در پایه سربز اعلی سرگذشت شبانه چنانچه دست داده بود باز راند رای عقد کشای فرمود که از ابریشم خام و ریسمان طنابهای قوی بتافتند و سلم آسا چوبهارا سر در یک طناب و سری در دیگر طناب استوار کرده نردبان ساختند و حکم شد که چهار کس از مکریت بآن کوه پاره بر آیند و نردبان مرتب داشته را بربکشند تا جمعی از دلوران بآن نردبان ببالا بر آیند و به تسخیر قلعه قیام نمایند بر حسب فرموده شب یک شنبه بست و سیوم ماه بیکیک و سه نفر دیگر از طایفه مکریت با



طنابی دراز قد که نردبان بآن برتوان کشید از کمری که بز  
کوهی بدشواری لرزان لرزان از اینجا گذرد چار نفر بآن کوه  
برآمدند و ریسمان فرو گذاشته نردبان بآن برکشیدند و از  
اتفاقات حسنه که لازمه این دولت روز افزون است بر سر  
آن قله درختی برآمده بود و چون نردبان برکشیدند سرش بآن  
درخت بستند و امیرشاه ملک بزییر ایستاده پنجاه مرد از  
ترکمانان و دلاوران خراسان که در مجلس عالی صاحب  
قران اسامی ایشان قلمی شده بود از جمله ارغداق<sup>(۱)</sup> یک یک  
را بنردبان بالا فرستاد و در شان گرجیان غافل که جز گران  
خوابی از بخت بهره نداشتند مصدوقه کریمه افامان اهل  
القری ان یأثمهم باسنا بیا تا وهم نایمون بظهور پیوست  
ترجمه کلام معجز نظام آنکه ایایمن اند ساکنان آن دیهها  
از آنکه بیاید بایشان بیم و بلا ی ماسیدی و ایشان در خواب  
باشند و چون صبح صادق دم صافی اندرون رایت نور از قله  
قاف گردون برافراشت و گرجیان تاریک دل از خواب برآمده  
در حرکت آمدند یکی از خراسانیان بی اختیار نعره  
تکبیر برداشت و بآواز بلند بر خاتم پیغمبران و ناسخ ادیان  
دیگران صلوات فرستاد و محمود نفیرچی از جمله بندگان  
شاهزاده جوان بخت امیرزاده شاهرخ بران قله نفیر کشید

(۱) در بعض نسخه بجای - ارغداق - (اغلاق) است

و چون از آن حال که اصلا در خیال ایشان نگذشته بود آگاهی یافتند سراسیمه از بیم جان بشتافتند و دست ضرورت و اضطرار بمکاربه و پیکار پرکشادند حضرت صاحب قرآن سوار شده از دره عبور فرموده در مقابل آن قله که مجاهدان دلاور ببالا رفته بودند به نشست و فرمان داد و تمامی لشکر فیروزی اثر غلغله الله اکبر الله اکبر از اطراف برآورده کورگه فروگرفتند و سوزن انداختند \*

غریب دلیران ببرد از نهیب \* ز تنها توان وز جانها شکست  
و چون راه از فراز آن سنگ پاره بقلعه بنایت تنگ بود و باریک و جای مخاطره زیاده از سه کس مجال استادن و با اهل قلعه داد مدافعه و قتال دادن نداشتند نخست از مجاهدان دلاوری سپری پیش گرفته پای نهور بفشرد و دو رزم آزمای در پناه آن دست جهاد کشاده ضرب هریکی جان کافری بدوزح می سپرد و تا غازیان ظفر پیشه را منقبت والذین قاتلوا بفضیلت و قتلوا قرین گردد ناگاه از شست قدر تیری پرخطر بر دهان حامل سپر آمد که از صدمه آن زخم سپر بیداخت و از پس باز افتاد و سپر را گرجیان برداشتند حمیت دین داری عبدالله سبزواری را بجوش درآورد و شیروار با شمشیر صاعقه کردار حمله بوده دمار از روزگار کفار بومی آورد تا ده دوازده چا زخم خورده

از کثرت جراحت بی طاقت شد بعد از او از ترکمانان محمود  
 قام محمود فرجام با گریزی گران پیش رفته از نادری را که  
 استظهار آن سرکشان بدست برد او بود پای بشکست و از آن  
 پنجاه مرد که ببالا برآمده بودند بعضی متوجه دروازه قلعه  
 شدند و آنجا نیز جنگ در پیوست و باندک زمانی که هم  
 درین جا و هم در آن قلعه نیران قتال اشتعال داشت نسیم  
 فرصت از گلزار لطف پروردگار وزیدن گرفت و مخدره فتح  
 از دریچه حقا علینا نصر المومنین چهره به نمود و دروازه  
 را شکسته عساکر گردون مأثر بقلعه در آمدند و چنان قلعه که تصور  
 تسخیر آن در حوصله اندیشه هیچ دانا نمی گنجید هم در یکشنبه  
 بیست و سیوم مسخر گشت چنانکه از ابتداء وصول رایت  
 فرصت اتمام تسخیر و استیلاء نه روز بیش نبود \*

\* بیت \*

\* دولت این قوت بعهد هیچ فرمان ده نداشت \*

\* نوق دولت طالع صاحب قرانی بر فراشت \*

مگر جیان سرگشته چون کار از دست رفته و دولت از پای در  
 آمده دیدند انگشتی که هرگز بایمان نکشاده بودند بامان  
 خواستن بر آوردند و عساکر نصرت شعار چند نفر از ناوران  
 را از بالای کوه بزیرافداختند و حاکم ایشان را نزال با  
 مجموع کبران بدفعال دست و گردن بسته بساحه جلال

آوردند چنانکه هیچ کس از ایشان خلاص نیافت در زمان  
فرمان قضا جریان نفاذ یافت و توق و اعلام اسلام ببالای  
حصار بر آوردند و مودنان بلند پایه نص و من احسن قولا  
ممن دعا الی الله صیت علوشان ایشان از منار افتخار  
بگوش روزگار می‌رساند فرازان کوه را بشکوه اسلام آراسته بر بام  
کلیسای ثالث نائثه گویان آذان محمدی گفتند راستی وقوع  
این حال بدیع منوال رقم ترقین بر دفعات غزوات محمود  
سبکتگین کشید بلکه ازان فتح مبین رواج جهاد و اجتهاد  
سکاه و تابعین - رضوان الله علیهم اجمعین - بمشام جان  
اهل ایمان رسید \*

\* کاری که شد ز دولت او در دیار گرج \*

\* ز این سبکتگی نشد اندو بلاد هند \*

و بر وفق فرموده اقتلوا شیوخ المشرکین و استحبوا شرخهم  
- علی قایله افضل الصلوات و اکمل التکلیات - نزال<sup>(۱)</sup> و تمام  
مردان ایشان را به تیغ شرع بکدرانیدند و زنان و کودکان  
را اسیر گردانیدند و تفقد خسروانه زن نزال<sup>(۱)</sup> را بشیخ ابراهیم  
والی شروانات بخشید فقطع دابر القوم الذین ظلموا  
والحمد لله رب العالمین و بر حسب فرمان منجذیقها و

(۱) در بعض نسخ بجای - نزال - (نزال) و در بعض کتاب

(نزال) است \*

مرادها و ملجور را که برآورده بودند آتش زدند و صاحبقران  
 دریا نوال از انجا بسعادت و اقبال باز گشته باردوی  
 همایون فرود آمدند و بیکجک و دیگر بهادران که بقاعه بالا  
 رفته بودند همه را نوازش فرمود و بانواع عواطف و مراحم  
 مخصوص گردانیده او کلکای فراوان از نقد و جامه و شمشیر  
 و کمر و اسب و استر و خیمه و خرگاه و دختر و قطار و مهار  
 و دینه و باغ و آسیا و غیر آن ارزانی داشت و محافظت آن  
 قلعه را بیکي از سرداران خراسان محمد توران که به پادشاه  
 بوران معروف بود تفویض فرمود و جماعتی از خراسانیان  
 را پیش او بگذاشت و اطراف و نواحی آن ولایت را باقطاع  
 نام زد او فرمود تا آن حدود را داخل حوزه اسلام داشته  
 از لوٹ وجود کفار فجار پاک دارد و کلیسیا را مگراب  
 گردانیده مسجد سازد و بجای چلیپا و ناقوس ناموس دین  
 بر حق را قائم گرداند - و من الله التوفیق و التایید انه  
 حمید مجید \*

### ذکر اموری که در اثنای حالات گذشته وقوع یافت

در خلال احوال مذکور مولانا قطب الدین قومی<sup>(۱)</sup> از شیراز

(۱) در بعضی نسخ بجای - قومی - (قورمی) و در بعضی کتاب  
 (قومی) است \*

با تمام عمال و نویسندگان آنجا بدرگاه عالم پناه آمدند  
و بسی پیشکش از اقمشه و اثواب و افرو اسپان فاخر و استران  
رکابی و سایر اسباب و آلات و خیمه و خرگاه با هرگونه  
تذسوقات بمکمل عرض رسانیدند و متعاقب ایشان حاجی  
مسافر از پیش امیوزاده رستم رسید و پیشکش کشید و از  
امفهان خواجه مظفر نظری آمد و از نقود و جواهر و لآلی و  
اسپان و استران زینی و رکابی و اقمشه و خیمه و خرگاه و قطار  
و مهار و انواع اسلحه و اصناف ظروف و اوانی نقره و زر \*

\* بیت \*

سراسر مرصع بدر و گهر \* دل افروز تره‌ریکی زان دگر  
پیشکشی چند بموقف عرض رسانید که مثل آن بندرت چشم  
زده روزگار غریب دیده شده باشد همت صاحب قران  
دریادل مجموع شاهزادگان و امراء و اعیان را ازان پیشکشیها  
نصیبی کامل انعام فرموده و بعد ازان از کرمان آید کو برلاس  
و احمد داؤد که بضبط مال آنجا رفته بودند و سیف الملوک  
حاجی عبدالله که مکمل انجا بود بیامدند عز بساطبوس  
دریافته رسم پیشکش بآدابیه که مقرر است به تقدیم رسانیدند  
و از اکابر و متعینان کرمان مولانا ضیاءالدین سراج و شیخ  
صدرالدین که هر دو متقلد منصب قضا بودند و سید حمزه  
و شیخ محمود زنگی عجم که کتاب جوش و خروش که مشتمل

است بر شمه از مآثر و مفاخر حضرت صاحب قران نظم او  
است همراهِ ایشان بودند و از اتفاقات آنکه شیخ محمود مشار  
الیه در راه از پایی که در تفلیس بر آب کر بسته اند در افتاد و  
آب زندگانی از جوی بُنیت جسمانی آن سالک ربانی  
انقطاع یافت \*

\* غریب بحر رحمت باد جاوید \*

و چون پسرش شیخ قطب الدین که کتاب مذکور را بعد از  
وفات پدر ذیلی پرداخته بدولت تقبیل قوایم سریر خلافت  
مصیوفایز گشت عاطفت پادشاهانه شامل حال او شد و الم  
جراحت ماتمش را بهرام مراحم بیکرانه تسکین بخشید و  
از یزد یوسف جلیل که داروغا بود با غیاث الدین سالار  
سمنانی که بضبط اموال آنجا رفته بود و مباشران اشغال  
دیوانی آنجانب رسیدند و همچنین از مجموع بلاد خراسان  
و عراقین و سایر ولایات حکام و عمل داران در اثناء راهها  
متصل می رسیدند و ساحه بارگاه گردون اشتباه را فرسوده  
جبابه خضوع و خشوع گردانیده هرگونه تکلف و هدایا از کرایم  
اموال مامت و ناطق و نفایس اجناس لایق و فایق را  
وسیله سعادت یلک التفات از بندگان آستان اقبال آشیان  
میساختند - فسبحانه من اله یعز من یشاء و ینزل من یشاء و هو  
علی کل شی قدیر \*

گفتار در توجه صاحب قران سرافراز بجانب انجاز  
چون اعتناء و اهتمام صاحب قران سپهر اختشام  
بد ریافتن فضیلت جهاد و برانداختن اهل ضلال و فساد نصاب  
کمال داشت بعد از فتح و ضبط قلعه کرتین قورلتای فرمود  
و تمام شاهزادگان گرام و امراء عظام و مہمان سپاہ و سران  
عساکر ظفر پناہ جمع آمدند و بعد از ترتیب جشن پادشاهانہ  
رای اسلام آرای کفر فرسای عزم جانب انجاز تصمیم  
فرمود و دست دریا نوال بمکرمات و افضال برکشاد و مجموع  
شاهزادگان و نوپینان و تمام اعیان و امائل و ارکان دولت را  
علی اختلاف طبقاتہم بانعامات خسروانہ محظوظ گردانید  
و ہمہ را در خور حال او کلکا داد \*

سر گنج بکشاد و روزی بداد \* سپہ برنشاند و ہذہ برنہاد  
و امیر سیخ نورالدین و امیر شاہ ملک و دیگر امراء را بالشکری  
گران بی کران از پیش روان ساخت و فرمان داد کہ اطراف  
گرچستان را تا حدود انجاز کہ نہایت آن دیار است بتنازد  
ایشان بر حسب فرمودہ توجہ نمودند و راہ جنگلستان بود  
شیوان بیشہ جلادت درختان انداختہ راہ می ساختند  
مراکب صدق نیت بقصد غزو ارمنیان و گرجیان تاختہ دیار  
کفر بصر مر قہراز آبادانی می پرداختند و رایت فتح آیت

(۱) در چہار نسخہ بجای - برنشاند - (را براند) است \*



از عقب نهضت فرمود و بعد از چند روز بمیان ولایت آن بی  
دینان درآمد و از هبوب عوامف مهابت غازیان و عبور  
سیلاب سیاست سپاه گیتی ستان قریب هفت صد قصبه و  
مزرعه و دیر مرضه نهیب و تاراج گشت و ازان صندوقان  
هرکه پدید آمد ناچیز شد و کلیسیا و معابد ایشان که از سنگ  
برافراخته بودند با خاک برابر افتاد و در بعضی مواضع  
بی دینان بمغاره ها که در میان کوه ها و دره های بلند بود  
بفرود بان بالا رفته بودند و نردبانها بر کشیده در اینجا تحصن  
جسته اشارت از موقف غیرت صدور یافت و صندوقها را  
بزنچیر و ریسمان استوار می بستند و در هر صندوقی یک نفر و  
دو نفر از مجاهدان دلاور می نشستند و جمعی از بالای کوه  
صندوق را برابر مغاره فرو می گذاشتند و آن بهادران موفق  
دران صنادیق معلق دست شجاعت بذصرت دین حق بر  
آورده به نیزه و شمشیر چون شیر دلیر جنگ می کردند و  
با وجود آنکه در سوراخی ازان کما بیش پنجاه کس و صد  
کس می بودند بقوت اسلام و نیروی دولت بی انصرام بر  
ایشان غالب می شدند و بچستی از صندوق در مغاره می  
جستند و مخالفان را مقهور گردانیده بتیغ غرامی گزرا نیدند  
و غنائم دنیوی که بدست نهیب و تاراج انداخته میشد با  
مثنویات اخروی بر حسب میعاد اعد الله لهم جنات

تجری من تحتها الانهار خالدین فیها ذلک الفوز  
العظیم غازیان را متخراست انضمام می یافت و امثال این  
مغاره دران ولایت بسیار بود چنانچه شرح آن طولی دارد  
بهین طریق مجموع مسخر می ساختند و بحکم قاتلوا الذین  
یلونکم من الکفار و لیجدوا فیکم غلظة که نسبت با  
مومنان خطاب می فرماید که مقاتله و پیکار کنید با گروهی که  
پیرامن شما اند از کافران و باید که بیابند ایشان در شما  
درشت خوئی و سخت کوشی دران کار بی مساهله و مجامله  
عساکر گردون مآثر بعد از ان که اماکن و مساکن آن گمراهان  
بتخصیص دور و کنایس چون قواعد عقاید باطله ایشان منهدم  
گردانیده بودند درختها و رزها را بعضی از بیخ برکنند  
و بعضی را از پوست باز کردند و بعضی را آتش زدند و هرچه  
در اماکن گنجد از خرابی و اضرار کفار بتقدیم رسانیدند  
و کذاک نجزی کل کفور روز دوشنبه چهاردهم ربیع  
الاول امراء سپهر اقتدار از ایلغار مظفر و کامگار بازگشته  
بموکب ظفر مآب پیوستند و روز سه شنبه باد یگر بندگان دولت یار  
بعزم شکار سوار شده در سایه رایست نصرت شعار شکار بسیار  
انداختند و باز در جمعه هژدهم ماه مذکور خاطر موفور السور  
فشاط شکار فرمود و در فصل خزان از خون جانوران صحرا  
و دشت نمودار لاله زار گشت و چون از صید وحشیان صحرائی

بهرد اخلند قتل و قید ده سیرتان گرج را وجهه عزیمت ساختند  
و غازیان جهاد آیین نسبت با بی‌دیغان لعین برقرار معهود  
از مقتضای فرموده و اغاظ علیهم هیچ دقیقه تا مرعی نمی  
گذاشتند از گرجیان هرکرا می یافتند عرضه تیغ فنا می گشت  
و از اموال و اسباب ایشان هرچه پیش می آمد بباد ناراج  
بر می رفت \*

مجاهد که از بهودین کین کشید \* محابادان باب رخصت ندید  
ز کفار گویافت شد کس نمازد \* عمارت دران بوم و بر بس نمازد

گفتار در مراجعت حضرت صاحب قران از  
صوب انجاز و ذکر اسباب آن

جمعی از سرداران گرج که در بند سپاه کشورکشا اسیر بودند  
پیش ازین کس فرستاده بودند و کرکین را آگاهی داده که  
اگر حضرت صاحب قران با سپاه گیتی ستان بذواحي<sup>(۲)</sup> انجاز  
میرسد از دیار ارمن و ارمنیان اثر نخواهد ماند کرکین را  
ازان پیغام که از معتمدان و هم کیشان بار رسید خوف و  
دهشت زیاده گشت و در زمان معتمدان خود را با  
پیشکشهای فراوان روانه درگاه اسلام پناه گردانید و تذبیه

(۱) در دو کتاب بجای - کو - (گر است \* ۲۱) در بعض کتب

بجای - انجاز - (انجاز) \*

سرداران گرج کرکین را درین قضیه مناسبتی دارد به نصیحت  
 اسقف<sup>۱</sup> نجران قوم خود را چه بکلک ثقات روات منضبط  
 است و در سلک صحاح اخبار منخرط که چون گروهی از  
 اهل نجران که نصرانی بودند بمدینه آمده عناد و انکار  
 به پیشانی اصرار و استکبار باز بسته دلایل قاطعه توحید از  
 حضرت خاتم انبیاء و رسل - علیه و علیهم الصلوٰه والسلام - قبول  
 نمی کردند این آیت فرود آمد فقل تعالوا ندع ابناءنا و  
 ابناءکم و نساءنا و نساءکم و انفسنا و انفسکم ثم نبتهل  
 فنجعل لعنة الله علی الکاذبین یعنی بگو ای محمد  
 مخالفان را که بیایید تا بخوانیم پسران ما را و پسران شما  
 را و زنان ما را و زنان شما را و نفسهای ما را و نفسهای شما را  
 پس دعا کنیم و بتضرع از خدا بخواهیم که لعنت و قهر الهی  
 نصیب دروغ گویان گردد که طرف باطل دارند و چون  
 حضرت رسالت آیت نازل شده برایشان خواند راضی شدند  
 و قراردادند که از جانبین بیک موضع جمع آیند و دعا کنند  
 از جاذب حق در زمان حضرت نبی و وصی و زهرا و سبطین  
 علیهم الصلوٰه والسلام - هر پنج بوعده گاه بعزم مباهله بیرون  
 فرمودند و از آن جانب نیز جماعتی بیامدند و چون آهنگ  
 دعا کردند عالم نصرانیان با ایشان گفت که من روی چند  
 می بینم که اگر از خدای بخواهند کوهها از جای بروند

اگر شما می گذارید که اینها دعا کنند يك نصرانی زنده  
 نخواهد ماند ایشان چون بر قول اسقف خود اعتماد داشتند  
 پت رسیدند و جزیه قبول کردند و ملتزم شدند که سال بسال  
 بفرستند و بنجران مراجعت نمودند آنچه عالم ایشان از  
 تجلیات جمالی در آن محل مشاهده نمود و در واقع چنان بود  
 سرداران گرج از تجلیات جلای درین قضیه دیدند و اینها هم  
 راست دیده بودند چون ایلیچیان کرکین بار و می کیهان پوی  
 رسیدند امراء را شفیع ساخته بتضرع عرضه داشتند که کرکین  
 در مقام بندگی و طاعت گذاری است اگر از میامن عنایت  
 و اهتمام شما نوعی شود که عفو پادشاهانه شامل حال او گردد  
 و آتش خشم حضرت صاحب قران فرو نشیند او درین مجال  
 از کرایم اموال و نفایس تحف و هدایا آنچه تدبیر تواند کرد  
 فی الحال ارسال نماید و جزیه و خراج بر گردن اذعان و  
 انقیاد گرفته سال بسال بخزانة عامرة رساند و از لشکر آن قدر  
 که مقرر شود هرگاه که فرمان نفاذ یابد بمعسکر ظفر مآب فرستد  
 امراء را بر عجز و بیچارگی او رحم آمد و بعد از عرض  
 فرستادگان و گذاردن پیغام ایشان بوسم معهود در وقتی مناسب  
 سخن کرکین بپایه سریر خلافت مصیر در انداختند و زانو زده  
 معروض داشتند که بی شک همت حضرت اعلی بر اعلاء معالم  
 دین و مراهم شرع سید المرسلین - علیه و علیهم الصلوٰة والسلام

مصرف است و بحمد الله تعالى ناموس اسلام درین دیار  
بموقعی قائم گشته که در هیچ روزگار صدیک آن نبوده و پیوسته  
سلاطین کامگار و پادشاهان رفیع مقدار ازین طایفه بهمان  
خوشنود بوده اند که هر سال بار سال اندک هدیه واسپیی چند  
اظهار انقیاد و ایلی کردند و اگر احیاناً ایشان را یورش  
رو نمودی معدودی چند از سپاه بلشکرگاه فرستادندی و بمجرد  
این از سرجرات بی با کانه از تغلیس باین طرف گذشتندی  
و بحمد و ممالک اسلام دلیر در آمدندی و سالها بدان طریقه  
استمرار یافته بود اکنون بفر دولت قاهره راضی شده اند که  
در اقامی مملکت خود دم در کشیده بجان امان یابند و  
مسلمانان تا دارالملک ایشان دخل ساخته بر سبیل تسلط و  
استعلاء معاش می توانند کرد اگر عواطف پادشاهانه ایشان را  
امان بخشد بعد از ادای جزیه و سوا بهر چه فرمان اعلی  
نفاذ یابد بجان لبیک طاعت گذاری و فرمان برداری  
خواهند زد و با قامت بندگی و خدمت گاری قیام خواهند  
نمود و هر چند امراء ازین گونه مبالغها کردند حمیت دین  
و مصیبت مسلمانی که در جبهه حضرت صاحب قرانی مرکوز  
بود بآن معنی رضا نمی داد تا فویینان آن قضیه با علماء و  
مفتیان در میان نهادند و ایشان در مجلس همایون بعد از  
تمهید مقدمات متفق الکلمه عرضه داشتند که چون این طایفه

جزیه قبول کنند و متعرض ایدای مسلمانان نشوند حکم شرع آنست که ایشان را امان دهند و دست قتل و تاراج از ایشان کوتاه دارند عاقبت آن حضرت بر حسب فتوای علماء و شفاعت امرأ شیخ ابراهیم را که یکی از شفیعیان او بود مأمون ساخته قبول ملتسم کرکین را سر کرم در جنبانید و ایلچیان را در میان خوف و رجا باز گردانید و چند روز دران نواحی بعشرت و شکار روزگار گذرانید تا ایلچیان بتعجیل باز آمدند و هزار تنگه زر سه آنرا بالقباب همایون آراسته و هزار اسپ با بسی نفایس اقمشه و کرایم اموال و خواسته از انجمله بسی از ظروف و ادانی زر و نقره و بلور و یک قطعه نعل خوش رنگ آبدار بوزن هزده مثقال که ازان نوع بآن وزن کم اتفاق افتد بیارردند و بعرض رسانیده اداء جزیه و خراج را بعهود موکد التزام نمودند و حضرت صاحب قران دین پرور عنان عزیمت بصوب مراجعت منعطف گردانید و بعد از چند کوچ به تفلیس رسید و دران حوالی و نواحی دیرها و کلیسیاها را مجموع خراب ساخت و چون از آب کرگشته در منزل از انجا عبور افتاد جهت احداث عمارت بیلقان صوب قرا باع وجهه عزیمت همایون گشت و با جمعی از خواص از اغرق جدا گشته از پیش روان شد و چون از بردع گذشته حوالی بیلقان از فر نزول موکب

گیتی ستان رشک کاخ و ایوان رفیع ارکان برجیس و کیوان  
شد اغرق و لشکریان بعرض دو هفته رسیدند و اطاقیه خیام  
شوکت و احتشام در هم کشیدند \*

### گفتار در عمارت شهر بیلقان و بناء حصار و حفر خندق آن

از مضمون مشحون بطایف - هو انشاء کم من الارض  
و استعمار کم فیها - عظم شان القایل و عز سلطانه الکامل  
الشامل - مستفاد می شود که شغل عمارت از معظّمات امور  
عالم و مهمات جمهور بنی آدم است و چون وجهه همت عالی  
نہمت صاحب قران بی ہمال در ہمہ حال خیر و صلاح عالم  
و عالمیان بود خواہ در حضر و خواہ در انحاء سفر ہر جا کہ  
اندک مدتی اقامت فرمودی رای ممالک آرای را اندیشہ  
احداث خیری پایدار کہ نفع آن بتمامی روزگار استمرار یابد  
روی نمودی و از جملہ دین و لا کہ جمشید فیروزہ خرکاہ  
خورشید پرتو و مول بر او واسطہ بروج خریفی افگندہ بود و رای  
آفتاب اشراق برانکہ قشلاق در قرا باغ اتفاق افتد داعیہ  
تعمیر بیلقان از خاطر مبارک سر برزد و آن شہر از مدتی  
مدید باز چنان ویران شدہ بود کہ نہ از عمارتش اثری ماندہ  
بود و نہ غیر از حشرات الارض درو دیار می نمود \*



## \* بیت \*

\* چو در بیلقان جای مردم نماند \*

\* در و کس بجز مار و کژدم نماند \*

\* چنان کژدم و مار بسیار بود \*

\* که بودن دران خطه دشوار بود \*

و با آنکه موسم سرما بود و ابر چون کف کریمان گاه سیم بار و گاه

گوهر افشان \* بیت \*

\* زمستان و بارندگی روز و شب \*

\* بر آورده از جان فغان از تعب \*

مقارن وصول اجال و نزول نمکین دران سرزمین برلیغ واجب  
الاتباع نفاذ یافت و مهندسان روشن روان و معماران کاردان  
طرح شهری برکشیدند مشتمل بر سور و خندق و چهار بازار  
و خانه‌های بسیار و حمام و خان و ساحه و بستان و غیر آن و آن  
را اساس انداخته و بطناب پیچوده بر شاهزادگان و امراء  
قسمت کردند و لشکریان بجد تمام بکار مشغول شدند و مجموع  
آن عمارات از خشت پخته بمدت یکماه تمام کردند و دور بارو  
بگز بزرگ دو هزار و چهار صد گز و عرض دیوارش یازده گز  
و مقدار بلندی قریب پانزده گز و عرض خندق سی گز و عمق  
آن قریب بیست گز و در هر ضلعی از اضلاع چهارگانه حصار  
برجی معتبر برافراخته و در میانه دیگر برجهای پراخته و دو

جانبش دو دروازه کشاده و همه را شرفه و کزکوه و سنگ انداز  
 مرتب ساخته حقا که انعام آن کار از دست اقتدار سلاطین  
 کامگار بیک سال دشوار برآید در ماهی که با برودت هوا  
 پیوسته بارندگی بود جز بتأیید آسمانی و عطیه سعادت صاحب  
 قرانی حمل نتوان کرد زیرگان جهان ازان کمال قدرت و  
 فرمان روائی بتجدید متعجب بماندند و الحق مجاری  
 احوال آن خدیو بی همال جای تعجب بود گاه خشم چون  
 چین کین با بروی مهابت افکنده جهانی زیر و زبر شدی  
 و هنگام رضا چون لب لطف به تبسم نرحم بکشود عالمی از  
 نور بهجت و سرور منور گشتی \*

روانش بخلد برین شاد باد \* زاخلاق ار عالم آباد باد  
 رای ممالک آرای بیلقان و بردع و گنج و تمام ازان و ارمن  
 زمین و گرجستان با طبرزون نام زدا میرزاده خلیل سلطان  
 فرمود و بهرام شاه برادر جلال الاسلام را بمکافئت بیلقان  
 تعیین نمود و چون مدار عمارت و آبادانی و بقاء نصارت  
 و حیات مولدات نباتی و حیوانی بآب است چنانچه نص -  
 و جعلنا کم من الماء کل شیء حی ازان افصاح نموده  
 و در مواضع متعدد از قرآن لسان امتنان در معرض تعداد  
 افصال و احسان وصف روضه رضوان و نعیم جاویدان را بذکر

(۱) در بعض نسخ بجای - طبرزون - (طبرستان) است \*

جویهای روان تکمیل فرموده که - جنات تجری من تحتها  
 الانهار - هبت پادشاهانه باعث شد برآنکه از رود ارس  
 جدولی بریده شود که آب از آن به بیلقان گذرد و اراضی  
 آن نواحی از میان آن خیرجاری معمور و مسکون گردد  
 لاجرم فرمان قضا جریان بصدر پدوست و ارکان دولت  
 بجد تمام متوجه کفایت آن مهم گشتند و نواحیان مسافت  
 جوی را بر عساکر سپهر نیروی قسمت کردند و نهی روان طول  
 آن مقدارش فرسخ بعرض پانزده گز شرع بکما بیش یک  
 ماه سرانجام گشت و باد دیگر نظایر و اخوات و بینات آیات  
 و امارات دولت قاهره حضرت صاحب قرآن انضمام یافت -  
 وما التوفیق الا من عند الله العزیز العلیم انه هوالقواب الرحیم \*

گفتار در فرستادن حضرت صاحب قرآن علماء

و اصناء را بممالک از برای تحقیق احوال

زیردستان و اشاعت آثار

عدل و احسان

در آن مدت که اراضی بیلقان مرکز اعلام فرقد فرسای  
 و مضرب خیام عساکر گیتی کشای بود اعیان اکابر و اماجد  
 تمام ایران و توران برسم استقبال رایت فرخنده فال از

اطراف و اکناف احرام کعبه جلال بسته بودند و بدرگاه عالم  
 پناه جمع آمده و هنگام بارعام در مجلس ارم بهجت حرم  
 احترام از علماء نامدار و فضلاء تقویٰ شعار مجمعی عظیم انعقاد  
 می یافت و چون خاطر همایون بکشف معظّمات مسایل  
 دینی و پژوهش از مهمات فروض و نوافل اسلامی شعفی  
 تمام داشت بحثهای شریف در میان افتاد و سخن بهر گونه  
 فواید و لطایف منجر می شد از جمله روزی سلسال مقال زمره  
 فضل و کمال بوادی فضیلت عدل و مزیت احسان و افضال  
 سر بر کرد همت صاحب قران بی همال دران حال روان داشت  
 که آن مبحث بمجرد گفت و گوی زبانی بی نتیجه متضمن  
 مقاصد دوجہانی آخر شود افاضل فضایل مآب را وجہ  
 خطاب صواب انتساب ساخته فرمود که علماء در هر زمان  
 پادشاهان را نصیحتهای بزرگانه کرده اند و بوکارهای خیر  
 داشته و از حرکات ناپسندیده منع فرموده و درین عصر شما  
 مرا هیچ ارشاد نمی کنید و از کردنی و ناکردنی هیچ بامن  
 نمی گوید ایشان با اتفاق زبان ادب بمعذرت برکشادند که  
 بحمد الله تعالی بندگی حضرت از مواعظ و نصایح امثال ما  
 مستغنی است بلکه همگنان را از مجاری افعال و اقوال شما  
 طریق سداد و رشاد می باید آموخت صاحب قران صافی  
 سر برت ازان کلمات اگرچه در واقع چنان بود اعراض نمود

و فرمود که مرا سخنان تکلف آمیز که بر سبیل ستایش و تحسین  
گویند و بدان خاطر من جویند اصلاً خوش نمی آید و این  
سخن نه از برای آن میگویم که مردم معتقد و هوا خواه من  
شوند و مرا از آن فایده ملکی یا مالی باشد که بعداً  
ذو الجلال کار ما در کمال شوکت و استقلال از آن گذشته است  
که با مثال اینها احتیاج افتد مقصود من آنست که شما هر یک  
از مملکتی آمد، اید و البته از کیفیت احوال و اوضاع آنجا  
و چگونگی معاش داروگان و گماشتگان دیوان آناه باشید  
آنچه دانید که نه بر هیچ شریعت و قانون عدالت و نصفت  
واقع می شود باز نمایند تا بغور آن رسیده تدارک پذیر گردد  
و دست تعرض مغفلان و ستمکاران از دامن روزگار ضعیفان  
و عاجزان بکلی کوناه شود علماء و فضلاء چون این سخن  
بشنیدند با اتفاق زبان اخلاص بدعا و ثنا برکشادند \* نظم \*

\* برو خواندند آفرین خدای \*

\* که تا جای باشد تو باشی بجای \*

\* ز دادات جهان یکسر آباد باد \*

\* دل زبردستان بتو شاد باد \*

\* جهاندار باداد چون گشت جفت \*

\* بی او زمانه نیارد نهفت \*

و هر يك آنچه از غمت و ستم دیار خود معلوم داشتند بعرض

رسانیدند حضرت صاحب قرآن هم در آن مجلس جمعی را از اهل علم و فتوی که بمزید ورع و تقوی موسوم بودند اختیار نمود و هریک را با امینین متدین از قبل دیوان اعلی نامزد قطری از اقطار ممالک فرمود تا بآن جانب شتابند و بغور قضایای رعایا و اهالی آنجا رسیده اگر بر عاجزی ظلمی رسیده باشد تلاقی حال او واجب دانند و بدست مرحمت و شفقت خاراضرار از پای مظلومان بر آرند و هر چه ثابت شود که بزور و نا واجب از کسی ستم شده باشند از مال خزانه که در آن طرف باشد باز دهند و ستمگاران را بسیاست رسانند و عبرت دیگران سازند و صورت احوال و اوضاع بعد از تحقیق ثبت کرده باز گردند و بعرض رسانند تا رسوم جور و بیداد بکلی مرتفع گردد و رعایا که و دایع آفریدگارند مرفه و آسوده خاطر توانند زیست و بعد ازین قرار بزبان گوهر بار آورد که تا غایت خاطر متوجه تدبیر مصالح جهان گیتی و کشور کشائی بود این زمان همگی همت در بند رفاهیت خلائق و امن و آبادانی مسالک و ممالک است و غرض ازین سخن آنست که مردم من بعد بی تخاصی قضایا بعرض ما رسانند و هر چه متضمن صلاح مسلمانان و دفع شر و ضرر مفسدان و شریران باشد باز نمایند \*

\* نظم \*

\* بمن دارد اکنون جهان پشت راست \*

- \* مرا زین سپس پاس مردم سزا است \*
- \* که بازیردستان مدارا کنم \*
- \* ز خاکِ سیه مشک سارا کنم \*
- \* که با خاک چون جفت کرده تنم \*
- \* نگیرد ستم دیدۀ دامنم \*
- \* مبادا که از کاردارانِ ما \*
- \* هم از لشکر و پیش کارانِ ما \*
- \* نخسپد کسی با دلِ دود منم \*
- \* که از دردِ او بر من آید گزند \*
- \* اگر کارداري بیلک مشمت خاک \*
- \* زیان جوید اندر بلند و مغاک \*
- \* اگر نه بآتش بسوزم تنش \*
- \* کنم بر سرِ دار بر کردنش \*
- \* بگویند با مردمِ زیر دست \*
- \* رعایا و درویش و هر کس که هست \*
- \* مباشید ترسان ز نخت و کلاه \*
- \* بر ما شمارا کشاد است راه \*
- \* گر از برتری کو بدورانِ ماست \*
- \* بجائی که در تحت فرمانِ ماست \*
- \* کسی دید رنجی و با ما نگفت \*

- \* همی دارد آن رنج<sup>(۱)</sup> اندر نهفت \*
- \* منم پیش یزدان از و دادخواه \*
- \* که در پردۀ میغ بیهفت ماه \*
- \* بجائی که باشد زیان از ملخ \*
- \* و گر تَفِ خورشید تابد بشخ \*
- \* و اگر برف و باد از سپهر بلند \*
- \* بدان کشمندان رساند گزند \*
- \* همان گر نبارد بغوروز نم \*
- \* ز خشکی شود دشتِ خرم دژم \*
- \* تلافی آن جمله بر گنج ماست \*
- \* که رنج فرومایگان رنج ماست \*
- \* نباید خراج اندران بوم جست \*
- \* که ابر بهارش بباران نشست \*
- \* برانم که گیتی شود چون بهشت \*
- \* کنم دفع رسم بد و کار زشت \*
- \* که چون شاه با داد و بخشایش است \*
- \* جهان پر ز خوبی و آرایش است \*
- \* یکی گنج خواهم نهادن ز داد \*
- \* که باشد روانم پس از مرگ شاد \*

---

( ۱ ) در اکثر نسخ بجای - رنج - ( گنجی ) دیده شد \*



و مضمون این داستان یکی از فضلاء که در آن مجلس حاضر  
 بوده است و سخنان که ذکر کرده شد بگوش خود شنیده ثبت  
 کرده است و آن را بکریمه و ما شهدنا الا بها علمنا مصدر  
 ساخته و در آخر باین کلمات ختم نموده که عالمیان بدین  
 عواطف امیدوار تر شدند و جهانیان باین اشاعت عدل و  
 احسان مطمئن خاطر گشتند و همه از سر صدق و نیاز بحضرت  
 کارساز دست خواهش برآورده گفتند \*

\* نظم \*

\* یا رب این کامگار عادل را \*

\* دولت و عمر جاودانش ده \*

\* هر چه از حضرت تو می خواهد \*

\* بخند او ندیت همانش ده \*

\* این جهان چون مسخرش کردی \*

\* بعد صد سال آن جهانش ده \*

تتبع داستان شاهزادگان که بعراق

عرب رفته بودند

پیش ازین رقم زده کلک بیان گشته که امیرزاده رستم  
 در حوالی حله با امیرزاده ابابکر پیوست شاهزادگان که در  
 نبرد و پیکار رستم و اسفندیار روزگار بودند بعد از تلاقی باتفاق  
 از فرات بگذشتند و در زیر حله بکنار نهر الغنم که مقابل قریه  
 سیب واقع است بقرا یوسف رسیدند و با ایشان از سپاه

زیاده از سه هزار کس نرسیده بود و قرايوسف با غلبه تمام و  
 لشکرگران از آن جانب جوی را خندق ساخته بود و جنگ را  
 آماده ایستاده چون رتبه تقدم بحسب سن امپوزاده رستم  
 را بود امپوزاده ابابکر از راه ادب با او گفت که در قلاب  
 لشکر شما با یستید امپوزاده رستم در جواب گفت من بر حسب  
 فرمان بکمک آمده ام و قول بدارائیم و هریک از طرفی  
 در آیم و بعد ازین قرار شعله تیغهای آبدار صاعقه کردار  
 برافروخت و از خروش و جوش مبارزان سخت کوش گوش و  
 هوش مخالفان کوی و کوری اندوخت نخست امپوزاده  
 رستم روان از جوی بگذشت و بردشمنان حمله برده آنش  
 محاربه و قتال افروخته گشت \*

دهاده برآمد ز هر پهلوی \* چکاچاک برخاست از هر سوی  
 تو گفتی هوا تیغ بارد همی \* سوا سر جهان میغ دارد همی  
 ز بس کشته و افکنده روی زمین \* شد از جوش کشتگان آهنگین  
 و در اندای دارو گیر \*

\* از آسیب پیکان خون ریز تیر \*

یار علی برادر قرايوسف از بارگیر در افتاد و سرش از تن  
 جدا کردند و سایر لشکر منصور هم از جوی گذشته کوششهای  
 بهادرانه نمودند و امیر سونجک داد مردی و مردانگی  
 داده \*

\* بیت \*

بهوجا عذرا نافت با تیغ تیز \* عدورا بُد چاره غیر از گریز  
 مخالفان چون شیوه جلالت سپاه ظفرپناه مشاهده کردند  
 روی اضطرار بصوب فرار آوردند و قرا یوسف با حال تباه  
 روی سپاه چون روز دولت خود بشام نهاد و معدودی از  
 مردمش با او بیرون رفتند و تمام ایل و احشامش که قریب  
 ده پانزده هزار خانه دار بودند با اموال و اسباب و گله و رومه  
 از گاو و گوسفند و شتر و غیر آن بحوزه استیلاء و تصرف عساکر  
 گردون مأثر درآمد و لشکریان امیرزاده رستم زن قرا یوسف  
 را که مادر اسکندر و اسفندیار بود با اتباع و اشیاع و خویش  
 و اقرباء در قید اسار آوردند و نعیر عرب که بر تمام اقوام اعراب  
 بریه حاکم فرمان روان بود و دیگر سرداران و مفسدان آن  
 نواحی که تا غایت گردن اذعان ننهاده بودند همه را مقهور  
 گردانیدند و در انحاء تعمیر بیلقان و کندن جوی آن نوکران  
 امیرزاده ابابکر سارق و قتلخ خواجه پسر درویش بکه و از  
 قبل امیرزاده رستم آق بردی اوزبگ برسیدند و بشارت  
 فتوحات مذکور و کیفیت وقوع آن بعز عرض رسانیدند و سر  
 برادر قرا یوسف که سپاه مظفرلوا در موقوف و غا از تن جدا  
 کرده بودند بیاوردند و بعد از آنکه مواد شروفساد قرا یوسف  
 و دیگر مفسدان از آن دیار و بلاد انقطاع یافت امیرزاده  
 ابابکر از سفر فراغت روی مرحمت و رافت بتدارک خرابی

آن مملکت آورد و با اهتمام تمام رعایا را استمالت نموده  
بعمارت شهر بغداد و زراعت مزارع و مواضع قری و ولایات  
آن مشغول ساخت \*

گفتار در آمدن امیرزاده عمر از سمرقند و

ذکر وقایعی که در اثناء تعمیر بیلقان

و حفر نهر آن روی نموده

امیرزاده عمر پسر شاهزاده میرانشاه که در سمرقند بود و  
حضرت صاحب قران پیش ازین او را برای تفویض ایالت  
آذربایجان و نوابع آن طلب فرموده بود در اراضی بیلقان  
برسید و روز جمعه غره جمادی الاول سنه (ست و ثمانمایه)  
که بحقیقت غره ماه جلالت و جاه و اول سال سعادت و  
اقبال او بود بشرف بساط پوس فایز گشت و در آن ولا نوکر  
چوکس پسر نومن از نهانند آمد و سر ملک عزالدین حاکم کُر  
کوچک که درین مدت از جهالت و ضلالت دم از عصیان و  
مخالفت می زد بدرگاه عالم پناه آورد و تقریر کرد که تنش را  
پوست کنده و بکاه آگنده آریخته است و عبرت دیگر متمردان  
و طاغیان ساخته و هم در خلال آن احوال شکنه عدالت حضرت  
صاحب قران مولانا قطب الدین قومی را که پیش ازین  
باعمل داران شیراز اینجا آمده بودند بواسطه بیدادی که

با اهل فارس کرده بود از انجمله هنگام توجه او بصوب اردوی  
 کیهان بومی مبلغ سیصد هزار دینار کپکی باسم نثار و پیشکش از  
 رعایا و محترفه سنده و مولانا صاعد همراة جماعت مذکور  
 آمده صورت حال را بکلک عرض بر لوح ضمیر منیر نگاشته  
 خطاب فرموده یولیع لازم الامثال از موقف جلال صدور  
 یافت که شیخ درویش اللمی او را بزاولانه و درشاخه مقید  
 ساخته باوجهی که بتغلب جهت نثار و پیشکش از مردم  
 گرفته بشیراز برد و آن وجوه را بصاحبان حق باز رساند و  
 ارغون نوکر او را که ضروری چند ازو بمخلق رسیده بود از  
 خلق بیایوزند و اگر بر مظلومی جوری رفته باشد جبر حال  
 اختلال پذیرفته او را واجب دانند و خواجه ملک سمنانی  
 را جهت ضبط اموال شیراز روانه گردانید و حکم شد که  
 مولانا صاعد نیز باز گردد و برعایا رساند که هر ظام و زیادتی  
 که مولانا قطب الدین بارتکاب آن جسارت نموده از پیش او  
 بوده نه برحسب فرموده حضرت صاحب قران و چون احکام  
 بنفاد پیوست و جماعت مذکور بشیراز رسیدند ارغون را  
 بدار برکشیدند و روز جمعه که جمهور خلایق شهر و ولایت در  
 مسجد عتیق جمع شده بودند و زیر و بام جامع از خاص و عام  
 پر شده مولانا قطب الدین را بازاولانه و درشاخه در پای  
 منیر سنگین بازداشتند و مولانا صاعد بر بالای منبر برآمد

و سخنان حضرت صاحب قرآن بسمع خلائق رسانید و بزبان  
ظرافت بیت خواجه عماد فقیه را تغییر کرده باین عبارت  
ادا نمود \*

\* اگر خراب شد این مملکت ز شاه مدان \*

\* که نزد مردم دانا گناه مولانا است \*

و از اطراف و جوانب مردم جامع غلغلۀ دعا و ثناء آن حضرت  
بمسامع سکان صوامع عالم بالا رسید و وجه سیصد هزار دینار  
کپکی که باز آورده بودند بمدت دو ماه بموجب خطوط قضات  
و امضاء مملکت و نویسندگان بی قصور و کسور بصاحبان مال  
رسانیدند و این ذکر جمیل بر مصحایف لیل و نهار بتمادای  
روزگار یادگار ماند بعد ازان امیرزاده پدر محمد عمر شیخ مولانا  
قطب الدین را زاولانه و دوشاخه برداشته بسمرقند فرستاد \*

گفتار در قشلاق فرمودن حضرت صاحب قرآن

بقرا باغ اران و ذکر احوالی که واقع شده

چون خاطر همایون حضرت صاحب قرآن از کار بیلقان  
فراغ یافت رایت نصرت شعار بعزم قرا باغ روان شد و رای  
آفتاب اشراق بیشتر بر تو فرمان افداخته بود و در اینجا جهت  
قشلاق قوریها مرتب ساخته بودند و آماده و پوداخته بعد  
از وصول همایون قوریای خاص بمیامین نزول اجلال و تمکین

اختصاص یافت و شاهزادگان و نویینان مواضع خویش را  
 بعز نزل بیاراستند و سایر اتباع و لشکریان هر یک بجای  
 خود فرود آمدند و از شکوه شوکت آن معسکر محشر انبوه  
 و کمال بسطت و حشمت مواقف ابهت و جلال زمستان  
 قرا باغ رشک بهار تازه شاخسار گشت با آن رونق باغ و راغ  
 امیرزاده رستم که پیش ازین فرمان جاری شده بود که در  
 قرا باغ بقورلتیای که از برای نفویض الوس هولاکو خان  
 بامیرزاده عمر بقوز و ظفر مذهب خواجه حاضر گردان از  
 راه قلاغی و سفلی آمده بعز بساطبوس مستعد گشت و  
 چون بسمع مبارک رسیده بود که اسکندر شیخی که باشارت  
 حضرت صاحب قرآن بمحل خود فیروزه کوه و دماوند رفته بود  
 آثار و علامات عصیان و ضلال بر صفحات اوضاع و احوال او  
 ظاهر شده امر فرمود که امیر سلیمان شاه متوجه ری شود  
 و رای بر تحقیق و تفحص آن حال گمارد و حکم شد که امیرزاده  
 رستم نیز در کفایت آن مهم که موافقت و معاونت بسته دارد  
 اگر اسکندر را خضر توفیق راهبر آید و از ظلمات ضلالت  
 بیرون آمده باقدام بندگی و خدمتگاری پیش آید کام امید  
 او را از چشمه نوش عنایت و استمالت شیرین سازند و اگر  
 در سیاهی تباهی و گمراهی بماند پیادگان قم و کاشان و  
 در کزین و آن نواحی و سرزمین جمع آورده هر جا که باشد

از بی او بروند و بنیادش براندازند امیرزاده رستم و امیر  
 سلیمان شاه بامتنال امر مبادرت نموده بی توقف روان شدند  
 و امیر شیخ ابراهیم حاکم شروانات ساوری بسیار آورده  
 طوی عظیم ترکیب کرد و انواع پیشکشهای فراخور از جانور  
 و غلام و کنیزک و <sup>(۱)</sup>جبا و اسلحه و رخوت بعرض رسانید و یک هزار  
 اسب کشید و مجموع خواتین و شاهزادگان و امراء و ارکان  
 دولت را پیشکشهای گران منده گذرانید و وظیفه هواخواهی  
 و خدمت گاری بجای آورد و دران ایام هر هفته به بهانه  
 و هر چند روز بسببی جشنهای عظیم فرمودند و داد عیش و  
 کامرانی دادند و در اثناء این احوال از عراق عرب نورالورد  
 پسر سلطان احمد را که نهال عمرش هزده سال در جویبار  
 عدالت و خلاف نشرو نما یافته بود بیاوردند و به تذ باد  
 حوادث زمان از پای درآمد و از جمله حالات دوران از منده  
 و اوقات سید برکه - علیه التَّحایا <sup>(۲)</sup> و البرکات - برسید صاحبقران  
 پاک اعتقاد ستوده خصال از خورگاه و خیمه برسم استقبال  
 بیرون فرمود و سید مشارالیه اقامت مراسم عزای شاهزاده  
 محمد سلطان را دستار از سر برداشته آغاز زاری کرد حضرت

(۱) در بعض نسخ بجای - جبه - (جیبا) و موافق لغت ترکی

- جَبَّه - بمعنی بکتر باید \* (۲) در بعض کتب بجای - التَّحایا -

(التَّحایات) است \*



صاحب قران او را کنار گرفته بسیار بگریستند و از طرف  
 ماوراءالنهر از کش و سمرقند و بخارا و ترمذ و دیگر مواضع  
 سادات و اکابر و ائمه و علماء و مشایخ مثل خانزادگان ترمذ  
 و خواجه عبدالاول و خواجه عصام الدین و خواجه افضل کشی  
 و پسران شیخ الاسلام کشی عبدالحمید و عبدالرحمن و دیگر  
 بزرگان آن ممالک بدرگاه عالم پناه آمدند و بشرف تلاقی  
 مفتخر و سرفراز و مستسعد گشتند و مراسم تعزیت بتقدیم  
 رسانیدند و بهرگونه مواعظ و نصایح از قران و حدیث خاطر  
 همایون را تسلی دادند و چون ضمیر الهام پذیر خاقان جهانگیر  
 بزالل مقال اهل کمال از غبار ملال و کلال شسته شد و خاطر  
 همایون را بتحقیق مسایل علمی و معارف دینی میلی تمام  
 بود و هر روز بعد از آنکه رای منیر را از قضایای ملکی و  
 مهمات سلطنت و عدل گستری فراغی حاصل آمدی و آخر  
 روز فضلی اطراف و علماء اشرف در مجلس ارم مثال  
 جمع آمدندی و بمباحث شریف و القاء مسایل شرعی و  
 بحث از لطایف علوم و حقایق اشیاء مکمل آراستندی و از  
 سوانح حالات که در نضاعیف آن اوقات وقوع یافت آن بود  
 که نویسندگان دیوان کرمان مفرد اید کو کرده بودند و مبلغی  
 تمام بنام اورقم زده این معنی در زمان عمارت ببلقان بسمع  
 حضرت صاحب قران رسیده و در دیوان اعلیٰ به تفتیش آن

قضیه مشغول شده درین محل خدر معلی<sup>(۱)</sup> تومان آغا که عم زاده آن حضرت بود و دختر او اغاچه در حباله ایدکو بود بمیان درآمد و آن معامله را بصد تومان کپکپی آخر ساختند و ایدکو آن را قبول کرده ملتزم شد که وجه بخزانة عامرة رساند و حکومت کرمان باز باو قرار گرفته رخصت انصراف یافت و حکم شد که چون بکرمان رسد برادرزاده او سلطان بایزید که اررا هنگام توجه ایدکو بجانب اردوی کیهان پوی بجای او فرستاده بودند متوجه پایة سریر اعلیٰ گرد و انوشیروان پسر بیان آغا را بتحصیل اموال آذر بیجان به تبریز روانه داشت و پیر محمد پولاد را که از امراء امیرزاده شاه رخ بود بحکومت ساری فرستاد و بیگ ملک آغا که حرم امیرزاده پیر محمد جهانگیر بود از غزنین و قندهار احرام حریم جلالت و اقتدار بسته بدرگاه خلافت پناه آمد و سه پسر خالد و بوزنجرو سلطان مهدی که سایل صاب شاهزاده مشار الیه بودند و هنوز در صغر سن همراه پیاورد و بسعادت بساط بوس فایز شده از نفایس اقمشه هندوستان و طرایف تبرکات و قدسوات آن دیار پیشکش بسیار کشید \*

گفتار در توجہ شاهزاده جوان بنخت امیرزاده  
شاهرخ بر حسب فرمان بصوب گیلان

(۱) در سه نسخه بجای - تومان - (پویان) است \*

و چون ملوک گیلانات بمجرد ارسال تحف و هدایا اکتفا کرده بدرگاه سپهراشتبانه نیامدند غیرت پادشاهانه بامستقیم عزم آن جانب شد و رای صواب نمای قراردادان را سرایشان دریای قوچین و بلال و محمد برادر علی سلطان تواجی و بایزید بورلدا ی و بهلول برلاس روان ساخت و امر فرمود که در حدود گیلان بچنگل در آمده قشلاق کنند و امیرزاده شاهرخ را فرمان داد که صوب گیلان را وجه عزیمت ساخته با لشکر متوجه قزل یغاج شود شاهزاده بامثال فرمان مسارعت نمود و فرزند ارجمندش امیرزاده ابراهیم سلطان باتومان خود و امیرجهان شاه و شیخ ابراهیم و رستم طخی بوغا و سید خواجه شیخ علی بهادر و دیگر امراء تومان با لشکرها ملازم رکاب سعادت انتساب شاهزاده بودند و چون بقزل یغاج رسیدند توقف نمودند و حکام گیلان را استماع توجه عساکر گردون اقتدار بهرام انتصار سیلاب اضطراب در خانه تمکن و وقار انداخت و مبلغی عظیم برسم خراج قبول کردند و شاهزاده کس فرستاد و آن معنی را بعرض استادگان پایه سربو اعلی رسانید و جمعی را بگیلان فرستاد که اموال آنجا را تحصیل کرده بیاورند و سید رضی کیا که از ولایت دیالمه و گیلانات بشرف سیادت و فضیلت علم امتیاز داشت و امیر محمد رشتی که از عظماء ملوک آن

طرف بود پیشکشهای لایق مرتب داشته با اتفاق متوجه شدند و دیگر حکام آن دیار هر یک متعلقی با تحف و اموال بسیار ارسال نمودند چون برای نمونی اقبال بساحه جلال رسیدند و به تقبیل قوایم سریر خلافت مصیر سرافراز گشته پیشکش بمحل عرض رسانیدند و بزبان ضراعت و انکسار عرضه داشتند که ما بندگان مجموع در مقام خدمت گاری و طاعت گزاری یک دل و یک جهتیم اداء خراج و مال را دست سعی و اجتهاد کشاده ایم و امثال او امر و نواهی را کمر انقیاد و اذعان بر میان جان بسته حضرت صاحب قران ایشان را بصنوف خلع و تشریفات سرافراز گردانیده نوازشها فرمود و چون رضا کیا را سلسله نسبت طاهره بدو دمان نبوت مفتی می شد مراحم صاحب قران پاک اعتقاد خواست که تربیت او بنوعی فرماید که مجموع اهالی آن دیار ممنون منت او باشند از مال گیلا نات که بده هزار من ابریشم که بوزن شرع قریب پانزده هزار من باشد و هفت هزار هراسپ و سه هزار گاو مقرر شده بود آنچه رسد ولایت او و ازان امیر محمد بود نصفی و آنچه رسد باقی ولایات بود ثلثی باو بخشید و فرمان جهان مطاع بنفاد پیوست که محصلان وجوهات مذکوره آن مبلغ را از ایشان مطالبت نمایند و رای صواب نمای ضبط قلعه کماخ را که در سرحد روم واقع است و محافظت آن را

در عهد شمس نامی که از خویشان امیر عباس بود مقرر  
فرموده او را با جمعی روانه آن جانب گردانید و از جمله  
و قایمی که در قشلاق قرا باغ واقع شد آن بود که سید برکه را  
مرضی طاری شد و هر چند اطباء حاذق بتدبیرات لایق و  
ادویه و اشربه موافق در معالجه آن سعی نمودند املا مفید  
نیفتاد و چون طومار اعمار آن یگانه روزگار به بند - کل نفس  
ذایقه الموت - رسیده بود نفس شریف او دعوت ارجعی  
الی ربک راضیه مرضیه - اجابت نمود و ازین نشیمن  
تغیر و انقلاب بگلشن جنات عدن مفتحه لهم الابواب  
انتقال فرمود - رضی الله عنه و رضی هو عنه - خاطر عاطر  
حضرت صاحب قرآن از حدوث آن واقعه بغایت متالم شد  
و غیرات حزن و اندوه از دیده مبارک باریدن گرفت و بعد  
از اعتصام بکریمه - انا لله و انا الیه راجعون - فرمان  
همایون بنفاد پیوست که نعش او را باند خود نقل کرده  
بامانت بسپارند و در آن محال عاطفت پادشاهانه ایالت  
ولایت همدان و نهاوند و وردجرد و مواضع لر کوچک با تمام  
توابع و لواحق بامیرزاده اسکندر رجوع فرمود \*

ذکر آمدن حکام ماردین و سلطان و آتش دادن  
جهت امیرزاده مرحوم محمد سلطان  
چون فصل زمستان بآخرا انجامید سلطان ماردین ملک

عیسی با بسی نجملات و اسباب بدرگاه سلاطین پناه آمد و  
مخدومه قنق عصمت را که نام زد امیرزاده ابابکر شده بود  
با خود بیاررد و ملک عزالدین شیر نیز از وسطان با پیشکشها  
و اسپان بسیار آمده بعز بساطبوس مفتخر و مستبشر گشت و  
زانوزده پیشکش کشید و فرمان قضا جریان صادر شد که تمام  
امراء و سرداران الوس هولاکو خان که در مواضع آذربایجان  
و عراق عرب متوطن اند هریک پسری یا برادری با کوچ  
بسمرقند فرستند و بجهت کفایت این مهم جمعی را نامزد  
فرمود که هریک فوجی ازیشان را کوچانیده بسمرقند برند  
و چون ماه مبارک رمضان - الذي انزل فيه القرآن  
در رسید و از وفات شاهزاده سعید محمد سلطان - طاب ثراه -  
یکسال گذشته بود جهت ترویج روح منور او فرمان واجب  
الامتثال از موقف جلال بترتیب آتش و اطعام فقراء و مساکین  
نفاز یافت سادات و اشراف و علماء و ائمه اطراف در  
مراتب اقدار خویش صفّا بعد صفّ قرار گرفتند و بعد از تقدیم  
مراسم ختمات و تلاوت آیات کلام الله مواید اطعمه گوناگون  
و انواع خورشها از حیزانده و قیاس بیرون بمحل صرف  
رسید و بدعوات صالحات مختتم گشت و مهد اعلی خانزاده  
از حضرت صاحب قران اجازت یافته متوجه سلطانیه شد که  
نعش شاهزاده را از مزار بزرگوار قیدار پیغمبر عالی ندینا و

علیه الصلوة والسلام بسمرقند نقل کند و در آن ولا نشاط شکار از  
 خاطر بزرگوار صاحب قرآن کامکار سر بر زده و بسعادت و اقبال  
 سوار شده از آبارس عبور فرمود و امراء عظام و سپاه  
 بهرام انتقام در صحراء اقامت جگره انداختند \* \* نظم \*  
 بیاراسته طوق یوز از گهر \* بدان اندر افکنده زنجیر زر  
 سگان را جل از اطلس زرنکار \* چو سگ شیرگیران شیرین شکار  
 بتخصیص رومی سگ نیزنگ \* که نبود دگر چا بآن گونه سگ  
 به هیکل هزبر قوی استخوان \* به هیبت پلنگی که کین دمان  
 به تندی خدنگی که یابد کشاد \* ز شصت تهمتن بقصد سفاک  
 بهنگام صیدش چو شد گرم رگ \* بر آه و صد آهو گرفته بتنگ  
 چنان حمله آرد بشیر عرین \* که شیری بر آهو کشاید کمین  
 شود عاجز از جنگ ادبی درنگ \* اگر شیرش آید بچشم ار پلنگ  
 و بعد از سه شبانه روز اطراف جرگه بهم پیوسته انواع و  
 اصناف چرندگان از وحوش و سباع و سایر جانوران چندان  
 جمع آمد که اگر وصف آن چنانچه راویان از دیده باز میگویند  
 نوشته شود البته بر مبالغه و اغراق محمول افتد \* \* بیت \*  
 \* جهان در جهان جانور فوج فوج \*  
 \* چو بحر می که از جا در آید بموج \*  
 و چون حلقه جرگه بر چرندگان نیک تنگ آمد و بآداب و  
 رسوم معهود که بتکرار اشارت بآن رفته قمار مشی کرده شد \*

\* نظم \*

ز نخچیر کوه و ز آهوی دشت \* گرفتن ز اندازه اندر گذشت  
 ز عَرم و گوزن و ز آهو جهان \* بپرداختند آن دلارر مهان  
 و عقب فراغ از شکار سلطان کیهان میدان سلاطین شکار باردوی  
 همایون مراجعت فرمود \*

\* بیت \*  
 ز قَرش فزوده سرورِ سریر \* بعهدش جوان گشته گیتی پیر  
 و الحمد لله العلی الکبیر - و همت صاحب قران دریانوال  
 اکابر و سادات و علماء و ایمة سمرقند و کش و بخارا و سایر  
 بلاد ماوراءالنهر را از طرایف تبرکات دیار روم و افرنج از  
 زر و اقمشه و رخوت و غیر آن بصلات وافر و انعامات متکثر  
 اختصاص بخشید و بانواع اصطناعات پادشاهانه از خلعتهای  
 شاهوار و خیول راهوار و زر و استر و چواری و غلمان و  
 غیر آن سرافراز گردانیده اجازت انصراف ارزانی داشت  
 و ایشان داعی و ذاکر و مثنی و شاکر ببلاد و دیار خود  
 مراجعت نمودند \*

گفتار در مراجعت حضرت صاحبقران

از یورش هفت ساله

چون درین یورش ممالک شام و روم بحیطه تسخیر بندگان  
 صاحبقران گیتی ستان درآمد و تمام مواضع این دو مملکت



و جب و جب فرسوده نعل مراکب تسلط و استیلاء سپاه  
مظفرلوا گشت و در تختگاه مصر سکه و خطبه بالقاب هما یون  
آراسته قبول اداء خراج و مال سال بسال زیور گردن  
اطاعت و انقیاد ساختند و بکرات با کفار گرج اقامت فرض  
جهاد بتقدیم رسانیده بنیان مکنث و شوکت ایشان بیکبارگی  
انهدام پذیرفت \*

جهان را ز چین داده تازنگبار \* به تیغش که برنده بادا قرار  
داعیه غزو بی دینان خطای سمیرمه میر صاحبقران گیتی ستان  
گشت و اول بهار که جهان گیر فلک سریر شرقی انتساب آفتاب  
از منازل شتائی بمحل شرف و پادشاهی انتقال نمود و از  
رفعت مکانش روز مشرقی نژاد تاج و باج از هر جانب شب  
شامی اصل مغربی نهاد بستد و باطراف خویش افزود \*

\* نظم \*

نسیم بهاری در اطراف باغ \* برانروخت از لاله هر سو چراغ  
مبا از ریاحین شده مشک بیز \* بشاخ چمن باد را آفت و خیز  
خبر داده از گل بهر سو هزار \* نداء چمن خوانده بر شاخسار  
رایت فاتح آیت از قشلاق قرا باغ نهضت نموده در چهار شنبه  
چهاردهم رمضان سنه (ست و ثمانمایه) موافق بیچین کیل  
روی توجه بمستقر سریر سلطنت ابد پیوند سمرقند فردوس مانند  
آورد و بر آب ارس جسر بسته بسعادت و اقبال بگذشت و در

علف زار کنار ارس بحوالی قریه نعمت آباد که از قرای  
 نهر برلاس است از مستحکمات التفات همت عالی نهمت آن  
 حضرت نزول فرمود و امیرزاده شاهرخ که بر حسب فرمان  
 واجب الاذعان بطرف قزل یغاج رفته بود معاودت نموده  
 بمعسکر ظفر قرین پیوست \*

### گفتار در تفویض فرمودن حضرت صاحبقران دین پرور ایالت الوس هولاکو خان را بامیرزاده عمر

دران ولا بر حسب فرمان اعلیٰ خدام کامیاب بترتیب  
 اسباب ظوی و تهیه جشن قیام نمودند و عاطفت پادشاهانه  
 حکومت الوس هولاکو خان را بامیرزاده عمر تفویض فرمود  
 ویرلیخ عالم مطاع بآل تمنای همایون ارزانی داشت که  
 تمام ممالک آذربایجان با توابع و ضمایم و روم تا استنبول  
 و شام تا مصر در حیطه حکم و فرمان او باشد و شاهزادگان  
 که متصدی ایالت فارس و عراقین باشند بجار و قورلتای  
 او حاضر شوند و امراء و لشکریان پدرش امیرزاده میرانشاه  
 را بوی داد و دران محل امیرزاده عمر را اجازت انصراف  
 داد و امیرجهانشاه را با چند امیر مثل رستم امیر موسی و  
 توکل پادگار برلاس و چند بوردای و غیرهم باده هزار

سوار تبهوزغال نامزد ملازمت او کرد و سفارش فرمود که از  
سخن و صواب دید امیر جهان‌شاه تجاوز ننمایند و شاهزاده  
مشارالیه را تاج و خلعت و کمر مرصع و اسب با زین زر  
ارزانی داشت و تمام امراء را نیز بجامه و کمر سرافراز و  
نامور گردانید \*

\* وز آغاز شهزاده بدروود کرد \*

\* تن خویش تار و بوش پیود کرد \*

و امراء را نیز گذار گرفته روانه ساخت و امیر جهان‌شاه از  
الم حرمان دولت ملازمت درگاه عالم پناه بسیار بگریست  
و زبان حالش بفتحوی اندوه فزای \*

\* بیت \*

\* هنوز رایث شاعم ز چشم ناشده دور \*

\* دل از تصور دوری چو بید لوزان است \*

مترنم گشت و رای جهان آرای حکام ممالک مثل امیر شیخ  
ابراهیم و سلطان ماردین و ملک عزالدین شیر و کوسندیل  
گرچ و تیزک و جالیق و بسطام همه را بخاعت و کمر نوازش  
فرموده ملازم رکاب امیرزاده عمر ساخت و از بصوب  
بیلاق اله تاق توجه نمود حضرت صاحب قران بعون تابید  
ملک دیان از انجا کوچ کرد و شکار انداخته صید بسیار افکندند  
و بعد از قطع دو مرحله علف زار گذار آب اغلق که آنرا جای  
بلا رود گویند از فر و صول و نزول اردوی کیهان پوی رشک

روضه مینوگشت و در آنجا چند روز توقف افتاد و ماه مبارک  
 رمضان بآخر انجامید و اول روز شنبه که مفتح اسبوع جدید  
 و غره عید سعید بود اقامت سنن و واجبات آن روز شریف  
 و جبه همت پادشاهانه گشت و مولانا نظام الدین شینئی که  
 از فضلاء بلاغت شعار روزگار بود و چندی از مآثر و منفاخر  
 حضرت صاحب قرآن بکلیک بیان نگاشته بقراءت خطبه عید  
 و اقامت صلات اشتغال نمود و بعد از وظایف قرائت و نوافل  
 صدقه و صلات و مراسم جلایل مواهب و جزایل عطایا و صلات  
 جشن عید و سایر رسوم آن روز حمید بآیین شاهان باداندین  
 مرتب و آماده گشت \*

\* بیت \*

یکی جشن شاهانه شد ساخته \* لوائی جلالت برافراخته  
 زبس شیر و خوان آراسته \* مهیا شده هرچه دل خواسته

تتمه داستان امیرزاده رستم و امیر سلیمان شاه

که بجانب ری رفته بود

سبق ذکر یافت که امیرزاده رستم و امیر سلیمان شاه  
 از برای تحقیق حال اسکندر شیخی بر حسب فرمان متوجه  
 ری شده بودند و چون بدانجا رسیدند اسکندر از تیرگی  
 رای پای جسارت از جاده مستقیم بندگی بیرون نهاده بود  
 و در تیه ضلالت و جهالت سرگردان شده و قلعه فیروزکوه را

مستحکم ساخته پسرو خویشان خود را آنجا گذاشته بود و خود  
 بکوهستان و جنگل چلادون ورستم دار گریخته شاهزاده بختیار  
 و نویین نامدار در طهران ری بیست روز توقف کردند و  
 از پیادگان ری و قم و کاشان و ساوه و درگزین و آن نواحی  
 دوهزارمرد جمع آوردند و از پی اسکندر روان شده رستم وار  
 برستم دار درآمدند و قلعه نور را محاصره کرده به نیروی  
 دولت قاهره بکشادند و ویران ساختند و در آنجا ملک  
 کیومرث پیش ایشان آمد و چون میان او و اسکندر مخالفت  
 و دشمنی بود بر حسب قضیه الحرب خدعه او را بگرفتند  
 و پیش اسکندر فرستادند و بزبان مصلحت و فریب پیغام  
 دادند که دشمن ترا فرستادیم اندیشه بخود راه مده و  
 بی توقف بیا \*

\* بیت \*

\* که نزدیک خسرو بعهده درست \*

\* همان بنده باشی که بودی نخست \*

\* تو عمری بخدمت بسر بردی \*

\* میگفتم درختی که پروردی \*

اسکندر بعد از ظهور علامات عصیان یارای آمدن نداشت  
 با کیومرث طریقه مصلحت و دوستی پیش گرفت و او را نیز  
 ترسانیده از راه صواب بینداخت و بایکدیگر عهد بسته باتفاق  
 اظهار مخالفت کردند و در اوایل شوال که کنار آب اغلق مخیم

نزول همایون بود از پیش امیر سلیمان‌شاه کس آمد و خبر  
این واقعه بعرض استادگان پایه سریر اعلی رسانید حضرت  
صاحب‌قران بسعدت و اقبال از انجا روان شد و کس  
بخراسان پیش امیر مضراب فرستاد که بالشکر آنجا براه ساری  
و آمل متوجه قهر و انتقام اسکندر فکوهیده فرجام گردد و در  
جمعه هفتم شوال نوکر امیرزاده خلیل سلطان از جانب  
ماوراءالنهر برسد و اخبار امن و استقامت آن طرف بعرض  
همایون رسانید \*

## گفتار در فرستادن حضرت صاحب‌قران امیرزاده اسکندر و امیرشاه ملک را از پیش بجانب ری

چون رایت نصرت شعار باردبیل رسید امیرزاده اسکندر  
و امیرشاه ملک و از امرای هزاره پیرعلی سلدوز با جمعی  
از پیش بری فرستاد و امر فرمود که از احشام خلج و اعراب  
که در حوالی ساوه و قم و کاشان و چرا و پراهان تا کهرود  
می باشند لشکر جمع آورد و امیرزاده اسکندر را فرمان  
داد که توجه نموده با امیرزاده رستم و امیر سلیمان‌شاه ملحق  
گردد و حضرت صاحب‌قران از اردبیل و میانه گذشته بمسرحم  
نزول فرمود و در انجا امیر دولدای که در اونیک بود

احرام کعبه جلال بسته و از عقب بتعجیل رانده برسید چون سعادت بساطپوس دریافت مکارم اخلاق پادشاهانه او را جهت قدمت خدمت کنار گرفت و بصنوف نوازش مخصوص داشته خلعت و کمرباد و فرمود که اتفاق ملاقات دیگر معلوم نیست می باید که از احوال این جانب اصلاً غافل نشوید احمد جلالیر ناجیک مزاج افتاده و از واندیشه نیست اما از قرا یوسف ترکمان نیک باخبر باشید و او را وداع کرده بازگردانید و رایت فتح آیت از انجا روان شده در پنجشنبه بیستم شوال سنه (ست و ثمانمایه) بسطانیه رسید و آنجا محصلان که بتحصیل مال گیلانات رفته بودند بیاوردند و بسی اموال از نقود و اسبان و اقمشه تبرکات بیاوردند و در شنبه بیست و دوم ماه مذکور از سلطانیه نهضت نموده بعد از قطع مراحل فر و صول و نزول موکب ظفر قرین صکاری قزوین را رونق خلد برین بخشید و چون امیرزاده ابابکر از مراجعت حضرت صاحب قران آگاهی یافت از اردبیل دو اسبه بشتافت و از راه کلس بنه روز بصحرای قزوین رانده بعز بساطپوس فایز گشت و امیر پیر حسین برلاس و امیر سونجک ملازم بودند و هوسیله سرای ملک خانم و امیر شیخ نورالدین از حضرت صاحبقران درخواست نمود که پدرش شاهزاده میرانشاه را رخصت فرماید که در بغداد پیش او باشد عاطفت خسروانه

ملتمس او را مبدول داشت و امیرزاده میرانشاه را کنار گرفته اجازت داد و چهارصد هزار دینار کپکپی و صد سراسپ با دیگر طرایف و نفایس انعام فرمود و شاهزاده مشارالیه بطرف سلطانیه باز گشت و چون رایت ظفرنگار از قزوین روان شده بسوق یلاق رسید امیرزاده ابا بکر را دو پست سراسپ و صد ست <sup>(۱)</sup> جبه و صد هزار دینار کپکپی انعام فرمود و فرمان داد که در عقب امیر سلیمان شاه رفته با اتفاق روی جلالت بدفع اسکندر شیخی آورند و حرم شاهزاده شاهي ملک دختر حاجی سیف الدین را دجیل که از توابع بغداد است برسم سیورغال ارزانی داشت و او اجازت خواسته بطرف سلطانیه باز گشت و شاهزاده مشارالیه بعقبه طالعون برف کوفته برآمد و در کجور بامیرزاده رستم و امیرزاده اسکندر و امیر سلیمان شاه ملحق شد و ایشان در اینجا رعایت حزم نموده خندق کندند و بشاخهای درخت استوار ساختند و در اینجا بیست روز توقف نمودند تا لشکر برسید و باز از موقف جلال حکم واجب الامثال آمد که در عقب اسکندر بروند بر حسب فرموده روان شدند و چون جنگلستان بود درختان انداخته راه می کشادند و در کمرها که راهها خراب کرده بودند

(۱) در بعض نسخ بجای - جبه - (جیبا) است و موافق لغت ترکی

جبه بمعنی بکتر باید چنانچه چند بار گفته شد \*



بچوبها و تختها راست می ساختند و بدین طریق از پی اسکندر می رفتند و در جست و جوی او بهر طرف می شتافتند و از مخالفان هرکرا می یافتند بقتل می آوردند و رایت خورشید اشراق از سوق نهضت نموده در یکشنبه غره فی قعده بجاکای ری درآمد و مرغزار سارق قمش مخیم نزول همایون گشت و رای صواب نمای چهارپایان و ائقال زیاده را بره ری و خوار روانه ساخت و بیگ ملک آغا حرم امیرزاده پیر محمد با فرزندانش اجازت یافته بجانب غزنین و قندهار روانه گشت و حکم شد که امیر شمس الدین عباس و دیگر امراء که نقل قراناتار و خانه کوچان آن در بلجیان در عهد اهتمام ایشان بود مجموع از راه خوار و سمنان روان شوند بر حسب فرموده از هر تومان یک میر قوشون که موکل بود بر جمعی از قراناتار ایشانرا رانده متوجه شدند و امیر شاه ملک که جهت جمع کردن لشکر از پیش آمده بود باردوی کیهان پوی پیوست و صاحب قران در یادش هزارا منش \* \* مصراع \* آن ز عدلش ملک و دین در نازش و در پرورش \*

از مرغزار سارق قمش روان شد و چون بقلعه گل خندان که در دامن دماوند واقع است و ویران بود رسید بنظر احتیاط در آورده فرمان داد که آن قلعه را بگنج و سنگ عمارت کرده معمور گردانند و از اینجا گشته با لشکر آراسته از دماوند

عبور نموده بغیروز کوه رسید فیروزه فیروزی زیور خاتم  
سلطنت و جهانبانی و جواهر آمال و امانی منظم در عقود  
دولت و کامرانی - والله الحمد و المنة \*

### گفتار در فتح قلعه فیروز کوه

از قلاع معتبر که بمزید مذاعت و محکمی مشهور است  
و وصف آن در کتب تواریخ مسطور و مذکور قلعه فیروز کوه  
است که بر فراز کوه عالی ساخته اند و حصار آن را در غایت  
حصانت و استحکام برافراخته و پرداخته \* \* بیت \*

\* از محکمی است کوهی اندر فراز کوهی \*

\* در وی پناه بسته از پردلان گروهی \*

چون رایت فتح آیت روز دوشنبه نهم ماه مذکور سایه و مول  
بر فیروز کوه انداخت عساکر گردون مآثر اطراف و جوانب  
ادرا فرو گرفتند و کورگه زده سورن انداختند و فرود آمدند  
و بهادران پیش رفته سپها مرتب ساختند و بتربیب عراده و  
منجنیق و دیگر اسباب جنگ حصار مشغول شدند و رعد اندازان  
رعد اندازی در گرفته و شجاعت پیشگان هربازی از سر گرفته  
و چون یلک برج از حصار قلعه در دامین کوه بر سر رودخانه  
پنا کرده اند و باروی آن قابالا بر آورده مردم قلعه آب  
از انجا بر می داشتند دلاوران لشکر منصور پیش رفته آب را  
از پای کوه بگردانیدند آنچه دران موضع ماند بهر گرفته

قائذ و رات و پلیدپها ملوث و مکدر ساختند اهل حصار از سر  
اضطراب دست جسارت بجنگ و پیکار برکشادند و از بیم جان  
دل بر مرگ نهاده بمدافعه و مقاتله بایستادند چون شب  
درآمد از نوکران شاهزاده جوان بخت ابراهیم سلطان محمد  
آزاد و شیخ بهلول بیان نمود آق بوغا با بهادری چند از کمرها  
یک یک بقلعه کوه برآمدند و بهای بارو رفتند و چون  
حصاریان آگاهی یافتند روان بشتافتند و بمنع و معارضه  
مشغول گشته نیران محاربه و قتال اشتعال یافت و چندی  
از بهادران که ببالا برآمده بودند زخم دار شدند و چون روز  
شد سپاه ظفر پناه کورگه زده سورن انداختند و از اطراف  
بکمرها برآمده آهنگ جنگ نیز ساختند مشاهده آن حال  
پسر اسکندر شیخی و سایر اهالی قلعه را که از جمله سیصد مرد  
دیو صفت مازندرانی و سپاهیان جنگ جوی جنگلی بودند  
در قلق و اضطراب افکند و از غایت دهشت و هراس جمعی  
را پیش حضرت صاحبقران فرستاد، بتضرع و زاری امان  
خواستند مرحمت پادشاهانه فرستادگان را خلعت پوشانید  
و نوازش فرمود و استمالت نموده بازگردانید و چون ایشان  
بقلعه بازگشتند پسر اسکندر و متعلقان او که آنجا بودند بدرگاه  
عالم پناه شتافتند و قلعه را تسلیم داشتند لشکر فیروزی اثر  
بقلعه درآمدند و تمام ساکنان آنجا را بکوچ بیرون آوردند

و چنان حصنی بدان حصانت که \* بیت \*

درو مردم ندیم ماه بودی \* ز راز آسمان آگاه بودی  
از نیروی دولت قاهره بدو روز فتح شد و حضرت صاحبقران  
زنگی توفی را با جمعی بکوئالی قلعه بازداشت و روز دیگر  
چهارشنبه یازدهم بسعادت و اقبال سوار شده مقدار نیم  
فرسخ براند و بموغازی فرود آمد حضرات عالیات سرای  
ملک خانم و قومان آغا را با شاهزادگان ارچمند امیرزاده  
الغ بیگ و امیرزاده ابراهیم سلطان و امیرزاده انجل و  
امیرزاده سعد و قاص را روانه سمرقند گردانید و مجموع  
بر حسب فرمان برای سلطان میدان روان شدند و رایت  
ظفر بیکر بعزم دفع اسکندر نهضت فرمود و درین اثنا خبر  
آمد که قراناتار یاغی شده اند و کیفیت این قضیه چنان بوده  
که یک کزن از تاتار که نقل ایشان در عهد خواجه تذکری  
بیرمش بود در ظاهر دامغان دست غدر و طغیان از آستین  
عصیان و عدوان برآوردند و او را زخمی زده بپنداختند  
و سر خود گرفتند و داروغاء کرنی که بعد از ایشان می آمدند  
تذکری بیرمش را که بوهنه و زخم دار بی خبر افتاده بود  
بشناخت و از حیاتش رمقی مانده بود او را باندرون  
دامغان بردند که معالجه کنند و از اجتماع این خبر دیگر کزنها  
عزم گریختن کردند و چون امیر شمس الدین عباس و آلمش

و شاه ولی پسر سونجک و دیگر امراء قوشون که موکل کرنها بودند از آن حال آگاهی یافتند تیغ انتقام در آن بی باکان شقاوت فرجام نهاده بسیاری از ایشان را نیست گردانیدند از آن جمله در اندرون و بیرون دامغان دوسه هزار کس کشته شد چنانچه از کثرت کشتگان راه برگزندگان بسته ماند \*

\* نظم \*

چو شد دید بخت ناچار تار \* هوس بود کردند و پندار تار  
 گلیم سیه بهر خود یافتند \* رخ از صوب اقبال بر تافتند  
 دلیری نمودند و باغی شدند \* که نفرین بر ایشان که باغی شدند  
 بشومی اندیشه نابکار \* بکشتند از ایشان فراوان هزار  
 ز بس جیفه کشته شد بسته راه \* عقوبت برآرد نهال گناه  
 و چند فوج از ایشان بطرف جنگلهای استرآباد گریختند و  
 دیگران را امیر شمس الدین رانده با خود ببرد و چون  
 پرتو شعور صاحب قران بی همال برین احوال افتاد بیان  
 قوچین و فاضل پسر سیف الملوک حاجی سیف الدین و  
 دانه خواجه و رستم پولاد و قماری بهادر با پانصد سوار از  
 عقب گریختگان روان ساخت که هر جا که باشند بایشان رسند  
 و بعد از آن امیرزاده احمد عمر شیخ و امیر بوندق را با فوجی  
 سپاه بفرستاد و ایشان بر حسب فرمان تابدا مغان برانند  
 و چون ناچار بعضی کشته شده بودند و بعضی گریخته و بیشتر

را امیر شمس الدین و داروغان برده بودند از انجا بازگشتند و بموکب همایون پیوستند و بیان قوچین و دیگران که اول ایشان از پی گریختگان رفته بودند از بسطام گذشته و از عقبه لنگرود عبور نموده بچنگل مازندران درآمدند و در موضع قرائغان بکنار دریای قلزم بنائار رسیدند و با آنکه ایشان پانصد مرد بیش نبودند و قاتار<sup>(۱)</sup> کثرتی عظیم بی اندیشه با ایشان جنگ کردند و به نیروی دولت قاهره غالب آمدند و کما بیش دوهزار خافه دار قاتار بدست آوردند و قریب هزار کس از ایشان بکشتند و بیان قوچین از انجا متوجه درگاه عالم پناه شد و اغرق<sup>(۲)</sup> که با حضرات عالیات بصوب سمرقند روان شده بود چون به بسطام رسیدند اغرق<sup>(۲)</sup> امیرزاده شاهرخ جدا شده برای نیشاپور عازم هرات گشت سرای ملک خانم و تومان آغا با اغرق<sup>(۲)</sup> بزرگ برای جاجرم و اسفراین برفتند \*

### گفتار در توجه حضرت صاحبقران بچلا و

چون عادت و وار صاحب قران کامگار همواره چنان بود که در کفایت مصالح و مهمات ملک و ملت بنفس مبارک خویش التفات فرماید درین مجال عنان عزایم خسروانه بصوب استیصال اسکندر شیخی معطوف گشت و امیرزاده

(۱) در بعض نسخه بجای - قاتار - (قرا قاتار) است \* (۲) در بعضی

کتاب بجای - اغرق - (اورق) است \*

شاهرخ را که ظفر کرده از ملازم بود اندک عارضه طاری شد  
فرمان قضا جریان نفاذ یافت که امراء و لشکریانش برقرار  
با معسکر نصرت قرین باشند و او با ایچکیان خود بازگشته  
به هرات رود شاهزاده بر حسب فرموده توجه نمود و موکب  
فتح آیدن متوجه جانب چلاو شد و با آنکه دران طرق و مسالک  
کوههای بلند سر باوج افلاک کشیده بود و دره های ژرف  
در پستی بمركز خاک رسیده فراز و نشیب آن کوهسار  
ناهموار \* بیت \*

\* کسی ندیده فرازش مگر بچشم ضمیر \*

\* کسی نرفته نشیبش مگر بپای گمان \*

در چند روز معدود طی کرده شد و چون عساکر گردون مآثر  
ببالای کوه چلاو برآمدند سکندر کافر نعمت از عجز و اضطراب  
فرار اختیار کرد و روی شقاوت وادبار بجهنم دره نهاد \*

\* چون زوای نعمت خود سر کشید \*

\* نیست عجب گر بجهنم رسید \*

و رایت نصرت شعار در روز جمعه بیستم ذی قعدة بچلاو رسید  
و چون اسکندر و اتباعش آن موضع گذاشته بودند و گریخته  
روز دیگر ازان محل کوچ کردند و دران راه دره ایست عمیق  
بسیار درخت که پیوسته آنجا ابر و میغ و بارندگی می باشد  
و دران دره آبی است بزرگ بغایت تیز که نه باسپ ازان

می توان گذشت و نه بشناخ و از غایت صعوبت و دشواری  
 راه بجهنم دره مشهور است و پلی که بر بالای آن آب  
 بسته بودند و اسکندر از آن گذشته بود و آن را ویران ساخته  
 و چون حضرت صاحب قران آنجا رسید و عبور از آب متعذر  
 بود امر فرمود که پل به بندند عساکر دشمن گذار چوبهای  
 دراز را یک سو در خاک بنده کرده دیگر سر پیش میداشتند  
 باز بران سر چوبی دیگر بمیخ وصل کرده پیش میداشتند تا  
 مقدار چوبی بلند پیش نماید بعد از آن چوبها انداختند و  
 بر بالای آن تختها میخ دوز کردند و چون پل بسته شد و راه  
 کشاده روز دوشنبه بیست و سیوم نخست چهل بهادر که  
 بقراولی مقرر بودند با پانصد مرد دیگر بگذشتند و از عقب  
 ایشان یوسف برلاس با قوشون توسقال بگذشت و بعد از آن  
 سید خواجه شیخ علی بهادر و ازپی او امیرزاده سلطان حسین  
 و امیر شیخ نورالدین بگذشتند و ببالای کوه جهنم دره برآمدند  
 و جنگلها بریده راه می ساختند و بطلب اسکندر می شناختند  
 و حضرت صاحب قران از پل عبور نموده یکروزه راه بر رفت  
 و ببالای پشته که درخت نبود نزول فرمود و دران ایام  
 متصل میخ و باران بود و درین منزل سید اسمعیل کرمانی  
 از کرسکان که از قرای ترمذ است بدرگاه اسلام پناه آمد و  
 با حراز دولت دست بوس همایون مستسعد گشت و قهرمان



(۱) جزم صاحب عزم صاحب قرانی لشکریان را دران جنگها  
 بجست و جوی اسکندر از هر طرف روان کرد و غیجری ایشان  
 سادات مازندران بودند و از قراولان که سابقا باین مهم  
 شتافته بودند دریای قوجین و شاد ملک برلاس و صدر برلاس  
 و شیخ درویش الهی و شیخ محمد قوجین و دیگر نامور قوجین  
 و خداداد چوره و وفادار روز پنجشنبه بیست و ششم در میان  
 جنگل نزدیک کنار دریای فلزم با اسکندر رسیدند و شیخ  
 درویش الهی از خوف بازگشت بدان بهانه که یوسف برلاس  
 را با جمعی از سپاه که از عقب بمدد آمده بودند بتعجیل  
 بیاررد و اسکندر با دو بیست پیاده و سی سوار از خویشان  
 خود بآهنگ جنگ از قیتول بیرون آمده با پستانند و  
 قراولان لشکر منصور که رسیده بودند بیست نفر بیش نبودند  
 و شجاعت و دلوری اسکندر را که مره بعد آخری مشاهده  
 کرده بودند می دانستند و در واقع او را بهادری و پهلوانی  
 موروثی بود چه مشهور است که قبیله او از نسل بیژن اند که  
 پدرش گیو بود و مادرش بانو گشسب دختر رستم چنانچه  
 فردوسی از زبان بیژن گفته \*

\* بیت \*

\* نیا شیر جنگی پدر گیو گرد \*

\* هم اکنون به بینی ز من دست برد \*

(۱) در دو کتاب بجای - جزم - (هزم صایب) است \*

با این همه قراولان از بیم بازخواست صاحبقران دل بر سرگ  
 نهاده بایستادند که اگر قضای رسیده همین جای اولی  
 و بامید دولت قاهره آن حضرت که از کثرت تجربه اعتماد  
 بران داشتند دست جلالت به تیر و کمان یازیدند اسکندر  
 با سواران خود چند نوبت به نیزه حمله آوردند و ایشان  
 پای ثبات فشرده تیرباران کردند و اسکندر را کاری از پیش  
 نرفت عاقبت اسکندر که تاد در رکاب همایون بود عنان از  
 لشکری نمی پیچید بشامت کفران نعمت از اندک نفری  
 روی برتافت و پشت بهزیمت داد با آنکه غلبه از سوار و  
 پیاده داشت \*

\* نظم \*

- \* بکون و مکان چیـزی از خیر و شر \*
- \* ز کفران نعمت مدان شوم تر \*
- \* ز کفران نعمت چه آید جز این \*
- \* که نقصان عمو است و خمران دین \*
- \* بکفران نعمت دلیـوی که کرد \*
- \* که رخس حیاتش سکندر بخورد \*
- \* سکندر که بُد رستم روزگار \*
- \* ز کفران نعمت چنین گشت خوار \*

و چون از نیروی اقبال صاحب قران اسکندر نامور در زمان  
 با غلبه لشکر ازان چند نفر هراسان شد و قیتول را گذاشته

بجنگل درآمد و بگریخت قراولان بجای خود بایستادند و ندانستند که او بکدام طرف بیرون رفت و یوسف برلاس و سیف الملوک و حاجی عبدالله عباس از عقب رسیدند و با قراولان باتفاق به قیتول اسکندر درآمدند و دست تسلط بنهب و غارت برکشاده از اسب و استر و اقمشه و زر و غذایم بسیار گرفتند و شب در آنجا توقف نمودند و امیرسونجک که با امیرزاده رستم و امیرزاده ابابکر و امیرسلیمان شاه بود و از پیش روان شده از طرف دست چپ بیامدند و با ایشان پیوستند \*

\* چو شد روز و شب دامن اندر کشید \*

\* در خشنوده آمد ز بالا پدید \*

امیرسونجک از طرف دست چپ بجانب کوه و جنگل روی توجه بجست و جوی اسکندر آورد و بعمزاده او لهراسب و دیگرکسان او رسیده در پی کرد و امیرعلی پسر اسکندر و دختر و زنان و متعلقانش را اسیر گرفت \*

گفتار در محاربه امیرزاده سلطان حسین

با اسکندر شیخی و ناپدید شدن اسکندر

امیرزاده سلطان حسین و سید خواجه شیخ علی بهادر با هفتاد مرد بقراولان رسیدند و خبر اسکندر را از ایشان پرسیدند و باتفاق در عقب او بجنگل درآمدند روان شدند و چون از

روز نیمه بگذشت در میان جنگل ستان و دریا کنار با سکندر رسیدند و با دو یست پیاده و پنجاه سوار بود مجموع از بیم جان جنگ را آماده شده در مقابل با یسازند امیرزاده سلطان حسین برایشان حمله کرد و بطریق خدعه و فریب گریزان شد و چون مخالفان دلیر گشتند پیاده و سوار از جنگ بیرون آمده از پی ایشان بشتافتند و روان باز گشتند و با تیغ انتقام بر سرایشان ریختند و بیشتر پیادگان را خون با خاک بپاشیدند و ازین جانب وفادار داد مردی و مردانگی داده او را نیزه بر روی زده بودند و اسنان او از ضرب سنان بیرون افتاد و با وجود چنین زخمی بعد از آن جنگ بسیار کرد و نوکران امیرزاده سلطان حسین از چالوایان دو سوار فرود آوردند و اسکندر مقهور و مخدول بجنگ درآمد بطرف گیلان بدر رفت بعد از آن خبری محقق ازو نیامد بعضی گفتند بزی فقراء برآمده صورت فقر و غربت را حصار جان ساخت و جمعی گفتند در آن بیشها جان شیرین بتلخی سپرد و امیرزاده سلطان حسین از دو نفر چالویی که گرفته بود یکی را زنده مصحوب قزان درویش پیش حضرت صاحب قران فرستاد و منزل همایون بالای آن پشته بود که سبق ذکر یافت و چون قزان درویش او را بیاورد آن حضرت احوال اسکندر بتفصیل ازو استفسار فرمود و امیرزاده

سلطان حسین از آنجا بازگشته بکنار دریای قلزم بامیرزاده  
 دستم و امیرزاده ابابکر و امیرزاده اسکندر و امیر سلیمان شاه  
 و امیر شیخ نورالدین که با لشکر غلبه بجست و جوی اسکندر  
 می گردیدند دو چار خورد و باتفاق کنار کنار قلزم بطرف  
 گیلان قریب سه فرسخ رفته فرود آمدند و امیر مضراب چاکو  
 که بر حسب فرمان بالشکر خراسان از راه آمل و ساری  
 بطالب اسکندر شتافته بود بایشان ملحق شد و سایر امراء که  
 بهمان مهم بچنگلها در آمده بودند مجموع در آنجا جمع آمدند  
 و چون اسکندر تنها نیم چایی بهزار مشقت بیرون برده بنوعی  
 ناپدید گشت که دیگر اثری از او پیدا نشد شاهزادگان و  
 امراء از آنجا بازگشته بدرگاه عالم پناه آمدند کمال حمیت  
 پادشاهانه ایشان را با آن همه کوشش که نموده بودند عتاب  
 فرمود که چرا از پی اسکندر نرفتید و امیر شاه ملک را  
 با ایشان منضم ساخته همه را باز بطالب اسکندر بجانب گیلان  
 فرستاد و ایشان یکشبانه روز در میان چنگل و لای و زمیغهای  
 برنج کار برنج و زحمت بسیار بردند و متصل از آسمان باران  
 می بارید و زمین لای بود چنانچه محل فرود آمدن  
 نمی یافتند در آن حال از حضرت صاحب قران فرمان رسید  
 که مراجعت نمایند بر حسب فرموده باز گردیدند و رایت  
 منصور از فراز پشته مذکور نهضت نموده و از آب چنهم دره

بهیل گذشته در حوالی قلعه نور که از قلاع رستم دار است  
 نزول فرمود عساکر منصور برادرزاده اسکندر را با جمعی از  
 اقرباء و نوکرانش که گرفته بودند پیش حضرت صاحب قران  
 آوردند عاطفت خسروانه ایشان را مرحمت فرموده از  
 سرخون ایشان درگذشت و بجان امان بخشید و شب هنگام  
 از امیرزاده ابابکر و امیرزاده سلطان حسین و امیر سلیمان شاه  
 خبر آمد که بکنار آب دره رسیده ایم و عبور از آن متعذر  
 است و ما را استعداد پل بستن نیست امر عالی نفاذ یافت  
 و محمد آزاد و توکل باورچی باسی کشتی بان چون مقدم  
 ایشان اردو شاه برفتند و بازوی مهارت کشاده پل به بستند  
 شاهزادگان و امراء و لشکریان از پل گذشته سعادت  
 بساط بوس دریافتند و شب آنجا توقف افتاد و رایت فتح  
 آیت از آنجا بصوب گیلان بطرف قلعه حرثی<sup>(۱)</sup> روانه شد و در  
 چاکاء کلاره دشت رسیده چند روز توقف نمود و درین اثنا امیر  
 غیاث الدین علی پسر سید کمال الدین را تربیت فرموده  
 مملکت آمل را بجهت عداوت قدیم که میان ایشان و اسکندر  
 بود بوی ارزانی فرمود \*

گفتار در توجه رایت نصرت شعار بزرسیل  
 ایلغار بجانب سریر سلطنت پایدار

---

(۱) در چهار نسخه بجای - حرثی - (هرمین) است \*

چون از جزای کفران نعمت و نهیب آسیب سپاه گردون  
 مولت اسکندر شیخی چون آب حیوان نا پید او گم نشان شد  
 و هر که با و منسوب بود از فرزندان و زنان و متعلقان و هر چه  
 داشت از قلاع و اموال و چهارپایان و غیر آن در قید اسار  
 و حوزه تصرف و اختیار اعوان و انصار دولت پایدار در آمد  
 رای صواب نمای عزم توجه سمرقند جزم فرمود و شاهزادگان  
 که ضبط و محافظت عراقین بعهده شهابت و صرامت ایشان  
 قرار یافته بود و سید عزالدین هزارگری و بوادرانش و سید  
 عالی مازندرانی همه را با لباس خاغت اساس قدر و رفعت  
 باند گردانیده اشارت فرمود که شو یک بولایتی که نام زد  
 ایشان شده باز گردند و امیر سعید بولاس را ملازم امیرزاده  
 رستم گردانید و امیر سونچیک را ملازم امیرزاده ابا بکر  
 و بر حسب فرموده امیرزاده اسکندر بهمدان و سید عزالدین  
 بهزارگری و سید عالی بآمل روانه شدند و رایت نصرت شعار  
 از کلاره داشت نهضت نموده بعد از چند کوچ بولایت لار رسید  
 در پای کوه دماوند که پادشاه ارغون در آن موضع کوشکی  
 ساخته است و حالیا بکوشک ارغون معروف است و روز یکشنبه  
 بیستم ذی حجه از آنجا بسعادات و اقبال سوار شده با امراء  
 و خاصگیان بتعجیل روان شدند روز سه شنبه بیست و دوم  
 بفیروزی بقیروز کوه نزول فرمود و امیر سایبان شاه را بخدمت

طلا دوز و کلاه مرصع سرافراز گردانید : بحکومت ری و فیروزکوه  
 و آن نواحی بازداشت و بیان قوچین را که داروغای ری بود  
 اجازت ارزانی داشته بضبط قلعه گلخندان فرمان داد  
 و از آنجا برای سلطان میدان روانه شد و پنجشنبه بیست  
 و چهارم بسطام رسیده باحراز زیارت سلطان العارفین بایزید  
 قدس سره مبادرت نموده استمداد همت کرده دست توفیق  
 بافاضت ندو و صدقات برکشاد و حاکم استرآباد بیروپادشاه  
 که درین سفر هم عنان ظفر ملازم رکاب همایون بود و باجاست  
 حضرت اعلیٰ پیشتر باسترآباد رفته باز درین محل برسیده  
 و پیشکشها کشید و از جمله نه تقو زاسپ بود عاطفت خسروانه  
 او را خلعت داده باز گردانید و هم در آنجا دانه خواجه  
 که از عقب تاتار رفته بود برسید و عز بساط بوس یافته صورت  
 حال تاتار عرضه داشت فرمان شد که کلان تران ایشان را  
 باینده همه را رانده بسمرقند بوند و امر فرمود که داروغگان  
 مواضع و ولایات ایشان را بدرقه کوده بوسانند و صاحبقران  
 سپهر احتشام همان روز از بسطام روان شد و چون قریه جغز<sup>(۱)</sup> از  
 وصول رایت نصرت شعار چذت آثار گشت حسن صوفی ترخان  
 از پیش امیرزاده شاهرخ آمد و استفسار نمود که در کجا ادراک  
 دولت ملاقات افسر فرق مغاخرت و مباحثات سازیم رای

(۱) در بعض نسخه بجای - جغز - ( جغو ) و در بعض ( جفران ) است \*



صواب نمایی او را بلاغ بازگردانید که بتعجیل بیاید چنانچه در کنار آب جنجوران برسد حضرت صاحب قران بتعجیل روان شده روز چهارشنبه غره محرم سنه (سبع و ثمانیة) از نیشاپور کوچ کرده بعشق آباد فرود آمد و روز جمعه سیوم مزار متبرک جام را مخیم اقبال ساخت و بوظایف زیارت واستمداد همت قیام نموده از آنجا روان شده بر لب آب جنجوران رسیده نزول فرمود و امیرزاده شاهرخ از هرات بر حسب فرمان توجه نموده آنجا رسیده دولت تلاقی دریافتند دیده امید روشن گردانید و پیشکشها کشید و همت پادشاهانه تمام آن را بجماعتی که ملازم رکاب همایون بودند بخشید آقبوغا و قرا بوغای چون غربانی که در غیبت حضرت صاحب قرانی اندیشه فاسد از جهل و نادانی بدماغ راه داده بودند و شاه شینه هردورا درین محل بیاورد باشارت شکنه قهروردورا در رباطی که آنجا است از حلق بیار یختند و خواجه احمد طوسی را جهت ضبط اموال و مفرد عمال خراسان تعیین فرمود و او در مدت چهل روز دیست تومان کپکی از کار گذران و عمال استحصال نمود و حضرت صاحبقران همان زمان روان شد و امیرزاده شاهرخ را که بمشایعت رکاب سعادت انتساب می آمد اجازت انصراف داد و کنار گرفته باز گردانید و چون بکران رسید به نزدیک رباط بر سر چشمه نزول فرمود

و تمور خواجه آقبوغا که از سمرقند با قامت برسم استقبال  
استعجال نموده بود دران محل برسید و نه سراسپ راهوار  
کشید و از انجا روان شده بکنار آب مرغاب فرود آمد و مردم  
از داروغای جیجکتو اباق تلمبه شکایت کردند در حال از موقف  
جلال فرمان لازم الامثال بنفاذ پیوست و او را پای سوراخ  
کرده سرنگون بپا ریختند و از انجا به تعجیل راند و در اثنای  
راه حکام و داروغگان و لایات و کلان تران الوس و اهشام از  
اطراف پی در پی میرسیدند و اسپان می کشیدند و ملازمان  
بختیار اسپان مانده را در راه می ماندند و بران اسپان سوار  
شده بتعجیل میرافند و رایت نصرت شعار بلغگر شیخ زاده  
با یزید رسید و از انجا نهضت نموده و از اند خود و دکه  
و آب دره کرگدشته بعلیا باد فرود آمد و از انجا روان شده  
بقرب قریه آدینه مسجد نزول فرمود بزرگان بلغ برسم استقبال  
پیش آمدند و حضرت صاحب قران را بضراعت نیاز نماز  
برده باقامت وظایف دعا و ثنا قیام نمودند و آنحضرت  
بمسایه گرد رسیده نزول فرمود و از انجا توجه نموده از جیحون  
بکشتی بگذشت و در ترمذ بخانه خانداده علاء الملک نزول  
فرمود و خانداده مشارالیه مراسم طوی بتقدیم رسانیده  
پیشکش کشید و از انجا روان شد و از قهلقه و چکدالیک عبور  
فرموده موضع دول برچی محل نزول همایون شد و از انجا

بکش رانده آق سرا از یمن مقدم فرخنده غیرت فردوس  
 اعلی گشت و بی توقف بمزار متبرک شیخ بزرگوار شمس الدین  
 کلار<sup>(۱)</sup> شتافته استمداد همت نمود و زیارت پدر سعید و امیرزاده  
 جهانگیر و سایر فرزندان و اقرباء دریافت و از آنجا سوار شده  
 و از عقبه کش گذشته بباغ تخت قراچه فرود آمد و از آنجا  
 بباغ قرا توبه در قصر جهان نما نزول فرمود و در آن محل  
 خواجه یوسف و ارغونشاه امیرزاده قید و پسر امیرزاده پیرمحمد  
 جهانگیر را بدرگاه عالم پناه آوردند و عز زمین بوس دریافته  
 نثار کردند و پیشکش کشیدند و مهد اعلی نکل خانم نیز  
 با تمام خواتین امراء باستقبال شتافته سعادت تقبیل حاشیه  
 بساط جلالت مذاط دریافتند و برسم نثار قیام نموده خلعتها  
 و نقوشها بعرض رسانیدند و چون صاحبقران گیتی ستان چنان  
 بتعجیل رانده بود که مردم از قرب وصول موکب همایون تاغایت  
 آگاه نبودند درین محل سادات و قضات و اکابر و اعیان شهر  
 مجموع بیرون شتافتند و بعضی بساط بوس استسعاد یافتند \*

گفتار در وصول موکب ارجمند سعادت مند

بدار السلطنة سمرقند

صاحب قران گیتی کشا از قصر جهان نما بسعادت سوار

(۱) در بعض نسخ بجای - کلار - (کلال) است \*

شده در مکرّم سنه ( سبع و ثمانمائه ) بسمرقند در باغ چنار  
 نزول فرمود و از انجا بشهر در آمده بمدرسه شاهزاده سعید  
 محمد سلطان که تا غایت که ساخته بودند عز ملا حظّه آنحضرت  
 نیافته بود فرموده رسم زیارت اقامت نمود و بیاف چنار آمد  
 و خاطر عاطر پرتو نشاط بر بسط بساط عشرت و انبساط انداخت  
 و چون حضرات عالیجات و شاهزادگان که با اغرق از فیروز  
 کوه پیشتر روان شده بودند و بر حسب فرموده بواہ باورد  
 و ماخان و مرو توجّه نموده هنوز نرسیده بودند کس بتعجیل  
 فرستاد که بشتابند و هر چه زود تر بیایند و مهدی اعلیٰ تومان  
 آغا از گذار قریه آمویه عبور نموده بمرغزار بخارا رسیده بود  
 و فرود آمده که فرستاده حضرت صاحب قران برسید و چون  
 سرای ملک خانم هنوز نرسیده بود سه روز در انجا توقف  
 نمود تا خدر معلیٰ مشارالیهها برسید و دران محل اغرق گذاشته  
 بتعجیل از پیش روان شدند و به وابکنّت راندند و از انجا  
 کوچ کرده و از رباط ملک گذاشته بمرغزار چهار منار فرود  
 آمدند و از انجا بتانکنّت بکوچه ملک آمدند و در انجا ساوری  
 در میان بود و آتش کشیده که باز کس آمد که بتعجیل بیایند  
 روان سوار گشته استعجال فرمودند و بسمرقند شتافتند از عز  
 تلاقی حضرت صاحب قرانی بمراقی سعادت و کامرانی  
 معبود نمودند و سرای ملک خانم بیاف چنار فرود آمد

و نومان آغا بباغ بهشت و حضرت صاحب قران بآنجا نزول  
فرمود و از فرقدوم فرخنده بحقیقت باغ بهشت شد و چون  
از یورشی که بعضی نتایجش فتح تمام ممالک شام و مصر  
و روم بود رایت نصرت شعار در غایت استعلاء و افتداری بمستقر  
سریر سلطنت پایدار مراجعت نمود بر حسب عادت روزگار  
مولع بر زوال و انتقال جای آسیب عین الکمال بود نیل  
ملال بر جمال حال نشیده آمد و مزاج مبارک از بهیم  
اعندال افحراف پذیرفته اندک مرضی طاری شد و بعد از  
یک هفته از دارو خانه - و اذا مرضت فیهو یشفین بشف  
مبدل گشت و بعد از صحت مسند ابهت و جلال بباغ شمال  
انتقال یافته چند روز بدولت و اقبال توقف افتاد و در آنجا  
بجهت فرزندی که از بیکسی متولد شد تمام آغایان و شاعران  
و نویسان جمع آمده جشنی پادشاهانه مرتب گشت و بعد  
از آن باغ بلند از شکوه مقدم ارجمند فردوس ماند شد  
و از آنجا روح آسا که پرتو حیات و بقا بر قلب اندازد بداخل  
سمرقند درآمد و خانه شاهزاده سعید محمد سلطان - خص  
بمزید الرحمة والوضوان - بکرامت نزول نمایان اختصاص  
یافت و فرمان شد که متصل بمدرسه که معمار همت شاهزاده  
مشار الیه افشاء کرده گزیده جهت مرقد منورش بسازند  
بر حسب فرموده در پیشگاه ساحه خانقاه متصل بصفه

جنوبی تبه فلک مثال برافراختند و ایزاره آفر از رخام منقش  
 بزر و لاچورد مرتب ساختند و سردابه از برای مدفن مغفرت  
 معدن پرداختند و خانه چند که در حوالی آن بود ویران ساخته  
 باغچه بهشت آیین ترتیب کردند و مطرح انوارالهامات حقانی  
 یعنی ضمیر منیر حضرت صاحب قرانی پرتواعتناء و اهتمام  
 براسنکشاف احوال خاص و عام انداخت و بغور قضایای رعایا  
 و زیر دستان رسیده مجروحان زخم عدوان و تعدی را بهماهم  
 مراحم بی دریغ بنواخت و چون بمسجد جامع که از مستحککات  
 آن حضرت است گذار آورد درگاه آن که در مدت غیبت آن  
 حضرت برآورده بودند در نظر همت بلند کوچک و کوتاه نمود  
 امرعالی صدور یافت که آن را خراب سازند و کشاده تر و  
 بلندتر از ان اساس اندازند و برافرازند و خواجه محمود  
 داود بواسطه تفصیری که درتوسیع و ترفیع درگاه مذکور  
 کرده بود در بازخواست افتاد و در مدرسه سوای ملک خانم  
 که در مقابل جامع واقع است نزول فرمود و جهت استحکام  
 مبانی معمارت و نصف عمل داران و بتکچیان را گرفته و  
 بلند کرده در معرض خطاب و عتاب آورد و بعد از سوال و  
 جواب هرکه ازو خسروانی بکسی و ضروری بدیگری رسیده بود  
 ادبهای بلیغ دید و عقوبتها بسزا کشید و از انجمله محمود داود  
 و محمد جلد که از عظماء نویسندگان بودند و در مدت غیبت

رایب نصرت شعار متقلد امر وزارت هردو را بگان گل در  
 اثناء طوی که بعد ازین شرح داده خواهد شد بحلق برکشیدند  
 و صاحب قران عالی مکان از مدرسه مذکور بباغ چزار فرمود  
 و ایلچی ایدکو از دشت آمده دران محل بوساطت امراء  
 سعادت زمین بوس در یافت و شونقار و دیگر بیلاکات که  
 آورده بود بگذرانید و پیغام ایدکو که مضمون آن اظهار  
 مطاوعت و انقیاد بود بعرض رسانید حضرت صاحب قرانی  
 از انجا آهنگ باغ دل کشا فرمود چند روز آن روضه دل فرور  
 مشمول میامین نزل همایون بود و دران اثنا از پیش فرمانده  
 ممالک افرنج ایلچی رسید و بسی تحف و هدایای فاخر و  
 انواع تبرکات و نفیسات نادر بموقف عرض رسانید از انجمله  
 پردها بود که در نقوش آن صورت کرمی بذوعی بافته بودند  
 که اگر کاک مانی همچنان بولوح ارژنگ<sup>(۱)</sup> جاری بودی از  
 طرح نظیر آن تصویر بصد گونه قصور و تقصیر موسوم شده  
 و شرمساری کشیدی و پیش ازین فرمان قضا جریان مدور  
 یافته بود که در باغی که با امر واجب الامتثال در جنوب باغ  
 شمال ساخته بودند و طول هریک از چهار دیوار آن قریب  
 هزار و پانصد گز شرعی بنایان مصر و شام با اهتمام تمام

(۱) در اکثر نسخ موجوده بجای « ارژنگ » - (ارژنگ)

در میان آن قصری پادشاهانه بسازند و درین ولا عمارت آن  
 با تمام پیوست قصری که از مجموع نظایر و اخوات که باشارت  
 حضرت صاحب قران در دیگر بساتین و باغات ساخته و  
 و برافراخته بودند بزرگتر بود و چون زینت عمارت شام  
 از رخام می باشد و آب روان در اماکن و مساکن آن دیار  
 عمومی تمام دارد بنایان آن طرف در سنگ تراشی و  
 فصوص کاری و اختراع فوارات جاری بغایت ماهر میباشند  
 کاری که خاتم بغداد در آبفوس و دندان و غیر آن می کنند  
 ایشان در دیوار و فرش عمارات از سنگهای الوان بهمان  
 خوبی و نازکی می سازند لاجرم از سنگ مرمر در داخل<sup>(۱)</sup>  
 آن قصر بدیع پیکر کارهای لطیف کرده کمال حذق و مهارت  
 خویش بنمودند و از ترتیب فواره بسیار نذاشت و طراوت  
 آن بیفزودند و عمله فارس و عراق ظاهرش را بکاشی کاری  
 در غایت لطافت و استواری پیروا کنند حضرت صاحبقران  
 بمبارکی و طالع خجسته بآنجا فرمود و بندگان کامیاب  
 بر حسب اشارت علیه بترتیب طوی قیام نمودند و جشنی  
 خسروانه مشتمل بر جمیع مشتهیات و مستلذات مهیا و آماده  
 گشت و شاهزادگان و خوانین و امراء رسم تهنیت و نثار بتقدیم  
 رسانیدند و در آن طوی ایلچیان افرنج حاضر بودند و بهره ور \*

(۱) در اکثر نسخ موجوده بجای - خوبی - (خردی) است \*



• مصراع •

• که خس نیز در بحر یابد گذر •

گفتار در قریبای حضرت صاحبقران دریا دل  
و ترتیب طوی بزرگ از برای تزویج  
شاهزادگان در کان گل

چون مجموع ممالك روی زمین در نظر قدر صاحبقران  
سعادت قرین مختصر می نموده شمت عالی نهیت آن حضرت  
روا نمی داشت که تا تمام معموره عالم بحوزه تسخیر و تصرف  
در نیاید در يك محل اقامت فرماید و با استراحت و آسایش  
گراید لاجرم درین ولا که مستقر سریر سلطنت بفر قدوم همایون  
مشرف و مزین بود صواب آن دانست که پیش از آنکه رایت  
فتح آیت بعزم غزو بی دینان خطای باز نهیت نماید  
مقتضای فرموده - تناکحوا نوالدوا تکثروا - علی قایله  
شرایف الصلوات و کرایم التکیات - نسبت با جمعی از  
شاهزادگان بوقوع پیوند فرمان قضا جریان نفاذ یافت که  
بترتیب طوی قیام نمایند و باطراف و اکناف خبر فرستند  
که حکام و سرداران و سایر اشراف و اعیان بقرلتای حاضر  
شوند •

• نظم •

بفرمود سلطان صاحب قران • که اعیان عالم کران تا کران

بیایند یک سرسوی جشن سور \* که هنگام عرس<sup>(۱)</sup> است و وقت سرور  
 طلب کرده اشراف ایام را \* ندا داده هم خاص و هم عام را  
 و لما نماهزادگان چنگیز نژاد تازی اغلن و تاش نور اغلن  
 عرضه داشتند که چون قرققای می شود اگر فرمان باشد  
 امیرزاده پیر محمد از غزنین و امیرزاده شاه رخ از خراسان  
 بیایند حضرت اعلی فرمود که پیر محمد بیاید اما آمدن  
 شاه رخ مصلحت نیست چه تمامی عراق و آذربایجان را پشت  
 اعتضاد و استظهار بار و قویست و کس بطالب امیرزاده پیر محمد  
 روان گشت و کان گل بتعیین محل سور موافق السور اختصاص  
 یافت در یکشنبه غره ربیع الاول سنه ( سبع و ثمانمائه ) مطابق  
 بیچین نیل از فرنزول همایون فردوس آیدن شد \* \* نظم \*

\* بلغدی و پستی و صحرای دشت \*  
 \* بنزهت چو روضات جنات گشت \*  
 \* خَسَك لاله شد سَنَك لعل و گهر \*  
 \* گیاه کیهیا گشت و شد خاک زر \*  
 \* ز نزهت شده کان گل کان گل \*  
 \* زمان خزان رشک دوران گل \*  
 \* زده خیمهای بوبیشم طغاب \*  
 \* درو فرش زربفت بیش از حساب \*

(۱) در سه نسخه بجای - عرس = ( عیش ) دیده شده \*

\* همه پردها دیده شوشتی \*  
 \* همه فرشها سندس و عبقری \*

\* چنان نقشها کرده بروی نگار \*

\* که نقاش چین گشته زو شرمسار \*

جهت منزل خاص چهار سراپرده پیرامون شامون در کشیده

و خرگاه دویست سری \* بیت \*

سراسر مزین بزر و گهر \* ز اوج ثریا بر آورد سر

سر از اوج ماه و خورگد را نیده \* بیت \*

سراپرده شاه و دربانان \* نونهای بهشت است و رضوانان

و درازده پای عالم آرای که ظاهرش از سحر لایح است رنگ

و اندرونش از مخمل هفت الوان بود بطناهای ابریشمی

و ستونهای منقش با قنیزهای زرین حسری کران از فراشان

بیک هفته برپای کرده بودند وسعت سایه اش تخیلش

استقلال قریب ده هزار کس داشت \* بیت \*

سهری بصنعت برافراخته جهان در جهان سایه انداخته

و مجموع شاهزادگان بی شمال و نوینان با اہت و جلال شریف

با استقلال سراپرده و بارگاه و خیمه و خرگاه \* بیت \*

با مر شهنشاه عالم پناه \* دران جشن تاج بهشت اشکبار

برافراشته بودند و با سایه بان آسمان برابر داشته \* بیت \*

کران تا کران زیر چرخ کبود سراپرده و خرگاه بود

ز رفعت بگردون برابر خيام \* ستونهای آن خیمها سیم خام  
 بگسترده فراش صد گونه فرش \* ز بهجت زمین گشته ماند عرش  
 و تمام حکام و کلان تران و سایر خلایق از اطراف و اکناف  
 ممالک جمع آمدند و اطنبه خيام انتظام و احتشام بر حسب  
 کام و مرام درهم کشیدند \*  
 \* نظم \*

منازل ز لطف قباب و خيام \* شده رشک روضات دارالسلام  
 خلایق ز هرسو فراز آمده \* همه خوش دل و عیش ساز آمده  
 ز هر شهر مردم بدوق و سرور \* رسیدند بهر تماشای سور  
 ز چین و ز سقلاب و از هند و روم \* هم از زابل آن مرز آباد و بوم  
 ز مازندران و خراسان و فارس \* ز بغداد و شام مبارک اساس<sup>(۱)</sup>  
 ز ایران بلاد و ز توران زمین \* ز هر بقعه کان هست مردم نشین  
 و از جمله واردان دران و لا منکلی بوغای حاجب که از امراء  
 ملک الظاهر برق و بمزید فصاحت و دانش و نجلی  
 بصنوف فضایل از حفظ کلام الله و وقوف بر بسی فواید  
 و لطایف از فنون علوم و میل بمشرب اهل تحقیق و غیر آن  
 امتیاز داشت و منشی درین شهادت از جرح - هل صاحب  
 معه - ایمن است از پیش پسر مشارا لیه الملك الغاصر فرج که

---

(۱) در بعض نسخ بجای - اساس - (اسارس) است و اگر  
 در کد امی نسخه بجای فارس فاس یافته شود البته مقابل اساس  
 تواند شد \*

صاحب تخت مصر بود برسم رسالت برسید و انواع تحف و هدایا از نقود و جواهر و منوف اقمشه فاخر و سایر تبرکات و نفوسات آورده بجز عرض رسانید و از جمله زرافه که از بدایع منع آفریدگار است - جل و علا - و نه شتر مرغ علاوه سایر نوادر بود و امیرزاده خلیل سلطان که در ترکستان بود توجه نموده برسید و بسعادت بساطبوس نایزگشت و امراء نامدار و سروران عالی مقام از مثل یار کار بولاس و بیوک بی بیگ رخداداد حسینی و داد ملک بولاس و پیر محمد طغی بوغای بولاس و سعادت تمور تاش و دولت تمور نواجی و غیرهم بدرگاه عالم پناه شتافتند و شرف تبدیل قوانیم سریر خلافت مصیر دریافتند \*

امیران و گردان با فروجا \* بزرگان لشکر سران سپاه زهرسو بدرگاه شاه آمدند \* پرستند زاج و گاه آمدند امیرزاده پیر محمد بر حسب فرمان که با حضار او مد و ریافته بود از غزنین بیامد و بندگان و ظایف الجاهلشی عبادت جسته حضرت صاحب قران او را گذار گرفت و از تذکر مصیبت برادرش امیرزاده محمد سلطان بصدور \* \*

\* مصراع \*

\* هر گاه که بسوزد چنگرم کیند بگریزد \*

بظهور پیوست و بزبان عطوفت پوشش نموده نسلی فرمود

و شاهزاده با قیامت رسم نثار و پیشکش و تقوز چنان و چندان  
 که سزد و باید قیام نمود روز دیگر چون از فیض احسان جمشید  
 خورشید گیتی پوشش نیرۀ ناز و بود و الیل اذا عسعس  
 انداخته حله زر بفت و الصبح اذا تنفس در پوشید مراحم  
 پادشاهانه او را خلعت طلا دوز و کلاه و کمر ارزانی داشت  
 و نوکرانش را نیز جامه پوشانید و مجموع از کسوت سیاه و لباس  
 سوگواری پیرون آمدند و در خلال این احوال خواجه احمد  
 طوسی که بر حسب فرموده بمفرد عمال خراسان مشغول بود  
 بر سید و روجه مفرد و خزانه خراسان با تقوز و پیشکش فراوان  
 بمحل عرض رسانید و چون دران هنگام خاطر همایون حضرت  
 صاحب قران متوجه مسرت و شادمانی بود - و حکم الاصل  
 یسری فی الفروع - فیض فرحت و سرور عموم یافته بود و پرنو  
 خرمی و نشاط بر خواطرا کابر و اما غرافتاده<sup>(۱)</sup> و از جمله اصناف  
 مستترفه و پیشه وران دست هنر باذین بستن کشاده بودند  
 و هر طایفه در خور شغل خویش تعبیههای لطیف طریف اختراع  
 نموده \* \* \* نظم \*

\* بر انگیختند اهل هر پیشه \*

\* سزاوار کار خود اندیشه \*

\* ز هر صنف مردم وضع و شریف \*

---

(۱) در اکثر نسخ بجای - افتاده - (تافته) است \*

- \* جدا بسته آذین بطرز لطیف \*
- \* جواهر فروشان بانین دفر \*
- \* بیاویخته شده‌های<sup>(۱)</sup> گهر \*
- \* بیاراسته کله شاه وار \*
- \* زهرگونه گوهرنزون از شمار \*
- \* زیاقوت رمانی و لعل ناب \*
- \* زنا سفته و سفته دُر خوش آب \*
- \* دگرها چگویم که نفکند<sup>(۲)</sup> چشم \*
- \* کسی سوی بلور و مرجان و یشم \*
- \* ز عقد گهر شد ثریا خجیل \*
- \* ز درهای پاکیزه جویا خجیل \*
- \* ز آرایش زرگر پسر هنر \*
- \* شده کان گل کان زر سر بسور \*
- \* زبس خاتم و یاره و گوشوار \*
- \* عروسی جوان شد کهن روزگار \*
- \* بجای که ماوای بزاز بود \*
- \* جهان را در خرمن باز بود \*
- \* بتدبیر آن زمره ارجمند \*

(۱) در بعض نسخ بجای \* شده‌ای - (عقد های دیده شد \*

(۲) در بعض نسخ بجای \* نفکند (نفکند) بجای زاید است \*

- \* شد افراخته چار طاق بلند \*
- \* گرفته همه زیر و بالای آن \*
- \* بدیبای استبرق و پرفیان \*
- \* بگسترده دروی بساط حریر \*
- \* شده خوب رویان دران جای گیر \*
- \* همه مطربان نوازنده ساز \*
- \* ز آواز شان زهره در اهتزاز \*
- \* همه بلبل آواز و طوطی سخن \*
- \* بعشوه ربوده دل از مرد وزن \*
- \* همه سر و قد و همه ماه روی \*
- \* غزل خوان و گوینده و بذله گوی \*
- \* بهر صفی از مردم پیشه ور \*
- \* بیاراسته چار طاقی دگر \*
- \* شده هریکی مجمعی دل کشای \*
- \* ز خورشید رویان الحان سوای \*
- \* ز هرگونه ساز و ز هرگونه نواز \*
- \* نظر باز مسکین<sup>(۱)</sup> بعرض نیاز \*
- \* شده پسته مه و شان پر شکر \*
- \* ز هر طرفه رودی سرودی دگر \*

---

(۱) در بعض نسخه لچای - مسکین - (می کن) است ■



- \* ازین سان کما بیش مد چار طاق \*
- \* سرافراخته سوي این نه رواق \*
- \* بدوران کروه فواکه فروش \*
- \* بسرنا رطبل و غریو و خروش \*
- \* سهی سرو قدان نو خاسته \*
- \* سهند ها بهر میوه آراسته \*
- \* ازان هریکی بوستان دگر \*
- \* بصد لطف و چستی<sup>(۱)</sup> نهاده بسر \*
- \* به و پسته و لوز و امرود و سیب \*
- \* بترنیب و آیین پذیرفته زب \*
- \* همان کرده در باب زیفت گوی \*
- \* که در رشته در کند جوهری \*
- \* کشاده در و نار خندان دهان \*
- \* چو درجی که باقوت باشد دران \*
- \* چه گفتم نه درجی ز زر مجهرت \*
- \* فروزنده هر دانگ اخگر \*
- \* ز بوی فواکه بنزدیک و دور \*
- \* معطر مشام همه خلق سور \*
- \* فواکه بآیینها داده زیب \*

(۱) در بعض نسخه بجای - چستی - ( حسنی ) است \*

- \* فروزان ورخشنده و دل فریب \*
- \* دگر جمع قصاب در طور خویش \*
- \* گرفته بسی شیوه طُرفه پیش \*
- \* بصنعت شده آدمی گوسفند \*
- \* کشیده بسر پوستی بی گزند \*
- \* بزبان سخن گوی با شاخ زر \*
- \* روان گشته اندر پی یک دگر \*
- \* بظاهر بزاسا ولی در نهان \*
- \* پری واربرده دل از انس و جان \*
- \* پری دارد این خو که گه گه بغن \*
- \* مبدل کند صورت خویش تن \*
- \* پری چهرگان هم بصورت شدند \*
- \* گه از جنس فیل و گهی گوسفند \*
- \* بدین شیوه هم پوستین دوز چست \*
- \* گهی یوز شد گاه شیری درست \*
- \* زهر جانور پوست کرده بردن \*
- \* چو جان کرده خود را نهان در درون \*
- \* برآورده خود را بشکل و برنگ \*
- \* چور و باده و کفتار و ببر و پادگ \*
- \* بصورت ده اما بمعنی پری \*

- \* بتن و ممان تاز جان برخورداري \*
- \* چگويم ز نوالف<sup>(۱)</sup> کان موشکاف \*
- \* روان ساخته اشترى بر گزاف \*
- \* ز چوب و نبي و ريسمان و پلاس \*
- \* بصنعت نگند اشترى را اساس \*
- \* درو شد نهان تا نمايد عيان \*
- \* هنرهای خود را بخلق جهان \*
- \* به بيني چوپرده بر افتد ز پيش \*
- \* که صانع نهان گشته در صانع خویش \*
- \* همین حکم دارد جهان سر بر سر \*
- \* بچشم بصيرت درو کن نظر \*
- \* جهانجمله هيچ است و هستي که هست \*
- \* نهان است از چشم صورت پرست \*
- \* ازو دان و زو بين بچشم خرد \*
- \* همه نيك و آن هم که خواندش بد \*
- \* ازو گفتم اما تو آناه باش \*
- \* مبین غير و جویای الله باش \*
- \* کز تو تا نگردد سخن بس دراز \*
- \* ز لواف کردم بدآف باز \*

(۱) در اکثر نسخ بجای - ز نوالف - (ز لواف) است \*

- \* که بر ساختند از کمال هنر \*
- \* ز پنبه بسی مرغ با بال و پر \*
- \* بنای مناره ز خشت و گل است \*
- \* مناره ز مخلوج بس مشکل است \*
- \* به بین حسن ند بپر کایشان منار \*
- \* ز مخلوج و نی کوده اند اختیار \*
- \* مناری که ایشان بر افراختند \*
- \* فلک را مگر نردبان ساختند \*
- \* مناری چو سرِ قد دلبران \*
- \* که باشد ز جانی بجائی روان \*
- \* سرا پاش زیبا و منقوش بود \*
- \* ولیکی تنش قطن منقوش بود \*
- \* پرو لکلیکی کرده دایم قرار \*
- \* که او داشت نسرِ فلک غمگسار \*
- \* و گر پرسی از مردمِ چرمِ گور \*
- \* بُد آیین ایشان طویقِ دگر \*
- \* بر آورده دستِ هنرِ ذوفنون \*
- \* دوهودجِ روان بسته بریک هیون \*
- \* چو شد هودج و اشتر آراسته \*
- \* در آمد بهودجِ دونو خاسته \*

- \* بچستی و چالاکي و زيب و فر \*
- \* دل آرای تر هر یکی زان دگر \*
- \* ز وخسار هر يك شده مه خچل \*
- \* ولی غمزه شان آفت دین و دل \*
- \* گرفته بکف هر یکی پوستی \*
- \* بهر دم دلي برده از دوستي \*
- \* بآن پوست بازی کنان بازی کوب \*
- \* ز دلها بآن شیوه آرام دوب \*
- \* ازان دست بازی و پا کوفتن \*
- \* در افتاده شوری دران انجمن \*
- \* حصیری حصیری عجیب یافته \*
- \* چونی در هنر موی بشناخته \*
- \* بیک جا در خط کوفی و معقلی \*
- \* فوشته ز بس خوبی و مشکلی \*
- \* وزان نقشهای ز اندازه بدش \*
- \* خچل روح مانی ز ارزنگ خویش \*
- \* بدین کوزه هر صانع و پیشه ور \*
- \* هنر و نهاده بطور دگر \*
- \* چو فصلی شنیدی ز حرفت و دان \*
- \* حدیثی بنویم ز بازی کران \*

- \* عجب گونه دارِ بز و دارِ باز \*
- \* ز حیرت شده مردم از کارِ باز \*
- \* فرو بسته چائیِ سرِ رِسمان \*
- \* که فرقیش همین سودِ برِ آسمان •
- \* کشیده ز هر سو رسنهایِ دار \*
- \* ز بالا بزیر از یمین و یسار \*
- \* بکو دارکان بود چارم سپهر \*
- \* نه آن مه رسن باز کو بود مهر \*
- \* خجل ماه ناپان ز رخسارِ او \*
- \* ز گردون گذشته سرِ دارِ او \*
- \* ز خوبیِ بنوعی نمود از طناب \*
- \* که گفتی در شد بر فلک آفتاب \*
- \* بچستی چنان رفته بر رِسمان \*
- \* که رخشان شهاب از برِ آسمان \*
- \* عجائب دران روز بسیار بود \*
- \* رسن بازی آنجا کمین کار بود \*
- \* ز تفصیل آن قصه گردد دراز \*
- \* قلم کو باصلِ سخن کرد باز \*

در واسطه انتظام عقد این جمعیت همایون نزویج شاهزادگان  
جوان بخت بود رای اصابت شعار صاحب قران کامگار

چنان اقتضاء فرمود که دران ولا امیرزاده الغ بیگ و امیرزاده  
 ابراهیم سلطان و امیرزاده ایجل بن شاهزاده میرانشاه و از  
 فرزندان شاهزاده عمر شیخ امیرزاده احمد و بایقرا هریک  
 با کریمه از مخدرات تنق ابهت و جلال در سلک ازدواج  
 انتظام یابند لاچرم \*

\* نظم \*

\* بفرمود سلطان گردون سریر \*

\* که اختر شناسان روشن ضمیر \*

\* تمحص نمایند حال سپهر \*

\* نظر کرده در ماه و ناهید و مهر \*

\* زمانی همایون کند اختیار \*

\* سزاوار آن کار فرخنده بار \*

\* بفرمان گذاری شدند انجمن \*

\* نجوم آزمایان بسیار فن \*

\* بدانش گزین کرده شد طالعی \*

\* سعادت فزاینده بی مانعی \*

\* کواکب قوی حال و انظار نیک \*

\* سهام و لایل بیک بار نیک \*

\* چو کردند حکمت پژوهان پسند \*

\* مبارک ترین طالعی ارجمند \*

\* بامر جهان دار چرخ اقتدار \*

\* زدر پرده برداشت سالار بار \*

در مجلس عالی از قضات و اشراف و ائمه و علماء ممالک

و اطراف مجمعی انعقاد یافت \*

\* بیت \*

\* کز خجالت جلالت آن جمع نم گرفت \*

\* برجیس را ز رشک خوی طرف طیلسان \*

و بعد از تصحیح مقدمات عقد و رعایت شرایط آن امام ائمه

دوران شیخ شمس الدین محمد جزری بقراءت خطبه نکاح

مکمل را مزید ارتیاح و استرواح بخشید و قاضی قضات

سمرفند مولانا صلاح الدین بتلقین کلمات ایجاب و قبول قیام

نموده شاهزادگان را برونهی قواعد ملت حنفی عقد بست

و روزگار از بهجت و استبشار زبان تهذیب و دست نثار برکشاد \*

\* بیت \*

درم ریختند از کوران ناکران \* هوا گشت ابر جواهر فشان

فرور یخت چون قطره ابر بهار \* زر و گوهر و لؤلؤ شاهوار

ز بس گوهر و زر که افشاند شد \* ز برچیدنش دستها مانده شد

حضرت صاحب قرانی محفوف بتائید آسمانی بسربو خلافت

و جهانبانی برآمد و جشن گاه را بشکوه خانی و فرکیانی

رفعت هفتم آسمان و نزهت روضه رضوان بخشید و خوانین

و آغایان و کلینان بغنا قها پروین مثال زینت فرق خوبی و جمال

ساخته مسند ابهت و جلال را بصد گونه غنچ و دلال بیاراستند



د از حواشی و اتباع هر یک فوجی از دختران زهره جبین  
 با حالات شکر و لطافت شیرین از سفلی عقبرافشان بر فراز  
 سوز روان نغولها بسته و در هوشکنج از آن دلهای سودا زنگان  
 پیغولها بسته \*

\* بیت \*

کای حسن نغوله تو پیغوله دل \* خاکِ قدمت بستری قیلوله دل  
 در خوبی و شهر آشوبی طاق طاقیها را قبه طاق ابرران ساخته  
 و در کشور زبانی و دل ربانی زبیده تاج تاجها را باوج  
 مسرت و ابتهاج برافراخته \*

\* بیت \*

جهان شد نمودار خلک برین \* پراز حور عین گشت روی زمین  
 و شاهزادگان سلاطین غلام و امراء و نوپندان عظام موافق  
 و مقام خویش را بوفور جلالت و احتشام مزین ساختند و سادات  
 و ائمه و جوچینان و امراء بزرگ و ایلچیان که از چهار گوشه  
 هفت اقلیم آمده بودند در سایه دوازده پایه فلک فرسای  
 هر یک بمرتبه خویش قوار گرفتند و سایر اصناف خلایق از  
 امراء تومان و هزاره و اشراف و اعیان هر ملک و دیار  
 علی اختلاف طبقاتهم مقدار یک اسپ تاختن دور بساوری  
 به نشستند و بساوالان بهرام اقتصار با خلعت زربفت شعار  
 و بوزینههای مرصع سوار وظایف خدمت خویش از سراقتد از  
 بتقدیم می رسانیدند و قیلان شکوه مند کوه مانند را تختها بر پشت  
 بسته و بانواع نجمهات و تکلفات آراسته بجای خود بازداشتند

و شیرها مرصع بزواهر جواهر نمین مشحون بصراحیهای زرین  
و تیغهای سیمین در زیر دروازه پای سپهر فرسای بترتیب  
نهاده و بر فراز هر یک کاسهای بشم و بلور و زر مکمل باصناف  
لآلئی و در در طبقهای طلا و نقره مهیا و آماده و انواع  
مشروبات از باده و قمز و بال و مثلث و عرق و شربت معدّ  
و مهیا داشته و مجموعه روزگار را اوراق ملمع لیل و نهار  
بصد گونه نقش بهجت و استبشار نگاشته \* بیت \*

جهان گشته چون جنت آراسته \* جهانی بظاره بر خاسته  
چون شاهزادگان و نوینان بآئین توره و رسم معهود کاسهای  
مدام مملو از باده یا قوت فام بر حسب مرام بی در پی  
داشته مراسم قوش و قارو بتقدیم پیوست آنچه هنگام مدّ سماط  
و وضع خوانات از کثرت شیوه و بسیاری اطعمه گوناگون اتفاق  
می افتاد بوسیله تقریر و تحریر شرح نتوان داد خلاص  
را در آن سور که بی مبالغه در سخن فیها ما تشتهی  
الانفس و تلذ الاعین فحوای فرحت فزای اولئک لهم  
رزق معلوم فوا که وهم مکرمون وصف الحال آمد و بمضمون  
عندهم قاصرات الطرف عین کانهنم بیض مکنون  
مقرون گشته \* \* نظم \*

\* در آن جشن شد پخته چندان طعام \*

- \* که شد پیشها بهر هیئتم تمام \*
- \* بخدمت کمر بسته سالار خوان \*
- \* نشد لحظه غافل از کار خوان \*
- \* زمان تا زمان رفته آورده پیش \*
- \* خورشهای الوان زاندازه پیش \*
- \* همه دشت پر خوان آراسته \*
- \* ز نعمت دروهرچه دل خواسته \*
- \* خورشهای جان پرور و خوش گوار \*
- \* اندید و لطیف و معطر بخار \*
- \* بسی کاسه و خوان مرصع تمام \*
- \* یکی پر شراب و دگر پر طعام \*
- \* پر از میوه مختلف هر طبق \*
- \* ز باغ چنان برده مجلس سبق \*

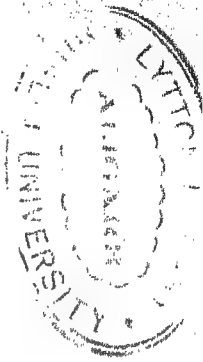
و بر طبق خوردنی انواع آشامیدنی مرتب و مهیا داشته چه بعد از شیروهای خاص از برای اهل اختصاص جهت تشریف عام در مواضع آن جشن گاه با ازدحام خمهای متعدد پر از باده سرکشاده آماده نهاده بودند و صلابی طرب و عیش در داد و از هر طرف ساقیان سیمین ساق زهره چین جامهای زرین بگردش در آورده مصدوقه و یطاف عالیچم بکاس من معین بیضاء انده الشاربین بعین الیقین مشاهده افتاد و از

برای اتمام سرور و حضور جمهور فرمان مدور یافت که در آن  
 سور هر کس هر چه خواهد ارتکاب نماید هیچ آفریده بمنع و زجر  
 می نگراید \* \* نظم \*

- \* بفرمان سلطان صاحب قران \*
- \* منادی گری گشت فرمان رسان \*
- \* که ایام سور است و شادی و عیش \*
- \* نزیبد ز کس نندی و قهر و طیش \*
- \* درین جشن کس را نگویند سخت \*
- \* اگر نیره روز است و گرنیک سخت \*
- \* اگر کامگار است و گر بی نوا \*
- \* نگویند با کس ز چون و چرا \*
- \* چو این مژدگانی بمردم رسید \*
- \* ز دلها گل شادمانی مید \*
- \* دیگر هر چه کردند از نیک و بد \*
- \* کس انگشت طعنی بحرفی نزد \*
- \* کسی را کسی گوشمالی نداد \*
- \* مگر عود و تغبور را اوستاد \*
- \* قفا هم نزد هیچ کس را کسی \*
- \* بجزدف که مردم زندش بسی \*
- \* وجودی که باشد تن او نگار \*

- \* بجزنی نبود اندران روزگار \*
- \* بجمعی آن چنان مجتمع \*
- \* که بودند اهل جهان مجتمع \*
- \* سپاهی و شهری و خرد و بزرگ \*
- \* دمشقی و رومی و تاجیک و ترک \*
- \* همه شاد بودند و آسوده حال \*
- \* نه تن را گزند و نه دل را ملال \*
- \* جهان خرم و خلق آسوده حال \*
- \* حوادث لگد کوب و غم پایمال \*
- \* دران جشن فرخ که گردون پیر \*
- \* ندید و نه بیند مرآن را نظیر \*
- \* نه آن بود از اسباب شادی و کام \*
- \* که وصفش بصد سال گردد تمام \*
- \* می ارغوانی بزرینه کاس \*
- \* که از پرنوش گشت روشن حواس \*
- \* شرابی معطر چو مشک و کلاب \*
- \* شرابی ملون چو یاقوت ناب \*
- \* بگردش در آورده سیمین بران \*
- \* خرد گشته سرمست و حیران دران \*
- \* شرابی کز روح گیرد صفا \*

- \* شرابی کز خسته یابد شفا \*
- \* شرابی کز پذیر گردد جوان \*
- \* شرابی کز نازه گردد روان \*
- \* شرابی کز چهره گلگون شود \*
- \* شرابی کز طبع موزون شود \*
- \* شرابی چنین جلوه گاهی چنان \*
- \* که یابد ز دسواس شیطان امان \*
- \* خلائق سراسر چه شیخ و چه شاب \*
- \* یکی سرخوش آن مست و دیگر خراب \*
- \* همه کف شراب و همه لب سرود \*
- \* ز جان سوی جانان پیام درود \*
- \* بهر جانبی ساقی ماه روی \*
- \* قدح کرده پر باد مشک بوی \*
- \* خرامان بهر گوشه صد دلستان \*
- \* غزل خوان و سرمست و دامی کشان \*
- \* همه سرو بالا و سیمین ذقن \*
- \* همه کبک رفتار و طوطی سخن \*
- \* ز رخسار شان شرم سار آفتاب \*
- \* ز مرغول شان خون جگر مشک ناب \*
- \* مراد است مردم همیشه تمام \*



- \* جهانی همه شادمان خاص و عام \*
- \* گرفتند ازان سور هریک نصیب \*
- \* امیر و فقیر آشنا و غریب \*
- \* گدایان رسید بصد عز و ناز \*
- \* می ناب خورد با آواز ساز \*

چه مغنیان شیرین زبان خوش آواز و رامشگران دلکش الحان  
ساز نواز بیوسون ترک و ایالغوی مغول و رسم خطای و قاعده  
عرب و طریقه فرس و ترتیب عجم از جمله خواجه عبد الشادر  
که بمزید اشتهار از تعریف مستغنی است با دیگر نظایر و امثال  
اوتار قبزو تیغان و عود را بمضرب نشاط و انبساط نواخته  
و آواز مجموع سازها از ذوات الذفع و ذوات الاوتار در هم  
انداخته \*

\* نظم \*

- \* مغنی بوقت سوال و جواب \*
- \* بهم ساخته عود را با رباب \*
- \* بقانون امور طرب گشته راست \*
- \* بذوعی که طبع فرح پیشه خواست \*
- \* نشستند صف صف دران انجمن \*
- \* غزل خوان و گویند و ساز زن \*
- \* غزل خوان نه تنها خوش آواز بود \*
- \* که صد دل بیک غمزه هم می ربود \*

\* ربابی و دفاف و تصنیف گوی \*

\* چو طنبورری و چنگ زن ماه روی \*

\* چو صرفی بالکان آن مه و شان \*

\* معلق زنان زهره بر آسمان \*

و در آن جشن دل گشای چون قامتِ آرزوی هر کام جوی  
بخلعت هر گونه مقاصد و مطالب آرایش پذیرفت و در حجله  
خواب و ضمیر اکابر و اصغر داماد هر امید را عروس مقصود  
در کنار آمد از برای شاهزادگان \* نظم \*

ز هر گونه پوشیدنی گزین \* سراسر مکرل بدتر تمین  
بسی جامه و خلعت نامور \* کیانی کلاه و مرمع کمر  
بآیین معهود کردند بار \* گران بار از آنها قطار و مهیار  
جُل استوان اطلس و پرنیان \* بر آردده زرین جلاجل فغان  
شترها مزین بهر گونه زیب \* بزنگ و بآوازه دل فریب  
بدین سان کشیدند تا جشن گاه \* جهان مانده حیوان در آن رسم و راه  
و شاهزادگان را نقوز نقوز جامها پوشانیدند و تاج و کمر مرمع  
علاوه آن میشد و پای اندازها از انواع اقمشه زربفت گوناگون  
از نخ و نسیم و حریر و اکسون بیرون از حیز وصف چند و چون  
انداختند و ایشان بطریق معهود هر نوبت وظیفه الجا مشی  
بتقدیم می رسانیدند و چندان سیم و زر و لعل و یاقوت و گهر  
برسم نثار هر بار افشاندند میشد که در فصل خزان آن سرزمین



و از یلّت و آیین لاله زار در نو بهار حاصل می گشت و چون شب  
در آمد و بسط ارض از بسیاری مشعل و فانوس تفسیر کریمه  
و لقد زینا السماء الدنيا بمصابیح را توضیح کرده تمثیلی  
روشن می نمود و در این اوقات و اسعد ساعات ذراری سپهر  
سلطنت و کامکاری ببرج وصال و اتصال انتقال نمودند  
و بعد از آن حاجب حیا پرده ادب فرو گذاشته واردان سخن  
را دران حرم بار نیست \*

\* مصراع \*

### کلام اللیل یحکوه النهار

روز دیگر که پادشاه ممالک افلاک بر تو عاطفت برداشته  
موالید خطه خاک افکنده جواهر افوار بر مفارق ایشان نثار  
کرد حضرت صاحب قران بمنازل شاهزادگان تشریف حضور  
و عبور ارزانی داشته دست اقتدار و استبداد باقامت رسم  
نثار سحاب آثار ساخت و مجموع آغایان و امراء چهره مذکبی  
و متابعت را بگلگونه موافقت بیدار ستند \*

\* بیت \*

چو گیتی مزین شد از فرخور \* بر افشاند گردون بدامن گهر  
فلک ریخت بس گوهر شاهوار \* دران سور فرخنده بهر نثار  
و سایر اکابر و اشراف سلوک همان طریقه واجب دانسته بر رسم  
ساقی نقود بسیار بهاشیدند \*

\* نظم \*

مشاهیر و اشراف عالم تمام \* بآداب خدمت نمودند قدام  
همه تهذیب گوشتیدند پیش \* نثار و هدایا را اندازه بدیش

دران روز در هیچ دل غم نماند \* چه غم کز ملالت اثر هم نماند  
جهان پر شد از بانگ طبل و نفیر \* ز تکت الثوی تا باوج اثیر  
زمین گشت لرزان ز آواز کوس \* صدا بر شد از کان گل تا بطوس  
و از جمله متمتعان ازان جشن بدیع منوال و متکیران دران  
کمال عظمت و جلال رسولان اطراف و جوانب بودند چه از  
مصر و بلاد افرنج و هندوستان و دشت قباچاق و جته ایلچیان  
بدرگاه عالم پناه آمده بودند همت صاحب قران دریا نوال  
ایشان را با تمام اکابر و اشراف که از اطراف و اکناف ممالک  
جمع آمده بودند و مجموع نوینان و سران سپاه را بخلعتهای  
فاخر و انعامات وافر متکثر بلند پایه و سرافراز گردانید و دران  
جشن همایون مدت عشرت و شادی قریب دو ماه متصل  
متمادی شد \*

\* بیت \*

دوم سور بود اندران جشن گاه \* بسی عیش کردند شاه و همپاه  
و عقیب فراغ از طوی و جشن سوررای جهان آرای پرتو  
التفات بر مصالح ملک و ملت و نظم امور جمهور انداخت  
و بربلیغ لازم الانبایع صدور یافت که در اقامت لوازم امر  
معروف و نهی منکر سعی بلیغ بجای آوردند و بعد ازین هیچ  
آفریده بارتکاب شرب خمر و دیگر مناهی اصلا جسارت ننمایند  
و چون نمایش و آرایش جانب صورت که دنیا عبارت ازان  
است باعلی مدارج عظمت و جلالت و اقصای مراقب شوکت

و حشمت بنصاب کمال پیوست و در ظل ظلیل مراحم بیدریغ  
 مهوم خلایق از مستلذات حسی و مشتهیات وهمی و خیالی  
 بحظ اکمل و نصیب او فر معظوظ و بهره ور گشتند رای جهان  
 آرای حضرت صاحب قران روی همت عالی از تلقاء مدین  
 صورت بصوب وادی ایمن معنی آورده و دیده بصیرت را  
 بدوانسه قبس هدایت از شجر توفیق روشن ساخته از صدق  
 نیت و خلوص طوبیت \*

\* در آمد بخلوت سرای نیاز \*

\* همی گفت با داور پاک راز \*

\* که ای برتر از هر چه کنجد بشم \*

\* نه عقل از جلال تو واقف نه وشم \*

\* که داند ترا جز تو و جز تو کو \*

\* تو هستی و باقی همه گفت و گو \*

\* خدایا چه گویم سپاس ترا \*

\* عطای برون از قیاس ترا \*

\* ز حاکم برحمت تو برداشتی \*

\* سر دولت من برافراشتی \*

\* ز فضل تو دارم من این سروری \*

\* تو دادی مرا پیشی و برتری \*

\* ز لطف تو است این همه دار و گیر \*

\* و گر نه کیم من فقیر و حقیر \*  
 \* شکفت آید از کارِ خویشم بسی \*  
 \* که عاجز تر از خود نه بینم کسی \*  
 \* مرا حکم و فرمان روانی ز تست \*  
 \* دلیری و کشور کشائی ز تست \*  
 \* بهزم از عطای تو ام بهره ور \*  
 \* بهنگام رزم تو بخشی ظفر \*  
 \* ز فضل تو تا یافتم سروری \*  
 \* مرا بوده نصرت بهر داری \*  
 \* به عون تو شد رتبه من بلند \*  
 \* و گر نه منم عاجزی مستمند \*  
 \* وجودم ز انعام تست ای کویم \*  
 \* پناهم توئی در هر امید و بیم \*  
 \* بلطفم چو خواندی بقهرم سران \*  
 \* بهل تا شوم خالک این آستان \*  
 \* ز عون تو ام گر نه یاری رسد \*  
 \* همه عزت من بخواری رسد \*  
 \* عزیزم تو کردی مجو خواریم \*  
 \* مکن شرمسار از گنهاریم \*  
 \* بلطف تو خو کرده ام سالها است \*

• امیدم همان ست و حاجت رواست •

والحمد لله على توافد آلائه وتوافد نعمائه •

گفتار در بیان اسباب توجده رایت

گیتی کشای بجانب خطای

در مبداء طلوع آفتاب سلطنت و اقبال حضرت  
صاحبقرانی از مطلع ناییدات آسمانی معموره ربع مسکون  
بتحت نسط واستیلاء علوک طوائف و حکام مختلف در آمده  
بود و سالها استقرار واستمرار یافته و بواسطه مخالفت و  
منازعت والیان و فرمان دهان امصار و بلادان که بر وفق  
مضمون لوکان فیهدا الهة الا الله (فسدًا) مستلزم فساد  
و تباهی احوال جهان است امن واستقامت از ممالک  
وامان و اطمینان از طرق و مسالک منعدم شده بود و قاطعان  
طریق در راهها و بدکرداران بی طریق در شهرها چیره  
و مستولی گشته مزاج بنیه عالم از هیچ اعتدال بکلی انحراف  
یافته بود و ظاهر است که در دارالخلافة بیکر انسانی که نسبت  
تمام عالم است چون مواد فاسده غالب میشود و مزاج  
از منهاج مستقیم صحت و سلامت منحرف می گردد  
بی مسهل قوی که ماده مرض را دفع کند تدارک و نداوی  
آن صورت نمی بندد و بی شک تا مواد فاسد بیک پارگی

مذدفع گردد البته بعضی ماده صالح نیز بتحلیل برود و چون ارادت قدیم قادر حکیم تعلق پذیرفته بود بآنکه مزاج عالم بشریت تلخ و شیرین قهر و لطف صاحب قران بی همال بحال اعتدال باز آید سابقه عنایت ازلی او را از میان سعادت زندان دوران برگزید و بتشریف کرامت آئینه الملک اختصاص بخشید لاجرم داعیه گیتی ستانی و جهان بینی بتلقین و ماتشاعون الا ان یشاء الله رب العالمین از ضمیر خردۀ دان دور بین آن حضرت سر برزد و بعون الهی در اندک زمان معظم ممالک کیهان مسخر گردانید و آن را از قبضه تغلب و تصرف گردن کشان و جباران زمان استخلاص نموده بانواع عدل و احسان بیاراست و در بسط جهان بساط امن و آمان بنوعی بگسترده که - الی یومنا هذا - اگر شخصی تنها طشتی پراز سیم یا زر بفرق سر از باختر بخاور می برد از آسیب چنگال لصوص و اشرار مافند زر و سیم نرگس از تعرض دست جبار ایدم و فارغ است \*

\* کس نیارد تیز در خورشید دید از عدل او \*

\* گرچه از مشرق به غرب طشت زر تنها برد \*

لیکن در خلال این احوال بسی امور هایل از کشتن و غارت و اسر و تاراج از برای ضرورت جهان گیری واقع شد چنانچه در تضا عیف این فتح نامه بتفصیل گذارش پذیرفته و درین ولا

که آنحضرت از تسخیر شام و روم و گوجستان و ضبط تمام ایران  
 زمین از کران تا کران بسعادت معاودت نمود و در مستقر  
 سریر سلطنت و جهانبانی نزول فرمود و با الهام دولت  
 سرمدی عزم خسروانه تصمیم یافت که آنها را تدارک نماید  
 و باز با حراز فضیلت جهاد که لغزرة واحدة خیر من  
 الدنيا و ما فیها — علی قایلها افضل الصلوات و اکمل  
 التکلیات — آن تقصیرات را تلافی فرماید بذابیرین چون  
 از قضیه تزویج نبیرگان جوان بخت فراغ یافت بکم  
 و شاور هم فی الامر شاهزادگان و امراء را در مجلس  
 خاص جمع آورده فرمود که عذایت پروردگار تعالی و تقدس  
 ما را دولتی چنین ارزانی داشته که عالم را بشمشیر گرفتیم  
 و پادشاهان روی زمین را بغلبه و قهر مطیع و منقاد گردانیدیم  
 و بحمد الله سبحانه — آنچه ما را از سرعت مملکت و استقلال  
 در سلطنت و نفاذ حکم و فرمان و کثرت انصار و اعوان حاصل  
 شده کم پادشاهی را دست داده باشد و چون امثال این  
 اموری مهابت و سیاست و انتقام میسر نمیشود و بضرورت  
 در اثنای لشکرکشی و گیتی ستانی صورتی چند واقع شد که  
 موجب ضرر و پریشانی جمعی مردم بود این زمان در خاطر  
 چنان است که بعد از بن بکاری قیام نمائیم که کفارت آن آثام  
 باشد و خیریه که از دست هر کس بر نمی آید جنگ کنار است

و قلع و قمع مشرکان و بی دینان که آنرا قوت و شوکت تمام  
می باید صواب آن است که همان لشکرها که آن چرایم  
از ممر ایشان وقوع یافته بجانب چین و خطای بریم که دیار  
کفر است و مراسم غزا و جهاد بتقدیم رسانیده بتخافها و  
آتشکده های ایشانرا خراب سازیم و بجای آن مساجد و معابد  
بنا کنیم باشد که بحکم ان الحسنات ینذهبن السيئات  
سبب آمرزش آن زلات گردد - و ما ذلک علی الله بعزیز -  
شاهزادگان و نویذیان زبان ادب بدعا و ثنا برکشادند و آن  
رای مبارک را بستمایش و آفرین تلقی نمودند \*

\* بیت \*

که از شاه رایت برافراختن \* زما بندگان جان فدا ساختن  
و یرلیغ عالم مطاع بنغاز پیوست که نواجیان شمار سپاه را  
هزاره هزاره نیکو تحقیق کرده سان ایشان زیادت کنند امراء  
بر حسب فرموده شرایط تفتیش و تفحص بجای آوردند  
و هر جا که قابلیت اضافه داشت سان زیادت کردند و در  
دفتر ثبت نمودند و بعد ازان اشارت علیه نفاذ یافت که مجموع  
امراء الوس و حکام ولایات بترتیب لشکر و جمع سپاه مشغول  
شوند کلان تران الوس و سرداران مواضع نسخه تونقال از  
نواجیان بزرگ بستند که بچه یراق و دستور بیایند و جهت  
گرد آوردن لشکر باطراف و جوانب توجه نمودند حضرت



صاحب قران مصحوب عون و تائید ملک دیان از کان گل  
 بشهر فرمود و مدرسه سرای ملک خانم بشرف نزول همایون  
 اختصاص یافت و عاطفت پادشاهانه امیرزاده پسر محمد  
 جهانگیر را بتاج و کمر و اسپ گرامی گردانید و اجازت  
 انصراف بزاوستان ارزانی داشت و تمامی نوکرانش را  
 اسپ و جامه داد و امیرزاده سیدی احمد عمر شیخ را  
 که مادرش در حباله شاهزاده مشارالیه بود و خود درین  
 طوبی بمصاهرت شاهزاده اختصاص یافته بود ملازم رکاب او  
 گردانید و براه هرات متوجه قندهار شدند و ایالتی مصر  
 را بخلفت و کمر معزز و موقر داشته انعام بسیار فرمود و  
 رخصت مراجعت داده مولانا عبداللہ کشی را با جمعی  
 برسالت رفیق او ساخت و مکتوبی بعرض سه کز و طول  
 هفتاد کز مجموع بآب زر نوشته بخط مولانا شیخ محمد پسر  
 خواجه حاجی بندگیر تبریزی که در فضیلت کتابت و حسن  
 خط مصدوقه \*  
 \* مصرع \*

### \* و ابن السری اذا سری اسراهما \*

بظهور رسانیده در صحبت ایشان بملک مصر فرستاد و از  
 جمله مضمونش جواب سخنی بود که او در باب سلطان احمد  
 و قرا یوسف عرضه داشته بود چه گفته شد که ایشان از  
 نهیب عساکر گردون متأثر گریخته پناه بآن دیار بردند

و چون ملك آن ممالك در سلوك مسالك هوا داري و طاعت  
گذاري رسوخ قدمي داشت هر دو را گرفته باز داشته بود  
و صورت حال بلك اخلاص بر صحيفه عرض نگاهشته درين ولا  
موقوف خامه فرمان گشت كه سلطان احمد چلاير را بند كرده  
و سر قرايوسف را از بند گردن كشاد داده بدرگاه عالم پناه  
فرستد و مكرمت بي دريغ بسي بيلاكات پادشاهانه از خلعت  
و تاج و كمر و انواع اقمشه و امدعه با رسول و كتاب ارسال فرمود

## \* بيت \*

يكي هديه آراست كاندر جهان \* ندیده کسی از كهان و مهان  
و ساير ايلچيان كه از بلاد افرنج و دشت و چته و ديگر اطراف  
آمده بودند همه را نوازش فرموده سرافراز و خوش دل  
باز گردانيد و مهد اعلي ملكت آغا كه بر حسب فرمان بچشن  
طوي حاضر شده بود اجازت انصراف يافته بهرات بازگشت  
و خدر معلي بيكيسي سلطان را بايذني كه نا حجله سپهر بعروس  
ناهيده آراسته مثل آن كم اتفاق افتاده باشد پيش شوهرش  
اميرزاده اسكندر بهمدان روانه داشت و او از راه بخارا و ماخان  
متوجه شد (و مرحمت بي دريغ ناشكذت و سيرام و نيكبي و استره  
و ولايت چته تا ختاي با اميرزاده الغ بيگ نامزد فرمود  
و اندكان و اخشي كذت و طواز و كاشغر نا ختن با تمام توابع  
و ملحقات نامزد اميرزاده ابراهيم سلطان فرمود و پيرايغ اعلي

موشیح بآل تمنا کرامت نمود و از امراء شاهزاده مشارالیه  
 پیر محمد طغی برغا و سعادت تمور تاش و شیخ بهلول بیان نمود  
 آقبوغا و محمد آزاد روان شدند تا لشکریان آن نواحی را گرد  
 آورجی کرده بناشکنت که وعده گاه اجتماع سپاه عالم اقطاع  
 آنجا بود برند و تمور خواجه آقبوغا را بسبب جریمه که از او  
 بظهور آمده بود بغد کرده بمغولستان با سی کول فرستاد و از  
 مدرسه سرای ملک خانم بارک فرموده در کولت سراسی که از  
 مستحدثات معماری است آن حضرت است بسعادت و اقبال  
 فرود آمد عالم و عالیشان از میان عدل و احسان معلوم  
 و مسرور و همت عالی نهمت بر احراز فضیلت غزو و جهاد  
 مصروف و مقصور و الله عاقبه الامور

گفتار در نهضت حضرت صاحبقران مظفر اویا

بصوب خطای بد نیت غزا

از بشارتها که وجهه خطاب کرامت انساب و بشرا طیبین  
 بان لهم من الله فضلا کبیرا صلوا علیه و سلموا تسلیما  
 دوشوار مسامع امت رفیع منزلت ساختند آنست که چون  
 شخصی بقصد زیارت بیت الله اقبال شد اید اسفار اختیار  
 نماید و پیش از وصول بمقصد شام المذات که در ترکساید  
 در دیوان فضل نامتناهی الهی هر سال توابع و قشده مبرور  
 باسم او مسطور گردید و پوشیده نیست که اقامت مراسم جهاد

و فتح دیار کفر و فساد در ارتکاب مشقت و خطر — السفر قطعه  
 من السقر — با عبادت مذکور مشارک است و صاحب حظ  
 اکمل و او فرا جرم شمول عنایت بی علت ازلی نسبت  
 با حضرت صاحب قران مقتضی آن بود که حادثه ضروری آن  
 موید کامیاب در اثنای سفری وقوع یابد که مقصود اصلی  
 دران قیام بفرض جهاد و انتقام اسلام از اهل شرک و عناد  
 باشد و چون هنگام حلول واقعه آنحضرت نیک در رسیده بود  
 بعد از تصمیم عزم جانب چین و ختای که بلاد اعداء دین  
 است با آنکه موسم پروردت هوا و حدود زمستان بود و صوب  
 سفر سرد سیر مفرط اصلا تعلل و تاخیر روا نداشت و توجه بهنگام  
 معهود و تکوین حوت نگذاشت و بهمگی همت بی توقف  
 متوجه امضاء آن عزیمت گشت و امید برندق را فرمود که  
 نسخه لشکر احتیاط کرده باز بپزند که چه مقدار مرد درین یورش  
 ملازم خواهند بود امیر مشارالیه بموجب سانی که در کان گل  
 مقرر شده بود احتیاط نموده عرضه داشت که از ما دراء النهار  
 و ترکستان و خوارزم و بلخ و بدخشان و خراسان و سیستان  
 و مازندران و قوم تاتار که ایشان را با کوچ از روم نقل کرده  
 اند و خانه کوچ ایران زمین که از آذربایجان و عراق آورده  
 اند دو بیست هزار سوار و پیاده جلاد نامدار همه از درکارزار  
 جمع میشود \*

\* نظم \*

گروهی دلیبری نبرد آزمای \* بر اعدای دولت بلای خدای  
 بکثرت ستاره بصورت فلک \* باقیال خسرو ظفرشان یزک  
 حضرت صاحب قران دریا نوال در حال \* \* نظم \*

سرگنج و دست کرم بر کشاد \* سپه را بداد و دشش کرد شاه  
 غنی گشت لشکرز بس خواسته \* روان شد سپاهی بس ارسته  
 و حکم واجب الاتباع بران قرار یافت که امیرزاده خلیل  
 سلطان و امیرزاده احمد عمر شیخ و از امراء خداداد حسینی  
 و امیر شمس الدین عباس و دیگر امراء توهمات و هزارجات  
 با لشکر در ناسکنت و شاهرخیه و سیرام قشلاق کنند و امیرزاده  
 سلطان حسین با بعضی لشکر جرنغار به یسی و میران رستگان  
 گذرانند و شاهرخیه را در قدیم فدا کنند می گفتند و از عبور  
 لشکر چنگیز خان چنان خراب شد که از عمارت اثر نماند تا در  
 بیستین نیل سنه ( اربع و تسعین و سبعمایه ) حضرت صاحبقران  
 بعمارت آن فرمان داد و کماشنگان بر حسب فرموده آنرا  
 عمارت کردند و حصاری استوار پیرامون آن بر آوردند و اشالی  
 آن حوالی مجموع بدانجا نقل نمودند و چون عاطفت  
 پادشاهان آن را نام زد شاهزاده کامگار شاهرخ فرمود  
 بشاهرخیه اشتهار یافت و رای صواب زمانی ضبط سم فد  
 را باهتمام ارغونشاه باز گذاشت و محافظت کنیها  
 بشیخ چوره حواله فرمود و رایت نفع آیت در پنجشنبه

بیست و سیوم جمادی الاول سنه ( سبع و ثمانمائه ) که آفتاب  
 در منتصف قوس بود به تسدیس مشتری و قمر در میزان  
 بتسدیس آفتاب و به تقلیت مشتری بظالعی که منجمان اخترازه  
 دانش آیین اختیار نموده بودند از سمرقند روان شد و روی  
 توجه بقتلای افسولات آورده بموضع قراپلاق از صند اتفاق  
 نزول افتاد شاهزادگان کامگار و امراء نامدار ملازم موکب  
 همایون و کثرت سپاه مور شمار شیر شکار که از اطراف و جوانب  
 بجنبش درآمدند از حیز قیاس و تخمین بیرون \* \* نظم \*  
 ز آوازه عزم صاحب قران \* بجنبید یک سرزمین و زمان  
 بغرید کوس و بجوشید دشت \* خروش سپاه از فلک در گذشت  
 ز هر جانبی رایتی شد پدید \* روان فوج فوج از سپه در رسید  
 علمها برافراخته رنگ رنگ \* بر آورده تیغ خور از گرد رنگ  
 ز بس جوش لشکر بی راه راه \* بسط زمین تگ شد بر سپاه  
 همه با دل شاد و با ساز جنگ \* همه گیتی افروز و با نام و ننگ  
 نهان شد همه روی هامون ز نعل \* هوا یک سراز پرنیان گشت نعل  
 نهد بر زمین پشه را جایگاه \* نه اندر هوا باد را ماند راه  
 به پیش سپاه اندرون کوس و پیل \* زمین شد بگردار دریای نیل  
 و رایت کیوان رفعت آفتاب اشراق از قراپلاق نهضت نموده  
 در زمان حفظ مهیمن خلاق بر راه ایلان<sup>(۱)</sup> ارتعی روان شد و چون

(۱) در دو نسخه بجای - ایلان - (ایلاق) است \*

بعد از طی منازل و مراحل سایه وصول بر موعظ قابلت  
 انداخت فراش منع و ینشی السحاب الثقال سایبان  
 کجای پرنیان ابر از کران تا کران آسمان بر افراخت و برقی  
 گران و بارانی طوفان نشان بیدارید و بادی عظیم و بدین اوقفت  
 و برودت هوا بغایت قصوی رسید و موکب ظفر فرین از آنجا  
 کوچ کرده و بکران عزم برقرار رانده آق سوات از فروصول و  
 حلول رایات سعادت آیات نواخت روضات جذبات یافت و چون  
 آن محل ریگ بوم است و هیژم بسیار پیشتر فرمان فضا جوریان  
 نفاذ پذیرفته بود و در آنجا جهت قشلاق قوریانها گرفته و جهت  
 مسکن عمارتها پرداخته بعد از استقرار حضرت اعلیٰ در نورینهای  
 خاص شاهزادگان و امراء و لشکر هریک بجای خویش  
 فرود آمدند و خسروالجهیم سپاه اقلیم سپهر در رستمخان خانه  
 جدی در آمده بود و شدت سرما با آنکه فضا صاف شمال داشت  
 روز بروز می فزود و چون دران سال بحسب اتفاق فصل شام  
 از معهود دیگر سائها خذک تر می گذشت آفتاب عالم تاب  
 از سرمشاری اکثر اوقات در حجاب سحاب منواری بود و ابر  
 با کریم وزاری در گوهر افشایی و کافور باری \*

\* نظم \*

\* بری ابر از کسستن آسمان وار \*

\* کهی کافور پیروز و که کهر بار \*

\* چو می شد چشم مهر از برف خسته \*

\* بدی از ابر چشم آویز بسته \*  
 \* زیبیاری برف بسته بادم \*  
 \* زمین گفقی که هست از نقره خام \*  
 \* زبس نم کامد از ابر مکر \*  
 \* هوا پنداشتی شد آب یک سر \*  
 \* ز سرما در نمنا شیر گردون \*  
 \* که سازد برتن خود پوست واژون \*  
 \* بدریا ماهی از حسرت بر آذر \*  
 \* که هم کاشانه باشد با سمندر \*  
 \* به پستان مرغ را نعل اندر آتش \*  
 \* که خوش در باب زن گردد بر آتش <sup>(۱)</sup> \*  
 \* بزاری بسته زاهد در نمنا جات \*  
 \* کسه با عامی بود روز مکافات \*  
 \* بصحرا جانوران کز فزارست \*  
 \* ز قوتش روزها بایست لب بست \*  
 ذکر قصه که در بعض قصص آئیه بتذکر آن  
 احتیاج خواهد افتاد و شرح احوالی  
 که در آقسلوات دست داده  
 \* نظم \*

(۱) در بعض نسخ بجای - باب زن گردد (قاب گردد دل) دیده شد \*



\* عشق است که شیر نر زبون آید ازو \*

\* بجز ریست که طُرفها برون آید ازو \*

\* که دوستی کند که جان افزاید \*

\* که دشمنی که بوی خون آید ازو \*

امیرزاده خلیل سلطان جهان سلطان د دختر امیرزاده علی  
 را در حبالة داشت امیرزاده علی خواهرزاده حضرت  
 صاحب قران بود و از قضا امیرزاده خلیل سلطان را با شاه  
 ملوک که از قملکان امیر حاجی سیف الدین بود تعلق خاطر پی  
 پیدا شد و آن سودا در خیال شاهزاده نوعی اسباب یافت  
 که عنان اختیار از قبضه وقار و اعطبار او بیگ بار در روبرو  
 و در غیبت حضرت صاحبقران او را بلحت نکاح در آورد  
 و چون حرم شاهزاده از آن قضیه آگاه گشت شعله غضب و  
 اشتعال یافت و آن حال را در سمرقند بعرض حضرت اعلی  
 رسانید و چون فرمان قضا جریان با حضرات ملوک مدور  
 یافت شاهزاده نوعی ساخت که او را نیافتند و زمین معنی  
 آتش خشم جهان سوز نیز تر گشت و حکم شد که او را سازند  
 کرده ناچیز سازند و امیرزاده پیر محمد جهان نیز خون او را  
 در خواست کرد و امضاء آن حکم در توقف افتاد و باز در  
 آقسلات بمسامع علیه رسانیدند که شاهزاده او را نهفته هیرا  
 دارد امر عالی نفاذ پذیرفت و میر میرات گرفت و او را

بیایرد و قهرمان قهر بقتل او اشارت فرمود سهد اعلی  
 سرای ملک خانم را خاطر بر اضطراب شاهزاده می سوخت  
 و کمال محبت و دل نگرانی حضرت صاحب قرانی نسبت بوالاد  
 و اخلاف می دانست با امیر شیخ نورالدین و امیر شاه ملک  
 بر سبیل مواضعه راست داشت که در پایه سریر خلافت مصیر  
 عرضه دارند که در مدف وجود این عورت <sup>۱</sup> در دانه از سلیل  
 صلب شاهزاده مکنون است و چون آن سخن معروف افتاد  
 اشارت شد که او را بمهد اعلی <sup>(۱)</sup> تومان آغا سپارند تا بعد از  
 وضع حمل فرزند را محافظت نماید و او را بیکی از غلامان  
 سیاه دهد و هم در آفتولات یرلیغ عالم مطاع به نفاذ پیوست  
 و بشاهزادگان و حکام و داروغگان تمام ممالک نشاها نوشتند  
 مشتمل بر آنکه هر کس در محل حکومت خود اقامت مراسم  
 عدل و داد گستری شعار خود ساخته در بند رفاهیت و آسایش  
 خلائق باشند و بسخن مفسدان و عوانان اصلا التفات ننمایند  
 و با رعایا و زیودستان که و دایع حضرت پروردگار اند لطف  
 و مرحمت واجب دانسته نوعی سازند که روز بازخواست  
 ندامت نباید کشید و در حضرت ذوالجلال خجالت  
 و انفعال نباید دید \*

\* هر آن کس که خواهد که یابد بهشت \*

(۱) درد و کتاب بجای - تومان - (پویان) دیده شد \*

- نگرود بد بگرد بد و کارزشت •
- هرآن کس که اورا<sup>(۱)</sup> یزدان بجست •
- بآب خرد جان نیرود بهشت •
- درین بارگاهش بلند ی بود •
- بر سروران ارجمندی بود •
- بنزدیک یزدان ز نخمی که گشت •
- بیابد بهاداش خرم بهشت •
- ز داد و دهش گرنفی بود و تاز •
- بگیتی بهانی یکی یاد کار •
- که جاوید هرکس کزد آفرین •
- بران شاه کاباد دارد زمین •
- ز یزدان و از ما بران کس درود •
- که بدین ستم داس عدالت درود •
- همه گوش دارید و فرمان کزید •
- ازین بندم آرایش جان کزید •

و هرنشانی از آن مصحوب معتقدی یکی از شاهزادگان  
و حکام ممالک فرستادند و بموجبی که مقرر شده بود  
امیرزاده خلیل سلطان بتاشکنت رفت و امیرزاده سلطان  
حسین بصیران ویسی و از اطراف و جوانب ز برای زواده

---

(۱) در دو نسخه بجای - راه - (کار) است •

لشکر بارابها و گردونه‌ها انواع ماکولات و ضروریات  
می‌آوردند و اسپان دیناره که بهر ولایت انداخته بودند  
درین اثنا باردوی اعلیٰ میرسانیدند و عاطفت پادشاهانه  
مجموع آن را بشاهزادگان و امراء و لشکریان می‌بخشید  
و درین اثنا از خراسان سید خواجه شیخ علی بهادر از پیش  
امیرزاده شاهرخ آمده خبر سلامتی ذات شاهزاده رسانید  
و رای صواب نمای امیر برندق را بجانب ناشکست روانه  
داشت که برسانیدن تغار لشکر بهرام افتقام قیام نماید و فرط  
مرحمت پادشاهانه امراء و بزرگان سپاه را فرموده بود که  
هریک از حال تومان و هزارجات و قشونات و صدجات  
خویش نیک با خبر بوده بنوعی غمخواری نمایند که دران  
راه هیچ آفریده را جهت مایحتاج ضروری باز ماندگی  
نباشد لاجرم اسباب احاد لشکری بآن کثرت و بسیاری چنان  
مرتب گشت که یک سواره از آنچه ضرورت باشد چندان  
با خود داشت که دارائی ده کس بآن توان کرد و بر همین  
نسق همه را اسباب و آلات جنگ از صفوف اسلحه و آنچه  
در محاربه و مدافعه بکار آید مهیا و آماده از جمله چندین  
هزار خروار غله مقرر بود و مدخر که بارابها همراه ببرند  
و هذکام رفتن برای بکارند تا در بازگشتن بکار آید و چند هزار  
شتر آبستن همراه بود که بر فرض احتیاج شیرایشان مدد قوت

لشکریان باشد و الحق چنان غلبه که شمار آن جر با دامل  
 قیاس و تخمین عقد نتوان کرد با چندان اسباب و آراستگی  
 عجیب که گردون پیر پدش از آن در زیر رایت انبیا صاحب  
 شوکتی دیده باشد و هیئات هیئات که بعد ازین بید و خلایق  
 از مشاهده طوی کان گل و آن کمال عظمت و کامکاری که  
 حصول مثل آن در سرعت خیال هیچ عاقل نمی داند و معجز  
 و معجب مانده بودند و زیرگان را از ملاحظه از آن تم  
 امر دنی نقصه خوفی عظیم طاری شده بود و بیزبان مردم  
 جاری گشته و چون در عقب آن لشکری بآن کثرت و شوکت  
 و اسباب در معسکر ظفر مآب بادک زمان جمع آمد آن دغدغه  
 زیادت گشت و اندیشه بخاطر ها راه یافت و خلق را مضمون  
 این دعا در زبان بیم و رجا شد \*

- \* بیت \*
- \* که یارب تو این شاه را آیزال \*
- \* فکهدار از آسیب عین الکمال \*
- \* الهی تو این دولت پایدار \*
- \* ز چشم بدان جاودان گوش دار \*

### گفتار در نهضت رایات فتح آیات از آفتاب

در وقتی که آفتاب هنوز در اواخر جدی بود و شدت  
 سرما بمرتبه که نطاق نطق از احاطه بومع آن فصول داشت

چنانچه بسیاری از مردم و چهارپایان در آن راهها تلف شدند  
و بسی را دست و پای و گوش و بینی و دیگر اعضا بیفتاد  
و اکثر اوقات ابر آسمان وار کوان تا کوان افق کله بسته بود  
و برف قیروان تا قیروان زمین برهم نشسته \* \* بیت \*

\* زبس ابر و برف اندران پهن دشت \*

\* نوگفتی فلک ده زمین گشت هشت \*

و در آن ایام آخر قران علویدن در مثلثه هوائی در برج دلو  
وقوع یافت چون داعیه احراز فضیلت غزو و جهاد در خاطر  
مبارک صاحب قران پاک اعتقاد بغایت قوی بود مبر  
نفرمود تا سورت برودت هوا بشکند و از کیفیت راههای آن  
مواضع استفسار نمود و منزل منزل را از چگونگی آب و علف  
و بهراری و چپال و غیرها استکشاف فرموده ثبت افتاد \*

\* مصراع \*

\* بدست توکل بعزم درست \*

رایت توجه برافراخت و رای خورشید اشراق پرتو فرمان  
انداخت که امیرزاده خلیل سلطان و امیرزاده احمد عمر شیخ  
و امیر خداداد جسینی و یادگار شاه ارلات و امیر شمس الدین  
عباس و امیر برندق و محمد درویش بولاس و رستم طغی بوغا  
و بوادرش پیر محمد و نوشیروان پسر بویان آغا و عبدالکریم  
حاجی سیف الدین و پیرعلی مغللی بوغای سادوز و

خاندان سعید سلدوز و سعادت نمودنانش و دیگر امراء که بر  
 حسب فرمان در حوالی ناسکنت و شاهرخیه و سیرام فستاق  
 کرده بودند چون آنتاب نیمه حوت رسد مجموع بجهت  
 درآیند و بیکبارگی توجه نمایند و امیرزاده سلطان حسین  
 که بطرف دشت قباقر در یسی و صیران بود چون بهار شود  
 او نیز بی توقف سوار گردد و چون رایت نصرت شعار در غمان  
 حفظ پروردگار از آفتسولات روان گشت و شب در میان کوه  
 با وزن انا فزول فرمود و از انجا نهضت نموده در پوشتکواچه  
 شیخ فرود آمد و از انجا روان شده سونکنت مخیم فزول  
 همایون شد و از انجا کوچ کرده بقمارشانا و از انجا بساطان شیخ  
 و از انجا بقریه زرتوق و از انجا روان شده و از آب سیحون  
 بر بالای پنج عبور نموده فزول فرمود و آب سیحون از غایت  
 سرما بنوعی بسته بود که مقدار دوسه نرسی بایست ندد تا آب  
 بر توان داشت چه در آن سال از اوایل موس تا اواخر حوت  
 در مجموع گذرهای سیحون و جیحون لشکریان و کاروانیان  
 و عربها<sup>(۱)</sup> و سایر چهار پایان و غیرها بر روی پنج می گذشتند و  
 از گذار سیحون به سعادت سوار شده روز چهارشنبه دوازدهم  
 رجب در اتراسرای بیدری بیگم بعضی فزول همایون اختصاص  
 یافت و تمام شاهزادگان و امراء و خاندانیان که بدون

(۱) در بعضی نسخ بجای «عربها» (ارابها) آمده

ملازمت فایز بودند هر یک بخانه فرود آمدند و از غزایب  
اتفاقات آنکه در سرای که محل نزول همایون بود هم در روز  
وصول آتش از صومخری در گوشه از سقف خانه افتاد و  
احتراقی واقع شد و در زمان فرونشاندن اما این معنی  
موجب ازدیاد تشویش خاطر دولت خواهان گشت  
چه در آن ایام مردم خوابهای پریشان میدیدند و حادثه که  
وقوعش نزدیک رسیده بود در خاطرها اثرها کرده بغایت  
اندیشه ناک و هراسان بودند \*

\* مصراع \*

### \* ولا بد للمقدوران یتکونا \*

و صاحب قران بی همال موسی رکمال را ارسال فرمود تا راه  
پیل را تفحص نماید که می توان گذشت یا هنوز نه و او  
بامثال فرمان مسارعت نموده و احتیاط کرده باز آمد و  
عرضه داشت که اصلا عبور ممکن نیست و دیگری بر حسب  
فرموده بطرف سیرام و عقبه قلان بهمان مهم شتافته بود او هم  
معاودت نمود و تقریر کرد که در عقبه دوفیژه بالا برف نشسته  
است و درین ولا از پیش توقمش خان که از مدتی باز در  
صحاری دشت بد حال و سرگشته می گشت قرا خواجه که از  
نوکران قدیم او بود بدرگاه عالم بغاه آمد در روزی که حضرت



اعلیٰ صدر دیوان خانه فلک شکوه را بفر مسند سلطنت مآب  
 رفعت چرخ برین بخشیده بود و قایمی اغلن از نژاد او کدی  
 قآن و باش<sup>(۱)</sup> نور اغلن و چکوه اغلن از نسل جوجی خان در  
 طرف دست راست نشسته بودند و دیگر جانب از حضور  
 شاهزادگان جوان بخت الخ بیگ و ابراهیم سلطان و ایچل  
 آراسته بود فرستاده توقمش خان بوسینه امراء مثل بیوردی  
 بیگ و برادرش شیخ نورالدین و شاه مالک و خواجه بوسف  
 بهز بساط بوس مستعد گشت و پیغام توقمش خان بزبان  
 اعتذار عرضه داشت که جزا کیفر کفران نعمت و احسان ندادم  
 و کشیدم اگر عافیت پادشاهانه رقم عقوبت جرایم و افات این  
 ضعیف کشد بعد ازین سر از بقیه طاعت و پایی اجاده  
 متابعت نکشد و بیرون فقه مکارم اخلاق مملکت فرستاده را  
 نوازش فرموده استعانت نمود که بعد ازین بیورش عذبت  
 الهی الوس جوجی را باز استخلاص نمایم و باز سپارم و در  
 خاطر همایون چنان بود که هم بآن چند روز که از انوار معزم  
 غزو کفار نهضت فرماید خواتین و شاهزادگان را نه بوسم  
 مشایعت ملازم بودند باز گرداند و قرا خواجه را نیز اجازت  
 انصراف داده بانحیف و هدایا جهت توقمش خان روان  
 سازد و نگاشته کلک تقدیر غیر آن بود و الحکم لله العالی التقدر

(۱) در دو کتاب بجای - باش - (ناش) است .

## گفتار در وفات حضرت صاحب قران

انارالله بوهانه

\* نظم \*

\* ای دل اگر از غبار تن پاک شوی \*

\* تو روح مجردي بر افلاک شوی \*

\* عرش است نشیمن تو شرمست نیاید \*

\* که آنی و مقیم خطه خاک شوی \*

نسیم اعزاز و تکریم که از حوریم تعظیم یا ابن آدم خلقت

العالم لاجلک و خلقتک لاجلی می وزد روایح بسی

لطایف و معارف بمشام جان سعادت مندان نکته دان میرساند

از جمله آنکه پایه قدر و منزلت نفس انسانی \* \* نظم \*

آنکه نصّ کلام حق گویا است \* که جهان را برای او آراست

و آنکه تن جامه خلافت حق \* جز ببالی او نیاید راست

ازان برتر و بلند تراست که محل تصرف و ترفع و منزل

آسایش و تمتع او همین سرای فانی و تنگنای عالم جسمانی

باشد و بس \* بیت \*

\* بخاکدان جهان دل منه که جای دگر \*

\* برای مسکن تو بر کشیده اند قصور \*

چه بحقیقت دنیا نسبت با او حکم کشت زار می دارد که دهقان درو اندک زمان بشغل زراعت قیام نماید و او را محصول آن مدخر گشته روزگار بسیار بکار آید و ازین است که مهندس قدرت کامله حکیم علیم و معمار صنع لئد خلقنا الانسان فی احسن تقویم دارالخلافه بنید انسان را بنوعی ساخته و پرداخته که از ان مصر جامع پنج شارع واسع برصوب عالم پر صنایع و بدایع گشاده است که بهر یک از ان شوارع طایفه مخصوص از قوافل اخبار و آثار علم و قدرت آفریدگار تعالی و تقدس بآن خطه بدیع آیین در می آید و بمحل وقوف و درایت والی آن ولایت میرسند تا بآن خبرت و شعور از هستی و یگانگی آفریننده و پرورنده عالم و عالمیان — جل و علا — آگاهی یابد و بتذکر و تدبیر در گونه گونه غرایب و عجایب که در ضمن مبدعات و مستحولات ممدوح است بمعرفت صانع و اطلاع بر اسماء و صفات او — سبحانه — ثم سبحانه — نایز گردد و وظایف بندگی و پرستش بتقدیم رسانیده شکر و سپاس شمع از نعم بی قیاس که در بار او کرامت فرموده بجای آورد و بعد از حصول سعادت معرفت که مقصود از تعلق جوهری بآن صفات پاک بی پایستگی مکرر خاکی همان است روی التفات از جانب جسم و جسمانیات گردانیده آبراپس پشت اعراض اندازد و بدید و فبصرک

الیوم حدید یکبارہ بنظارہ عالم ملکوت و مشاہدہ جمال  
و جلال - حی لایموت - پرورد ازد و جاودان <sup>نفس</sup> متعدد صدق  
عند مالیک مقتدر بلذات انس و نعیم وصال مستسعد و مستبشر  
باشد \*

\* بیت \*

عارفان را بجنّت ملکوت \* نبود جز جمالِ رحمان قوت  
و اعراض کلی نفس انسانی از تدبیر و تصرف پیکر جسمانی  
را سرگ می خوانند و صورت بینان آن را اعظم مصایب  
و بلیات می دانند و اگرچه فی الحقیقة تمامی سعادت  
و کمال نفس بموت است و لهذا قدماء حکماء که انوار علوم از  
مشکوٰۃ و حی انبیاء - علی نبینا وعلیهم الصلوٰۃ والسلام - اقتباس  
نموده اند تعریف آدمی بحی ناطق ماییت فرموده اند \*

\* مصراع \* نشنید که هر که بمیرد تمام شد \*

چه سعت عالمی که نفس بعد از قطع تعلق بدن مستغرق احوال  
آن خواهد بود نسبت با دنیا چون فراخی موطن دنیا است  
نسبت با وضع چنین در تنگنای رحم بلکه اوسع و ابسط از آن  
چه نسبت دنیا بر جم نسبت متناهی بمتناهی است و سعت عالمی  
که بموجب آن الینا ایابهم باز گشت نفوس انسانی بآنست  
غیر متناهی است و هر چند حال بعضی نفوس که مربوط اسماء  
جلالی حق باشند چون مصل و مدل و قهار و منتقم و نظایر آن  
در آن عالم صعب و هول ناک می نماید چون بنیاد ایجاد بر

محض لطف و مرحمت بی علت است و قضیه سهیمت  
 رحمتی غضبی محقق و مقرر کمال کرم و بزرگ باری و نور  
 غفور و غفاری حضرت باری امیدواری می بخشد که ارواح  
 مومنان موحد را بر حسب بشارت قل یا عباد می الذین  
 اسرفوا علی انفسهم لا تقنطوا من رحمة الله انجا زدند  
 ان الله یغفر الذنوب جمیعاً دستگیر آید اند هر الغفور  
 الرحیم \*

\* نظم \*

\* گرچه ز نداء جست و جو خواهد بود \*

\* و آن یار عزیز نهد خو خواهد بود \*

\* از خیر محض جز نکوئی ناید \*

\* خوش باش که عاقبت نکو خواهد بود \*

بتخصیص سعادت مندی که بارشاد توفیق پیش از حلول رافعه  
 ناگزیر موت عذاب اهتمام از صوب اشعائی که بچهره انراض  
 دنیوی باز گردد بر ناید و بصدق همت متوجه تدارک و تقایمی  
 جرایم و زلات گذشته کشته باقی عمر از برای عمر باقی در یابد .  
 \* والله در من قال \*

\* بیت \*

\* لا یکسوش کد باقی عمر در ریایی \*

\* که عمر باقی ازین عمر بر کد ریایی \*

و از شواهد شمول غایت و مسرعت ملک متعال و پادشاه

لم یزل ولا یزال نسبت با صاحب قران بی همال آنکه در  
 او آخر یورش هفت ساله که معظمت ممالک ربع مسکون تمام  
 بحیظه تسخیر و تصرف خدام سپهر احتشام در آمده بود داعیه  
 عدالت و داد گستری که اصل جبله همایون آنحضرت مجبول بود  
 بران بذوعی قوت گرفت و استیلاء یافت که همگی همت عالی  
 نهمت مصروف گشت بر استکشاف احوال و اوضاع رعایا  
 و زبردستان و اشاعت آثار عدل و احسان نسبت با ایشان چنانچه  
 از مواضع داستانیهای سابق مستفاد میشود \* بیت \*

بداد و دهش گیتی آباد کرد \* دل خلق عالم همه شاد کرد  
 و خاطر خطیر بکلی در بند آن شد که فیما بعد اوقات فرخنده  
 ساعات با مری صرف کرده شود که کفارت آنام سوائف ایام  
 گردد و در محو نقوش تقصیرات و تغریبات گذشته مصدوقه  
 هو الذی یقبل التوبه عن عباده و یعفو عن السيئات  
 تحقق یابد و باین قصد بعد از معاودت بمستقر سریر سلطنت  
 با آنکه شاه و سپاه در هفتم سال بوطن اصلی باز آمده بودند  
 و هنوز پنج ماه تمام نگذشته بود بی توقف عزم غزو کفار چین  
 و ختای جزم کرده روی توجه بآن دیار آورد بوضعی که شرح  
 داده شد و در اثناء آنکه رایت افتخار خطه اترار که از  
 سمرقند تا آنجا هفتاد و شش فرسخ شرعی است از فرومول  
 و نزول مرکب کواکب شعار از سقف طارم فیروزه حصار

برگذاشته بود در چهارشنبه دهم شعبان سنه ( سبع و ثمانمائة )  
 مزاج همایون از نهج اعتدال انحراف پذیرفت و تب محرق  
 طاری شد و لسان حال بفحرای این مقال که • • بیت •  
 • سپید دم که شدم محرم هرای سرور •  
 • شنیدم آیت توبوا الی الله از لب حور •  
 متروم گشته بعزم درست و نیت صافی صادق از جمله مذكرات  
 و معاصی توبه فرمود و حدت مرض و شدت آن زمان زمان  
 می افزود • • نظم •

- چو می شد فزون دم بدم رفیع شاه •
- مصیبت گرفتند خورشید و ماه •
- چو از درد شه ناله دادی خبر •
- زغم خلق را باره می شد چکر •
- دران دم که می زد دم درد ناک •
- زن و مرد را بود بیم هلاک •
- ز دست مرض شد طبیعت زبون •
- نه آرام مانده نه صبر و سکون •
- همایون تن شاه را دفع رفیع •
- نه ملک و سپه کرد نه مال و فلسف •
- ز تاب مرض چون زبون شد مزاج •
- نه تخت آمدش سود مند و نه تاج •

و با آنکه مولانا فضل الله تبریزی که از زمره<sup>(۱)</sup> اطباء حاذق بود و ظفر کردار ملازم رکاب سعادت انقساب بود در معالجه و تدایوی سعی بلیغ می نمود روز بروز خستگی اشتداد می یافت و علتی دیگر سر بر میگرد چنانچه چند مرض مخوف مختلف جمع آمد که از معالجه بعضی بعضی دیگر از دیاد می پذیرفت \*

\* نظم \*

- \* چو آمد قضا از مداوا چه سود \*
- \* چه جای بزیشک از مسیحا چه سود \*
- \* نبود اندران درد اُمیدِ شفا \*
- \* ندانند اجل را طبیبان دوا \*
- \* چو ز اندازه بگذشت سوء المزاج \*
- \* فرو ماند عاجز طبیب از علاج \*
- \* شد اعضاء شاه از مرض سخت سست \*
- \* ولی بود رایش چو اول درست \*

و چون قوای دماغی از اول تا بآخر بسلامت بود چنانچه بنفس مبارک با وجود زحمتی چنان بهوش احوال لشکر و نسق آن مشغول می شد و چون برای صایب دریافت که مرض قابل علاج نیست دل بر وقوع حادثه ضروری نهاده خوانتین و خواص امراء را احضار فرمود و از سر تیغ

(۱) در اکثر نسخ بجای - زمره - (مهره) دیده شد \*



و بیداری بومیت مشغول گشت که بتحقیق می دانم که مرغ  
روح از قفس قالب پرواز خواهد کرد پناه بدرگاه خدای  
جان بخش جان ستان بردم و شما را بطف و مرحمت او  
سپردم می باید که املا نوحه و زاری مکنید و فغان برمدارید  
که جزع و فزع درین قضیه فایده ندارد • • بیت •

• مدرّید جامه منالید زار •

• مگردید آشفته دیوانه زار •

• مرا از فغان شما نیست نفع •

• که کرد است اجل را بفریاد دفع •

آمرزش مرا از خدا بخواهید و روح مرا بفاتحه و تکبیر شاد  
گردانید بحمد الله بهمد توفیق معموره عالم را چنان غبط کرد، ام  
که امروز در تمام ایران و توران کس را عجبال آن نیست که  
سر فضولی بر آرد یا بدست جو و روی باکی بپندارد و بیازارد  
و از فضل بی شمار ملک غفار چشم دارم که دستان مرا نرچد  
بسیار است بهمین بخشد که دست تعرض ظالمین از دامن  
رر زگار مظلومان کوتاه کرده ام و نگذاشته ام که در زمان  
سلطنت من از قوی بر ضعیف حیثی رود مگر آنچه بمن  
نرسانیده باشند و مرا از آن خبر نبوده باشد و اگر چه دنیا  
ثباتی ندارد و چنانچه با من وفا نکرد با شما هم نخواهد کرد  
لیکن آنرا مهمل گذاشتن سبب آشوب ممالک و ناپایدی طرق

و مسالک و بی حضوری جمهور خلایق گردد و هر آینه روز  
قیامت ازان پرسش و بازخواست خواهد بود اکنون فرزند  
پدر محمد جهان گیر را ولی عهد و قایم مقام خود گردانیدم  
که تخت سمرقند در تخت فرمان او باشد و از سر تمکن و استقلال  
بند بپیر مصالح ملک و ملت و کفایت مهمات لشکری و رعیت  
قیام نماید شما می باید که متابعت و مطاوعت او بجای آورید  
و باتفاق در تقویت و تمشیت او بجان بکوشید تا عالم بهم بونیاید  
که موجب تشویش و پریشانی مسلمانان باشد و سعی چندین  
ساله من ضایع گردد چه از اتفاق و یک جهتی شما مردم  
از دور و نزدیک حسابها بردارند و هیچ آفریده را یارای  
آن نبود که باظهار مخالفت و سرکشی جسارت نماید و بعد  
ازین نصایح بفرمود که مجموع امیران و بزرگان حاضر عهد کنند  
و بسوگند مغلظ موکد گردانند که وصیت مذکوره را بجای آرند  
و مخالفت آن بهیچ حال روا ندارند و دیگر امراء و سره اران  
را که غایب اند بهمان نوع سوگند بدهند امراء از استماع آن  
سخنان در قلق و اضطراب افتادند و آب حسرت از دیده حیرت  
کشاده دل خونین از جان برداشتند و روی اشک آلوده بر  
خاک نهادند و امیر شیخ نورالدین و امیر شاه ملک با دهشتی  
عظیم و دلی از بیم دو نیم زبان عجز و تسلیم برکشادند که جان  
و روان مجموع بندگان فدای یک لمحّه زندگانی حضرت

صاحب قرانی باد ای کاج عمر ما همه سر بسر بجای یگورده  
حیات آنحضرت قبول می افتاد که بطول و رغبت فدا می گذیم \*

• بیت •

• گر از جان ما سود بودی ترا •

• نبودى دريغ از تو جانهای ما •

• ولی این زمان هیچ ندیدم نیست •

• که امکان تغییر تقدیر نیست •

اگرچه ما بندگان را بی وجود شریف حضرت صاحب قرانی  
بهیچ گونه تمتع از حیات و اندکائی نخواهد بود و بیس ما را  
تا نفسی در تن و رمتی از جان باشد پای خدمتگزاری از جاده  
جان سپاری و طاعت گذاری آنحضرت بیرون نخواهیم نهاد  
که بنده اگر خلاف رای ولی نعمت بیندیشد هیچ برخیزد و ارب  
نه بیند و درین مدت که ما بندگان بسعادت ملائمت آستان  
سلطنت آشیان سرافراز بودیم جز بندگی و سرافندگی شغلی  
نداشتیم و تا در حیات باشیم همان طریقه خواهیم سپرد زبان  
این سخنان می گفتند و بالماس مژگان جواهر اشک حزنین  
دمادم می ستند •

• بیت •

زغم کرده از دیده دریا روان • زجان رفته آرام و از تن توان  
بعد از ان عرضه داشتند که اگر فرمان شود امیرزاده خلیل  
سلطان و امراء را خبر فرستیم تا با اتفاق از تاشکنت متوجه

درگاه عالم پناه کردند و دولت دیدار مبارک دریافته وصیت  
 از زبان همایون بشنوفد که هرچند ما بندگان بر حسب فرمان  
 صورت مصایا بایشان خواهیم رسانید چنان نباشد که خود  
 بمشافهه استماع نمایند آن حضرت فرمود که وقت به تنگ  
 رسیده و بیش ازین مجال امثال این حکایات نیست آنها  
 که غایب اند حاضر نمی توانند شد و دیدار بقیامت افتاد  
 و شمارا نیز همین ملاقات مانده و بحکم الله تعالی مرا از  
 مرادات دنیوی هیچ آرزو در دل نمانده مگردیدن فرزندان  
 شاه رخ که می خواستم که یکبار دیگر او را به بینم و میسر نشد  
 الحکم الله - خواتین و بعضی از شاهزادگان که ملازم بودند  
 درین محل مجتمع شده مترصد بودند که حال آن حضرت بچه  
 انجامد استماع این سخنان عذاب تکمل و شکیب از قبضه  
 اختیار ایشان بیرون برد بجزع و فزع درآمدند و هول آن  
 حالت جگر سوز خون دل از فواره دیده همگنان روان ساخت  
 حضرت صاحب قران روی بفرزندان کرده فرمود که هرچه  
 در باب مصلحت ممالک و رفاهیت خلائق گفته آمد یاد دارید  
 و از حال رعایا و زیردستان غافل مباشید و قبضه شمشیر را  
 بدست شجاعت و مردی محکم بگیرید تا همچون من از ملک  
 و پادشاهی برخورداري یابید ممالک ایران و توران را  
 از مخالفان و مفسدان پرداخته ام و بعدل و احسان معمر

و آبادان ساخته اگر بموجب وصیت‌های من عمل کنید و داد  
و دهش پیش نهاد همت سازید سالهای فراوان دولت و  
مملکت بر شما بماند و اگر میان شما اندک مخالفتی واقع شود  
نتیجه زیلت ندهد و دشمنان را خیالات فاسد بدماغ راه یابد  
و تدارک مشکل باشد \* \* نظم \*

چو باشید بر عهد خود استوار بود مملکت بر شما پایدار  
و اگر هر یکی رای دیگر کنید \* عمل برخلاف دستور کنید  
پس از فتنه گردد بساط زمین \* خلل راه یابد بملک و بدین  
و بعد از آن شدت عرض تواید بدیورفت و توانی نظم طاری  
شد و با آنکه در بیرون حفاظ و موانع بنظم قرآن مشغول بودید  
اشارت علیه صدور یافت که مولانا ربیع الله پسر مولانا بیگ  
باندرون آید و در باین بقاوت کلام مجید و تدارک نامه توحید  
مواظبت نماید و چون شب درآمد و عالم از خواب شدن  
پادشاه هفت اقلیم گردون ایمن تاری و پلاس سونواری  
در گردن انداخت میان شام و خفتن بر وفق حدیث  
من کان آخر کلامه لا اله الا الله دخل الجنة و این  
ترجمان جان و جنان ساخته نامه توحید را چند نوبت ادا  
فرمود و روح را بداعی یا ایها النفس الطاهرة ارجع  
الی ربک راضیه و راضیه نسیم نمود انا لله و انا الیه

## \* راجعون \*

\* نظم \*

\* دریغ آن شهنشاہ صاحب قران \*

\* جم تاج بخش ممالک ستان \*

\* دریغ آنکہ دیگر نیابد زمین \*

\* بصد قرن شاهی بآن داد و دین \*

\* دریغ آنکہ دیگر نہ بیند سپهر \*

\* نظیرش در آیینہ ماہ و مہر \*

\* دریغ آن خداوند دیہیم و تاج \*

\* کزو بود آیین دین را رواج \*

\* دریغ آن جهاندار پاک اعتقاد \*

\* صلاح و ہنای بلاد و عباد \*

و این واقعہ ہائکہ جهان سوز در شب چہار شنبہ ہفدہم شعبان  
سنہ ( سبع و ثمانیۃ ) ہجری اتفاق افتاد موافق چہار دہم  
اسفندارمذ ماہ جلالی سنہ ( ست و عشرین و ثلث مایۃ )  
کہ آفتاب بہشتی درجہ حوت رسیدہ بود و ظرفاء روزگار این  
تاریخ را بعبارات مختلف فظم کردہ اند از جملہ مولانا  
بہاوالدین جامی این رباعی گفتہ \*

\* رباعی \*

\* سلطان تمور آنکہ چرخ را دل خون کرد \*

\* و ز خون عدو روی زمین گلگون کرد \*

\* در ہفدہ شعبان سوی علین تاخت \*

\* فی الحال ز رضوان سروپا بیرون کرد \*

و دیگری گفته \* بیت \*

\* شهنشاهی که ماورایش بهشت جاودان آمد \*

\* وداع شهریاری کرد و تاربخش همان آمد \*

و سن مبارک آن حضرت بهفتاد و یک سال رسیده بود موافق  
عدد - الم - که صدر اعظم سوره کرمه قرآنی است و مدت  
سلطنت آن خد بو بی عمال بر سبیل استقلال سی و شش سال  
عدد سه حرف که ماده افضل از کار همان است یعنی لا اله  
الا الله و این که ضبط و ثبت عبارات افعال و اقوال آن  
معدلات شعار دریا نوال بی سبق رویتی و قصدی بکلام طیبه  
توحید اختتام یافت هم از امارات کمال درایت و اقبال است  
و از موجبات وثوق رجا و غلبه حسن ظن با آنکه تاوشان و رفعت  
منزلت و مقام این پادشاه سعید مبرور مستصواب بر همین ایام  
سلطنت صوری در در غرور نبوده موافقتی است به عدد سیزده  
سلطنت همایونش را با شمار بنین از درخت روز افزون اتفاق افتاد  
چه از ذکور و اولاد و اسباط سی و شش پسر و پسرانده بقصدی  
که در خاتمه این مناکه باز نموده خواهد شد از آن موید  
بی همال باز ماند بعده هر سالی از مدت سلطنت و فرمان  
روائی فرخنده اقبالی مستعجل سروری و کشور کنشائی  
والفضل بید الله یوتیه من یشاء و از میامی میسین

سیر و آثار ایشان بحسب مراتب و رفعنا بعضهم فوق  
 بعض درجات آن حضرت مشمول کرامتی گشته که زمره  
 متعالی قدر اولئک الذین هدی الله فیهما یدهم اقتداء  
 در موقف مناجات مسالت نموده اند - كما حکى الله وهو  
 اصدق القايلین عن خلیله - واجعلني لسان صدق فی  
 الآخرین فحقق اللهم رجاءنا فیه واجعله من ورثة جنة النعیم  
 بفضلک العیم و منک الجسیم انک انت التواب الرحیم \*

ذکر بعضی حوادث که بعد از انتقال حضرت  
 صاحبقرانی ازین سرای فانی بدارالعمیم  
 جاودانی انار الله برهانه روی نمود

\* نظم \*

چگویم که از هول این داستان \* بلرزد زمین و بتوسد زمان  
 چو گویم گره بر زبان افکند \* قلم گاه ثبت از بنان افکند  
 عجب کادمی زان خطر جان ببرد \* کشید آن بلا را و از غم نمود  
 چون صاحب قران سعید مغفور ازین دار غفلت و غرور بهجت  
 سرای بهجت و سرور انتقال فرمود هول آن واقعه قیامت  
 علامت سیلاب اضطراب در جهان و جهانیان و نهیب آن حادثه  
 شکیب سوز بصایر و ابصار کبار و صغار از اختیار و اشرار را تیره  
 و خیره ساخت \*

\* نظم \*



- \* شد آن لحظه هول قیامت عیان \*
- \* بگردون بر آمد نفیر و فغان \*
- \* ز حیرت دل خلق عالم خراب \*
- \* جگرهای شاهان ز ماتم کباب \*
- \* برآشفته احوال خلق جهان \*
- \* از اندیشه غمناک شد انس و جان \*
- \* همه خلق عالم پریشان شدند \*
- \* سراسیمه و زار و حیران شدند \*
- \* نه اندیشه خواب کس را نه خور \*
- \* نه مه مایه بر حالت خود نه خور \*

و حقیقت آنکه عطیه فروخته طالع صاحب قران - ملایک شادیب  
 الغفران و الرضوان - مقتضی آن بود که درات ثابت ارکانش  
 جاودان با امتداد زمان هم عذاب باشد و عمالک روی زمین که  
 آن را بقوت بازوی اقبال مستحضر کرده بود و بانوار معدنات  
 و افضال معمور و مذوره اشته تا انقراض عالم در سایه سلطنت  
 اولاد و اخلاف بزرگوارش همیشه برقرار بماند و اگر نه درین  
 واقعه هایل جای آن بود که سپهر نیز گرد را پای از بیم سست  
 گشته برجای فرو ماند و مهو رخسوده چهر از غایت دشت  
 راه مشرق گم کرده دیگوبار بر نیاید و نور نیتشان \* \* نظم \*

بد بیم که مرکبان النجم \* هم نعل بیفکنند و هم سم

شد وقت که این چهار حامل \* بذهند محفل مه و سال  
 راستی در آن شب سزا بود که ماه چهره خراشیده و لباس  
 غیر نام ظلام پوشیده گاه کهکشان بپاشد و برسم تعزیت بران  
 نشیند و گردون بوقلمون گریبان صبح دریده و دامن شام در  
 خون شفق کشیده و سرشک ثوابت و سیاره تمام غروب بارد  
 و خود را در وفا بحق عزا قاصر و مقصر بیند ابرطوفان بار که  
 در آن روزگار زار زار می گریست اشکش خوناب بایستی نه  
 قطرات آب و جهان بهم برآمده که در لباس سوگواری بود  
 پوشش از خاک و خاکستر داشتی نه از تابی شب کیتی  
 نقاب و از جمله صعوبت آن مصیبت افدوه فزای جان گاه  
 آنکه کس را نه مجال دم زدن بود و نه قوت شکیبائی و پنهان  
 داشتی \*

\* فریاد ز دردی که درون سوزد و آن را \*

\* گفتن نتوانند و نهفتن نتوانند \*

شاهزادگان افسر پادشاهی از تارک انداخته و خلعت  
 شکیبائی قبا ساخته و خوانین و آغایان رویها خراشیده و رویها  
 بریده و امراء و ارکان دولت گریبان جان دریده و در خاک  
 و خون طپیده آن شب که ابر نیز در فغان و اشکباری بود در  
 عین بی قراری و دل افگاری بگویم و زاری و سوگواری  
 بگذرانیدند و چون صبح را شعله مهو در جان گرفته و نیز شفق

جیب آغاز نهاد روی نکر و ناسف بجهیز و تکفین میت آوردند  
و بر حسب وصیت هذ و شاه خزانچی بغسل مشغول شد و مرادنا  
قطب الدین صدر بتعالیم آن شغل مشروع و واجبات و سنن آن  
و ذرات دعوات و آیات قرآن قیام نمود \* \* نظم \*

گواهی ندش پاک شسته بآب \* معطر بکافور و مشک و گلاب  
گش جامه کردند و تابوت جای \* سپرد به بغفران یکتا خدای  
و بعد از فراغ بصد کردند و داغ امراء مثل بیردی بیگ  
سار به غار برادرش شیخ نورالدین و شاه مالک و خواجه  
بوضف و دیگر خواص و نزدیکان اتفاق مسود و عهد کردند  
و سواد خوردند که منافع باشند باریک بگردد و اعضا و ضایعی  
عاجب قرآن سعید معنوی یکس دل و یک جهت بجهان بنوشند  
و چون همه رفتن بغیر کافور فسخ ایافته بود و افاده آن حضرت را  
پنهان می داشتند و آشایان را از تغییر لباس و اظهار نوحه  
و آری منع میکردند تا دشمنان بیرون می آمدند نشوند و امراء  
همین آشایان آمدند تا ایشان بکشی کردند و بامراء و خلیل  
سلطان و امراء که در تاشند بودند خبر فرستاد و عزم و اعد  
باز نمودند و در غی و عید این پیش امیرزاده سلطان حسین  
فس فرستادند که عرض حضرت عجب قوای الهیه بیاورد  
با معدودی نوحه نمود و بجهیز بیاورد و بخصر و چشمن را  
بناوشته بجهیز فرودین روانه داشتند که امراء و بزرگان

را از حادثه وفات صاحب قران سعید مغفور و وصیت ولایت  
عهد و قایم مقامی که در باره او فرموده آگاهی دهد تا هر چه  
زود تر بتخت ناکه سمرقند شتابد و بسایر شاهزادگان و حکام  
که در عراق قلم و ولایت بودند مکتوبات ارسال نمودند مضمون  
آن اعلام وقوع حادثه جهان سوز و سفارش رعایت حزم که  
هر کس در ضبط و محافظت مملکت خود وظیفه تیقظ و هوشمندی  
بجای آورد و از حدود و ثغور هر صوب با خبر بوده اصلاً غفلت  
و اهمال در هیچ حال از احوال روان دارد که سالهاست  
که بقیه مفسدان و بد سگالان از بیم سرفرو برده اند بانتظار  
روزی چنین روزگار بتصور و پندار می گذرانند غافل و بی  
خبر نمی باید بود و دل بر عون و عنایت پروردگار بسته در  
اشاعت عدل و احسان حسب الامکان کوشش نمود و خلایق را  
از وضع و شریف هر یک بجای خود چنان داشتن که اندیشه  
عصیان و طغیان بخاطر و خیال ایشان راه نیابد و هر  
نوشته را مصحوب فرستاده بشاهزاده فوستادند شیخ تمور  
قوچین بصوب هرات متوجه امیرزاده شاه رخ شد و علی  
درویش که بسگ بچه اشتها را یافته بود بجانب تبریز پیش  
امیرزاده عمر شتافت و ارا تمور بجانب بغداد پیش  
امیرزاده میرانشاه و امیرزاده ابا بکر و دیگری بطرف  
فارس و عراق روان شد \*

## گفتار در نقل نعش صاحب قران

## بزرگوار از انوار

شاهزادگان و آثایان و امرا و که در اثر از بودند شب  
پنجمین هجده ماه مذکور وقت نماز خفتن تابوت محضوف  
برحمت - خی لایموت - را بدیدند و پرنیای مغفرت و رضوان  
گرفته در محله از شهر اتوار بیرون آورده روی توجه بصوب  
سمرقند نهادند و شب از آب خفند بر روی پن کشته  
در میان پیشه که بشار آب بود فرود آمدند و از اتوار تا گذر  
آب دو فرسخ است و چون جمع دامن لباس سووایی شد  
را چاک زد شدت واقعه آتش حزن و اندوه در تافین درون  
مصیبت زدن بملوئی بر افروخت که خرمی نهاد و امطیر  
دمندان بسوخت \*

\* تا فیت بالا گرفت از شهر بوفی دور شد \*

\* آتش اندر سینه پنهان روزی یک پیش برید \*

تعزیت که تا فایت محضی می داشتند بودند از شهر دور شدند  
و محمود آن انجمن از عود وزیر بفرمود و از آن دور شدند  
بیکبار فغان بر آوردند و شوی در جهان از آن دور شدند  
از بیت الحزان میوان بر اندشت \*

\* شام \*

\* از سوای در نهایی بر افروخت \*

\* جگر سوخته ماهیان را در آب \*

\* ز بس دود آه از دلِ آنشین \*

\* در افتاده مرغ از هوا بر زمین \*

\* چه کاریست کافتاد بر عام و خاص \*

\* که تا مرغ و ماهی نشد زان خلاص \*

امراء و خاصگیان و قوچینان دستارها از سر و جانها در خطر  
و خود را بر خاک و خاکستر انداخته و خوانین و آغایان  
مویها از بین و رویها بزخم ناخن چنان و چندان کُنده و خسته  
که خویشتن را مشرف بهلاک ساخته \*  
\* نظم \*

ز فرت شه عادل کامیاب \* بنای سرای جهان شد خراب  
چنان آتش افتاد در روزگار \* که پر شد فضای جهان از شرار  
روان گشته از چشمها جوی خون \* ز خون گشته روی زمین لاله گون  
ز آه و ز فریاد پر شد جهان \* بگودون گردان بر آمد فغان  
زدل رفته صبر و ز سر رفته هوش \* بر آمد ز جانها غریب و خروش  
نه تن را توان و نه دل را شکیب \* جگرها شده خون ز هول و نهیب  
بعد از فغان و زاری بسیار چون جزع و فزع از حد در گذشت  
امراء به نصیحت پیش آمدند و بزبان دولت خواهی عرضه  
داشتند که چون تند باد بلا از صهب قضا وزیدن گیرد کوه  
خارا چون موم از آتش گرم نرم شود و سد اسکندر را ز پرده  
عنکبوت سست نهاد تر گردد و تیر نقدیر را سپردند بیرو باز

نمی دارد و قهرمان اجل شاه و گدا و ضعیف و توانا را بیگنا  
حساب می شمارد و بضرورت و اضطرار در شکیدایی و اعطای  
می باید کوشید و بصدقه و خیرات و فائده و ختمات روان  
میت را شاد گردانید که همه را مرکب در گمین است و کوچک  
و بزرگ را عاقبت کار همین \*

\* کز در مرکبم بی نوا و نونکر \*

\* و آنکه نمیرد نژاده است ز مادر \*

و چون اشتعال نیران اندوه و احزان نه دران مرتبه بود که  
بزال امثال این نصایح فرو نشیند امراء بروح مقدس  
حضرت رسالت پناه ختمی عایده افضل الصلوات و افضل السجرات  
توسل جسته تذکروفات او را وسیله نجات آن مصیبت دهان  
ساختند که حضرت پدغمبر عربی عایده و علی آله الصلوات و السلام  
بهترین اولین و آخرین بود و خدای تعالی عالم را بطویل  
وجود مبارک او آفرید و او را از تمام آفرینش برتریزد و خانم  
انبیاء و رسل گردانید و با این همه چون وقت آن موعود در  
رسید روح پاکش از پیوند بدن گسسته روی تساهل و رغبتش در  
اعلی آورد هرگاه که چنان بزرگوار بی درین سرای فانی  
جاردانی نماید دیگری هم نخواهد ماند هرچند راه و مسکن  
و مصیبتی جان کسل است غیر از رضا بقضا و عاری جانی  
از خدا در سراء و ضراء چاره دیگر متصور نیست \*

\* اگرچه واقعه بس مشکل است و جان فرسای \*

\* بصبر کوش که با صابر<sup>(۱)</sup> است لطف خدای \*

ذکر مشورت کردن امراء با خواتین و شاهزادگان

### در باب یورش خطای

چون خواتین و شاهزادگان را از میامین ذکر جان پرورد  
مخصوص بخطاب انا اعطیناک الکوثر و قصه وفات آن سرور  
همایون سیر - علیه سلام الله ما طلع القمر - نوع تسکینی حاصل  
شد و جزع مفرط گذاشته از فغان و زاری بحزن و سوگواری  
اکتفا نمودند امراء پیش ایشان جمع آمده مشورت آغاز  
نهادند و بادای خونین و خاطری حزین گریان گریان  
می گفتند که اجتماع لشکری باین بسیاری از امراء کامگار  
و بهادران نامدار و نبرد آزمایان تیغ گذار که هنگام کارزار  
هر یک از ایشان ثانی سام سوار و ثالث رستم و اسفندیار  
است با چنین اهبه و ساز و چندین اسباب و آلات که از  
گرانی اثقال و احوال ایشان زمین را خطر است که تمام  
در آب فرو رود و از زمان چمبشید باز کس ندیده است  
و نشنیده و بقرنهای بسیار مثل این دیگر بار عجب که

(۱) در نسخه بجای - با صابر است لطف - (کس نگذرد ز حکم)



دست دهد \*

نظم \*

\* ز روزی که در جنبش آمد فلک \*  
 \* بزد بر فلک صف سپاه ملک \*  
 \* به پیرام داند تیغ و سندان \*  
 \* به برجیس دانه و شایسان \*  
 \* ندید است هرگز کسی تا کنون \*  
 \* سپاهی چنان از کوناب فزون \*  
 \* بدین ساز و ساز لشکر پرخیز \*  
 \* نبود است و مثلش نداشت تا \*

و شک نیست که این سپاه را تا این احوال که است  
 متعاضد رسانیم بی توقف و عارضه و در راه  
 بر آرند و هر چند خبر واقعیه صاحب قرآن سعید سرحد  
 هم بدان عباد و نور بتمام و خطایان خواهد بود  
 چون خبر احتمال صدق و کذب دارد اما این است  
 بی قرآن را بسپرد ایشان بریم بپستو آن باشد  
 چون که اگر حضرت صاحب قرآن در دشت بود  
 قوت و قدرت لشعری چنان با آنها رسانید  
 کند که آن حضرت زند است و این توانست  
 انداخته اند ازین توهم خوف و هراس  
 و نصرت و ظفر قرآن را بدست اسلام آورد  
 و نصرت است

و نیت آنحضرت را امضاء کنیم و توکل بر داور فیروزی بخش کرده لشکر بختای بریم و مردانه در اقامت غزو و جهاد با کافران و بت پرستان که آن حضرت قصد کرده بود بجان بکشیم و انتقام اسلام از ان بی دینان خود کام بواجبی بکشیم و چون خاطر از ان شغل خطیر پیروانیم رایت معاودت بفتح و فیروزی برافرازیم و با اتفاق یک دل و یک جهت سایه اهتمام و اعتناء بر ضبط و نسق ممالک محروسه اندازیم و مهمات سلطنت و جهانبانی چنانچه باید بسازیم که بحمد الله تعالی از ذکور اولاد و اخلاف صاحب قران مغفور زیاده از سی شاه و شاهزاده هستند و هر آینه از سابقه لطف الهی بعضی را سلطنت و فرمان روائی مقرر خواهد بود و در واقع عیبی عظیم باشد که لشکری چنین با چندین تاج و اسباب و اسلحه و ادوات که ایشان را از فضل ذوالجلال و نیروی اقبال صاحب قران بی همال مهیا شده است بعد از ان که چندین مرحله پیش آمده اند و از سر صدق دل در غزای بسته و جنگ کفار را آماده گشته بی آنکه کاری معتبر از دست ایشان بر آید باز گردند و متفرق شوند بر حسب این یواق مجموع آغایان و شاهزادگان و امراء و ارکان دولت که حاضر بودند در استصواب این رای اتفاق نموده و عزم بران قرار گرفت که امراء با لشکری که همراه بودند در رکاب امیرزاده ابراهیم سلطان که صاحب

قران سعید مغفور او را درین یورش با خود بختای می برد  
متوجه شوند و بامیرزاده خلیل سلطان و امراء که در ناسکنت  
بودند ملحق گردند و چون امیرزاده خلیل سلطان در آن وقت  
بیست و یکساله بود و از دینور شاهزادگان حاضر بسن بزرگتر  
او را بحکومت بردارند که اسم ایالت و شاهی بر او باشد  
و نوپندان بزرگ با اتفاق مصالح و مهمات که روی نماید  
سرانجام کنند و باین نسق متوجه خنای گردند و بعد از تسخیر  
و تخریب بلاد و ببارگشتن و نادیدن و نادیدن اعدای  
و آتش و ستان بختگاه سمرقند مراجعت نمایند و شاهزادگان  
و اشرافان و امراء قرانات کرده و عیایای صاحب قران سعید  
مغفور بجای آورند و بدینگونه حکم و فرمان در دست و محبت  
مدور یافته بود کاربرد شوند - من الله العون والتمیزه

### ذکر روان ساختن نعش ارجمند مغنوت

بیواند بسورقند بود در من هالند

چون مشورت شد نور محمد سید صاحب دینور و با دوست در  
همان صبح محققه که از یمن جداره سلطان سعید شاه آواز و مهبط  
انوار رحمت است انداز بود مستوف امیر حمایه بوسنت در  
تلی قوچین و چندی از جمع عمر روانه سمرقند شد و بدند و  
سفارش نمودند که در قوچین بمانند و در آنجا بپوشیده باشند

و ایشان در اتمام آن شغل خطیر بجان کوشیده نعش محفوف  
 بمغفرت را شب دوشنبه بیست و دوم شعبان در داخل  
 سمرقند بقبه مرقد رسانیدند و در همان شب بر نهج مقتضیات  
 شرع مطهر مدفون گشت رجا برحمت باری تعالی وائق  
 است که از قبیل - القبر روضة من ریاض الجنة -  
 علی قایله الصلوة والسلام - باشد - و ما ذلک علی الله بعزیز -  
 و چگویم که چهار رفت که چون جدا شدن جنازه جراحت مصیبت  
 تازه کرده از چشمها ے خواندین و شاهزادگان چشمها ے خونین  
 روان شد و باز از آن حالت جگر سوز زمین و زمان پر ناله  
 و افغان گشت \*

\* نظم \*

\* دگر باره شد چشمها سیل بار \*

\* چو باران که بارد بوقت بهار \*

\* فلک راز بس ناله کو گشت گوش \*

\* ز نوحه زمین و زمان پر خروش \*

و چون آن ولوله و خروش فرو نشست باز امراء با آغایان  
 سخن پیوستند که هر چند صاحب قران سعید مغفور وصیت  
 کرده که ولای عهد امیرزاده پیر محمد باشد و ما بندگان بر  
 همان عهدیم لیکن شاهزاده مشارالیه در قند هار است و شاید  
 که لشکر بجانب هند برده باشد و ازو تا بما مسافتی بعید است  
 و ما پورش ختامی در پیش داریم اگر توقف می کنیم تا او

برسد دیر میشود و در رائج وارث ملک و تخت صاحب قران  
سعید شرعا و عقلا امیرزاده شاهرخ است که فوزند عالیبی و  
ارشاد اولاد آنحضرت است و عالیپان را معلوم است که صاحب  
قران سعید مغفور شاهزاده مذکور و فوزندانش را نیز بکر اولاد  
و اسباط دوست نر می داشت و بی عداقت انوار سعادت  
و فرسلطنت از خاصیت مبارک آن شاهزاده بیخود سبوت پاک  
اعتقاد مسلمانان بپاک درخشند و توان شعله خورشید نور  
است و بعد از واد کسری و بدیت و ورت بر جاست  
و سعادت مشقری بسیار مشهور تر \*

\* بخش مظهر نور شاهنشاهی است \*

\* دل روشن چسب آبی است \*

\* ازو خواهد آراستن تخت و تاج \*

\* و از سلطنت رفت خواهد رواج \*

\* ازو باز یاد ممالک ممالک \*

\* و ازو باز در ممالک ممالک \*

و شک نیست که خبر و اعدایان که برسد و از  
باو خواهد رسید و مقرب شود و خواهد شد  
که چون برسد روان او را بشهر و از او بد تا عادت و قران  
بماند و مردم بد اند بشه و مقرب و عادت و عادت  
و فتنه انگیزی نماید و بعد از آن حکمران شاهزاده ملک

خانم و نکل خانم و نومان آغا و دیگر خواتین بامیرزاده  
 الخ بیگ و دیگر شاهزادگان در عقب محفله متوجه سمرقند  
 شدند و امراء سفارش نمودند که شرایط حزم و احتیاط  
 بجای آورند و هر جا که فرود آیند نیک برخورد باشند و چه  
 گویم که هذگام وداع بازچه ولوله و شور در جهان افتاد و از  
 فغان وزاری و فوحه و اشکباری چه رستخیز واقع شد \*

\* بیت \*

\* کس مبیناد چنان حال بجز دشمن شاه \*

\* آه ازان محنت جان سوز بهر دم صد آه \*

و چاشت همان روز امیرزاده جوان بخت ابراهیم سلطان  
 و امراء بعزم پوررش ختای و نیت غزو کفار بسعدت سوار  
 شدند و در مرکب شاهزاده ارجمند حمید \*

\* بیت \*

\* درفش درفشان شاه سعید \*

\* عقارن بتایید رب مجید \*

\* همان طبل و کوس و مهابت صدا \*

\* قطار علمهای فتح انقضا \*

\* روان شد چوشه زاده مرکب روان \*

\* وزان حال دانشوران نکته خواند \*

\* که رایات امارات فرمان دهی است \*

\* زدن نوبت آیین شاهنشاهی است \*

- \* چو او را شد از جمله شهزادگان \*
- \* مراد را سزد ملک صاحب فران \*
- \* که جایش حواله بار شد نخست \*
- \* هم آخر بار بار گردد درست \*
- \* چو حالات عالم ز زشت و نیکو \*
- \* بنقدیر حق است و توبین او \*
- \* چنین رمز را بشنود سبزی \*
- \* مگر آنکه باشد بدانش پوری \*
- \* کراز آکهای دین نیست شک \*
- \* و در خاقلی لیس مولی معک \*

و چون از آب سیحون گذشته و یک فرسخ راهند در جناب  
شرقی اترار بکنار جوی ارج نغزد یک پل بلند برآمد فرود آمدند  
و تپه بارگاه شاهزاده باوچ مهر و ماه برآمد و نوبت پادشاه  
مغفور در مقابل او در برسی که معهود است بر معوق  
در افراشت و طفل خانم حضرت حضرت آلی عار و محبت  
همایون شاهزاده بی شمال ارادت سجده طوطی در  
وراثت آن بر فریده ارجند در نوش جان نوشندان  
انداخت و در اینجا رسولان را جناب دست راست پسر  
امیرزاده خلیل سلطان و امراء بزرگسالان در تالافت و ساز و سرود  
بودند روان کرده باز نموده اند که دعایش میخواند روحیت

و رضوان حضرت صاحب قران را بسمرفند فرستادیم و آغایان  
 نیز در عقب روان شدند و ما عزیمت ختای جزم کرده متوجه  
 شده ایم و بطرف دست چپ پیش امیرزاده سلطان حسین  
 کس فرستادند و همین حال اعلام کرده پیغام دادند که با لشکر  
 متوجه گشته چنان کن که در موضع چوکلک بهم رسیم و وصیته  
 که صاحب قران سعید مغفور فرموده برسانیم و براق دیده  
 با اتفاق متوجه غزا شویم و چوکلک که وعده گاه بود قریه ایست  
 در پنج فرسخی اترار بجان شرقی \*

### داستان مخالفت امیرزاده سلطان حسین

فحواي حقيقت نماي ريبت ز دای حدیث قدسی  
 حیث ورد - یا داود انا ارید و انت ترید ولا یکون  
 الا ما ارید بسمع جان هوشمندان می رساند که نیر ندبیر  
 که نه از شصت تقدیر کشاد یابد هرگز بهدف مقصود نرسد لاچرم  
 چون دران ولا سابقه قضا بامضاء عزم غزای کفار ختای  
 تعلق نگرفته بود سعی و کوشش دران باب اصلا سود مند نیفتاد  
 با آنکه امراء بعد از وقوع حادثه هایلہ صاحب قران سعید  
 اتفاق نمودند که آن قصد را با تمام رسانند بجائی نرسید  
 و شعبده باز سپهر بازئی برانگیخت که آن مقصوبه بکلی از هم  
 فرور بخت و شرح آن قصه اینست که چون خبر وفات صاحب



قران سعید بامیرزاده سلطان حسین رسید مرق بداندیشی  
و فتنه انگیزی که در جبهه او مبرکوز بود و اثر آن در میان حیات  
صاحب قران سعید بازها بظهور آمد؛ بخت نصیب در یورش شام  
که از فرط جنون و سبکسازي دوران حکام که لشکر مستعاض به میدان  
آورده بودند روگردان شد و جرف غارت را ویران کردند بدمشق  
رفت پیش پسر برقوق و نزدیک بود که لشکر منصور را چنگ  
زخمی رسد تناسبت ریائی و قوت دولت صاحب قرانی  
دست گیرگشت چنانچه مشروح گفته شد است باز در چاق  
وقتی بحرکت آمد و با دینش فاسد و اغویل کمال دهشی  
لشکر است چپ نه باز و بودند بر تانها ساخت و اسبان  
ایشان گرفته با هزار کس و واسطه تعجیل بودند و آب تنجد  
نوشته برای قراق متوجه همرفت دست در پسر و حاکم انانی  
سرقد را فریبی شد که او را سپردند و او را در پسران  
روز پنجشنبه بطرف آورند سوخت با آمد و آن شهر او را و چون  
وقتی عجب بود خوف و هراس آمد که شهر خراب و تمام  
افتاد \*

ازان فعل مدعوم ناستیم \* دل خلق را در خوف و بیم  
ذکر مکتوب فرستادن امراء با خبر است بر حسب  
و خبر دادن از عجزالت سلطان حسین  
چون آمدیم به شمع نورالدین و آمدند به خاندان سلطان

سلطان حسین و حرکتِ ناصواب او آگاه شدند در زمان پیش  
 امیر ارغونشاه که ضبط سمرقند در عهده او بود مکتوبی  
 فرستادند مشتمل بر آنکه سلطان حسین باز دیوانگی آغاز نهاده  
 و لشکری که با او بود بهم برزده با هزار سوار دو اسبه متوجه  
 سمرقند شده نیک برخبر باشد و در ضبط و محافظت شهر  
 و حصار شرایط حزم و احتیاط مرعی دارد و ناسنگ بارو  
 آماده داشته یک سرموی در هیچ باب غفلت و ذهول روا  
 ندارد و اگر آن بی‌باک بحوالی شهر آید و میسر شود البته او  
 را بگیرد و بند کرده نیک نگاه دارد تا از ممر او فساد واقع  
 نگردد که بر او و سخن او هیچ اعتماد نیست و پیش حضرات  
 عالیات نیز عرضه داشتی روان کردند مضمونش بعد از اعلام  
 قضیه سلطان حسین آنکه هرجا رسیده باشد توقف فرمایند تا  
 بندگان از عقب برسیم و بخواجه یوسف هم نوشته روانیدند و بر  
 قضیه اطلاع داده مبالغه نمودند که در محافظت محفله از قایق  
 جلالت و کاردانی هیچ دقیقه نامرعی نگذارد و آن را بتعجیل  
 هرچه تمام تر بشهر رساند که از خیالات فاسد سلطان حسین دور نیست  
 که بوسیله نعلش خواهد که خود را بشهر اندازد و فتنه و فصولی  
 آغازد و همچنین نزد امیرزاده خلیل سلطان و امراء بزرگ  
 ایلیچی با نامه بصوب تاشکنت که از اترار قابدانچا شش  
 روزه راه کاروان است روان ساختند و حرکت ناپسندیده

سلطان حسین را شرح داده باز نمودند که حال ازان گردید  
 که ما اندیشه کرده بودیم و بعزم بورش ختای توجه نموده  
 مراب آنست که شما با تمام لشکر بموضع اقر که علف خوار  
 معتبر و چراگاه مناسب است باز بروید و ما هم از اینجا متوجه  
 شویم و بعد از ملاقات و مایانی حضرت صاحب قرآن سعید چنانچه  
 فرموده و بران عهد از ما ستده و امر کرده که شما بسایم  
 و با اتفاق یراق معامله دهید و آنچه مناسبت وقت باشد و  
 رای همه بران قرار گیرد بدش گیریم و چون از ارسال رسل  
 و رسائل بدین اختاد شاهزاده ابراهیم سلطان و امیر شیخ  
 نورالدین و امیر شاه ملک از ظاهر اقرار بعزم و عزم نمودند  
 کردند و امیر بدین بیگ در انجا که کنی خود باستان و چون  
 از مخالفت سلطان حسین تفرقه بشمار شد و بافته بود تمام  
 لشکر جیبیه پوشیده سوار شدند و روی توجه بمسقطه آوردند  
 آخر روز از آب سینون بر بالای یخ بگذشتند و باطنایف  
 اتفاقات آنکه چون شاهزاده مسافر از آب با اعراف و امیر سلطان  
 سینون عبور نمودند در زمان یخ بسته است چنانچه سه شاعر  
 خزانه با بار در آب فرو رفت اتفاقی یخ سمعوت گشتان  
 ایشان پای ثبات نشود بود و سواران پای فرود و انجا  
 شبگیر کرده سحرگاه بحضورات علامات حاضر شدند و انصاف  
 نقد برات الهی امیرزاده خلیل سلطان و امیرزاده نادر

لشکریان ترک و تاجیک و عراقی و رومی پیش از رسیدن  
ایلچی که از اترار رفته بود خبر یافته بودند که سلطان حسین  
لشکر پریشان ساخت و با فوجی از سپاه متوجه سمرقند شد  
و از سماع آن خبر دهشت و حیرت که به سبب واقعه قیامت  
نهییب داشتند زیاده تر شد و امیرزاده احمد عمر شیخ و امیر  
خداداد حسینی و امیر یارگار شاه ارلات و امیر شمس الدین  
عباس و امیر برندق و دیگر امراء که در آنجا بودند - علی  
تفاوت مراتبهم - مجموع اتفاق نمودند و بے آنکه کس بفرستند  
و باشاهزادگان و حضرات عالیات و امیر شیخ نورالدین و امیر  
شاه ملک و نزد یگان صاحب قران سعید مشورت کنند و از ایشان  
رخصتی طلبند امیرزاده خلیل سلطان را بهاد شاهی برداشتند  
و با او بیعت کردند و از وخامت عاقبت چندان امری خطیر  
حساب برنداشتند - و الله در من قال \*

\* نظم \*

\* نخست از کنی فکر پایان کار \*

\* بنائی توانی نهاد استوار \*

\* ز پایان اگر یاد ناری نخست \*

\* اساس امور بود سخت سست \*

\* پشیمان شوی آخر از کار خویش \*

\* دلت گردد از جور ایام ریش \*

\* از آن پس که آید بکارت گزند \*

• پشیمان شدن کی برون سون مند •

ذکر فرستادن مکتوب بامراء که در

تاشکنت بودند

چون خبر بیعت امراء و سون اران که در تاشکنت بودند تا  
امیرزاده خلیل سلطان در اثناء راه بخوانین و شاهزادگان و  
امیر شیخ نورالدین و امیر شاه ملک رسید مکتوبی بر سیدیل امیر  
و سرزنش بایشان نوشتند مضمونش آنکه صاحب قران سیدیل  
مغفور هنگام رعیت مقرر فرموده که وی دهد و قیام نماید و  
امیرزاده پیر محمد چهارنگیر باشد و برین مکتوبی را مکتوب شد  
و سوگند داده که روی از متابعت و مطاوعت او نکرد ابد  
و ما بر همان پیمانیم و قطعا از ان نخواستیم نیست • • • • •  
نسا زیم فرمان شد را دگر • بحکم مطاعش که پیشیم سر  
زمانا نکرد جدا جان ما • نیاید خلیل عهد و پیمان ما  
و آنچه شما پیش گرفته اید خلاف فرموده آنحضرت است و در  
واقع از شما بغایت بدیع است که از سخن و عواید بد و دلی  
نعمت عدول جوید و از ان نجاتا کنید • • • • •

• خلاف و عاریای شاه از شاه •

• بغایت غریب است و بس نسا •

• حقوقی که شاه را است نسا •

\* بیداری اول دغا باختید \*

\* کسی را که در دل نباشد وفا \*

\* دریغ است او را کلاه و قبا \*

تصور آن بود که اگر دیگری ازین مقوله حکایتی گوید او را  
برزنید و بمنع مشغول شوید ندانستیم که از شما با کمال دانش  
و کاردانی امثال این حرکات صدور یابد هرکه او را از عقل  
بهره باشد داند که این کار ناپسندیده البته ندانست و پویشانی  
پار آرد ز نهار که با خیالات فاسد کار ناآزمودگان همدستان  
مشوید و چهره نام و ناموس خود را بناخن بد عهده و بیوفائی  
مخراشید و در ابتداء واقعه چنین که روی نموده رقم کفران  
نعمت بر صحیفه حال خود میکشید که نقش این بدنامی و عار  
بر بیاض و سواد لیل و نهار بتماهی روزگار بماند و شک نیست  
که این معانی بر شما پوشیده نماند عجب آنست که غلطی  
چنین صریح بر چنان بزرگان فرزانه کار دان افتاد و نامه را  
مهر کرده مصحوب ایوک<sup>(۱)</sup> چوره روانه گردانیدند و چون  
مکتوب با مرأ رسید و بر مضمون آن اطلاع یافتند از کرده  
خود منفعل گشته پشیمان شدند و ندانست فایده نداشت که  
اختیار از دست رفته بود \*

\* مصراع \*

\* باز نیاید چونیر رفت از شست \*

(۱) درد و نسخه بجای - چوره = (چهره) است \*

## ذکر آمدن امیر برندق از تاشکنت و آوردن جواب مکتوب

چون موکب شاهزادگان و حضرات عالیجات با امراء  
بأقسولات فرود آمد امیر برندق بن امیر جهانشاه از طرف  
تاشکنت برسید و بعد تلاقی شاهزادگان و خواتین استعداد  
یافته مراسم تعزیت و سوگواریت باقامت پیوست و بعد از آن  
با امیر شیخ نورالدین و امیر شاه ملک بیچلس محاوره  
و مشاوره به نشست و کتابتها که امیر خداداد و امیر شمس الدین  
عباس کرده بودند در میان آورد و محتصل تحریر و تقریر این  
بود که این کار از برای صلاح و استقامت این دولت و  
سلامت و استقامت ملک و ملت کرد؛ این که واقعه بغایت  
هول ناک است که روی نموده و ترسیدیم که ناکهان مغله و  
غوغای دست و عد که تدارک آن مشکل بود تصور خیر اندیشی  
این صورت برهم بستیم تا سرت پیدا شود و کس را مجال  
سرکشی و خود را ئی نباشد و سلطنت درین خاندان برقرار  
مانده عالم بهم بر نیاید \*

\* نظم \*

\* درین کار از آن رو رضا داشتیم \*

\* که خیر همه خلق پیدا شدیم \*

\* گزیدیم این بیعت از خوف آن \*

\* که واقع شود فتنه ناگهان \*

و گمان آن بود که شما نیز با این مصلحت همراه باشید چون وصیت صاحب قران سعید مغفور برخلاف این بوده فرموده آن حضرت برجای ما روان است و حاشا که تا زنده باشیم یکسر مواز سخن و صواب دید آنحضرت تجاوز روا داریم هرچه شما در باب امضاء و مایای حضرت صاحب قران مصلحت بینید ما نیز برانیم و در اتمام آن بجان خواهیم کوشید چون امیر شیخ نورالدین و امیر شاه ملک مضمون نوشته امراء و تقریر امیر بوندق برین نسق یافتند با او گفتند که ما باری تغییر وصیت و صواب دید پادشاه سعید بهیچ وجه جایز نخواهیم داشت و امیرزاده خلیل سلطان را متابعت و انقیاد نخواهیم کرد \*

\* نظم \*

\* اگر ما ز فرمان شه سرکشیم \*

\* سَجَلِ وفا را قلم در کشیم \*

\* گرفتار خدایان و خسران شویم \*

\* سزاوار لعنت چو شیطان شویم \*

\* بسی می نمایم ازان احتراز \*

\* گواه است داننده کار ساز \*

امیر بوندق رای ایشان را بحسن قبول تلقی نمود و در پیش شاهزادگان با ایشان عهد کرد و آن را بسوگند موکد گردانید



که از مقتضای و مایای حضرت صاحب قرآن سعید یک سرمر  
 تجاوز نکند و ازین جانب باز بامراء خدا داد حسینی و یادگار  
 شاه ارلات و شمس الدین عباس و دیگر امراء و سران سپاه  
 مکاتیب نوشتند و ایشان را بر متابعت و عیادت و نقض بیعتی  
 که با جتهاد خطا کرده بودند ارشاد نمودند که آخر حقوق  
 پادشاه باد آورید و از سر مساری او در روز مکه فاطمات اندیشه  
 کنید هنوز عزای چنان سرور پیغمبری داشته فرموده و او را دیگر  
 مسازید که این معنی نه پیش خدا ای تعالی مسطور افتد و نه  
 نزد خلائق ستوده باشد زیرا که امن عوض خود را بنوعی ناری  
 میآلایید که تا قیامت بهیچ آب پاک نتوان ساخت \*

\* نظم \*

شکستید عهد شه کاسیاب \* چگویند روز جزا در جواب  
 ندانم گزین پس ز اهل خرد \* که نام شمار را به نمانی برد  
 نوشتها بامیر برندق دادند و امراء را بزبان پیغمبر دادند و  
 خطائی کرده اینند از ک می نباید کرد و این عهد بر پادشاه  
 را بهیچ بر آورده جمله یک جهت بر حسب فرموده و این عهد است  
 که از عان فرمان او بر همه فرض است این است دل بر متابعت  
 و انقیاد امیرزاده پیر محمد بنفید و نوعی سادگی که بهر آید  
 خلیل سلطان نیز سر اطاعت در آورد و همه درین باب عهد  
 نامها بنویسید و بفروستید چنانچه در سر رفتند و بنام خدا نوشتند

شاهزاده ولیعهد فرستیم و امیر برندق با مکتوبها بازگشته

روبراه نهاد \* \* نظم \*

\* دگر روز چون مهر کرد آشکار \*

\* رخ از کله سبز گوهر نگار \*

\* برون ناخت آن شاه زرین علم \*

\* شبش ریخت بر تاج مشک و درم \*

شاهزادگان و حضرات و امراء کوچ کردند و امیرزاده الغ بیگ با امیر شاه ملک و فوجی از سپاه مجموع مسلح و مکمل بطرف دست راست از راه روان شدند و امیرزاده ابراهیم سلطان با امیر شینگ نورالدین و جماعتی از لشکر بهمان طریق آراسته و تمام سلاح بدیگر طرف از راه توجه نمودند و اینسان و آذان بتعجیل عازم سمرقند شدند که هرچه زودتر بشهر در آمده مملکت را ضبط نمایند تا خللی واقع نشود و فتنه روی ننمایند و بعد ازان مصالح سلطنت و مهمات ممالک بر طبق وصیت صاحب قران سعید انتظام یابد و دران زمان شاهزادگان جوان بخت هر دو در سن یازده سالگی بودند و امیرزاده الغ بیگ بچهار ماه و بیست روز بزرگتر بود چون منازل پیموده بموضع قزاق رسیدند امیرشاه ملک بر حسب صواب دید همگنان از پیش براند و چون بسمر قند رسید ارغونشاه دروازهها بسته بود و حصار را استوار کرده چه امیرزاده خلیل سلطان

توازش نامه بار فرستاده بود و سفارش نموده که امیر شیخ نورالدین و امیر شاه ملک را که متوجه شده اند بشهر نگیرد و اختیار نگهدارد و او را چندان نوبت داده که از عرق ترکمانی و کونه نظری از راه افتاده بود و خاطر بآن طرف داده امیر شاه ملک از دروازه شیخ زاده که بر سر آن راه است بدروازه چهار راهه رفت که امیر خواجه یوسف و ارغونشاه و دیگر سرداران اندرون آنجا بودند و چون ایشان سخن کرد ارغونشاه که ضبط شهر در عهد او بود او را راضی نداشت و باین بهانه تمسک جست که حکم صاحبان بیا من نیست و رعیت نیز چنین است که ولی عهد آنحضرت امیرزاده پیر محمد باشد و هرگاه که تمام شاهزادگان و اعیان جمع آمده اتفاق نمایند و شاهزاده مشارالیه را پادشاهی بپردازند من در یکسایم و شهر تسلیم نمایم امیر شاه ملک چون کلمات مزبور را بشنید دانست که خاطر آن ترکمان نراد از دفت همت فرو ریخته و عدشای امیرزاده خلیل سلطان شده است و هر چند معقول و مشروع با او خواهد گفت نباید نخواهد داد و در آنخواهد کشاد عیان بر تانقه گریان گریان بازگشت و چون از آب کوهک عبور نموده بهایابان که از فرای سعدان است رسید شاهزادگان و حضرات از عقبه قریح گذاشته بصیحرای دایوان

آمده بودند صورت حال عرضه داشت و آنچه از باطن  
 ارغونشاه دریافته بود باز نمود الم غبن و حیف آن قضیه  
 جراحت مصیبت همگنان تازه کرد و از حضرت صاحبقران یاد  
 کرده بسیار بگریستند و غمی که دران سوگواری داغ حسرت  
 بر دلها نهاده بود یکی هزار گشت و بعد از نوحه<sup>(۱)</sup> وزاری همانجا  
 فرود آمدند و سرای ملک خانم و تومان آغا و امراء کدکاش  
 کرده میزان مصلحت دران دیدند که متوجه بخارا شوند  
 و حضرات عالیجات صواب آن دانستند که امیر شیخ نورالدین  
 بسمرقند رود و امراء اندرون را نصیحت کند شاید که قبول  
 افتد و رای برسرخ ایشان قرار گرفت و امیر شیخ نورالدین  
 همان روز سه شنبه که غره ماه مبارک رمضان بود پای عزم  
 برکاب استعجال در آورده روان شد و چون بدروازه چهار  
 راهه رسید و بحکم وقت زبان مدارا کشاده اندرونیان را  
 بانواع نصیحت کرد مفید نیفتاد و بر همان جواب اصرار  
 نمودند که با امیرشاه ملک گفته بودند امیر شیخ نورالدین  
 از اسپ فرود آمد و پیاده از فول بگذشت و بدروازه بایستاد  
 که قضیه بازپچه نیست که در میان است مرا اندر باندر  
 گدازید که بحضور سخن کنیم و صلاح و فساد این کار نیک باز  
 بینیم تا در آخر ندامت نیاید کشید و هر چند دران باب

(۱) در اکثر نسخ بجای - نوحه و - (بسی) است \*

مبالغها کرد بجائی نرسید \*

• نظم •

\* نصیحت نخواهد شنید آنکه هست \*

\* ز جامه من عشا و دهر هست \*

\* ز باران گلستان پراز گل شود \*

\* چمن پرریاحین و سفیدل شود \*

\* ولی شوره گردد پراز خار و خس \*

\* که نفعی نه بیند اران هیچ کس \*

\* ز بوی گل آن کس شود خوش مسام \*

\* که نبود دماغش برون از رگام \*

و چون سخن در ایسان اتونمی کرد امیر ششم نوراندین

بضرورت سوار شد و بعلیاباد مراجعت نمود ولایت حال را

پیش شاهزادگان و حضرات عالیجات مسروح ساز داد \*

تممه داستان امیر برزق که بنا شکست

رفته بود

گفته شد که امیر برزق در آقسولات با امیر ششم نوراندین

و امیر شاه ملک در باب قبول وصیت و تمسکیت آن پیرمردان

بست و با نوشته و پیغام ایشان متوجه تا شکست گشت و چون

باصرار و زور رسید و نوشتهها برسانید و پیغام گدازد ایسان را

از بیعتی که با امیرزاده خالین سلطان کرده بودند پشیمان

عظیم روی نمود و سخنان که امراء نوشته بودند و پیغام کرده همه را مسلم داشتند و تصدیق نمودند و با اتفاق زبان اذعان برکشادند که تاج و سریر آن کس را رسد که صاحب قران سعید مغفور ولایت عهد خویش در حق او وصیت فرموده و ما جمله برانیم و بتغییر و تبدیل آن رضا نخواهیم داد و مجموع برین معنی پیمان بستند و دران انجمن عهد نامه نوشتند و هرکس مهر خود بران نهاد و امیرزاده خلیل سلطان فیض بحکم ضرورت بآن رضاداد بی خواست و عهد نامه را بخط و مهر بیاراست و اتمش را برسالت نام زد کرده با عهد نامه و تحف و هدایا روانه داشتند که آن را پیش امیر شیخ نورالدین و امیر شاه ملک برد و از آنجا بتعجیل شتافته بشاهزاده ولی عهد رساند و امیرزاده خلیل سلطان اتمش را هنگام توجه طلب داشت و گفت امیرزاده پیر محمد را نیازمندی ما عرضه داشته بگویی که ما با خلاص هوا خواہ شما ایم و بر حسب وصیت صاحب قران سعید شما را قائم مقام آنحضرت می دانیم بنا بر مصلحت وقت این سخنان بزبان میگفت و همگی دل و جانش مستغرق هوای سلطنت و سودای جهانبا نی بود و بعضی امراء نیز با اندیشه اندرونی او همراه بودند و جمعی که اسمی و رسمی نداشتند و از نوپیش او راه یافته بآرزوی امارت و بزرگی گاه و بیگاه شعله سودای او را بدم و سوسه و فریب تیز می کردند که این

دنیا است - و من غلب سلب - هر که غالب شد و بود فرصت  
 غنیمت می باید شمرد <sup>(۱)</sup> و بی توقف عزم سمرقند کردن و بشهر  
 در آمده بر تخت پادشاهی نشستن و کتجها را سر باز کرده بعبا  
 و بخشش خاص و عام را چاکر و غلام خود ساختن که - الانسان  
 عبیده الاحسان - و بچسپنی کار از پیش بردن که چنین کارها  
 بچسپنی و درنگ بر نیاید و مثل این فرصتی نرفته دست  
 ندهد و اگر فوت شود باز یافت آن از قبیل محالات است .  
 \* نظم \*

\* چه خوش گشت دانی روشن روان \*

\* که باد آفتابش ریاض جنسان \*

\* که از وقت شرکار شافیل مشو \*

\* که هر کار آمد وقتی گرو \*

و چون از توانرسماع امثال این ذلالت دایره شاهزاد استیلا و  
 پذیرفت اسپان و استران و شتران حضرت صاحب فرمان و  
 شاهزادگان و از این امر او ملایم ایسان که در تاشکنت و سمرام  
 بچوبسته بودند همه را جمع آورد و بر امر او و عزمی که بنا  
 یک دل و یک جهت بودند بخش کرد و بی انشود و اوداده  
 و رخوت و جیبا و اسلحه و اسباب لشکر به ایران بجا آمد  
 بایشان داد و کوچ کرد و با سوی پوران نمود ای سلطنت بری  
 (۱) در اکثر نسخ بجای « شود » در دست است \*

توجه بسمرقند نهاد و چون بغزد یک آب سیحون رسید فرو  
آمد و مقرر چنان شد که نخست امیر بوندق با لشکر دست  
راست از پایی که بکشتی بر سر آب سیحون در بالای شاه رخیه  
بسته بودند بگذرد و بعد ازان شاهزاده عبور نماید و از عقب  
او امیر خداداد حسینی و امیر شمس الدین عباس و دیگر  
امراء روان شوند و امیر بوندق پیش ازین بخفیه با امیر  
خداداد و امیر شمس الدین برسم مشورت در میان نهاد  
بود که من داعیه دارم که از پی شاهزادگان و امیر شیخ نورالدین  
و امیر شاه ملک بروم و با ایشان پیوندم که چنین عهد کرده ام  
و امراء با او گفته بودند که ما نیز از مقتضای وصیت پادشاه  
سعید تجاوز نخواهیم کرد و حکومت امیرزاده خلیل سلطان  
را گردن نخواهیم نهاد و عزم آن داریم که ازو برگردیم و بطرف  
آچیق فرکنت رویم و امیر بوندق رای ایشان را استصواب  
نموده بود و گفته که شماروزی چند در حوالی تا شکفت توقف  
کنید که من آنچه روی نماید اعلام کنم شما را و بعد ازان هرچه  
صلاح باشد پیش گیرید که مقامد بحصول مقرون گردد  
انشاء الله تعالی \*

ذکر مخالفت امراء با امیرزاده خلیل سلطان  
چون امیر بوندق ورهتم طغی بوغای برلاس و عبد الکرم  
حاجی سیف الدین بسیحون رسیده از پل بگذشتند امیر بوندق



جسر ببرید تا کسی روان از آب عبور نتواند نمود و آلات پل  
از میخ و طناب و فی و غیر آن پراکنده و پیریشان کردند و در  
بجانب سمرقند نهاد که بموکب شاهزادگان ملحق گردید  
و از آن جانب امیر خداداد و امیر شمس الدین یا لشکرهای  
خود باز گشته متوجه آچیق فرگفت شدند و چون امیرزاده  
خلیل سلطان ازین احوال آگاهی یافت بکنار آب آمد و بفرمود  
که جسر بریده را باز بوبستند و روز دیگر با تمام لشکرا پل  
بگذشت و امیر برندق چون بتوالی دو آه رسید چنان پاورچی  
که هنگام مراجعت امیر شاه ملک از سمرقند از فیضول حضرات  
و شاهزادگان گریخته پدش امیرزاده خلیف سلطان سمرقند  
در اینجا با او در چار خورد و قصه زمین امیر شاه ملک بسمرقند  
و راه ندادن ارغونشاه او را بشهرت او گفت امیر برندق چون  
بسلوک منهم صواب موفق نبود از استماع آن حبیله بگریزید  
گشت و از تصور همت بنوک خارجی که در پای امیدش حنید  
روی طلب از صوب صلاح بگردانید و از نقض عهد نهانه شیده  
نفرس والا گوهر است پاک نداشته از همانجا و بگریزد  
و متوجه امیرزاده خلیل سلطان شد و رسم شقی بونا از و  
تخلف نموده در علیا باد بهز لاف شاهزادگان مستعد شد  
و خبر باز گشتن امیر برندق عرض داشت و چون امیر برندق  
خجالت زده و شرمسار بامیرزاده خلیل سلطان رسید زمان

ضراعت بعد از خواهي برکشاد و بيعت با او نازه كرده  
 آنرا بايمان مغلظه موكد گردانيد و شاهزاده با اتباع خویش  
 از عهد نامه كه در باب متابعت اميرزاده پير محمد نوشته  
 بودند و مهرها بران نهاده و در صحبت ائمه فرستاده  
 برگشتند و آنرا ناهوده انگاشته بقصد سلطنت و تلاش مملكت  
 روي غرور بسمروند نهادند و چون اين خبر بامير شيخ نورالدین  
 و امير شاه ملك رسيد حضرات عاليات را عرضه داشتند كه  
 سخن مفسدان و فضولان شرير مزاج رواج يافته است و باز  
 ميران باميرزاده خليل سلطان بيعت از سر گرفته اند و عهدي  
 كه قلمی كرده بودند و مهر خود بران نهاده شكسته اند و  
 با اتفاق متوجه سمرقند شده \*

\* نظم \*

- \* کسی را كه سست است پيمان او \*
- \* بمردمی مردان كه مردش مگو \*
- \* مخوان هيچ پيمان شك را تو مرد \*
- \* ز بد عهد بگريز و گردش مگرد \*
- \* کسی را كه پيمان نباشد درست \*
- \* برو خلعتِ مردمي نيست چست \*
- \* کسی كو ندارد وفا و سپاس \*
- \* سگ ازوي بسی به زروي قياس \*

جاي آنست كه دلهاي خونين از غصه پاره پاره گردد صاحب

قران چنان که بحقیقت جهان را جان و عالم را مایه امن  
و امان بود در گذشته است و هنوز از آن واقعه چندانی  
نگذشته تردامنی چند که ایشان را تربیت آن پادشاه سعید  
از خاک سیاه برگرفته و باوج مهر و ماه رسانیده، حقوق نعم  
گوناگون او را پس پشت اعراض انداخته اند و دل را بکلی  
از عهد و پیمان او برداشته این درد چگونه توان بهفت و  
این سخن کجا باز توان گفت •

• نظم •

- چنان پادشاهی که گردون پیور •
- ندید و نه بیند سر او را نظیر •
- شهبی گشت شاهان عالم تمام •
- بدرگاه قدرش ریشی و غلام •
- خدیوی که تا او نشد حکم داری •
- نشد فاش معنی صاحب فرمان •
- ز نزع بشو تا شمس و قمر •
- نگرند در میان او را دگر •
- به بحر و بیدر کس بتغیر و بسور •
- ز حکمش به سوئی نه پیچید سر •
- چو بگذشت این منزل بر نوب •
- جهانی شده بر شواس و نهیب •
- و عایای او را دگر داند کوش •

\* گروهی دین دنیا فروش \*  
 \* شکفت این که آن زمره ناپسند \*  
 \* غلامان آن شاه دین پرور اند \*  
 \* ازان پس که عمومی بدوران او \*  
 \* نشستند بر خوان احسان او \*  
 \* چو از رفتنش آگهی یافتند \*  
 \* ز فرمان او روی بر تافتند \*

حقا که ازان افعال ناپسندیده اگرکوه سنگین دل را شعور  
 بودی زار زار بنالیدی و اگر نه سعت رحمت حق مهلت  
 و لکن یوخرهم الی اجل مسمی فرموده بودی از  
 آسمان سنگ بباریدی شک نداریم که کفران نعمت جزای  
 آن بی باکان هرچه زود تر در گذار روزگار ایشان خواهد نهاد  
 امیدواری بلطف حضرت باری - جل و علا - داریم که ما  
 بندگان را توفیق ارزانی دارد و تا زنده باشیم حق ولی نعمت  
 خویش را فراموش نکنیم و از فرموده صاحب قران سعید  
 مغفور بهیچ حال تجاوز نماییم و از روح پاک آن پاک اعتقاد  
 دین پرور استمداد نموده در امضای وصایای او و خدمت  
 گاری شاهزادگان جوان بخت بجان بکشیم و حسب المقدور  
 وظایف بندگی و جان سپاری بتقدیم رسانیم - من الله العون  
 والتأيید انه حمید مجید \*

## ذکر مشورت کردن امراء با حضرات

### عالیات در توجه بجانب بخارا

امیر شیخ نورالدین و امیرشاه ملک چون مضمون این کلمات که ثبت افتاد با حضرات عالیات باز راندند عرضه داشتند که چون قضیه باین انجامید مصلحت وقت آن می نماید که ما در رکاب شاهزادگان متوجه بخارا شویم و شما بسمرتند فرمایند و از اینجا پیش امیرزاده پیرمحمد رویم و وصیت صاحب قران سعید مغفور بایشان رسانیم و اگر توفیق یاور آید کافر نعمتان پیمان شکن را عذرخواهی چنانچه باید بجای آوریم •

• نظم •  
 گر بمانیم زنده بود وزیم • دامنهای کز فراق چاک شده  
 و در نمائیم عذر ما بپذیر • ای بسا آرزو که خاک شده  
 حضرات عالیات رای امراء را استحسن فرمودند و چون عزم بران قرار یافت از پیش ایشان بیرون آمدند و گروهی از سران سپاه که محرمان صاحب قران سعید مغفور جعل الله اخراة خیرا من اولاد بودند همه را جمع آورده با ایشان نیز بوسه مشورت باز نمودند که خلافت را معلوم است که نسبت با صاحب قران سعید محرمیت و قرینی که ما را بود

(۱) در بعض نسخه بجای - دامنهای - (چشمه) دیده شد •

دیگری نداشت و حظ ما از عنایت و التفات آن حضرت  
از دیگر بندگان زیادت بود اگر ما حق تربیت و نعمت  
آن حضرت فراموش کنیم بی شک ملعون ازل و ابد باشیم  
و اگرچه بعد از واقعه آن حضرت ما را اختیاری نمانده  
و کسی پیرامین ما نمی‌گردد دست از فرمان و دل از پیمان  
او باز نخواهیم داشت اگر دیگران از کفران نعمت و  
شرمساری روز قیامت خوف ندارند ما را هست عزم آن  
داریم که پیش امیرزاده پیر محمد رویم که بحکم وصیت ولی  
عهد اوست و در خدمت او کمر بندگی بسته تا توانیم فرمان  
ولی نعمت خود با تمام رسانیم و اگر دران کار از سرجان و خان  
و مان بپاید گذشت می‌گذریم و از سر عهد و پیمان نمی‌گذریم \*

• بیت •

که از ما گر آید چنین کار زشت \* نه بینیم در حشر خرم بهشت  
شما که نزدیکان آن حضرت اید درین قضیه چه می‌گویید  
و اندیشه شما چیست ایشان بادل افکار و دیدۀ سیل بارزار را  
بگریستند و بعد از جوع و فزع بسیار با اتفاق گفتند که ما را  
غیر از انقیاد فرمان صاحب قران اندیشه دیگر نیست چون  
رای شما امضاء و صایا و اتمام فرموده آن حضرت است کمر  
متابعت و موافقت شما با خلاص بسته هرچه از دست ما  
بندگان بر آید بجان خواهیم کوشید و اصول آن زمرة حق

شناس که موافقت و مراقبت امراء اختیار نمودند انجلس  
بود و توکل قرقرا و حسن جفداول و ارسلان خواجه تورخان  
و استوی و شمس الدین المانفی و موسی رکمال و بستوی و  
وفادار که در واقع • • • بیت •

باسم و برسم اد و فادار بود • نکو سیرت و نغز گفتار بود  
و دیگر خواص و مقربان صاحب قران سعید صفور - قور الله  
ضریحه بنور الهیجة و السرور •

ذکر توجه شاهزادگان و امراء بچاند بخارا  
بعد از تصمیم عزم بخارا روز پنجشنبه سیوم ماه مبارک  
رمضان شاهزادگان عالی مکان امیرزاده الف بیگ و امیرزاده  
ابراهیم سلطان که اعز اولاد و اسباط نسبت باحضرت  
صاحب قران ایشان بودند • • • بیت •

- چو گیتی که روشن بهر است و سنا •
- باین هر دو روشن روان بود شاه •
- یکی چشم شه روشن از روی او •
- یکی روی جان و دالش سری او •
- یکی از دل و جان باو مشتغل •
- یکی راحت جان را در دل •
- یکی حامی تخت فراد مقام •
- یکی وارث دولت بر دلام •

\* یکی مرکز ملک ازو استوار \*

\* یکی نام ازو زنده و پای دار \*

حضرات عالیات را وداع کردند و ریش مصیبت جهان سوز را  
نیش مفارقت و هجران محنت اندوز از نو بخراشید چه اثر  
واقعہ جان گداز دران روز تمام بظهور پیوست که خواتین  
و شاهزادگان را بصورت از یکدیگر جدا می بایست شد  
حالتی رو نمود که از تحریر آن بیم است که آتش در خامه  
گیرد و از تقریرش اندیشه آن که پیوند جان و تن انقطاع پذیرد  
فغان و فریاد از نهاد مصیبت زدگان ناشاد برآمد و طوفان  
احزان ارکان شکیب و قرار بلا دیدگان دل افکار از بنیاد ببرد  
و بتخصیص مهد اعلیٰ سرای ملک خانم و تومان آغا در انداء  
قلق و اضطراب چندان دست نحس بر سر و روی زدند که  
جراحات بسته از نو تازه گشته جوی خون روان شد و با سیلاب  
سروشک بر آمیخته مصدوقه مرج البحرين یلتقیان  
میان گشت و بعد از جزع و فزع بسیار شاهزادگان را کفار گرفته  
بحفظ و حراست پروردگار سپردند و ایشان از علیاباد \*

\* مصراع \* با درونی ز غیر حق آزاد \*

متوکلا علی الله - سوار شدند و امیر شیخ نورالدین و امیر شاه  
ملک نطایق وفاق بدست اخلاص چست بسته با تفاق در رکاب  
سعادت افتساب ایشان روان شدند و خزانه صاحب قران



سعید از نقود و جواهر و ائواب و اقمشه و اسلحه و غیر آن  
که همراه بود تمام با خود بردند و رستم طغی بوغارا را از پیش  
به بخارا فرستادند \*

ذکر روان شدن حضرات عالیات بسمرقند

و تعزیت داشتن بعد از توجه نیرین

سپهر سلطنت و اعتلاء بجانب بخارا

حضرات عالیات و دیگر شاهزادگان چون بایقرا را بچل و  
سعد و قاص و سیور غلتمش و غیرهم با جمعی از خواص از علیاباد  
کوچ کردند و با تروق و تطلل خانه صاحب قران سعید مغفور و اغرق  
متوجه سمرقند شدند و لباس تعزیت پوشیده شعار سوگواری  
آشکارا کردند و چون با ناله و افغان نوحه کزان و گریان بدروازه  
چهار راهه رسیدند بی راهان اندرونی از خیمه اندرونی  
عصابه و قاحت به پیشانی باز بسته در نه کشادند و توهمی فاسد  
بخود راه داده آن روز ایشان را راه ندادند ایشان با خاطری  
پویشان و دلای خوبی از حیف آن بدکیشان در باغ امیرزاده  
شاهرخ که نزدیک آن دروازه واقع است نزول فرمودند  
و شب آنجا گذرانیدند و چه شب \*

\* نظم \*

\* شب نیره از دود دلهای زار \*

\* جهان گشته از وضع خود شرمسار \*

\* زگشتن پشیمان شده آسمان \*

\* شده آفتاب از خجالت نهان \*

و چون آن شب تیره بآن و تیره بگذشت \*

\* بیت \*

روز دیگر که باز چرخ بلند \* پرتو مهر بر جهان افکند  
حضرات عالیات و شاهزادگان با ملازمان بشهر در آمدند و  
خانقاه امیرزاده محمد سلطان را که مرقده مقرون بنار و نعیم  
مخلد صاحبقران موبد آنجا بود محل نزول ساختند و باقامت  
رسم عزاولوله در جهان سست عهد بی وفا انداختند سرها کشاده  
و مویها برکنده و روها خراشیده و خود را بر خاک افکند  
و خانزاده و رقیه خانیکه و سایر خواتین شاهزادگان و امراء  
که در شهر بودند و زنان اشراف و اعیان مملکت موی کشاده  
و روی سیاه کرده و نمک در گردن انداخته همه جمع آمدند  
و امیرزاده محمد جهانگیر که در شهر بود و دیگر شاهزادگان  
و امراء و ارکان دولت و تمام اکابر و اشراف و اعیان مملکت  
مثل خواجه عبدالاول و خواجه عصام الدین و سید شریف  
جرجانی و امیرکدانشمند و غیرهم مجموع تغییر لباس کرده  
حاضر شدند و تمام اهالی سمرقند بازارها بسته و زبان بناله و  
افغان کشاده و لوله در جهان افتاد و از بس غریب و نوحه و  
زاری حالتی دست داد که آسمان را بیم وصول وعده

# یومِ نطوی السماء کطی السجل للکتب در اضطراب

انداخت \* \* نظم \*

- \* عالمی مرد و زن بماتم شاه \*
- \* همه چون ماه در لباس سیاه \*
- \* گاه جوشیده گاه خروشیده \*
- \* وز مصیبت سیاه پوشیده \*
- \* گشته شهر از غریو مدحوشان \*
- \* نمریت خاند سیاه پوشان \*
- \* شده گیتی ز دود آه سیاه \*
- \* آه ازان حال<sup>(۱)</sup>ت و هزاران آه \*

آری آفتاب سپهر خلافت و جهان بانی بمغرب و مغیب  
ان و هد الله حق انول یافته بود نه عجب که زمین از  
شعار سوگواران و هوا از دود آه سرشک باران سیاه بود و  
بی نور و ماه اوج معدلت و عالم آرائی در عقده خسوف  
کال شیء ها ایاک افتاده بود چگونه گیتی تاری نگشتی  
از فروغ جمعیت و حضور \* \* نظم \*

دگر شد بآیین زمان و زمین \* ز فوت شهنشاه دنیا و دین  
دل خلق شد ز آتش غم کباب \* ببناء جهان از حوادث خراب

(۱) در بعض نسخه بجای . حالت و - ( حال مد ) است \*

گریبانِ جان چاک زد صبح دم \* ببرد شب زلف پر پیچ و خم  
 پراز رنج و آشوب شد بحرو بر \* مصیبت گرفتند تاج و کمر  
 و الحق آن واقعه هایلۀ نه حالی بود مخصوص طایفه از برایا  
 مصیبتی بود عام عالم و عالمیانرا \*  
 \* نظم \*

\* از سیل اشک بر سر طوفان واقعه \*

\* خونا ب قبه قبه بشکلِ حباب شد \*

\* ایام سست رای و قدر سخت گیر گشت \*

\* او هام کند پای و قضا تیز تاب شد \*

\* ماتم سرای گشت سپهر چهارمین \*

\* روح القدس بتعزیت آفتاب شد \*

و مشکل آنکه در چنان بلیه جان گداز جز شکیب که یافت  
 نمیشد تدبیری نبود و بغیر از رضا بقضا که نه بر وفق استرضاء  
 خاطرها بود دستگیری دست نمی داد و رو نمی نمود چه  
 فرمان قهرمان کل من علیها فان جاری است و روان بر  
 مغیر و کبیر و کامل و ناقص و عالی و دون انا لله و انا الیه  
 راجعون \*

نمده داستان توجه شاهزادگان

وامراء بجانب بخارا

شاهزادگان جوان بخت امیرزاده الغ بیگ و امیرزاده

ابراهیم سلطان که از علیا باد متوجه بخارا شده بودند روز جمعه  
 چهارم ماه مبارک رمضان بنزدیک حصار دهرس که حصنی  
 رفیع منیع است و آب سمرقند از زیر آن میگذرد رسیدند  
 دران محل برادر منکلی خواجه بیان نمود خازن از سمرقند  
 آمد و از خواجه یوسف و ارغونشاه نامه پامراء آورد که  
 مضمونش بعد از رنج تحیت و سلام آنکه ما دروازه شهر که از  
 برای شما نکشادیم نه از جهت غدر و اندیشه یاغی گوی بود  
 مقصود ما رعایت عهد حضرت صاحب قرانی است که تغیر  
 آن بهیچ حال درانمی داریم و اگر امیرزاده خلیل سلطان  
 خواهد آمد با او همین طریق خواهیم سپرد که با شما سپردیم  
 و بران جازیمیم که تخت گاه را نگاه داشته بهیچ آفریده نسیاریم  
 تا وقتی که امیرزاده پیر محمد که ولی عهد آن حضرت است  
 بیاید و بر حسب وصیت تسلیم او کنیم صورت حال اعلام کردیم  
 تا شما رادل ماندگی نباشد و ما را معذور دارید و در آخر  
 مکتوب سوگند یاد کرده که بموجب نوشته عمل خواهیم کرد و  
 از ان تجاوز نخواهیم نمود و امراء چون بر مضمون کتاب اطلاع  
 یافتند دانستند که بران سخن اگرچه بقسم موعود نموده اند  
 اعتمادی نیست لیکن از برای مصلحت ایشان را دران مقام  
 داشته با فرستاده گفتند که ایشانرا با سلام برسان و بگوی که  
 فکری که کردید عین مراد است و سعاد • • بیت •

• ای آنکه لاف میزنی از دل که عاشق است •

\* طوبی لک از زبان تو با دل موافق است \*

و بر همین رای ثابت و جازم می باید بود و بضبط شهرچنان  
که از دانستگی شما سزد قیام نمودن و برخلاف این وسوسه  
هیچ متنفّس نشنودن که اگر شما بر همین عزم محکم باشید و  
شرایط وفاداری و حق گذاری مرعی داشته شهر را نگاه دارید  
تابشاهزاده ولی عهد سپارید وصیت پادشاه سعید که اتمام  
آن بر همه فرض است بجای آورده باشید و پیش خالق و  
خلایق پسندیده افتد و ذکر مردانگی و نیک نامی شما بر  
روی روزگار بماند و چون شاهزاده مشارالیه بر سریر سلطنت  
استقرار یابد شما که تخت از برای او محافظت نموده باشید  
و تسلیم داشته هر آینه بمزید قربت و اختصاص از دیگران  
ممتاز باشید و در ایام دولت او بلند پایه و سرافراز و اگر  
بتصوری باطل ازین بگردید و اندیشه دیگر بخاطر راه دهید  
عهد ولی نعمت شکسته و مرتکب غدر و خیانت شده بغیر  
از آنکه گم ناموسی و زشت نامی بار آورد آن را هیچ یمن  
نباشد و البته سرانجامش به پشیمانی کشد و غالباً اینها از  
شما پوشیده نماند و همین سخنان را قلمی کرده و نوشته را  
مهرزده ببیان تمور خازن دادند و او در زمان باز گشته روی  
توجه بسوی سمرقند نهاد \*

ذکر خبر یافتن شاهزادگان و امراء از  
رسیدن امیرزاده خلیل سلطان بسمرقند  
و اطاعت نمودن امراء شهر او را

چون بیان تمور خازن روانه سمرقند شد امیر شیخ  
نورالدین و امیرشاه ملک در رکاب شاهزادگان  
برقرار متوجه بخارا شدند بعد دوسه روز خبر آمد که امیر  
زاده خلیل سلطان که با امراء و لشکریان از تاشکنت عدان  
عزیمت بصوب سمرقند تافته بودند و بداعیه سلطنت و سلطنت  
شکافته چون بفزدیک رسیدند امیرخواجه یوسف با لشکر و  
پیشکش پیش رفت و در شیراز که آنجا تافته سمرقند چهار  
مزار است سعادت دست بوس شاهزاده درآید رسم قنار  
و پیشکش بتقدیم رسانید و اکابر و اشراف سمرقند نیز مجتمع  
باقامت رسم استقبال استقبال نمودند و چون قنار آب  
کوهک مضرب خیمام نزول شاهزاده گشت از نو سواران و  
شهر و قلعه و متاع خزان و کدور متوجه شد و در آن محل بعد

(۱) چنین است در نسخه صحیح موجوده و در بعضی نسخه ها بی - قنار

(کنار) است لیکن هر دو معنای معلوم نمیشود و در بعضی نسخه ها و در بعضی

نسخه تلفظ میم بدون رای میم در بعضی نسخه ها معنی میم است

چنانچه از منتخب الفات ظاهری دارد

بساط بوس قایز گشته تسلیم داشت و جماعت بد عهد ان و پیمان  
کسلان با اتفاق کمرا طاعت بسته ملازم شدند و نه از کفران نعمت  
و تغییر وصیت خداوند کار خویش پاک داشتند و نه از شکستن  
پیمان که یاد کرده بودند و بنوک خامه پیمان نگاشته و سیعلم

الذین ظلموا ای منقلب ینقلبون امیر شیخ نورالدین  
و امیر شاه ملک و دیگر خواص و مقربان که بهمگی همت در بند  
امضای وصایای پادشاه سعید بودند چون این خبر استماع  
نمودند زبان معاتبه بطعن و لعن آن نمک بحرامان برکشادند  
و بایشان مکتوبات نوشتند مشتمل بر فنون تغییر و توبیخ  
و هرگونه نکوهش و نفرین و بدست قاصدی بآن بی باکان  
فرستادند و خود بتعجیل روان شدند و رستم طغی بوغای برلاس  
که او را از پیش روانه بخارا کرده بودند که برادرش حمزه  
حاکم آنجا بود باستقبال شاهزادگان میبادرت نمود و بنزدیک  
بخارا بموکب همایون پیوست و چون بظاهر شهر رسیدند بمزار  
متبرک ایوب پیغمبر - علی نبینا و علیه الصلوة والسلام - فرموده  
استمداد همت نمودند و امیر شیخ نورالدین و امیر شاه ملک  
و رستم برلاس بتجدید عهد بستند و بسوگند موکد کردند و از آنجا  
سوار شده در رمضان سنه مذکور بقلعه بخارا درآمدند  
و دران محمل نزول کرده بعمارت زیارتی حصانت  
و استحکام آن مشغول شدند و یراق دران دیدند که



شاهزادگان و امیر شیخ نورالدین و امیر شاه ملک در قلعه باشند و ضبط یک دروازه که بر شهر کشوده است با نصف قلعه تعلق با امیرزاده الخ بیگ و امیر شاه ملک داشته باشد و دیگر دروازه که بطرف بیرون دارد با نصفی دیگر از قلعه و بارود در حیطه التفات امیرزاده ابراهیم سلطان و اعتمام امیر شیخ نورالدین بود و رستم برلاس و برادرش حمزه و ائلمش و توکل قرقر و دیگر امراء در شهر باشند و هر یک بمحافظت دروازه از دروازه های شهر و برج و بارو آن قیام نمایند و برین نسق قرار یافته کار بند شدند و بتعمیر و مرمت حصار مشغول گشتند \*

### ذکر جلوس امیرزاده خلیل سلطان بر سر بر

فرمان دهی بسمرقند فردرس مانند

بر حسب اختیار مولانا بدرالدین منجم در روز چهارشنبه شانزدهم رمضان سنه ( سبع و ثمانمائه ) مطابق ثوق ثیل که آفتاب در ششم درجه حمل بود امیرزاده خلیل سلطان بدار السلطنة سمرقند درآمد و ارك عائی را با گنج عالم در حیز تصرف در آورد و شاهزادگان و امراء و ارکان دولت زانو زده زبان تهنیت بدعا و ثناء او برکشادند و از برای

(۱) در بعض نسخه بجای - ثوق - (اود) است \*

ملاحظه وصیت حضرت صاحب قران سعید امیرزاده محمد  
جهانگیر که پسر امیرزاده محمد سلطان و برادرزاده امیرزاده  
پیر محمد ولی عهد بود با اسم خانجی نامزد کردند و او در آن  
وقت نه ساله بود اسم او را بالترسم بر صدر مناشیر و احکام  
ثبت میکردند و امیرزاده خلیل سلطان با استقلال متصدی  
امر سلطنت و ضبط مملکت گشت و سکه و خطبه در ماوراءالنهر  
بنام او شد چنانچه از مضمون \*

\* مصراع \*

\* تاج زر بر سر خلیل نهاد \*

تاریخ آن مستفاد می شود و بعد از دو روز بخانقاه امیرزاده  
محمد سلطان رفت که تربت محفوف برحمت پادشاه سعید  
مغفور آنجا بود و بهیازت زیارت فایز شده تعزیت از سر گرفت  
و مجموع خوانین و شاهزادگان و امراء و اعیان و تمام  
بزرگان و متعینان مملکت و عامه خلایق با لباس سیاه و پلاس  
سوگوار می بگریه و فوحه و زاری درآمدند \* \* نظم \*  
دگر در عالم درآمد خروش \* فلک را ز بس ناله کرگشت گوش  
زاندود آن ماتم جان کسل \* روان گشته از دیدها خون دل  
پلاسی ز تار بلا ساختند \* جهان را بگردن در انداختند  
ز کام ذنب زهری انگیختند \* مه و مهر را در گلو ریختند  
بگردید عالم ز آیین خویش \* که آمد عجب مشکل سخت پیش

(۱) در بعض نسخه بجای - را بالترسم - (ابراهیم) است \*

و راستی نه رزیه<sup>(۱)</sup> واقع شده بود که در امثال این مجال شرح

\* نظم \*

توان داد \*

\* سدی شکسته گشت که تا دور روزگار \*

\* در گوش طاس چرخ بماند از آن طنین \*

\* شد خم گرفته پشت بزرگی بشکل جیم \*

\* شد سر برهنه شین شریعت بسان سین \*

\* در جان برق آتش و در چشم ابر آب \*

\* بر فرق باد خاک و در آواز رعد آنین \*

و بعد از اقامت رسم عزیت جهت ترویج روح بزرگوار آن

حضرت خدات قرآن مجید بتقدیم رسانیده نقراء و ضعفاء و سایر

مستحقان را مستغرق ملات و صدقات گردانیدند و چند روز

اسپان و گاوران متعدد و کوسفندان فراوان ذبح کرده و طبخ

آموده ساطها گستردند و خوانها نهادند و التوان اطعمه گوناگون

و انواع خورشهایی از حیز چند و چون بیرون کشیده اش دادند

و بعد از آن کورقه خاص را بفقان و زاری در آوردند و چون

زمانی بغریو را افغان با دیار مصیبت زندگان موافقت کرد

پوستش باره ساختند و از کار میزد اختلند و درین چند روز

فضلاء عصر و شعراء روزگار مرثیهها خواندند و قصیده ها گذرانیدند

( ۱ ) در بعض نسخه بجای - رزیه - ( واقع ) و در بعض

( قضیه ) است \*

از جمله پسر خواجه مسعود بخاری خواجه عصمت الله این

ترجیع بند در سالک نظم کشید \*

\* مرثیه \*

- \* ای فلک خرگاه ویران کن که سلطان غایب است \*
- \* تخت کوبرخاک بذهبین چون سلیمان غایب است \*
- \* آخر ای مردم بسان اختران بارید اشک \*
- \* کز سپهر سلطنت خورشید تابان غایب است \*
- \* شاه انجم را بگردون کاخ و ایوان گو مباش \*
- \* چون سرافراز ملوک از کاخ و ایوان غایب است \*
- \* چرخ را جامه کبود و علم را دفتر سیاه \*
- \* ملک را سر ناپدید و عدل را جان غایب است \*
- \* شد سیه گوی مه و بشکست چوگان هلال \*
- \* شهسوار ملک و ملت تاز میدان غایب است \*
- \* آنکه بودی آبروی دین و دولت شد عدم \*
- \* و آنکه دادی انتظام کار دوران غایب است \*
- \* شاید از سرگشته گردد هرطرف اسکندری \*
- \* کاندرون خاکِ ظلمت آبِ حیران غایب است \*
- \* آفتاب ملک و دین از اوج سلطانی نگشت \*
- \* یوسف مصر شرف در چاه زندان غایب است \*
- \* می کند زین غصه دایم نسرطایر پرو بال \*
- \* تا همای مرغ توقیعش ز فرمان غایب است \*

- ای خزان بنیاد باغ و بوستان درهم شکس •
- کان درخت میوه دار از باغ و بوستان غایب است •
- خسته نیلغ حوادث بر فراش رنج و غم •
- گو بهیر از درد نومیدی که درمان غایب است •
- مشتری کو خطبه دولت بلام کس سخوان •
- کز سرپر مملکت شاه سخندان غایب است •
- اشک بار ای دیده چون گنج گهر گم کرده •
- روشنی جو از کواکب چون قمر گم کرده •
- دوش سوی عرصه افلاک می کردم نگاه •
- عرش را دیدم ز مانم کرده پیراهن میاه •
- تاسخ خیل نجوم از ناله کویدیان •
- بر سپهر هشتم از سرگشتگی گم کرده راه •
- پاسبان بارگاه هفتدین یعنی زحل •
- پا و سر گم کرده می گشتی بگرد بارگاه •
- مشتری از ارج رنعت رفته در برج زوال •
- چرخ هشتم گشته چون قد هلال از غم دوتا •
- پنجه ماتم شکسته نیزه مریخ را •
- مهر را چرخ فلک افکنده چون یوسف بچاه •
- دف شکسته زهره و نیز از کمان افتاده دور •
- قدسیان کرده سیاه آیینک مه را ز آه •

- \* چرخ کرده کوچک سیمین ز راه کپکشان \*
- \* خیل انجم کرده در گردن نمد های سیاه \*
- \* صبح غرقِ خون شده هردم گریبان میدرید \*
- \* ماه هر ساعت ز گردون بر زمین میزد کلاه \*
- \* با هزار اندیشه از پیرِ خرد کردم سوال \*
- \* سر برآورد و بزاری کرد سوی من نگاه \*
- \* گفت روزِ ماتم شاه سلیمان رفعت است \*
- \* شهریارِ ملک و ملت خسرو گردون پناه \*
- \* آن جهان گیري که روزِ داري انصاف او \*
- \* دست بسته ظلم را دادی بدستِ دادخواه \*
- \* شاهِ دین تیمور نویان آن سرافرازی که شد \*
- \* عالمش زیرِ نگین بی منتِ خیل و سپاه \*
- \* گاه تدبیرِ امورِ ملک داری عقل کل \*
- \* پیش رایِ افورش میکرد عرضِ اشتباه \*
- \* گرد و عالم پر سپاهِ خصم بودی غم نداشت \*
- \* کی بیفتد آنکه حفظِ ایزدش دارد نگاه \*
- \* هیبتِ عدلش چنان کاندلر بسیطِ روزگار \*
- \* کهریبا از بیمِ دایم پوחדر بودی ز کاه \*
- \* نوسنش گاه جهان گیري چو در سیر آمدی \*
- \* عرصه نه طارمش بودی کم از یکروزه راه \*

- آن ملک خوئی که هرگز دشمن صد ساله را •
- می نرفت از بیم عفویش بر زبان نام گناه •
- عاقبت در خاک رفت از اوج تخت سروری •
- ناکند پیش از همه تدبیر ملک آن سری •
- لشکر آخر گشت و گردان باز گشتند از سفر •
- ای سپهر از شهباز خود کجا یابم خبر •
- شهبازان روز و شب سرگشته در میدان غم •
- در فراق او بجای گوی می بازند سر •
- بی فروغ فرق میسون و میان نازکش •
- خاک بر سر کرد تاج و حلقه شد بر خود کمر •
- نیز بشکست و کمان را ماند بی بر استخوان •
- تا قیامت هر دو افتادند دور از یک دیگر •
- خنجر مصری ز مانم کرده بپراهن سیاه •
- می خورد مردم بجای آب خواناب جگر •
- بارگه ویران شد و خیمه گویان چاک زد •
- جگر و خرگه شد ز احرام فلک زیر و زبر •
- مو پریشان کرد توق و نیزه را بشکست بند •
- تیغ شد بی آب و تیر مسافت آمد بر سپهر •
- روز و شب در ناله زارند با هم کوس و فای •
- چاکرانرا می دهند از مانم سلطان خبر •

\* داشتند ارباب دولت دیده بر راه امید \*

\* کز خفا آید ز خسرو مژده فتح و ظفر \*

\* کی خبر بودی که گردون بعد چندین انتظار \*

\* می نهد از ماتمش بر هر دلی داغ دگر \*

\* گر برفت آن آفتاب از اوچ عزت زیر ابر \*

\* باد باقی سایه شه زادگان نامور \*

و چون صاحبقران سعید پاک اعتقاد را از صفای نیت و صدق محبت و مودت نسبت با دودمان نبوت در خاطر شریف چنان بود که بعد از وفات مرقد او در پایین قبر مرتضی سعید مبرور سید برکه باشد بعد از چندگاه تابوت او را از اند خود نقل کرده در قبه که معمار همت صاحب قران متصل بصفه خانقاه مذکور برافراشته بود دفن کردند و آن حضرت را چنانکه نیت فرموده بود در پایین او بنهادند و امیرزاده محمد سلطان را نیز بآن قبه نقل کرده در پهلوی آن حضرت مضجع ساختند - نورالله مرقدهم بقضاءیل المغفرة و الارضوان و عطرها بنسایم الانس من حدایق یبشرهم ربهم برحمة منه ورضوان - و چون سلطنت سمرقند بر امیرزاده خلیل سلطان قرار گرفت در خزاین و کنوز بر کشاد و امراء و ارکان دولت و لشکریان را او کلک داد و انعامات فرمودن آغاز نهاد و دران امر شرایط اعتدال و اقتصاد مرعی نداشت چنانچه



نقود را بطریق غله که از خرمن گاه نقل کنند بقرآزو و کیل  
بخش میشود و بخرار می بردند \*  
\* مصرع \*

\* الله الله که تلف کرد و که اندوخته بود \*

## ذکراحوال سلطنت امیرزاده خلیل سلطان و سبب زوال آن بر سبیل اجمال

هوشمند صاحب خبرت منقبت ارجمند پادشاهی را سایه  
عظمت و جلال الهی داد و پایه بلند جهانبانی و نافذ  
نورانی را پر نور انوار آثار قدرت فاستناهی شناسد اندیشه  
شایستگی آن منصب عالی و شغل خطیر بی سابقه عنایت  
ربانی و معاضدت تائیدات آسمانی و رفیقه اختصاص نهانی  
بحضرت کبریا سبجانی تصویرست دور از صواب و پنداری  
بی حاصل تر از فریب سراب \*

\* مصرع \*

\* نگر تا حلقه اقبال ناممکن نجانبانی \*

چترشاهی شمایست که جز بر مخصوصان بختص برحمته  
من بشاء بال سعادت نگسترد و نهرمانی رقاب بنی آدم  
بقوت قاهره غنایست که غیر از قاف قدر مقبولان الذین  
ان مکناهم فی الارض اذاعوا الصلوة و اتوا الزکوة  
محل قرار و ثبات نسازد بچرد کثرت خزاین و دقایق و

بسیاری لشکر و چاکر و غلبهٔ اعوان و انصار کار سلطنت نسق  
و استقرار نپذیرد \* \* نظم \*

\* نه هر که چهره بر افروخت دلبری داند \*

\* نه هر که آینه سازد سکنـد ری داند \*

\* نه هر کسی که کله<sup>(۱)</sup> کج نهاد و نذر نشست \*

\* کلاه داری و آیین سروری داند \*

چه از اسباب شوکت و کامگاری و مقدمات ملک ستانی و  
جهان داری آنچه امپرزاده خلیل سلطان را بحسب اتفاق  
دست داد از ابتدای آفرینش باز عجب از کسی را میسر  
شده باشد از روی نسب و نژاد نبیره صاحب قران عالم  
ملاذ بود و هنگام وفات آنحضرت اکثر نوئیضان نامدار و امراء  
کامگار و تمامی لشکرجار فیروزی آثار با او در ناشکنت و  
از وصول خبر آن واقعه جهانسوز هول و هراس عظیم بخاطر  
ایشان راه یافت و مجموع در غرقاب قلق و اضطراب افتادند  
و چون از اولاد و اسباط آنحضرت اسن از شاهزاده مشارالیه  
کسی دران نزدیکی نبود از غایت دهشت و حیرت او را  
بپادشاهی برداشتن و آن معنی را موجب حفظ دولت  
پایدار و صیانت خانواده بزرگوار از ثقلب روزگار ناهموار  
پنداشتند و بتعجیل روانه سمرقند شدند و چون بنزدیک

(۱) در اکثر نسخ بجای « کسی که کله کج نهاد » ( که طرف کله بر شکست ) است \*

رسیدند و مصیبت عام بود و تحیر و خوف شامل حال تمام  
انام بزرگان و اعیان سمرقند نیز بتصور بهبود موکب شاهزاده  
را استقبال نمودند و زبان تهنیت بدعا و ثناء برکشودند و  
امراء که ضبط شهر و قلعه و محافظت گنج و خزاین در عهده  
اهتمام ایشان بود دروازه باز کرده بتقدم انقیاد و اذعان پیش  
رفتند چنانچه سبق ذکر یافته کلید شهر و مقالید خزاین که  
سمت ما ان صفاتحه التی بالعصبة اولی القوة داشت  
بسرودند و بدین گونه اتفاقات تختگاه سمرقند بحیطه حکم و  
نصرف امیرزاده خلیل سلطان درآمد و دران وقت مملکتی  
بآن معموری و شهری بآن غلبه و آیین در تمام روی زمین نبود  
و مردم اطراف و اکناف عالم از اکابر و اعیان و علماء و افاضل  
و هنرمندان و پیشه وران و اهل براعت در هر صناعت و دیگر  
طبقات خلائق بیشتر با کوچ دران مصر جامع جمع شده بودند  
و متوطن گشته اما حدیث و فور خزاین و ذخایر از نقود  
و جواهر و اقمشه و رخوت و ظروف و نقایس که از هریک ازان  
خزانهها مالا مال بود چنانچه محاسبان ماهر از حصر احصاء  
یکی ازان عاجز و فاسر آمدند و سایر اسباب تجملات  
پادشاهی از صنوف اسلحه و جیبا و خیمه و خرگاه و سراپرده و

(۱) در بعض نسخ تجای - جبا - (جبهه) است و صواب جِبَّة بمعنی

بکتر است چنانچه قبل ازین گفته شد فندکوه

سایبان و بارگاه و غیر آن زیاده از آن بود که بوسیله تقریر و تحریر شرح پذیر گردد چه ذخیره و اندوخته سلاطین دوران و نقد و جنس سروران جهان و گردن کشان ایران و توران از قلماق تا باقصای روم و از هندوستان تا نهایت شام و از خوارزم و دشت قبیچاق تا پایان روس و چرکس و بلغار و فرنگ با فتوحات و غذایم هر دیار و بلاد مجموع بآنجا انتقال یافته بود و مدت سی و شش سال خراج و مال ربع مسکون سال بسال آورده بودند و ضمیمه آن شده و با آنکه چنان شهری با آن اسباب آماده و کثرت اتباع و اشیاع از سوار و پیاده ناگهان بدست شاهزاده مشارالیه افتاد باندک زمانی بهیچ برآمد و بعرض چهار سال از مجموع آن خزاین و اموال و شوکت و جلال اثری باقی نماند و سبب سرعت زوال و انتقال آن دولت و اقبال بعد - قضاء الله الکبیر - المتعال - آن بود که شاهزاده را چنانچه اشارتی بآن رفته با عورتی شاد ملک نام از سراری امیر حاجی سیف الدین تعلق خاطر پیدا شده بود و پنهان از حضرت صاحب قران او را بتحت نگاه در آورده و جز در دیده بقرس و بیم مجال صحبت و رصال با او نداشت و الناس حریص علی مامنع و در زمان سلطنت و استقلال بحضور خاطر و فراغ بال متوجه غنچ و دلال او شد و چنان فریفته حسن و جمال او گشت که از فرموده

شاوروهن و خالفوهن - علی قایلها الصلوة والسلام - غافل

ماند و از نکته \* بیت \*

\* شکوهی نماند دران خاندان \*

\* که بانگ خردس آید از مایگان \*

ذاهل افتاد و زمام تصرف و اختیار بقبضه تسلط و اقتدار

اوداد \* نظم \*

\* ز جام محبت چنان مست شد \*

\* که سر رشته کارش از دست شد \*

\* فرو بسته چشم خرد دست عشق \*

\* خرد را چه کار است بامست عشق \*

\* دلش بود مشغول محبوب و بس \*

\* نه فکر جهان و نه پروای کس \*

\* ز مدام ارادت بآن داده بود \*

\* کز سوز درجانش افتاد بود \*

\* بکل عقد و حل بود در دست او \*

\* بزرگان و گردن کشان پست او \*

\* بجان بود در بند اذعان او \*

\* نمی زد نفس جز بفرمان او \*

بنا بران اسباب مجاری امور شاهزاده عالی قدر بلند جناب

در بیشتر ابواب از نهج صواب منحرف بود و از جمله بر طبق

مقتضای حال که غلبه در حکم او را می باشد از سرود پود  
ساز وقت نوای \*

\* در من یزید عشقش دنیاچه قدر دارد \*

\* عشق است و داد اول بر نقد جان توان داد \*

بگوش جان می‌رسید و دست اسراف با تلافی ذخایر  
برکشاده مجموع نفود و اجناس کنوز و خزاین که بی مبالغه  
و هم از حزر و تخمین آن عاجز بود باندک زمان صرف کرد  
بیشتر بر جمعی که در آخر خرابی ملکش از ایشان شد و با آنکه  
دست همتش آن مقدار خواسته که تمام اموال حاتم با مجموع  
قبیله طی مد یک زکوة آن نبوده باشد بکم مدتی بهر کس  
و ناکس داد چون از فرموده - ولا تبسطها کل البسط  
فتتعد ملوما محسورا - عدول جست و سنت سنیه حکیم  
علیم - حیث هدی جل و علا بقوله الکریم - و ان من شیء  
الا عندنا خزائنه و ما ننزله الا بقدر معلوم - مرعی  
نداشت و از حد کرم که عبارت از دادن چیزیست که لایق  
باشد بکسی که سزاوار بود بدان مقدار که مناسب افتد  
تجاوز نمود بخششی چنان به تدبیر و اسراف اتسام  
و انصاف یافت \*

\* نظم \*

\* چنان کرد اسراف در صرف مال \*

\* که امروز مردم بگاه مقال \*

\* چو آغاز ارماف او می کنند \*

\* حکایت ز اسراف او می کنند \*

چون معظم مصارف آن وجوه مقتضیات رای و رضای همان  
بود که مبتلای سودای او بود بموقع و غیر موقع بی دریغ  
صرف میشد \*

\* بران سر که خاک سیه بد دریغ \*

\* بر افشاند گوهر چو باران ز میخ \*

\* بسا مستحق عطای جزیل \*

\* که فایز نشد جز بحظّ قلیل \*

تضیه اتفاقیه بود شایسته دیناری فظاری می برد و بس  
مستحق صنوف نوازش بآزادی عشر عشر آن می برد مضمون  
ابن نفثه المصدور که \*

\* می دهد دست نلک نعمت امکاب بهمین \*

\* بکسافی که ندانند بهمین را ز شمال \*

\* و آنکه او را ز خری تو بره باید بر سر \*

\* فاکش لعل بدامن دهد و زربجوال \*

بے اغراق و ایغال بظهور پیوست - فسمحان من لا مانع  
لما اعطی و لا معطی لما منع - و از جمله آنچه ارباب  
دول را اجتناب از امتثال آن واجب است و شاهزاده

اجتراز ازان نفمود آن بود که جمعی مردم بیگانه پست پایه  
را بهزید عنایت و تربیت اختصاص بخشید و هر یک را قارونی  
ساخته بمرتبه امارت و سروری رسانید و ازان معنی هم خاطر  
امراء و سران سپاه تغیر پذیرفت و هم دماغ آن فرومایگان از  
بخار پندار و بطر مخبط گشت و بسی فساد ازان ناشی شد \*

\* نظم \*

\* یکی را چو خواهی که سازی توم \*

\* بزرگیش جز پایه پایه مده \*

\* که گربزرگ زانش بزرگی دهی \*

\* نه قدر تو داند نه قدر مہی \*

و از فاسدات ند بیو که در طی مجاری تقدیر وقوع یافت آنکه  
چون مالک تصرف در مزاج صاحب ملک نسبت با مخدرات  
حرم سرای پادشاه سعید مرحوم انحطاط رتبه داشت  
و حشمت ده<sup>(۱)</sup> روزه او بنظر اعتبار ایشان در نمی آمد شاهزاده  
را بفریفت که خوانین و سراری آن حضرت را هر یک  
بامیری و بهادری می باید داد تا از صمیم دل و جان مطیع  
و هواخواه گردند و از معاونت و مظاهرت ایشان کار ملک  
و جهانداری انتظام یابد و بکثرت و سوسه بآنجا رسانید که  
شاهزاده با گروهی واجب التعظیم که نسبت با او بمثابه مادر

(۱) در دو نسخه بجای ۵۵ - (دو) است \*



بودند طریقی سپرد که هیچ دانا نه پسندد چه ایشان را  
 بتکلیف و زور هر یکی را بکسی داد که آن کس حد خد متگاری  
 آستان او نداشت حور فرشته نهاد را در دام کام اهرمن  
 انداخت و همای عذقاء منش را در آشیان از دواج جفت  
 زغن ساخت و در دانه قیمتی را در سلک خرز کم بها کشید و  
 یاقوت رمانی را توام جزع یمانی گردانید \* \* نظم \*

چنین کار کرد و نشد شرمسار \* نه از روی خلق نه از کردگار  
 چون بارغ بود شه ز ناموس و داد \* بزودی دهد مملکت را بباد  
 لاجرم از آن حرکات ناموجه طباع گانه خلاق از رعایا و لشکری  
 متنفر شد و خاطرها بکلی از سمت اخلاص او بگردید و امور  
 مملکت و مصالح سلطنت بزودی از نسق و نظام بیفتاد و  
 بزوال و انصرام انجامید \* \* نظم \*

\* یکباره چو دل بیک طرف داد ملک \*

\* آباد نماند ملک نه شاد ملک \*

\* از خامی تدبیر باندک مدت \*

\* از دست بشد ملک و بر افتاد مملکت \*

واعل این معاصد مصاحبت نا اهل و موافقت ناجنس بود \*

\* نظم \*

\* ز بد نیک را واجب است اجتناب \*

\* که از بد شود کار نیکان خراب \*

\* نکوئی ز هم صحبت بد مجبوی \*

\* ببد تا توانی سخن هم مگوی \*

و از وقوع این حوادث همگان را روشن گشت که ضمیر منیر صاحب قران جهان گیر که در باب قتل و افشاء آن عورت مبالغه می فرمود بی سرب نبوده و نه عجب برخاطری که مورد اتهامات ربانی و مهبط انوار اسرار صمدانی باشد هیچ بگراف خطور نیابد - اللهم كما جعلته في الدنيا من اعظم الملوك والساطين فاحشره يوم البعث والذشور في زمرة السعداء من الشهداء والصدیقین آمین یا رب العالمین \*

خاتمه مقاله در ذکر خصایصی که صاحب قران

سعید دران منفرد بود و تعداد اولاد امجاد

و اعقاب کامیابش که هنگام واقعه

ضروری آن حضرت جهان بفر

طلعت ایشان مزین

و روشن بود

جلیل مناقب و مفاخر سنی و کرام اوصاف و اخلاق

حمیده مرضیه که حضرت صاحب قران - انار الله برهانه

بتوفیق الله تبارک و تعالی سبحانه - بارتبه علیه سلطنت و

جهانداری و غایت قصوی در شوکت و قدرت و کامگاری

جمع فرموده بود از کمال دین داری و غرط معدلت و نیکوکاری  
 که آثار آن در مجاری رعیت پروری و مکرمت گستری و  
 امتثال فرموده ان الله یا امر بالعدل و الاحسان  
 نسبت با کافه خلائق و زیردستان بظهور می پیوست و در  
 تضاعیف این فتح نامه شمه گزارش پذیرفته مقصود درین  
 محل تنبیه بر فضیلتی چند است که حضرت صاحب قران  
 مخصوص و ممتاز بوده با آن حال آنکه پدر نهم آن حضرت  
 تومنه خان بود از نژاد بونجر خان که آن شعبه از قوم قیات  
 نا بترک پسریافت بن نوح - شای نبینا و علیه الصلوة و السلام \*

• بیت •

پدر بر پدر خان چرخ اقتداره سلاطین فرمان ده کامگار  
 بوده اند لیکن چون پدر آن حضرت «میر طراغای و پدر پدرش  
 امیر برگل از رعایت جانب امارت و ایالت و قیام بضبط  
 و پیشوائی الوس و قومان خامه اعراض نموده بودند و آن را  
 با بغا و اعمام گذاشته مجدد رسوم سروری و شاهی و موسس  
 بنیان سلطنت و پاد شاهی درین دودمان همایون آنحضرت  
 بود چه در سن بیست و پنج سالگی روی همت عالی نهمت  
 باستحصال مراتب علیه و استکمال مناقب سزید آورد و نه  
 سال متصل در طی اوضاع و احوال مختلف آنچه از بدایع

(۱) در بعض نسخه بجای - برگل - (نوتل) است \*

آثار و غرایب اطوار ازان سوید نام دار بظهور آمد گاه در  
 موافق اصابت رای و حسن تدبیر و گاه در معارک شجاعت  
 و دلوری و مضایق دار و گیر نه همانا که عشر عشیر آن از  
 دیگری صدور یافته باشد و طرفی ازان در اوایل مقاله  
 بتفصیل مشروح گشته هوشمند چون آن را بنظر ناممل و تدبیر دار  
 آورد یقین گردد او را که در آنچه گفته شد هیچ مبالغه نیست  
 و در سن سی و چهار سالگی بسربل خلافت صریح سلطنت و  
 فرمان روائی برآمد و محلّ اصلی و ماوای قدیم خویش  
 تخت گاه ساخت و در عرض سی و شش سال که بقیه مدت  
 زندگانی و روزگار کشورستانی و جهانبانی آنحضرت بود تمام  
 الوس چغتای خان و الوس جوجی خان و الوس هولاکو خان  
 و معظم بلاد و ممالک ربع مسکون را چنانچه بشرح و بسط ثبت  
 افتاده بخوزه تصرف و تسخیر درآورد و سعت و بسط مملکت  
 و انتظام و التیام اسباب شوکت و سلطنت بجائی رسانید  
 که مزیدی بران متصور نبود و مثل این از دیگری مروی نیست  
 چه طوایف ملوک و حکام که پادشاهی در خانواده ایشان  
 مدتی مانده صدر سلسله هر طایفه که بانی کاخ برتری و  
 کامرانی بوده طرحی انداخته است و بمالیه که از فضل  
 ذوالجلال دولت آن دودمان را مقدر بوده اولاد و اعقاب  
 او رسانیده اند چنانچه از مولفات ایمة تاریخ و اصحاب اخبار

که بنظم و نثر تازی و درسی ساخته اند و پرداخته مستفاد  
 میشود و از شواهد کمال تفوق و اقتدار آن جهاندار عالی  
 مقدار آنکه هر جا از نزدیک و دور که پرتو التفات بر تسخیر  
 آن انداخت از قبضه تصرف و اختیار ولات و حکام سابق  
 بکلی بیرون آورد و بیکی از فرزندان یا بندگان خود سپرد و  
 چون دیگر سلاطین در فتح قلاع و بلاد بسپرد اظهار اطاعت و  
 انقیاد والی آن و ارسال تحف و هدایا اکتفا نمي فرمود \*

• نظم •

• ز یزدان درود و ز ما آفرین •

• بران شاه روشن دل و پاک دین •

• که مثلش ز شاهان فرخنده نور •

• نبود است ازین پیش و نبود دگر •

و از خصایص آنحضرت آنکه هر چند سفت سنبه مشورت مرعی  
 داشت و رسم قورلتای و جانغی که آیین پادشاهان است  
 بجای می آورد هرگز در هیچ قضیه بنیاد کار بر رای و رویت  
 هیچ آفریده نلهاورد در هر باب آنچه از تلقین ملهم دولت بر  
 صحیفه خاطر خطیرش نقش بست موافق آن دانست و بهمان  
 کار کرد و تدبیر آن موفق جهانگیر<sup>(۱)</sup> در هر امر از جلیل و حقیر  
 (۱) در بعض نسخه بجای - موفق جهانگیر - (موافق جهانگیری)

است •

بعینه گفتی نسخه تقدیر ملک قدیر است که مطلقا از وصیت  
خطا و تغیر سالم و بری بود چنانچه از تضاعیف این فتح نامه  
معلوم میشود و همچنانکه در رای و تدبیر مستقل بود بعد از  
تصمیم عزایم پادشاهانه در امضاء آن بنفس مبارک توجه  
می فرمود و معظمت مصالح ملک و ملت و مهمات اشغال  
دولت و سلطنت از خیر و شر در حضور و سفر از صلح و جنگ در  
شتاب و درنگ مجموع بذات همایون خویش می ساخت  
و بفیصل می رسانید \*

چگونه که احوال آن ناجور \* برون است از ادراک نوع بشر  
و وصف کمالش بیان قاصر است \* تعجب مکن زین خدا قادر است  
و از معمار همت آن خاقان کسری معدلت چندان آثار از  
مدن و امصار و قری و انهار و قلاع و حصار و ابواب البراز  
مساجد و معابد و اربطه و قنایطیر و سایر عمارات از قصور و دور  
و بساتین و باغات و غیر آن در جمیع معموره عالم بازمانده  
که جز در مطولی مستقل بتفصیل شرح نتوان داد چه بغیر  
از آنها که در تضاعیف این تالیف اشارتی بآن رفته بسی خوانق  
و رباطات و زوایا در طرق و مسالک ممالک توران و ایران  
احداث فرموده و همواره آینده و رونده از صدقات جاریه آن  
بقاع انتفاع می یابند و بر حسب فرموده اذ مات  
الانسان انقطع عنه عمله الا من ثلثه - علی قایله افضل

الصلوات واکمل التحیات - مثنویات آن بروج بزرگوار آن  
 برگزیده نامدار واصل و متواصل می گردد \* \* بیت \*  
 بادایار رب روان آن شاه کریم \* در خلد برین بعز جاوید مقیم  
 و از جزایل منج و عطایای ربانی نسبت با حضرت صاحب  
 قرانی کثرت اخلاف و اعقاب بود چه از ذکور ارثاد آنچه در  
 زمان حیات دیده امید بدیدار ایشان روشن داشت سی و  
 شش پسر و نبیره و نبیره زاده بودند بدین تفصیل از نسل شاه  
 زاده سعید مرحوم جهانگیر یازده چاه از نزیل رحمت رحمان  
 و آسوده مرقد غفران محمد سلطان سه پسر مانده بود محمد  
 جهانگیر نه ساله سعد و قاص شش ساله بشیخ پنج ساله و امیر  
 زاده پسر محمد جهانگیر در سن بیست و نه سالگی با هفت پسر  
 اسن از همه قید و نه ساله خاندان هفت ساله پوزنجر سعد و قاص  
 سنجر قیصر جهانگیر از نواد شاهزاده سعید شهید عمر شیخ نه  
 پسر و پسر زاده بودند پسر محمد در سن بیست و شش سالگی با  
 یک پسر عمر شیخ هفت ساله رستم بن عمر شیخ در سن بیست و چهار  
 سالگی با دو پسر عثمان شش ساله سلطان دای یک ساله اسکندر  
 بن عمر شیخ بیست و یک ساله احمد حمزه ساله سیدی احمد  
 باقر نه ساله بایقرا دوازده ساله و شاهزاده میرزا نسا بود  
 در سن سی و هفت سالگی با هفت پسر و نبیره اما بکر بیست  
 و سه ساله با دو پسر انکیر نه ساله ندهان حلبی چهار ساله

عمر بن میرانشاه بیست و دو ساله خلیل سلطان بیست و یکساله  
 ارجل ده ساله سیور غتمش شش ساله و شاهزاده عالی منقبت  
 شاهرخ در سن بیست و هشت سالگی با هفت پسر الخ بیگ  
 ابراهیم سلطان هردو در سن یازده سالگی پیاپی هشت ساله  
 سیور غتمش شش ساله محمد چوکی سه ساله خان اغلن دو  
 ساله یاروے یک ساله از نسل مبارک صاحب قران سعید  
 مغفور که در شمول سلطنت و جهانپانی و حصول دولت و  
 کامرانی بروفق آمال و امانی تا انقراض عالم فانی باقی  
 باد این سی و شش شاه و شاهزاده مذکور از ذکور اولاد  
 هنگام حلول واقعه ضروری آنحضرت موجود بودند و از اناث  
 هفده مخدیره در تنق عفت و ابهت انکجاب داشتند از سلیل  
 صلب آن حضرت سلطان بخت بیگم و از شاهزاده سعید عمر  
 شیخ سه مخدیره مانده بودند و از امیرزاده سعید محمد سلطان  
 سه و در حریم جلالت شاهزاده میرانشاه چهار مخدیره بودند  
 و از ان شاهزاده عالی منقبت شاهرخ یکی و از ان امیرزاده  
 پیر محمد جهان گیر سه و از ان امیرزاده ابابکر و امیرزاده  
 خلیل سلطان هر یک یکی و امیرزاده سلطان حسین دخترزاده  
 حضرت صاحب قران بود و پسر محمد بیگ بن موسی  
 در آن وقت بیست و پنج ساله بود و چون نگاشته لوح جف  
 القلم بما هو کاین چنان بود که بقاء دولت ابد پیوند این



دردمان ارجمند بشعبه برومند شاهزاده شاهرخ باشد و اولاد  
امجاد آنحضرت بعد از ختم مآثر و مفاخر صاحب قرآن سعید  
منفور شروع در مقاله کرده خواهد شد که کافل بیان صادرات  
افعال و احوال آن شاهزاده عالی منقبت باشد . من الله  
العظیم الجید العون والناید .

• نظم •

- شرف تابکی قصه خوانی خروش •
- زبان درکش و باز کن گوش شوش •
- مہر ظن کہ صاحب قرآن در گذشت •
- ملک نامہ دولتش در نوشت •
- کہ تا محشر این دولت سرمدی •
- بود حارس ملت احمدی •
- از ان ملت این دولت آمد بکار •
- و این دولت این ملت است استوار •
- نہ آن ملت از نسیم یابد بوال •
- نہ این دولت از انتقال اختلال •
- ازین توانمان پایہ ملک و دین •
- بر ملت گذشت از سپهر برین •
- تا قبل شاهی کز جاودان •
- بود نازد آثار صاحب قرآن •
- خلد یوی کہ این نسخه زوایب یافت •

- \* ز تحقیقش این ضبط و ترتیب یافت \*
- \* پناه سلاطین ایران زمینی \*
- \* بارش همه تور ملک یمین \*
- \* نظر کوتاهی بین که من می گزم \*
- \* ز ایران و توران سخن می گزم \*
- \* دو عالم بمیزان قدرش جویست \*
- \* ز نور ضمیرش خرد پرتویست \*
- \* ز قصر جلالش فلک پایه \*
- \* فریدون ز خیلش فرو مایه \*
- \* برای آفتاب و بخشش سحاب \*
- \* بکف کام بخش و بدل کامیاب \*
- \* بدیدار مهر و برتبت سپهر \*
- \* سلیمان مکان و منوچهر چهر \*
- \* ملوک اقتدار و ملایک سیر \*
- \* مبارک لقبا و همایون اثر \*
- \* مغیب حق و ملک و دنیا و دین \*
- \* فلک را جز این نیست نقش نگین \*
- \* جهاندار ابوالفتح فیروز بخت \*
- \* که مهر و سپهرش سزد تاج و تخت \*
- \* بدگر لقب عالم افروخته \*

- \* بسی دولت از کنیت اندوختم \*
- \* ولی گهر نام فرخنده فال \*
- \* ننگد درین بحر اندک مجال \*
- \* دهم شرح حالی که دانا ازان \*
- \* روان اسم عالی کند حرز جان \*
- \* ز دیهیم سلطان شدم کامیاب \*
- \* که ری ابر شد افسر آفتاب \*
- \* ستوده سمی خلیل اله \*
- \* بسطانی ارزانی تخت و کلاه \*
- \* بر مرز ارچه از نام دادم نشان \*
- \* برتت نذا مانده ام بی زبان \*
- \* چو وصفش ز اندیشه برتر بود \*
- \* سخن هرچه گویم نه در خور بود \*
- \* چنین آفتابی ز اوج سربو \*
- \* نقابید تا چرخ دارد مسیر \*
- \* چنان سر از جویبار ظفر \*
- \* نبالید و متلش نبال دگر \*
- \* گسسته نشد فیض جان آفرین \*
- \* ولی نیست ممکن وجودی چنین \*

- \* باین دانش و داد و آیین و فر \*
- \* گمانم نیفتد که باشد بشر \*
- \* وزین روشنم شد که قوم مسیح \*
- \* کجا کرده اند آن خطاء صریح \*
- \* ندانند کانرا که حق بر گزید \*
- \* ازو آید آثار قدرت پدید \*
- \* سپاس آن خدارا که در یک وجود \*
- \* کمالات عالم سراسر نمود \*
- \* دلش بحر و در بحر موج کرم \*
- \* جواهر لالی سرّ قدم \*
- \* کفش ابر و در ابر باران جود \*
- \* ز باران شده سبز باغ وجود \*
- \* ضمیرش ز الهام تلقین نیدوش \*
- \* زبان ترجمان پیام سروش \*
- \* جبّین مطلع آفتاب جلال \*
- \* بری آفتابش ز نقص زوال \*
- \* لبش در سخن چشمه نوش علم \*
- \* خموشیش پیرایه عفو و حلم \*
- \* نظر عین لطف و زلفش روان \*
- \* حیاتی ز نودرتن انس و جان \*

- \* کمر ککشان سپهر مہمی \*
- \* کله برج خورشید فرمان دہی \*
- \* قبایش حریم کمال و جمال \*
- \* سراپردہ رحمت ذوالجلال \*
- \* ہمہ خلق و خلقش معرّاً ز عیب \*
- \* دل روشن آیینہ سّر غیب \*
- \* کفش نیل و شیراز ازو رشک مصر \*
- \* دزین رشک نیلی روان ز اشک مصر \*
- \* چو یاد آورم ہرچہ در عهد اوست \*
- \* چو آثارِ عدّاش سراسر نکواست \*
- \* کمالی کزو یافت تیغ و قلم \*
- \* ز رستم نیامد ز یاقوب ہم \*
- \* ز کلکش چو خواہم کہ رانم کلام \*
- \* زبانم شود شق ز ہول مقام \*
- \* ز نیغش سخن چون بماند سلیم \*
- \* کہ از نکرش اندیشہ گردد دونیم \*
- \* باقبالش این توانمان گزین \*
- \* بگوہر گرفتہ زمان و زمین \*
- \* دو دریا نشین از کفِ راد شام \*
- \* ز موجِ فتن ملک و دین را پناہ \*

- \* یکی جان ستان و یکی دل نواز \*
- \* یکی فتنه سوز و یکی چاره ساز \*
- \* یکی کوثر ملک ازو گشته صاف \*
- \* یکی حوری و حی را حله باف \*
- \* یکی دشمنان را دلیل اجل \*
- \* یکی دوستان را کفیل امل \*
- \* ازان یک مہمانی شرع استوار \*
- \* وزین یک رسوم هندو آشکار \*
- \* ازان گشته بہرام را زہرہ آب \*
- \* وزین نیزہست از خجالت خراب \*
- \* چو ثعبان تیغش زند دم ز کین \*
- \* شود قطع عقد شہور و سنین \*
- \* چو ریحان کلکش خط آرای شد \*
- \* خرد را ز حیرت دل از جای شد \*
- \* ز لطف حق الحق بشوم اندرم \*
- \* کہ با قہر تیغش ستایم بہم \*
- \* ولی ہرچہ زان دست باشد خوش است \*
- \* وگر قصد جان می کند دل کش است \*
- \* عجب ز آہنی گیتی آراستہ \*
- \* بہ فی روضہ وحی پیواستہ \*

- \* ازان آهن آثارِ نصرت عیان \*
- \* وزین نی مزین زمین و زمان \*
- \* نی خامه این و نی تیزه را \*
- \* ز سر چشمه فتوح نشو و نما \*
- \* نهالی است در گلشن مملکت \*
- \* که در سایه اش پرورد معدلت \*
- \* چو در موسم کین بهار آورد \*
- \* سر دشمن ملک بار آورد \*
- \* نسیم ظفر میوه ریزد ز بار \*
- \* نثار سُم مرکب شهریار \*
- \* چه مرکب که آن نذد فرخنده فرو \*
- \* در اندیشه چون بگذرد بی خبر \*
- \* رسیدن بآن ناید از فکر من \*
- \* بدولت سپارم عذاب سخن \*
- \* بدولت ز دولت توان نفقت باز \*
- \* دین معنی از وی توان جست راز \*
- \* سعادت مجسم شده زیر زین \*
- \* ر قاص میبندش بیاض چبین \*
- \* سُمش خیل اقبال را راه بر \*
- \* خجسته پدش رهنمای ظفر \*

- \* زگرد سمش گر کشد سرمه کور \*
- \* شب تیره بیند پی پای مور \*
- \* ز تاب و توانش نو گوئی<sup>(۱)</sup> نه بست \*
- \* ز چستی و چالاکیش پا و دست \*
- \* بهیکل چو فیل و بهیبت هزبر \*
- \* به پستی چو سیل و ببالا چو ابر \*
- \* همایست و عفا بفر و شکوه \*
- \* بدریا چو کشتی بهامون چو کوه \*
- \* گه شیهه رعد و گه پویه برق \*
- \* بیک تاختن طی کند غرب و شرق \*
- \* ز آسیب. کوش و سُمش گاه تگ \*
- \* نشان بر رخ ماه و پشت سمک \*
- \* تشبه بنعلش چو جوید قمر \*
- \* بماهی رود راه یک ساله خور \*
- \* نذش جمله قوت سرش پرز هوش \*
- \* بنگ تیرو پیکان نشان<sup>(۲)</sup> داده کوش \*
- \* کند کوش پیکان و شیهه صغیر \*
- \* چو پیکان بود در روش نیش نیر \*

(۱) درسه نسخه بجای - نه بست - (تن است) \* (۲) درسه نسخه

بجای - نشان - (فسان) است \*



- هو آنجا که در خاطر آرد سوار •
- کند پیش از اندیشه زانجا گذار •
- بگاه جوش خوشه آسمان •
- برد رشک بر کشته چو فشان •
- سئیش چو آب آرد گاه گاه •
- گهی سطل باشد گهی دسته ماه •
- رکابش همه تن دهانست و بس •
- چو گردن که پاهوس دارد هوس •
- عنان را عجب دولتی داد دست •
- که دارد ببحر کرامت نشست •
- دوالی ز دولت فرین مراد •
- باقیال دریا نگهبان باد •
- جزین در حق بین ندانم صواب •
- درو پیکر که ثابت درو آفتاب •
- جهان روشن از فیض انوار او •
- درخیز و شر عالم و پیکار او •
- ز اطفش توان شمه باز گفت •
- بتایید رحمت دری چند سفت •
- ولیکن ز قهرش چو گویم سخن •
- روان عزم رفتن نلد جان ز تن •

\* ز رزمش نیارم زدن هیچ دم \*  
 \* مراسم که عالم بر آید بهم \*  
 \* چو دریای هیجا در آید بشور \*  
 \* دلاور کند قصد تریب قور \*  
 \* ز حفظ الهی بود جوشش \*  
 \* کند بگتری پورهن در تنش \*  
 \* دعاء خلافت ز که تا بمه \*  
 \* زده حلقه گردش بجای زره \*  
 \* ز نصرت کلاه و ز تاید خود \*  
 \* نگهبان خدای فراز و فروز \*  
 \* بجنگ اربود حاجت اینست ساز \*  
 \* ولی<sup>(۱)</sup> خود بجنگش نیفتد نیاز \*  
 \* خلافتش بود زهر و هرکس که خورد \*  
 \* نیابد زمان<sup>(۲)</sup> تا بروز نبرد \*  
 \* سعادت امان کی دهد خصم را \*  
 \* که روی آورد سوی دشت و غا \*  
 \* وگر زنده ماند بفرض محال \*  
 \* محال است او را خیال جدال \*

---

(۱) در بعضی نسخه بجای - ولی خود - ( ولیکن ) است \* ( ۲ )

در بعضی نسخه بجای - زمان - ( امان ) است \*

- گرفتیم که باشد جهانی سپاه •
- به تنها نهد رو بآورد گاه •
- که انجا تواند مقابل شدن •
- وگر پرز رستم شود انجمن •
- گرانواسیاب است در اسفندیار •
- چه خوانم در نزد این کامکار •
- گر از روبه و شیر سازم مثل •
- خرد بر دماغم نهد صد خلل •
- همان به کزین رزم جویم کربز •
- که سر بازد آن کس که وزد ستیز •
- ببزمش گر آیم که شد کام باز •
- جهانیست بر حشمت و افتد ار •
- سلاطین بخدمت کمر بر میان •
- در انگند خود را فلک در میان •
- فضا هوا جمله تاج و کلاه •
- بسیط زمین بر رخیل و سپاه •
- ز اشراف اطراف هر سو دوره •
- ز گردن کشان صحن کیتی ستوه •
- ز حکام هر مرز نزدیک و دور •
- شده بسته ره در صبا و دیور •

- \* چو گردون بسی گرد عالم شتافت \*
- \* باین ساز و آیین محلی نیافت \*
- \* روان چشم بد را در آتش نمزد \*
- \* ثریا مهیا کفی از سپند \*
- \* سپند چنان مجلس دل نواز \*
- \* دل اهل راز است و آتش نیاز \*
- \* ملازم فنون کمال و هنر \*
- \* در آینده اقبال و فتح و ظفر \*
- \* ندیمان محرم حیا و وقار \*
- \* ز استادگان دولت پایدار \*
- \* ز گستاخ رویان مراد و نشاط \*
- \* سرور و فوج پای کوپ بساط \*
- \* سعادت مغنی بشارت سرود \*
- \* مدایش گذشته ز چرخ کبود \*
- \* کرم ساقی مجلس و شیره کام \*
- \* عطایا ده امید چوینده جام \*
- \* ازین گونه بزم طرب ساخته \*
- \* ز دولت بعشرت <sup>(۱)</sup> نپرداخته \*
- \* چو دمساز عون الهی بود \*

---

( ۱ ) دار بعض نسخه بجای - نپرداخته - (نپرداخته) ببا ی زاید است

- کجا میل سوی ملاهی بود •
- دگر زانکه سوچی بهنگام طوی •
- برای می آماد، دارن سپوی •
- بیفشاند از بهر یوغوی<sup>(۱)</sup> عام •
- فلک دانهای نواکب تمام •
- بدرگاه عالی ظفر پرده دار •
- ز یمن دیقا پرده را بود و تار •
- بران در ز کمنر غلامان شرف •
- دعا تورش و استجابت هدف •
- پرتیر اخلاص و پیکان یقین •
- کشادش بآمین روح الامین •
- الهی بحق دعا رسول •
- بسبطین و رها و روح بذول •
- بنولاد و احقاد آن دودمان •
- به تسمیع و تقدیس کروبیان •
- که جاوید این شاه پاک اعتقاد •
- مسالوات و اقبسال بر از دیار •
- عدالتش جهان یک سر اراسته •
- ز ندهان رسوم مدی ناسته •

(۱) در بعضی نسخه‌ها بجای «یوغوی» «ارغوی» و در بعضی «نرغوی» است

\* خلائق سرفه ز احسان او \*

\* زمین و زمان تحت فرمان او \*



دو محرم سنه ۱۳۰۶ يك هزار و سه صد و شش هجري مطابق

سپتمبر سنه ۱۸۸۸ يك هزار و هشت صد و هشتاد و هشت

عیسوی تمام شد طبع کتاب - ظرفنامه - در بیان احوال

صاحبقران نیمور از تصنیفات مولانا شرف الدین علی

یزدی متوفی سنه ۸۵۰ هشت صد و پنجاه هجري

تالیف کود آن را در شیراز بسبب حکم و

اهتمام میوزا ابراهیم سلطان ابن میوزا

شاهرخ و الحمد لله رب العالمین

والصلوة والسلام علی سید

الانبیاء والمرسلین وآله

و اصحابه اجمعین





## فهرست جلد دوم ظفرنامه

---

صفحه

- گفتار در خواستاری صاحبقران دختر خضر خواجه خان را
- ✓ جشن ازدواج امیرزاده اسکندر باشاهزاده بیکبسی سلطان ۱
- ✓ ذکر احداث باغ دل کشای و عمارت قصر فرح افزای ... ۶
- ✓ گفتار در اسباب توجه صاحبقران بصوب هندوستان ... ۱۴
- گفتار در یورش صاحبقران بجانب هندوستان ... ۱۷
- ✓ گفتار در توجه صاحبقران بغزو کفار کتور و سیاه پوشان ۱۹
- گفتار در فرستادن صاحبقران محمد آزاد را بتحصیل حال
- امیرزاده رستم و برهان اغلن و مراجعت نمودن از کتور ۲۵
- گفتار در باز گردانیدن صاحبقران امیرزاده شاه رخ
- را بهرات ... ۳۱
- ذکر رسیدن ایلیچیان از اطراف و تائیزی اغلن از قلماق و شیخ
- نورالدین از فارس ... ۳۳
- ✓ گفتار در تعمیر قلعه ایریاب و دفع قطاع الطریق اوغانی ۳۸
- ✓ گفتار در توجه رایت نصرت اثر بصوب شنوزان و نغر ... ۴۱
- ✓ گفتار در عبور صاحبقران از آب سند ... ۴۷



صفحه

- ذکر قضیه شهاب الدین مبارک شاه تمیمی و مخالفت او ۴۸ .
- ✓ گفتار در وصول رایت سعادت فی قلعه قلمی ... ۵۳ .
- ✓ گفتار در توجه رایت جهان کشای بقصد نصرت کوکری ... ۵۴ .
- ✓ گفتار در رسیدن شاهزاده پیر محمد جهان گیر از ملتان ۵۹ .
- ✓ گفتار در فتح شهر بند قلعه بطنیر و استیصال اهالی آنجا ۶۷ .
- گفتار در توجه رایت کشورستان از بطنیر بصر
- سر سطلی و غیره ... ۷۷ .
- ✓ گفتار در ابلغار صاحبقران و قلع و قمع جتان مقصد ... ۸۰ .
- ✓ گفتار در مدد و فرمان بپروان شدن سپاه برسم یسال ... ۸۳ .
- گفتار در نقل رایت نصرت شعار بجانب شرفی قلعه لونی
- و قتل اسیران گفتار که در اردی کیدهان پوی جمع
- ✓ آمده بودند ... ۹۰ .
- ✓ گفتار در رزم صاحبقران با سلطان محمود و آبی هندوستان ۹۶ .
- گفتار در کربلای سلطان محمود و ملو خان از شهر و فتح
- دهلی ... ۱۱۵ .
- ✓ گفتار در نهضت صاحبقران مظفر لوار دهلی ... ۱۲۵ .
- ✓ گفتار در فتح قلعه میرت ... ۱۲۹ .
- ✓ گفتار در غزوه درامی ننگ با جماعت کیران ... ۱۳۳ .
- ✓ گفتار در غزوه که صاحبقران را در پیروزی اتفاق افتاد ۱۳۷ .

صفحه

- گفتار در استیصال گبران که بدره کوبله بودند و ذکر سنگی  
 که بر شکل گادی واقع شده در انجا و تعظیم گمراهان هند
- ✓ ۱۴۵ ... .. آن را
- ✓ ۱۴۸ ... .. گفتار در عزم مراجعت صاحبقران از هندوستان
- ✓ ۱۵۱ ... .. گفتار در تاخت فرمودن بکوه سواک
- گفتار در مواقف غزوات که در حدی دیگر از کوه سواک در
- ✓ ۱۵۴ ... .. پیشها واقع شده
- ✓ ۱۶۲ ... .. گفتار در مواقف غزوات صاحبقران در نواحی جمو
- ۱۶۹ ... .. ذکر قضیه شهر لهور و شیخه کوکر
- ✓ ۱۷۷ ... .. ذکر صفت کشمیر
- ✓ ۱۸۱ ... .. گفتار در روان شدن صاحبقران با استعجال بصوب سمرقند
- گفتار در گذشتن صاحبقران از جیحون و استسعاد یافتن
- ✓ ۱۸۹ ... .. حضرات و فرزندان بعض ملاقات همایون
- ✓ ۱۹۵ ... .. گفتار در بناء مسجد جامع در سمرقند
- ✓ ۱۹۹ ... .. ذکر اسبابی که باعث شد بر توجه صاحبقران بایران
- ✓ ۲۰۶ ... .. گفتار در نهضت صاحبقران بایران بیورش هفت ساله
- ۲۱۲ ... .. تتمه قصه امیر سلیمان شاه که از پیش آمده بود
- ✓ ۲۱۶ ... .. ذکر رسیدن اخبار ساز از اطراف
- گفتار در نهضت صاحبقران بعزم کفار گرج بطرف دره

صفحه

✓ ۲۲۲	...	...	...	...	...	...	خمشا
• ۲۲۹	...	...	...	...	...	...	گفتار در مراجعت از غزوه دره خمشا
✓ ۲۲۹	...	...	...	...	...	...	تنه احوال امیرزاده رستم که از جام متوجه شیراز شده بود
• ۲۳۵	...	...	...	...	...	...	گفتار در قورلتای صاحبقران بعزم غزاه گرجستان
	...	...	...	...	...	...	گفتار در توجه صاحبقران بعزم غزاه بجانب جانی بیگ
• ۲۴۲	...	...	...	...	...	...	گرجی
• ۲۴۵	...	...	...	...	...	...	گفتار در فتح قلعه زریبت و حصار سوانیت
• ۲۴۸	...	...	...	...	...	...	گفتار در توجه صاحبقران بجانب ایوانی گرجی
• ۲۵۰	...	...	...	...	...	...	گفتار در مراجعت صاحبقران از گرجستان
✓ ۲۵۲	...	...	...	...	...	...	گفتار در موجبات توجه بجانب سیواس
✓ ۲۵۹	...	...	...	...	...	...	گفتار در نامه فرستادن صاحبقران بقیصر روم
✓ ۲۶۳	...	...	...	...	...	...	گفتار در توجه صاحبقران بصوب سیواس
✓ ۲۷۰	...	...	...	...	...	...	گفتار در توجه صاحبقران بجانب آبلستان
✓ ۲۷۳	...	...	...	...	...	...	گفتار در موجبات توجه صاحبقران بجانب شام
✓ ۲۷۹	...	...	...	...	...	...	گفتار در توجه صاحبقران بصوب مصر و شام
✓ ۲۸۲	...	...	...	...	...	...	گفتار در فتح قلعه بهستی و عنتاب
✓ ۲۸۹	...	...	...	...	...	...	گفتار در توجه بشهر حلب و فتح آن
✓ ۳۰۱	...	...	...	...	...	...	گفتار در جنگ قلعه حلب و فتح آن
✓ ۳۰۹	...	...	...	...	...	...	گفتار در تسخیر شهر و قلعه حمی و ذکر فتح حصص

۵۵۵

- ✓ ۳۰۸ ... .. گفتار در فتح قلعه بعلبک
- ✓ ۳۱۰ ... .. گفتار در توجه صاحبقران بجانب دمشق
- ✓ ۳۱۷ ... .. گفتار در محاربه صاحبقران با سلطان مصر
- ✓ ۳۲۴ ... .. گفتار در فتح دمشق
- / ۳۳۰ ... .. گفتار در فتح قلعه دمشق
- ✓ ۳۴۵ ... .. گفتار در مراجعت از دیار شام
- ✓ ۳۴۹ ... .. گفتار در گذشتن صاحبقران با سپاه از آب فرات
- ✓ ۳۵۲ ... .. گفتار در توجه صاحبقران بشهر ماردین
- ✓ ۳۵۴ ... .. گفتار در ایلغار فرستادن صاحبقران بطرف گرجستان و بغداد
- ✓ ۳۵۹ ... .. گفتار در توجه صاحبقران بجانب بغداد و فتح آن
- ✓ ۳۶۹ ... .. گفتار در بازگشتن صاحبقران از بغداد بجانب تبریز
- گفتار در فرستادن صاحبقران امیرزاده شاهرخ را بصوب
- ۱ ۳۷۲ ... .. ارزنجان
- ۲ ۳۷۴ ... .. ذکر رسیدن تومان آغا و شاهزادگان از سمرقند
- گفتار در توجه صاحبقران بجانب گرجستان و رفتن بقرا باغ
- ۱ ۳۷۷ ... .. اران
- ۲ ۳۸۰ ... .. گفتار در قشلاق صاحبقران در قرا باغ اران
- ۳ ۳۸۴ ... .. گفتار در ایلغار فرستادن صاحبقران با طراف و جوانب
- ۳۸۹ ... .. گفتار در ذکر اسبابی که بتجدید موجب عزم بجانب روم شد

مصحف

- گفتار در حفر نهو برلاس ... .. ۳۹۴
- گفتار در نهضت رایت منصور از قرا باغ ازان ... ۳۹۶ ✓
- گفتار در فتح قلعه ترقوم و معاودت شاهزادگان الخ ... ۴۰۰ ✓
- گفتار در فتح قلعه کماخ و رسیدن رسولان از روم ... ۴۰۳ ✓
- گفتار در جیبه دیدن صاحب قران ... .. ۴۰۹
- ذکر فتح قلعه هاروک ... .. ۴۱۴ ✓
- گفتار در توجه رایات نصرت عطیه بصوب قیصریه و انکوریه ۴۱۶ ✓
- گفتار در ترتیب سپاه و تعبیه لشکر ... .. ۴۲۲
- گفتار در محاربه صاحبقران با قیصر روم ... .. ۴۲۹
- گفتار در گرفتن لشکر منصور قیصر روم را الخ ... .. ۴۳۸
- گفتار در فرستادن صاحبقران لشکرها با طرف الخ ... ۴۴۶
- نظمه داستان امیرزاده محمد سلطان که بطرف برسا رفته بود ۴۵۱
- ذکر احوال امیرزاده سلطان حسین الخ ... .. ۴۵۷
- گفتار در نهضت رایت فتح آیت ارکون نایه ... .. ۴۵۸
- گفتار در فرستادن و رسیدن ایلیچیان به رجا و ار هرجا ۴۶۱
- گفتار در تعیین فرمودن مواضع شلاق ... .. ۴۶۵
- گفتار در غزو امیر گهران و فتح آن ... .. ۴۷۰ ✓
- ذکر رسیدن ایلیچیان بتجدید آری پیش پسران ایلدرم با یوز ۴۷۸ ✓
- گفتار در مراجعت صاحب قران از امیر ... .. ۴۸۱ ✓

ص ۵۶۵

- گفتار در فتح قلعه اکری در ونسپین ... .. ۴۸۵ ✓
- ذکروفات قیصر ایلدرم با یزید و شاهزاده محمد سلطان ۴۸۹ ✓
- گفتار در تعزیت و روان فرمودن نعش شاهزاده مذکور ۴۹۳ ✓
- گفتار در رسیدن ایلچیان مصر ... .. ۴۹۹ ✓
- گفتار در ایلغار فرمودن صاحبقران بجانب قرانائیل ... ۵۰۱ ✓
- گفتار در مراجعت صاحب قران از دیار روم ... ۵۰۴ ✓
- ذکر شنواییدن وفات امیرزاده محمد سلطان بمادرش ۵۰۷ ✓
- گفتار در توجه رایت گیتی سنان بجانب گرجستان ... ۵۱۲ ✓
- گفتار در تفویض حکومت شیراز بمیرزاده پیر محمد الخ ۵۱۴
- گفتار در فرستادن صاحبقران امیرزاده ابابکر را الخ ... ۵۱۵
- گفتار در وصول رایت بحدود گرجستان ... ۵۲۱ ✓
- گفتار در فتح قلعه کرتین که از قلاع گرج است ... ۵۲۴ ✓
- ذکر اموری که در اثنای حالات گذشته وقوع یافت ... ۵۳۲
- گفتار در مراجعت صاحبقران از صوب انجامز ... ۵۳۸ ✓
- گفتار در عمارت شهر بیلقان و بناء حصار الخ ... ۵۴۳ ✓
- گفتار در فرستادن صاحبقران علماء و امناء را بممالک از  
برای تحقیق احوال زیردستان و اشاعت آثار عدل  
واحسان ... .. ۵۴۶ ✓
- نتمه داستان شاهزادگان که بعراق عرب رفته بودند ... ۵۵۲ ✓

صفحه

- گفتار در آمدن امیرزاده عمران سمرقند و ذکر و قایمی  
 که در اثناء تعمیر بیلقان و حفر نهران روی نموده ... ۵۵۵  
 گفتار در تشایق صاحبقران بقرا باغ اران و ذکر الخ ... ۵۵۷  
 گفتار در توجه امیرزاده شاهرخ بر حسب فرمان بصوب  
 گیلان ... ۵۶۱  
 گفتار در مراجعت صاحبقران از یورش هفت ساله ... ۵۶۷  
 گفتار در تفویض صاحبقران ایالت الوس هولاکو خان را  
 بامیرزاده عمر ... ۵۶۹  
 نامه داستان امیرزاده رستم و امیر سلیمان شاه که بجانب  
 ری رفته بود ... ۵۷۱  
 گفتار در فرستادن صاحبقران امیرزاده اسکندر و  
 امیر شاه ملک را از پیش بجانب ری ... ۵۷۳  
 گفتار در فتح قلعه فیروزکوه ... ۵۷۷  
 گفتار در توجه صاحبقران بجانب چالو ... ۵۸۱  
 گفتار در محاربه امیرزاده سلطان حسین با اسکندر شیخی  
 و قاپدید شدن اسکندر ... ۵۸۶  
 گفتار در توجه رابیت نصرت شعار بر سبیل ایلغار بجانب  
 سریر سلطنت پایدار ... ۵۸۹  
 گفتار در وصول مؤنب ارجمند بدار السلطه سمرقند ... ۵۹۴

مصحف

- ✓ گفتار در قرتای صاحبقران از برای نزویج شاهزادگان ۴۰۰
- گفتار در بیان اسباب توجه رایست گیتی کشای بجانب
- خطای ... ۴۲۸
- گفتار در نهضت صاحبقران بصوب خطای ... ۴۳۴
- ذکر قصه که بنذکر آن احتیاج خواهد افتاد ... ۴۳۹
- گفتار در نهضت رایات فتح آیات از آقسلوات ... ۴۴۴
- گفتار در وفات صاحب قران ... ۴۴۹
- ذکر بعضی حوادث که بعد انتقال صاحبقران روی نمود ۴۴۳
- گفتار در نقل نعش صاحبقران از انوار ... ۴۶۸
- ذکر مشورت کردن امراء با خوانین و شاهزادگان در
- باب یورش خطای ... ۴۷۱
- ذکر روان ساختن نعش ارجمند بسمرقند ... ۴۷۴
- داستان مخالفت امیرزاده سلطان حسین ... ۴۷۹
- ذکر مکتوب فرستادن امراء باطراف وجوانب در
- خبر دادن از مخالفت سلطان حسین ... ۴۸۵
- ذکر آمدن امیر بوندق از تاشکنت و آوردن جواب
- مکتوب ... ۴۸۵
- تمه داستان امیر بوندق که بتاشکنت رفته بود ... ۴۹۲
- ذکر مخالفت امراء با امیرزاده خلیل سلطان ... ۴۹۵





معجمه

ذکر مشورت کردن امراء با حضرات عالیات در توجّه

بجانب بخارا ... .. ۷۰۰

ذکر توجّه شاهزادگان و امراء بجانب بخارا ۷۰۲ ...

ذکر روان شدن حضرات عالیات بسمرقند الخ ... ۷۰۴

تتمه داستان توجّه شاهزادگان و امراء بجانب بخارا ... ۷۰۷

ذکر خبر یافتن شاهزادگان و امراء از رسیدن امیرزاده

خلیل سلطان بسمرقند و اطاعت نمودن امراء شهراد را ۷۱۰

ذکر جلوس امیرزاده خلیل سلطان بر سوپر فرمان دهمی

بسمرقند فردوس مانند ... .. ۷۱۲

ذکر احوال سلطنت امیرزاده خلیل سلطان و سبب زوال

آن بر سبیل اجمال ... .. ۷۲۰

خاتمه مقاله در ذکر خصایصی که مما حقیقران سعید دران

منفرد بود و تعداد اولاد امجد و اعتقاد کامیابش

که هنگام وفات آن حضرت موجود بودند ۷۲۹

تمام گفت فهرس جلد دوم از ظفر نامه



RESERVED

LYTTON LIBRARY, ALIGARH.

DATE SLIP

This book may be kept

FOURTEEN DAYS

A fine of **one anna** will be charged for  
each day the book is kept over time.

T16.08.91.

14-4

شماره ۲۲۲  
۲۰  
۱۰  
۱۴۰۲  
۹۰۰  
تلفن نامه جلد دوم

Date	No.	Date	No.
	91.		